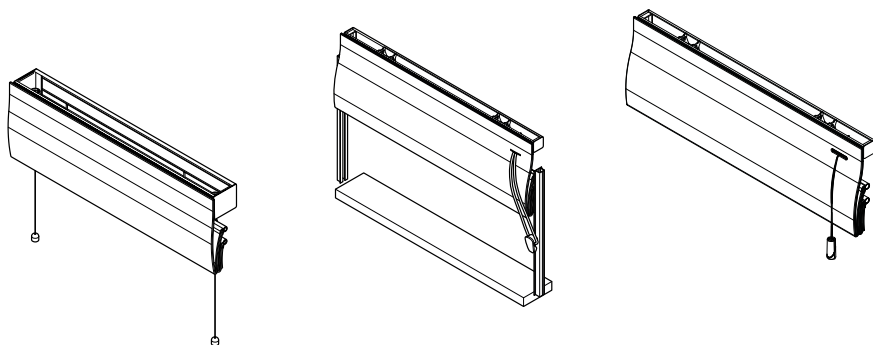


DOMETIC **WINDOWS AND DOORS** **ROMANBLIND**



Dometic Oceanair Romanblind Manual/Powered

EN	Romanblind Installation and Operating Manual.....	3
DE	Romanblind Montage- und Bedienungsanleitung.....	39
FR	Romanblind Instructions de montage et de service.....	76
ES	Estor plegable Instrucciones de montaje y de uso.....	113
IT	Romanblind Istruzioni di montaggio e d'uso.....	150
NL	Vouw gordijn Montagehandleiding en gebruiksaanwijzing.....	187
DA	Romanblind Monterings- og betjeningsvejledning.....	224
SV	Romanblind Monterings- och bruksanvisning.....	260
NO	Romanblind Monterings- og bruksanvisning.....	296
FI	Romanblind Asennus- ja käyttöohje.....	332
ZH	羅馬簾 安裝和使用說明書.....	368

Copyright

© 2025 Dometic Group. The visual appearance of the contents of this manual is protected by copyright and design law. The underlying technical design and the products contained herein may be protected by design, patent or pending patent. The trademarks mentioned in this manual belong to Dometic Sweden AB. All rights are reserved.

English

1	Important notes.....	3
2	Related documents.....	3
3	Explanation of symbols.....	3
4	Safety instructions.....	4
5	Scope of delivery.....	6
6	Intended use.....	7
7	Technical description.....	8
8	Installation.....	8
9	Operation.....	33
10	Cleaning and maintenance.....	36
11	Troubleshooting.....	36
12	Disposal.....	37
13	Warranty.....	37

1 Important notes

Please read these instructions carefully and follow all instructions, guidelines, and warnings included in this product manual in order to ensure that you install, use, and maintain the product properly at all times. These instructions **MUST** stay with this product.

By using the product, you hereby confirm that you have read all instructions, guidelines, and warnings carefully and that you understand and agree to abide by the terms and conditions as set forth herein. You agree to use this product only for the intended purpose and application and in accordance with the instructions, guidelines, and warnings as set forth in this product manual as well as in accordance with all applicable laws and regulations. A failure to read and follow the instructions and warnings set forth herein may result in an injury to yourself and others, damage to your product or damage to other property in the vicinity. This product manual, including the instructions, guidelines, and warnings, and related documentation, may be subject to changes and updates. For up-to-date product information, please visit documents.dometic.com.

2 Related documents



Find the installation manual for Child Safety Devices online on gr.dometic.com/bfeCXf.

3 Explanation of symbols

A signal word will identify safety messages and property damage messages, and also will indicate the degree or level of hazard seriousness.



WARNING!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in death or serious injury.



CAUTION!

Indicates a hazardous situation that, if not avoided, could result in minor or moderate injury.

**NOTICE!**

Indicates a situation that, if not avoided, can result in property damage.



NOTE Supplementary information for operating the product.

4 Safety instructions

**WARNING! Health hazard**

- > This device can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory, or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the device in a safe way and understand the hazards involved.
- > Children shall not play with the device.
- > Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- > Blinds should be stowed before maneuvering to ensure no restriction of the driver vision.

**WARNING! Suffocation hazard**

- > This device contains small parts. Keep it away from children under 3 years.
- > The packaging includes plastic bags. Keep them away from children under 3 years.

**WARNING! Strangulation hazard**

Young children can be strangled by loops in pull cords, chains, tapes and inner cords that operate the product.

- > To avoid strangulation and entanglement, keep cords out of the reach of young children.
- > Move beds, cots and furniture away from window covering cords.
- > **For blinds with safety device (e.g. fixed retaining device or breakaway system):** Children can strangle if this safety device is not installed. Always use this device to keep cords or chains out of the reach of children.
- > **For blinds with safety device (e.g. breakaway system) for accessible inner cords:** Children can strangle if this safety device is not installed and adjusted. Read carefully the instructions and install accordingly.
- > Blinds must be installed in such a way that a loose cord or chain cannot form a loop 220 mm or longer. The cords or chains must be at a height above floor level of at least 1500 mm (1600 mm for Australia).

**CAUTION! Risk of injury**

- > The device must only be installed, removed, or repaired by qualified or competent person using suitable fastening material.
- > Take reasonable precaution when installing the blind and wear appropriate personal protective equipment.
- > **Only for boats and yachts:** If the blind is in front of an open window, the blind should be stowed when driving at more than 10 knots or in a sea state of more than moderate, as this can cause damage to the blind. Parts that come loose may injure persons in the vicinity.
- > Do not deploy the blind if it is very windy or during heavy rain. Fully stow the blind if a storm or a thunderstorm is announced.
- > Retract the blind before starting off on a journey. Blinds should be stowed completely when boat or vehicle is under way.



NOTICE! Damage hazard

- > Blinds should be stowed completely when a boat or vehicle is under way.
- > Use screws and plugs suitable for the wall construction to fix the blind.
- > Ensure that you do not drill through the wall.
- > Ensure that your hands are clean or wear suitable gloves to avoid marking the fabric.
- > Remove foreign objects or heavy soiling immediately, especially in the area of moving parts.
- > **Only for caravans and motor homes:** Fully stow the blind when using an automatic car wash.
- > Use only approved Dometic Uk Blind Systems Ltd spare parts to replace worn or defective parts. It cannot be guaranteed that parts from other suppliers are constructed and produced to a standard that is safe or suitable for use in Dometic Uk Blind Systems Ltd products.

Safety instructions for powered blinds



WARNING! Health hazard

- > Do not fit powered blinds to escape hatches.
- > Modification of the design or configuration of the equipment without express permission of the manufacturer may create a dangerous situation.
- > Do not allow children to play with the control device of the internal blind. Keep remote controls away from children.
- > The control devices must be installed in visible locations.
- > Frequently examine the installation for signs of wear or damage to cables. Do not use if repair is necessary.
- > Do not operate when maintenance, such as window cleaning, is being carried out in the vicinity.



WARNING! Electrocuting hazard

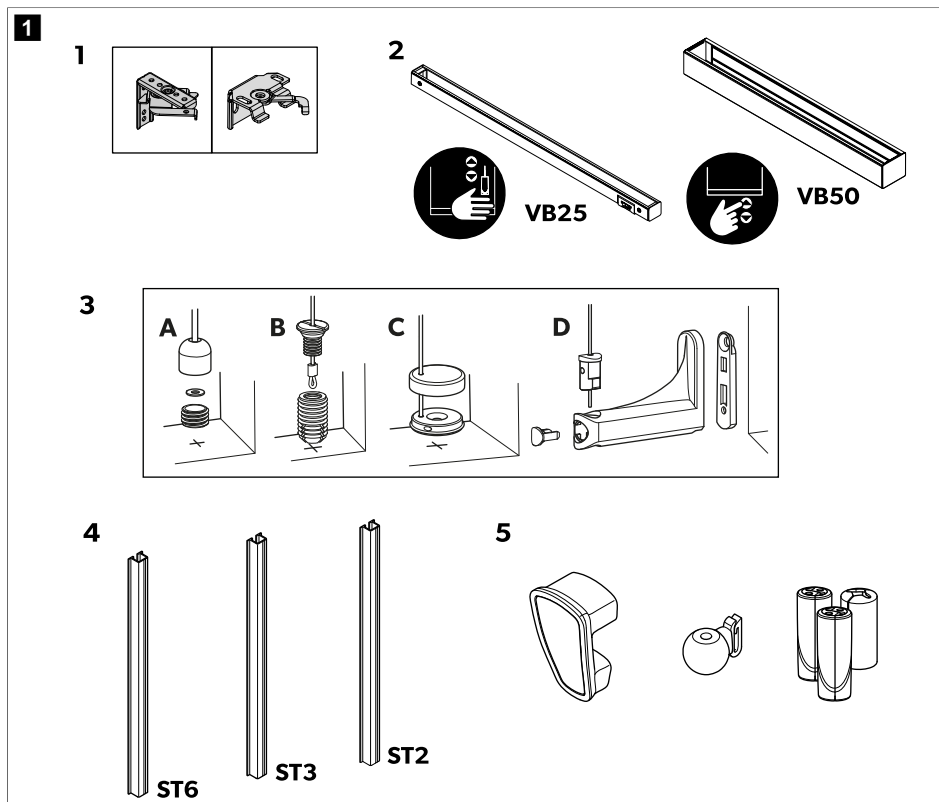
- > Do not operate the device if it is visibly damaged.
- > The product must be connected to the correct power supply as specified on the product label. The motor in the product is designed to cut out when a set current is exceeded but the supply should be fused to protect the wiring to the product.
- > Cables that run through walls must be protected and insulated with grommets or cable ducts. Secure the cables so that they do not come into contact with moving parts.
- > The motor or the headrail box can become hot through repeated and prolonged use. Do not touch these parts during operation.
- > If the power cable for this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer, customer service or a similarly qualified or competent person in order to prevent safety hazards.
- > Inadequate repairs may cause serious hazards.
- > Disconnect the blind from the power supply before carrying out any maintenance.



NOTICE! Damage hazard

- > Check that the voltage specification on the cable label is the same as that of the power supply.
- > Where electric supply failures are possible, an emergency backup power supply should be installed because the powered blinds do not have a manual control function.
- > Only use cables with a suitable cross-section.
- > Only use power supply units and control elements recommended by the manufacturer to prevent damage or faults during operation caused by incompatible electrical components.
- > Do not connect two or more motors to one switch as serious damage will occur.
- > Do not connect one motor to two switches as serious damage will occur.
- > Any adjustment of set stop positions should only be made using the method specified for the motor type to avoid damage to the motor.
- > One regulated power supply of the required specification is required per motor as failure to do so may cause the motor to function improperly.

5 Scope of delivery



Item in  Fig. 11 on page 6	Quantity	Description
1	depending on blind size	headrail bracket
2	1	headrail
3	2	Hold down options (guide wire versions only)
4	2	Side tracks (side track versions only)
5	1	Cord tidy
	depending on blind size	Cord breakaway connector
		Cord stopper



NOTE After delivery, the blind type (see Technical description on page 8) and the scope of delivery should be checked according to the order confirmation. The number on the product label indicating the blind type is located on the back of the head rail.

6 Intended use

The blind is suitable for:

- Installation in yachts and boats
- Installation in caravans and motor homes

The design and size of the blinds are custom-made. The fabric of the blinds is cut to fit the customer's specifications. The blinds are designed for interior use only and should not be installed in bathrooms, wet rooms, or other locations with a high level of humidity.

This product is only suitable for the intended purpose and application in accordance with these instructions.

This manual provides information that is necessary for proper installation and/or operation of the product. Poor installation and/or improper operating or maintenance will result in unsatisfactory performance and a possible failure.

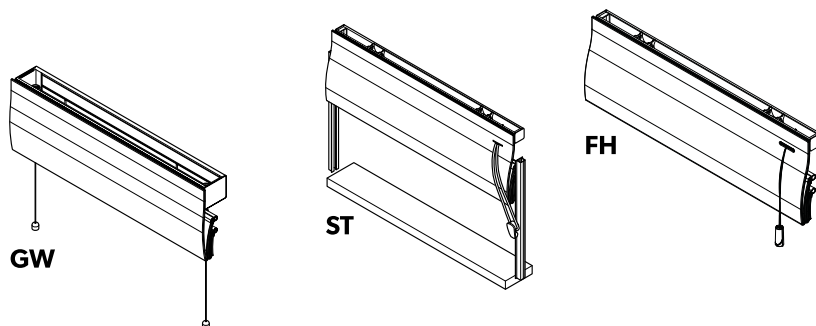
The manufacturer accepts no liability for any injury or damage to the product resulting from:

- Incorrect installation or assembly
- Incorrect maintenance or use of spare parts other than original spare parts provided by the manufacturer
- Alterations to the product without express permission from the manufacturer
- Use for purposes other than those described in this manual

Dometic reserves the right to change product appearance and product specifications.

7 Technical description

2



The blind is available in different operating types:

- Manual, free-hanging (FH)
- Manual, guide wire (GW)
- Manual, side track (ST)
- Powered, free-hanging (FH)
- Powered, guide wire (GW)
- Powered, side track (ST)

Guide wire models require the cords to be fixed at the bottom of the recess with a hold down from the options shown.

8 Installation

8.1 Installing the brackets



WARNING! Health hazard

Read Safety instructions on page 4



CAUTION! Risk of injury

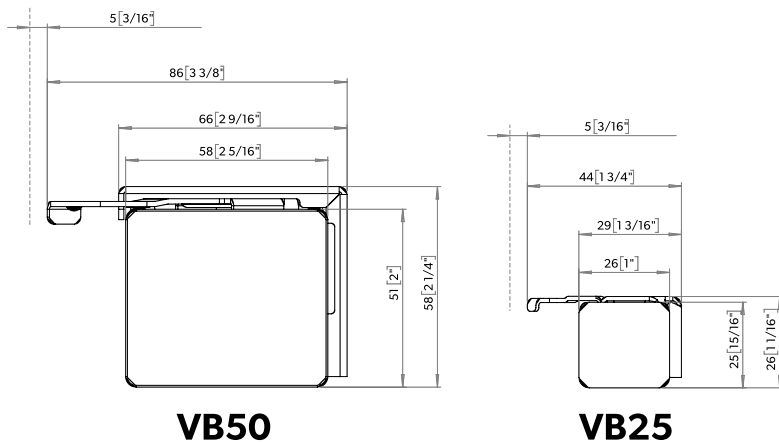
Follow all instructions since incorrect installation can lead to severe injury.



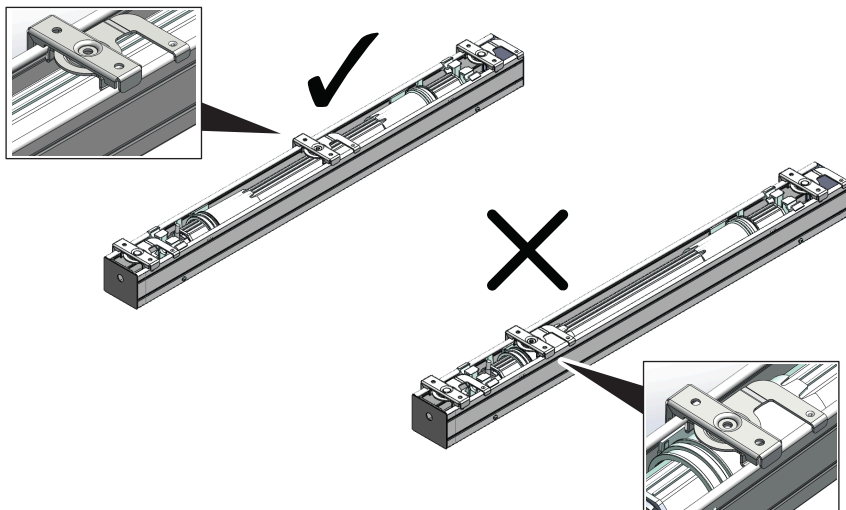
NOTE

- Ensure enough room in front of the brackets to be able to access the release clip.
- Observe related technical drawings provided with the order for specific dimensions required, depending on headrail size and restraint type.
- Observe enough distance to the window recess. Depending on the model, there must be enough space to close the bracket.
- Ensure that there is enough distance from parts of the window so that the blind can be lowered without obstruction.
- Ensure that the brackets do not sit over the tilt mechanisms inside the head rail.
- Ensure that the brackets are close to the edge of headrail for best support.

- > Maintain mounting distances.

3

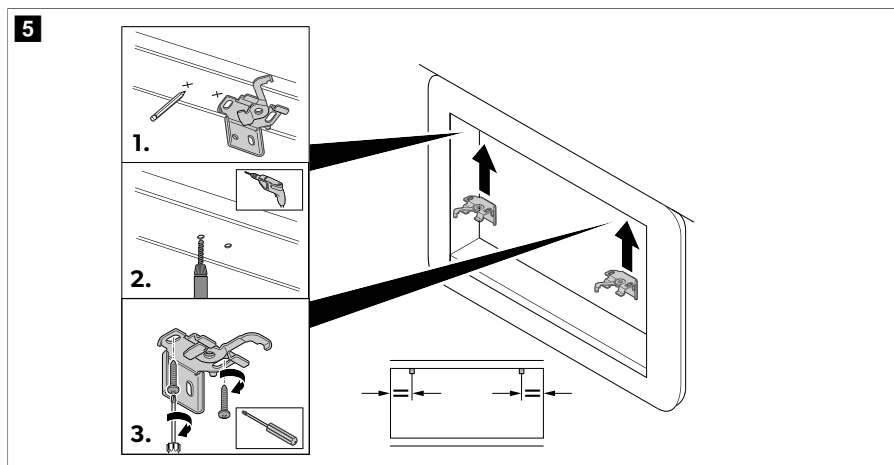
- > Attach the brackets in the right place.

4

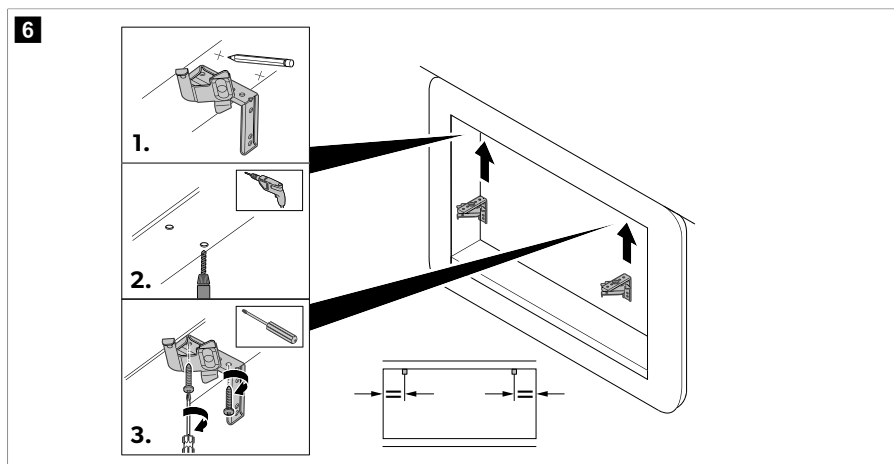
Installing brackets for VB25 or VB50

Top fixed

- > Attach the brackets top fixed.
 - Top fixed 25 mm swivel brackets

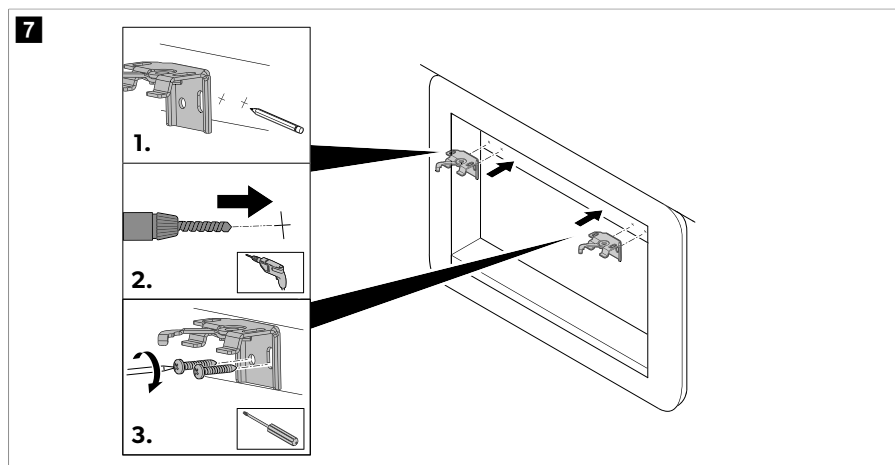


- Top fixed 50 mm swivel brackets

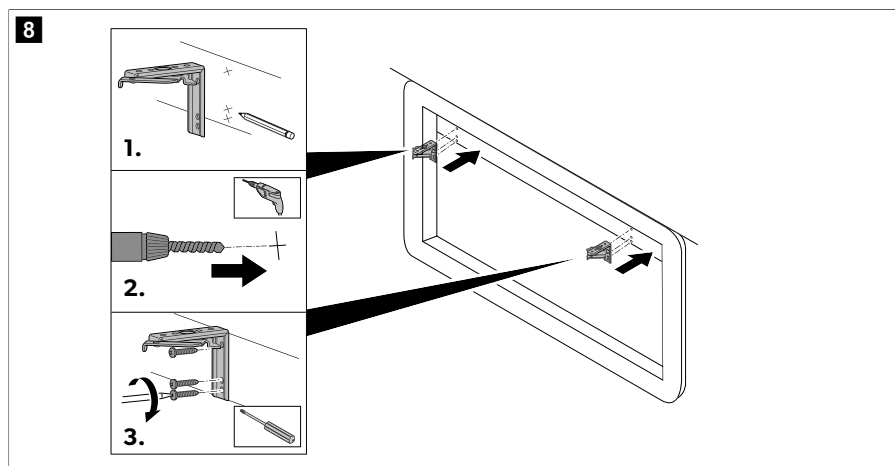


Face fixed

- > Attach the brackets face fixed.
 - Face fixed 25 mm swivel brackets

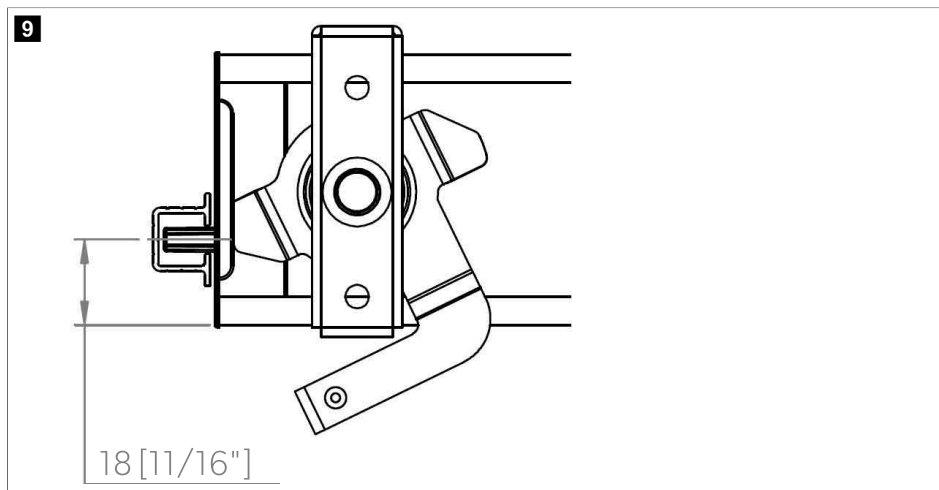


- Face fixed 50 mm swivel brackets

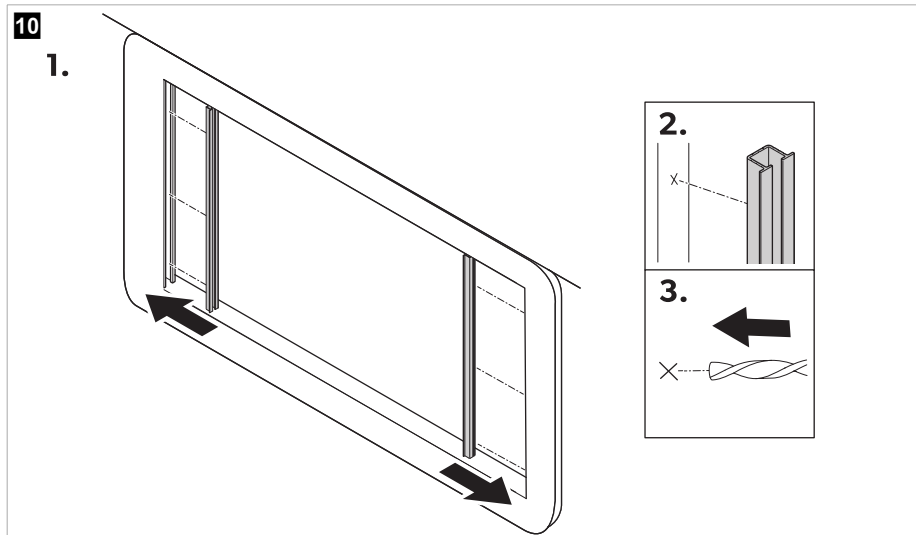


8.2 Installing the side track version

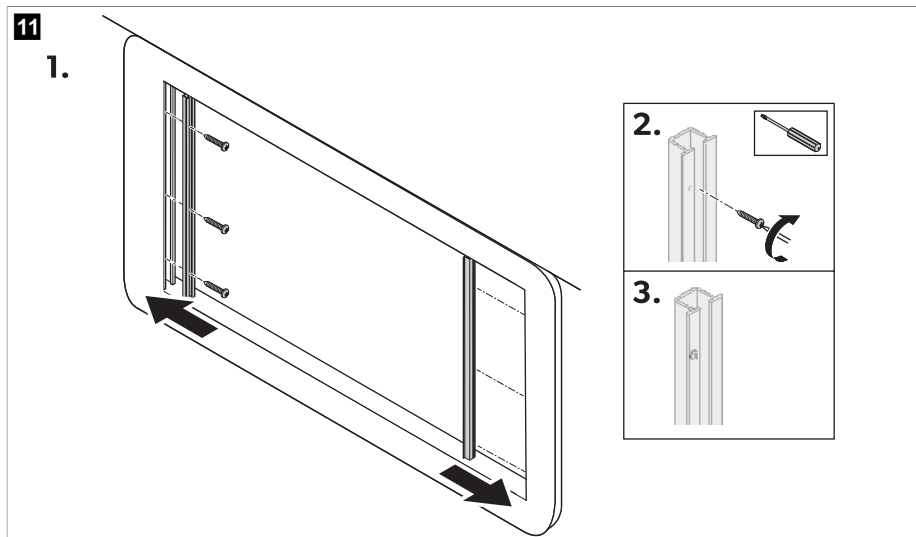
Side track ST6 requires a channel to recess the track. **Side track ST2 and ST3** are surface mounted tracks.



- > Hold the side tracks at the desired attachment point.
- > Mark the position for the hole.
- > Drill a hole.



- > Attach the side tracks with screws.
Use a screwdriver.



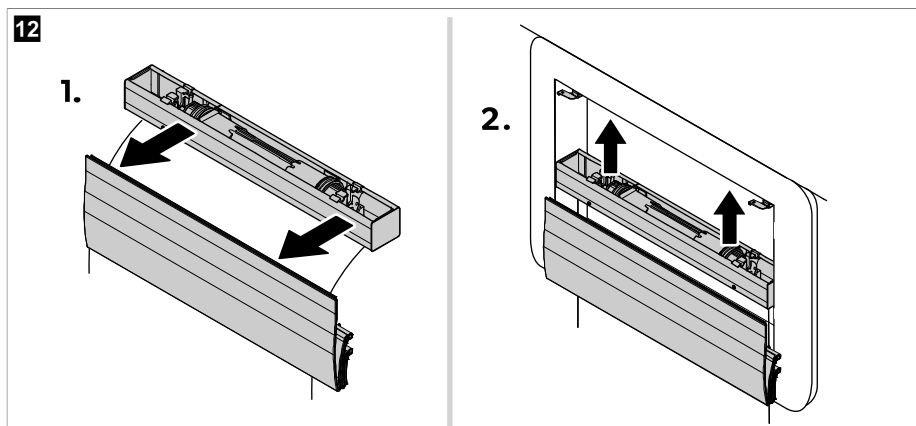
8.3 Installing the headrail



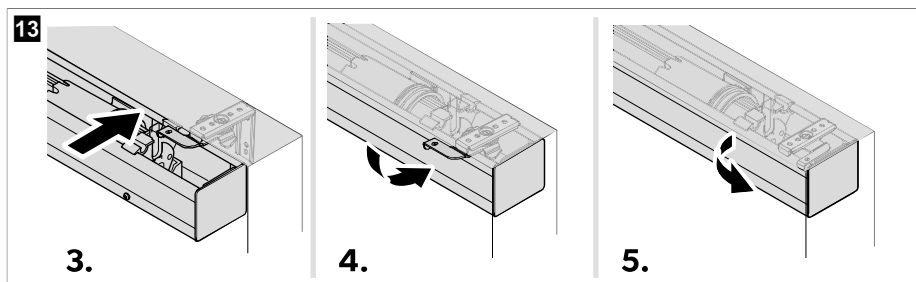
NOTE For blinds with headrails with central guide wire spring: Ensure that the spring is located in the middle.

Installing the headrail for VB25 and VB50

- > Detach the fabric from the Velcro.
- > Attach the headrail to the brackets.



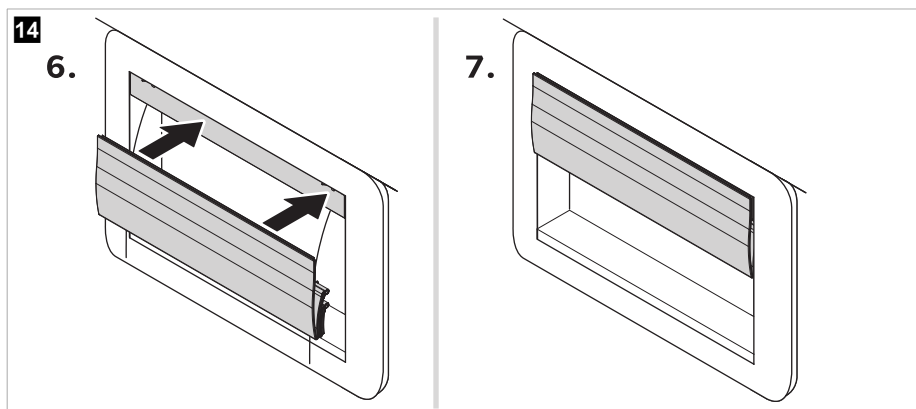
- > Attach the headrail as shown in the drawing below.



8.4 Installing the blind

Installing the blind for powered blinds

- > Attach the fabric to the Velcro on the headrail.

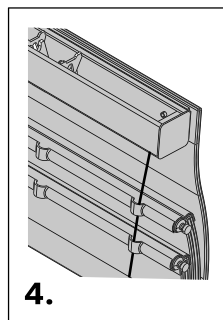
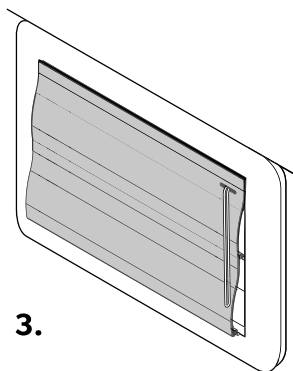
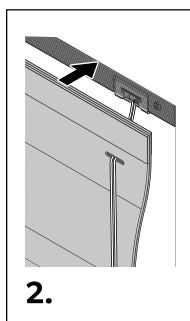
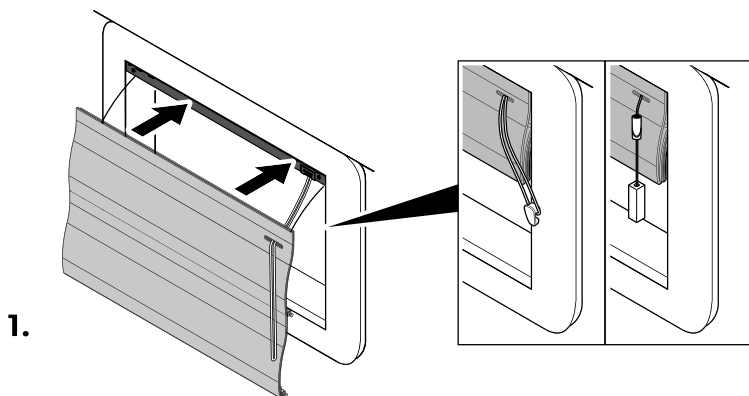


Installing the blind for manual blinds

- > Attach the fabric to the velcro on the headrail.
 - a) While doing so, also thread the cord through the opening in the fabric.

- > Check if the fabric is properly attached.

15



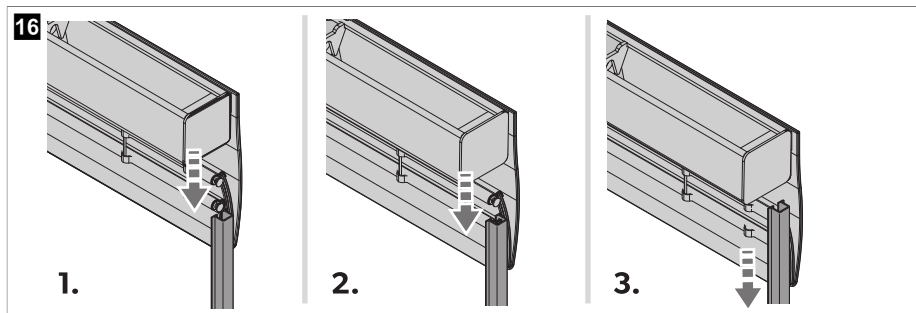
NOTE

If the cord stopper, cord tidy, or cord breakaway connector becomes loose, it must be reconnected (see Related documents on page 3 - installation manual Child Safety Devices).

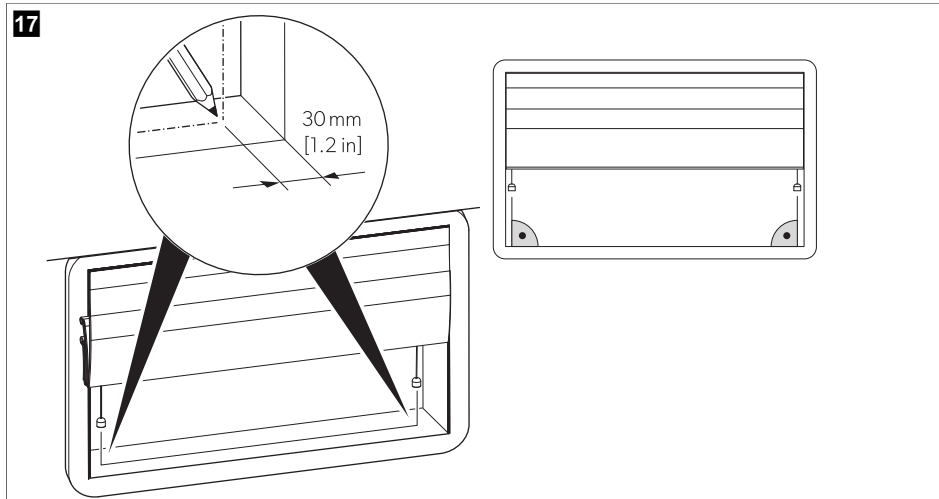
8.5 Inserting the gliders

The gliders can either be push-fitted or fed into them from the top.

- > Insert the gliders into the side tracks.



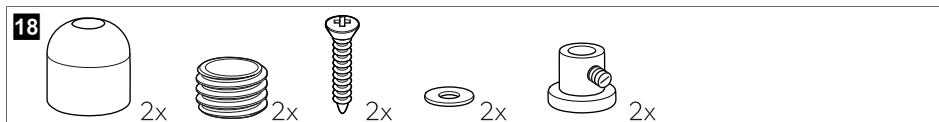
8.6 Installing the hold down options (Guide wire version)



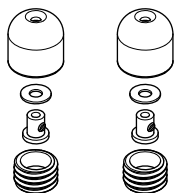
Guide wire configuration blinds only Follow the instructions for the delivered hold down option:

8.6.1 Dome mounted hold down

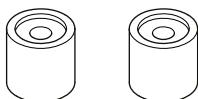
Overview



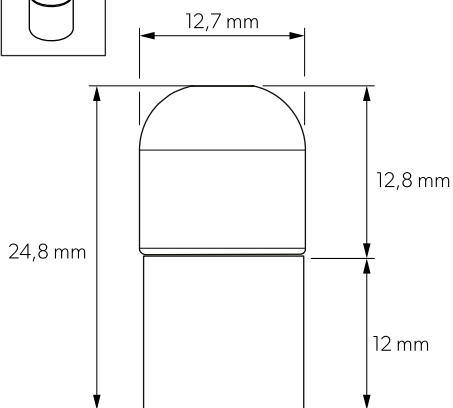
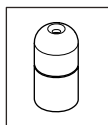
19



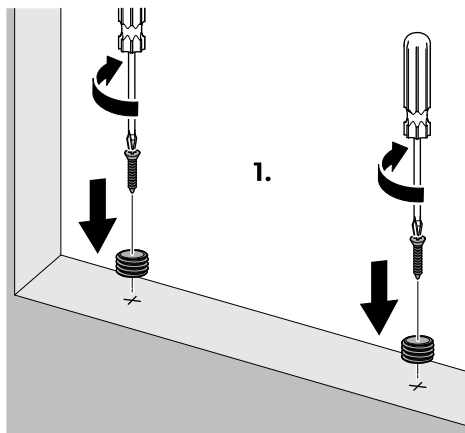
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-NKL
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-CHR



CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-CHR
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-NKL

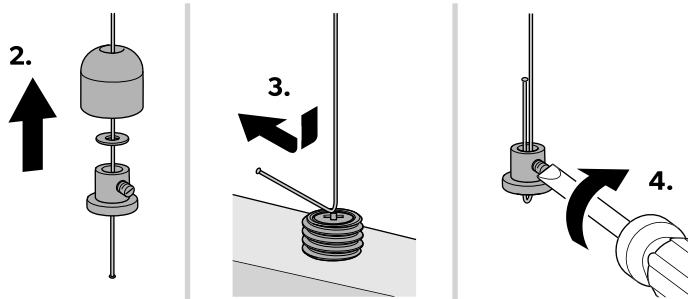


- > Mark the location of the dome hold down onto the recess.
- > Screw the brass fitting onto the window frame.

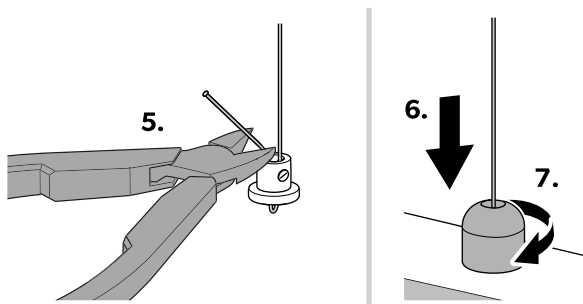


- > Add chrome dome, washer, and barrel bolt to guidewire.
- > Pull the guidewire tight then mark at the top of the brass fitting.

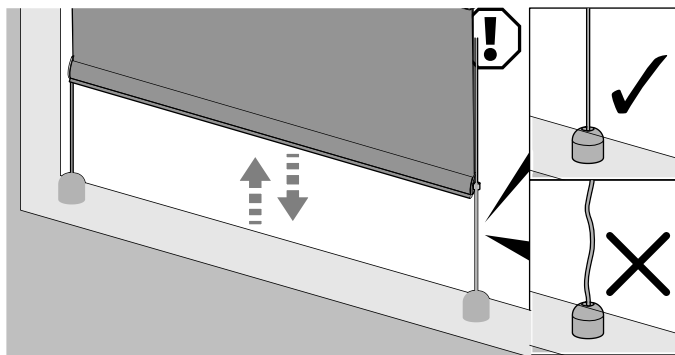
- > Bend the guidewire at the marked point and pull the barrel bolt tight.



- > Trim excess guidewire.
- > Lower the dome mount.
- > Tighten the dome mount.



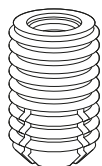
- > Ensure that the guide wire is tight.



8.6.2 Flush mounted hold down

Overview

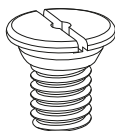
20



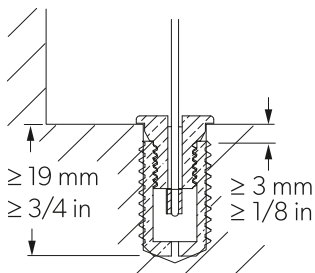
2x



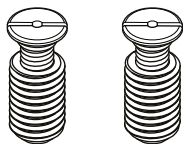
2x



2x



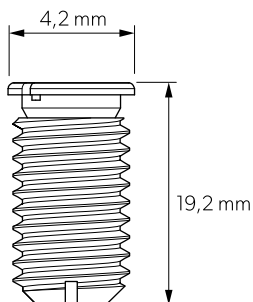
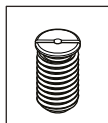
21



CS-GW-FLUSH MOUNT-CHR

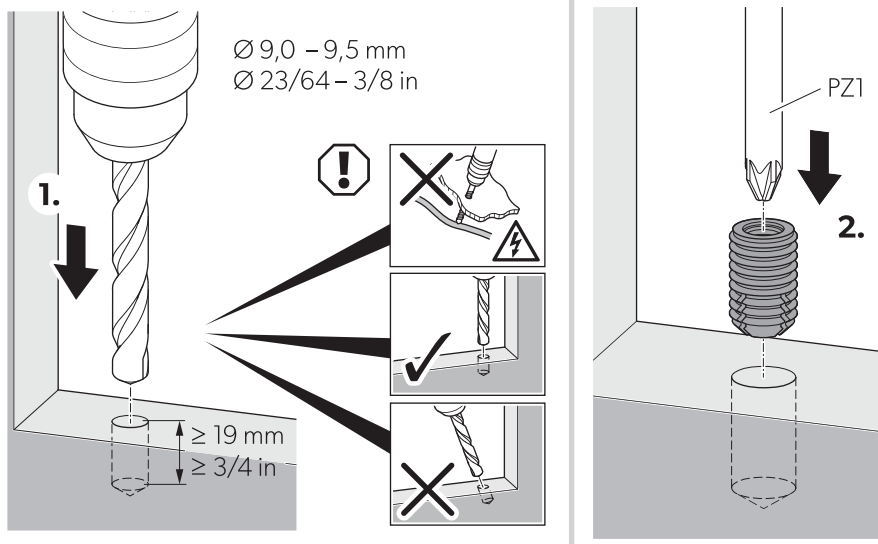
CS-GW-FLUSH MOUNT-NKL

CS-GW-FLUSH-MOUNT-BLK

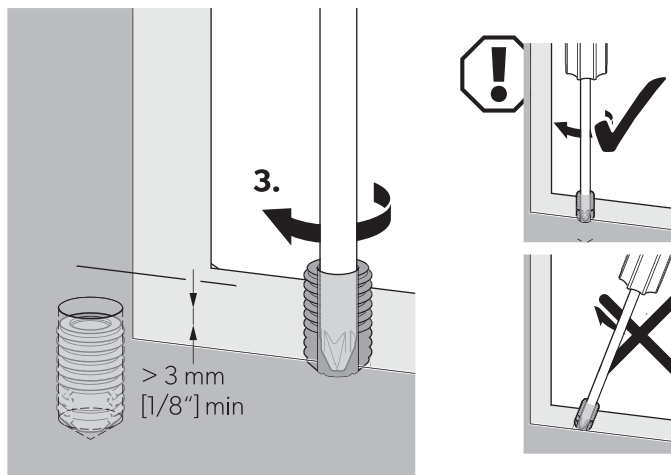


- > Mark position for flush mount hold down.
- > Drill a hole in the frame.

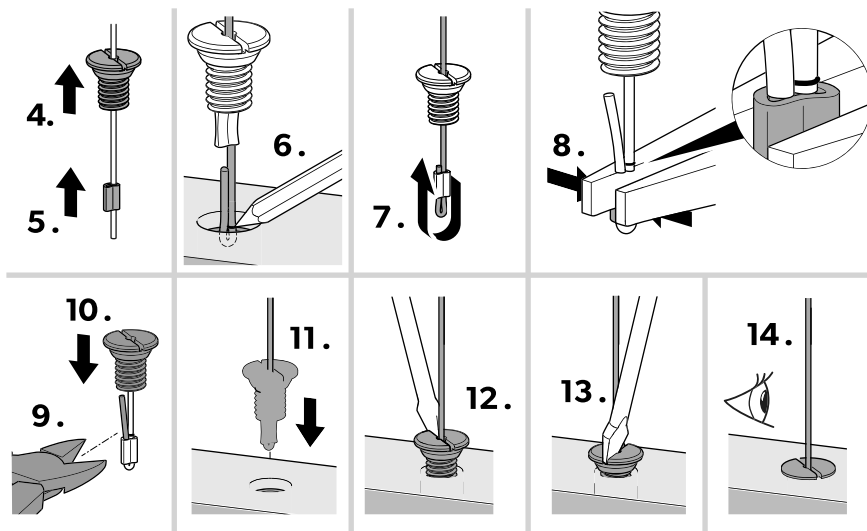
- > Screw the thread into the hole.



- > Screw vertically and leave the thread free up to at least $\geq 3 \text{ mm}$.

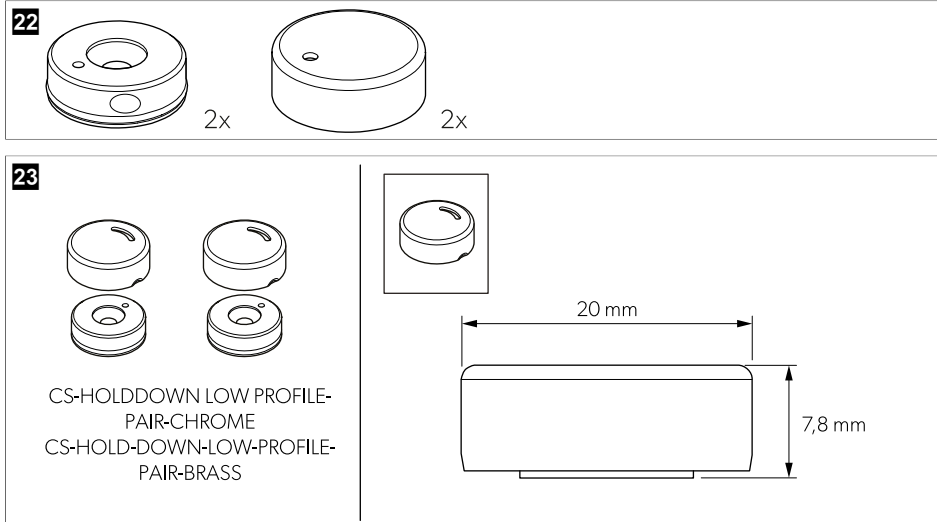


> Follow the steps shown in the drawing below.



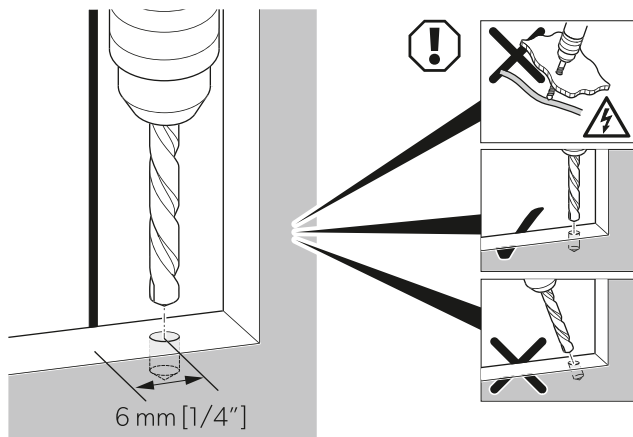
8.6.3 Low profile hold down

Overview

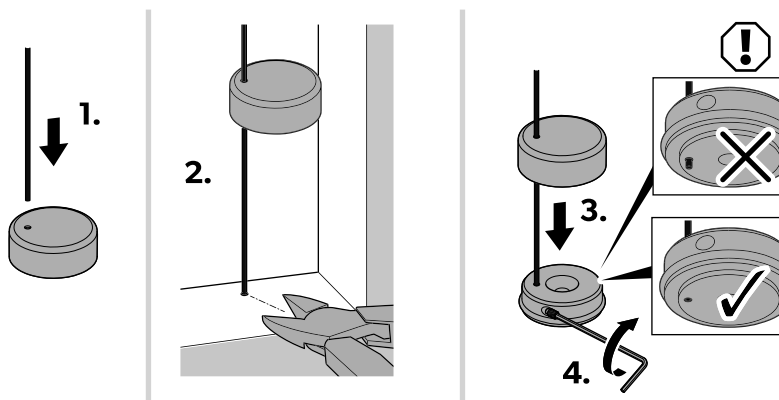


> Mark low profile location.

- > Drill a hole in the frame.

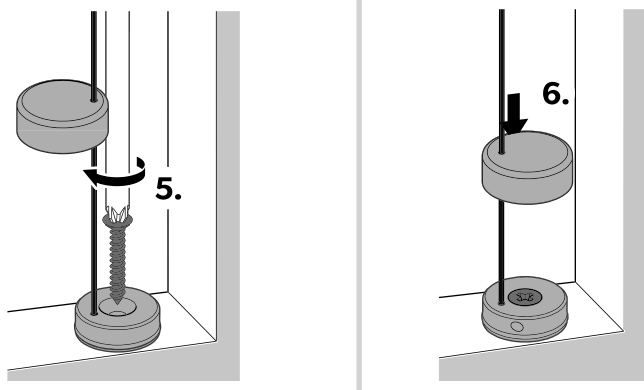


- > Thread the guide wire through the cover housing.
- > Cut the guide wire at the height of the frame.
- > Thread the guide wire through the installation housing.
- > Secure the guide wire.



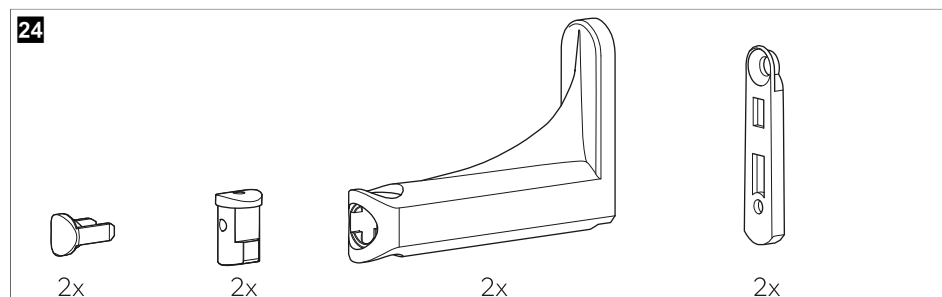
- > Fasten the installation housing to the frame with a screw.

- > Guide the cover housing onto the installation housing

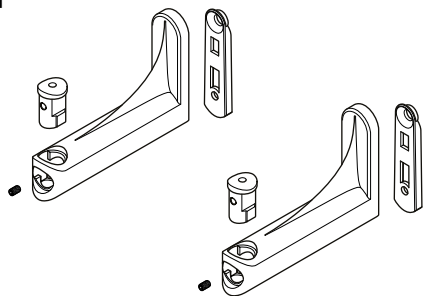


8.6.4 Extended guide wire hold down

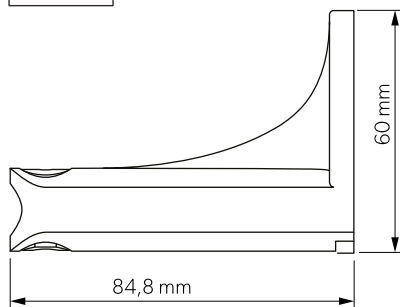
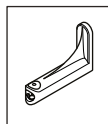
Overview



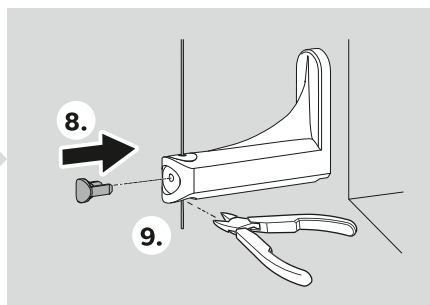
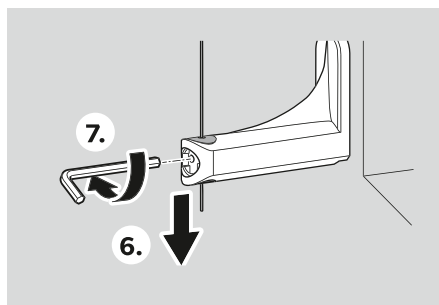
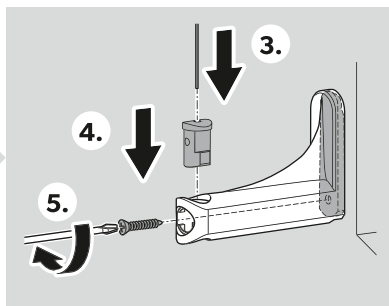
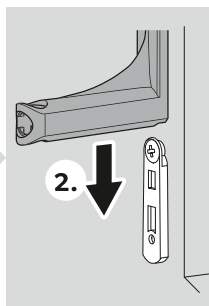
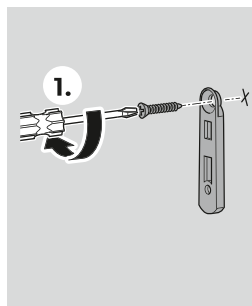
25



CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-BL
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-G
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-W



> Follow the steps in the following drawing.



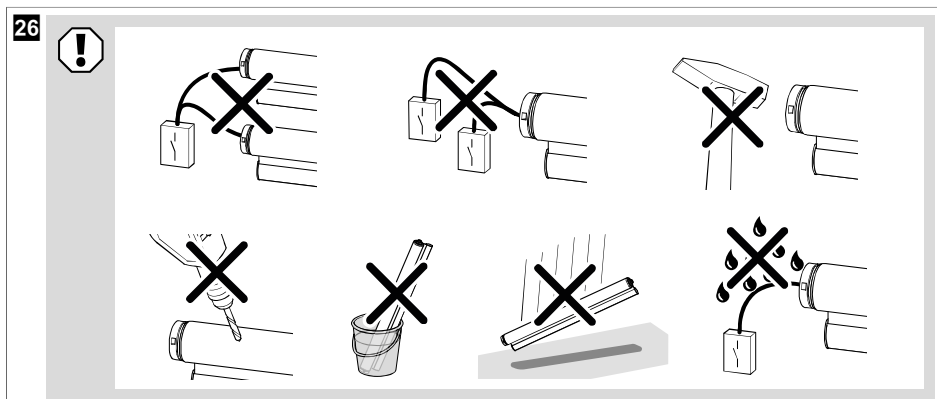
8.7 Connecting powered blinds



The mechanical and electrical installation and setup of the device must be performed by a qualified technician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of marine equipment and installations, and who is familiar with the applicable regulations of the country in which the equipment is to be installed and/or used, and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.



NOTE Before connecting the powered blinds, the safety instructions must be read thoroughly.



The powered blinds are available for a connection to a 12 V $\overline{\sim}$, 24 V $\overline{\sim}$, 110 V $\sim$ or 230 V $\sim$ power supply. The product label on the product provides important information on the specifications of the motor.

Adjusting the blind stop

If the top stop or bottom stop is not at the desired level, contact your local Dometic representative for stop adjustment (see chapter Warranty).

Connecting DC motors



NOTICE! Damage hazard

Only for **Atlantic 24R** and **Somfy Sonesse 30 DCT**: The motor control cable must be connected to a dry contact device. Any voltage on the control wires will cause irreparable damage to the motor.

- > Ensure that a 12 V or 24 V stabilized power cable is available for the drive at the point of installation.

- > Observe the cross section for cables:

Option	Description
Motor cable:	0.5 mm ² × 0.5 m If the power supply unit is installed in a distance of more than 0.5 m, the cross section must be adjusted to avoid a voltage drop of more than 3 %.
Switch cable:	0.1 mm ² × 0.5 m

- > Observe the controlling device:

Option	Description
Switches:	• Use a momentary, two independent (non interlocked), N/O + N/O single pole switches. • The operation of both UP and DOWN buttons at same time will stop the motor. • Repeat action of switches stops the motor.
Automation system:	• Use a two single pole N/O dry contact relays. • The operation of both relays stops the motor.

Connecting AC motors

- > The device shall be installed in accordance with national wiring regulations and any other regulations in force, specific to the location of the installation, e. g. marine application.
- > Observe the cross section for cables:

Option	Description
Motor cable:	4 core 0.5 mm ² (max. tail length for marine applications), 800 mm, due to cable not being a LSF (Low Smoke and Fume) variant.
Switch cable:	4 core min. 1.5 mm ²
Infrastructure cable:	Size is to be determined by a qualified electrician.

- > A ground connection to the housing of the switch is required to satisfy national safety requirements.

8.8 Circuit diagrams



The electrical power supply must be connected by a qualified electrician who has demonstrated skill and knowledge related to the construction and operation of electrical equipment and installations and has received safety training to identify and avoid the hazards involved.

Pos. and Abbreviations	Description
1	Power supply
2	headrail
3	headrail motor options
4	External receiver
5	Junction box

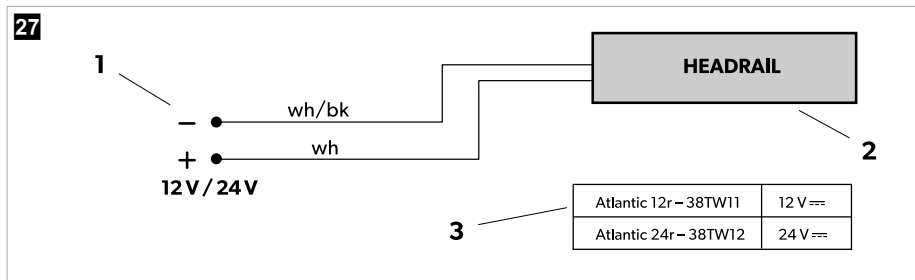
Pos. and Abbreviations	Description
6	Switch
7	Remote Control
8	Customer supplied SPDT switch
bu	blue
bk	black
bn	brown
rd	red
gy	gray
gn	green
wh	white
ye	yellow
or	orange



NOTE Observe the applicable documents for the controls and the operating elements.

Connect the motor as shown in the wiring diagrams (depending on the head rail motor option supplied)

> Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V Radio

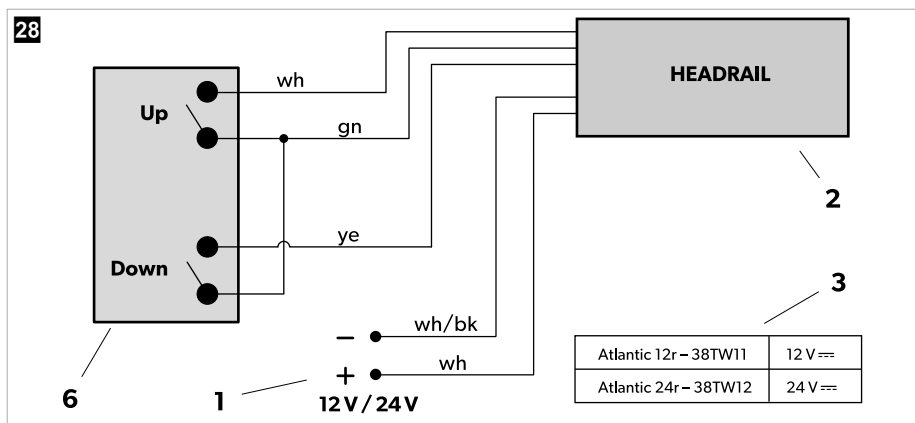


- > Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V Switched

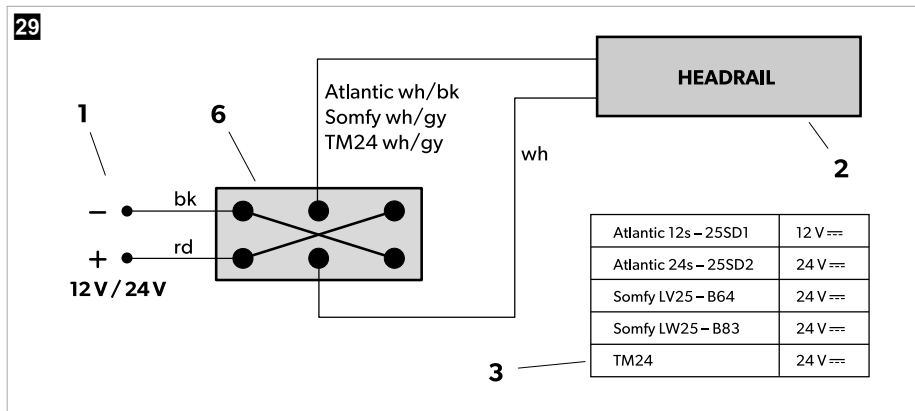


NOTICE! Damage hazard

Do not send power through the control cables as serious damage will occur.



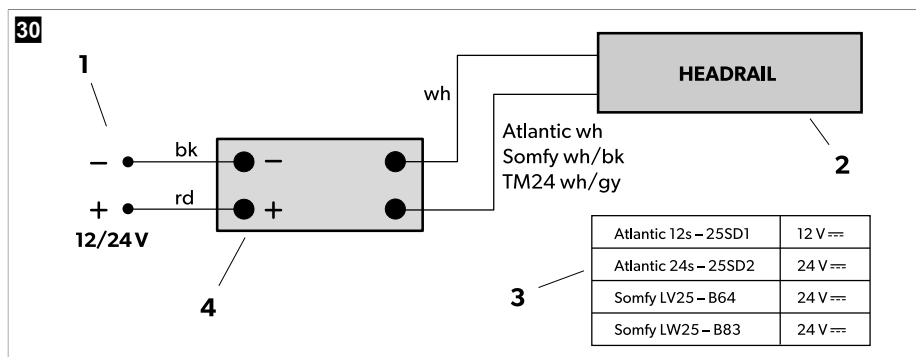
- > Shaft Motors with or without stop devices - Switched
If provided: The stop devices are located in the headrail.
Available stop devices: localizer stop AMS stop



- > Shaft Motors with or without stop devices - Receiver
If provided: The stop devices are located in the headrail.

Available stop devices: localizer stop AMS stop

4 Internal receiver are located inside the headrail. External receiver are located outside the headrail.



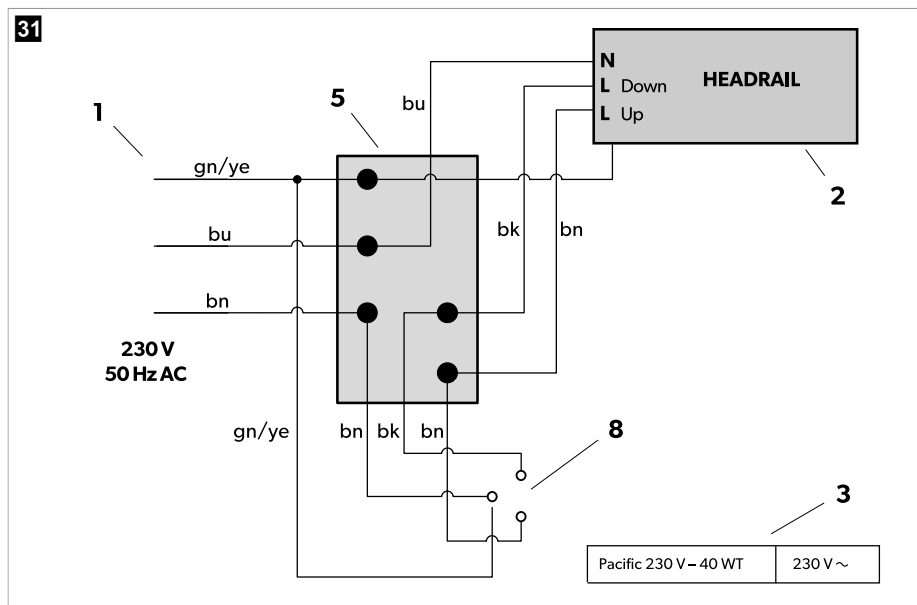
- > Dometic Pacific 230R WT - Switched



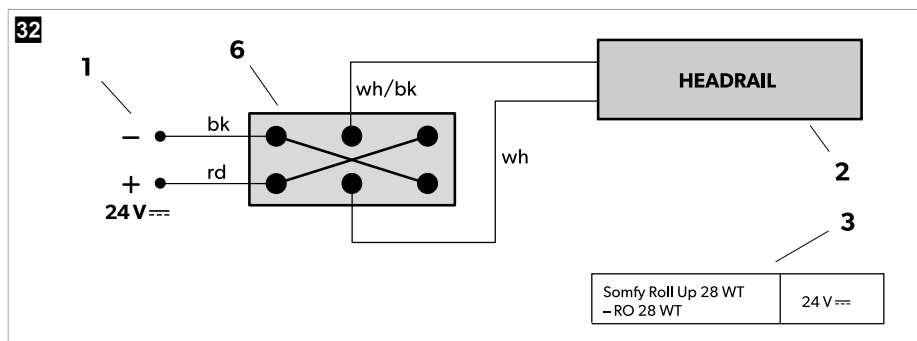
NOTICE! Damage hazard

Do not connect two or more motors to one switch as serious damage will occur.
Use a motor controller or interlocking relays.

Connection details for manual switch control of a pacific ac motor: This motor is not double insulated and requires an earth connection. The earth connection must be connected to the housing of the switch in order to meet the safety and IEE requirements.



- > Roll up 28 WT 24 V - Switched

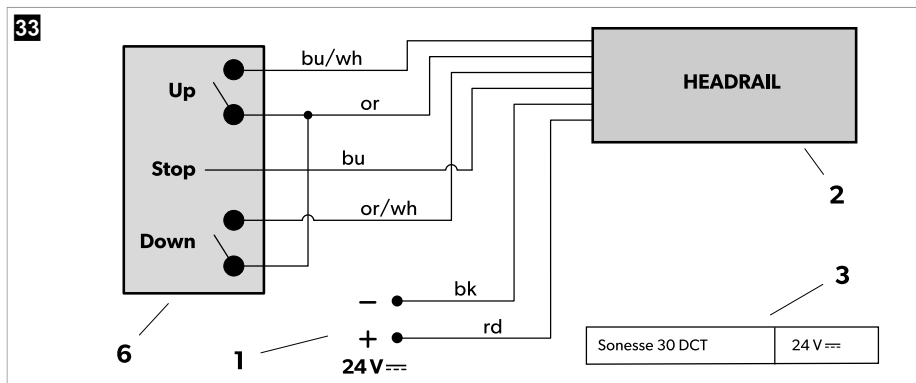


> Somfy Sonesse 30 DCT - Switched



NOTICE! Damage hazard

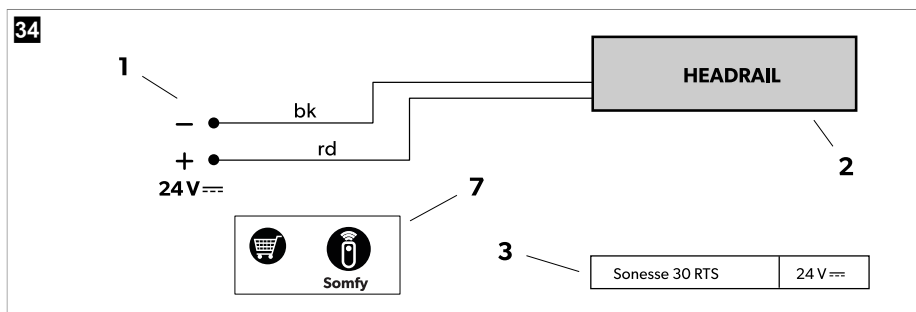
- > Do not send power through the control cables as serious damage will occur.
- > The blue cable that leads from the Sonesse 30 DCT to the **Stop** point is only used during commissioning and should not be connected to the relay contacts.



> Somfy Sonesse 30 RTS



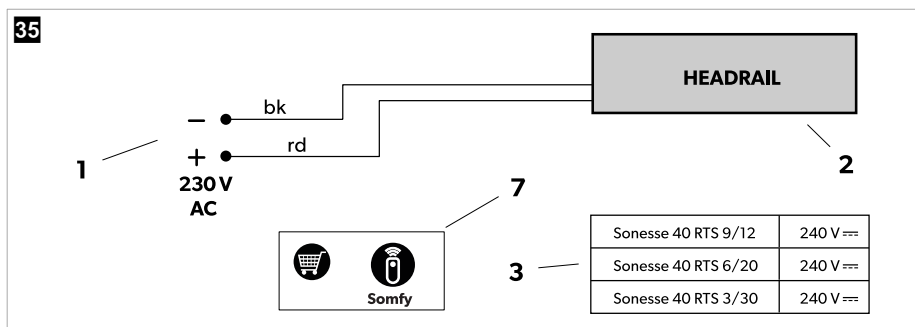
NOTE A Somfy remote control is required to operate the motor. Read the programming instructions to pair the remote control.



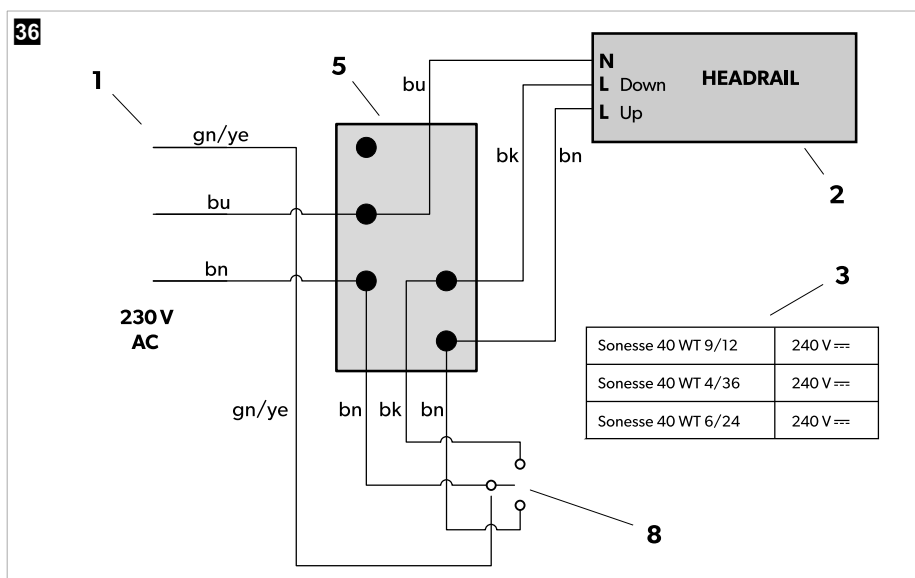
> Somfy Sonesse 40 RTS



NOTE A Somfy remote control is required to operate the motor. Read the programming instructions to pair the remote control.



> Somfy Sonesse 40 WT - Switched

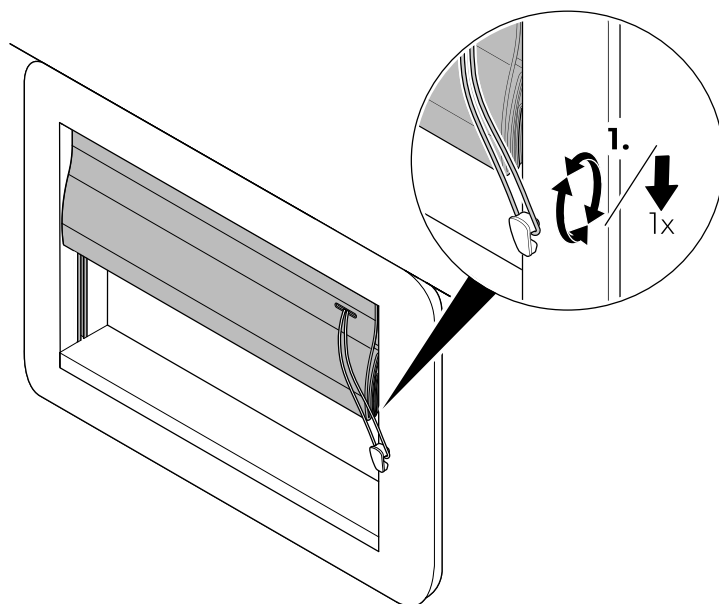


9 Operation

Operating manual blinds

Operating blinds with mono-loop

- > Pull the cord to operate the blind into the desired position.

37

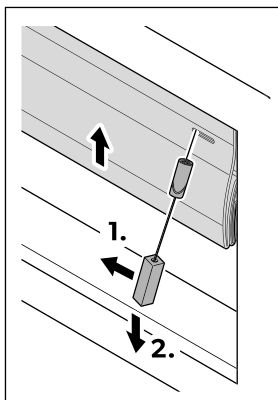
Operating blinds with pull cord

Lift the blind

- > Pull the cord to the left.

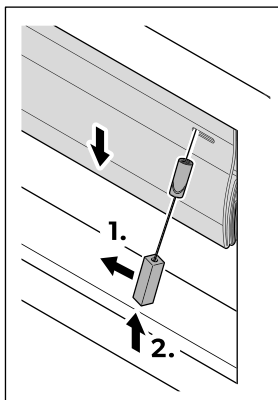
- > Pull the cord downwards to lift the blind.

38



- > Return the cord to its original position so that the wheel in the headrail closes and the roller blind stays in place.
Lower the blind
- > Pull the cord to the left to open the wheel in the headrail.
- > Guide the cord back upwards

39



Operating powered blinds



CAUTION! Damage hazard

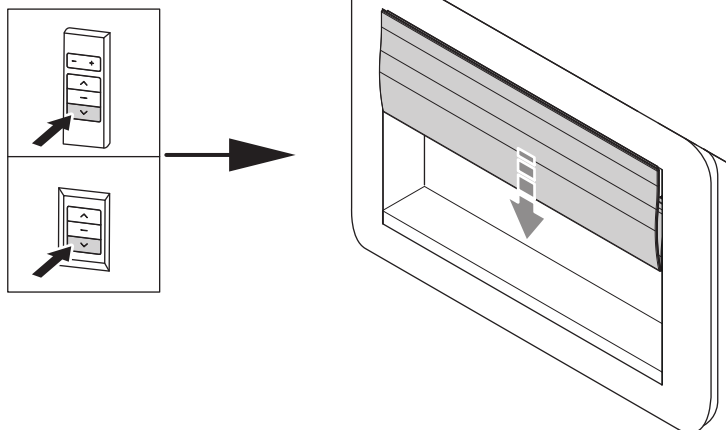
The motors have a built-in, self resetting thermal cut-out for safety reasons. Prolonged use or over loading the blind could trigger the cut-out. If this happens allow the motor to cool for up to 30 min .

When operating the blind with an automation system, operation depends on the programming of the controls.

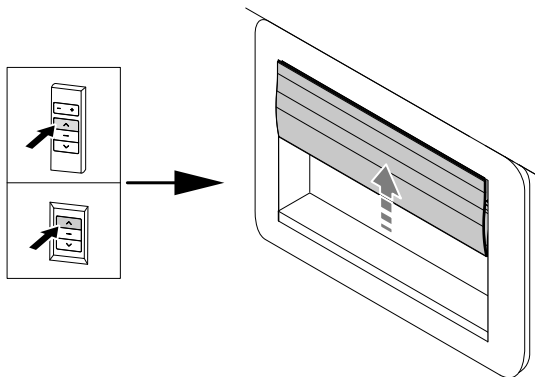
The blind is set up in the factory to automatically stop:

- When the blind is fully deployed

- When the blind is fully stowed
- > Press the  button to deploy the blind.

40

- > Press the  button to stow the blind.

41

10 Cleaning and maintenance



NOTICE! Damage hazard

- > Ensure that the blind is out of operation when cleaning or maintenance is being carried out on windows or walls.
- > Do not grease, oil or lubricate the blind. Lubricants will damage the fabric.
- > Rubbing can damage the fabrics.
- > Spot-cleaning may result in cleaner areas than the surrounding.
- > Do not soak the blinds.
- > The manufacturer recommends testing any cleaning agents on a hidden area of the blind first.

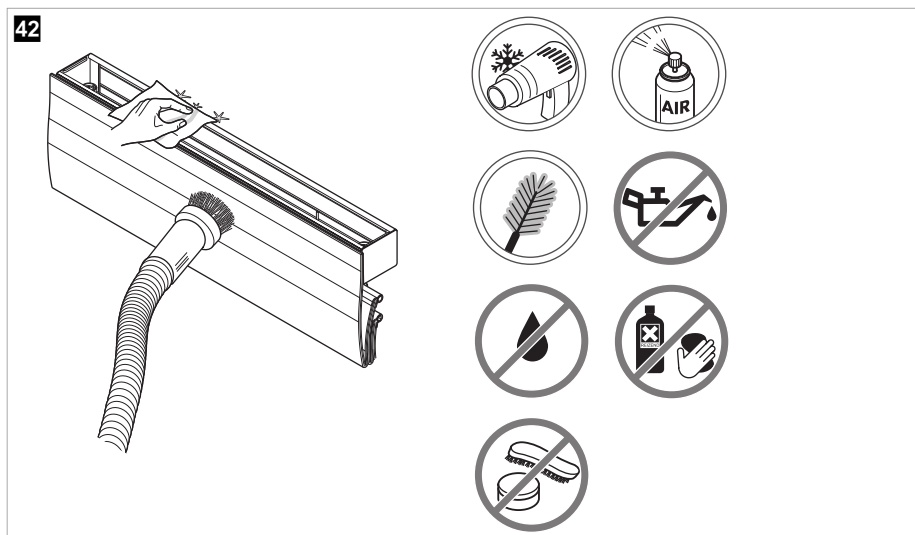
Silk fabric

Silk is a pure natural product. Delicately woven, these designs may show slight irregularities such as bar marks and broken threads. This is accepted as the natural quality and expression of this textile.

Silk will fade. Although the silk has been dyed using the highest quality dyestuffs, this does not guarantee a consistent light fastness due the natural variations in the silk itself. This will be reduced considerably if your product is interlined.

Color match cannot be guaranteed from batch to batch.

- > Clean the blind as shown in the following picture.



11 Troubleshooting

Problem	Suggested remedy
Guide wire tension too low	See Installing the hold down options (Guide wire version) on page 16

Problem	Suggested remedy
Guide wire blind not running smoothly	Check restraint positions and recess dimensions.
Powered blinds: Blind stops in wrong position	• Adjust the automatic stop of the blind. • Refer to manual of your control device.
Powered blinds: Different blinds running at different speeds	Refer to manual of your control device.
Powered blind does not work	• Check the power supply to the blind. Prolonged or repeated use can activate the built-in thermal cut-out. • Leave the motor to cool for up to 30 min and try again.

12 Disposal

Australia and New Zealand



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins, wherever possible. Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

All other regions



Place the packaging material in the appropriate recycling waste bins wherever possible.

Consult a local recycling center or specialist dealer for details about how to dispose of the product in accordance with the applicable disposal regulations.

The product can be disposed free of charge.

13 Warranty

The statutory warranty period applies. If the product is defective, please contact the manufacturer's branch in your country (see dometic.com/dealer) or your retailer.

For repair and warranty processing, please include the following documents when you send in the product:

- A copy of the receipt with purchasing date
- A reason for the claim or description of the fault
- The number on the product label with details on the dimensions and material specifications

Note that self-repair or nonprofessional repair can have safety consequences and might void the warranty.

Australia and New Zealand

Please find local support at the following link address: dometic.com/dealer

Australia only

Our goods come with guarantees that cannot be excluded under the Australian Consumer Law. You are entitled to a replacement or refund for a major failure and for compensation for any other reasonably foreseeable loss or damage.

You are also entitled to have the goods repaired or replaced if the goods fail to be of acceptable quality and the failure does not amount to a major failure.

New Zealand only

This warranty policy is subject to the conditions and guarantees which are mandatory as implied by the Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

United States and Canada

LIMITED WARRANTY AVAILABLE AT [HTTP://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW](http://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW).

IF YOU HAVE QUESTIONS OR TO OBTAIN A COPY OF THE LIMITED WARRANTY FREE OF CHARGE, CONTACT:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA, USA 46516
1-800-544-4881

Deutsch

1	Wichtige Hinweise.....	39
2	Zugehörige Dokumente.....	39
3	Erklärung der Symbole.....	39
4	Sicherheitshinweise.....	40
5	Lieferumfang.....	43
6	Bestimmungsgemäßer Gebrauch.....	44
7	Technische Beschreibung.....	44
8	Installation.....	45
9	Betrieb.....	70
10	Reinigung und Wartung.....	73
11	Fehlersuche und Fehlerbehebung.....	74
12	Entsorgung.....	74
13	Gewährleistung.....	74

1 Wichtige Hinweise

Lesen und befolgen Sie bitte alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise in diesem Produkthandbuch sorgfältig, um sicherzustellen, dass Sie das Produkt ordnungsgemäß installieren und stets ordnungsgemäß betreiben und warten. Diese Anleitung MUSS bei dem Produkt verbleiben.

Durch die Verwendung des Produktes bestätigen Sie hiermit, dass Sie alle Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise sorgfältig gelesen haben und dass Sie die hierin dargelegten Bestimmungen verstanden haben und ihnen zustimmen. Sie erklären sich damit einverstanden, dieses Produkt nur für den angegebenen Verwendungszweck und gemäß den Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweisen dieses Produkthandbuchs sowie gemäß allen geltenden Gesetzen und Vorschriften zu verwenden. Eine Nichtbeachtung der hierin enthaltenen Anweisungen und Warnhinweise kann zu einer Verletzung Ihrer selbst und anderer Personen, zu Schäden an Ihrem Produkt oder zu Schäden an anderem Eigentum in der Umgebung führen. Dieses Produkthandbuch, einschließlich der Anweisungen, Richtlinien und Warnhinweise, sowie die zugehörige Dokumentation können Änderungen und Aktualisierungen unterliegen. Aktuelle Produktinformationen finden Sie unter documents.dometic.com.

2 Zugehörige Dokumente



Die Montageanleitung für Kindersicherungen finden Sie online unter qr.dometic.com/bfeCXf.

3 Erklärung der Symbole

Ein Signalwort kennzeichnet Sicherheits- und Sachschadensmeldungen und gibt zudem den Grad oder das Ausmaß der Gefährdung an.



WARNUNG!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zum Tod oder schwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



VORSICHT!

Kennzeichnet eine Gefahrensituation, die zu geringer oder mittelschwerer Verletzung führen könnte, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.

**ACHTUNG!**

Kennzeichnet eine Situation, die zu Sachschäden führen kann, wenn die jeweiligen Anweisungen nicht befolgt werden.



HINWEIS Zusätzliche Informationen zur Bedienung des Produktes.

4 Sicherheitshinweise

**WARNUNG! Gesundheitsgefahr**

- > Diese Vorrichtung kann von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen verwendet werden, wenn diese Personen beaufsichtigt werden oder im sicheren Gebrauch des Geräts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- > Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- > Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch unbeaufsichtigte Kinder durchgeführt werden.
- > Fahren Sie die Jalousie vor der Fahrt ein, um sicherzustellen, dass die Sicht des Fahrers nicht beeinträchtigt ist.

**WARNUNG! Erstickungsgefahr**

- > Das Gerät enthält Kleinteile. Von Kindern unter 3 Jahren fernhalten.
- > Die Verpackung enthält Kunststofftüten. Von Kindern unter 3 Jahren fernhalten.

**WARNUNG! Strangulationsgefahr**

Kleine Kinder können sich mit Schlaufen in Zugschnüren, Ketten, Bändern und Innenzügen, durch die das Produkt bedient wird, strangulieren.

- > Um Strangulieren und Verheddern zu vermeiden, halten Sie die Schnüre außerhalb der Reichweite von Kleinkindern.
- > Stellen Sie Betten, Tragen und Möbel entfernt von den Schnüren der Fensterabdeckung auf.
- > **Bei Jalousien mit Sicherheitsvorrichtung (z. B. feste Haltevorrichtung oder Abreißsystem):** Kinder können sich strangulieren, wenn diese Sicherheitsvorrichtung nicht installiert ist. Verwenden Sie diese Vorrichtung immer, um Schnüre oder Ketten außerhalb der Reichweite von Kindern zu halten.
- > **Bei Jalousien mit Sicherheitseinrichtung (z. B. Abreißsystem) bei zugänglichen Innenzügen:** Kinder können sich strangulieren, wenn diese Sicherheitsvorrichtung nicht installiert und eingestellt ist. Lesen Sie die Anweisungen sorgfältig durch und installieren Sie die Vorrichtung entsprechend.
- > Jalousien müssen so installiert werden, dass eine lose Schnur oder Kette keine Schleife von 220 mm oder länger bilden kann. Die Schnüre oder Ketten müssen sich in einer Höhe von mindestens 1500 mm (Australien: 1600 mm) über Bodenniveau befinden.



VORSICHT! Verletzungsgefahr

- > Der Ein- und Ausbau oder eine Reparatur darf nur durch eine qualifizierte Person bzw. Fachpersonal mit geeignetem Befestigungsmaterial vorgenommen werden.
- > Die Installation der Jalousie ist mit gebührender Sorgfalt und mit geeigneter persönlicher Schutzausrüstung durchzuführen.
- > **Nur bei Booten und Yachten:** Wenn sich die Jalousie vor einem geöffneten Fenster befindet, sollte sie bei Fahrgeschwindigkeiten von über 10 Knoten oder bei mehr als moderatem Seegang eingezogen werden, da die Jalousie ansonsten Schaden nehmen kann. Sich lösende Teile können Personen in der Umgebung verletzen.
- > Nutzen Sie die Jalousie bei starkem Wind oder starkem Regen nicht. Ziehen Sie die Jalousie vollständig ein, wenn ein Sturm oder ein Gewitter angekündigt wird.
- > Ziehen Sie die Jalousie vor Fahrtantritt ein. Bei fahrenden Booten und Fahrzeugen sollten Jalousien stets vollständig eingezogen sein.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Bei fahrenden Booten und Fahrzeugen sollten Jalousien stets vollständig eingezogen sein.
- > Verwenden Sie zur Befestigung der Jalousie ausschließlich Schrauben und Dübel, die für die Wandkonstruktion geeignet sind.
- > Achten Sie darauf, nicht die Wand zu durchbohren.
- > Reinigen Sie vor den Arbeiten die Hände oder tragen Sie geeignete Handschuhe, um Flecken auf dem Stoff zu vermeiden.
- > Entfernen Sie sofort Fremdkörper oder starke Verschmutzungen, insbesondere im Bereich beweglicher Teile.
- > **Nur für Wohnwagen und Wohnmobile:** Ziehen Sie die Jalousie vollständig ein, wenn Sie in eine Waschanlage fahren.
- > Verwenden Sie nur zugelassene Ersatzteile von Dometic UK Blind Systems Ltd, um abgenutzte oder defekte Teile auszutauschen. Es kann nicht garantiert werden, dass Teile von anderen Lieferanten nach einem Standard hergestellt werden, der eine sichere und geeignete Verwendung in Produkten von Dometic UK Blind Systems Ltd gewährleistet.

Sicherheitshinweise für elektrische Jalousien



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

- > Elektrische Jalousien dürfen nicht an Notluken angebracht werden.
- > Eine Änderung des Designs oder der Auslegung der Vorrichtung ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers kann zu Gefahrensituationen führen.
- > Lassen Sie Kinder nicht mit dem Steuergerät der internen Jalousie spielen. Halten Sie die Fernbedienungen von Kindern fern.
- > Die Steuergeräte müssen an sichtbaren Stellen installiert werden.
- > Überprüfen Sie die Vorrichtung regelmäßig auf Anzeichen von Verschleiß oder Schäden an den Kabeln. Nicht verwenden, wenn eine Reparatur erforderlich ist.
- > Betreiben Sie die Jalousie nicht, wenn Wartungsarbeiten, wie beispielsweise eine Fensterreinigung, in der Nähe ausgeführt werden.



WARNUNG! Gefahr durch Stromschlag

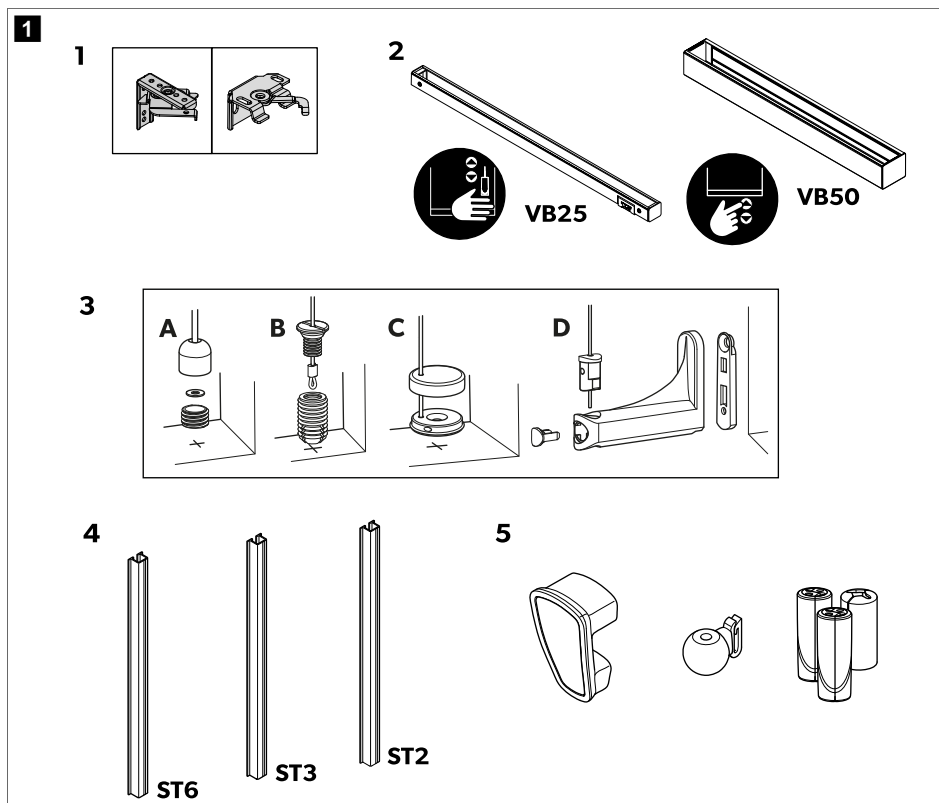
- > Wenn das Gerät sichtbare Beschädigungen aufweist, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen.
- > Das Produkt muss an die richtige Stromversorgung angeschlossen werden, die auf dem Typenschild angegeben ist. Der Motor im Produkt ist so ausgelegt, dass er bei Überschreiten eines Sollstroms abschaltet, die Stromversorgung sollte jedoch abgesichert werden, um die Verkabelung zum Produkt zu schützen.
- > Durch Wände führende Kabel müssen mit Kabeltüllen oder Leitungsdurchführungen geschützt und isoliert werden. Sichern Sie die Kabel so, dass sie nicht mit beweglichen Teilen in Berührung kommen.
- > Der Motor oder die Kopfschienenbox können sich bei wiederholtem und längerem Gebrauch erhitzen. Berühren Sie diese Teile während des Betriebs nicht.
- > Wenn das Anschlusskabel dieses Geräts beschädigt ist, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder ähnlich qualifiziertes Fachpersonal ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- > Durch unsachgemäße Reparaturen können erhebliche Gefahren entstehen.
- > Trennen Sie die Jalousie von der Stromversorgung, bevor Sie mit der Durchführung von Wartungsarbeiten beginnen.



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Prüfen Sie, ob die Spannungsangabe auf dem Kabeletikett mit der vorhandenen Energieversorgung übereinstimmt.
- > Wenn ein Ausfall der Stromversorgung möglich ist, sollte eine Notstromversorgung bereitgestellt werden, da sich die elektrischen Jalousien nicht manuell bedienen lassen.
- > Verwenden Sie nur Kabel mit passendem Leitungsquerschnitt.
- > Verwenden Sie nur vom Hersteller empfohlene Netzteile und Bedienelemente, um Schäden oder Fehler während des Betriebs durch nicht kompatible elektrische Komponenten zu vermeiden.
- > Schließen Sie nicht zwei oder mehr Motoren an einen Schalter an, da dies zu schwerwiegenden Schäden führen könnte.
- > Schließen Sie nicht einen Motor an zwei Schalter an, da dies zu schwerwiegenden Schäden führen könnte.
- > Die eingestellten Anschlagpositionen dürfen nur gemäß dem für den Motortyp vorgegebenen Verfahren verändert werden, um eine Beschädigung des Motors zu vermeiden.
- > Eine geregelte Stromversorgung gemäß den technischen Daten ist pro Motor erforderlich, da ansonsten der Motor möglicherweise nicht richtig funktioniert.

5 Lieferumfang



Pos. in  Abb. 1 auf Seite 43	Anzahl	Beschreibung
1	je nach Jalousiegröße	Kopfschienenhalterung
2	1	Kopfschiene
3	2	Halteoptionen (nur bei Versionen mit Führungsdraht)
4	2	Seitenschienen (nur Versionen mit Seitenschienen)
5	1	Schnuraufwicklung
	je nach Jalousiegröße	Schnurabreißverbinder
		Kordelstopper



HINWEIS Prüfen Sie nach der Lieferung den Jalousietyp (siehe Technische Beschreibung auf Seite 44) und den Lieferumfang gemäß der Auftragsbestätigung. Die Nummer auf dem Typenschild, die den Jalousietyp angibt, befindet sich auf der Rückseite der Kopfschiene.

6 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Die Jalousie ist geeignet für:

- Installation in Yachten und Boote
- Installation in Wohnwagen und Wohnmobile

Die Bauform und die Größe der Jalousien sind kundenspezifisch angepasst. Das Material der Jalousien wird entsprechend den Kundenvorgaben zugeschnitten. Die Jalousien sind ausschließlich für den Gebrauch in Innenräumen vorgesehen und dürfen nicht in Bädern, Nassräumen oder sonstigen Räumen mit hoher Luftfeuchte installiert werden.

Dieses Produkt ist nur für den angegebenen Verwendungszweck und die Anwendung gemäß dieser Anleitung geeignet.

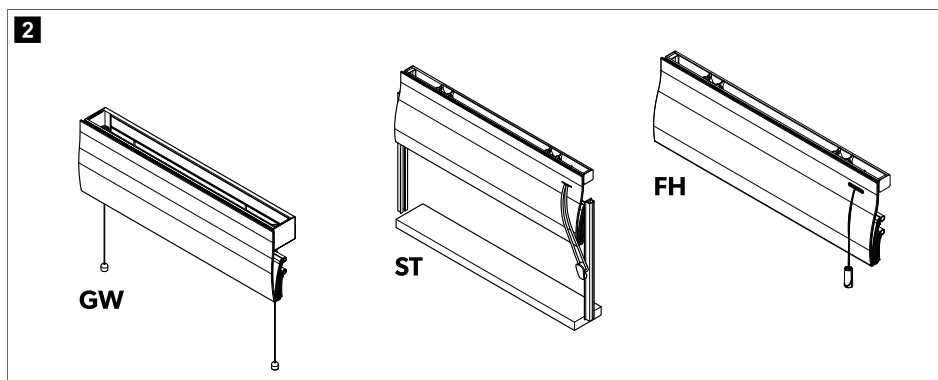
Dieses Handbuch enthält Informationen, die für die ordnungsgemäße Installation und/oder den ordnungsgemäßen Betrieb des Produkts erforderlich sind. Installationsfehler und/oder ein nicht ordnungsgemäßer Betrieb oder eine nicht ordnungsgemäße Wartung haben eine unzureichende Leistung und u. U. einen Ausfall des Geräts zur Folge.

Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Verletzungen oder Schäden am Produkt, die durch Folgendes entstehen:

- Falsche Installation oder Montage
- Unsachgemäße Wartung oder Verwendung von anderen als den vom Hersteller gelieferten Original-Ersatzteilen
- Veränderungen am Produkt ohne ausdrückliche Genehmigung des Herstellers
- Verwendung für andere als die in der Anleitung beschriebenen Zwecke

Dometic behält sich das Recht vor, das Erscheinungsbild des Produkts und dessen technische Daten zu ändern.

7 Technische Beschreibung



Die Jalousie ist in verschiedenen Bedienausführungen erhältlich:

- manuell, freihängend (FH)
- manuell, Führungsdraht (GW)
- manuell, Seitenschiene (ST)
- elektrisch, freihängend (FH)
- elektrisch, Führungsdraht (GW)
- elektrisch, Seitenschiene (ST)

Bei Modellen mit Führungsdraht müssen die Schnüre an der Unterseite der Nische mit einer der gezeigten Halteoptionen fixiert werden.

8 Installation

8.1 Halterungen installieren



WARNUNG! Gesundheitsgefahr

Sicherheitshinweise auf Seite 40 lesen



VORSICHT! Verletzungsgefahr

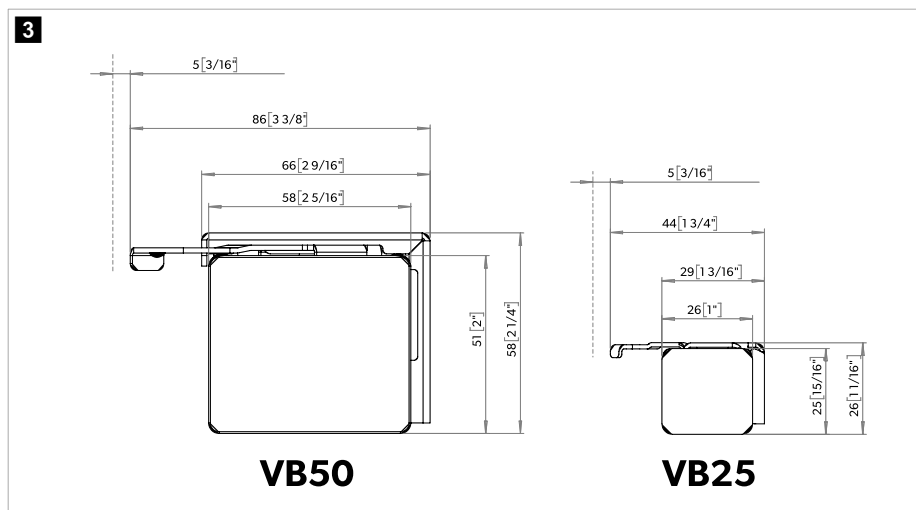
Befolgen Sie sämtliche Hinweise, da eine unsachgemäße Installation zu schweren Verletzungen führen kann.



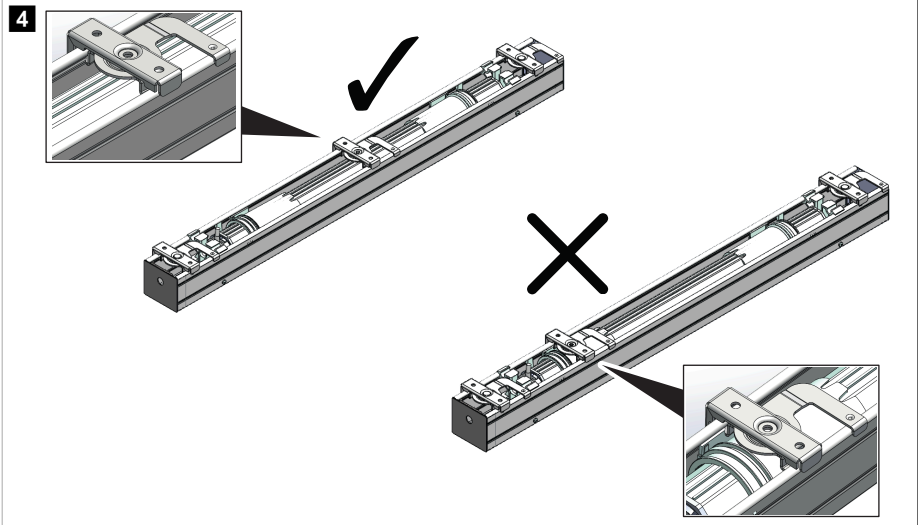
HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass vor den Halterungen genügend Platz für den Zugang zur Entriegelungskammer ist.
- Beachten Sie die erforderlichen spezifischen Abmessungen in den mit der Bestellung gelieferten technischen Zeichnungen, die von der Größe der Kopfschiene und der Art der Befestigung abhängen.
- Achten Sie auf ausreichenden Abstand zur Fensternische. Je nach Modell muss ausreichend Platz vorhanden sein, um die Halterung zu schließen.
- Stellen Sie sicher, dass ausreichend Abstand zu Teilen des Fensters vorhanden ist, damit die Jalousie ungehindert abgesenkt werden kann.
- Stellen Sie sicher, dass die Halterungen nicht über den Kippmechanismen in der Kopfschiene sitzen.
- Stellen Sie für optimalen Halt sicher, dass die Halterungen nahe am Rand der Kopfschiene liegen.

> Halten Sie die Montageabstände ein.



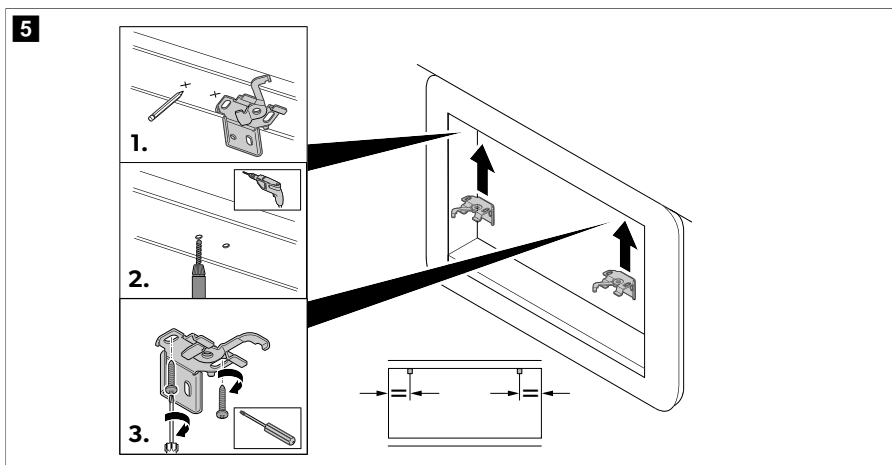
- > Bringen Sie die Halterungen an der richtigen Stelle an.



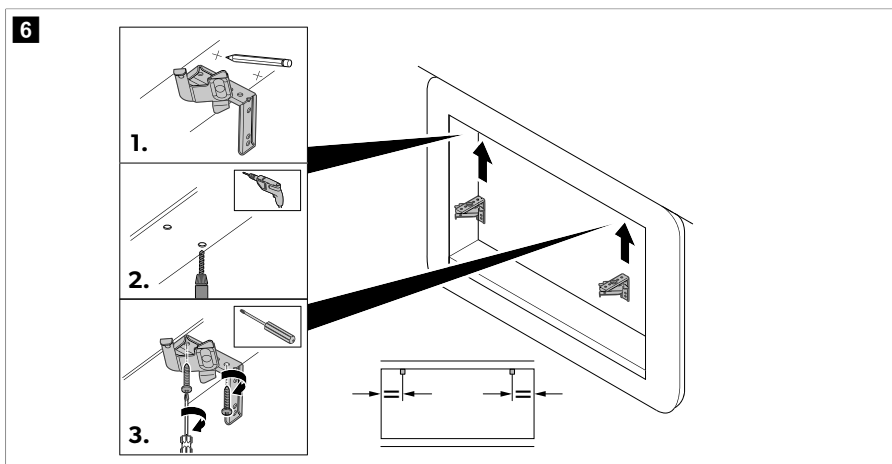
Halterungen für VB25 oder VB50 installieren

Befestigung an der Oberseite

- > Befestigen Sie die Halterungen an der Oberseite.
 - An Oberseite befestigte 25 mm-Schwenkhalterungen



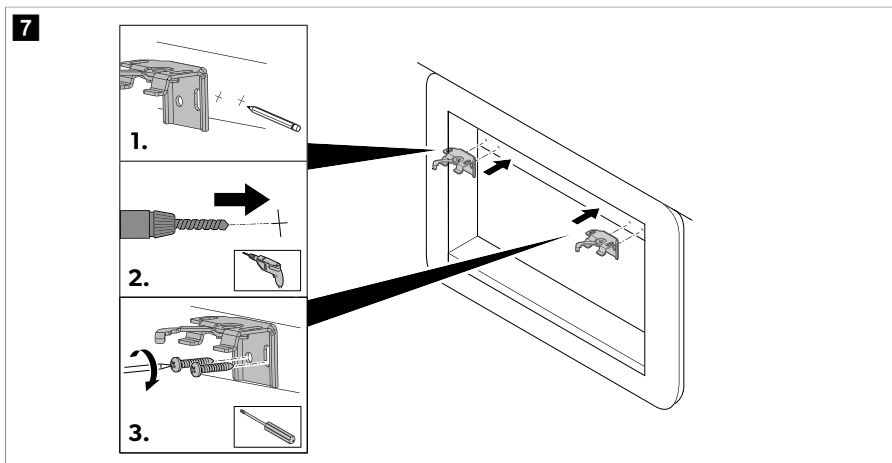
- An Oberseite befestigte 50 mm-Schwenkhalterungen



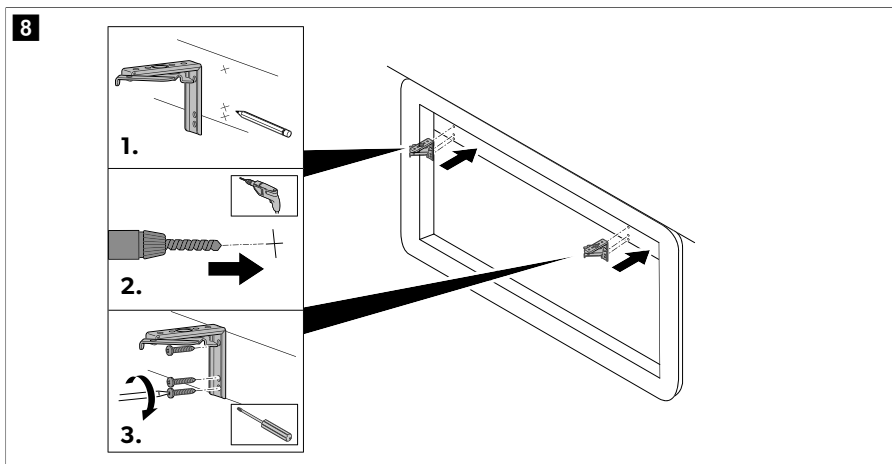
Befestigung an der Stirnseite

> Befestigen Sie die Halterungen an der Stirnseite.

- An Stirnseite befestigte 25 mm-Schwenkhalterungen

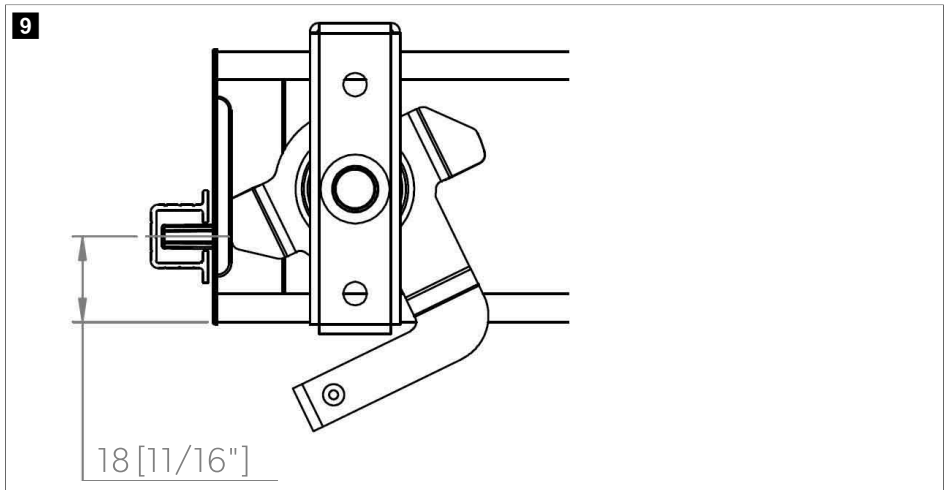


- An Stirnseite befestigte 50 mm-Schwenkhalterungen

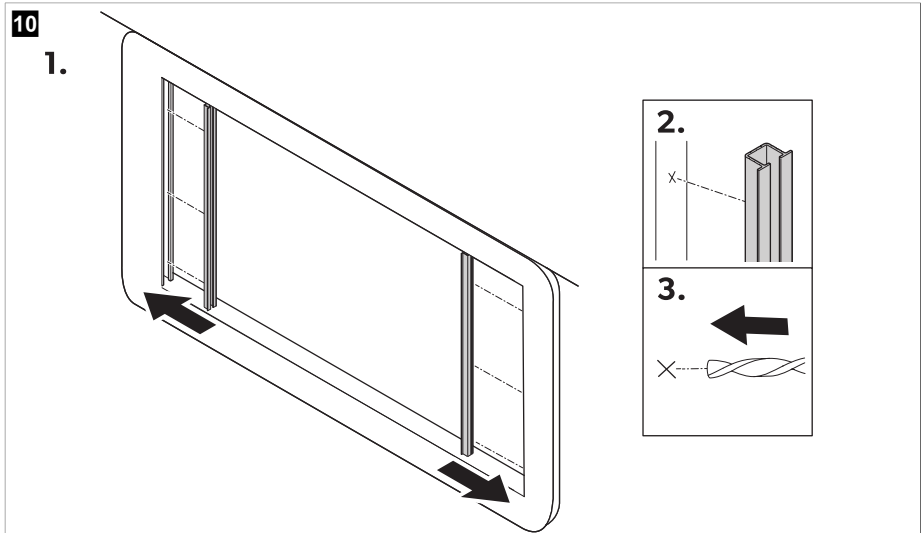


8.2 Version mit Seitenschiene installieren

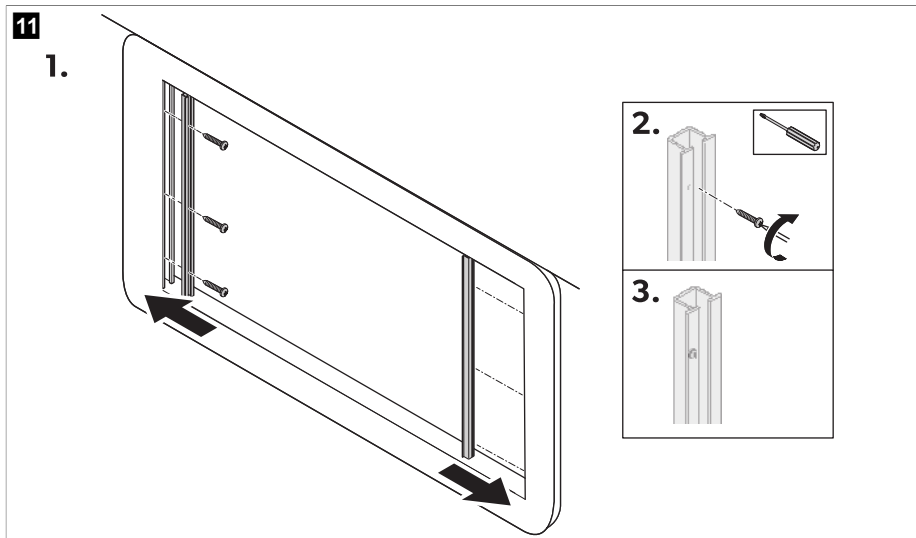
Für die **Seitenschiene ST6** ist ein Kanal erforderlich, um die Schiene zu verstellen. Die **Seitenschiene ST2 und ST3** sind oberflächenmontierte Schienen.



- > Halten Sie die Seitenschiene am gewünschten Befestigungspunkt.
- > Markieren Sie die Position für die Bohrung.
- > Bohren Sie ein Loch.



- > Befestigen Sie die Seitenschienen mit Schrauben.
Verwenden Sie einen Schraubendreher.



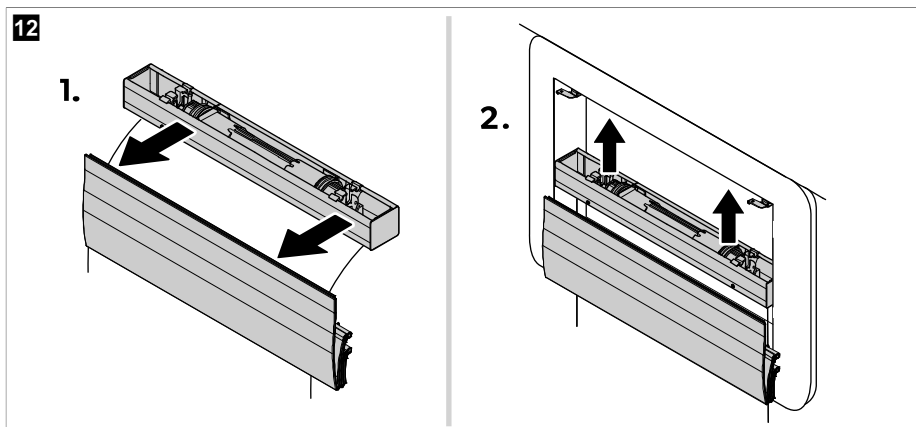
8.3 Kopfschiene installieren



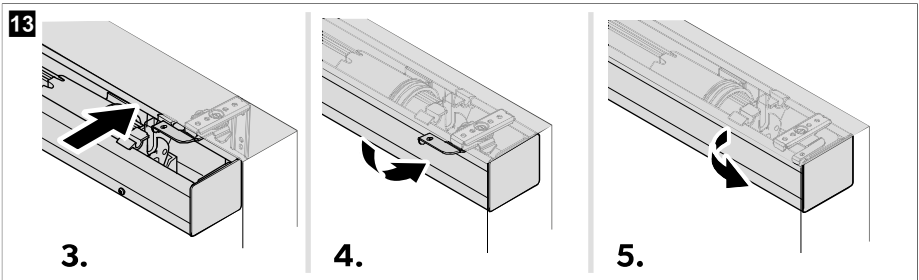
HINWEIS Bei Jalousien mit Kopfschienen mit zentraler Führungsdrahtfeder: Stellen Sie sicher, dass sich die Feder in der Mitte befindet.

Kopfschiene für VB25 und VB50 installieren

- > Lösen Sie den Stoff vom Klettband.
- > Befestigen Sie die Kopfschiene an den Halterungen.



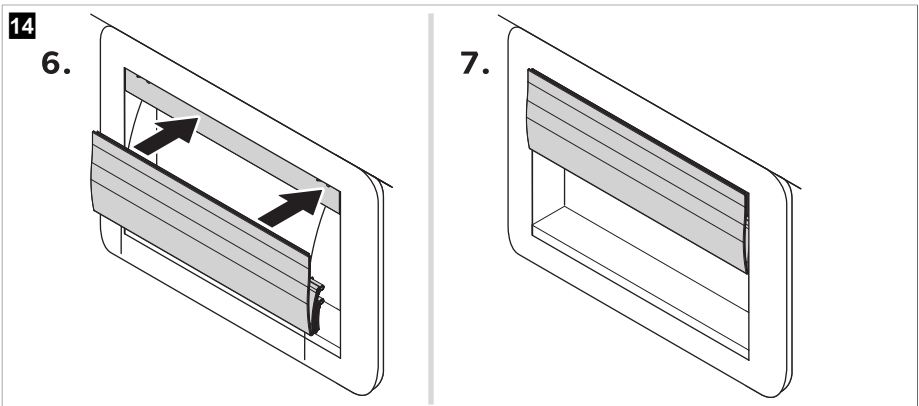
- > Befestigen Sie die Kopfschiene wie in der folgenden Abbildung dargestellt.



8.4 Jalousie installieren

Jalousie für elektrische Jalousien installieren

- > Befestigen Sie den Stoff am Klettband an der Kopfschiene.

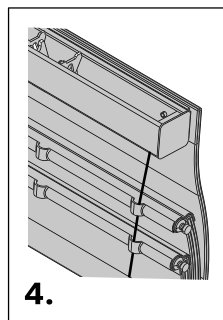
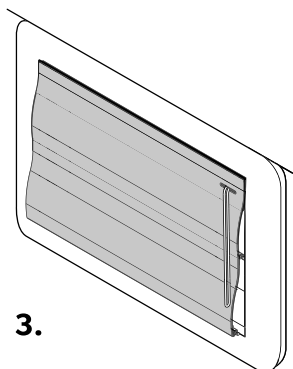
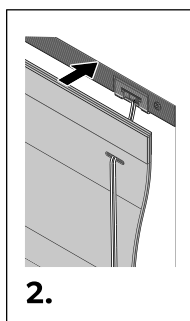
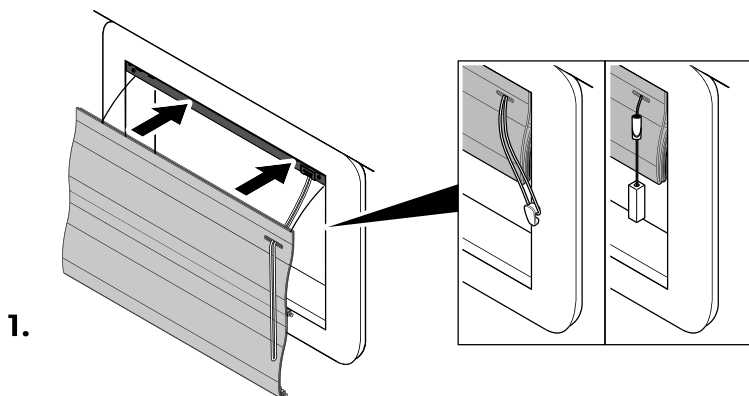


Jalousie für manuelle Jalousien installieren

- > Befestigen Sie den Stoff am Klettband an der Kopfschiene.
 - a) Führen Sie dabei auch die Schnur durch die Öffnung im Stoff.

- > Überprüfen Sie, ob der Stoff ordnungsgemäß befestigt ist.

15



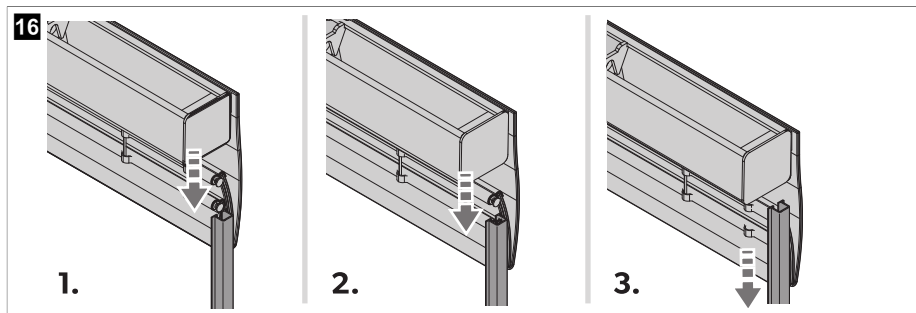
HINWEIS

Wenn sich der Kordelstopper, die Schnuraufwicklung oder der Schnurabreißverbinder lockern, müssen sie wieder verbunden werden (siehe Zugehörige Dokumente auf Seite 39 – Montageanleitung für Kindersicherungen).

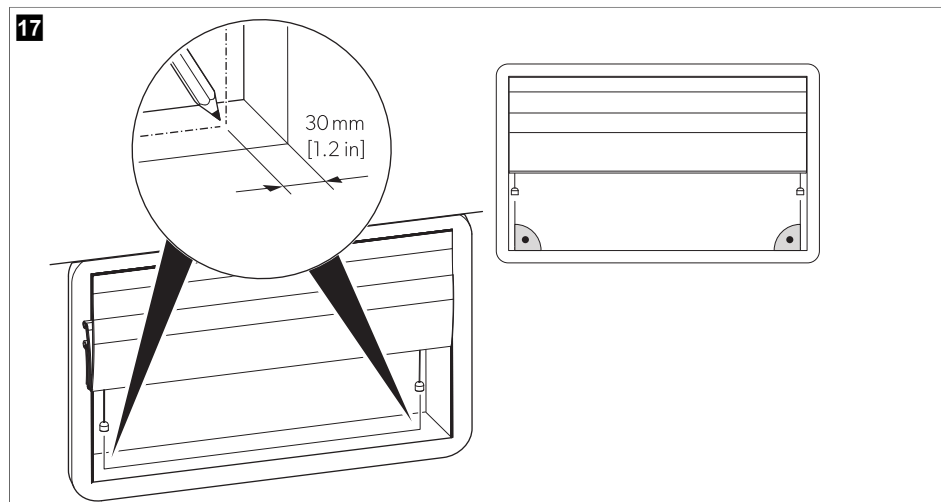
8.5 Gleitelemente einsetzen

Die Gleitelemente können entweder eingedrückt oder von oben hineingeschoben werden.

- > Setzen Sie die Gleitelemente in die Seitenschienen ein.



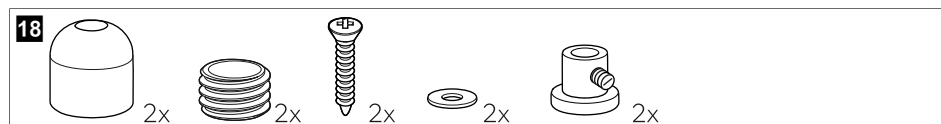
8.6 Halteoptionen installieren (Version mit Führungsdraht)



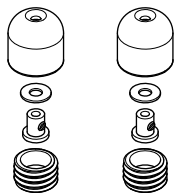
Nur Jalousien mit Führungsdrahtkonfiguration Befolgen Sie die Anweisungen für die gelieferte Halteoption:

8.6.1 Halter für Montage der Ausführung „Dome“ (kuppelförmig)

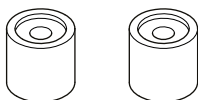
Übersicht



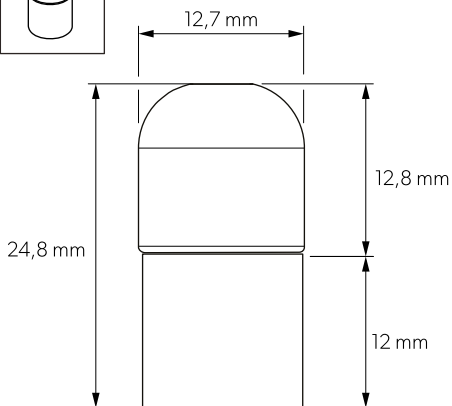
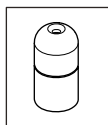
19



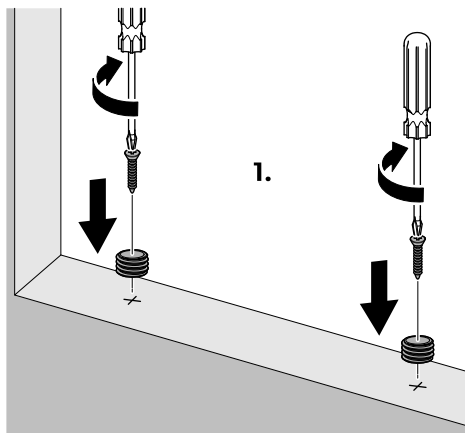
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-NKL
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-CHR



CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-CHR
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-NKL

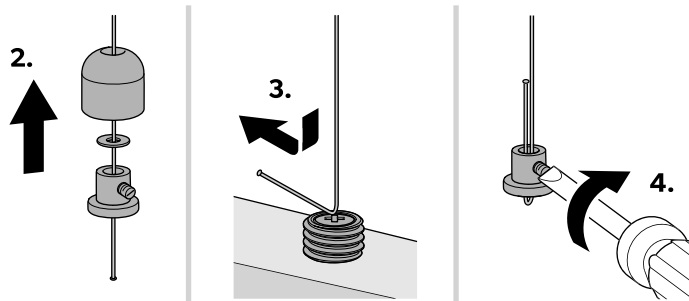


- > Markieren Sie die Position des Halters der Ausführung „Dome“ auf der Aussparung.
- > Schrauben Sie den Messingbeschlag auf den Fensterrahmen.

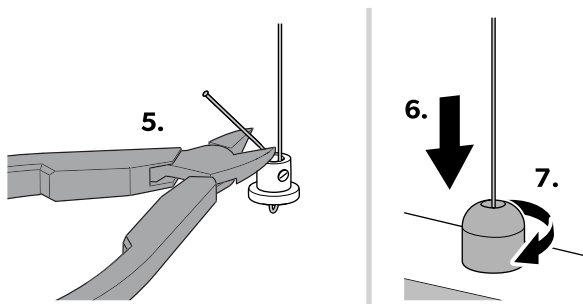


- > Bringen Sie den verchromten Dome, die Unterlegscheibe und die Zylinderschraube am Führungsdraht an.
- > Ziehen Sie den Führungsdraht fest, und setzen Sie dann eine Markierung auf der Oberseite des Messingbeschlags.

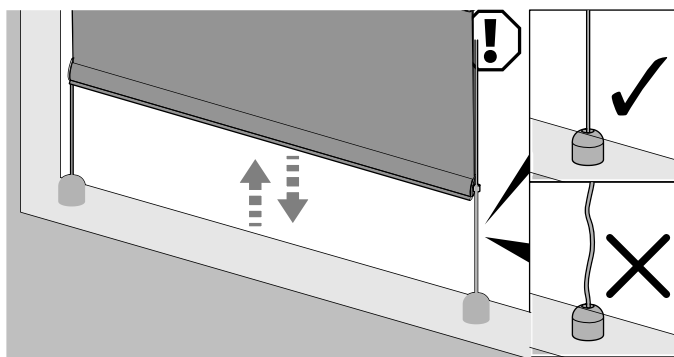
- > Biegen Sie den Führungsdraht an der markierten Stelle und ziehen Sie die Zylinderschraube fest.



- > Schneiden Sie den überschüssigen Führungsdraht ab.
- > Senken Sie den Dome-Halter ab.
- > Ziehen Sie den Dome-Halter fest.



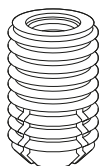
- > Achten Sie darauf, dass der Führungsdraht fest sitzt.



8.6.2 Halter für Montage der Ausführung „Flush Mount“ (flächenbündig)

Übersicht

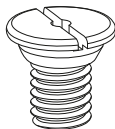
20



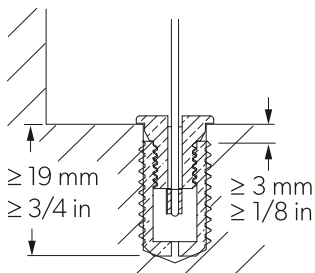
2x



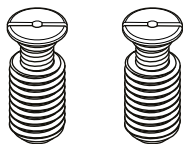
2x



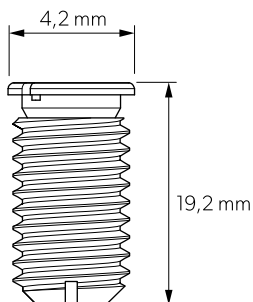
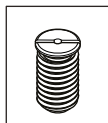
2x



21

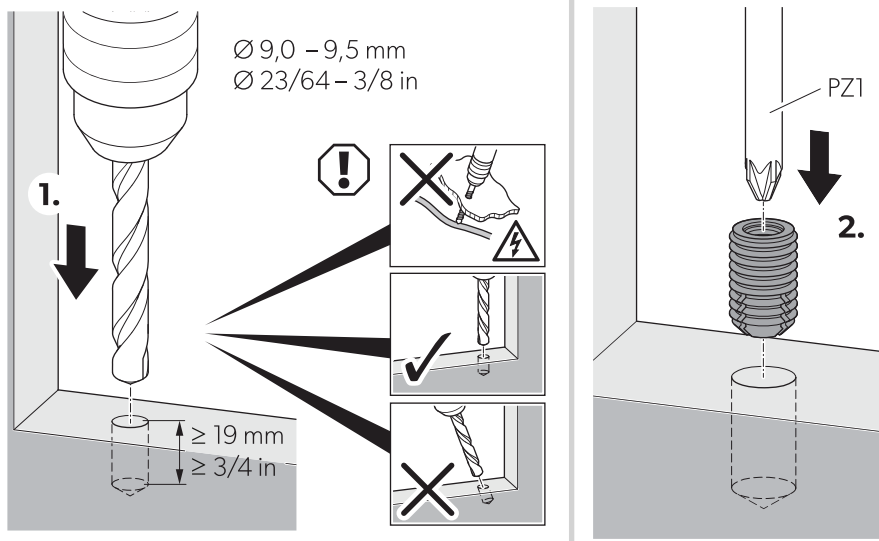


CS-GW-FLUSH MOUNT-CHR
 CS-GW-FLUSH MOUNT-NKL
 CS-GW-FLUSH-MOUNT-BLK

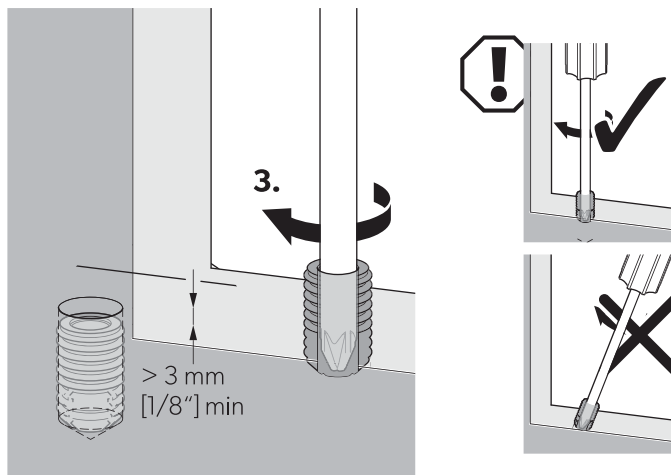


- > Markieren Sie die Position für den Halter der Ausführung „Flush Mount“ (flächenbündig).
- > Bohren Sie ein Loch in den Rahmen.

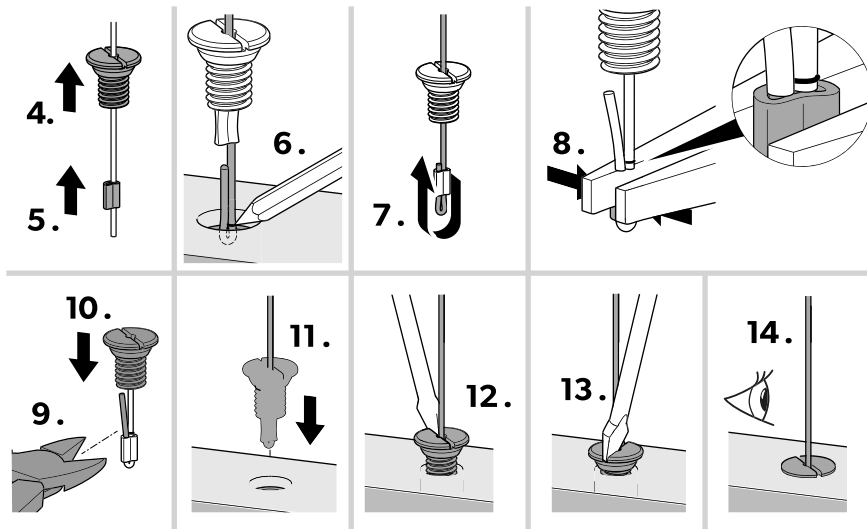
- > Schrauben Sie das Gewinde in die Bohrung ein.



- > Schrauben Sie senkrecht und lassen Sie am Gewinde mindestens $\geq 3 \text{ mm}$ frei.

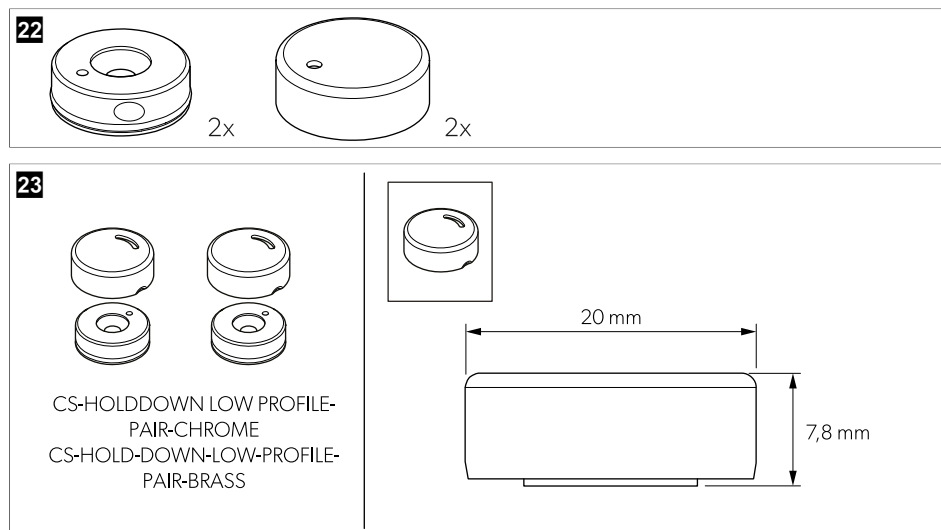


> Folgen Sie den Schritten in der folgenden Abbildung.



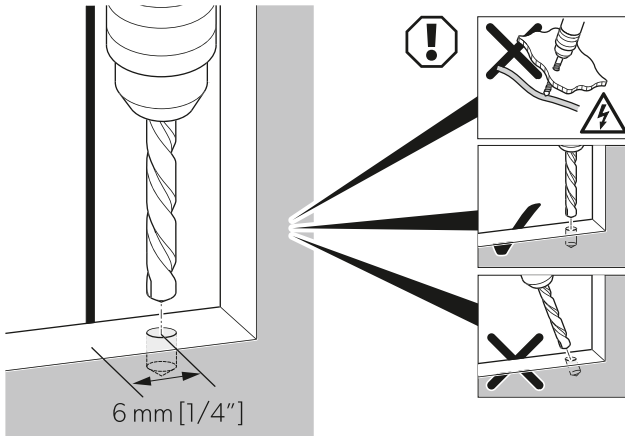
8.6.3 Halter für Montage der Ausführung „Low profile“ (niedriges Profil)

Übersicht

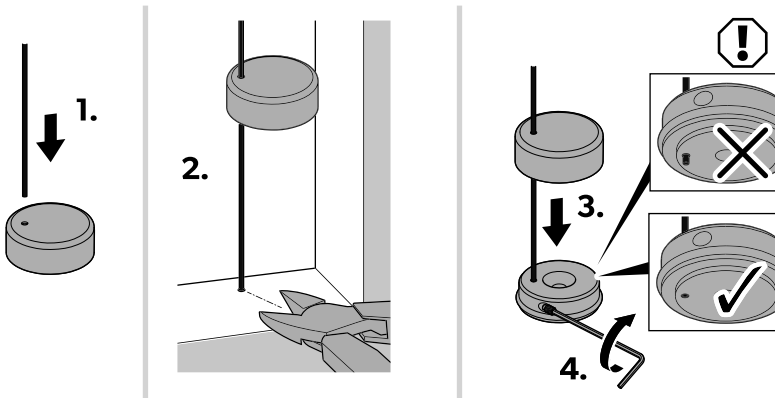


> Markieren Sie die Position des Halters der Ausführung „Low profile“ (niedriges Profil).

- > Bohren Sie ein Loch in den Rahmen.

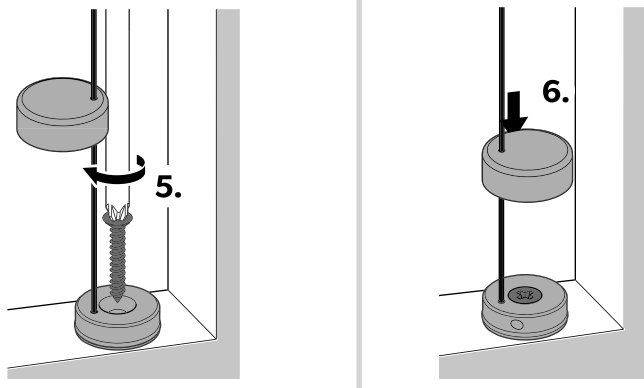


- > Führen Sie den Führungsdraht durch das Abdeckgehäuse.
- > Schneiden Sie den Führungsdraht auf Höhe des Rahmens ab.
- > Führen Sie den Führungsdraht durch das Installationsgehäuse.
- > Befestigen Sie den Führungsdraht.



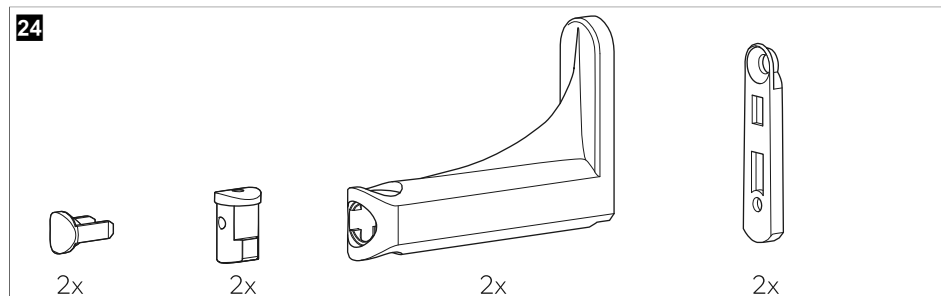
- > Befestigen Sie das Installationsgehäuse mit einer Schraube am Rahmen.

- > Führen Sie das Abdeckgehäuse auf das Installationsgehäuse.

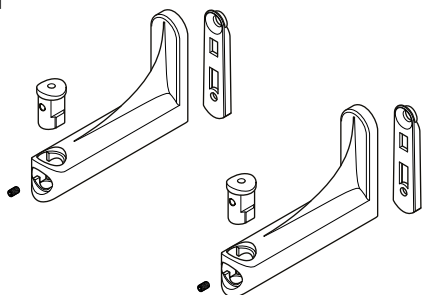


8.6.4 Halter für Montage der Ausführung „Extended“ (verlängert) mit Führungsdraht

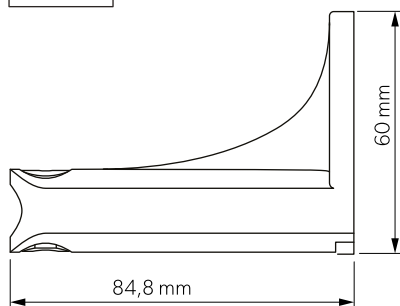
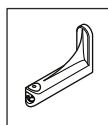
Übersicht



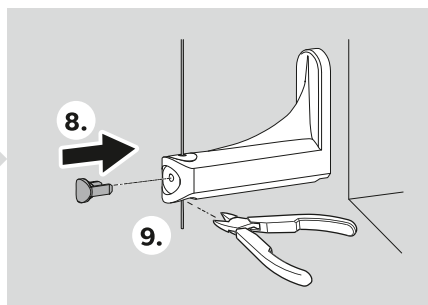
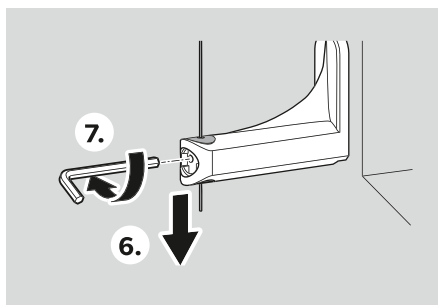
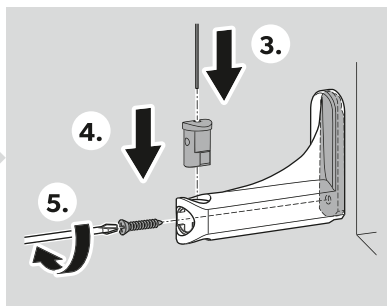
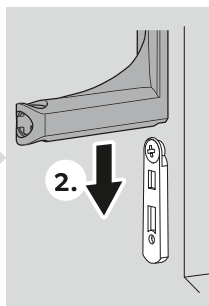
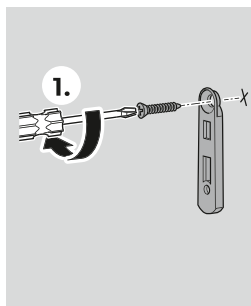
25



CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-BL
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-G
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-W



> Folgen Sie den Schritten in der folgenden Abbildung.



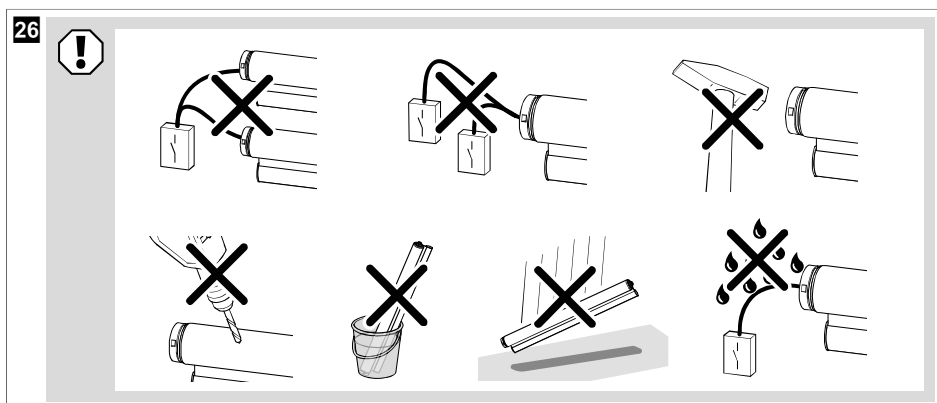
8.7 Elektrische Jalousien anschließen



Die mechanische und elektrische Installation und Einrichtung des Geräts müssen von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt werden, die ihre Fähigkeiten und Kenntnisse im Zusammenhang mit dem Aufbau und der Bedienung von marinen Anlagen und Installationen unter Beweis gestellt hat und die mit den geltenden Vorschriften des Landes, in dem das Gerät installiert und/oder verwendet werden soll, vertraut ist und eine Sicherheitsschulung erhalten hat, um die damit verbundenen Gefahren zu erkennen und zu vermeiden.



HINWEIS Vor dem Anschließen der elektrischen Jalousien müssen die Sicherheitshinweise gründlich gelesen werden.



Die elektrischen Jalousien sind für den Anschluss an eine Stromversorgung mit 12 V $\overline{\sim}$, 24 V $\overline{\sim}$, 110 V $\sim$ oder 230 V $\sim$ erhältlich. Das Typenschild auf dem Produkt enthält wichtige Informationen zu den technischen Daten des Motors.

Jalousieanschlag anpassen

Wenn sich der obere oder untere Anschlag nicht auf dem gewünschten Niveau befindet, wenden Sie sich an Ihren Dometic Vertreter vor Ort, um den Anschlag anzupassen (siehe Kapitel „Gewährleistung“).

Gleichstrommotoren anschließen



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Nur für **Atlantic 24R** und **Somfy Sonesse 30 DCT**: Das Kabel für die Motorsteuerung muss an einen potentialfreien Kontakt angeschlossen werden. Wenn Spannung an den Steuerleitungen anliegt, kann dies zu irreparablen Schäden am Motor führen.

- > Stellen Sie sicher, dass am Installationsort ein stabiles Stromkabel mit 12 V oder 24 V für den Antrieb vorhanden ist.

- > Prüfen Sie den Leitungsquerschnitt der Kabel:

Option	Bezeichnung
Motorkabel:	0,5 mm ² × 0,5 m Wenn das Schaltnetzteil in einem Abstand von mehr als 0,5 m installiert ist, muss der Querschnitt angepasst werden, um einen Spannungsabfall von mehr als 3 % zu vermeiden.
Schalterkabel:	0,1 mm ² × 0,5 m

- > Beobachten Sie das Steuerungsgerät:

Option	Bezeichnung
Schalter:	• Verwenden Sie zwei unabhängige (nicht miteinander gekoppelte) einpolige Schließschalter. • Bei gleichzeitiger Betätigung der Taster UP und DOWN wird der Motor angehalten. • Bei wiederholter Betätigung der Schalter wird der Motor angehalten.
Automatisierungssystem:	• Verwenden Sie zwei einpolige potentialfreie Schließerrelais. • Bei Betätigung beider Relais wird der Motor angehalten.

Wechselstrommotoren anschließen

- > Der Einbau des Geräts muss in Übereinstimmung mit nationalen Bestimmungen zu Verkabelungen sowie jeglichen anderen geltenden Bestimmungen für den Einbaustandort, z. B. für den Einsatz auf Booten, erfolgen.
- > Prüfen Sie den Leitungsquerschnitt der Kabel:

Option	Bezeichnung
Motorkabel:	4-adrig, 0,5 mm ² (max. Länge Kabelende bei Einsatz auf Booten), 800 mm, da die Kabel keine Ausführung mit geringer Rauch- und Qualmentwicklung aufweisen.
Schalterkabel:	Min. 4-adrig 1,5 mm ²
Infrastrukturkabel:	Die Größe muss durch eine qualifizierte Elektrofachkraft bestimmt werden.

- > Ein Masseanschluss an das Gehäuse des Schalters ist zur Einhaltung der nationalen Sicherheitsanforderungen erforderlich.

8.8 Schaltpläne



Der Anschluss an die Stromversorgung muss von einer qualifizierten Elektrofachkraft ausgeführt werden, die nachweislich über Fähigkeiten und Kenntnisse in Bezug auf den Aufbau und den Betrieb von Elektrogeräten und -anlagen verfügt und ein Sicherheitstraining zum Erkennen und Vermeiden der diesbezüglichen Gefahren absolviert hat.

Pos. und Abkürzungen	Beschreibung
1	Stromversorgung
2	Kopfschiene

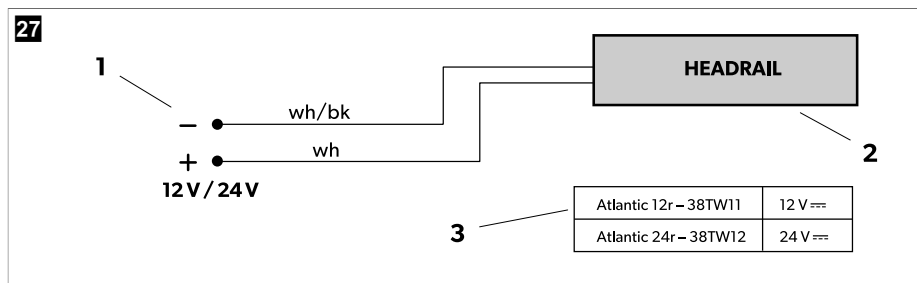
Pos. und Abkürzungen	Beschreibung
3	Motoroptionen für Kopfschiene
4	Externer Empfänger
5	Anschlusskasten
6	Schalter
7	Fernbedienung
8	Vom Kunden bereitgestellter SPDT -Schalter
bu	Blau
bk	Schwarz
bn	Braun
rd	Rot
gy	Grau
gn	Grün
wh	Weiß
ye	Gelb
or	Orange



HINWEIS Beachten Sie die relevanten Dokumente für die Steuerung und die Bedienelemente.

Schließen Sie den Motor wie in den Schaltplänen gezeigt an (abhängig von der im Lieferumfang enthaltenen Motoroption für die Kopfschiene).

> Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V Radio

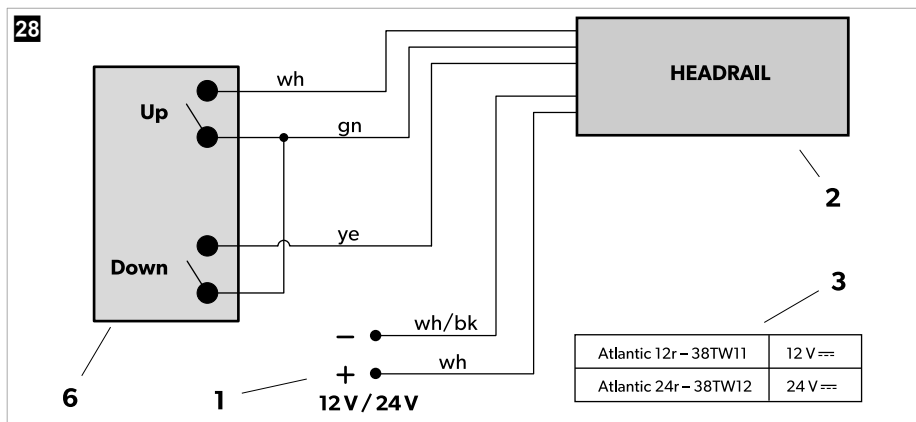


- > Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V Geschaltet

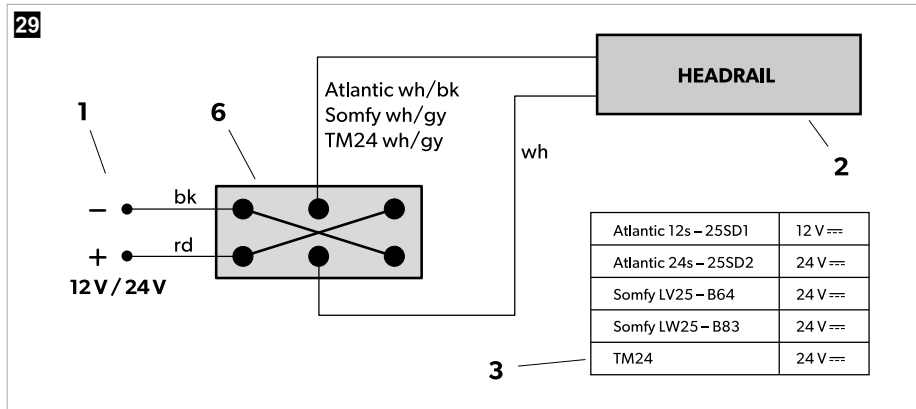


ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

Leiten Sie keine Spannung über die Steuerkabel, da dies zu schweren Schäden führen kann.



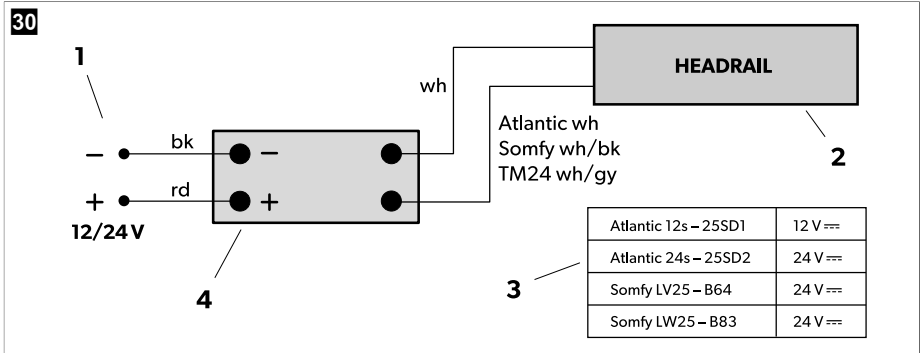
- > Wellenmotoren mit oder ohne Stoppvorrichtungen – Geschaltet
 Wenn enthalten: Die Stoppvorrichtungen befinden sich in der Kopfschiene.
 Verfügbare Stoppvorrichtungen: Lokalisierer-Stopp AMS-Stopp



- > Wellenmotoren mit oder ohne Stoppvorrichtungen – Empfänger
Wenn enthalten: Die Stoppvorrichtungen befinden sich in der Kopfschiene.

Verfügbare Stoppvorrichtungen: Lokalisierer-Stopp AMS-Stopp

4 Interne Empfänger befinden sich in der Kopfschiene. Externe Empfänger befinden sich außerhalb der Kopfschiene.



- > Dometic Pacific 230R WT – Geschaltet

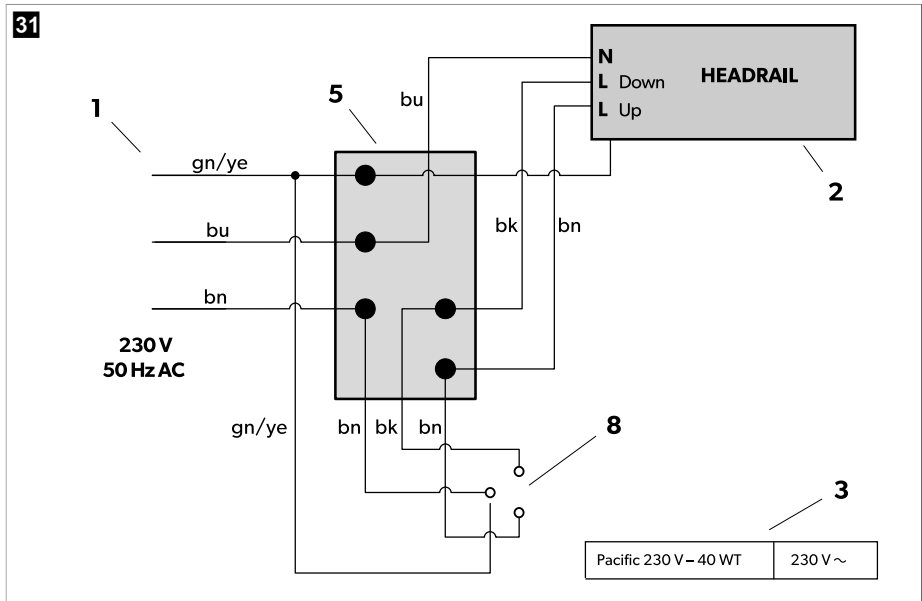


ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

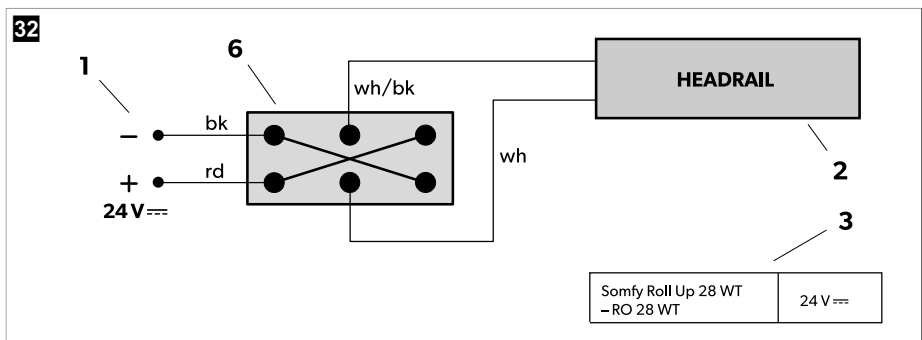
Schließen Sie nicht zwei oder mehr Motoren an einen Schalter an, da dies zu schwerwiegenden Schäden führen könnte.

Verwenden Sie eine Motorsteuerung oder Verriegelungsrelais.

Anschlussdetails für die manuelle Schaltersteuerung eines Pacific AC-Motors: Dieser Motor ist nicht doppelt isoliert und erfordert einen Masseanschluss. Um die Sicherheits- und IEE-Anforderungen zu erfüllen, muss der Masseanschluss an das Gehäuse des Schalters angeschlossen werden.



- > Roll Up 28 WT 24 V – Geschaltet

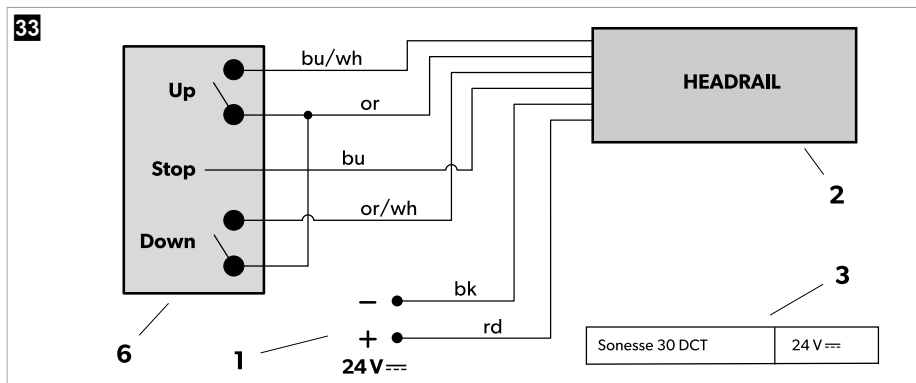


> Somfy Sonesse 30 DCT – Geschaltet



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

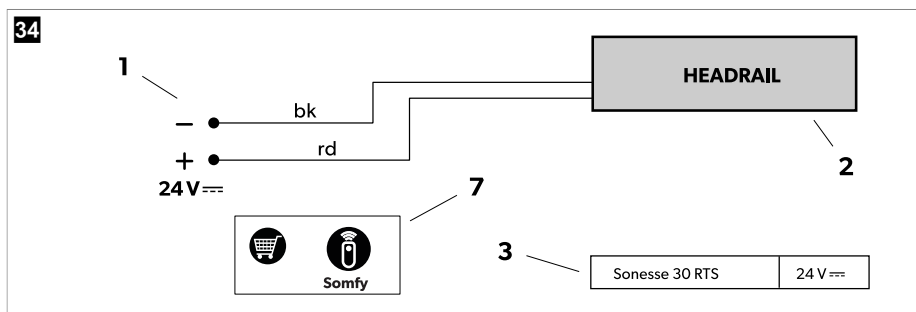
- > Leiten Sie keine Spannung über die Steuerkabel, da dies zu schweren Schäden führen kann.
- > Das blaue Kabel, das vom Sonesse 30 DCT zum **Stop**-Punkt führt, wird nur bei der Inbetriebnahme verwendet und darf nicht an die Relaiskontakte angeschlossen werden.



> Somfy Sonesse 30 RTS



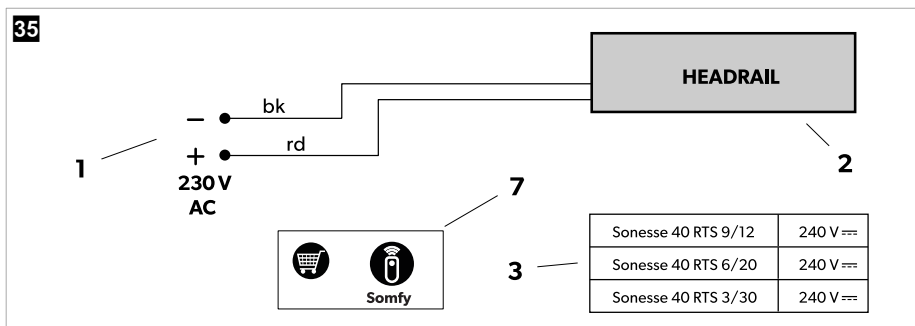
HINWEIS Für den Betrieb des Motors ist eine Somfy Fernbedienung erforderlich. Lesen Sie die Programmieranweisungen, um die Fernbedienung zu koppeln.



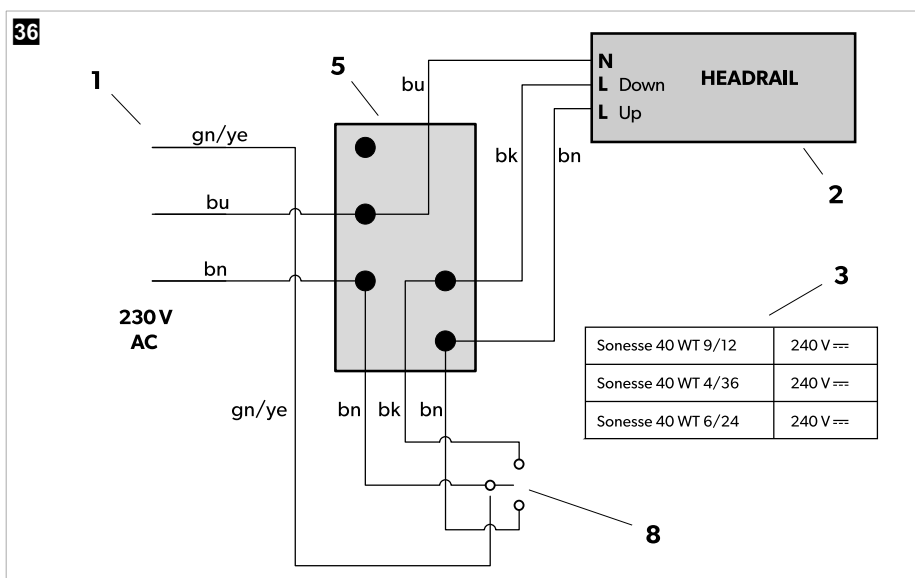
> Somfy Sonesse 40 RTS



HINWEIS Für den Betrieb des Motors ist eine Somfy Fernbedienung erforderlich. Lesen Sie die Programmieranweisungen, um die Fernbedienung zu koppeln.



> Somfy Sonesse 40 WT – Geschaltet



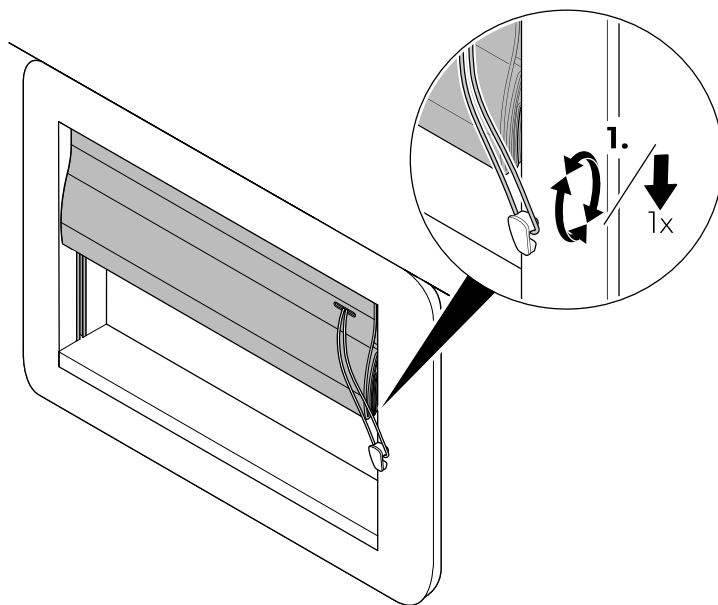
9 Betrieb

Manuelle Jalousien bedienen

Jalousien mit einfacher Schleife bedienen

- > Ziehen Sie an der Schnur, um die Jalousie in die gewünschte Position zu bringen.

37



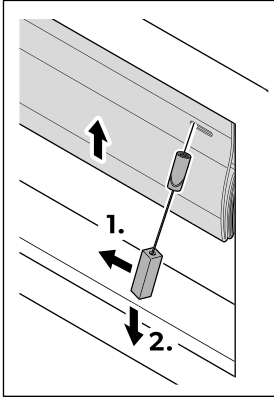
Jalousien mit Zugschnur bedienen

Jalousie hochziehen

- > Ziehen Sie die Schnur nach links.

- > Ziehen Sie die Schnur nach unten, um die Jalousie anzuheben.

38

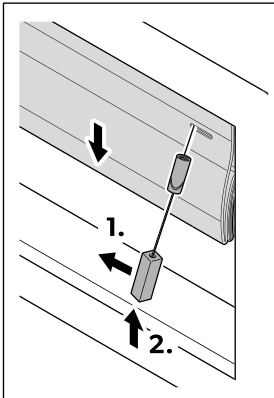


- > Bringen Sie die Schnur wieder in ihre ursprüngliche Position, sodass sich das Rad in der Kopfschiene schließt und das Rollo in Position bleibt.

Jalousie herunterziehen

- > Ziehen Sie die Schnur nach links, um das Rad in der Kopfschiene zu öffnen.
- > Führen Sie die Schnur wieder nach oben.

39



Elektrische Jalousien bedienen



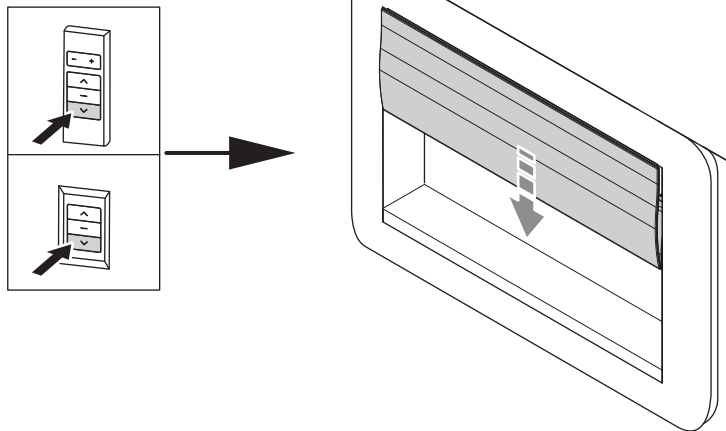
VORSICHT! Beschädigungsgefahr

Die Motoren verfügen aus Sicherheitsgründen über eine integrierte selbstrückstellende thermische Sicherung. Bei längerer Ansteuerung oder Überlastung der Jalousie kann die Sicherung auslösen. Lassen Sie in diesem Fall den Motor bis zu 30 min abkühlen.

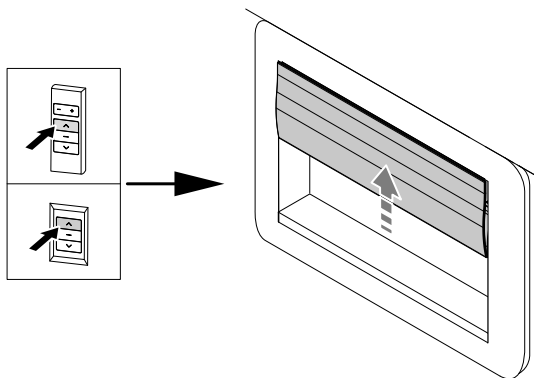
Die Betätigung der Jalousie mit einem Automatiksystems erfolgt entsprechend der Programmierung der Steuerungen.

Werkseitig ist ein automatisches Anhalten der Jalousie in folgenden Fällen eingestellt:

- Wenn die Jalousie vollständig ausgefahren ist
 - Wenn die Jalousie vollständig eingefahren ist
- > Drücken Sie den Taster , um die Jalousie auszufahren.

40

- > Drücken Sie den Taster , um die Jalousie einzufahren.

41

10 Reinigung und Wartung



ACHTUNG! Beschädigungsgefahr

- > Achten Sie darauf, dass die Jalousie außer Betrieb ist, wenn Fenster oder Wände gereinigt oder gewartet werden.
- > Bringen Sie kein Schmierfett, Öl oder Schmiermittel an der Jalousie an. Durch Schmiermittel entstehen Schäden am Material der Jalousie.
- > Durch Reiben können Schäden am Material der Jalousie entstehen.
- > Durch eine Fleckenentfernung können Bereiche entstehen, die sauberer als das umgebende Material sind.
- > Weichen Sie die Jalousie nicht ein.
- > Der Hersteller empfiehlt, Reinigungsmittel zuerst an einer verdeckten Stelle der Jalousie zu testen.

Seidenstoff

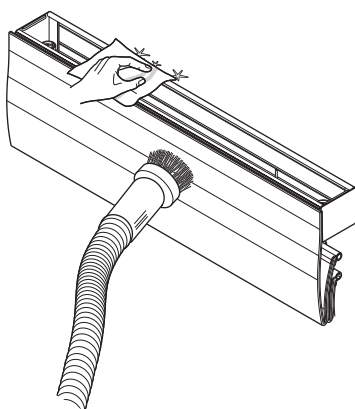
Seide ist ein Naturprodukt. Diese Designs sind fein gewebt und können leichte Unregelmäßigkeiten aufweisen, wie z. B. Streifen und unterbrochene Fäden. Dies gehört zum natürlichen Aussehen dieses Stoffes und beeinträchtigt nicht dessen Qualität.

Seide verblasst. Obwohl die Seide mit den hochwertigsten Farben gefärbt wurde, kann aufgrund der natürlichen Unregelmäßigkeiten in der Seide selbst keine konstante Lichtbeständigkeit garantiert werden. Diese wird erheblich reduziert, wenn Ihr Produkt wassiert ist.

Die Farbübereinstimmung kann nicht von Charge zu Charge garantiert werden.

- > Reinigen Sie die Jalousie wie in der folgenden Abbildung dargestellt.

42



11 Fehlersuche und Fehlerbehebung

Problem	Lösungsvorschlag
Die Zugspannung der Führungsdrähte ist nicht ausreichend	Siehe Halteoptionen installieren (Version mit Führungsdraht) auf Seite 53
Die Jalousie läuft nicht gleichmäßig in den Führungsdrähten	Prüfen Sie die Arretierungspositionen und die Abmessungen der Vertiefungen.
Elektrische Jalousien: Die Jalousie hält in der falschen Position an	• Stellen Sie den automatischen Anschlag der Jalousie ein. • Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Steuergerätes.
Elektrische Jalousien: Jeder Jalousietyp wird mit einer anderen Geschwindigkeit angetrieben	Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung des Steuergerätes.
Elektrische Jalousie funktioniert nicht	• Prüfen Sie die Stromversorgung zur Jalousie. Bei längerer oder wiederholter Verwendung kann die integrierte thermische Sicherung auslösen. • Lassen Sie den Motor bis zu 30 min abkühlen und versuchen Sie es dann erneut.

12 Entsorgung

Australien und Neuseeland



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll. Wenden Sie sich an einen örtlichen Wertstoffhof oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

Alle anderen Regionen



Geben Sie das Verpackungsmaterial möglichst in den entsprechenden Recycling-Müll.

Wenden Sie sich an einen örtlichen Wertstoffhof oder einen Fachhändler, um zu erfahren, wie Sie das Produkt gemäß den geltenden Entsorgungsvorschriften entsorgen können.

Das Produkt kann kostenlos entsorgt werden.

13 Gewährleistung

Es gilt die gesetzliche Gewährleistungsfrist. Sollte das Produkt defekt sein, wenden Sie sich bitte an die Niederlassung des Herstellers in Ihrem Land (siehe dometic.com/dealer) oder an Ihren Fachhändler.

Bitte senden Sie bei einem Reparatur- bzw. Gewährleistungsantrag folgende Unterlagen mit dem Produkt ein:

- eine Kopie der Rechnung mit Kaufdatum
- einen Reklamationsgrund oder eine Fehlerbeschreibung
- die Nummer auf dem Typenschild mit Angaben zu Abmessungen und Materialspezifikationen

Bitte beachten Sie, dass eigenständig oder nicht fachgerecht durchgeführte Reparaturen die Sicherheit gefährden und zum Erlöschen der Gewährleistung führen können.

Australien und Neuseeland

Einen Kundendienst in Ihrer Nähe finden Sie unter: dometic.com/dealer

Nur Australien

Unsere Waren unterliegen Garantieansprüchen, die nach dem australischen Verbraucherschutzgesetz („Australian Consumer Law“) nicht ausgeschlossen werden können. Sie haben Anspruch auf Ersatz oder Rückerstattung bei einem schwerwiegenden Defekt und auf Entschädigung für alle anderen vernünftigerweise vorhersehbaren Verluste oder Schäden. Sie haben außerdem Anspruch auf Reparatur oder Ersatz der Waren, wenn die Waren nicht von akzeptabler Qualität sind und der Defekt keinen schwerwiegenden Defekt darstellt.

Nur Neuseeland

Diese Gewährleistungsrichtlinie unterliegt den Bedingungen und Garantien, die gemäß dem Consumer Guarantees Act 1993(NZ) zwingend vorgeschrieben sind.

USA und Kanada

EINGESCHRÄNKTE GEWÄHRLEISTUNG VERFÜGBAR UNTER [HTTP://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW](http://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW).

WENN SIE FRAGEN HABEN ODER EINE KOSTENLOSE KOPIE DER EINGESCHRÄNKTEN GEWÄHRLEISTUNG ERHALTEN MÖCHTEN, WENDEN SIE SICH BITTE AN:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881

Français

1	Remarques importantes.....	76
2	Documents associés.....	76
3	Signification des symboles.....	76
4	Consignes de sécurité.....	77
5	Contenu de la livraison.....	80
6	Usage conforme.....	81
7	Description technique.....	81
8	Installation.....	82
9	Utilisation.....	107
10	Nettoyage et entretien.....	110
11	Dépannage.....	110
12	Mise au rebut.....	111
13	Garantie.....	111

1 Remarques importantes

Veuillez lire et suivre attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements figurant dans ce manuel afin d'installer, d'utiliser et d'entretenir le produit correctement à tout moment. Ces instructions DOIVENT rester avec le produit.

En utilisant ce produit, vous confirmez expressément avoir lu attentivement l'ensemble des instructions, directives et avertissements et que vous comprenez et acceptez de respecter les modalités et conditions énoncées dans le présent document. Vous acceptez d'utiliser ce produit uniquement pour l'usage et l'application prévus et conformément aux instructions, directives et avertissements figurant dans le présent manuel, ainsi qu'à toutes les lois et réglementations applicables. En cas de non-respect des instructions et avertissements figurant dans ce manuel, vous risquez de vous blesser ou de blesser d'autres personnes, d'endommager votre produit ou d'endommager d'autres biens à proximité. Le présent manuel produit, y compris les instructions, directives et avertissements, ainsi que la documentation associée peuvent faire l'objet de modifications et de mises à jour. Pour obtenir des informations actualisées sur le produit, consulter le site documents.dometic.com.

2 Documents associés



Vous trouverez les instructions de montage des dispositifs de sécurité enfants en ligne sur qr.dometic.com/bfeCXf.

3 Signification des symboles

Un mot de signallement identifie les messages relatifs à la sécurité et aux dégâts matériels en indiquant le degré ou le niveau de gravité du danger.



AVERTISSEMENT !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures graves, voire mortelles.



ATTENTION !

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, est susceptible d'entraîner des blessures légères ou de gravité modérée.

**AVIS !**

Indique une situation dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner des dommages matériels.



REMARQUE Informations supplémentaires sur l'utilisation de ce produit.

4 Consignes de sécurité

**AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé**

- > Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, s'ils sont sous surveillance ou ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et comprennent les risques impliqués.
- > Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- > Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- > Les stores doivent être repliés avant les manœuvres afin de ne pas gêner la vision du pilote.

**AVERTISSEMENT ! Risque de suffocation**

- > Cet appareil contient de petites pièces. Conservez-les hors de portée des enfants de moins de 3 ans.
- > L'emballage comprend des sacs en plastique. Conservez-les hors de portée des enfants de moins de 3 ans.

**AVERTISSEMENT ! Risque d'étranglement**

Les boucles des cordons de traction, les chaînes, les rubans et les cordons intérieurs nécessaires au fonctionnement du produit présentent un risque d'étranglement pour les jeunes enfants.

- > Pour éviter tout risque d'étranglement ou d'enchevêtrement, conservez les cordons hors de portée des jeunes enfants.
- > Éloignez les lits, les berceaux et les meubles des fenêtres présentant des cordons.
- > **Pour les stores avec dispositif de sécurité (par ex. dispositif de retenue fixe ou système de dégagement) :** Les enfants peuvent s'étrangler si ce dispositif de sécurité n'est pas installé. Utilisez toujours ce dispositif pour tenir les cordons ou les chaînettes hors de portée des enfants.
- > **Pour les stores dotés d'un dispositif de sécurité (par ex. système de dégagement) pour les cordons intérieurs accessibles :** Les enfants peuvent s'étrangler si ce dispositif de sécurité n'est pas installé et réglé. Lisez attentivement les instructions et installez le dispositif conformément à celles-ci.
- > Les stores doivent être installés de manière à ce qu'un cordon ou une chaînette lâche ne puisse pas former une boucle de plus de 220 mm. Les cordons ou les chaînettes doivent se trouver à une hauteur minimum de 1500 mm (1600 mm pour l'Australie).



ATTENTION ! Risque de blessure

- > L'appareil ne doit être installé, retiré ou réparé que par une personne qualifiée ou compétente à l'aide de matériel de fixation approprié.
- > Prenez des précautions raisonnables lors de l'installation du store et portez un équipement de protection individuelle approprié.
- > **Uniquement pour les bateaux et yachts :** Si le store est placé devant une vitre ouverte, il doit être replié lors de déplacements à plus de 10 nœuds ou lorsque la houle est plus que modérée car cela risque de l'endommager. Le détachement de pièces peut blesser des personnes se tenant dans les environs.
- > Ne déployez pas le store en cas de grand vent ou de forte pluie. Repliez complètement le store si un orage est annoncé.
- > Rétractez le store avant de commencer un trajet. Les stores doivent être complètement repliés lorsque le bateau ou le véhicule est en déplacement.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Les stores doivent être complètement repliés lorsque le bateau ou le véhicule est en déplacement.
- > Utilisez des vis et des chevilles adaptées à la construction murale pour fixer le store.
- > Veillez à ne pas perforez le mur.
- > Assurez-vous que vos mains sont propres ou portez des gants appropriés pour éviter de marquer le tissu.
- > Retirez immédiatement les corps étrangers ou les salissures importantes, en particulier dans la zone des pièces mobiles.
- > **Caravanes et camping-cars uniquement :** Repliez complètement le store si vous utilisez une station de lavage automatique.
- > Utilisez uniquement des pièces de rechange Dometic UK Blind Systems Ltd approuvées pour remplacer les pièces usées ou défectueuses. Aucune garantie ne peut être donnée concernant la sécurité et le caractère approprié des normes selon lesquelles les pièces d'autres constructeurs ont été conçues et produites en cas d'utilisation avec les produits Dometic UK Blind Systems Ltd.

Consignes de sécurité pour les stores électriques



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

- > N'installez pas de stores électriques sur les trappes d'évacuation.
- > Toute modification de la conception ou de la configuration de l'équipement sans l'autorisation expresse du fabricant peut entraîner une situation dangereuse.
- > Ne laissez pas les enfants jouer avec le dispositif de commande du store interne. Tenez les télécommandes hors de portée des enfants.
- > Les dispositifs de contrôle doivent être installés à des endroits visibles.
- > Examinez fréquemment l'installation pour détecter tout signe d'usure ou de détérioration des câbles. N'utilisez pas le produit si une réparation est nécessaire.
- > N'utilisez pas le produit lorsque des opérations d'entretien, telles que le nettoyage des vitres, sont réalisées à proximité.



AVERTISSEMENT ! Risque d'électrocution

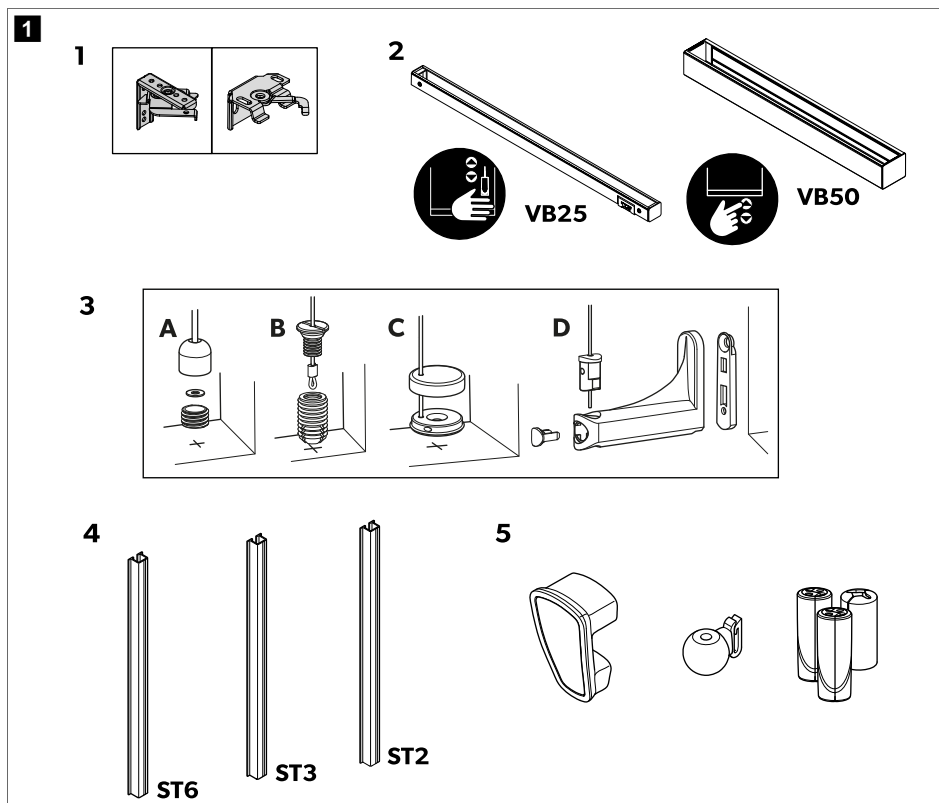
- > Si l'appareil présente des dégâts visibles, ne le mettez pas en service.
- > Le produit doit être connecté à une alimentation électrique adaptée, comme indiqué sur l'étiquette apposée sur celui-ci. Le moteur du produit est conçu pour se couper si le courant défini est dépassé, mais l'alimentation doit être équipée d'un fusible pour protéger le câblage vers le produit.
- > Les câbles qui traversent les murs doivent être protégés et isolés par des passe-câbles ou des conduits de câbles. Fixez les câbles de sorte qu'ils n'entrent pas en contact avec les pièces mobiles.
- > Le moteur ou le boîtier du rail supérieur peut devenir chaud en cas d'utilisation répétée et prolongée. Ne touchez pas ces pièces pendant le fonctionnement.
- > Si le câble de raccordement de l'appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire ou compétente, afin d'éviter tout danger.
- > Une réparation incorrecte peut entraîner de graves dangers.
- > Déconnecter le store de l'alimentation électrique avant de commencer toute intervention de maintenance.



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Vérifiez que la tension indiquée sur l'étiquette du câble correspond à l'alimentation électrique dont vous disposez.
- > Partout où des pannes de courant sont possibles, un système d'alimentation électrique de secours devrait être installé dans la mesure où les stores motorisés ne disposent pas d'une fonction de commande manuelle.
- > Utilisez uniquement des câbles de la section appropriée.
- > Utilisez uniquement des unités d'alimentation et des éléments de commande recommandés par le fabricant pour éviter tout dommage ou défaut pendant le fonctionnement causé par des composants électriques incompatibles.
- > Ne pas connecter deux moteurs différents ou plus sur un même commutateur, car cela pourrait causer des dommages graves.
- > Ne pas connecter un même moteur sur deux commutateurs différents, car cela pourrait causer des dommages graves.
- > Tout ajustement des positions de butée définies doit uniquement être effectué en suivant la méthode spécifiée pour le type de moteur, afin d'éviter de l'endommager.
- > Une alimentation électrique régulée conforme aux spécifications requises est nécessaire pour chaque moteur. Dans le cas contraire, il se peut que le moteur ne fonctionne pas correctement.

5 Contenu de la livraison



Élément dans  fig. 1 à la page 80	Quantité	Description
1	en fonction de la taille du store	Support de rail supérieur
2	1	Rail supérieur
3	2	Options de retenue (versions avec fil-guide uniquement)
4	2	Glissières latérales (versions avec glissières latérales uniquement)
5	1	Guide
	en fonction de la taille du store	Raccords détachables Œillet de butée



REMARQUE Après la livraison, vérifiez que le type de store (voir *Description technique* à la page 81) et le contenu de la livraison sont conformes à la confirmation de commande. Le numéro indiquant le type de store se trouve sur l'étiquette du produit, à l'arrière du rail supérieur.

6 Usage conforme

Le store est adapté à ce qui suit :

- Installation dans les yachts et les bateaux
- Le montage dans des caravanes ou camping-cars

La conception et la taille des stores sont personnalisées. Le matériau des stores est découpé conformément aux spécifications du client. Les stores sont conçus exclusivement pour un usage en intérieur et ne doivent pas être installés dans les salles de bains, salles d'eau ou autres endroits avec un taux d'humidité élevé.

Ce produit convient uniquement à l'usage et à l'application prévus, conformément au présent manuel d'instructions.

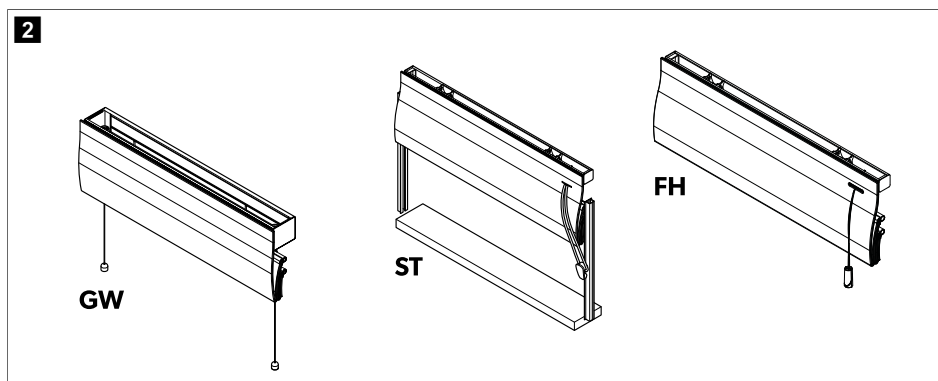
Ce manuel fournit les informations nécessaires à l'installation et/ou à l'utilisation correcte du produit. Une installation, une utilisation ou un entretien inappropriés entraînera des performances insatisfaisantes et une éventuelle défaillance.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas de blessure ou de dommage résultant :

- d'une installation ou montage incorrect
- d'un entretien inadapté ou de l'utilisation de pièces de rechange autres que les pièces de rechange d'origine fournies par le fabricant
- de modifications apportées au produit sans autorisation explicite du fabricant
- d'usages différents de ceux décrits dans ce manuel

Dometic se réserve le droit de modifier l'apparence et les spécifications produit.

7 Description technique



Différents types de fonctionnement sont disponibles pour le store :

- Manuel, suspension libre (FH)
- Manuel, fil-guide (GW)
- Manuel, glissière latérale (ST)
- Électrique, suspension libre (FH)
- Électrique, fil-guide (GW)
- Électrique, glissière latérale (ST)

Les modèles avec fil-guide nécessitent que les cordons soient fixés en bas du renforcement avec un dispositif de retenue figurant dans les options indiquées.

8 Installation

8.1 Installation des supports



AVERTISSEMENT ! Risque pour la santé

Voir Consignes de sécurité à la page 77



ATTENTION ! Risque de blessure

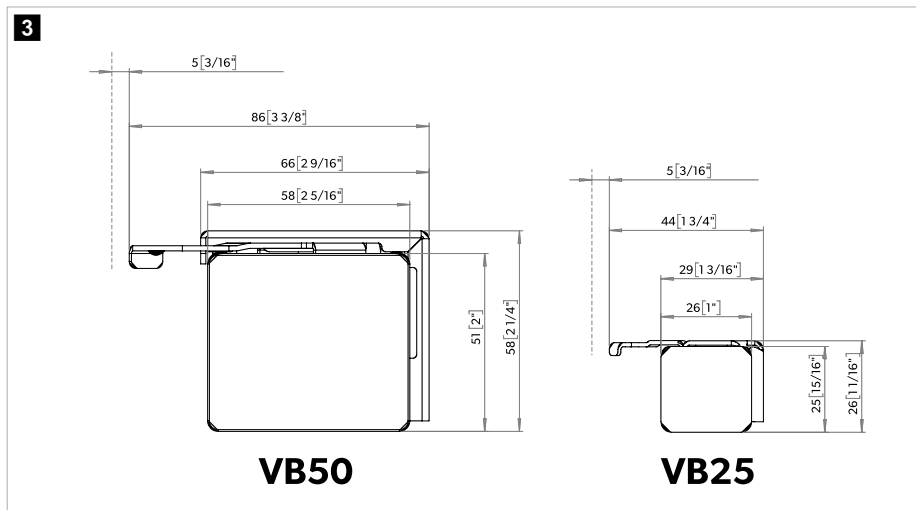
Suivez l'ensemble des consignes, car une installation incorrecte peut entraîner des blessures graves.



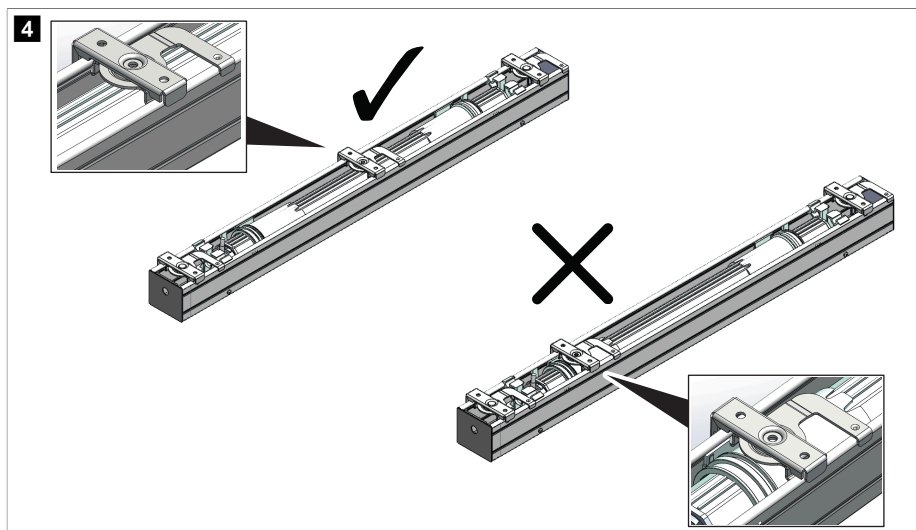
REMARQUE

- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace devant les supports pour pouvoir accéder au clip de déverrouillage.
- Consultez les schémas techniques fournis avec la commande pour connaître les dimensions spécifiques requises, en fonction de la taille du rail supérieur et du type de retenue.
- Prévoyez une distance suffisante par rapport au renforcement de la fenêtre. Selon le modèle, l'espace doit être suffisant pour fermer le support.
- Assurez-vous de maintenir une distance suffisante avec les huisseries des fenêtres pour que le store puisse être abaissé sans obstruction.
- Assurez-vous qu'aucun support ne repose sur les mécanismes d'inclinaison à l'intérieur du rail supérieur.
- Assurez-vous que les supports sont proches du bord du rail supérieur pour un meilleur soutien.

> Maintenez les distances de montage.



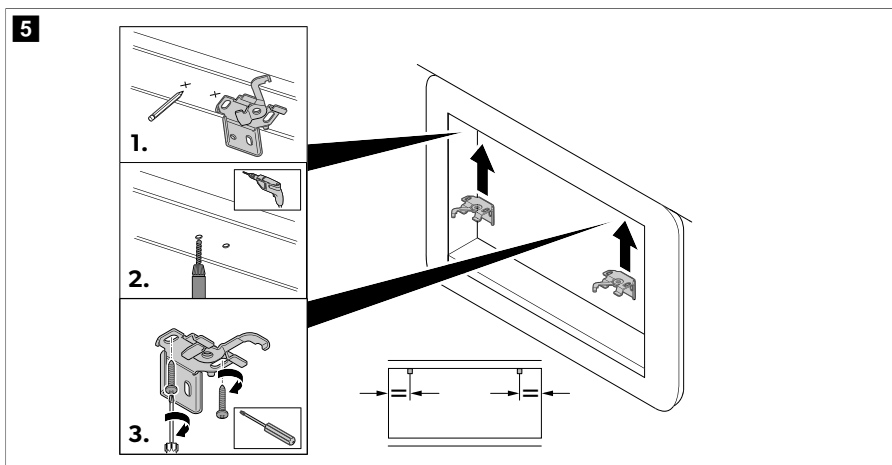
- > Fixez les supports au bon endroit.



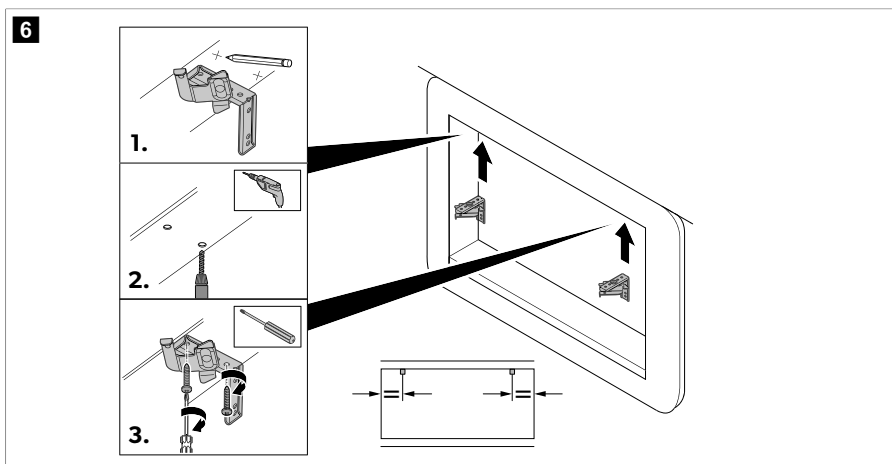
Installation des supports pour VB25 ou VB50

Fixation supérieure

- > Mettez en place les supports à fixation supérieure.
 - Supports pivotants à fixation supérieure à 25 mm

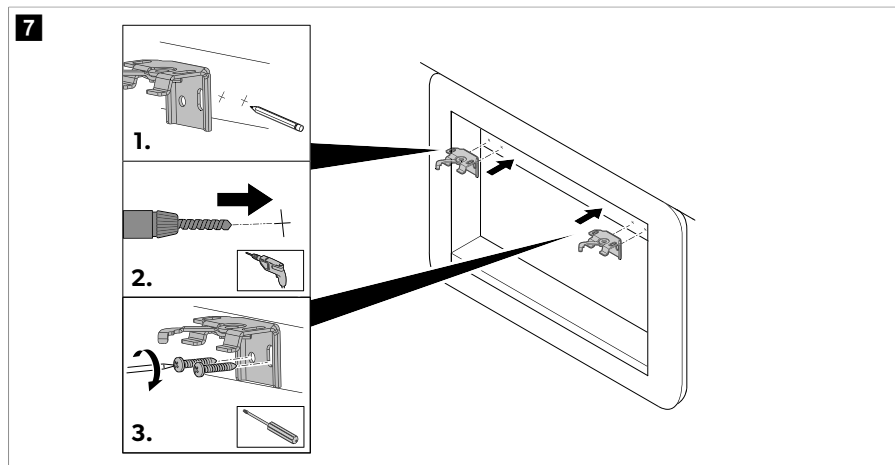


- Supports pivotants à fixation supérieure à 50 mm

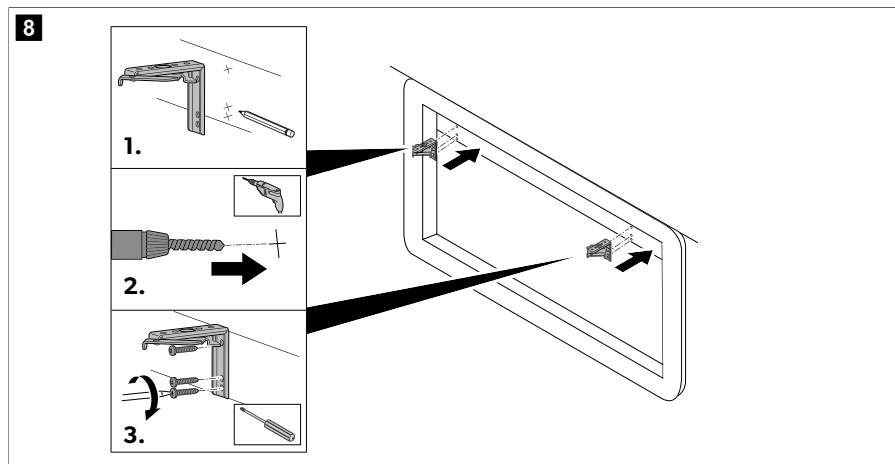


Fixation frontale

- > Mettez en place les supports à fixation frontale.
 - Supports pivotants à fixation frontale à 25 mm



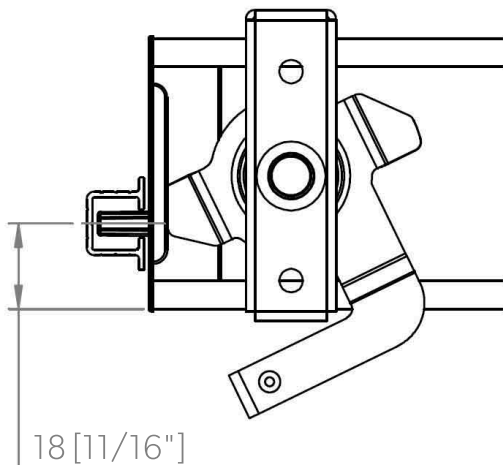
- Supports pivotants à fixation frontale à 50 mm



8.2 Installation de la version à glissières latérales

Le renforcement du rail latéral ST6 nécessite un canal. Les rails latéraux ST2 et ST3 sont montés en surface.

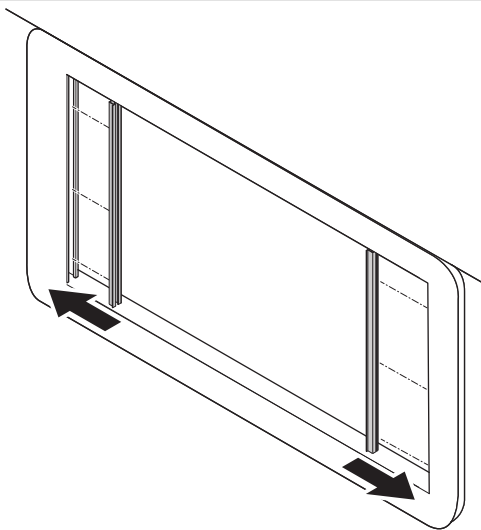
9



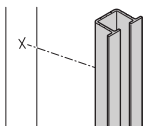
- > Maintenez les rails latéraux au point de fixation souhaité.
- > Marquez la position du trou.
- > Percez un trou.

10

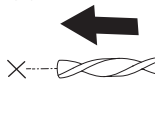
1.



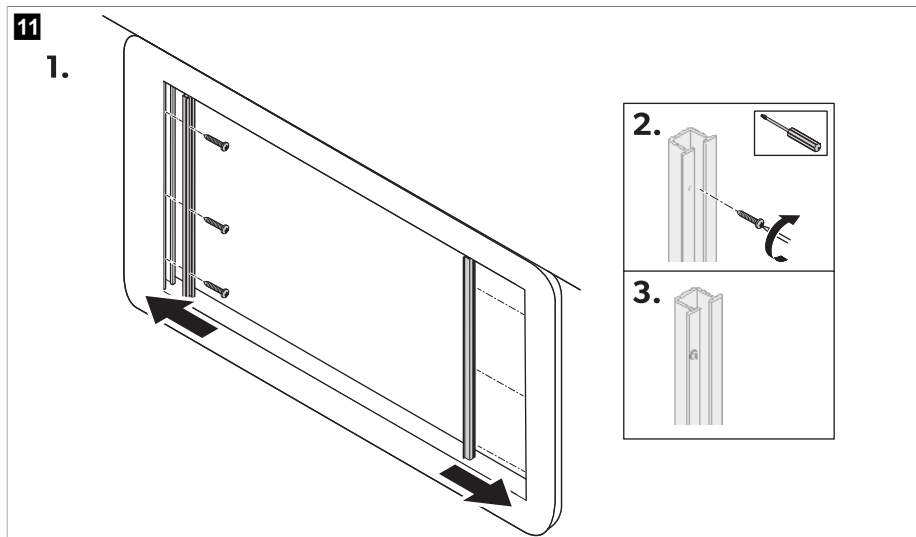
2.



3.



- > Fixez les rails latéraux à l'aide de vis.
Utilisez un tournevis.



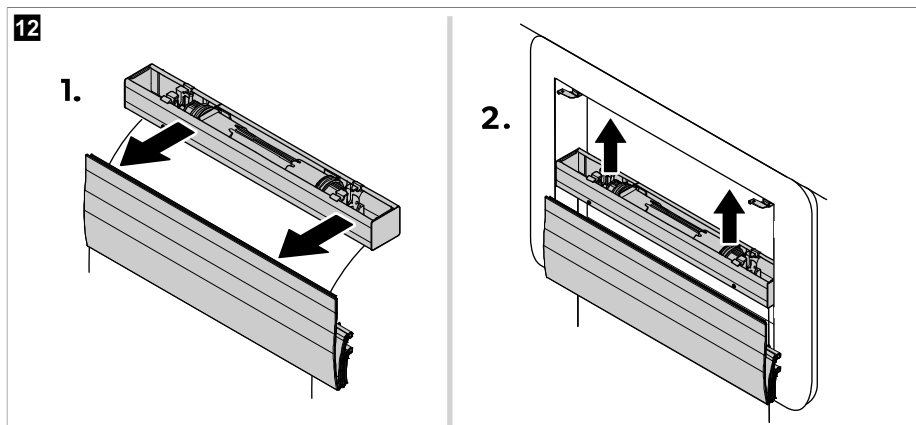
8.3 Installation du rail supérieur



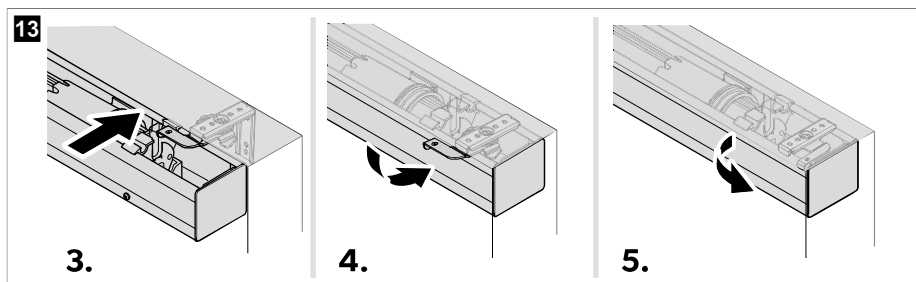
REMARQUE Pour les stores avec rails supérieurs dotés d'un ressort de fil-guide central :
Assurez-vous que le ressort est situé au milieu.

Installation du rail supérieur pour VB25 et VB50

- > Détachez le tissu de la bande auto-agrippante.
- > Fixez le rail supérieur aux supports.



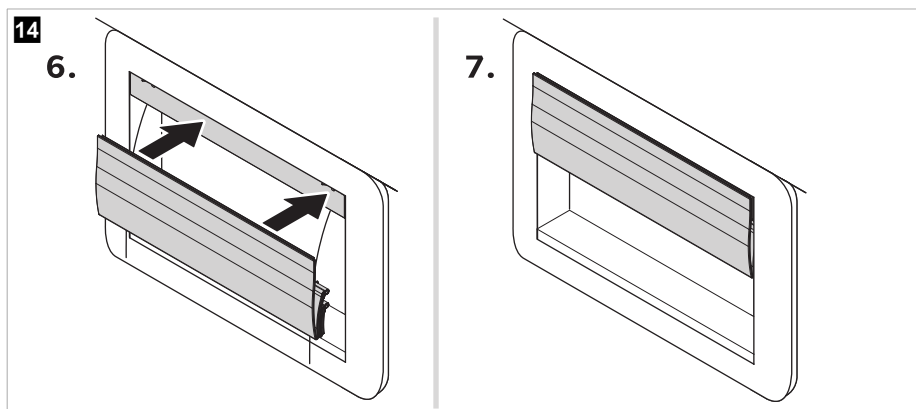
- > Fixez le rail supérieur comme indiqué sur le schéma ci-dessous.



8.4 Installation du store

Installation du store - Store électrique

- > Fixez le tissu à la bande auto-agrippante sur le rail supérieur.

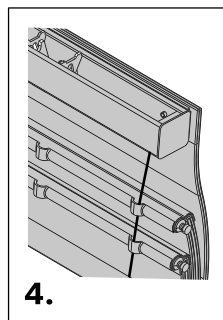
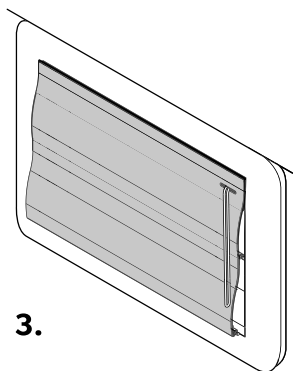
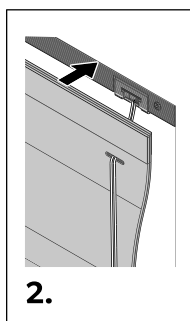
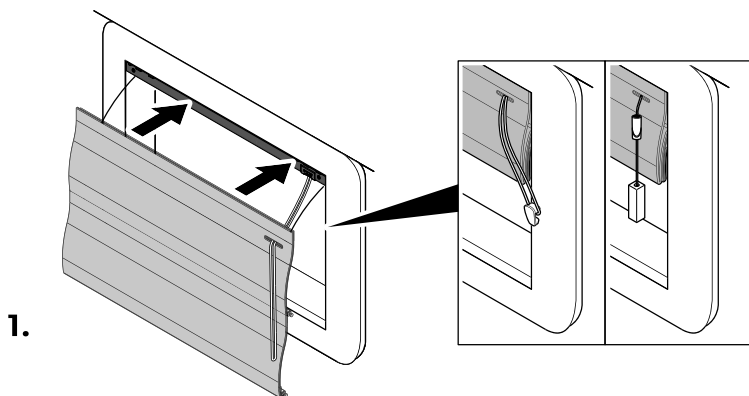


Installation du store - Store manuel

- > Fixez le tissu à la bande auto-agrippante sur le rail supérieur.
 - a) Ce faisant, enflez également le cordon à travers l'ouverture prévue dans le tissu.

> Vérifiez que le tissu est correctement fixé.

15



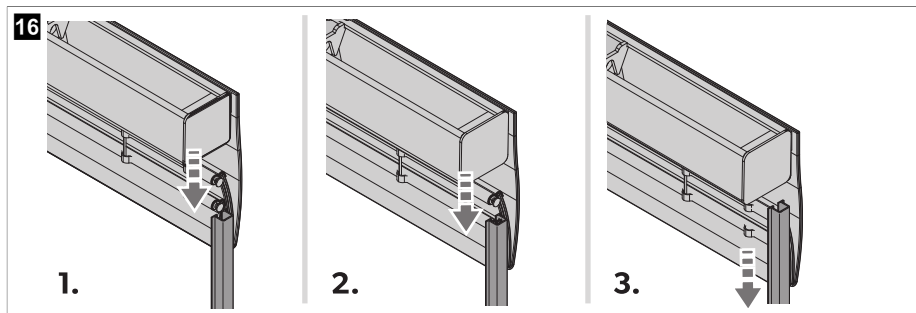
REMARQUE

Si l'œillet de butée, le guide ou le raccord détachable se desserre, il faut le remettre en place (voir Documents associés à la page 76 - Instructions de montage des dispositifs de sécurité enfants).

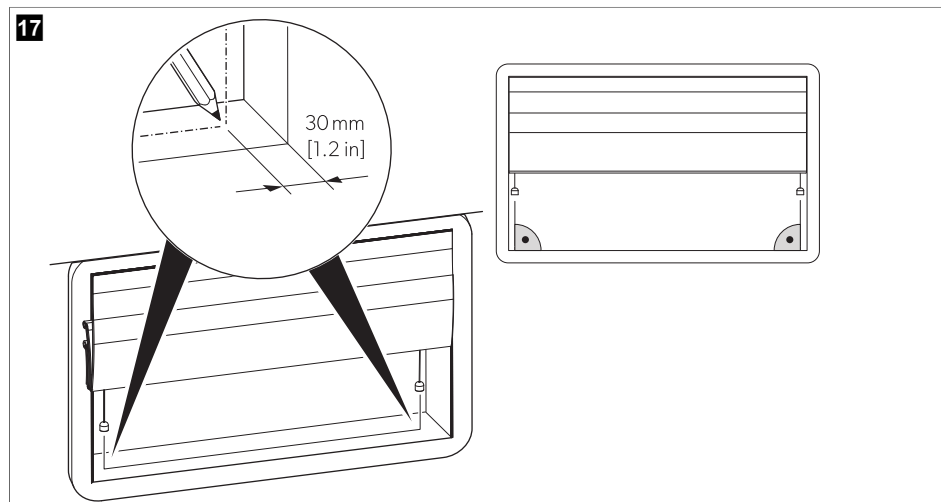
8.5 Insertion des glissières

Les glissières peuvent être soit enfichées, soit insérées par le haut.

- > Insérez les glissières dans les rails latéraux.



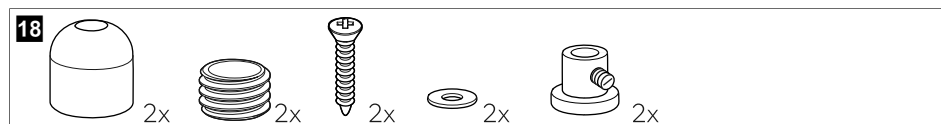
8.6 Installation des options de retenue (version avec fil-guide)



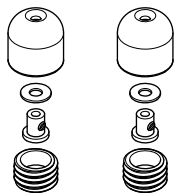
Stores avec fil-guide uniquement : Suivez les instructions pour l'option de retenue fournie :

8.6.1 Fixation dôme

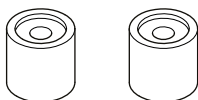
Vue d'ensemble



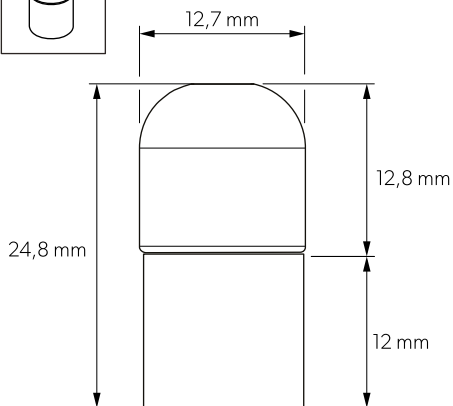
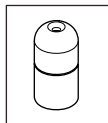
19



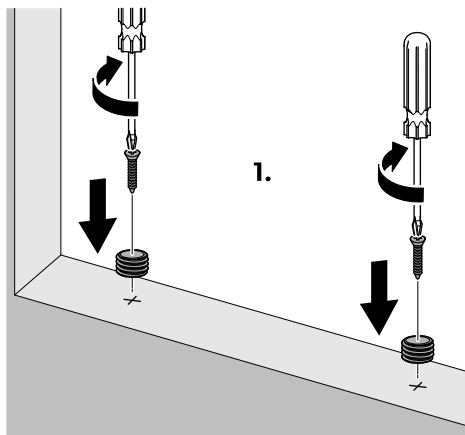
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-NKL
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-CHR



CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-CHR
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-NKL

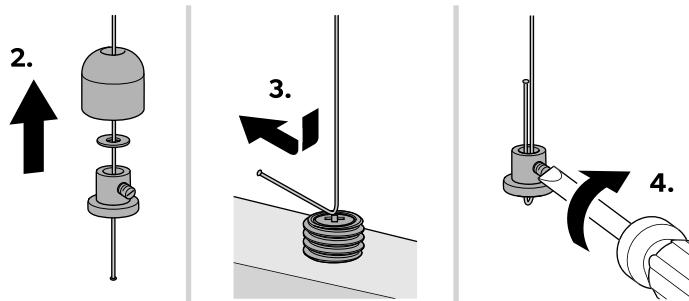


- > Marquez l'emplacement de la fixation dôme sur le renforcement.
- > Vissez le raccord en laiton sur le châssis de la fenêtre.

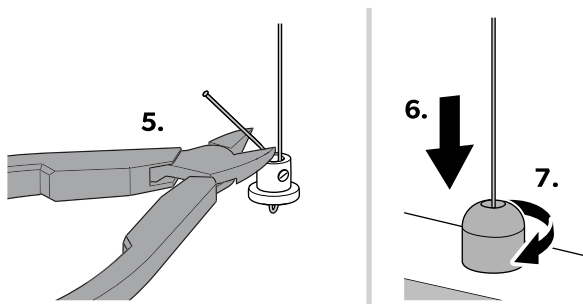


- > Ajoutez un dôme chromé, une rondelle et un boulon à barillet au fil-guide.
- > Tirez sur le fil-guide pour le serrer, puis marquez la partie supérieure du raccord en laiton.

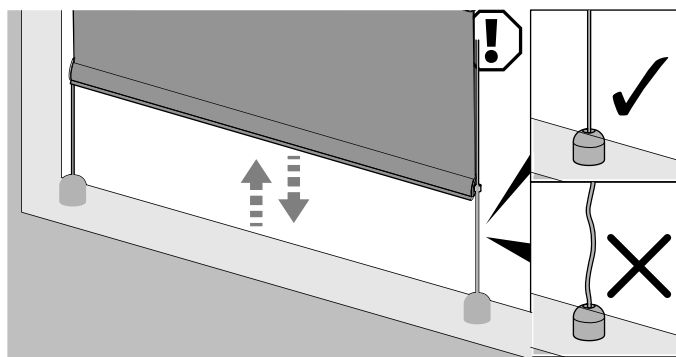
- > Pliez le fil-guide au point marqué et serrez le boulon à barillet.



- > Coupez l'excès de fil-guide.
- > Abaissez le support du dôme.
- > Serrez le support du dôme.

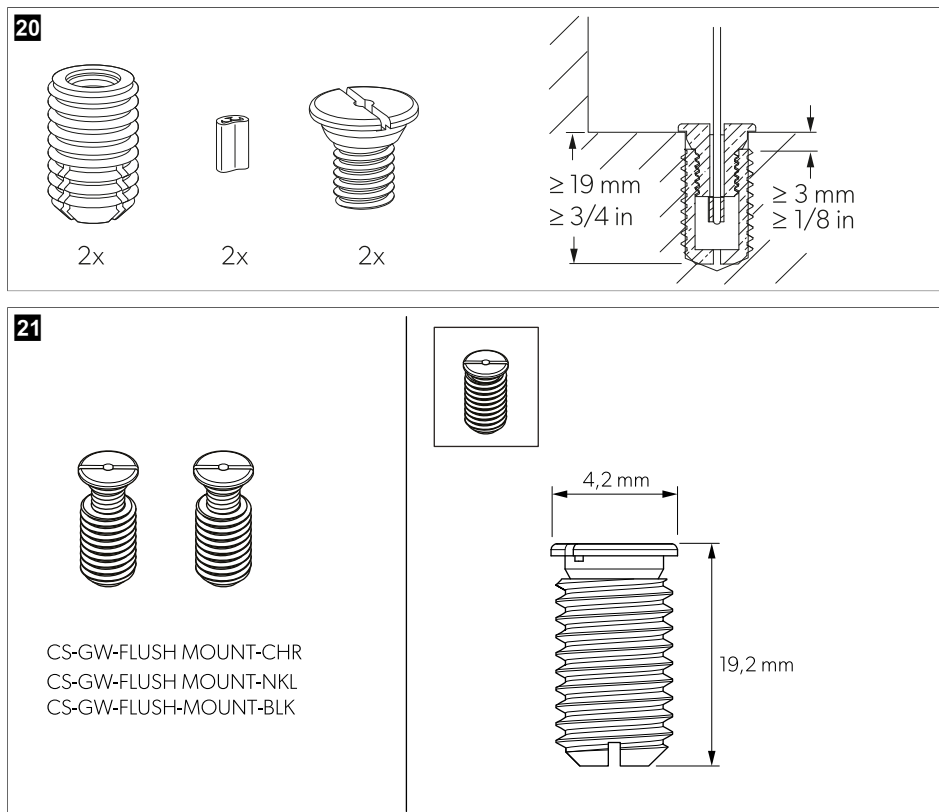


- > Vérifiez que le fil-guide est bien serré.



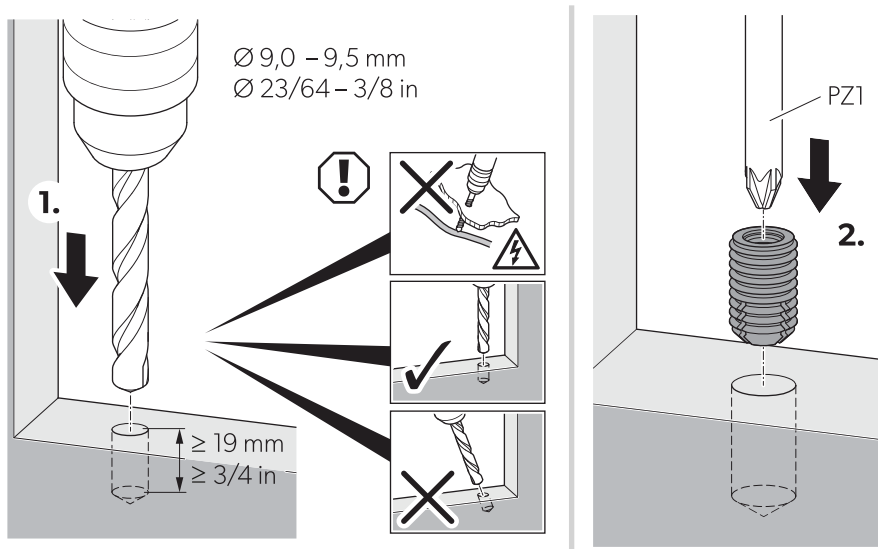
8.6.2 Fixation Flush Mount (affleurante)

Vue d'ensemble

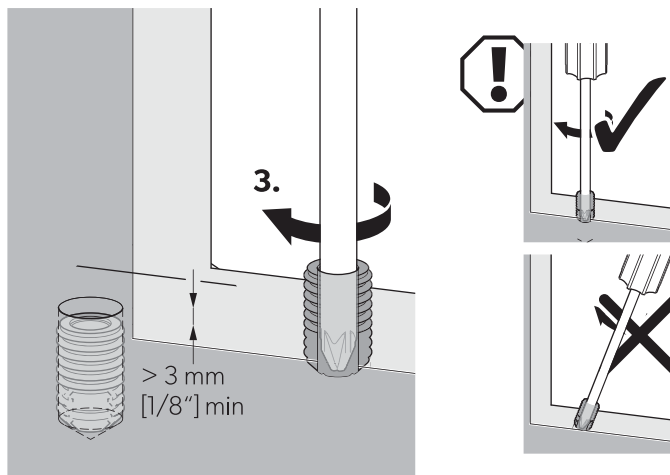


- > Marquez la position de la fixation Flush Mount.
- > Percez un trou dans le châssis.

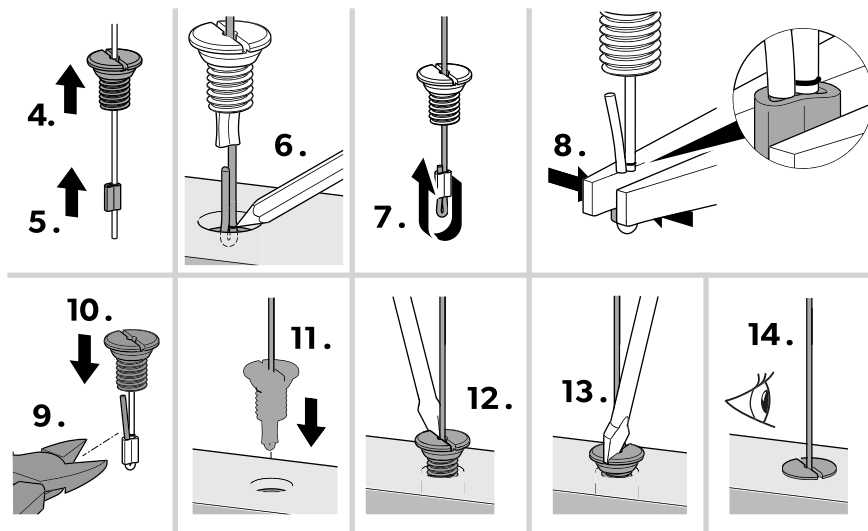
- > Vissez la cheville dans le trou.



- > Vissez verticalement et laissez un espace d'au moins $\geq 3 \text{ mm}$ sur la cheville.

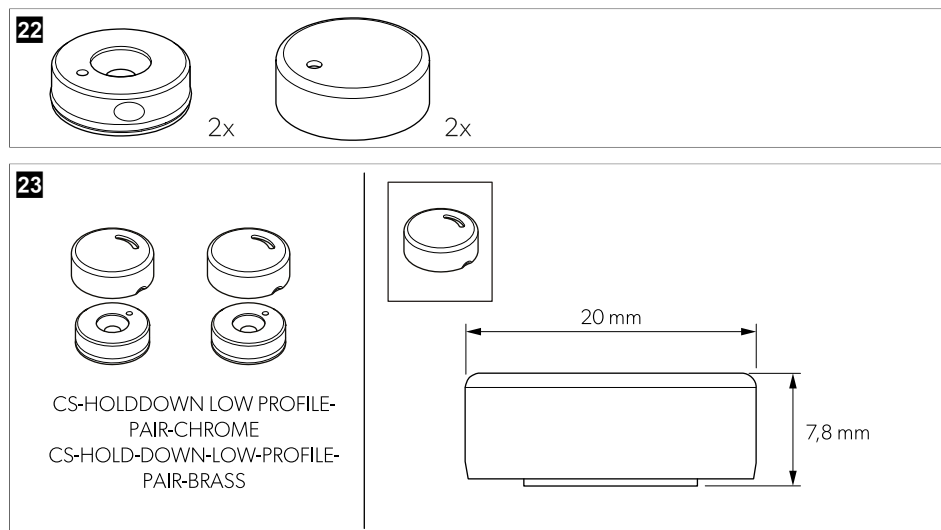


> Suivez les étapes indiquées dans le schéma ci-dessous.



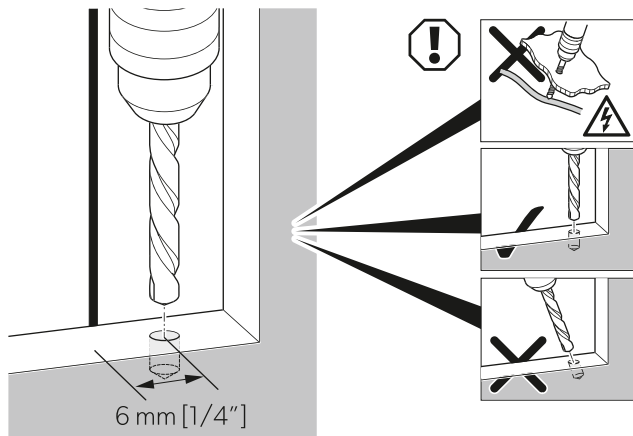
8.6.3 Fixation compacte

Vue d'ensemble

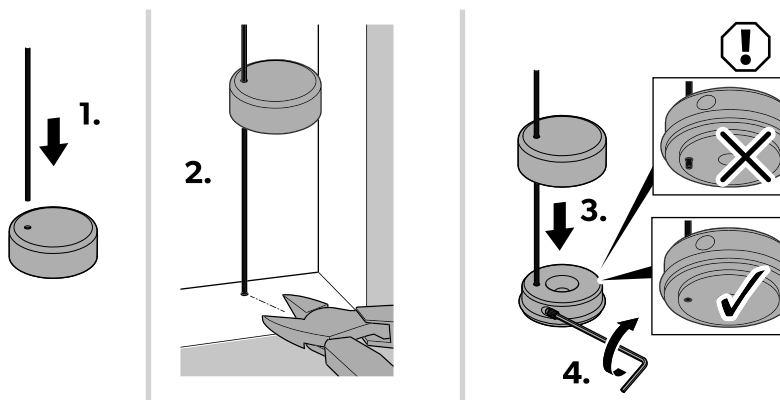


> Marquez l'emplacement de fixation compacte.

- > Percez un trou dans le châssis.

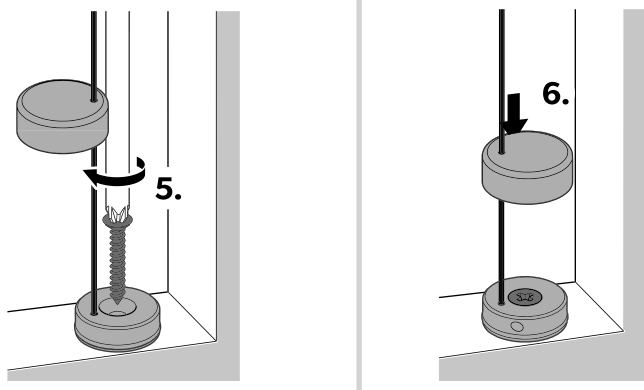


- > Enfilez le fil-guide dans l'ensemble couvercle.
- > Coupez le fil-guide à la hauteur du châssis.
- > Enfilez le fil-guide dans le cadre d'installation.
- > Fixez le fil-guide.



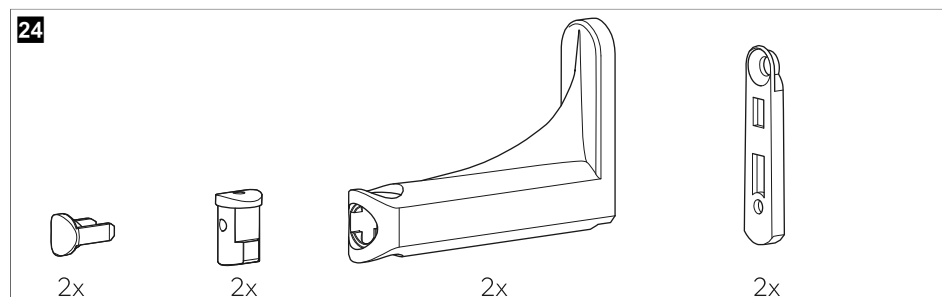
- > Fixez le cadre d'installation au châssis avec une vis.

- > Guidez l'ensemble couvercle sur le cadre d'installation

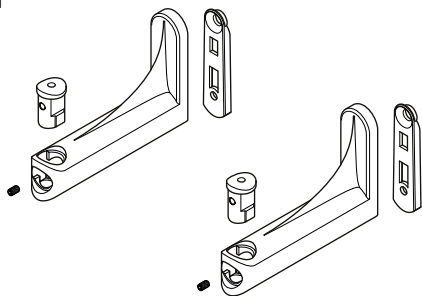


8.6.4 Fixation Extended (fil-guide rallongé)

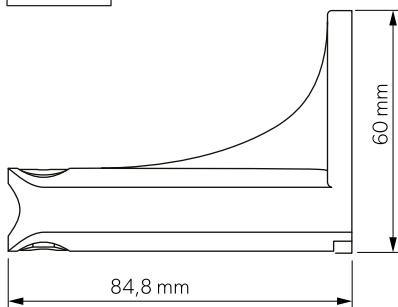
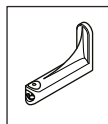
Vue d'ensemble



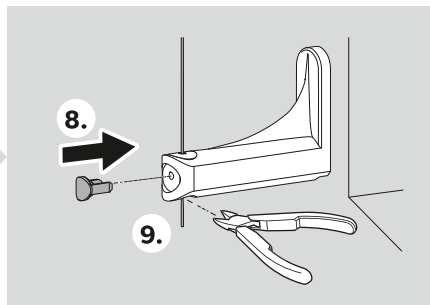
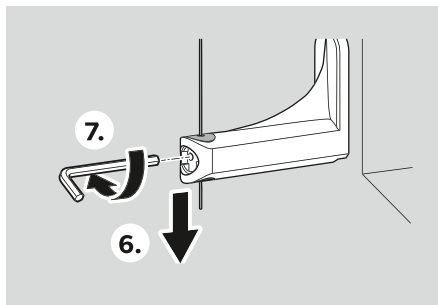
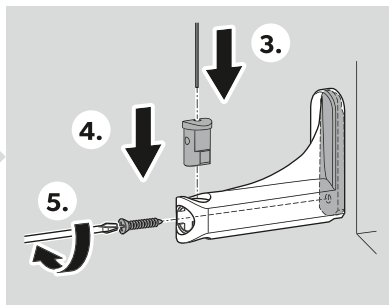
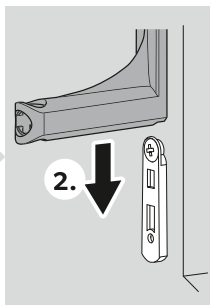
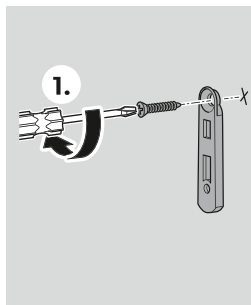
25



CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-BL
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-G
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-W



> Suivez les étapes du schéma suivant.



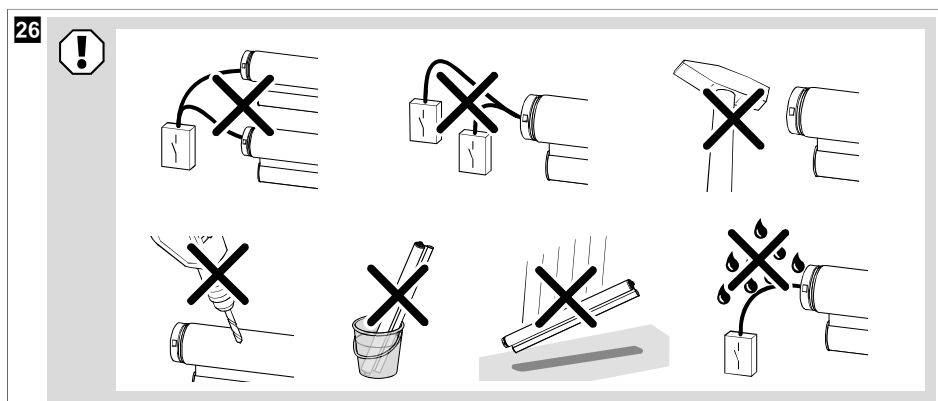
8.7 Branchement des stores électriques



L'installation mécanique et électrique et la configuration de l'appareil doivent être réalisées par un technicien agréé disposant des compétences et connaissances structurelles et fonctionnelles requises en matière d'équipements et d'installations maritimes, au fait des réglementations en vigueur dans le pays dans lequel l'équipement doit être installé et/ou utilisé, et ayant suivi une formation de sécurité pour identifier et éviter les dangers impliqués.



REMARQUE Avant de brancher les stores électriques, lisez attentivement les consignes de sécurité.



Les stores électriques doivent être raccordés à une alimentation 12 V $\Rightarrow$, 24 V $\Rightarrow$, 110 V $\sim$ ou 230 V $\sim$. L'étiquette du produit fournit des informations importantes sur les spécifications du moteur.

Réglage de la butée de store

Si la butée haute ou basse n'est pas au niveau souhaité, contactez votre représentant Dometic local pour savoir comment la régler (voir le chapitre relatif à la garantie).

Connexion de moteurs CC



AVIS ! Risque d'endommagement

Pour **Atlantic 24R** et **Somfy Sonesse 30 DCT** uniquement : Le câble de commande du moteur doit être raccordé à un dispositif de contact sec. Toute tension sur les fils de commande causera des dommages irréparables au moteur.

- > Assurez-vous de disposer d'un câble d'alimentation 12 V ou 24 V stabilisé pour l'entraînement sur le lieu d'installation.

- > Respectez le diamètre des câbles :

Option	Description
Câble du moteur :	0,5 mm ² × 0,5 m Si le bloc d'alimentation est installé à une distance supérieure à 0,5 m, le diamètre doit être adapté pour éviter une chute de tension supérieure à 3 % .
Câble du commutateur :	0,1 mm ² × 0,5 m

- > Observez le dispositif de commande :

Option	Description
Interrupteurs :	- Utilisez un commutateur unipolaire momentané avec deux interrupteurs indépendants (non verrouillés), normalement ouverts. - L'actionnement simultané des interrupteurs UP et DOWN arrête le moteur. - Un actionnement répété des commutateurs arrête le moteur.
Système d'automatisation :	- Utilisez deux relais à contact sec unipolaires normalement ouverts. - L'actionnement des deux relais arrête le moteur.

Connexion des moteurs AC

- > L'appareil doit être installé conformément aux réglementations nationales en matière de câblage et à toute autre réglementation en vigueur, spécifique à l'emplacement d'installation, par exemple une application marine.
- > Respectez le diamètre des câbles :

Option	Description
Câble du moteur :	4 conducteurs de 0,5 mm ² (longueur maximale de l'extrémité de câble pour les applications marines), 800 mm, le câble n'étant pas en version LSF (matériau à faible émission de fumées)
Câble du commutateur :	4 conducteurs min. 1,5 mm ²
Câble de l'infrastructure :	La taille doit être déterminée par un électricien agréé.

- > Un raccord de masse sur le boîtier du commutateur est nécessaire pour satisfaire aux exigences de sécurité nationales.

8.8 Schémas de raccordement



L'alimentation électrique doit être raccordée par un électricien agréé disposant des compétences et des connaissances requises en matière de structure et de fonctionnement d'équipements et d'installations électriques et ayant suivi une formation de sécurité afin d'identifier et d'éviter les risques associés.

Positions et abréviations	Description
1	Alimentation
2	Rail supérieur

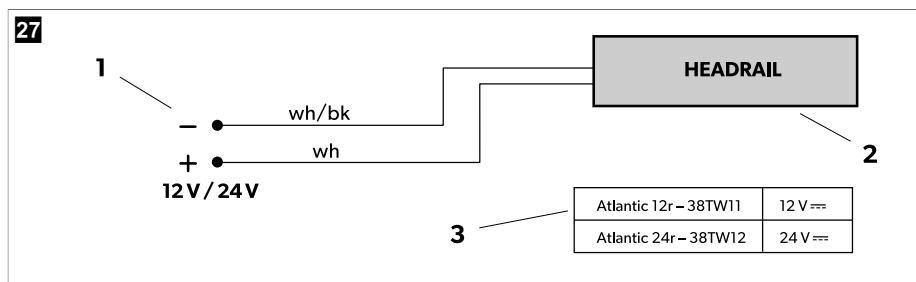
Positions et abréviations	Description
3	Options de moteur pour le rail supérieur
4	Récepteur externe
5	Boîtier de raccordement
6	Commutateur
7	Télécommande
8	Commutateur SPDT fourni par le client
bu	bleu
bk	noir
bn	marron
rd	rouge
gy	gris
gn	vert
wh	blanc
ye	jaune
or	orange



REMARQUE Respectez les consignes applicables aux commandes et les éléments de commande fournies.

Connectez le moteur comme indiqué sur les schémas de câblage (selon le type de moteur du rail supérieur fourni)

> Modèle Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V - Télécommande

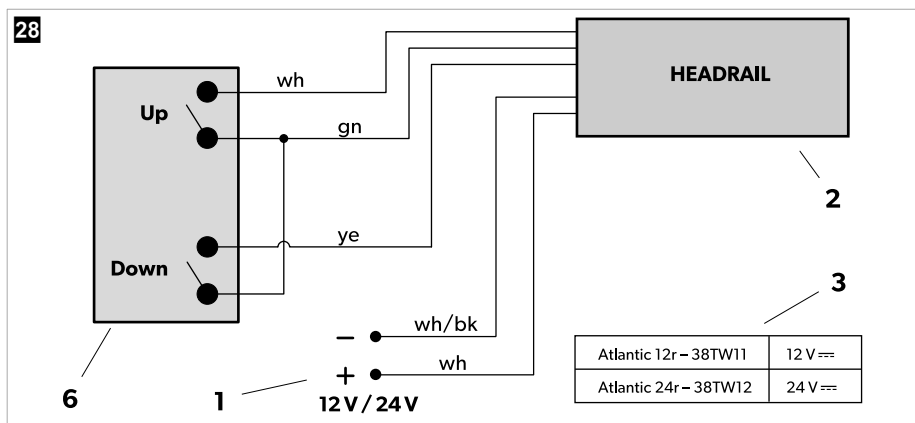


- > Modèle Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V - Interrupteur

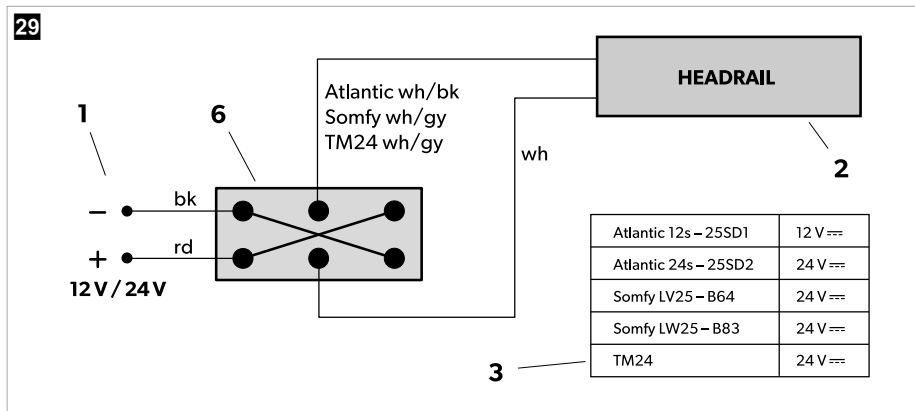


AVIS ! Risque d'endommagement

N'alimentez pas les câbles de commande, car cela risquerait d'endommager gravement l'appareil.



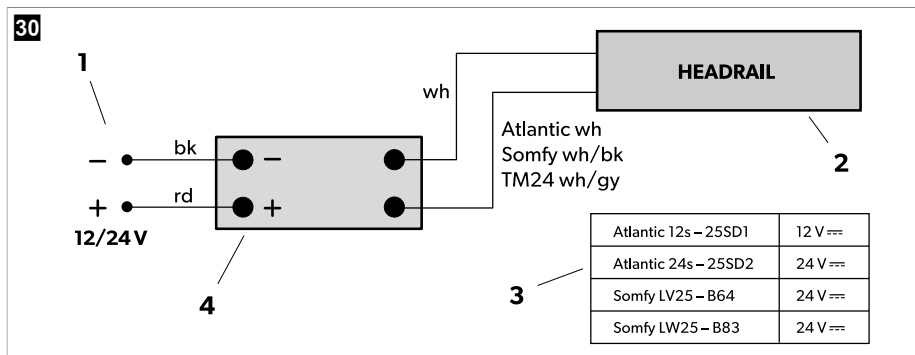
- > Moteurs d'arbre avec ou sans dispositifs d'arrêt - Interrupteur
Le cas échéant : les dispositifs d'arrêt sont situés dans le rail supérieur.
Dispositifs d'arrêt disponibles : arrêt du localisateur Arrêt AMS



- > Moteurs d'arbre avec ou sans dispositifs d'arrêt - Récepteur
Le cas échéant : les dispositifs d'arrêt sont situés dans le rail supérieur.

Dispositifs d'arrêt disponibles : arrêt du localisateur Arrêt AMS

4 Le récepteur interne se trouve à l'intérieur du rail supérieur. Le récepteur externe est situé à l'extérieur du rail supérieur.



> Dometic Pacific 230R WT - Interrupteur

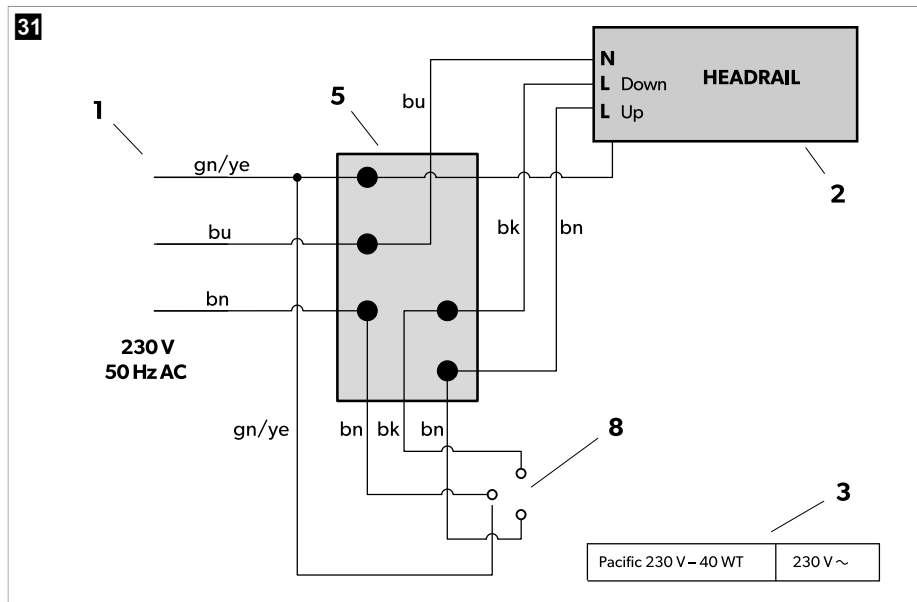


AVIS ! Risque d'endommagement

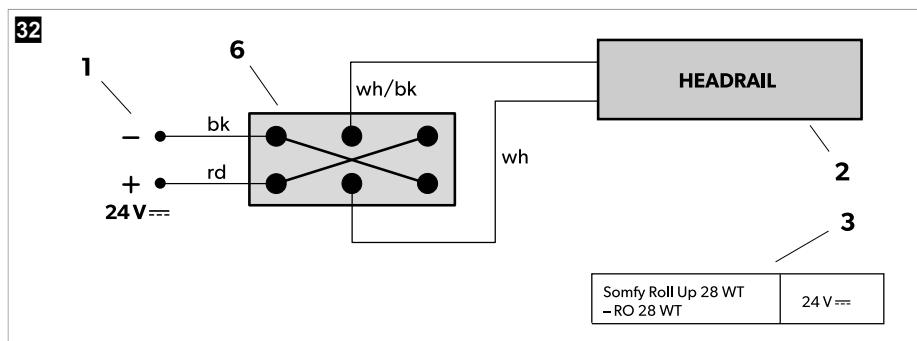
Ne pas connecter deux moteurs différents ou plus sur un même commutateur, car cela pourrait causer des dommages graves.

Utilisez un contrôleur de moteur ou des relais d'enclenchement.

Détails de connexion pour la commande de commutation manuelle d'un moteur Pacific AC : Ce moteur n'est pas à double isolation et nécessite une mise à la terre. La mise à la terre doit être connectée au boîtier du commutateur afin de répondre aux exigences de sécurité et de l'IEE.



> Roll up 28 WT 24 V - Interrupteur

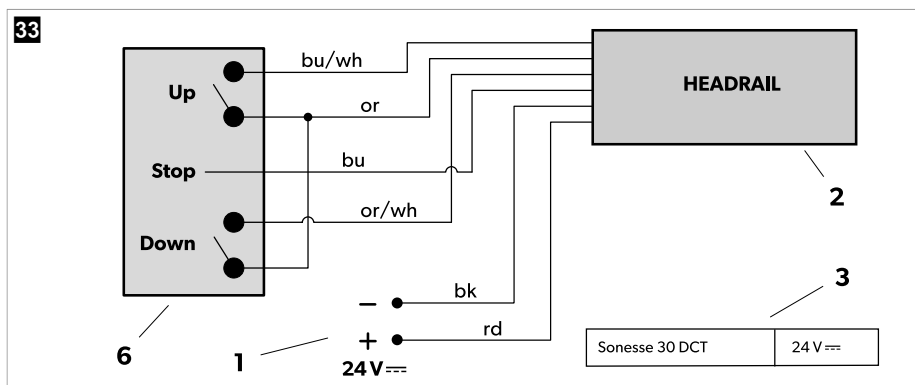


> Somfy Sonesse 30 DCT - Interrupteur



AVIS ! Risque d'endommagement

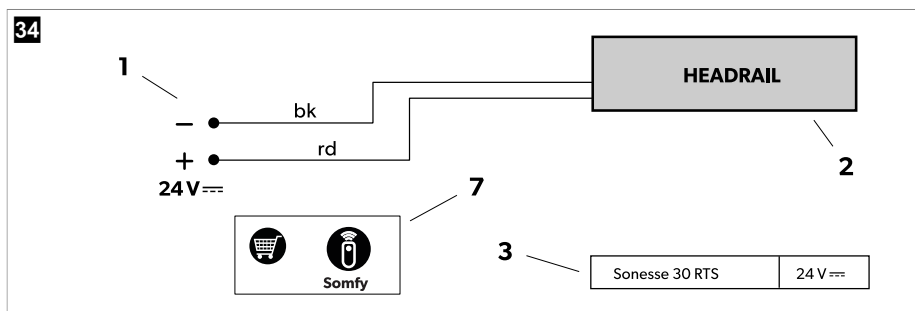
- > N'alimentez pas les câbles de commande, car cela risquerait d'endommager gravement l'appareil.
- > Le câble bleu qui relie le Sonesse 30 DCT au point **Stop** est utilisé uniquement pendant la mise en service et ne doit pas être connecté aux contacts du relais.



> Somfy Sonesse 30 RTS



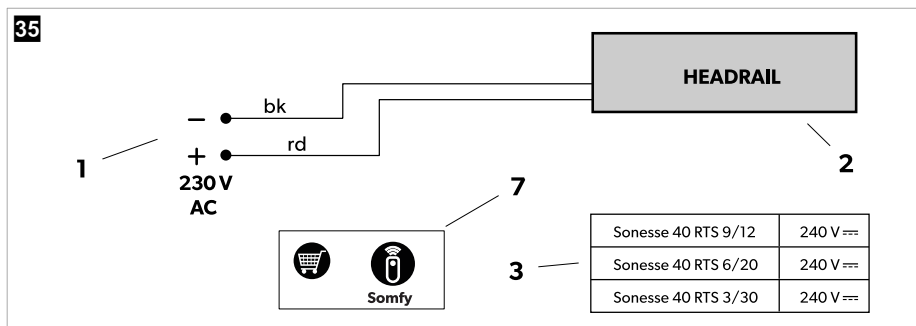
REMARQUE Une télécommande Somfy est nécessaire pour faire fonctionner le moteur. Lisez les instructions de programmation pour coupler la télécommande.



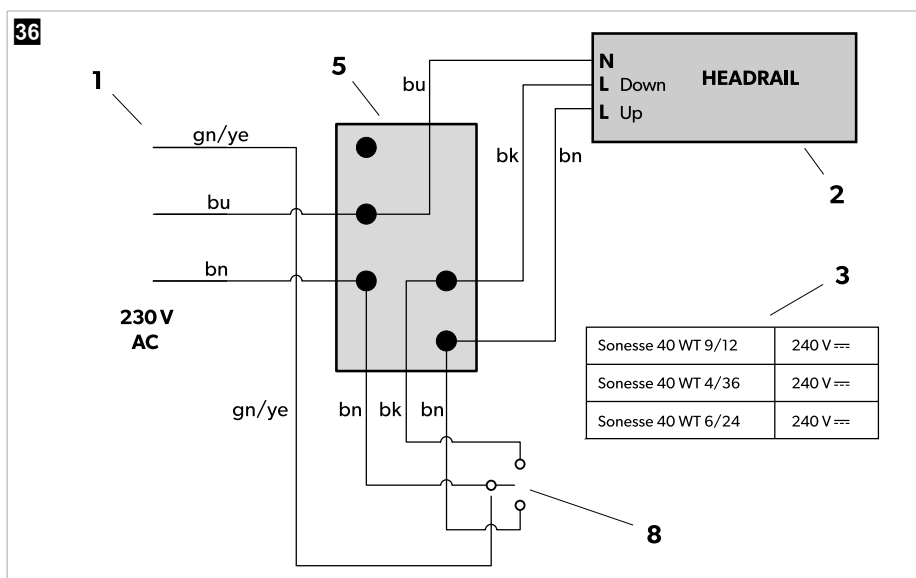
> Somfy Sonesse 40 RTS



REMARQUE Une télécommande Somfy est nécessaire pour faire fonctionner le moteur. Lisez les instructions de programmation pour coupler la télécommande.



> Somfy Sonesse 40 WT - Interrupteur

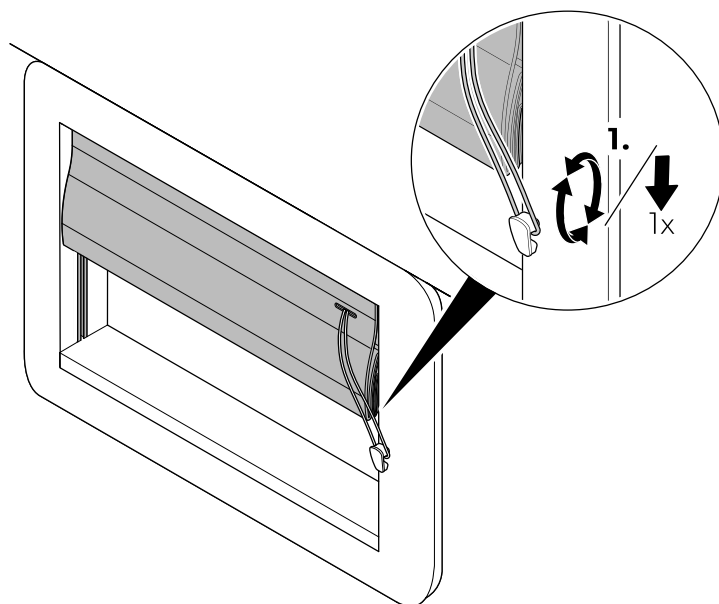


9 Utilisation

Utilisation des stores manuels

Utilisation de stores avec boucle unique

- > Tirez sur le cordon pour actionner le store dans la position désirée.

37

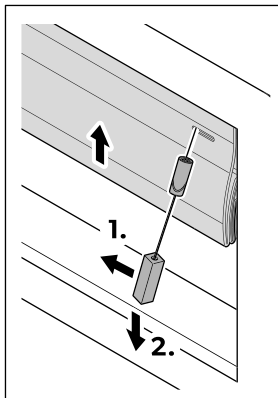
Utilisation des stores avec tirette

Soulevez le store

- > Tirez le cordon vers la gauche.

- > Tirez le cordon vers le bas pour soulever le store.

38

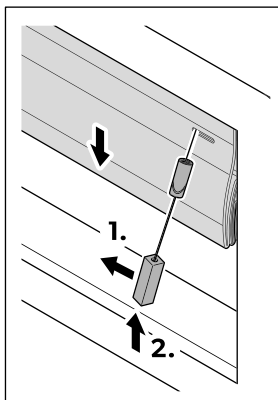


- > Remettez le cordon dans sa position d'origine de sorte que la roue du rail supérieur se ferme et que le store reste en place.

Abaissez le store

- > Tirez le cordon vers la gauche pour ouvrir la roue dans le rail supérieur.
- > Guidez le cordon vers le haut

39



Utilisation des stores électriques



ATTENTION ! Risque d'endommagement

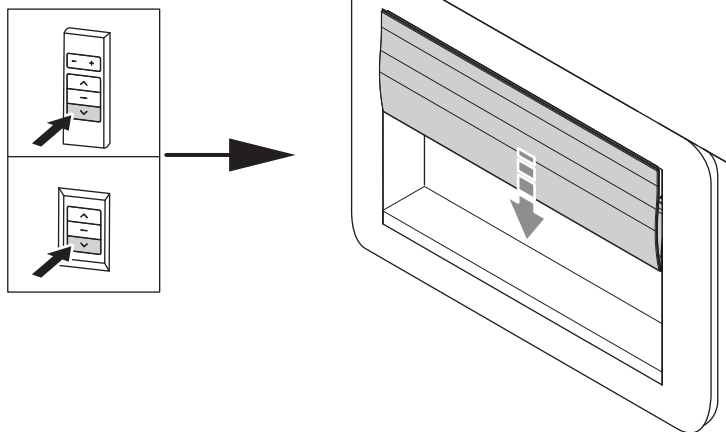
Pour des raisons de sécurité, les moteurs sont équipés d'un disjoncteur thermique à réarmement automatique intégré. Une utilisation prolongée ou une surcharge du store pourrait déclencher la coupure. Le cas échéant, laissez le moteur refroidir pendant un maximum de 30 min.

En cas d'utilisation du store avec un système d'automatisation, le fonctionnement dépend de la programmation des commandes.

Le store est réglé en usine pour s'arrêter automatiquement :

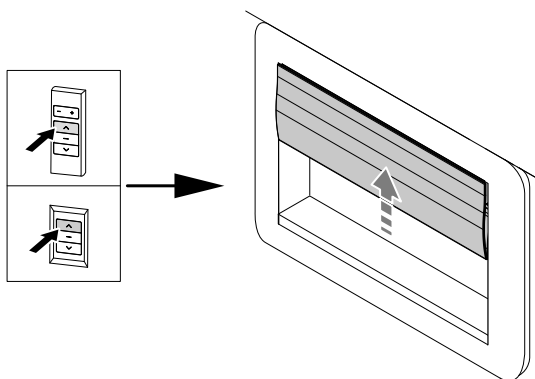
- Lorsque le store est entièrement déployé
 - Lorsque le store est entièrement replié
- > Appuyez sur la touche  pour déployer le store.

40



- > Appuyez sur la touche  pour replier le store.

41



10 Nettoyage et entretien



AVIS ! Risque d'endommagement

- > Assurez-vous que le store est hors service lors du nettoyage ou de l'entretien des fenêtres ou des murs.
- > Le store ne doit être ni graissé, ni huilé, ni lubrifié. L'utilisation de lubrifiants endommagerait le tissu.
- > Le frottement peut endommager les tissus.
- > Le nettoyage de taches peut entraîner l'apparition de zones plus propres que les zones environnantes.
- > Ne faites pas tremper les stores.
- > Le fabricant recommande de tester d'abord les produits de nettoyage sur une zone cachée du store.

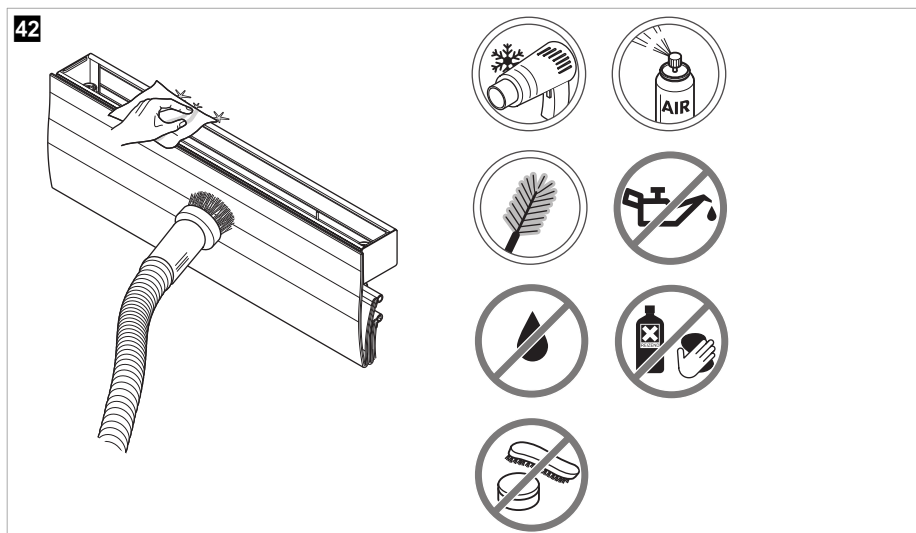
Soie

La soie est un produit pur et naturel. Finement tissés, ces motifs peuvent présenter de légères irrégularités telles que des marques linéaires et des fils cassés. Ces éléments sont liés à la qualité et à l'expression naturelles de ce tissu.

La soie se décolore. Bien que la soie ait été teintée à l'aide de colorants de la plus haute qualité, cela ne garantit pas une résistance à la lumière constante en raison des variations naturelles de la soie elle-même. Cette contrainte sera considérablement atténuée si votre produit est interliné.

L'homogénéité des couleurs ne peut pas être garantie d'un lot à l'autre.

- > Nettoyez le store comme indiqué sur l'illustration suivante.



11 Dépannage

Panne	Solution proposée
Tension du fil de guidage insuffisante	Reportez-vous à la section Installation des options de retenue (version avec fil-guide) à la page 90

Panne	Solution proposée
Le store à fil de guidage ne fonctionne pas de manière fluide	Vérifiez les positions de blocage et les dimensions de l'évidement.
Stores électriques : Le store s'arrête dans une mauvaise position	- Réglez la butée automatique du store. - Reportez-vous au manuel de votre dispositif de commande.
Stores électriques : Les différents stores fonctionnent à des vitesses différentes	Reportez-vous au manuel de votre dispositif de commande.
Le store électrique ne fonctionne pas	- Vérifiez l'alimentation en tension du store. Une utilisation répétée ou prolongée peut entraîner l'activation de la coupure thermique intégrée. - Laissez le moteur refroidir pendant 30 min maximum, puis réessayez.

12 Mise au rebut

Australie et Nouvelle-Zélande



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet. Pour éliminer définitivement le produit, contacter le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

Tous les autres pays



Dans la mesure du possible, veuillez éliminer les emballages dans les conteneurs de déchets recyclables prévus à cet effet.

Pour éliminer définitivement le produit, contacter le centre de recyclage le plus proche ou votre revendeur spécialisé afin de vous informer sur les dispositions relatives au retraitement des déchets.

Le produit peut être mis au rebut gratuitement.

13 Garantie

La période de garantie légale s'applique. Si le produit s'avérait défectueux, contactez la succursale du fabricant située dans votre pays (voir dometic.com/dealer) ou votre revendeur.

Pour toutes réparations ou autres prestations de garantie, veuillez joindre au produit les documents suivants :

- une copie de la facture avec la date d'achat
- un motif de réclamation ou une description du dysfonctionnement
- Le numéro figurant sur l'étiquette du produit, accompagné de détails sur les dimensions et les spécifications du matériau

Notez que toute réparation effectuée par une personne non agréée peut présenter un risque de sécurité et annuler la garantie.

Australie et Nouvelle-Zélande

Vous trouverez un service d'assistance local à l'adresse suivante : dometic.com/dealer

Australie uniquement

La garantie de nos produits ne peut faire l'objet d'une exclusion, conformément à l'Australian Consumer Law (loi sur la protection des consommateurs en Australie). Vous êtes éligible à un remboursement intégral en cas de panne majeure et à un dédommagement pour toute autre perte ou dommage prévisible. Vous êtes également éligible à la réparation ou au remplacement des produits s'ils n'offrent pas un niveau de qualité acceptable, mais ne présentent pas de panne majeure.

Nouvelle-Zélande uniquement

Cette politique de garantie est soumise aux conditions et garanties obligatoires, conformément aux directives du Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

États-Unis et Canada

GARANTIE LIMITÉE DISPONIBLE À L'ADRESSE [HTTP://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW](http://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW).

POUR TOUTE QUESTION OU POUR OBTENIR UNE COPIE GRATUITE DE LA GARANTIE LIMITÉE, CONTACTEZ :

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881

Español

1	Notas importantes.....	113
2	Documentación relacionada.....	113
3	Explicación de los símbolos.....	113
4	Indicaciones de seguridad.....	114
5	Volumen de entrega.....	117
6	Uso previsto.....	118
7	Descripción técnica.....	118
8	Instalación.....	119
9	Funcionamiento.....	144
10	Limpieza y mantenimiento.....	147
11	Solución de problemas.....	148
12	Eliminación.....	148
13	Garantía.....	148

1 Notas importantes

Lea atentamente estas instrucciones y siga las indicaciones, directrices y advertencias incluidas en este manual para asegurarse de que instala, utiliza y mantiene correctamente el producto en todo momento. Estas instrucciones DEBEN conservarse junto con este producto.

Al utilizar el producto, usted confirma que ha leído cuidadosamente todas las instrucciones, directrices y advertencias, y que entiende y acepta cumplir los términos y condiciones aquí establecidos. Usted se compromete a utilizar este producto solo para el propósito y la aplicación previstos y de acuerdo con las instrucciones, directrices y advertencias establecidas en este manual del producto, así como de acuerdo con todas las leyes y reglamentos aplicables. La no lectura y observación de las instrucciones y advertencias aquí expuestas puede causarle lesiones a usted o a terceros, daños en el producto o daños en otras propiedades cercanas. Este manual del producto, incluyendo las instrucciones, directrices y advertencias, y la documentación relacionada, pueden estar sujetos a cambios y actualizaciones. Para obtener información actualizada sobre el producto, visite documents.dometic.com.

2 Documentación relacionada



Encontrará las instrucciones de montaje de los dispositivos de seguridad para niños en qr.dometic.com/bfeCXf.

3 Explicación de los símbolos

Una palabra de advertencia señalará los mensajes de seguridad y de daño material, y también indicará el grado o nivel de gravedad del riesgo.



¡ADVERTENCIA!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar la muerte o lesiones graves.



¡ATENCIÓN!

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede ocasionar lesiones moderadas o leves.

**¡AVISO!**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, puede provocar daños materiales.



NOTA Información adicional para el manejo del producto.

4 Indicaciones de seguridad

**¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud**

- > Este aparato puede ser utilizado por menores a partir de 8 años y personas con capacidad física, sensorial o mental reducida, o con falta de experiencia y conocimientos, siempre que lo hagan bajo supervisión o hayan recibido instrucciones relativas al uso seguro del aparato y entendiendo los riesgos asociados.
- > No deje que los niños jueguen con el aparato.
- > Los menores no deberán limpiar ni realizar el mantenimiento de usuario sin la debida supervisión.
- > Los estores deben estar recogidos antes de maniobrar para no limitar la visión del conductor.

**¡ADVERTENCIA! Riesgo de asfixia**

- > Este aparato contiene piezas pequeñas. Manténgalo alejado de los menores de 3 años.
- > El embalaje incluye bolsas de plástico. Manténgalas alejadas de los menores de 3 años.

**¡ADVERTENCIA! Peligro de estrangulación**

Los niños pequeños corren el peligro de sufrir una estrangulación con los bucles formados por las cuerdas de accionamiento, cadenas, cintas y cables internos que hacen funcionar el producto.

- > Para evitar estrangulamientos y enredos, mantenga las cuerdas fuera del alcance de los niños pequeños.
- > Aleje las camas, cunas y otros muebles de la ventana que cubre las cuerdas.
- > **En estores con dispositivo de seguridad (p. ej., dispositivo de retención fijo o sistema de desprendimiento):** Los niños pueden sufrir un estrangulamiento si este dispositivo de seguridad no está instalado. Utilice siempre este dispositivo para mantener las cuerdas o cadenas fuera del alcance de los niños.
- > **En estores con dispositivo de seguridad (p. ej., sistema de desprendimiento) para cordeles interiores accesibles:** Los niños pueden sufrir un estrangulamiento si este dispositivo de seguridad no está instalado y ajustado. Lea atentamente las instrucciones e instale el producto como corresponda.
- > Los estores deben instalarse de tal manera que una cuerda o cadena sueltas no formen un bucle de 220 mm o más. Las cuerdas o cadenas deben quedar a una altura por encima del suelo superior a 1500 mm (1600 mm en Australia).



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

- > Este aparato solamente puede instalarlo, desinstalarlo o repararlo personal cualificado o competente y utilizando el material de fijación adecuado.
- > Tome las precauciones necesarias al instalar el estor y utilice un equipo de protección individual adecuado.
- > **Solo para yates o embarcaciones:** Si el estor está instalado delante de una ventana abierta, póngalo en posición recogida si la embarcación navega a más de 10 nudos o si el oleaje es más que moderado, ya que esto podrá ocasionar daños en el estor. Las piezas que se sueltan pueden lesionar a personas que se encuentren en el entorno.
- > No despliegue el estor si hace mucho viento o con una lluvia intensa. Recoja completamente el estor si hay previsión de tormenta o temporal.
- > Retraiga el estor antes de iniciar un viaje. Los estores deben estar completamente recogidos cuando el barco o el vehículo está en movimiento.



¡AVISO! Peligro de daños

- > Los estores deben estar completamente recogidos cuando el barco o el vehículo está en movimiento.
- > Utilice tornillos y clavijas adecuados para la estructura de la pared con el fin de fijar el estor.
- > Asegúrese de no taladrar completamente la pared.
- > Asegúrese de que sus manos están limpias o lleve guantes adecuados para evitar dejar marcas en el tejido.
- > Retire inmediatamente los objetos extraños o la suciedad acumulada, especialmente en las zonas de las piezas móviles.
- > **Solo para caravanas y autocaravanas:** Recoja completamente el estor cuando utilice un túnel de lavado automático.
- > Utilice únicamente piezas de recambio aprobadas por Dometic Uk Blind Systems Ltd para sustituir las piezas desgastadas o defectuosas. No se puede garantizar que las piezas de otros fabricantes estén producidas con los niveles de adecuación y uso aptos para los productos de Dometic Uk Blind Systems Ltd.

Indicaciones de seguridad para estores eléctricos



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

- > No instale estores eléctricos en escotillas de evacuación.
- > La modificación del diseño o configuración del equipo sin el permiso expreso del fabricante puede crear una situación peligrosa.
- > No permita que los niños jueguen con el dispositivo de control del estor interno. Mantenga los controles remotos fuera del alcance de los niños.
- > Los dispositivos de control deben instalarse en lugares visibles.
- > Examine periódicamente la instalación en busca de signos de desgaste o daños en los cables. No utilice el producto si es necesario repararlo.
- > No ponga el producto en funcionamiento cuando se estén llevando a cabo tareas de mantenimiento en la zona, como la limpieza de cristales.

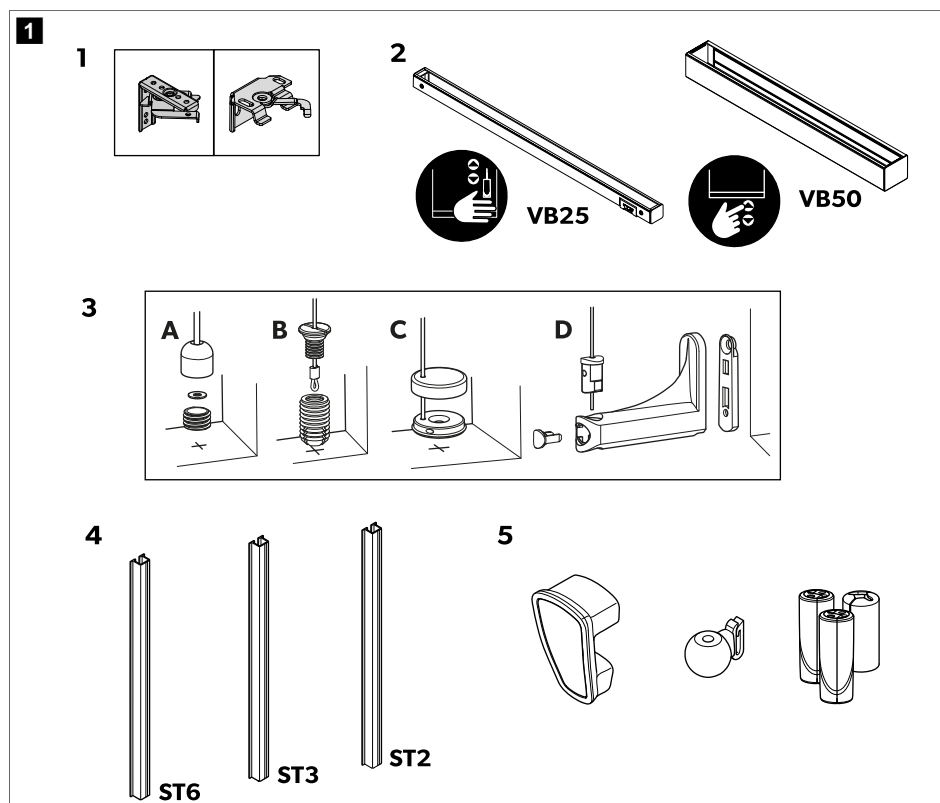
**¡ADVERTENCIA! Riesgo de electrocución**

- > No ponga el aparato en funcionamiento si presenta desperfectos visibles.
- > El producto debe estar conectado a la fuente de alimentación correcta, tal y como se especifica en la etiqueta del producto. El motor del producto está diseñado para que se desconecte al superar una corriente establecida, pero la fuente alimentación debe tener un fusible para proteger la instalación eléctrica hasta el producto.
- > Los cables que atraviesan las paredes deben protegerse y aislarse con pasacables o conductos para cables. Fije los cables para que no entren en contacto con las piezas móviles.
- > El motor o la caja del riel de cabecera pueden calentarse debido al uso repetido y prolongado. No toque estas piezas durante el funcionamiento.
- > Si se daña el cable de conexión del aparato, el fabricante, su servicio de atención al cliente o una persona cualificada o competente debe reemplazarlo para evitar así posibles peligros.
- > Las reparaciones realizadas incorrectamente pueden generar situaciones de considerable peligro.
- > Desconecte el estor de la red eléctrica antes de llevar a cabo un trabajo de mantenimiento.

**¡AVISO! Peligro de daños**

- > Compare que la especificación de voltaje en la etiqueta del cable sea la misma que la del suministro de energía existente.
- > Allí donde sea posible que se produzcan fallos del suministro eléctrico debería instalarse un suministro de energía de reserva para emergencias, ya que los estores motorizados no tienen una función de control manual.
- > Utilice solamente cables con una sección adecuada.
- > Utilice únicamente las unidades de alimentación y los elementos de control recomendados por el fabricante para evitar daños o fallos durante el funcionamiento causados por componentes eléctricos incompatibles.
- > No conecte dos o más motores a un interruptor porque se podrían producir daños graves.
- > No conecte un motor a dos interruptores porque se podrían producir daños graves.
- > Cualquier modificación de las posiciones de parada debe realizarse utilizando el método especificado para el tipo de motor con el fin de evitar daños en el mismo.
- > Se necesita una fuente de alimentación regulada acorde con las especificaciones del motor, ya que de lo contrario el motor podría funcionar incorrectamente.

5 Volumen de entrega



Elemento en la  fig. 1 en la página 117	Cantidad	Descripción
1	depende del tamaño del estor	Soporte para el riel de cabecera
2	1	Riel de cabecera
3	2	Opciones de sujeción (solo en versiones con cable guía)
4	2	Rieles laterales (solo en versiones con rieles laterales)
5	1	Recogedor de cordel
	depende del tamaño del estor	Conector de cordel suelto
		Dispositivo de detención



NOTA En el momento de la recepción, compruebe que el tipo de estor (véase Descripción técnica en la página 118) y el volumen de entrega coinciden con los detalles de la confirmación del pedido. El número de la etiqueta del producto que indica el tipo de estor se encuentra en la parte posterior del riel de cabecera.

6 Uso previsto

El estor es adecuado para:

- Instalación en yates y embarcaciones
- Instalación en caravanas y autocaravanas

El diseño y tamaño de los estores es personalizado. La tela de los estores se corta siguiendo las indicaciones del cliente. Los estores están diseñados exclusivamente para su uso en interiores y no es recomendable su instalación en baños, cuartos húmedos u otros espacios con alto nivel de humedad.

Este producto solo es apto para el uso previsto y la aplicación de acuerdo con estas instrucciones.

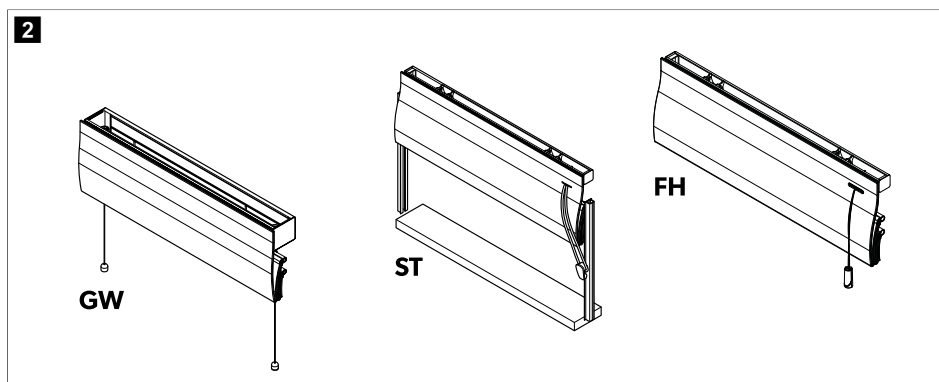
Este manual proporciona la información necesaria para la correcta instalación y/o funcionamiento del producto. Una instalación deficiente y/o un uso y mantenimiento inadecuados conllevan un rendimiento insatisfactorio y posibles fallos.

El fabricante no se hace responsable de ninguna lesión o daño en el producto ocasionados por:

- Instalación o montaje incorrectos
- Un mantenimiento incorrecto o el uso de piezas de recambio distintas de las originales proporcionadas por el fabricante
- Modificaciones realizadas en el producto sin el expreso consentimiento del fabricante
- Uso con una finalidad distinta de la descrita en las instrucciones

Dometic se reserva el derecho de cambiar la apariencia y las especificaciones del producto.

7 Descripción técnica



El estor está disponible en distintos modos de funcionamiento:

- Manual, colgante (FH)
- Manual, cable guía (GW)
- Manual, riel lateral (ST)

- Eléctrico, colgante (FH)
- Eléctrico, cable guía (GW)
- Eléctrico, riel lateral (ST)

En los modelos con cable guía, los cables deben quedar fijados en la parte inferior del hueco con una sujeción a elegir entre las opciones mostradas.

8 Instalación

8.1 Instalación de los soportes



¡ADVERTENCIA! Riesgo para la salud

Consulte Indicaciones de seguridad en la página 114



¡ATENCIÓN! Peligro de lesiones

Siga todas las instrucciones, ya que una instalación incorrecta puede provocar lesiones graves.

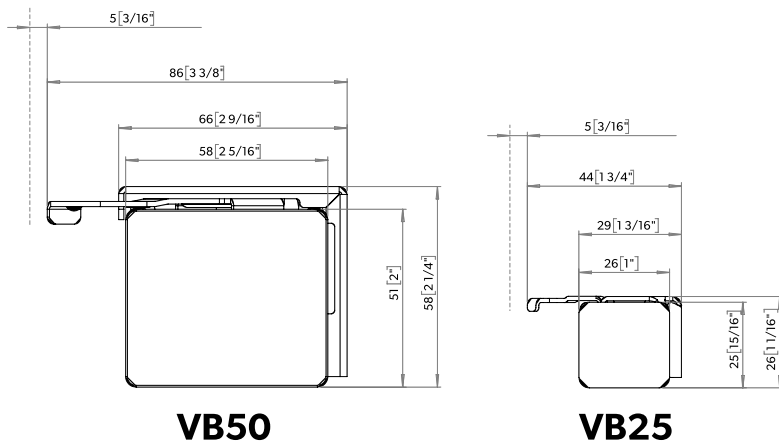


NOTA

- Asegúrese de que detrás de los soportes haya espacio suficiente para acceder a la pinza de liberación.
- Consulte las ilustraciones técnicas proporcionadas con el pedido para conocer las dimensiones específicas necesarias dependiendo del tamaño del riel del cabezal y del tipo de retención.
- Procure que la distancia con el hueco de la ventana sea suficiente. En función del modelo, debe haber espacio suficiente para cerrar el soporte.
- Asegúrese de que haya suficiente distancia con respecto a las piezas de la ventana para que el estor se pueda bajar sin encontrar obstáculos.
- Asegúrese de que los soportes no descansen sobre los mecanismos basculantes en el interior del riel del cabezal.
- Asegúrese de que los soportes estén cerca del borde del riel del cabezal para asegurar el apoyo.

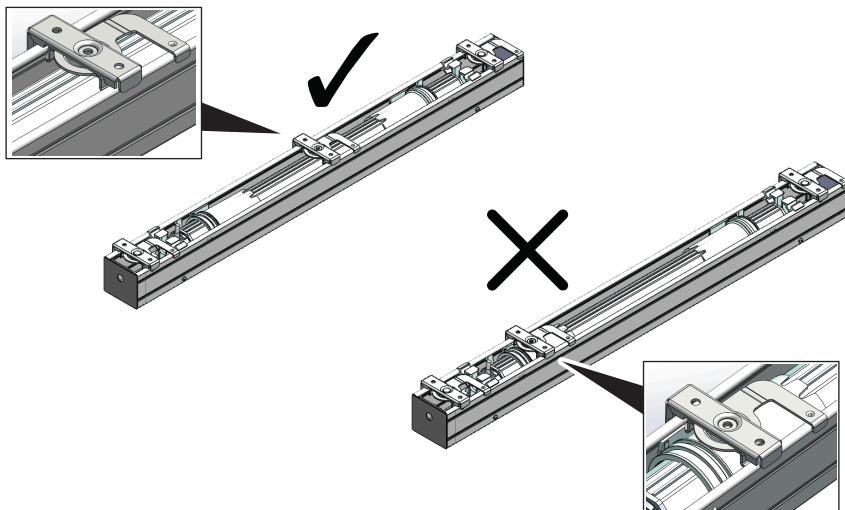
- > Respete las distancias de montaje.

3



- > Coloque los soportes en el lugar correcto.

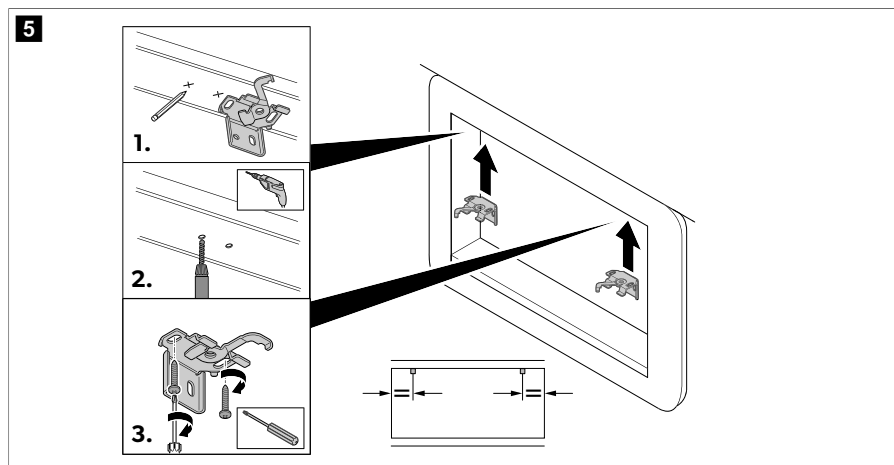
4



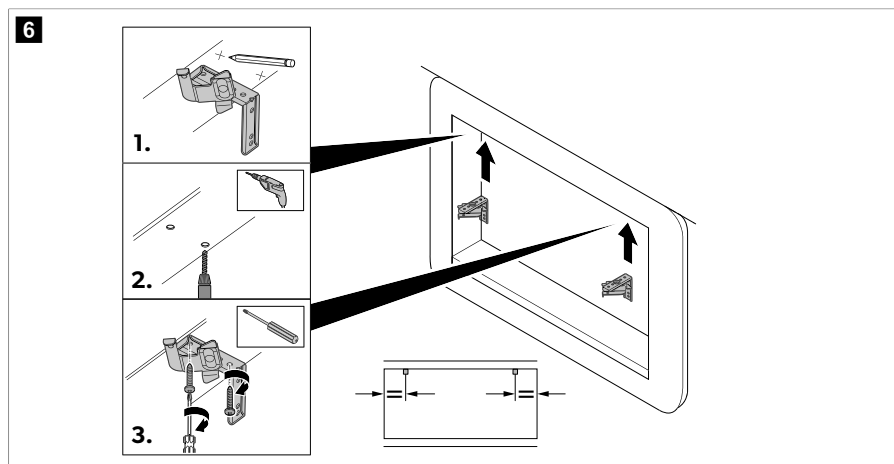
Montaje de los soportes para VB25 o VB50

Soportes fijos superiores

- > Coloque los soportes fijos superiores.
 - Soportes giratorios fijos superiores de 25 mm



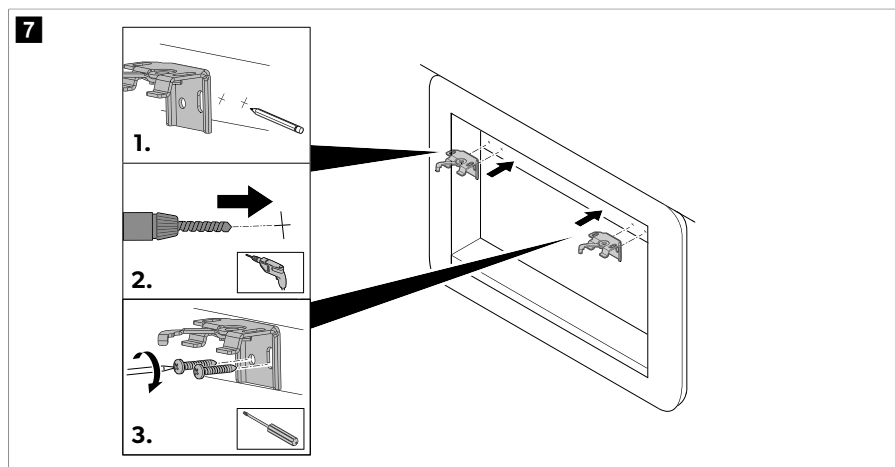
- Soportes giratorios fijos superiores de 50 mm



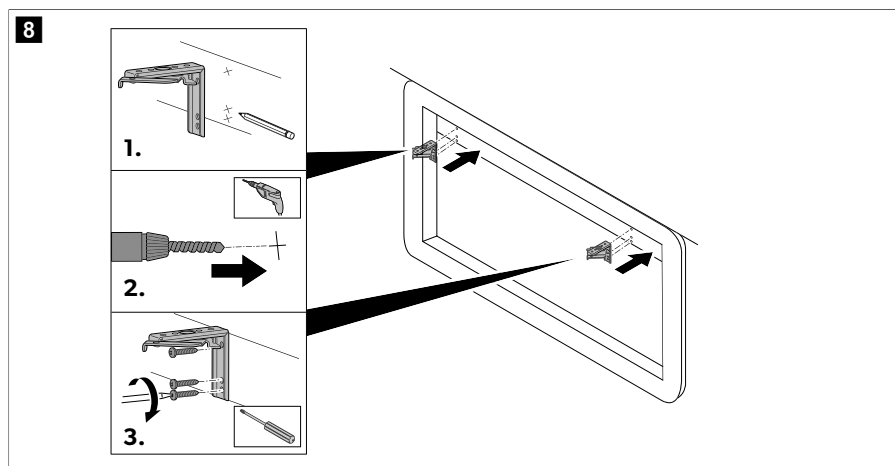
Soportes fijos de cara

> Coloque los soportes fijos de cara.

- Soportes giratorios fijos de cara de 25 mm

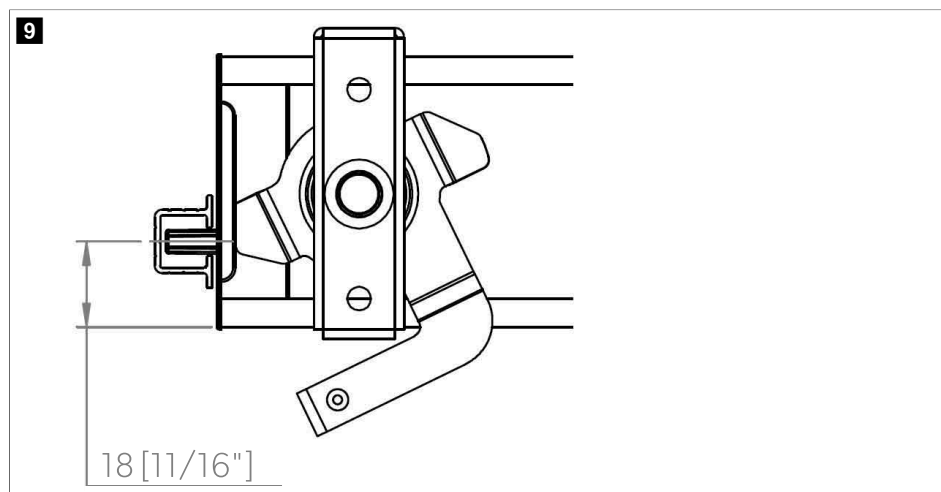


- Soportes giratorios fijos de cara de 50 mm

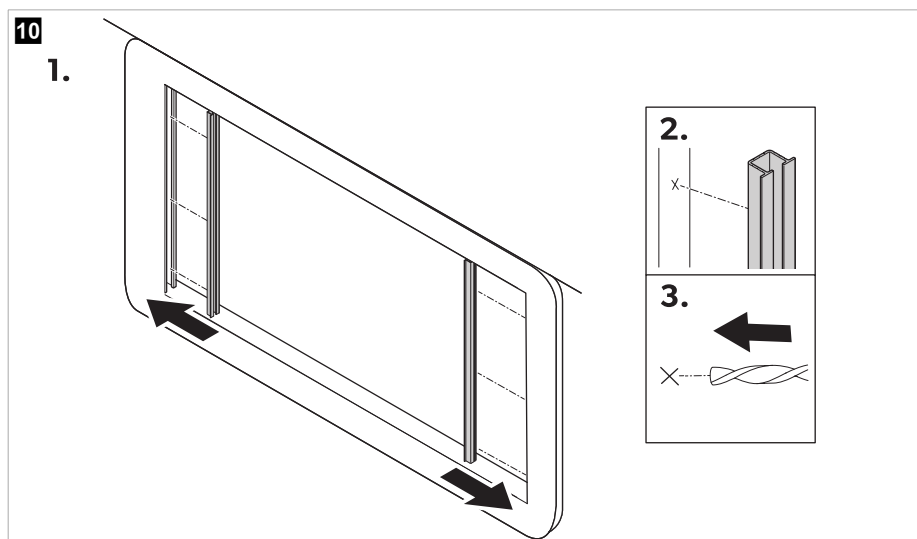


8.2 Instalación de la versión de riel lateral

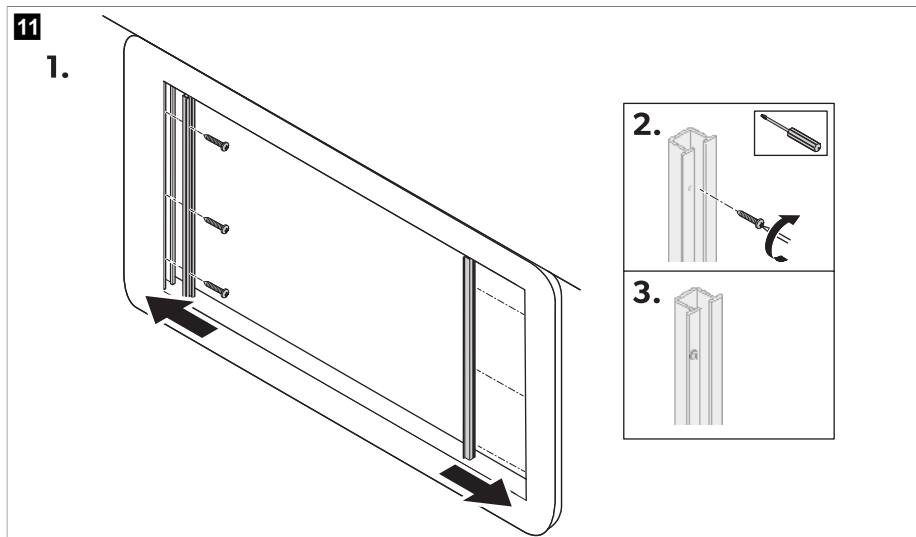
La guía lateral ST6 requiere un canal para empotrarla. Las guías laterales ST2 y ST3 son guías montadas en superficie.



- > Sujete las guías laterales en el punto de fijación deseado.
- > Marque la posición del orificio.
- > Perfore un orificio.



- > Fije las guías laterales con tornillos.
Utilice un destornillador.



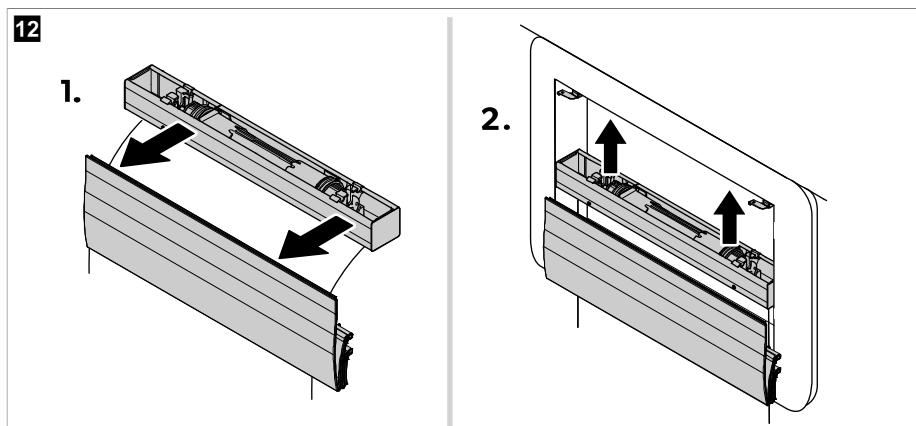
8.3 Instalación del riel de cabecera



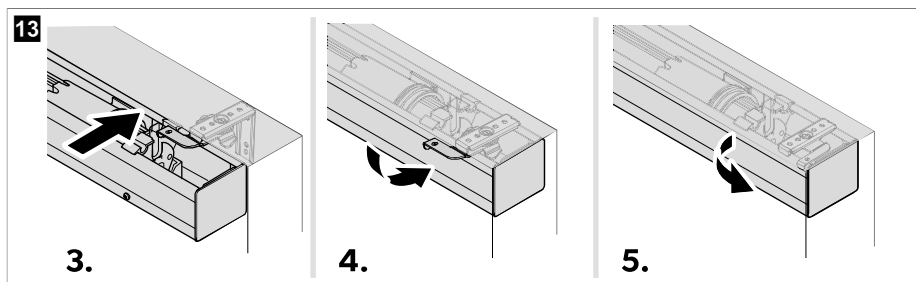
NOTA Para estores con rieles de cabecera con muelle de cable guía central: Asegúrese de que el muelle esté situado en el centro.

Instalación del riel de cabecera para VB25 y VB50

- > Separe la tela del velcro.
- > Coloque el riel de cabecera en los soportes.



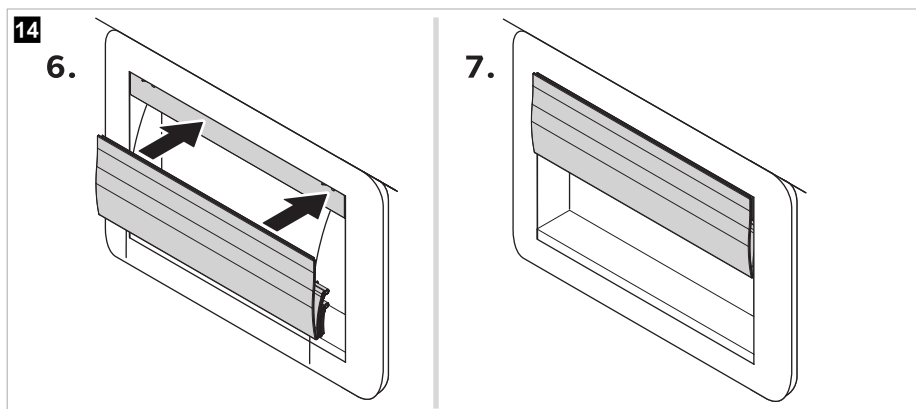
- > Coloque el riel de cabecera como se muestra en la siguiente ilustración.



8.4 Instalación del estor

Instalación del estor en persianas eléctricas

- > Fije la tela al velcro del riel de cabecera.

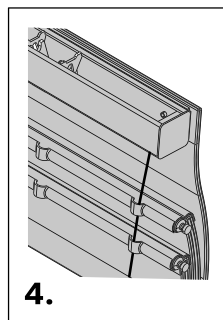
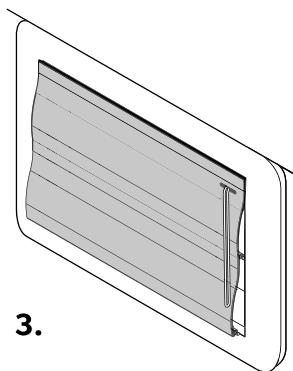
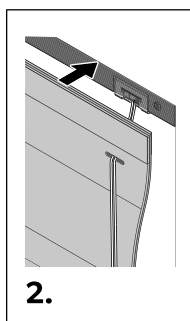
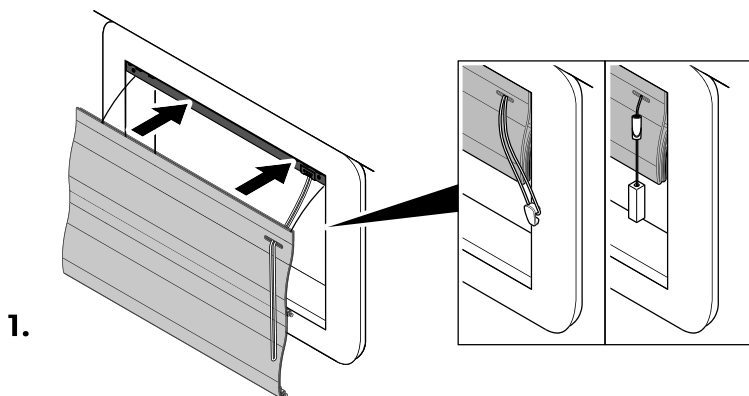


Instalación del estor en persianas manuales

- > Fije la tela al velcro del riel de cabecera.
 - a) Al hacerlo, pase también el cordel a través de la abertura de la tela.

> Compruebe que la tela esté bien fijada.

15



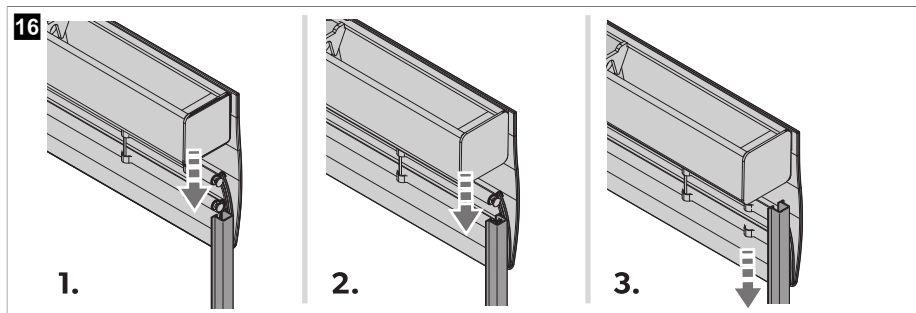
NOTA

Si el dispositivo de detención, el recogedor de cordel o el conector de cordel suelto se aflojan, deben volver a conectarse (consulte Documentación relacionada en la página 113: instrucciones de montaje de los dispositivos de seguridad para niños).

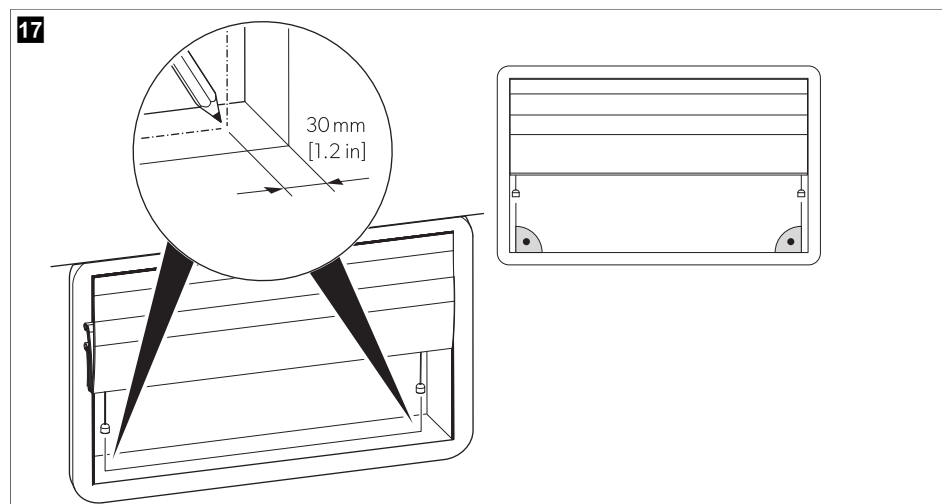
8.5 Colocación de los deslizadores

Los deslizadores pueden encajarse a presión o introducirse desde la parte superior.

- > Coloque los deslizadores en las guías laterales.



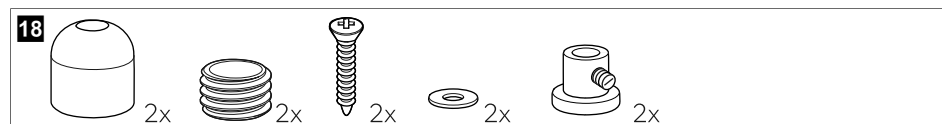
8.6 Instalación de las opciones de sujeción (versión con cable guía)



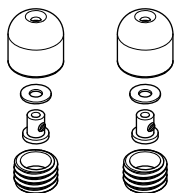
Solo para estores con cable guía. Siga las instrucciones correspondientes a la opción de sujeción suministrada:

8.6.1 Sujeción Dome (en cúpula)

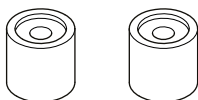
Vista general



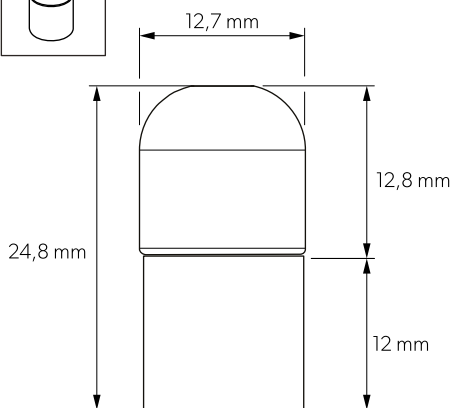
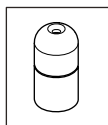
19



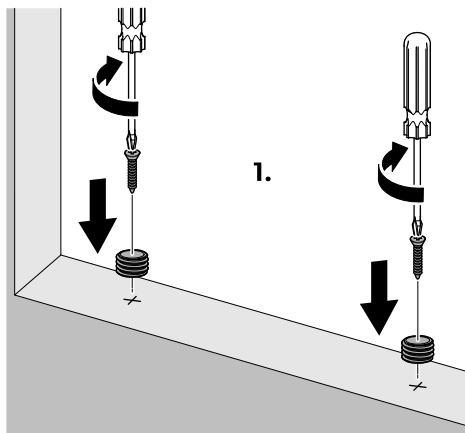
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-NKL
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-CHR



CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-CHR
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-NKL

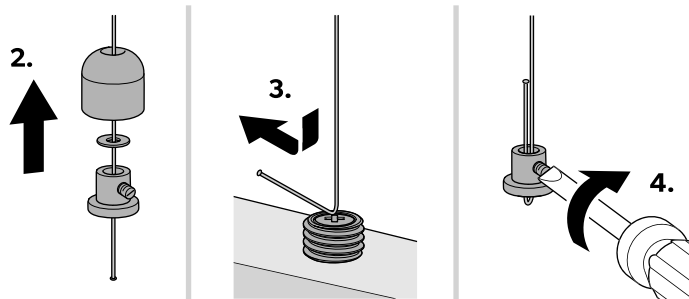


- > Marque la ubicación de la sujeción de cúpula en el hueco.
- > Atornille el conector de latón en el marco de la ventana.

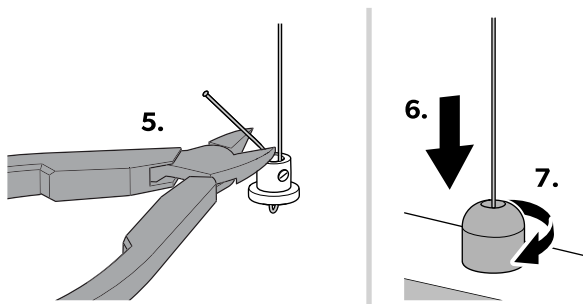


- > Añada la cúpula cromada, la arandela y el perno cilíndrico al cable guía.
- > Tense el cable guía y marque la parte superior del conector de latón.

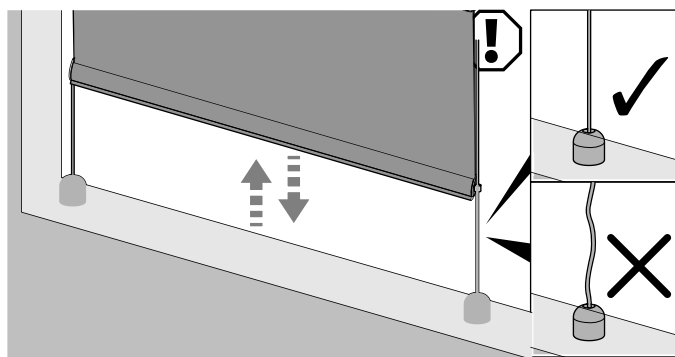
- > Doble el cable guía en el punto marcado y apriete el perno cilíndrico.



- > Recorte el cable guía sobrante.
- > Baje el soporte de la cúpula.
- > Apriete el soporte de la cúpula.



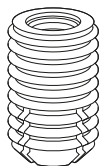
- > Compruebe que el cable guía esté tenso.



8.6.2 Sujeción Flush Mount (montaje enrasado)

Vista general

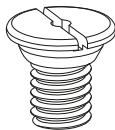
20



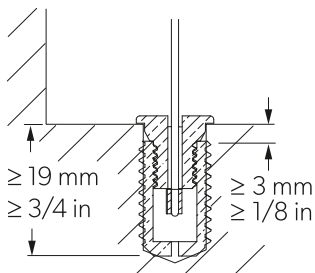
2x



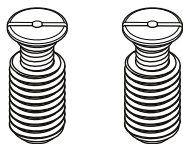
2x



2x



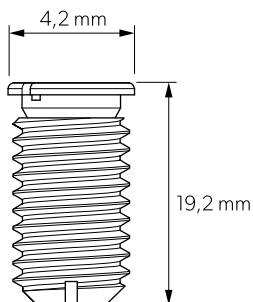
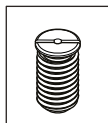
21



CS-GW-FLUSH MOUNT-CHR

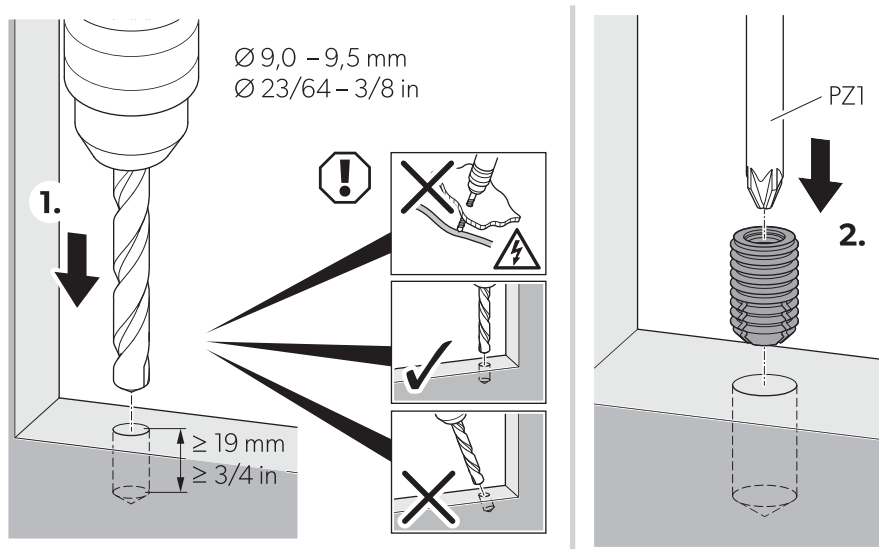
CS-GW-FLUSH MOUNT-NKL

CS-GW-FLUSH-MOUNT-BLK

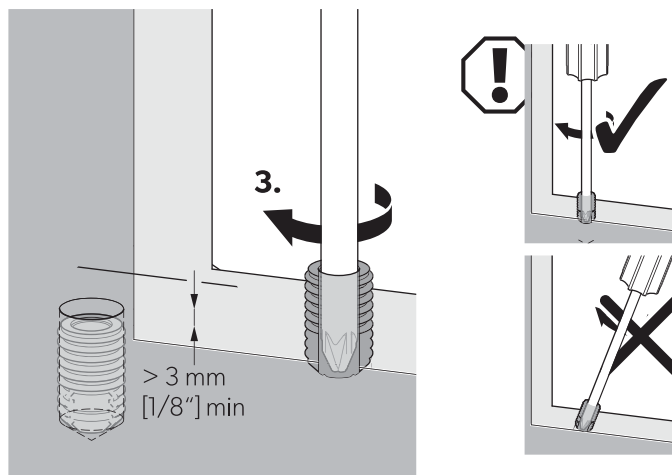


- > Marque la posición para la sujeción de montaje enrasado.
- > Perfore un orificio en el marco.

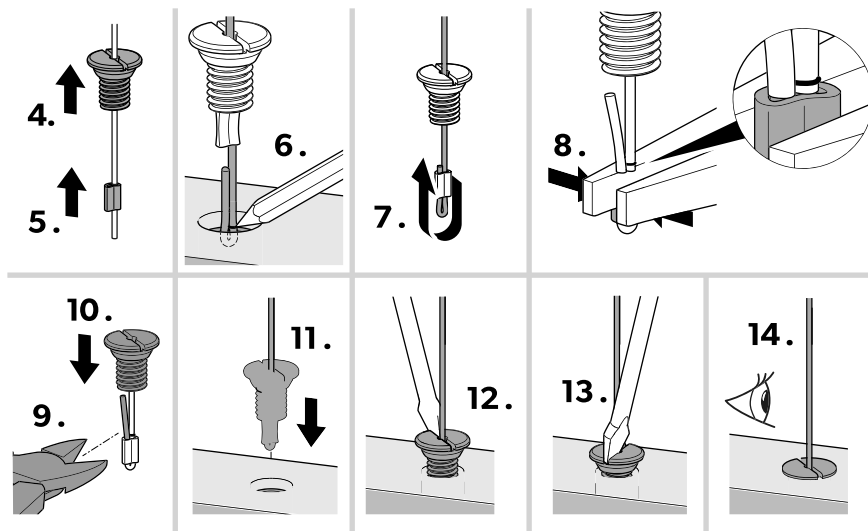
- > Atornille el taco en el orificio.



- > Atornille verticalmente y deje la rosca libre hasta al menos $\geq 3 \text{ mm}$.

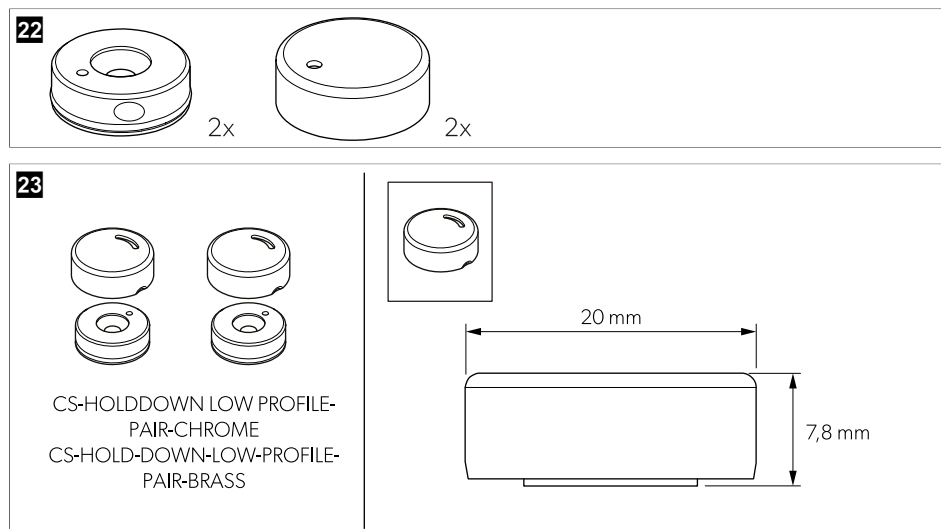


> Siga los pasos que se muestran en la siguiente ilustración.



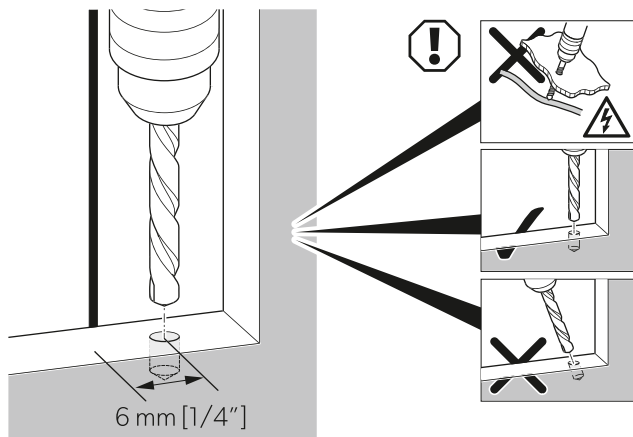
8.6.3 Sujeción Low Profile (perfil bajo)

Vista general

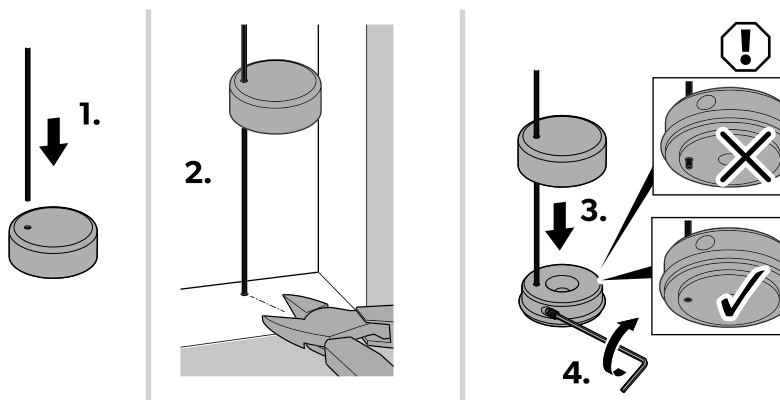


> Marque la ubicación de la sujeción de perfil bajo.

- > Perfore un orificio en el marco.

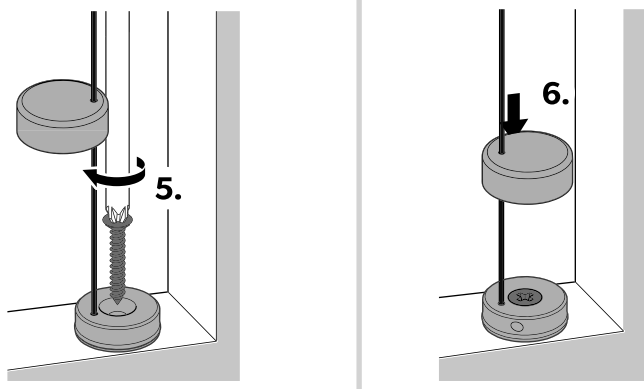


- > Pase el cable guía a través de la carcasa de la cubierta.
- > Corte el cable guía a la altura del marco.
- > Pase el cable guía a través de la carcasa de instalación.
- > Fije el cable guía.



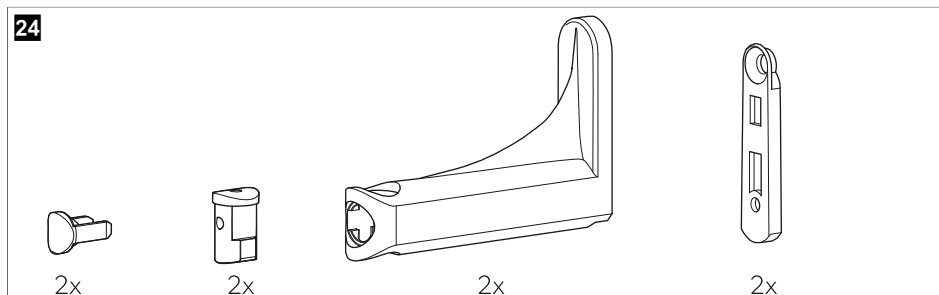
- > Fije la carcasa de instalación al marco con un tornillo.

- > Guíe la carcasa de la cubierta hacia la carcasa de instalación.

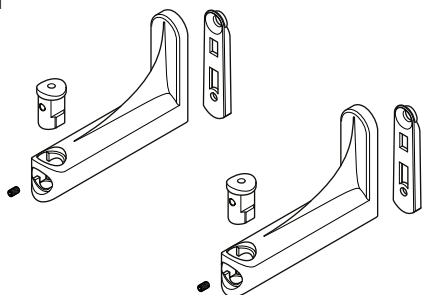


8.6.4 Sujeción de cable guía Extended (extendida)

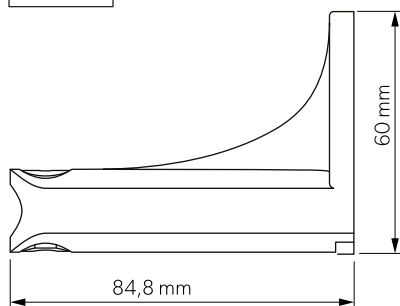
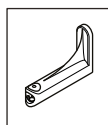
Vista general



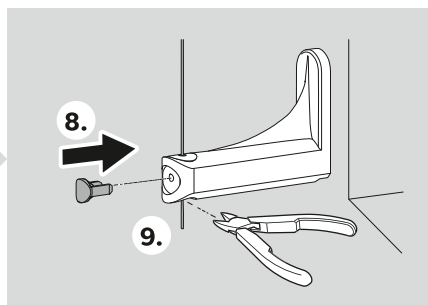
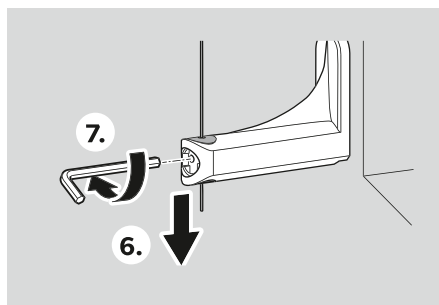
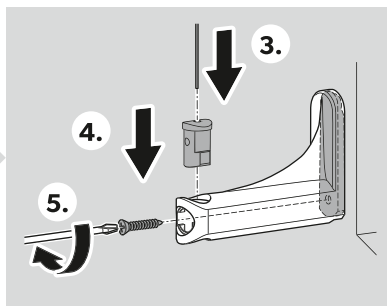
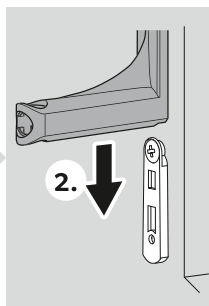
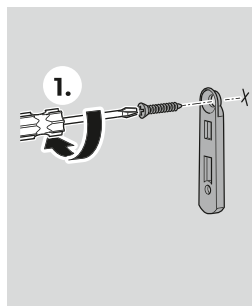
25



CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-BL
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-G
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-W



> Siga los pasos que se indican en la siguiente ilustración.



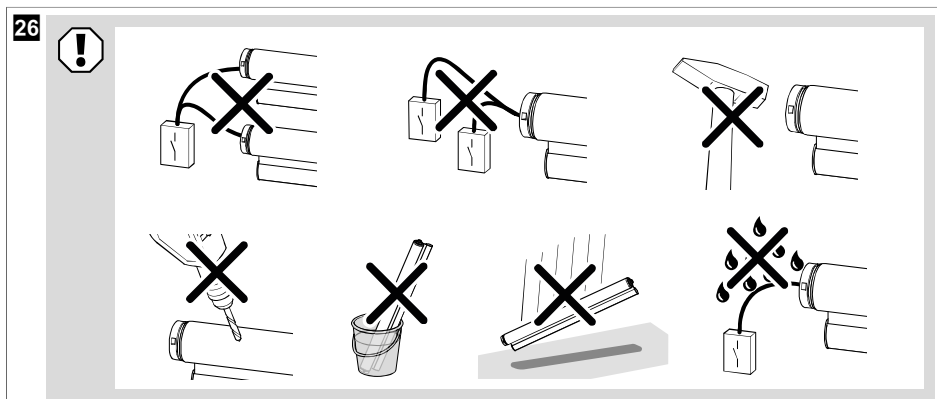
8.7 Conexión de los estores eléctricos



La instalación mecánica y eléctrica y la configuración del aparato debe realizarlas un técnico cualificado que haya demostrado sus habilidades y conocimientos en relación con la construcción y el funcionamiento de instalaciones y equipos marinos, que esté familiarizado con las normativas aplicables del país en el que se va a instalar o utilizar el equipo, y que haya recibido formación de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.



NOTA Antes de conectar los estores eléctricos, lea detenidamente las instrucciones de seguridad.



Los estores eléctricos disponibles se pueden conectar a una fuente de alimentación de 12 V $\overline{\text{=}}$, 24 V $\overline{\text{=}}$, 110 V $\sim$ o 230 V $\sim$. La etiqueta del producto ofrece información importante sobre las características del motor.

Ajuste del punto de parada del estor

Si los puntos de parada superior o inferior no se encuentran en el nivel deseado, póngase en contacto con su representante local de Dometic para ajustarlos (consulte el capítulo Garantía).

Conexión de motores de CC



¡AVISO! Peligro de daños

Solo para **Atlantic 24R** y **Somfy Sonesse 30 DCT**: El cable de control del motor debe estar conectado a un dispositivo de contacto seco. Cualquier tensión en los cables de control le ocasionará un daño irreparable al motor.

- > Asegúrese de que en el punto de instalación haya un cable de alimentación estabilizado de 12 V o 24 V para el accionamiento.

- > Tenga en cuenta la sección transversal para los cables:

Opción	Descripción
Cable del motor:	0,5 mm ² × 0,5 m Si la fuente de alimentación se instala a una distancia superior a 0,5 m, la sección transversal debe ajustarse para evitar una caída de tensión superior a 3 %.
Cable del interruptor:	0,1 mm ² × 0,5 m

- > Observe el dispositivo de control:

Opción	Descripción
Interruptores:	- Utilice un interruptor momentáneo y dos interruptores independientes (no interconectados) unipolares N/O + N/O. - El motor se detendrá si los botones UP y DOWN se accionan al mismo tiempo. - El accionamiento continuado de los interruptores detiene el motor.
Sistema de automatización:	- Utilice dos relés de contacto en seco unipolares N/O. - El funcionamiento de los dos relés detiene el motor.

Conexión de motores de CA

- > El aparato debe instalarse de acuerdo con la normativa nacional en materia de cableado y cualquier otra regulación en vigor que sea específica para el lugar de la instalación, p. ej. en embarcaciones.
- > Tenga en cuenta la sección transversal para los cables:

Opción	Descripción
Cable del motor:	4 núcleos de 0,5 mm ² (longitud máx. del final del cable para aplicaciones náuticas), 800 mm, debido a que el cable no es una variante LSF (baja emisión de humo y gases de escape, por sus siglas en inglés).
Cable del interruptor:	4 núcleos mín. 1,5 mm ²
Cable de infraestructura:	El tamaño lo debe determinar un electricista cualificado.

- > Se requiere una conexión a tierra en la carcasa del interruptor para cumplir los requisitos nacionales de seguridad.

8.8 Esquemas de conexiones



El suministro de energía eléctrica debe ser conectado por un electricista cualificado que tenga capacidad demostrada y conocimientos relacionados con la construcción y el funcionamiento de equipos e instalaciones eléctricas, y que haya recibido formación en materia de seguridad para identificar y evitar los peligros asociados.

Pos. y abreviaturas	Descripción
1	Alimentación de tensión
2	Riel de cabecera

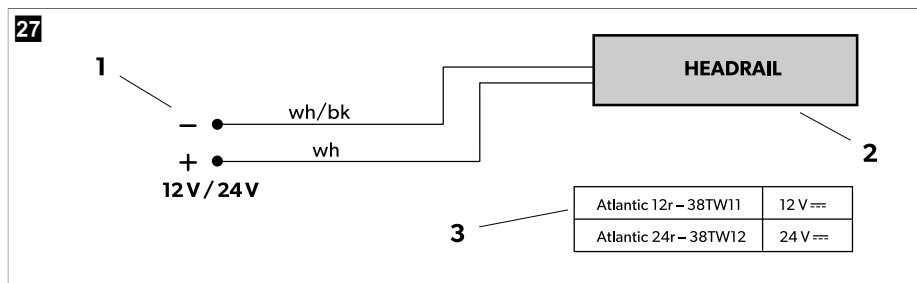
Pos. y abreviaturas	Descripción
3	Opciones de motor para riel de cabecera
4	Receptor externo
5	Caja de conexiones
6	Interruptor
7	Control remoto
8	Interruptor SPDT suministrado por el cliente
bu	azul
bk	negro
bn	marrón
rd	rojo
gy	gris
gn	verde
wh	blanco
ye	amarillo
or	naranja



NOTA Tenga en cuenta los documentos aplicables para los controles y elementos operativos.

Conecte el motor tal como se indica en los diagramas de cableado (dependiendo de la opción suministrada del motor del riel de cabecera).

> Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V con radiocontrol

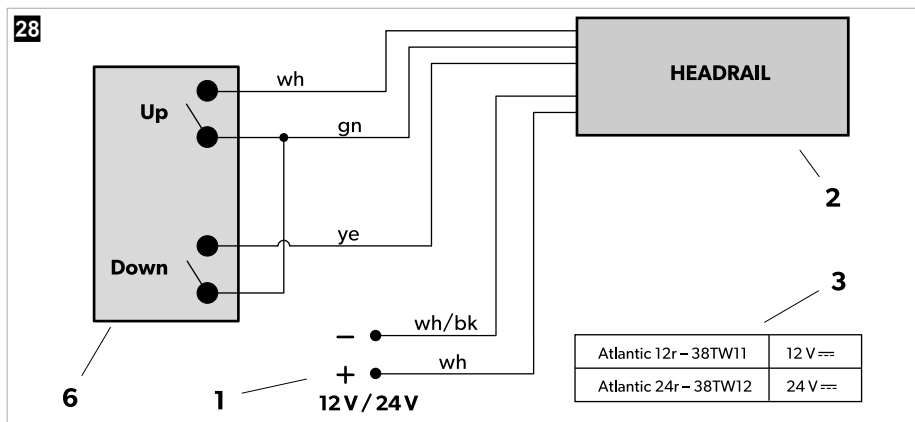


- > Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V con interruptor

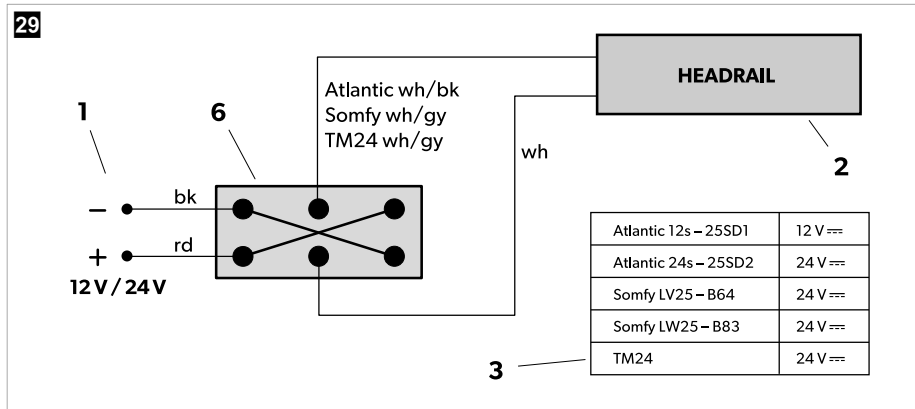


¡AVISO! Peligro de daños

No envíe corriente a través de los cables de control, ya que podrían producirse daños graves.



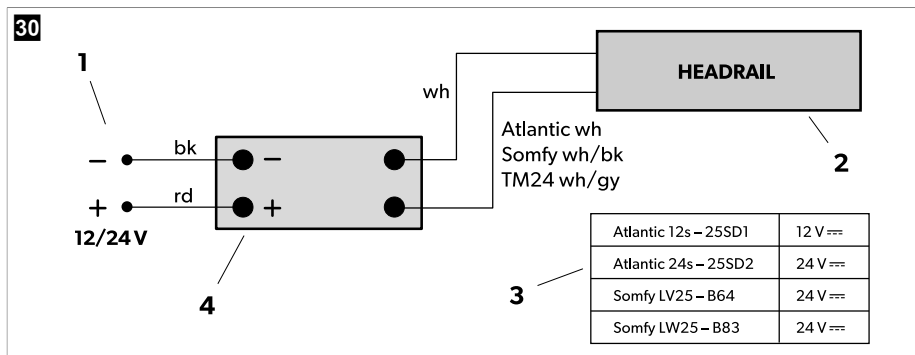
- > Motores de eje con o sin dispositivos de parada - Interruptor
Si se proporciona: Los dispositivos de parada se encuentran en el riel de cabecera.
Dispositivos de parada disponibles: localizador AMS



- > Motores de eje con o sin dispositivos de parada - Receptor
Si se proporciona: Los dispositivos de parada se encuentran en el riel de cabecera.

Dispositivos de parada disponibles: localizador AMS

4 El receptor interno se encuentra dentro del riel de cabecera. El receptor externo se encuentra fuera del riel de cabecera.



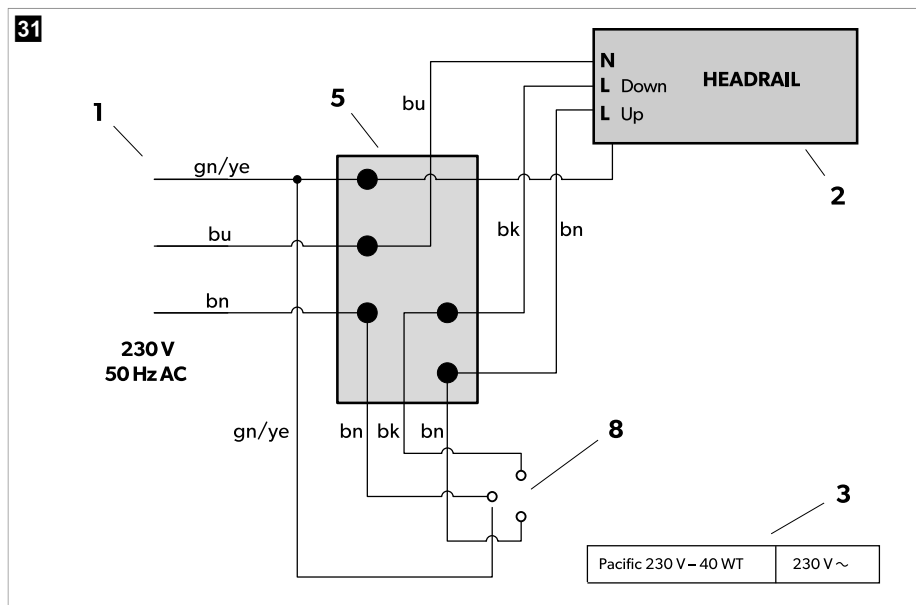
> Dometic Pacific 230R WT - Interruptor



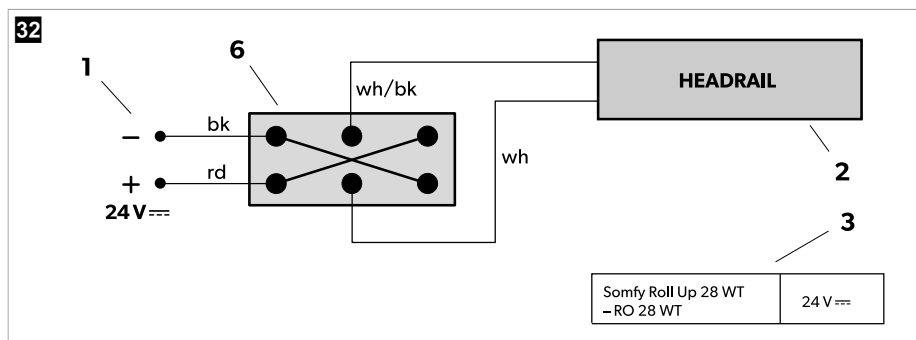
¡AVISO! Peligro de daños

No conecte dos o más motores a un interruptor porque se podrían producir daños graves.
Utilice un controlador de motor o relés de enclavamiento.

Detalles de conexión para el interruptor manual de un motor Pacific AC: Este motor no tiene doble aislamiento y requiere una conexión a masa. La conexión a masa debe estar conectada a la carcasa del interruptor para cumplir con los requisitos de seguridad y de la IEE.



> Roll Up 28 WT 24 V - Interruptor

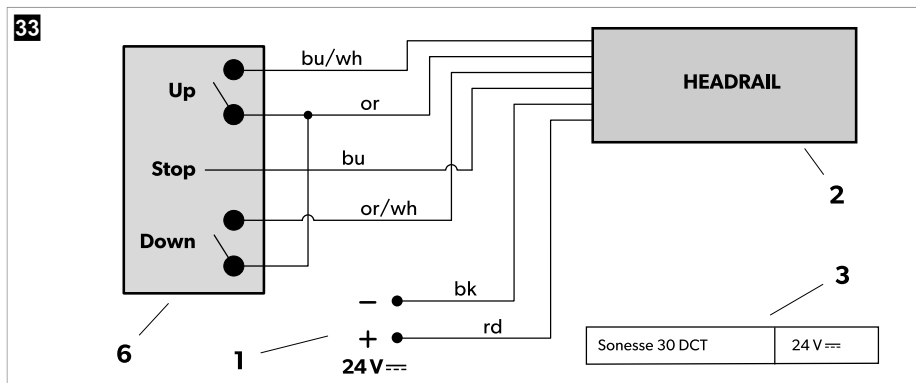


> Somfy Sonesse 30 DCT - Interruptor



¡AVISO! Peligro de daños

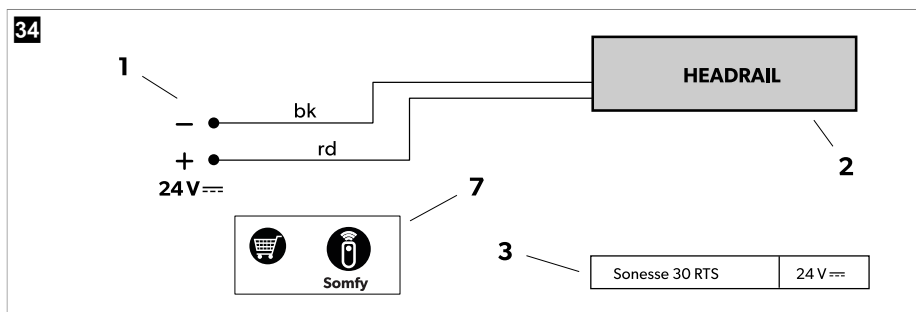
- > No envíe corriente a través de los cables de control, ya que podrían producirse daños graves.
- > El cable azul que va desde el Sonesse 30 DCT hasta el punto **Stop** solo se utiliza durante la puesta en marcha y no debe conectarse a los contactos del relé.



> Somfy Sonesse 30 RTS



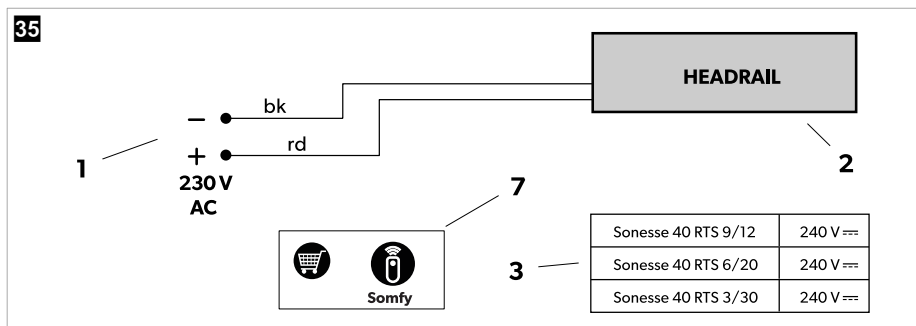
NOTA Se requiere un control remoto Somfy para accionar el motor. Lea las instrucciones de programación para emparejar el control remoto.



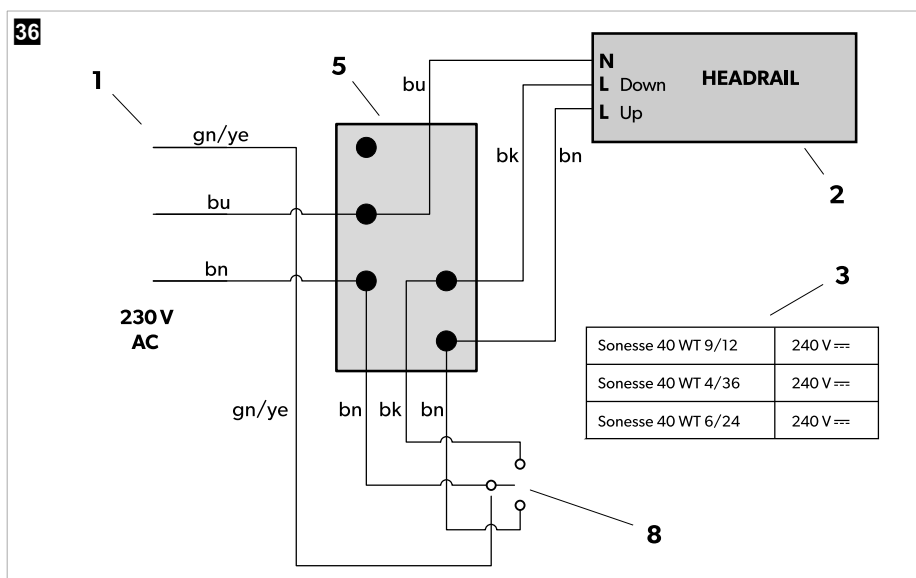
> Somfy Sonesse 40 RTS



NOTA Se requiere un control remoto Somfy para accionar el motor. Lea las instrucciones de programación para emparejar el control remoto.



> Somfy Sonesse 40 WT - Interruptor

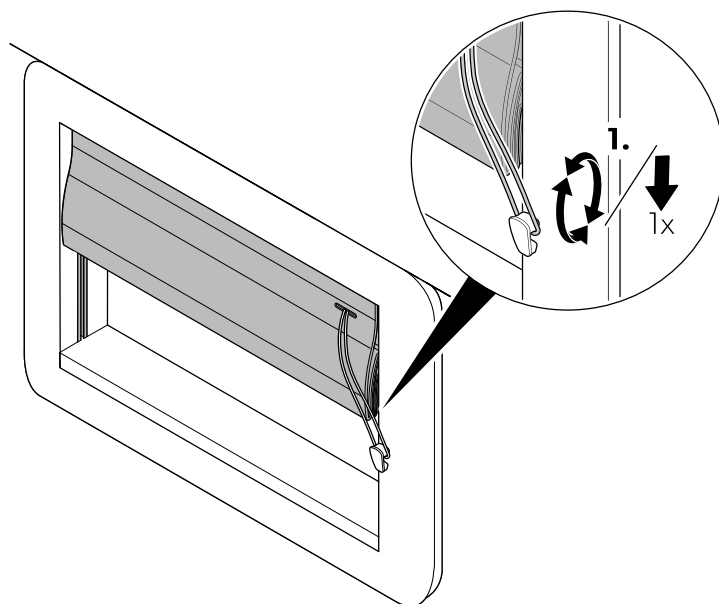


9 Funcionamiento

Funcionamiento de los estores manuales

Funcionamiento de los estores con un solo bucle

- > Tire del cordel para colocar el estor en la posición deseada.

37

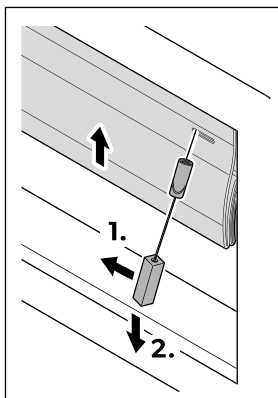
Funcionamiento de los estores con cordel

Subir el estor

- > Tire del cordel hacia la izquierda.

- > Tire del cordel hacia abajo para subir el estor.

38

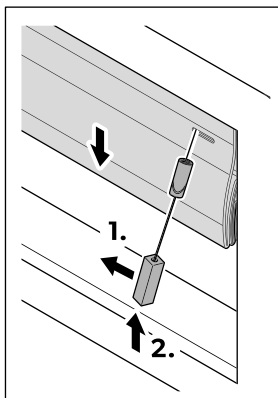


- > Vuelva a colocar el cordel en su posición original para que la rueda del riel de cabecera se cierre y el estor permanezca en su sitio.

Bajar el estor

- > Tire del cordel hacia la izquierda para abrir la rueda del riel de cabecera.
- > Guíe el cordel hacia arriba.

39



Funcionamiento de los estores eléctricos



¡ATENCIÓN! Peligro de daños

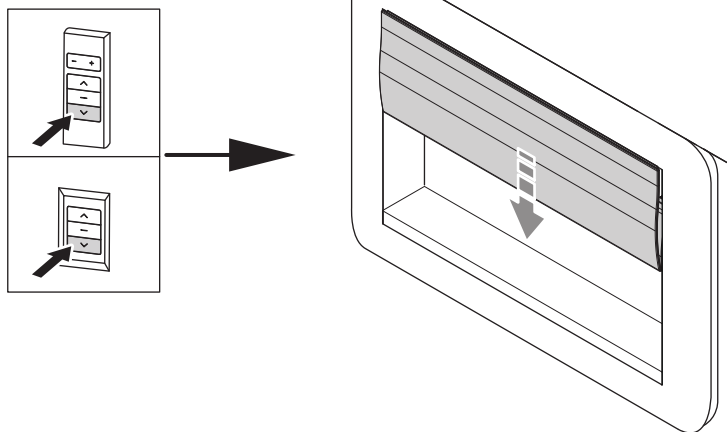
Por motivos de seguridad, los motores cuentan con un sistema integrado de interrupción térmica que se restablece automáticamente. El uso prolongado o la sobrecarga del estor podrían activar esta interrupción. Si esto sucede, deje pasar 30 min para que el motor se enfríe.

Al manejar el estor con un sistema de automatización, el funcionamiento depende de la programación de los controles.

El estor está configurado de fábrica para detenerse automáticamente:

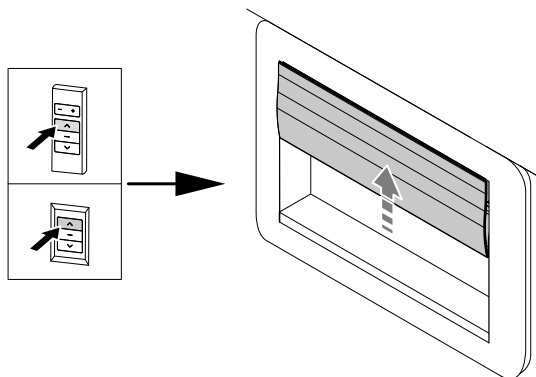
- Si el estor se ha desplegado completamente
 - Si el estor se ha recogido completamente
- > Pulse el botón  para desplegar el estor.

40



- > Pulse el botón  para desplegar el estor.

41



10 Limpieza y mantenimiento



¡AVISO! Peligro de daños

- > Asegúrese de que el estor no esté en funcionamiento cuando se realicen tareas de limpieza o mantenimiento en ventanas o paredes.
- > No engrase ni lubrique el estor. Los lubricantes pueden dañar la tela.
- > Si frota la tela puede dañarla.
- > Al eliminar una mancha, es posible que la zona en cuestión quede más limpia que los alrededores.
- > No ponga en remojo los estores.
- > Si utiliza un producto de limpieza, el fabricante recomienda probarlo primero en una zona oculta del estor.

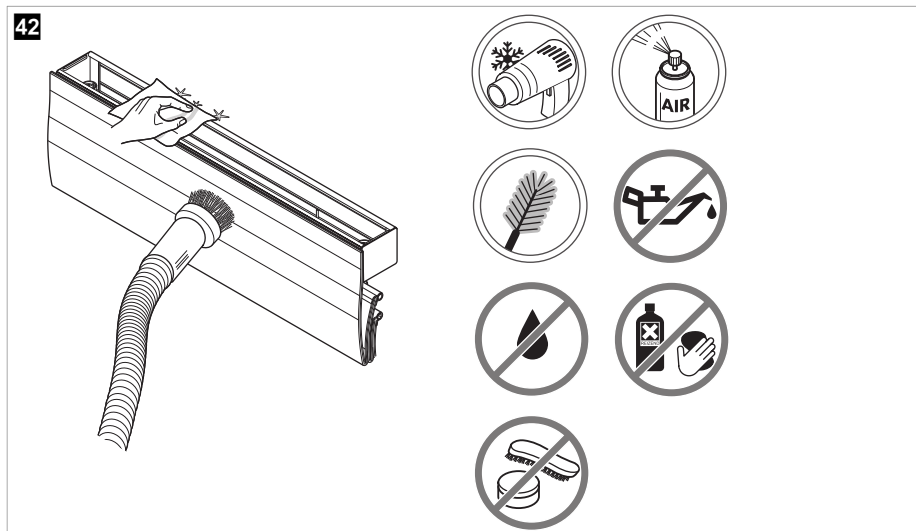
Tela de seda

La seda es un producto totalmente natural. Sus diseños, al estar tejidos delicadamente, pueden mostrar ligeras irregularidades, como marcas de barra o hilos rotos. Esto es aceptado como parte de la calidad y expresión natural de este producto textil.

La seda destiñe. Aunque haya sido teñida usando tintes de la más alta calidad, esto no garantiza una buena resistencia a la luz debido a las variaciones naturales de la propia seda. Esto se puede reducir si el producto está entretejado.

La coincidencia de color entre lotes distintos no está garantizada.

- > Limpie el estor como se muestra en la siguiente imagen.



11 Solución de problemas

Fallo	Propuesta de solución
Tensión en el cable guía demasiado baja	Consulte Instalación de las opciones de sujeción (versión con cable guía) en la página 127
El estor con cable guía no se desliza con suavidad	Compruebe las posiciones de retención y las dimensiones de la cavidad.
Estores eléctricos: El estor se detiene en la posición incorrecta	- Ajuste el punto de parada del estor. - Consulte el manual del dispositivo de control.
Estores eléctricos: Estores diferentes funcionando a velocidades diferentes	Consulte el manual del dispositivo de control.
El estor eléctrico no funciona	- Compruebe que el suministro de energía llega al estor. El uso prolongado o reiterado puede activar el sistema integrado de interrupción térmica. - Deje pasar 30 min para que el motor se enfríe y vuelva a intentarlo.

12 Eliminación

Australia y Nueva Zelanda



Si es posible, deseche el material de embalaje en los contenedores de reciclaje adecuados. Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

Todas las demás regiones



Si es posible, deseche el material de embalaje en el contenedor de reciclaje adecuado.

Consulte con un punto limpio o con un distribuidor especializado para obtener más información sobre cómo eliminar el producto de acuerdo con las normativas aplicables de eliminación.

El producto podrá desecharse gratuitamente.

13 Garantía

Se aplica el período de garantía estipulado por la ley. Si el producto es defectuoso, póngase en contacto con la sucursal del fabricante de su país (consulte dometic.com/dealer) o con su punto de venta.

Para tramitar la reparación y la garantía, incluya los siguientes documentos cuando envíe el producto:

- Una copia de la factura con fecha de compra
- El motivo de la reclamación o una descripción de la avería
- El número de la etiqueta del producto con los datos de las dimensiones y las especificaciones del material

Tenga en cuenta que una reparación por medios propios o no profesionales puede tener consecuencias de seguridad y suponer la anulación de la garantía.

Australia y Nueva Zelanda

Encuentre su servicio de asistencia local en el siguiente enlace: dometic.com/dealer

Solo en Australia

Nuestros productos tienen garantías que no pueden ser excluidas en virtud de la Ley del Consumidor de Australia. Tiene derecho a una sustitución o reembolso por una avería importante y a una indemnización por cualquier otra pérdida o daño razonablemente previsible. También tiene derecho a que se reparen o sustituyan los productos si estos no son de calidad aceptable y el fallo no representa una avería importante.

Solo en Nueva Zelanda

Esta política de garantía está sujeta a las condiciones y garantías obligatorias según lo establecido por la Ley de Garantías del Consumidor de 1993 (NZ).

Estados Unidos y Canadá

GARANTÍA LIMITADA DISPONIBLE EN [HTTP://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW](http://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW).

SI TIENE ALGUNA PREGUNTA O DESEA OBTENER UNA COPIA GRATUITA DE LA GARANTÍA LIMITADA, PÓNGASE EN CONTACTO CON:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881

Italiano

1	Note importanti.....	150
2	Documenti correlati.....	150
3	Spiegazione dei simboli.....	150
4	Istruzioni per la sicurezza.....	151
5	Dotazione.....	154
6	Destinazione d'uso.....	155
7	Descrizione delle caratteristiche tecniche.....	155
8	Installazione.....	156
9	Funzionamento.....	181
10	Pulizia e manutenzione.....	184
11	Risoluzione dei problemi.....	184
12	Smaltimento.....	185
13	Garanzia.....	185

1 Note importanti

Si prega di leggere attentamente e di seguire tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze incluse in questo manuale del prodotto, al fine di garantire che il prodotto venga sempre installato, utilizzato e mantenuto nel modo corretto. Queste istruzioni DEVONO essere conservate insieme al prodotto.

Utilizzando il prodotto, l'utente conferma di aver letto attentamente tutte le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e di aver compreso e accettato di rispettare i termini e le condizioni qui espressamente indicati. L'utente accetta di utilizzare questo prodotto solo per lo scopo e l'applicazione previsti e in conformità alle istruzioni, le linee guida e le avvertenze indicate nel presente manuale del prodotto, nonché in conformità alle leggi e ai regolamenti applicabili. La mancata lettura e osservanza delle istruzioni e delle avvertenze qui espressamente indicate può causare lesioni personali e a terzi, danni al prodotto o ad altre proprietà nelle vicinanze. Il presente manuale del prodotto, comprese le istruzioni, le linee guida e le avvertenze e la relativa documentazione possono essere soggetti a modifiche e aggiornamenti. Per informazioni aggiornate sul prodotto, visitare documents.dometic.com.

2 Documenti correlati



Le indicazioni di montaggio dei dispositivi di sicurezza bambini sono disponibili online all'indirizzo qr.dometic.com/bfeCXf.

3 Spiegazione dei simboli

Il termine presente nella segnalazione identifica i messaggi di sicurezza e quelli relativi al danneggiamento della proprietà, oltre a indicare il grado o livello di gravità del rischio.



AVVERTENZA!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni gravi o mortali.



ATTENZIONE!

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni di entità lieve o moderata.

**AVVISO!**

Indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare danni alle cose.



NOTA Informazioni supplementari relative al funzionamento del prodotto.

4 Istruzioni per la sicurezza

**AVVERTENZA! Pericolo per la salute**

- > Questo prodotto può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni, da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o da persone inesperte o prive di conoscenze specifiche in materia, purché sotto la supervisione di persone adulte e abbiano ricevuto istruzioni sull'impiego sicuro del prodotto e comprendano i pericoli legati ad esso correlati.
- > I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- > La pulizia e la manutenzione non devono essere eseguite da bambini senza la presenza di un adulto.
- > Chiudere gli oscuranti prima di passare alle manovre, in modo da non limitare la visuale dell'utente.

**AVVERTENZA! Pericolo di soffocamento**

- > Questo dispositivo contiene pezzi piccoli. Tenere lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni.
- > La confezione comprende sacchetti di plastica. Tenere lontano dalla portata dei bambini di età inferiore a 3 anni.

**AVVERTENZA! Pericolo di strangolamento**

I bambini piccoli possono strangolarsi con lacci, catene, nastri e corde interne che azionano il prodotto.

- > Per evitare lo strangolamento e l'aggrigliamento, tenere le corde lontano dalla portata dei bambini piccoli.
- > Allontanare letti, culle e mobili dalle corde.
- > **Per gli oscuranti con dispositivo di sicurezza (ad es. sistema di stacco di sicurezza) per le corde interne accessibili:** i bambini possono strangolarsi se questo dispositivo di sicurezza non è installato. Usare sempre questo dispositivo per tenere cavi o catene fuori dalla portata dei bambini.
- > **Per gli oscuranti con dispositivo di sicurezza (ad es. sistema di stacco di sicurezza) per le corde interne accessibili:** i bambini possono strangolarsi se questo dispositivo di sicurezza non è installato e regolato. Leggere attentamente le istruzioni ed eseguire l'installazione di conseguenza.
- > Gli oscuranti devono essere installati in modo che una corda o una catena allentati non possano formare un anello di 220 mm o più. Le corde o le catene devono trovarsi a un'altezza sopra il livello del pavimento di almeno 1500 mm (1600 mm per l'Australia).



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

- > Il prodotto può essere installato, rimosso o riparato esclusivamente da persone qualificate o competenti, utilizzando materiale di fissaggio idoneo.
- > Adoperare la necessaria cautela durante l'installazione dell'oscurante e indossare i dispositivi di protezione individuale.
- > **Solo per barche e yacht:** se l'oscurante si trova davanti a un finestrino aperto e si naviga a una velocità superiore a 10 nodi, oppure con mare agitato, l'oscurante deve essere chiuso per prevenire eventuali danni. Le parti che si staccano possono ferire le persone che si trovano in prossimità.
- > Non aprire l'oscurante in caso di forte vento o pioggia intensa. Chiudere completamente l'oscurante se è stato preannunciato l'arrivo di una tempesta o di un temporale.
- > Ritirare l'oscurante prima di iniziare un viaggio. Gli oscuranti devono essere chiusi completamente quando l'imbarcazione o il veicolo è in movimento.



AVVISO! Rischio di danni

- > Gli oscuranti devono essere chiusi completamente quando l'imbarcazione o il veicolo è in movimento.
- > Per fissare l'oscurante utilizzare viti e tasselli adatti al tipo di parete.
- > Prestare attenzione a non forare completamente la parete.
- > Per evitare di macchiare il tessuto, assicurarsi di avere le mani pulite, oppure indossare guanti idonei.
- > Rimuovere immediatamente eventuali oggetti estranei o sporco ostinato, in particolare nella zona delle parti mobili.
- > **Solo per camper e caravan** Richiudere completamente l'oscurante se si utilizza un autolavaggio automatico.
- > Per sostituire i componenti usurati o guasti, utilizzare solo parti di ricambio approvate da Dometic Uk Blind Systems Ltd. Non è possibile garantire che i ricambi di altri fornitori siano costruiti e prodotti in modo sicuro o che siano adatti all'utilizzo nei prodotti Dometic Uk Blind Systems Ltd.

Istruzioni per la sicurezza per gli oscuranti elettrici



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

- > non montare gli oscuranti elettrici sopra le botole di evacuazione.
- > La modifica della struttura o della configurazione dell'apparecchiatura senza l'esplicito consenso del fabbricante può creare una situazione pericolosa.
- > Non consentire ai bambini di giocare con il dispositivo di controllo dell'oscurante interno. Tenere i telecomandi lontano dalla portata dei bambini.
- > I dispositivi di controllo devono essere installati in posizioni visibili.
- > Esaminare frequentemente l'installazione per rilevare eventuali segni di usura o danni ai cavi. Non utilizzare se è necessario un intervento di riparazione.
- > Non utilizzare durante l'esecuzione di interventi di manutenzione nelle vicinanze, ad esempio lavaggio delle finestre.



AVVERTENZA! Pericolo di scosse elettriche

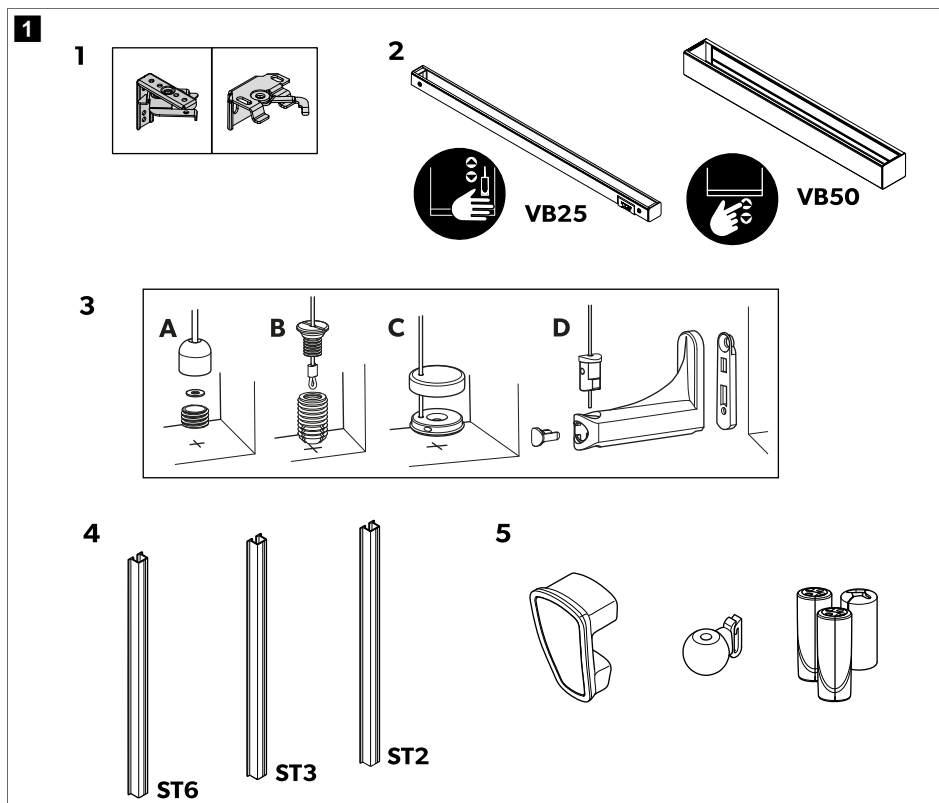
- > Non mettere in funzione l'apparecchio se presenta danni visibili.
- > Il prodotto deve essere collegato all'alimentazione corretta, come specificato sull'etichetta del prodotto. Il motore del prodotto è progettato per interrompere l'alimentazione quando viene superata una corrente impostata, ma l'alimentazione deve essere protetta da fusibile per proteggere il cablaggio del prodotto.
- > I cavi che passano attraverso le pareti devono essere protetti e isolati con gommini passacavi o canaline. Fissare i cavi in modo che non entrino in contatto con le parti in movimento.
- > Il motore o la scatola del binario di testa possono surriscaldarsi a causa di un uso ripetuto e prolungato. Non toccare queste parti durante il funzionamento.
- > Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, al fine di evitare pericoli per la sicurezza esso deve essere sostituito dal produttore, dal servizio assistenza clienti o da personale ugualmente qualificato o competente.
- > Le riparazioni effettuate in modo scorretto possono causare gravi pericoli.
- > Scollegare l'oscurante dall'alimentazione prima di eseguire qualsiasi intervento di manutenzione.



AVVISO! Rischio di danni

- > Confrontare i dati della tensione riportati sull'etichetta dei cavi con quelli delle prese e degli attacchi disponibili.
- > Nel caso in cui siano possibili interruzioni dell'alimentazione elettrica, si dovrebbe installare un'alimentazione di riserva di emergenza, in quanto gli oscuranti elettrici non prevedono una funzione di comando manuale.
- > Utilizzare solo cavi con una sezione corrispondente.
- > Utilizzare solo le unità di alimentazione e gli elementi di comando raccomandati dal fabbricante per evitare danni o guasti durante il funzionamento causati da componenti elettrici incompatibili.
- > Non collegare uno o più motori a un interruttore in quanto possono verificarsi gravi danni.
- > Non collegare un motore a più interruttori in quanto ciò provoca gravi danni.
- > Per evitare danni al motore si dovrebbe effettuare una regolazione delle posizioni di arresto impostate soltanto con il metodo previsto per il tipo di motore.
- > È necessaria un'alimentazione regolata con le specifiche richieste per ciascun motore; in assenza di ciò, il motore potrebbe non funzionare correttamente.

5 Dotazione



Posizione nella  fig. 1 alla pagina 154	Quantità	Descrizione
1	a seconda delle dimensioni dell'oscurante	Staffa del binario di testa
2	1	Binario di testa
3	2	Fermi opzionali (solo versioni con filo guida)
4	2	Guide laterali (solo versioni con guide laterali)
	1	Avvolgicorda
5	a seconda delle dimensioni dell'oscurante	Connettore di stacco corda
		Fermacorda



NOTA Dopo la consegna è necessario controllare il tipo di oscurante (vedere Descrizione delle caratteristiche tecniche alla pagina 155) e il contenuto della fornitura rispetto alla conferma d'ordine. Il numero sull'etichetta del prodotto che indica il tipo di oscurante si trova sul retro del binario di testa.

6 Destinazione d'uso

L'oscurante è adatto per:

- installazione su yacht e barche
- Installazione su camper e caravan

Il design e le misure degli oscuranti sono realizzati su misura. Il tessuto degli oscuranti è tagliato secondo le specifiche del cliente. Gli oscuranti sono progettati esclusivamente per l'uso all'interno; non devono essere installati in bagni, locali doccia o altri luoghi con un elevato livello di umidità.

Questo prodotto è adatto solo per l'uso e l'applicazione previsti in conformità alle presenti istruzioni.

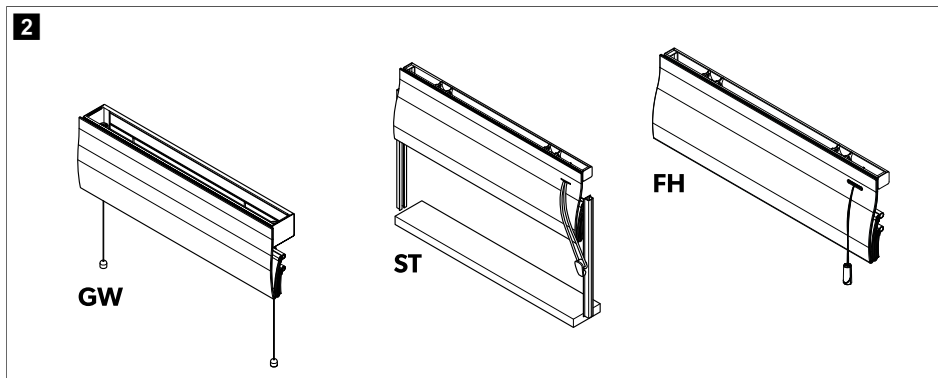
Il presente manuale fornisce le informazioni necessarie per la corretta installazione e/o il funzionamento del prodotto. Un'installazione errata e/o un utilizzo o una manutenzione impropri comporteranno prestazioni insoddisfacenti e un possibile guasto.

Il fabbricante non si assume alcuna responsabilità per eventuali lesioni o danni al prodotto che derivino da:

- Installazione o assemblaggio non corretti
- Manutenzione non corretta o uso di parti di ricambio diverse da quelle originali fornite dal fabbricante
- Modifiche al prodotto senza esplicita autorizzazione del fabbricante
- Impiego per scopi diversi da quelli descritti nel presente manuale

Dometic si riserva il diritto di modificare l'aspetto e le specifiche del prodotto.

7 Descrizione delle caratteristiche tecniche



L'oscurante è disponibile con diversi tipi di funzionamento:

- Manuale, sospesa (FH)
- Manuale, filo guida (GW)
- Manuale, guida laterale (ST)
- Elettrica, sospesa (FH)
- Elettrica, filo guida (GW)
- Elettrica, guida laterale (ST)

I modelli con filo guida richiedono che le corde siano fissate nella parte inferiore della rientranza con uno dei fermi opzionali indicati.

8 Installazione

8.1 Installazione delle staffe



AVVERTENZA! Pericolo per la salute

Leggere Istruzioni per la sicurezza alla pagina 151



ATTENZIONE! Rischio di lesioni

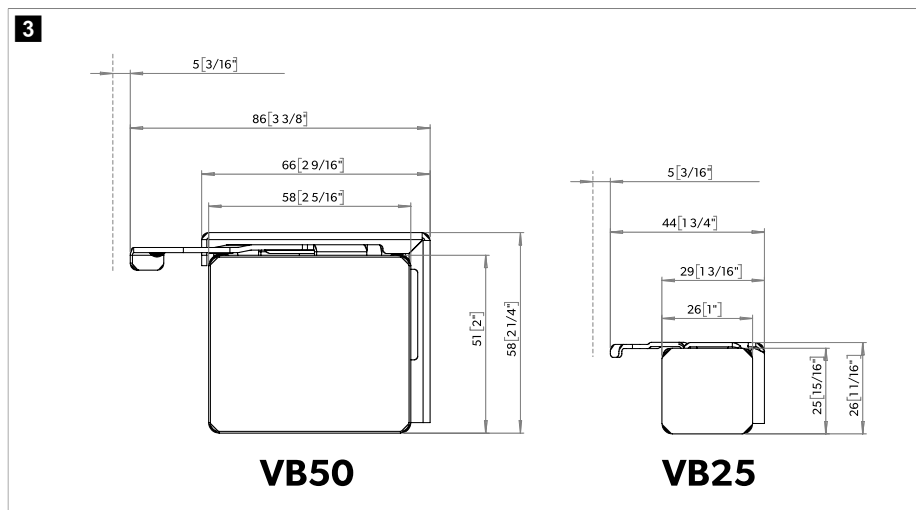
Seguire tutte le istruzioni, in quanto un'installazione non corretta può provocare gravi lesioni.



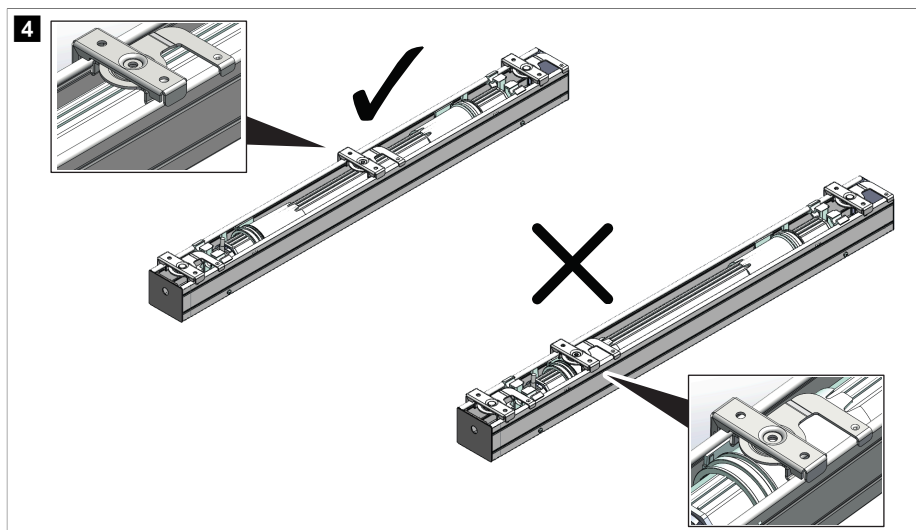
NOTA

- Assicurarsi che davanti alle staffe vi sia spazio sufficiente per poter accedere al fermo di rilascio.
- Osservare i disegni tecnici correlati forniti con l'ordine per le dimensioni specifiche richieste, in base alle dimensioni del binario di testa e al tipo di bloccaggio.
- Osservare una distanza sufficiente dalla rientranza della finestra. A seconda del modello, vi deve essere spazio sufficiente per chiudere la staffa.
- Assicurarsi che vi sia una distanza sufficiente dalle parti della finestra in modo che l'oscurante possa essere abbassato senza ostacoli.
- Assicurarsi che le staffe non poggino sui meccanismi di inclinazione all'interno del binario di testa.
- Assicurarsi che le staffe siano vicine al bordo del binario di testa per un supporto ottimale.

> Mantenere le distanze di montaggio.



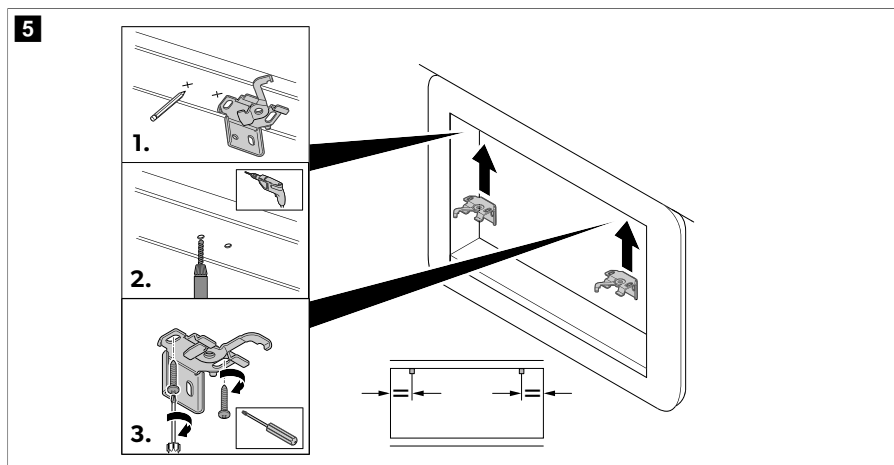
- > Fissare le staffe nella posizione corretta.



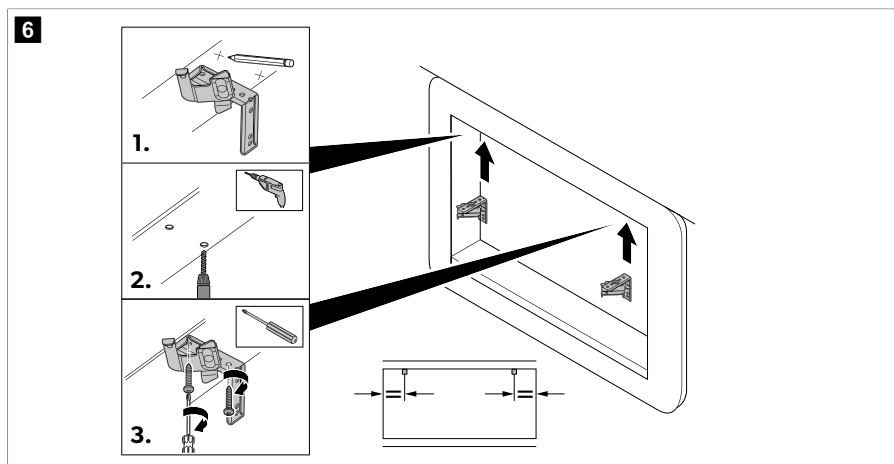
Installazione delle staffe per VB25 o VB50

Fissaggio superiore

- > Fissare le staffe superiori.
 - Staffe girevoli superiori da 25 mm mm



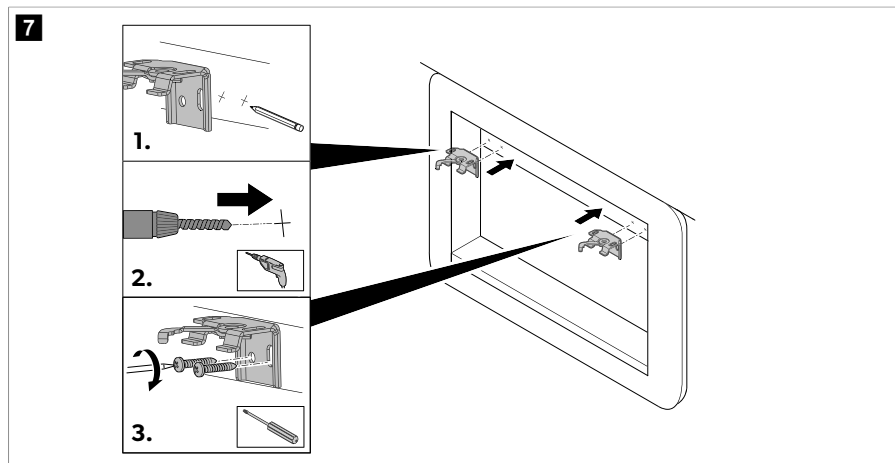
- Staffe girevoli superiori da 50 mm mm



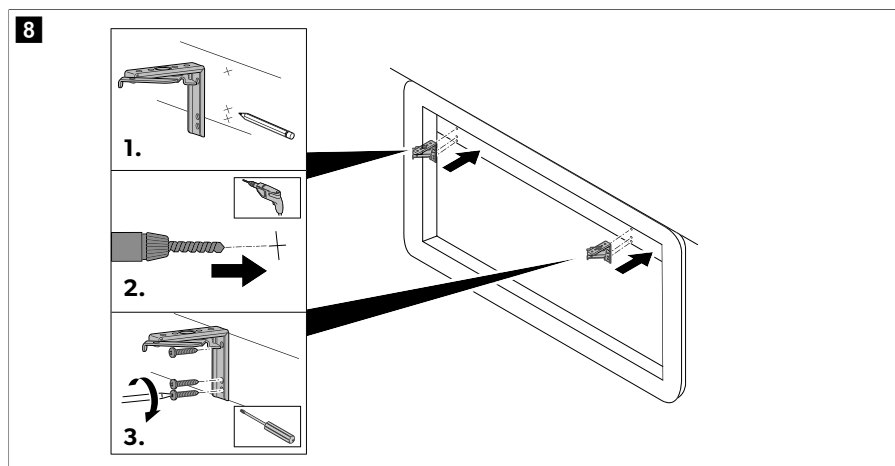
Fissaggio frontale

> Fissare le staffe frontali

- Staffe girevoli frontali da 25 mm mm

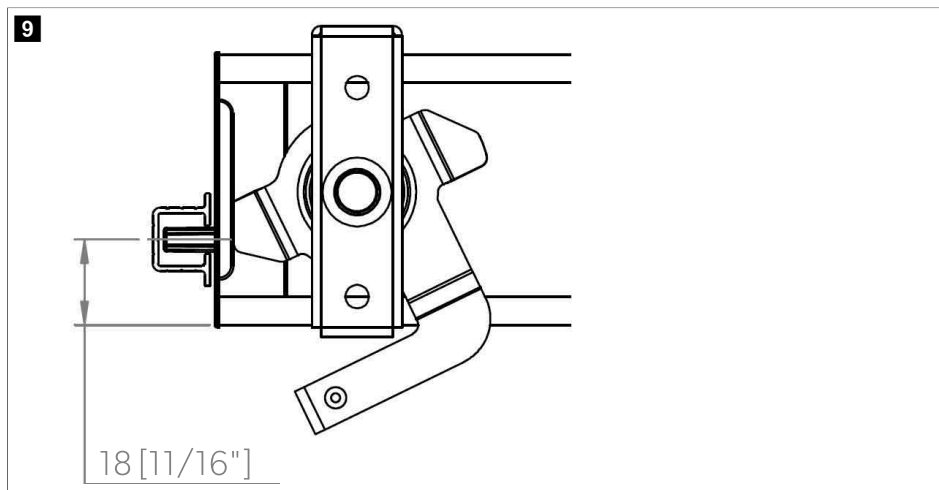


- Staffe girevoli frontali da 50 mm mm

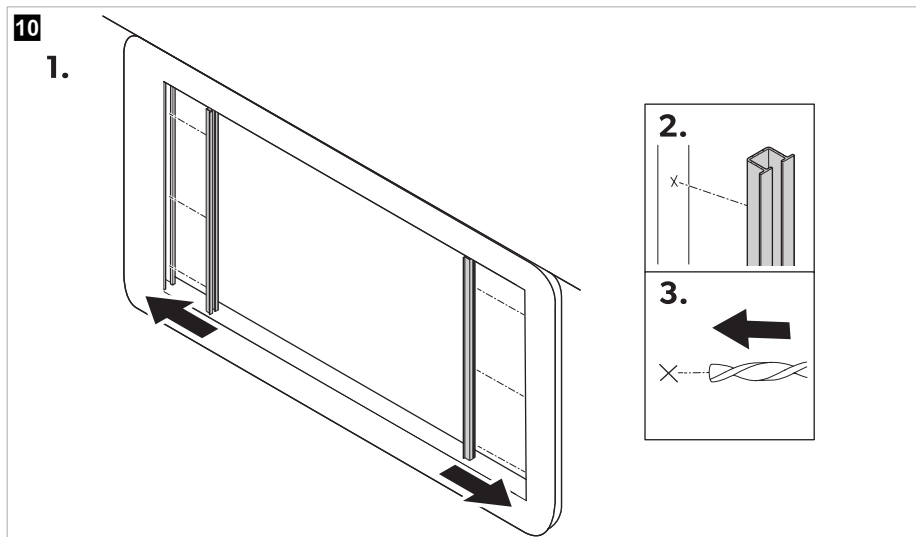


8.2 Montaggio della versione con guide laterali

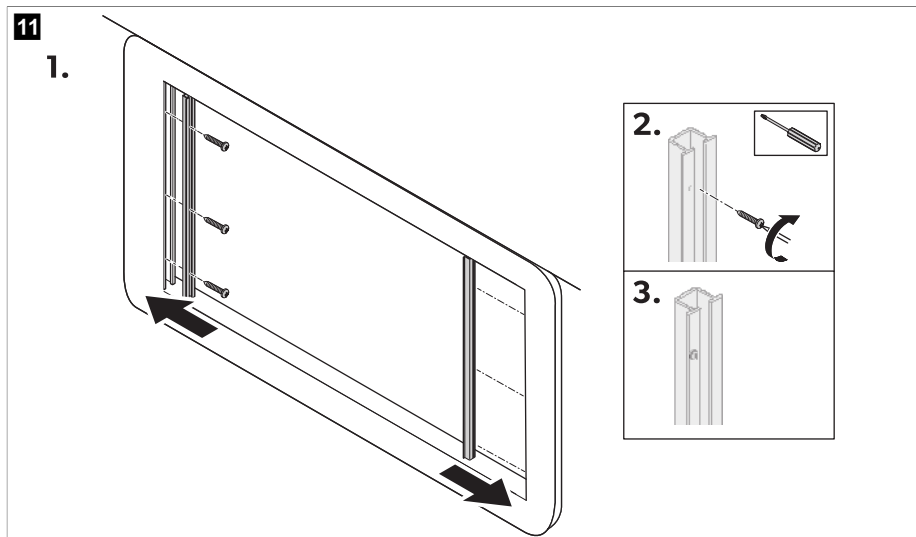
La **guida laterale ST6** richiede un canale per incassare la guida. Le **guide laterali ST2 e ST3** sono guide a montaggio in superficie.



- > Mantenere le guide laterali in corrispondenza del punto di attacco desiderato.
- > Contrassegnare la posizione del foro.
- > Praticare un foro.



- > Fissare le guide laterali con le viti.
Utilizzare un cacciavite.



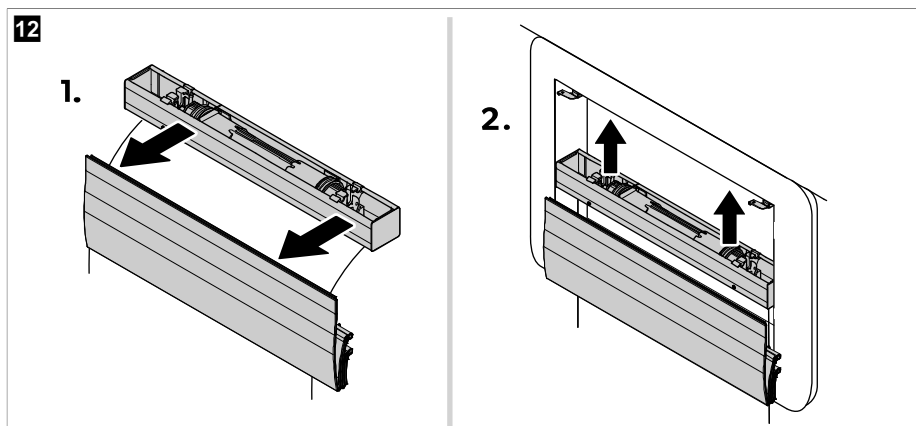
8.3 Installazione del binario di testa



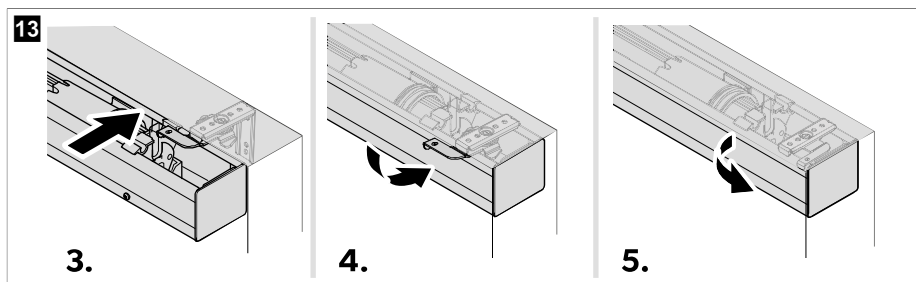
NOTA Per oscuranti con binari di testa con molla centrale del filo guida: Assicurarsi che la molla si trovi al centro.

Installazione del binario di testa per VB25 e VB50

- > Staccare il tessuto dal Velcro.
- > Fissare il binario di testa alle staffe.



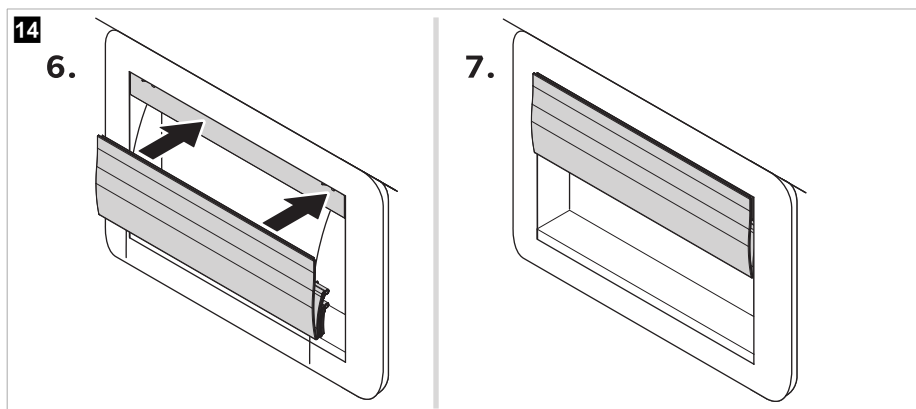
- > Fissare il binario di testa come mostrato nella figura seguente.



8.4 Installazione dell'oscurante

Installazione degli oscuranti elettrici

- > Fissare il tessuto al Velcro sul binario di testa.

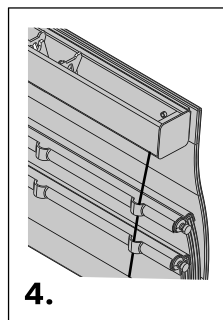
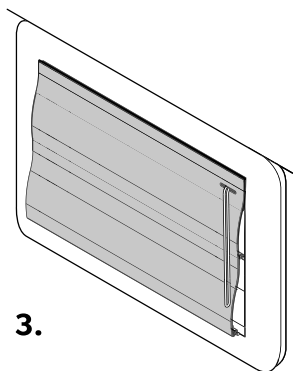
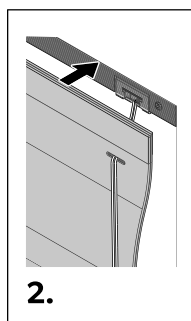
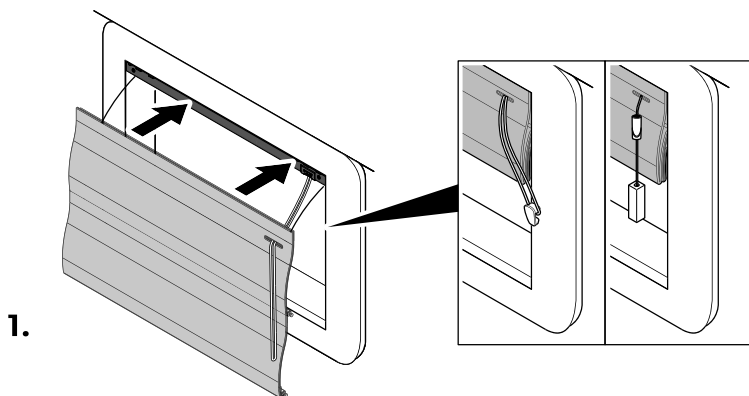


Installazione degli oscuranti manuali

- > Fissare il tessuto al Velcro sul binario di testa.
 - a) Durante questa operazione, far passare anche la corda attraverso l'apertura del tessuto.

- > Verificare che il tessuto sia fissato correttamente.

15



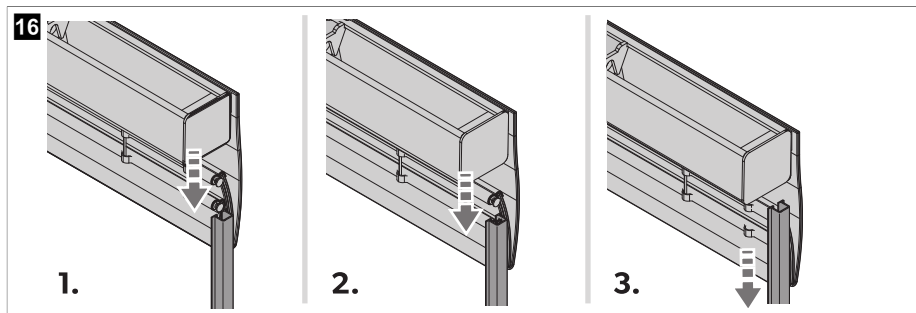
NOTA

Se il fermacorda, l'avvolgicorda o il connettore di stacco corda si allentano, è necessario ricollegarli (vedere Documenti correlati alla pagina 150 - Indicazioni di montaggio dei dispositivi di sicurezza bambini).

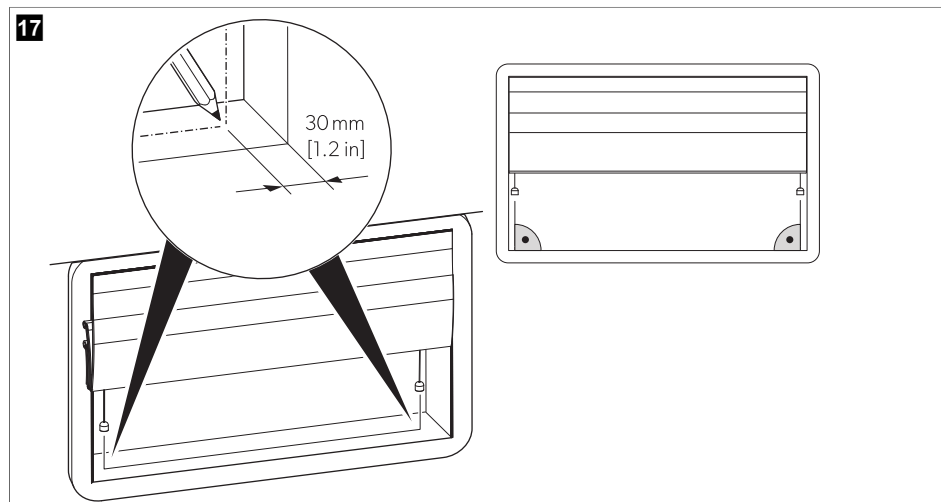
8.5 Inserimento dei pattini

I pattini possono essere inseriti a pressione o inseriti dall'alto.

- > Inserire i pattini nei binari laterali.



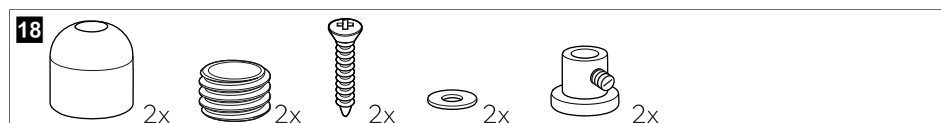
8.6 Installazione dei fermi opzionali (solo per le versioni con filo guida)



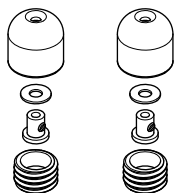
Solo per oscuranti con configurazione con filo guida Seguire le istruzioni relative all'installazione dei fermi opzionali

8.6.1 Supporto montato su Dome

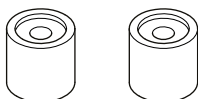
Panoramica



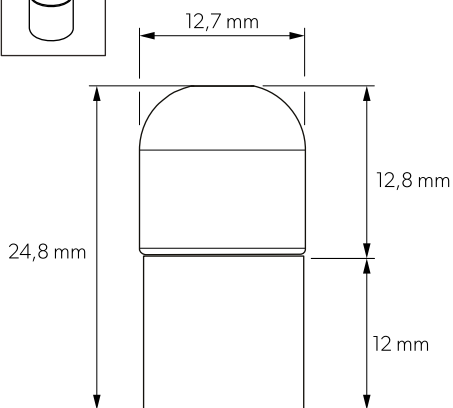
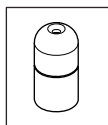
19



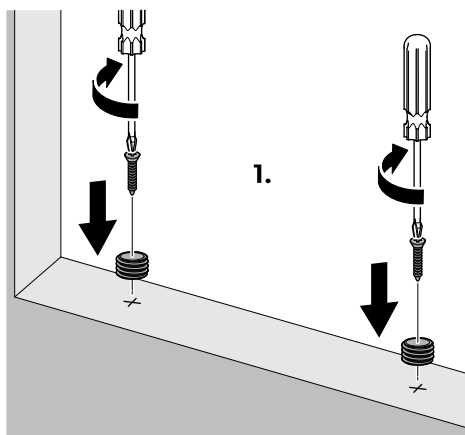
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-NKL
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-CHR



CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-CHR
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-NKL

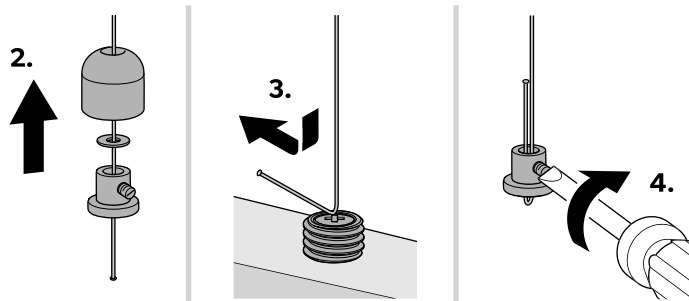


- > Contrassegnare la posizione del fermo cupola sulla cavità.
- > Avvitare il raccordo in ottone sul telaio della finestra.

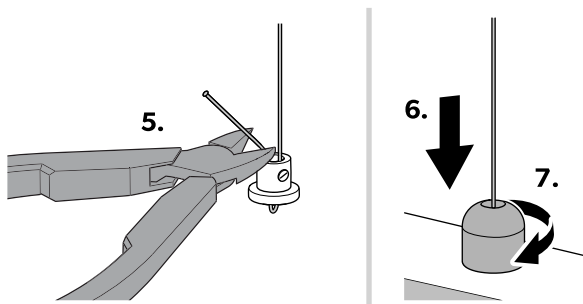


- > Aggiungere la cupola cromata, la rondella e il bullone cilindrico al filo guida.
- > Tirare saldamente il filo guida, quindi contrassegnare la parte superiore del raccordo in ottone.

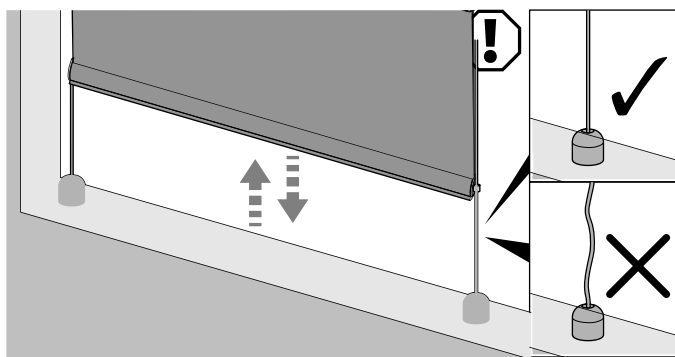
- > Piegare il filo guida nel punto contrassegnato e tirare saldamente il bullone cilindrico.



- > Tagliare il filo guida in eccesso.
- > Abbassare il supporto della cupola.
- > Serrare il supporto della cupola.



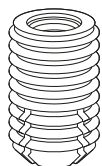
- > Accertarsi che il filo guida sia ben teso.



8.6.2 Supporto Flush Mount (montato a filo)

Panoramica

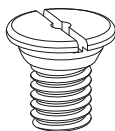
20



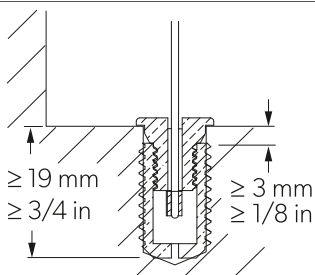
2x



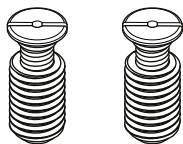
2x



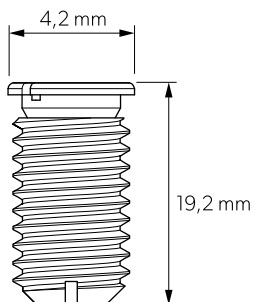
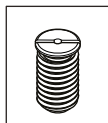
2x



21

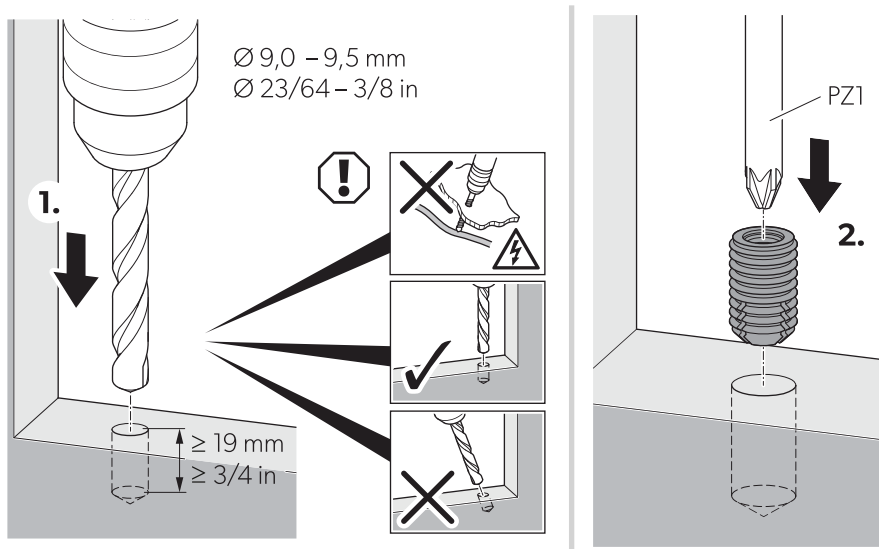


CS-GW-FLUSH MOUNT-CHR
 CS-GW-FLUSH MOUNT-NKL
 CS-GW-FLUSH MOUNT-BLK

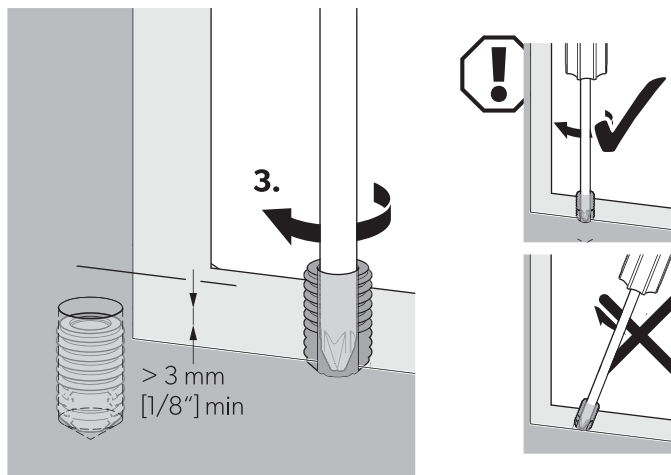


- > Contrassegnare la posizione per il montaggio a filo.
- > Praticare un foro nel telaio.

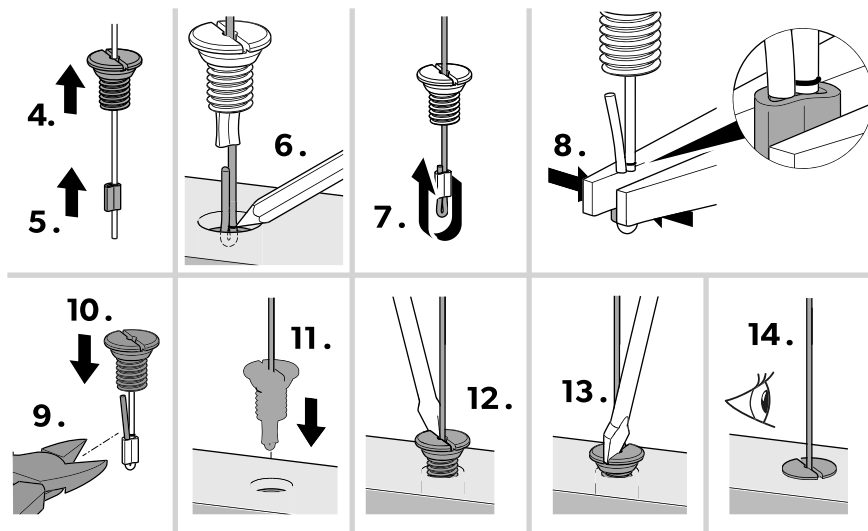
- > Avvitare la filettatura nel foro.



- > Avvitare verticalmente e lasciare libera la filettatura per almeno ≥ 3 mm.

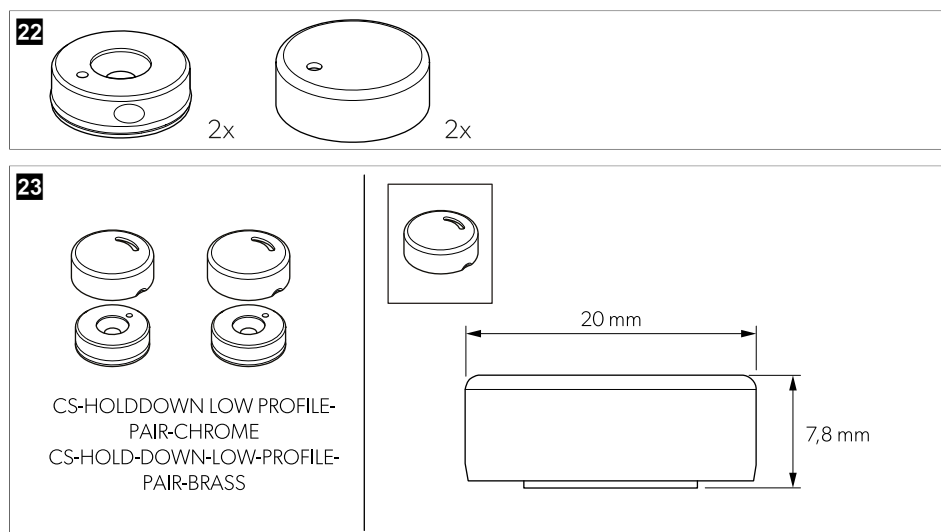


> Seguire i passaggi come mostrato nella figura seguente.



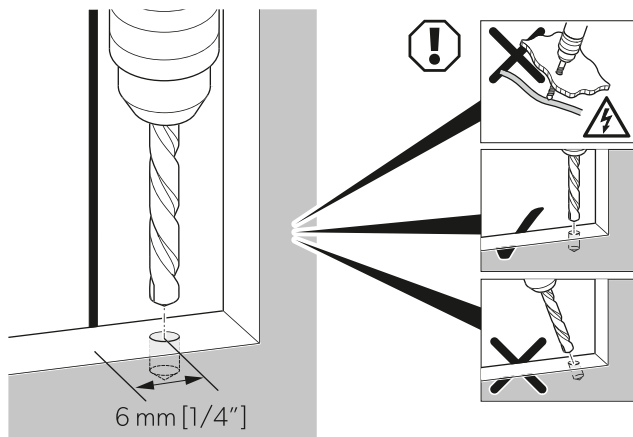
8.6.3 Supporto Low Profile (profilo basso)

Panoramica

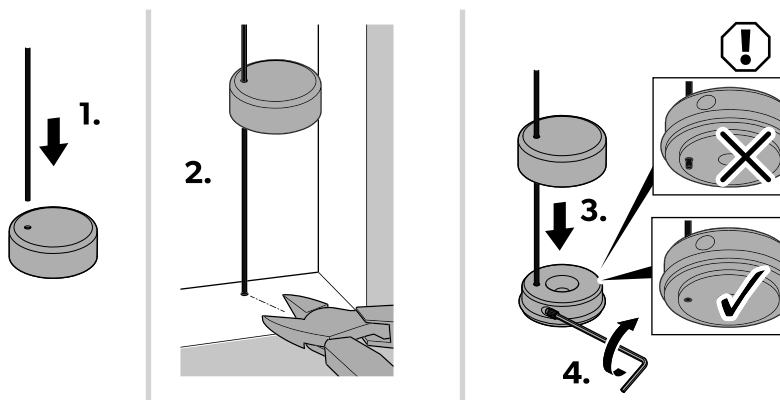


> Contrassegnare la posizione a profilo basso.

- > Praticare un foro nel telaio.

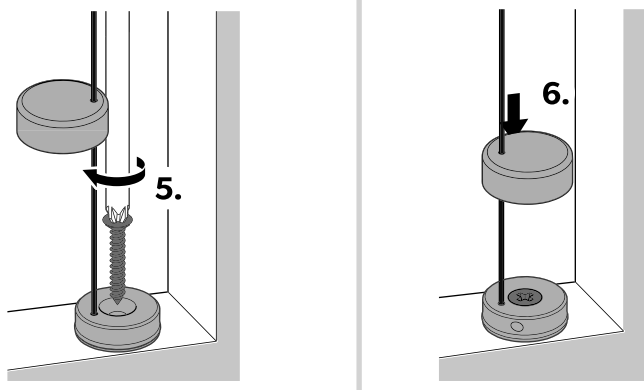


- > Inserire il filo guida attraverso l'alloggiamento del coperchio.
- > Tagliare il filo guida all'altezza del telaio.
- > Inserire il filo guida attraverso l'alloggiamento di montaggio.
- > Fissare il filo guida.



- > Fissare l'alloggiamento di montaggio al telaio con una vite.

- > Inserire l'alloggiamento del coperchio sull'alloggiamento di montaggio.



8.6.4 Supporto filo di guida Extended (esteso)

Panoramica

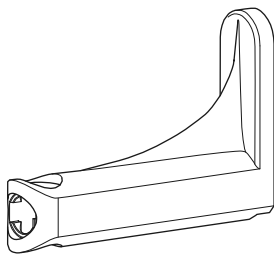
24



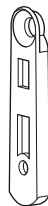
2x



2x

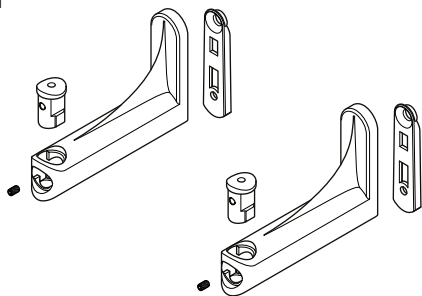


2x

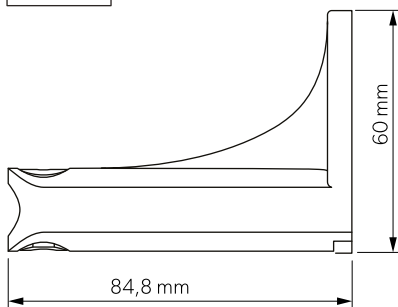
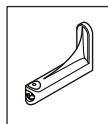


2x

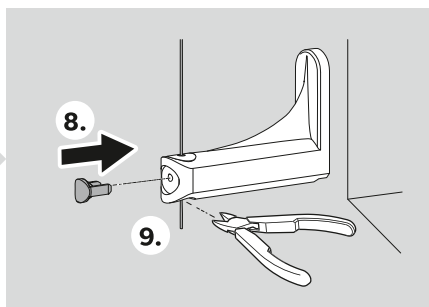
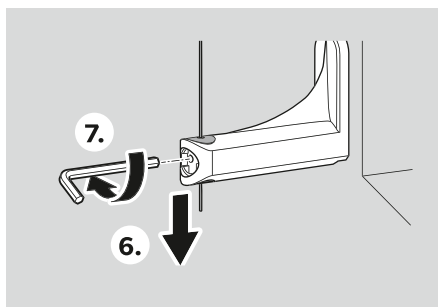
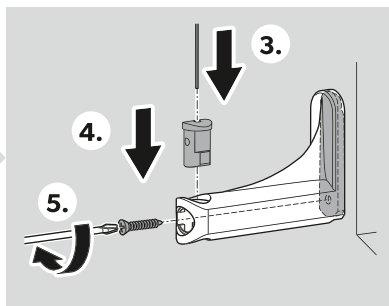
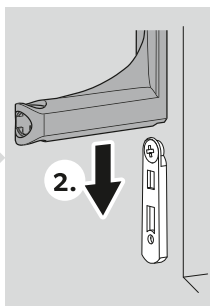
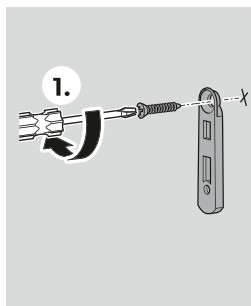
25



CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-BL
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-G
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-W



> Seguire i passaggi come mostrato nella figura seguente.



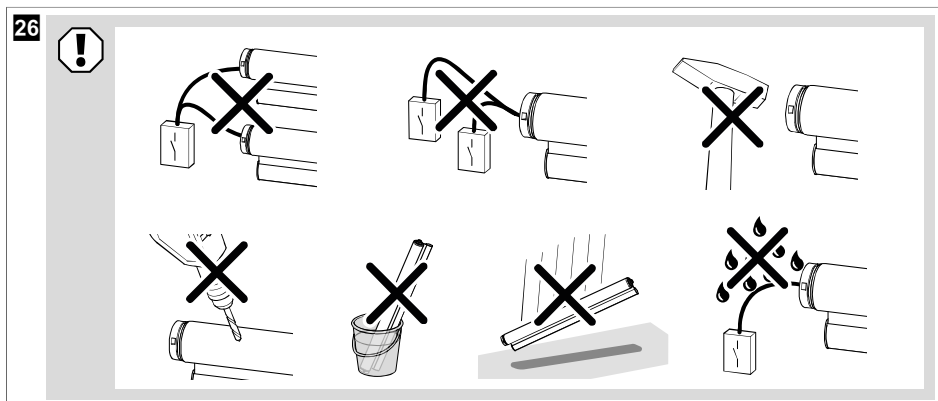
8.7 Collegamento degli oscuranti elettrici



L'installazione meccanica ed elettrica e la configurazione dell'apparecchio devono essere eseguite da un tecnico qualificato che abbia dimostrato competenze e conoscenze relative alla costruzione e al funzionamento delle apparecchiature marine e alle installazioni, e che conosca le normative vigenti nel Paese in cui l'apparecchiatura deve essere installata e/o utilizzata e abbia ricevuto una formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli coinvolti.



NOTA Prima di collegare gli oscuranti elettrici, leggere attentamente le istruzioni per la sicurezza.



Gli oscuranti elettrici possono essere collegati a un'alimentazione a 12 V $\Rightarrow$, 24 V $\Rightarrow$, 110 V $\sim$ o 230 V $\sim$. L'etichetta del prodotto sul prodotto fornisce informazioni importanti sulle specifiche del motore.

Regolazione del fermo dell'oscurante

Se il fermo superiore o inferiore non si trova all'altezza desiderata, contattare il rappresentante Dometic locale per la regolazione (vedere il capitolo Garanzia).

Collegamento dei motori CC



AVVISO! Rischio di danni

Solo per **Atlantic 24R** e **Somfy Sonesse 30 DCT**: Il cavo di comando del motore deve essere collegato a un dispositivo a contatto pulito. L'eventuale tensione sui fili di comando provoca danni irreparabili al motore.

- > Assicurarsi che nel punto di installazione sia disponibile una rete di alimentazione stabilizzata a 12 V o 24 V per l'azionamento.

- > Osservare la sezione dei cavi:

Opzione	Descrizione
Cavo motore:	0,5 mm ² × 0,5 m Se l'unità di alimentazione è installata a una distanza superiore a 0,5 m, occorre regolare la sezione per evitare un calo di tensione di oltre il 3 %.
Cavo interruttore:	0,1 mm ² × 0,5 m

- > Osservare il dispositivo di controllo:

Opzione	Descrizione
Interruttori:	- utilizzare due interruttori momentanei a polo singolo indipendenti (non interbloccati) N/A + N/A. - Se gli interruttori UP e DOWN vengono messi in funzione contemporaneamente, il motore si ferma. - Un azionamento ripetuto degli interruttori ferma il motore.
Sistema di automazione:	- utilizzare due relè a contatto pulito N/A a polo singolo. - Se i due relè sono attivi contemporaneamente, il motore si ferma.

Collegamento dei motori CA

- > Il dispositivo deve essere installato conformemente alle norme nazionali sul cablaggio e agli eventuali altri regolamenti in vigore specifici per il luogo di installazione, ad es. applicazione marina.
- > Osservare la sezione dei cavi:

Opzione	Descrizione
Cavo motore:	4 fili 0,5 mm ² mm ² (max. lunghezza dell'estremità del cavo per le applicazioni marine), 800 mm mm, poiché il cavo non è del tipo LSF (Low Smoke and Fume).
Cavo interruttore:	4 fili min. 1,5 mm ²
Cavo infrastruttura:	il dimensionamento deve essere determinato da un elettricista qualificato.

- > È necessario un collegamento a massa all'alloggiamento dell'interruttore per soddisfare i requisiti di sicurezza nazionali.

8.8 Schema elettrico



L'alimentazione elettrica deve essere collegata da un elettricista qualificato che abbia dimostrato di possedere abilità e conoscenze sulla costruzione e il funzionamento di apparecchiature elettriche e installazioni e abbia ricevuto la formazione sulla sicurezza per identificare ed evitare i pericoli correlati.

Posizioni e abbreviazioni	Descrizione
1	Alimentazione elettrica
2	Binario di testa

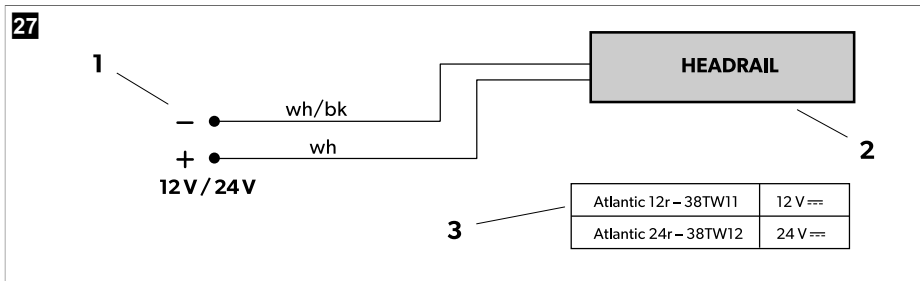
Posizioni e abbreviazioni	Descrizione
3	Opzioni motore binario di testa
4	Ricevitore esterno
5	Scatola di derivazione
6	Interruttore
7	Pannello di comando
8	Interruttore SPDT fornito dal cliente
bu	blu
bk	nero
bn	marrone
rd	rosso
gy	grigio
gn	verde
wh	bianco
ye	giallo
or	arancione



NOTA Osservare i documenti applicabili per i comandi e gli elementi operativi.

Collegare il motore come mostrato negli schemi elettrici (a seconda dell'opzione fornita per il motore del binario di testa)

> Radio Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V

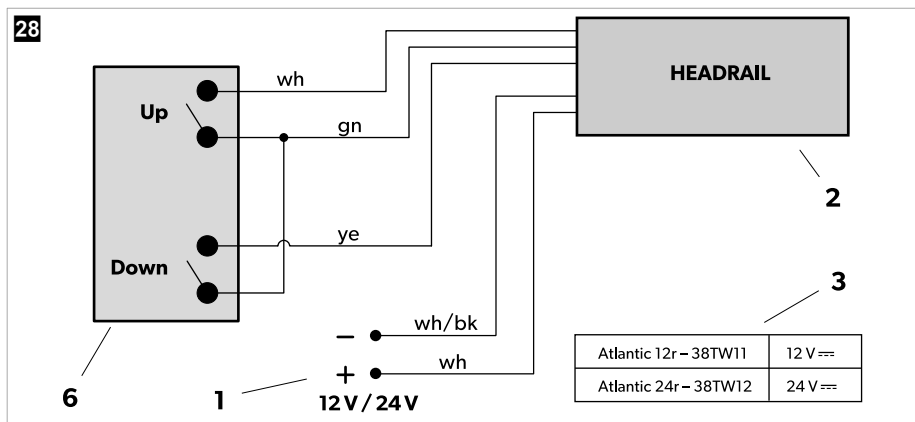


- > Interruttore Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V

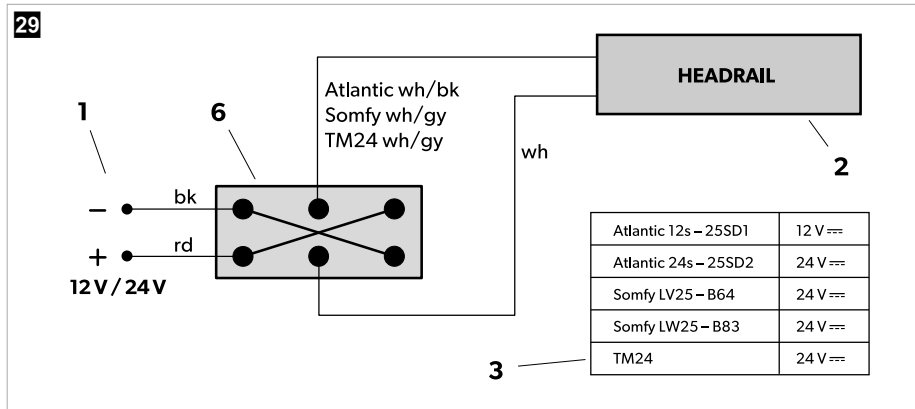


AVVISO! Rischio di danni

Non alimentare i cavi di comando, poiché potrebbero verificarsi gravi danni.



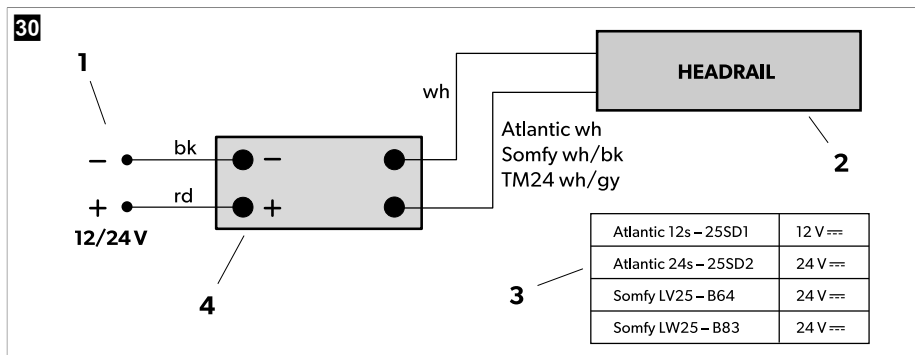
- > Albero motore con o senza dispositivi di arresto - Interruttore
Se fornito: I dispositivi di arresto sono situati nel binario di testa.
Dispositivi di arresto disponibili: arresto localizzatore arresto AMS



- > Albero motore con o senza dispositivi di arresto - Ricevitore
Se fornito: I dispositivi di arresto sono situati nel binario di testa.

Dispositivi di arresto disponibili: arresto localizzatore arresto AMS

Il ricevitore interno **4** è situato all'interno del binario di testa. Il ricevitore esterno è situato all'esterno del binario di testa.



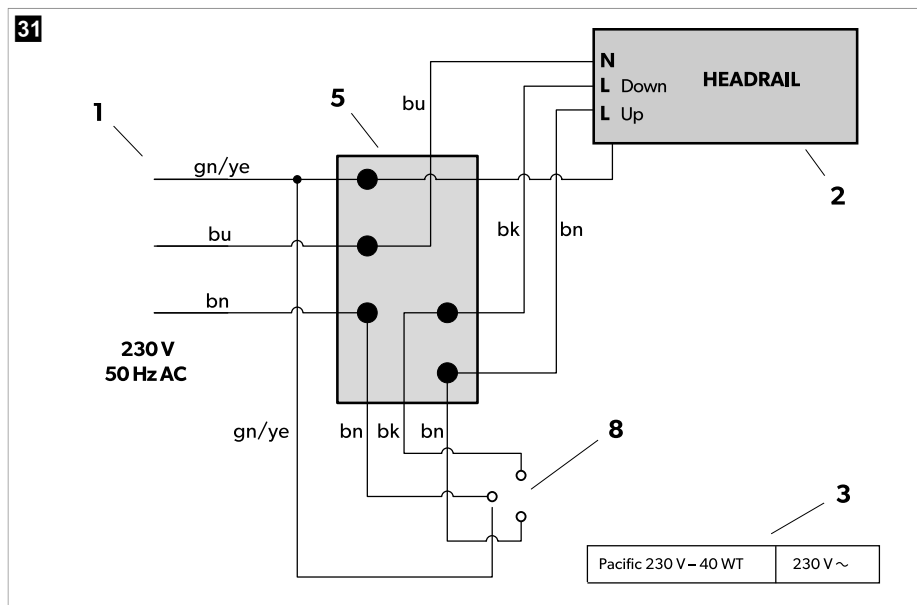
> Dometic Pacific 230R WT - Interruttore



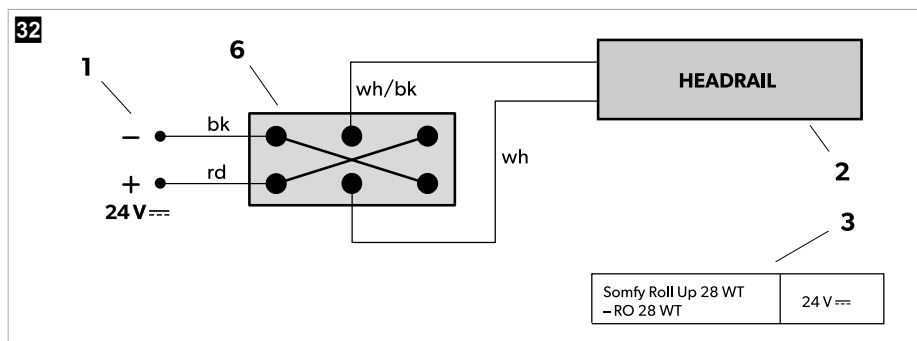
AVVISO! Rischio di danni

Non collegare uno o più motori a un interruttore in quanto possono verificarsi gravi danni.
Utilizzare un controller motore o relè di interblocco.

Dettagli di collegamento per il controllo manuale dell'interruttore di un motore CA Pacific: Questo motore non è a doppio isolamento e richiede un collegamento a massa. Il collegamento a massa deve essere collegato all'alloggiamento dell'interruttore per soddisfare i requisiti di sicurezza e IEE.



> Roll up 28 WT 24 V - Interruttore

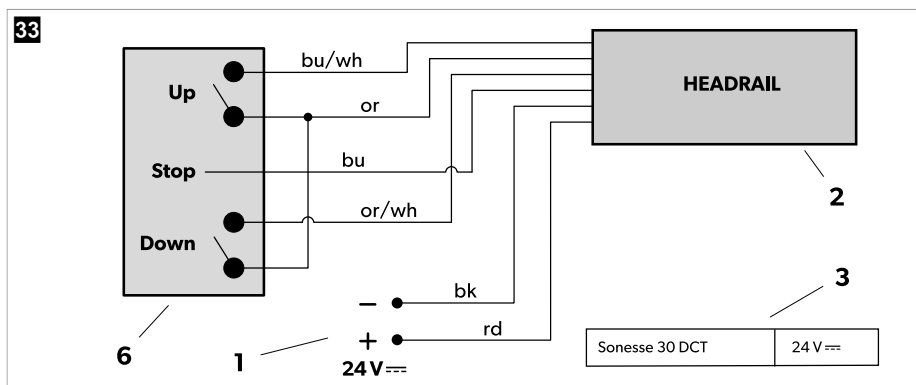


> Somfy Sonesse 30 DCT - Interruttore



AVVISO! Rischio di danni

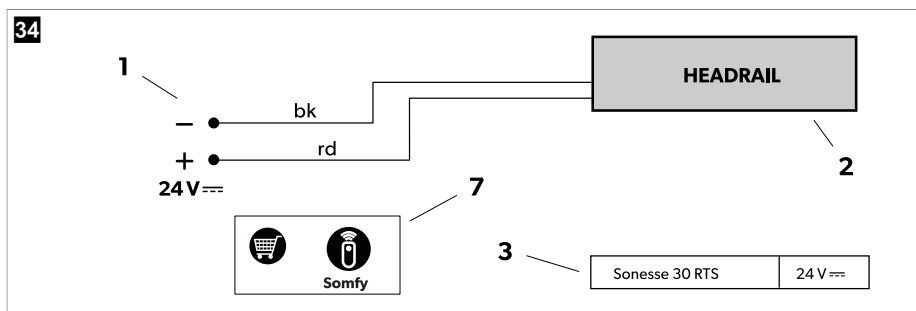
- > Non alimentare i cavi di comando, poiché potrebbero verificarsi gravi danni.
- > Il cavo blu che collega Sonesse 30 DCT al punto di **Stop** viene utilizzato solo durante la messa in funzione e non deve essere collegato ai contatti del relè.



> Somfy Sonesse 30 RTS



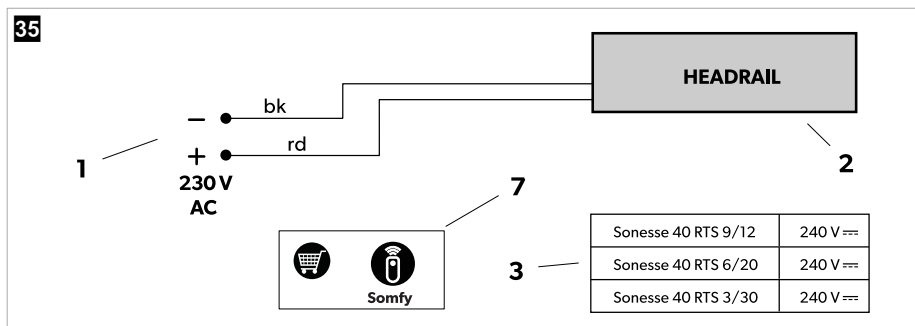
NOTA Per azionare il motore è necessario un telecomando Somfy. Leggere le istruzioni per la programmazione per associare il telecomando.



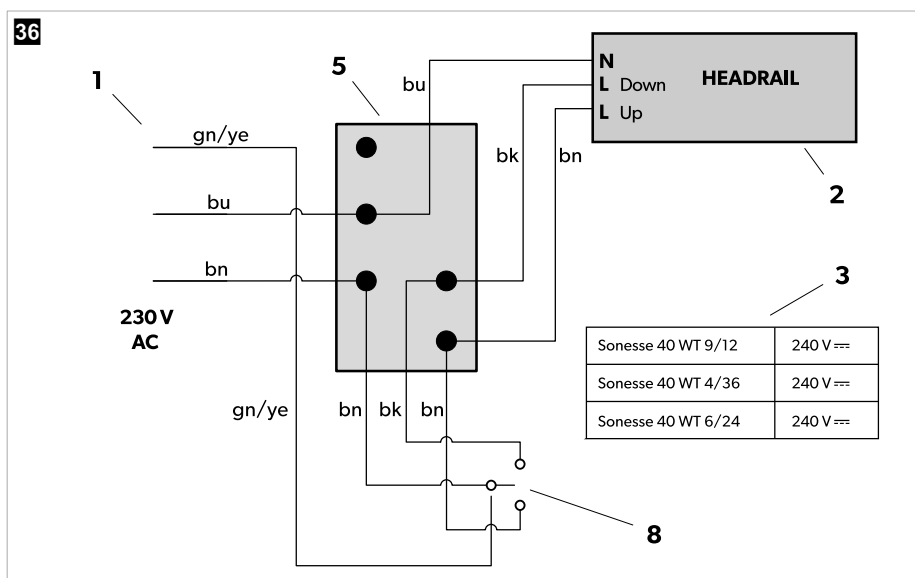
> Somfy Sonesse 40 RTS



NOTA Per azionare il motore è necessario un telecomando Somfy. Leggere le istruzioni per la programmazione per associare il telecomando.



> Somfy Sonesse 40 WT - Interruttore

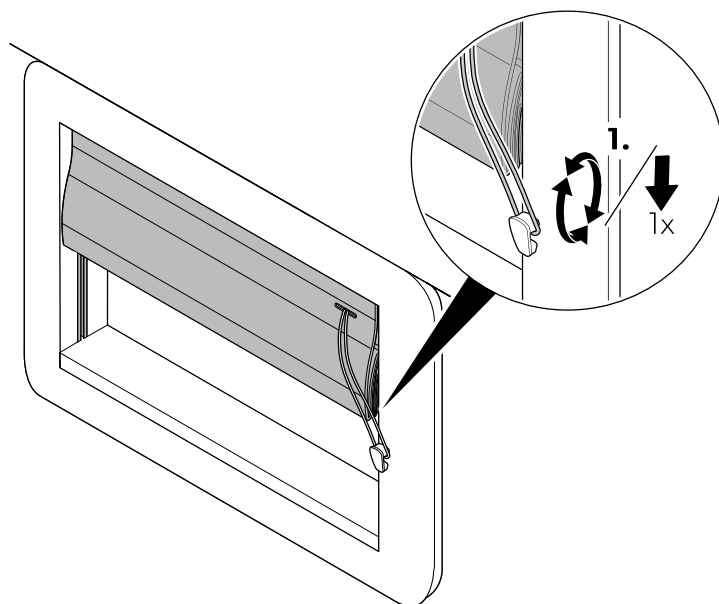


9 Funzionamento

Azionamento degli oscuranti manuali

Azionamento degli oscuranti con anello singolo

- > Tirare la corda per azionare l'oscurante nella posizione desiderata.

37

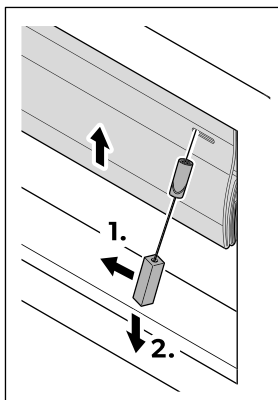
Azionamento degli oscuranti con corda

Sollevare l'oscurante.

- > Tirare la corda verso sinistra.

- > Tirare il cavo verso il basso per sollevare l'oscurante.

38

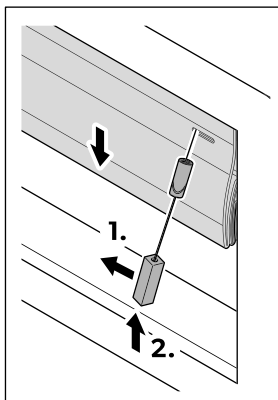


- > Riportare la corda nella posizione originale in modo che la rotella nel binario di testa si chiuda e l'oscurante rimanga in posizione.

Abbassare l'oscurante

- > Tirare la corda verso sinistra per aprire la rotella nel binario di testa.
- > Far scorrere la corda verso l'alto.

39



Azionamento degli oscuranti elettrici



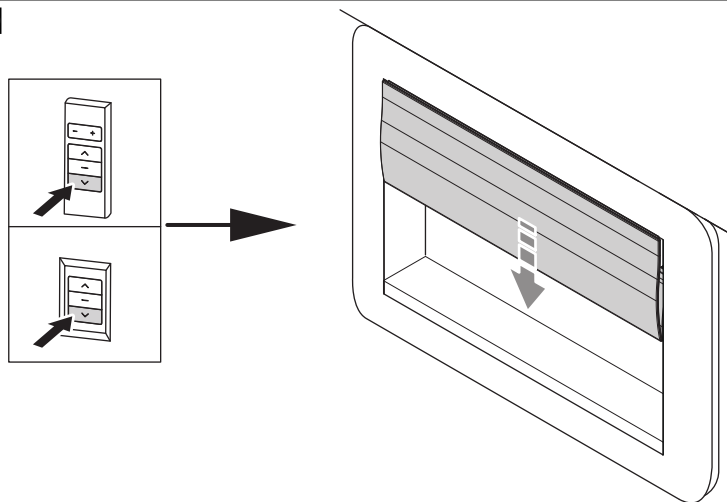
ATTENZIONE! Rischio di danni

I motori prevedono un termofusibile autoresettabile integrato per motivi di sicurezza. Un utilizzo prolungato o un sovraccarico dell'oscurante può attivare il termofusibile. In tal caso, lasciare raffreddare il motore per un periodo di tempo fino a 30 min minuti.

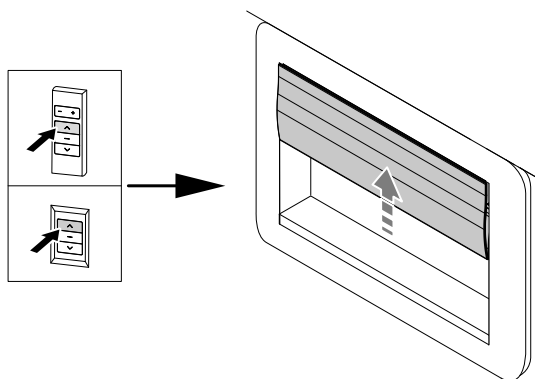
Quando si aziona l'oscurante con un sistema di automazione, il funzionamento dipende dalla programmazione dei comandi.

L'oscurante è impostato in fabbrica per fermarsi automaticamente:

- quando è completamente aperta
 - quando è completamente chiusa
- > Premere il pulsante  per aprire l'oscurante.

40

- > Premere il pulsante  per chiudere l'oscurante.

41

10 Pulizia e manutenzione



AVVISO! Rischio di danni

- > Assicurarsi che l'oscurante non sia in funzione durante la pulizia o la manutenzione di finestre o pareti.
- > Non ingrassare, oliare o lubrificare l'oscurante. I lubrificanti danneggiano il tessuto.
- > Lo sfregamento può danneggiare il tessuto.
- > Una pulizia spot può dare luogo ad aree più pulite rispetto a quelle circostanti.
- > Non immergere l'oscurante in acqua.
- > Il costruttore consiglia di provare i detergenti in un'area nascosta dell'oscurante prima di utilizzarli.

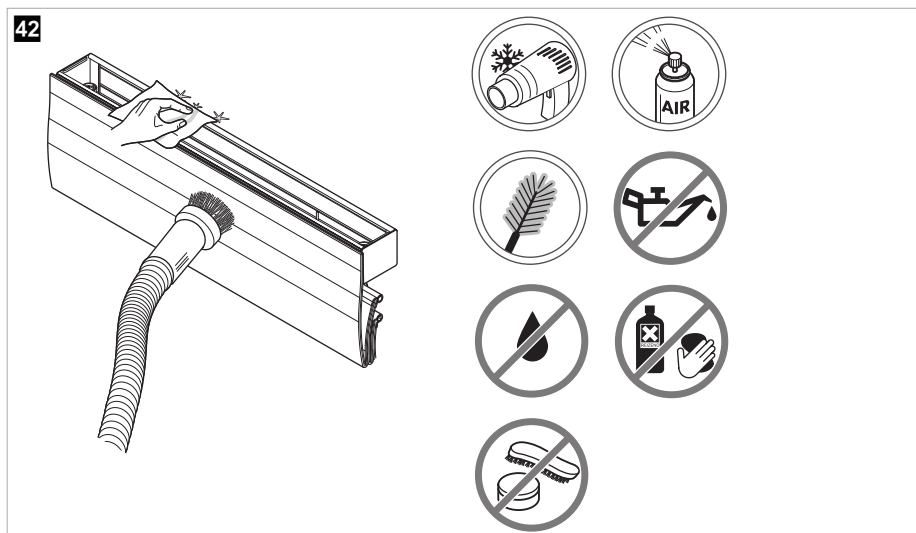
Tessuti di seta

La seta è un prodotto naturale. Essendo un tessuto delicato può mostrare lievi irregolarità quali righe e fili rotti. Sono indicativi della qualità naturale e delle caratteristiche di questo tessuto.

La seta sbiadirà. Anche se la seta è stata colorata utilizzando prodotti di altissima qualità, questo non garantisce una maggiore resistenza alla luce a causa delle variazioni naturali della seta stessa. Questo effetto sarà notevolmente ridotto se il prodotto viene foderato.

Il colore può variare da un lotto all'altro.

- > Pulire l'oscurante come mostrato nella figura seguente.



11 Risoluzione dei problemi

Guasto	Rimedio
Tensione del filo di guida insufficiente	Vedere Installazione dei fermi opzionali (solo per le versioni con filo guida) alla pagina 164

Guasto	Rimedio
Il filo di guida dell'oscurante non si muove fluidamente	Controllare le posizioni di bloccaggio e le dimensioni della rientranza.
Oscuranti elettrici: L'oscurante si ferma nella posizione errata	- Regolare l'arresto automatico dell'oscurante. - Fare riferimento al manuale del dispositivo di controllo.
Oscuranti elettrici: Oscuranti diversi si muovono a velocità diverse	Fare riferimento al manuale del dispositivo di controllo.
L'oscurante elettrico non funziona	- Controllare l'alimentazione all'oscurante. Un utilizzo prolungato o ripetuto può far attivare il termofusibile integrato. - Lasciare raffreddare il motore fino a 30 min minuti e riprovare.

12 Smaltimento

Australia e Nuova Zelanda



Raccogliere il materiale di imballaggio possibilmente negli appositi contenitori di riciclaggio. Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

Tutte le altre regioni



Smaltire il materiale da imballaggio negli appositi contenitori di riciclaggio, dove possibile.

Consultare il centro locale di riciclaggio o il distributore specializzato per informazioni su come smaltire il prodotto secondo le norme sullo smaltimento applicabili.

È possibile smaltire il prodotto gratuitamente.

13 Garanzia

Si applica il periodo di garanzia previsto dalla legge. Se il prodotto è difettoso, contattare la filiale del fabbricante nel proprio Paese (vedere dometic.com/dealer) o il rivenditore di riferimento.

Per la gestione della riparazione e della garanzia è necessario inviare la seguente documentazione insieme al prodotto:

- una copia della ricevuta con la data di acquisto,
- il motivo della richiesta o la descrizione del guasto.
- il numero sull'etichetta del prodotto con i dettagli sulle dimensioni e le specifiche del materiale

Tenere presente che le riparazioni eseguite in autonomia o da personale non professionista possono avere conseguenze sulla sicurezza e invalidare la garanzia.

Australia e Nuova Zelanda

Per l'assistenza locale visitare l'indirizzo: dometic.com/dealer

Solo Australia

I nostri prodotti sono corredati di garanzie che non possono essere escluse ai sensi della Legge dei consumatori australiana. Il Cliente ha diritto alla sostituzione o al rimborso per un guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altra perdita o danno ragionevolmente prevedibili. Ha anche diritto alla riparazione o alla sostituzione della merce se non è di qualità accettabile e se il guasto non costituisce un guasto grave.

Solo Nuova Zelanda

Questa politica di garanzia è soggetta alle condizioni e alle garanzie obbligatorie previste dal Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

Stati Uniti e Canada

LA GARANZIA LIMITATA È DISPONIBILE ALL'INDIRIZZO [HTTP://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW](http://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW).

IN CASO DI DOMANDE O PER RICHIEDERE UNA COPIA GRATUITA DELLA GARANZIA LIMITATA, CONTATTARE:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881

Nederlands

1	Belangrijke opmerkingen.....	187
2	Bijbehorende documenten.....	187
3	Verklaring van de symbolen.....	187
4	Veiligheidsaanwijzingen.....	188
5	Omvang van de levering.....	190
6	Beoogd gebruik.....	191
7	Technische beschrijving.....	192
8	Installatie.....	192
9	Gebruik.....	218
10	Reiniging en onderhoud.....	221
11	Problemen oplossen.....	222
12	Verwijdering.....	222
13	Garantie.....	222

1 Belangrijke opmerkingen

Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en volg alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen in deze handleiding op om ervoor te zorgen dat u het product te allen tijde op de juiste manier installeert, gebruikt en onderhoudt. Deze gebruiksaanwijzing MOET bij dit product worden bewaard.

Door het product te gebruiken, bevestigt u hierbij dat u alle instructies, richtlijnen en waarschuwingen zorgvuldig hebt gelezen en dat u de voorwaarden zoals hierin beschreven begrijpt en accepteert. U gaat ermee akkoord dit product alleen te gebruiken voor het beoogde doel en de beoogde toepassing en in overeenstemming met de instructies, richtlijnen en waarschuwingen zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing en in overeenstemming met de geldende wet- en regelgeving. Het niet lezen en opvolgen van de hierin beschreven instructies en waarschuwingen kan leiden tot letsel voor uzelf en anderen, schade aan uw product of schade aan andere eigendommen in de omgeving. Deze gebruiksaanwijzing, met inbegrip van de instructies, richtlijnen en waarschuwingen, en de bijbehorende documentatie kan onderhevig zijn aan wijzigingen en updates. Voor de recentste productinformatie, bezoek documents.dometic.com.

2 Bijbehorende documenten



Raadpleeg de installatiehandleiding voor kindveiligheidsvoorzieningen online op qr.dometic.com/bfeCXf.

3 Verklaring van de symbolen

Een signaalwoord geeft informatie over veiligheid en eigendomsschade en geeft de mate of ernst van het gevaar aan.



WAARSCHUWING!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, ernstig letsel of de dood tot gevolg kan hebben.



VOORZICHTIG!

Duidt op een gevaarlijke situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, licht of matig letsel tot gevolg kan hebben.

**LET OP!**

Duidt op een situatie die, indien deze niet wordt voorkomen, kan leiden tot materiële schade.



INSTRUCTIE Aanvullende informatie voor het gebruik van het product.

4 Veiligheidsaanwijzingen

**WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid**

- > Dit toestel mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en ouder evenals door personen met verminderd fysiek, zintuiglijk of mentaal vermogen of gebrek aan kennis en ervaring, mits zij onder toezicht staan of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het toestel en zij inzicht hebben in de gevaren die het gebruik ervan met zich meebrengt.
- > Kinderen mogen niet met het toestel spelen.
- > Reiniging en gebruikersonderhoud mogen niet door kinderen zonder toezicht worden uitgevoerd.
- > Rolgordijnen moeten voor het rijden worden ingerold, zodat de bestuurder vrij zicht heeft.

**WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar**

- > Dit toestel bevat kleine deeltjes. Houd het uit de buurt van kinderen onder 3 jaar.
- > De verpakking bevat plastic zakken. Houd deze uit de buurt van kinderen onder 3 jaar.

**WAARSCHUWING! Verstikkingsgevaar**

Jonge kinderen kunnen verstrikt raken in lussen in trekkoorden, kettingen, linten en binnenkoorden die het product bedienen, en daardoor stikken.

- > Houd koorden buiten het bereik van jonge kinderen om wurging en verstrikking te voorkomen.
- > Plaats bedden, ledikantjes en meubels uit de buurt van koorden van raamverduistering.
- > **Voor rolgordijnen met veiligheidsvoorziening (bijv. vasthoudinrichting of losbreeksysteem):** Kinderen kunnen stikken als deze veiligheidsvoorziening niet is gemonteerd. Gebruik dit toestel altijd om koorden en kettingen buiten het bereik van kinderen te houden.
- > **Voor rolgordijnen met veiligheidsvoorziening (bijv. losbreeksysteem) voor toegankelijke binnenkoorden:** Kinderen kunnen stikken als deze veiligheidsvoorziening niet is gemonteerd en afgesteld. Lees de instructies zorgvuldig door en voer de montage dienovereenkomstig uit.
- > Rolgordijnen moeten zodanig worden gemonteerd dat een los koord of losse ketting geen lus van 220 mm of langer kan vormen. De koorden of kettingen moeten zich ten minste 1500 mm (1600 mm voor Australië) boven de vloer bevinden.

**VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel**

- > Het toestel mag alleen worden geïnstalleerd, verwijderd of gerepareerd door bevoegd of competent personeel dat het juiste bevestigingsmateriaal gebruikt.
- > Tref geschikte voorzorgsmaatregelen alvorens het rolgordijn te monteren. Draag persoonlijke beschermingsmiddelen.
- > **Alleen voor boten en jachten:** Als het rolgordijn voor een open venster hangt, moet het rolgordijn worden ingerold bij snelheden hoger dan 10 knopen of bij een zeetoestand die meer dan matig is, omdat het rolgordijn anders beschadigd kan raken. Losrakende delen kunnen personen in de omgeving verwonden.
- > Klap het rolgordijn niet uit als het erg winderig is of bij zware regen. Berg het rolgordijn volledig op als er een storm of onweersbui wordt aangekondigd.
- > Trek het rolgordijn in voordat u wegvaart. Rolgordijnen moeten compleet worden ingerold als de boot of het voertuig onderweg is.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Rolgordijnen moeten compleet worden ingerold als de boot of het voertuig onderweg is.
- > Gebruik uitsluitend schroeven en pluggen die geschikt zijn om het rolgordijn te bevestigen op wanden.
- > Voorkom dat u door de wand heen boort.
- > Zorg ervoor dat uw handen schoon zijn of draag geschikte handschoenen om te voorkomen dat de stof wordt aangetast.
- > Verwijder vreemde voorwerpen of zware verontreiniging onmiddellijk, met name in de buurt van bewegende delen.
- > **Alleen voor caravans en campers:** Berg het rolgordijn volledig op wanneer u een automatische wasstraat gebruikt.
- > Gebruik uitsluitend goedgekeurde reserveonderdelen van Dometic UK Blind Systems Ltd om versleten of defecte onderdelen te vervangen. Onderdelen van andere producenten zijn mogelijk niet geconstrueerd en geproduceerd volgens dezelfde veiligheidsklasse die geldt voor producten van Dometic UK Blind Systems Ltd.

Veiligheidsinstructies voor elektrisch bediende rolgordijnen



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

- > Monteer geen elektrische rolgordijnen onder vluchtluiken.
- > Aanpassing van het ontwerp of de configuratie van de apparatuur zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant kan leiden tot een gevaarlijke situatie.
- > Laat kinderen niet met de bedieningsinrichting van het rolgordijn spelen. Houd afstandsbedieningen uit de buurt van kinderen.
- > De bedieningsinrichtingen moeten op zichtbare plaatsen worden geïnstalleerd.
- > Controleer de installatie regelmatig op tekenen van slijtage of beschadiging van kabels. Niet gebruiken als reparatie noodzakelijk is.
- > Gebruik niet als onderhoud, zoals ramen wassen, in de buurt wordt uitgevoerd.



WAARSCHUWING! Gevaar voor elektrische schokken

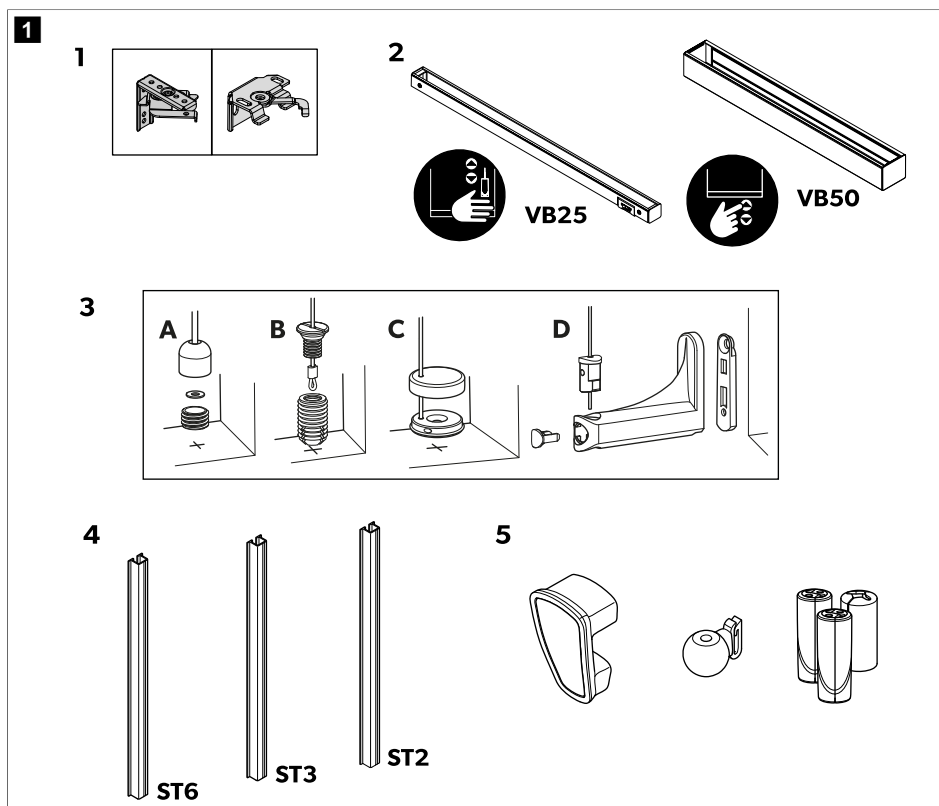
- > Gebruik het toestel niet als het zichtbaar beschadigd is.
- > Het product moet worden aangesloten op de correcte stroomvoorziening, zoals aangegeven op het productetiket. De motor in het product is zodanig ontworpen dat deze wordt uitgeschakeld wanneer een ingestelde stroom wordt overschreden, maar de stroomvoorziening moet worden gezekeerd om de bedrading naar het product te beschermen.
- > Kabels die door muren lopen, moeten worden beschermd en geïsoleerd met doorvoertules of kabelgoten. Zet de kabels zodanig vast dat ze niet in contact komen met bewegende delen.
- > De motor of de hoofdrail kan heet worden door herhaaldelijk en langdurig gebruik. Raak deze onderdelen niet aan tijdens bedrijf.
- > Als de stroomkabel van dit toestel beschadigd is, moet deze, om gevaren te voorkomen, worden vervangen door de fabrikant, diens klantenservice of gelijkwaardig bevoegd personeel.
- > Door ondeskundige reparaties kunnen grote gevaren ontstaan.
- > Ontkoppel het rolgordijn van de voeding alvorens onderhoud uit te voeren.



LET OP! Gevaar voor schade

- > Controleer of de spanningspecificatie op het kabellabel dezelfde is als dat van de stroomvoorziening.
- > Als elektrische voedingsstoringen mogelijk zijn, moet een noodstroomvoorziening worden geïnstalleerd, omdat de aangedreven rolgordijnen geen handmatige regelfunctie hebben.
- > Gebruik alleen kabels met een geschikte kabeldoorsnede.
- > Gebruik alleen voedingsseenheden en bedieningselementen die door de fabrikant worden aanbevolen om schade of storingen tijdens het gebruik door incompatibele elektrische componenten te voorkomen.
- > Sluit niet meer dan een motor aan op een schakelaar, anders kan ernstig schade ontstaan.
- > Sluit niet meer dan een motor aan op twee schakelaars, anders kan ernstig schade ontstaan.
- > Instellen van de ingestelde stopposities mag alleen worden uitgevoerd met de gespecificeerde methode voor het motortype, om schade aan de motor te voorkomen.
- > Er is één gereguleerde voeding van de vereiste specificatie per motor vereist, omdat de motor anders eventueel niet juist werkt.

5 Omvang van de levering



Nr. in  afb. 1 op pagina 190	Aantal	Beschrijving
1	Afhankelijk van de grootte van het rolgordijn	Hoofdrail-montagesteun
2	1	Hoofdrail
3	2	Neerhoudopties (alleen uitvoeringen met geleidingsdraad)
4	2	Zijrails (alleen uitvoeringen met zijrails)
5	1	Koordmandje
	Afhankelijk van de grootte van het rolgordijn	Losbreekconnector
		Koordstopper



INSTRUCTIE Na levering moeten het type rolgordijn (zie Technische beschrijving op pagina 192) en de leveringsomvang worden gecontroleerd volgens de orderbevestiging. Het nummer op het productetiket dat het type rolgordijn aangeeft, bevindt zich aan de achterkant van de hoofdrail.

6 Beoogd gebruik

Het rolgordijn is geschikt voor:

- Installatie in jachten en boten
- Installatie in caravans en campers

Het ontwerp en de grootte van de rolgordijnen zijn op maat gemaakt. De stof van de rolgordijnen is op maat gemaakt volgens de specificaties van de klant. De rolgordijnen zijn bedoeld voor gebruik binnen en mogen niet worden gemonteerd in badkamers, vochtige ruimtes of andere plaatsen met een hoge vochtigheid.

Dit product is alleen geschikt voor het beoogde gebruik en de toepassing in overeenstemming met deze gebruiksaanwijzing.

Deze handleiding geeft informatie die nodig is voor een correcte installatie en/of correct gebruik van het product. Een slechte installatie en/of onjuist gebruik of onderhoud leidt tot onbevredigende prestaties en mogelijke storingen.

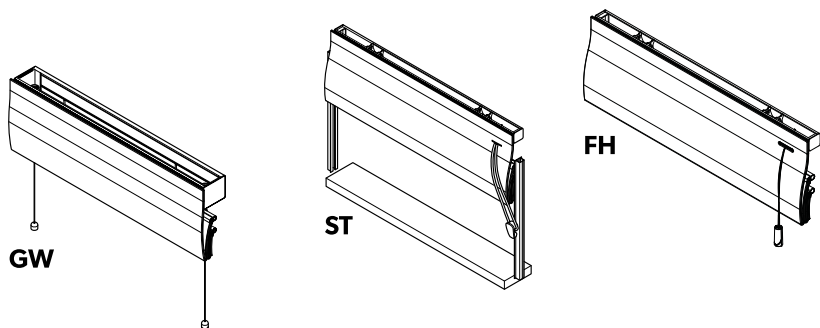
De fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor letsel of schade aan het product die het gevolg is van:

- Onjuiste installatie of montage
- Onjuist onderhoud of gebruik van andere dan door de fabrikant geleverde originele reserveonderdelen
- Wijzigingen aan het product zonder uitdrukkelijke toestemming van de fabrikant
- Gebruik voor andere doeleinden dan beschreven in deze handleiding

Dometic behoudt zich het recht voor om het uiterlijk en de specificaties van het product te wijzigen.

7 Technische beschrijving

2



Het verduisteringsgordijn is beschikbaar in verschillende werkingsprincipes:

- Handmatig bediend, vrij hangend (FH)
- Handmatig bediend, met geleidingsdraad (GW)
- Handmatig bediend, met zijrail (ST)
- Elektrisch bediend, vrij hangend (FH)
- Elektrisch bediend, met geleidingsdraad (GW)
- Elektrisch bediend, met zijrail (ST)

Bij modellen met geleidingsdraad moeten de koorden aan de onderkant van de uitsparing worden bevestigd met een van de getoonde neerhoudopties.

8 Installatie

8.1 De montagesteunen monteren



WAARSCHUWING! Gevaar voor de gezondheid

Lees de Veiligheidsaanwijzingen op pagina 188



VOORZICHTIG! Gevaar voor letsel

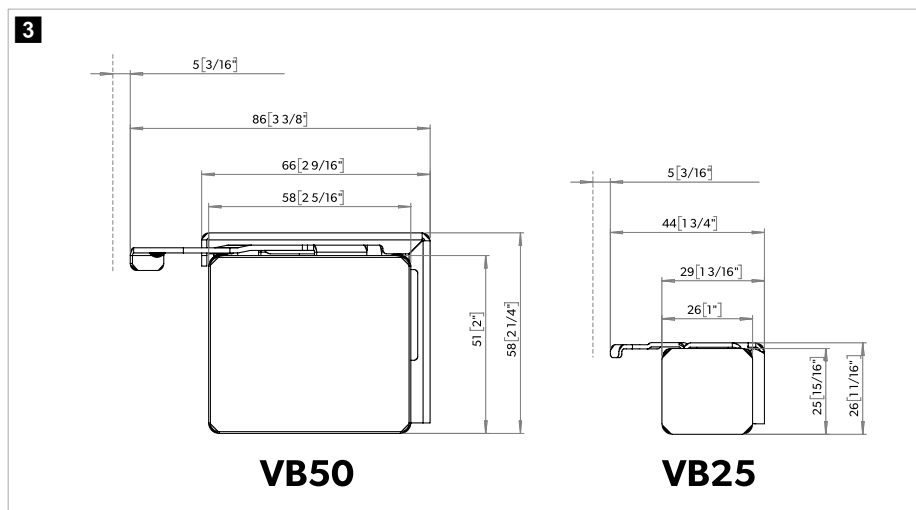
Volg alle instructies, omdat verkeerde installatie tot ernstig letsel kan leiden.



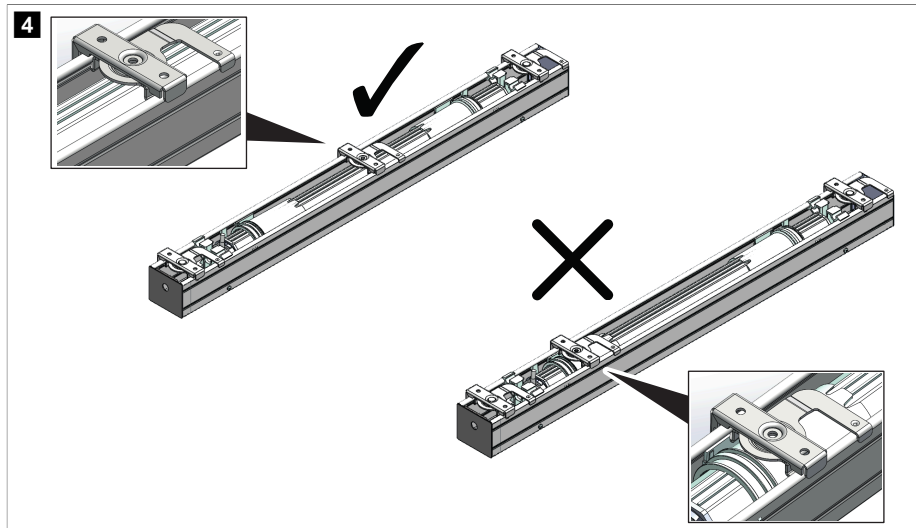
INSTRUCTIE

- Zorg voor voldoende ruimte voor de montagesteunen om toegang tot de ontgrendelingsclip mogelijk te maken.
- Let voor specifiek vereiste afmetingen afhankelijk van de grootte van de hoofdrail en het type geleiding op de technische tekeningen die bij de order zijn geleverd.
- Houd voldoende afstand tot de vensteruitsparing. Afhankelijk van het model moet er voldoende ruimte zijn om de montagesteun te kunnen sluiten.
- Zorg ervoor dat er voldoende afstand is tot onderdelen van het venster, zodat het rolgordijn zonder belemmering kan worden neergelaten.
- Zorg ervoor dat de montagesteunen niet over de kantelmechanismen in de hoofdrail zitten.
- Zorg ervoor dat de montagesteunen zich dicht bij de rand van de hoofdrail bevinden voor de beste ondersteuning.

> Houd montageafstanden aan.



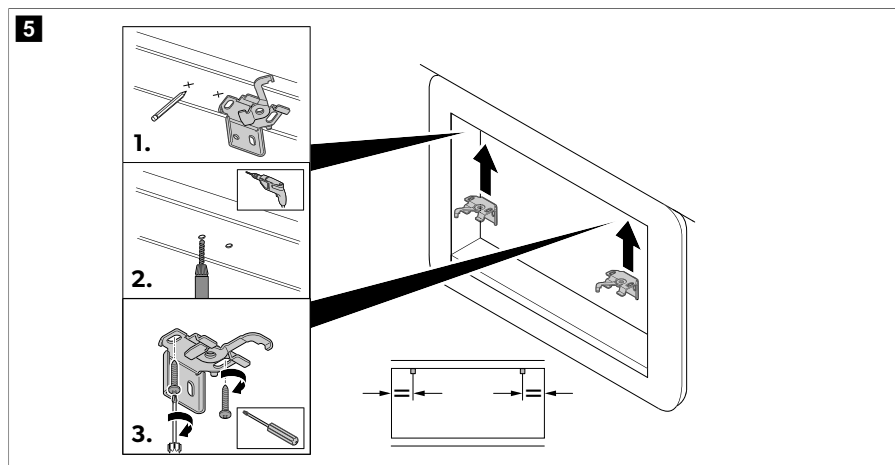
- > Bevestig de montagesteunen op de juiste plaats.



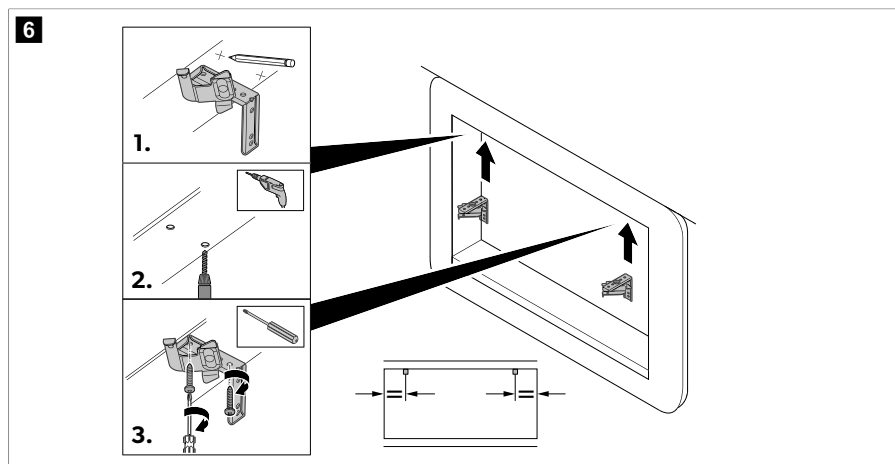
Montagesteunen installeren voor VB25 of VB50

Bevestiging bovenaan

- > Bevestig de bovenste montagesteunen.
 - Bovenaan bevestigde draaisteunen 25 mm

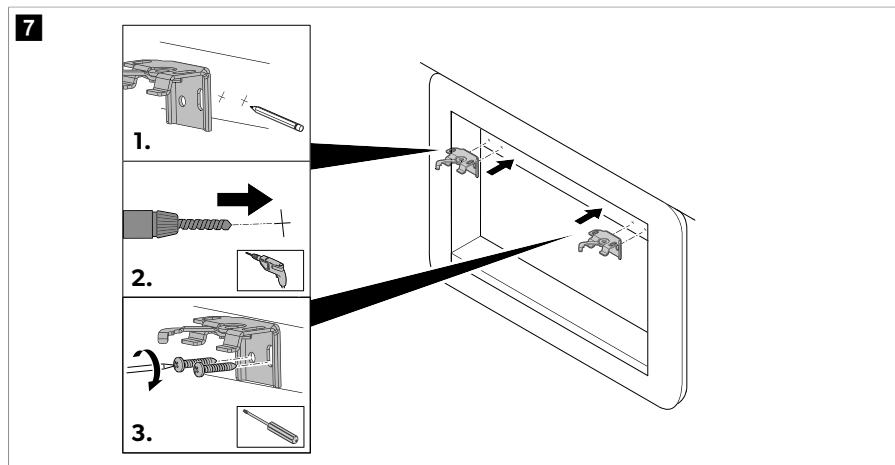


- Bovenaan bevestigde draaisteunen 50 mm

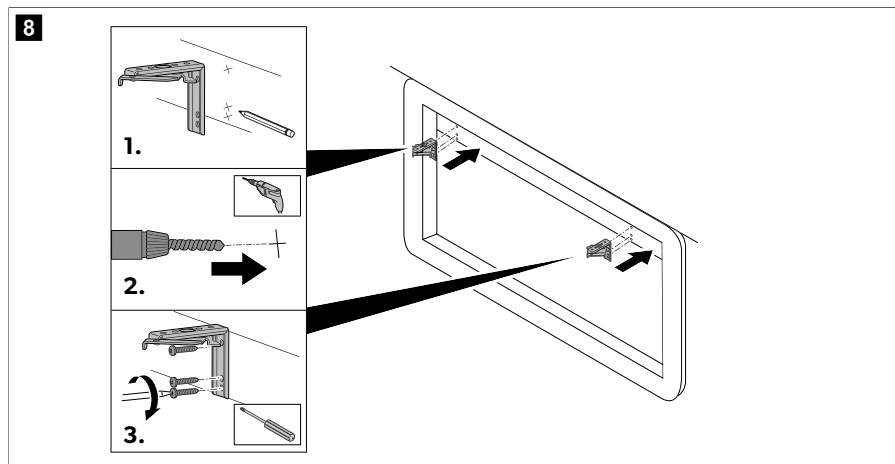


Vooraan bevestigd

- > Bevestig de montagesteunen aan de voorzijde.
 - Vooraan bevestigde montagesteunen 25 mm

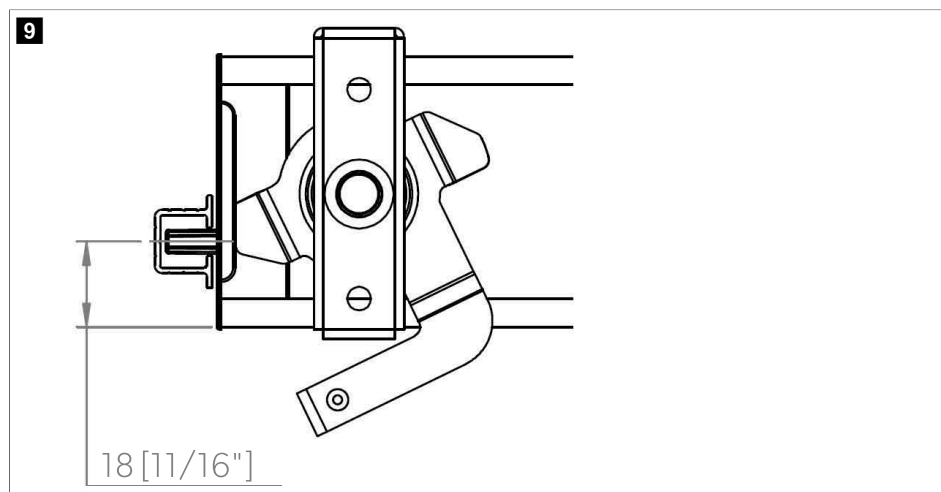


- Vooraan bevestigde montagesteunen 50 mm

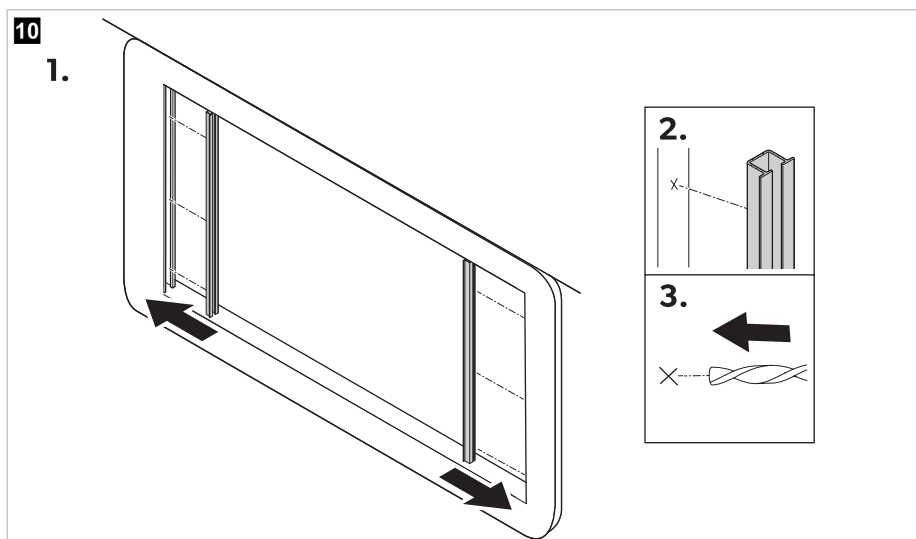


8.2 De uitvoering met zijrail monteren

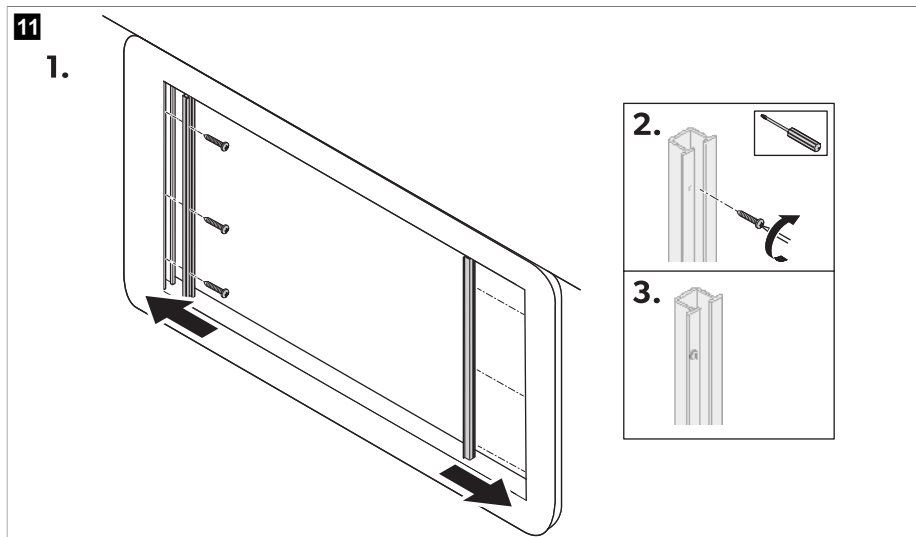
Voor de zijrail ST6 is een kanaal nodig om de geleider te verzinken. Zijrails ST2 en ST3 zijn op oppervlak bevestigde geleiders.



- > Houd de zijrails vast op het gewenste bevestigingspunt.
- > Markeer de positie voor het boorgat.
- > Boor een gat.



- > Bevestig de zijrails met schroeven.
Gebruik een schroevendraaier.



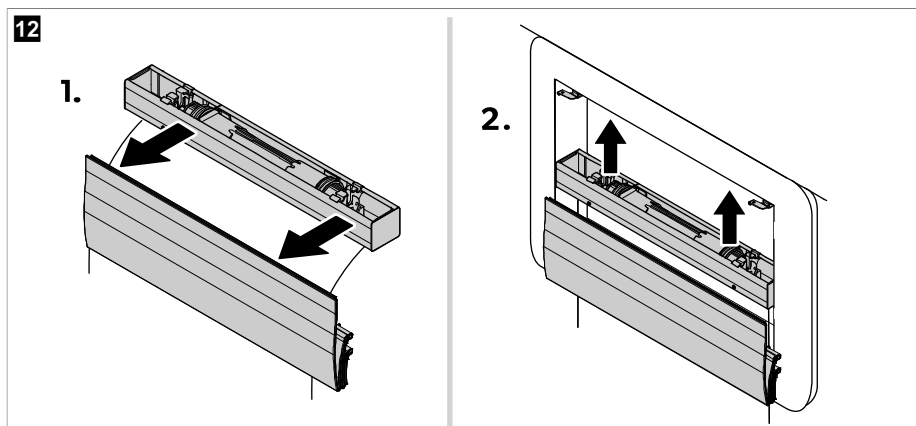
8.3 De hoofdrail monteren



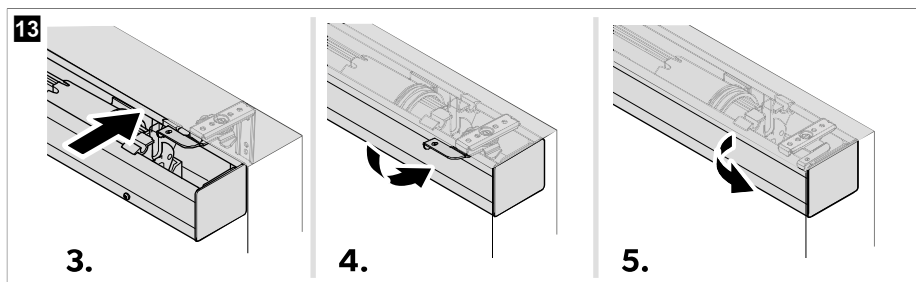
INSTRUCTIE Voor rolgordijnen met hoofdrails met centrale geleidingsdraadveer: Zorg ervoor dat de veer zich in het midden bevindt.

De hoofdrail monteren voor VB25 en VB50

- > Maak de stof los van het klittenband.
- > Bevestig de hoofdrail aan de montagesteunen.



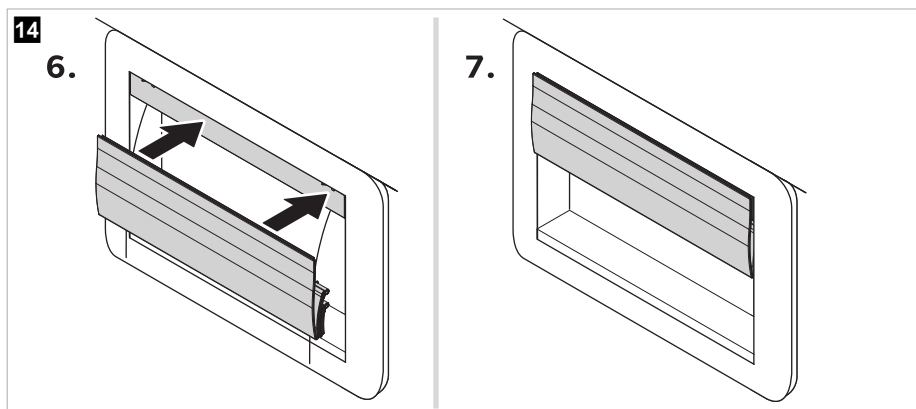
- > Bevestig de hoofdrail zoals weergegeven in de onderstaande tekening.



8.4 Het rolgordijn monteren

Het rolgordijn van elektrisch bediende rolgordijnen installeren

- > Bevestig de stof aan het klittenband op de hoofdrail.

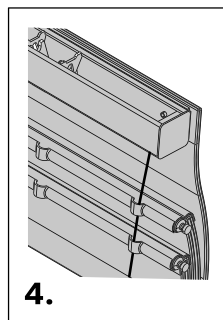
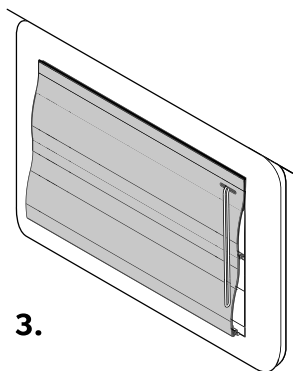
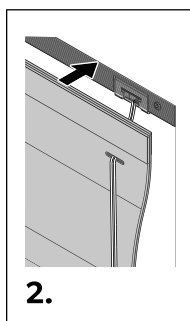
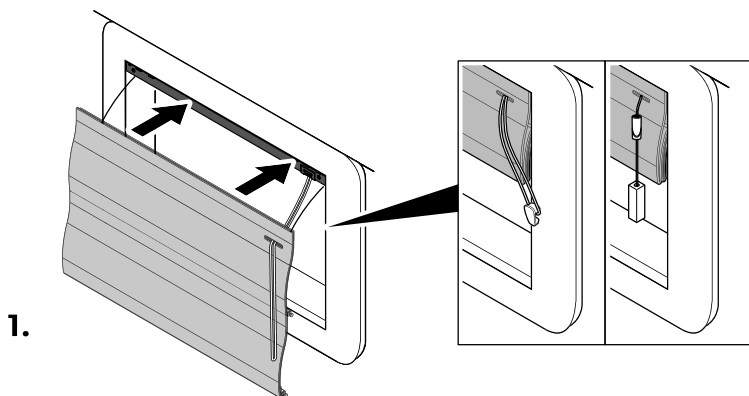


Het rolgordijn installeren voor handbediende rolgordijnen

- > Bevestig de stof aan het klittenband op de hoofdrail.
 - a) Haal daarbij ook het snoer door de opening in de stof.

> Controleer of de stof goed is bevestigd.

15



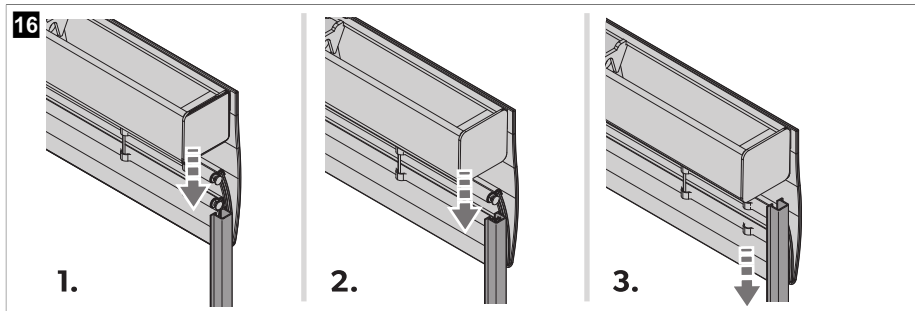
INSTRUCTIE

Als de snoerstop, het snoer of de snoeraansluiting losraakt, moet deze opnieuw worden aangesloten (zie Bijbehorende documenten op pagina 187 - installatiehandleiding Kindveiligheidsvoorzieningen).

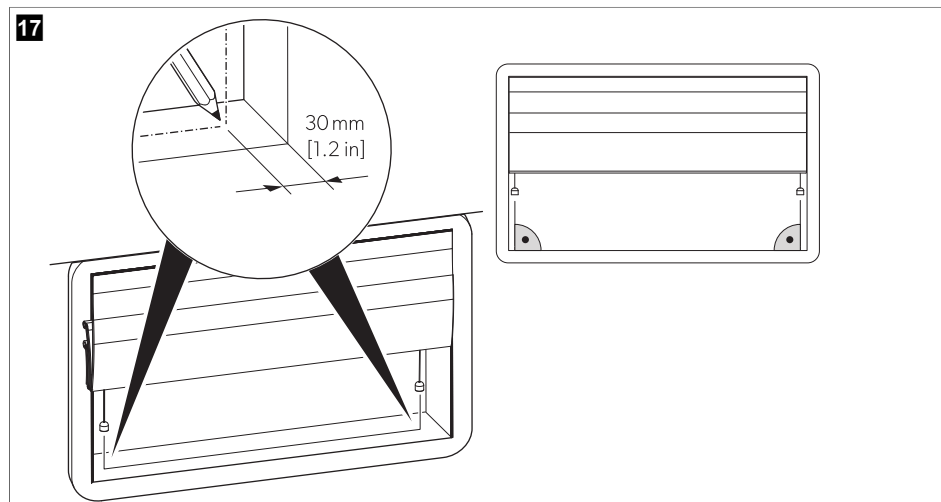
8.5 De glijders plaatsen

De glijders kunnen worden ingeklikt of van bovenaf worden ingevoerd.

- > Plaats de glijders in de zijrails.



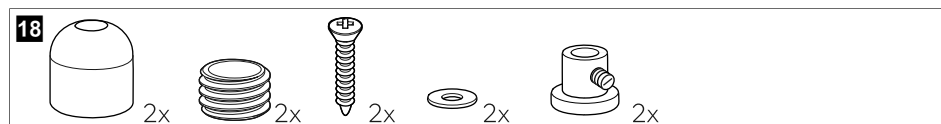
8.6 De neerhoudopties monteren (uitvoering met geleidingsdraad)



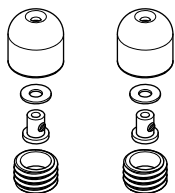
Alleen rolgordijnen met geleidingsdraad Volg de instructies voor de geleverde neerhoudoptie:

8.6.1 Op koepel gemonteerde neerhoudoptie

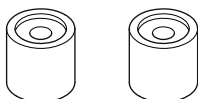
Overzicht



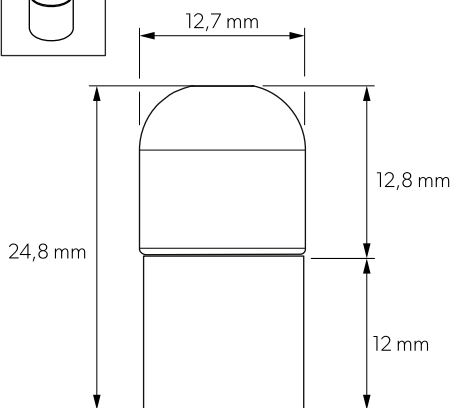
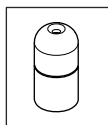
19



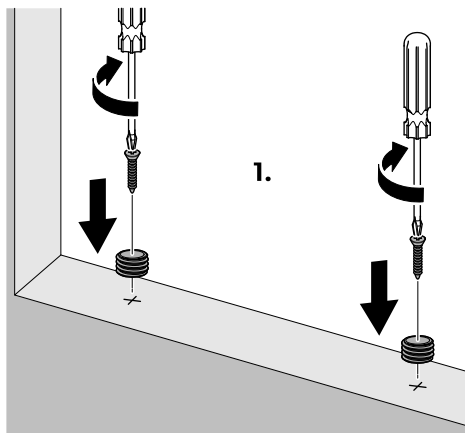
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-NKL
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-CHR



CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-CHR
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-NKL

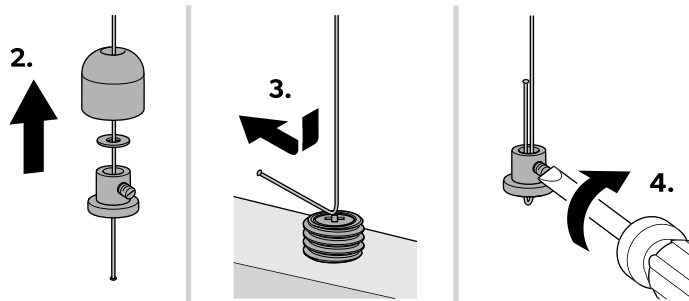


- > Markeer de locatie van de koepeneerhouddoptie op de uitsparing.
- > Schroef de messing fitting op het vensterframe.

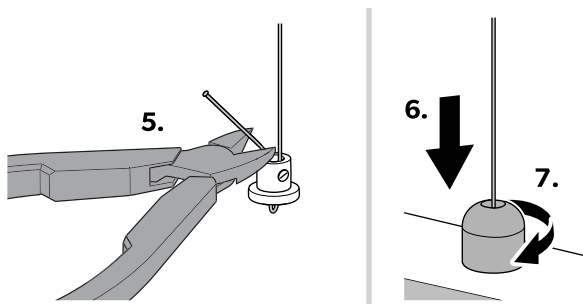


- > Breng de verchroomde koepel, de onderlegging en de cilinderbout aan op de geleidingsdraad.
- > Trek de geleidingsdraad stevig aan en markeer deze ter hoogte van de bovenkant van de messing fitting.

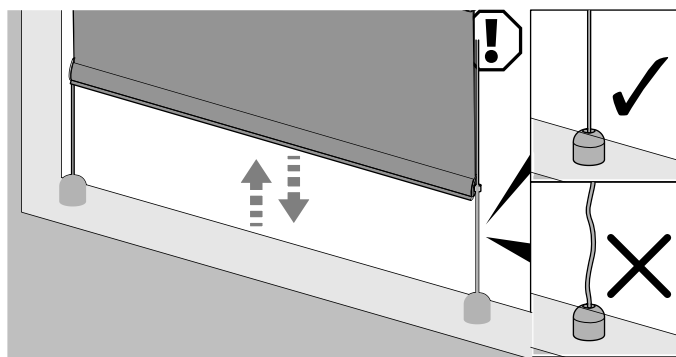
- > Knik de geleidingsdraad bij het gemarkeerde punt en trek de cilinderbout stevig aan.



- > Knip overtollige geleidingsdraad af.
- > Laat de montagesteun van de koepel zakken.
- > Zet de montagesteun van de koepel stevig vast.



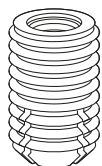
- > Zorg ervoor dat de geleidingsdraad stevig vastzit.



8.6.2 Verzonken gemonteerde neerhoudoptie

Overzicht

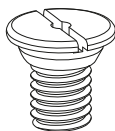
20



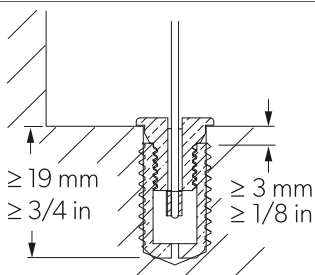
2x



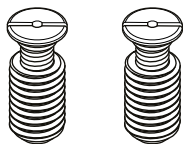
2x



2x



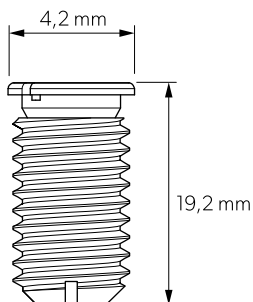
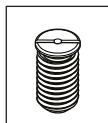
21



CS-GW-FLUSH MOUNT-CHR

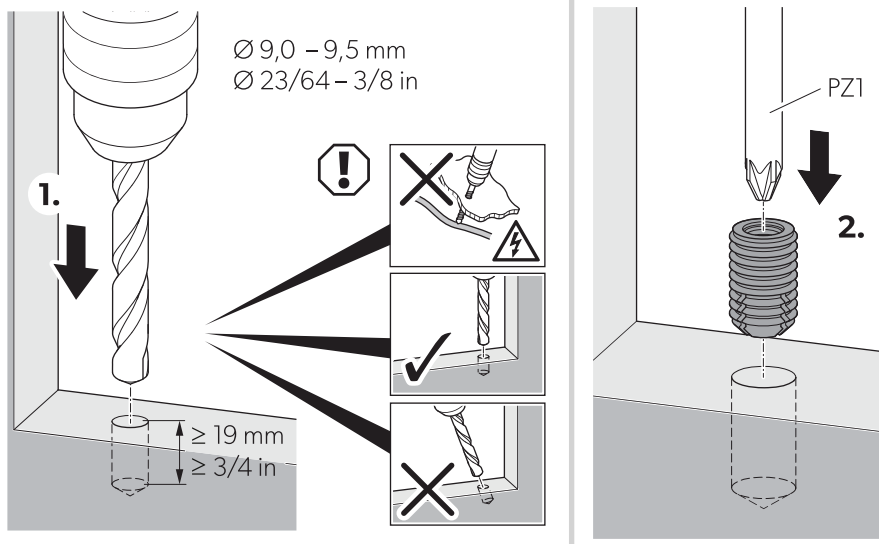
CS-GW-FLUSH MOUNT-NKL

CS-GW-FLUSH-MOUNT-BLK

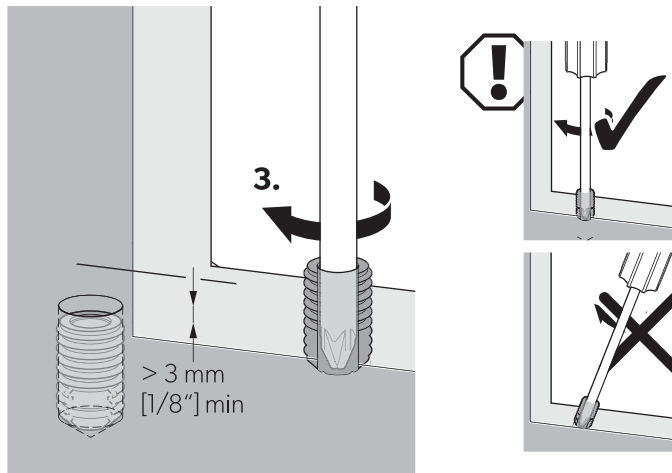


- > Markeer de positie voor de verzonken gemonteerde neerhoudoptie.
- > Boor een gat in het frame.

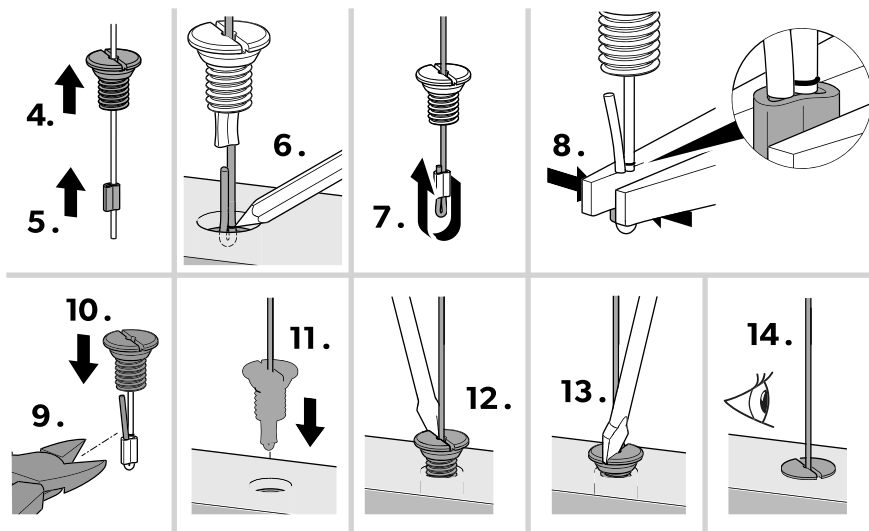
- > Schroef de draad in het boorgat.



- > Schroef verticaal en laat de schroefdraad vrij tot ten minste $\geq 3 \text{ mm}$.

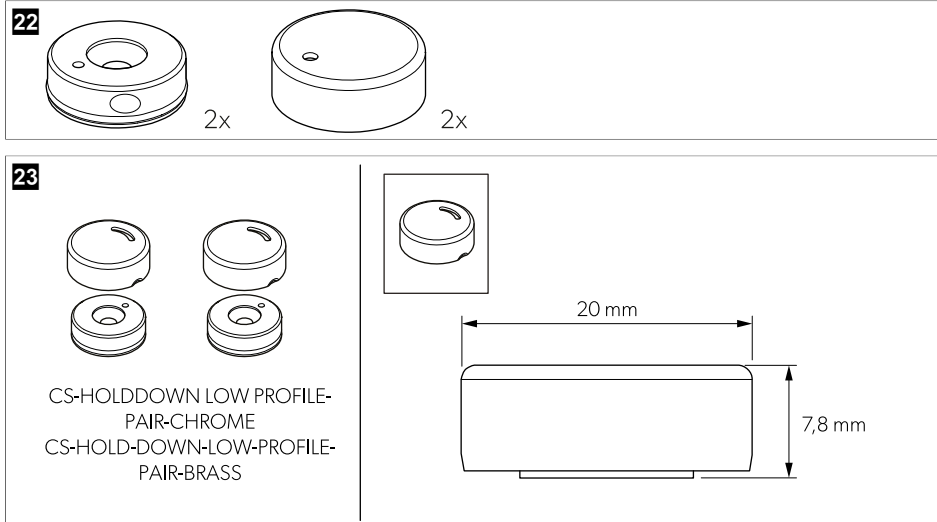


> Volg de stappen in de onderstaande tekening.



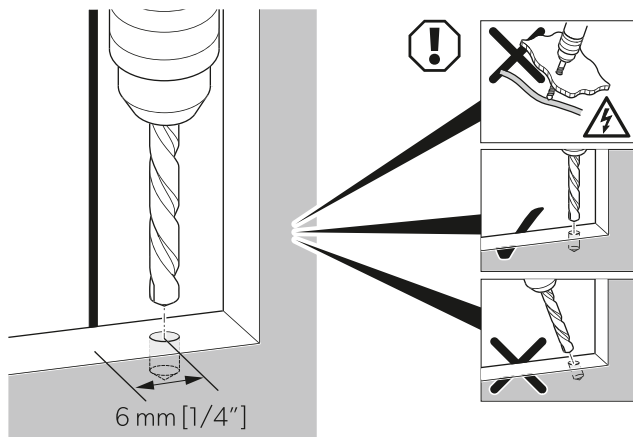
8.6.3 Neerhoudoptie met laag profiel

Overzicht

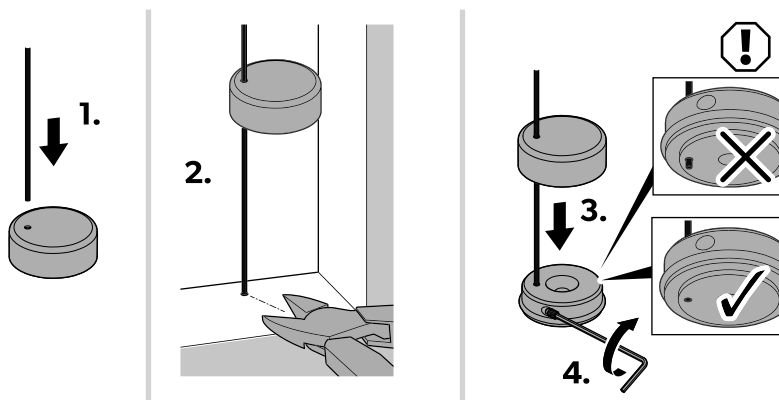


> Markeer de locatie van het laag profiel.

- > Boor een gat in het frame.

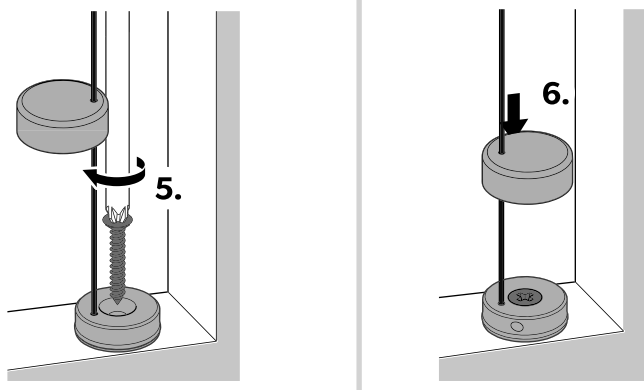


- > Leid de geleidingsdraad door de behuizing van de afscherming.
- > Knip de geleidingsdraad door ter hoogte van het frame.
- > Leid de geleidingsdraad door de installatiebehuizing.
- > Zet de geleidingsdraad vast.



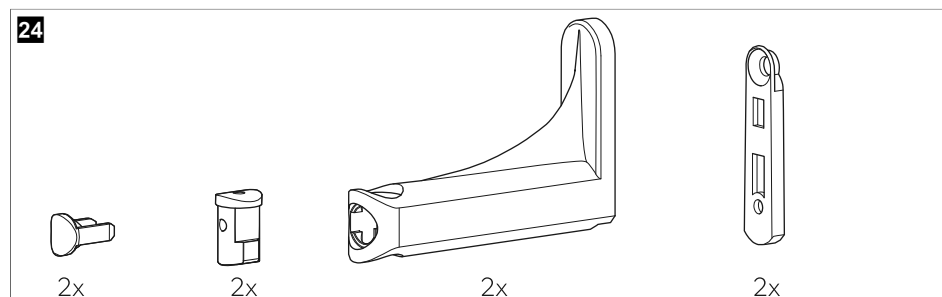
- > Bevestig de installatiebehuizing met een schroef aan het frame.

- > Positioneer de behuizing van de afscherming op de installatiebehuizing.

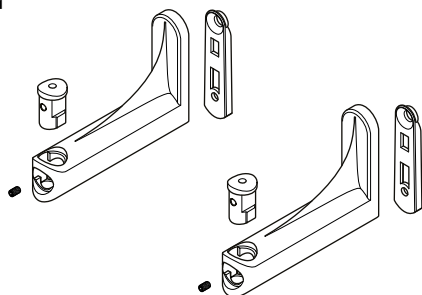


8.6.4 Uitgebreide neerhoudopties met geleidingsdraad

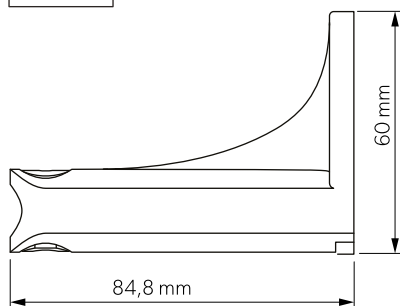
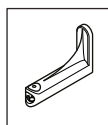
Overzicht



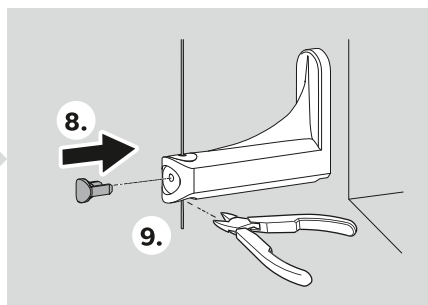
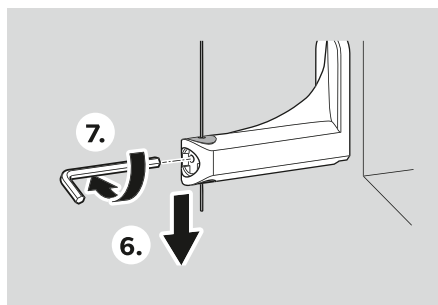
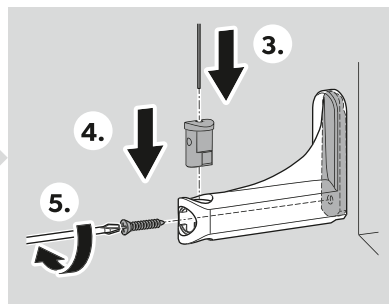
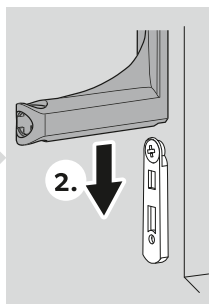
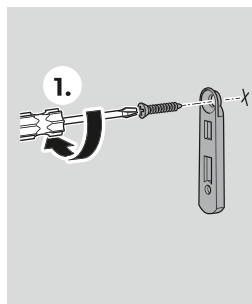
25



CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-BL
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-G
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-W



> Volg de stappen in de volgende tekening.



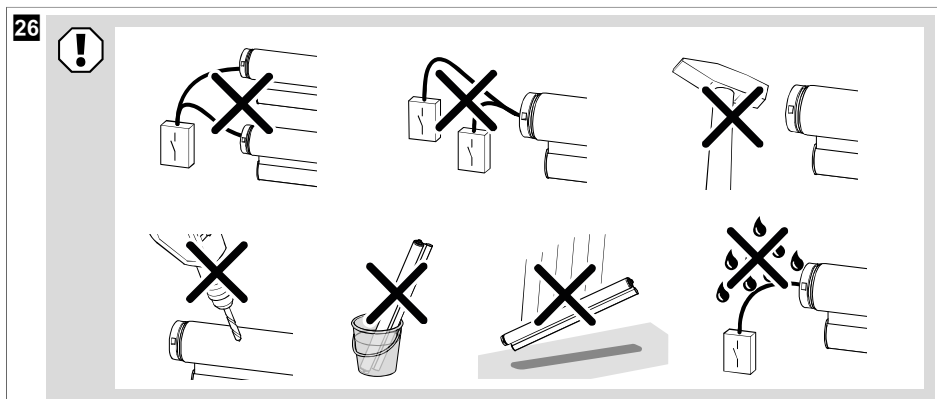
8.7 Elektrische rolgordijnen aansluiten



De mechanische en elektrische installatie en de instelling van het toestel moeten worden uitgevoerd door een bevoegde technicus die zijn vaardigheden en kennis met betrekking tot de constructie en bediening van apparatuur en installaties in motorvoertuigen heeft bewezen en die vertrouwd is met de toepasselijke regelgeving van het land waarin de apparatuur moet worden geïnstalleerd en/of gebruikt en die een veiligheidstraining heeft gevolgd om de gevaren te herkennen en te voorkomen.



INSTRUCTIE Lees de veiligheidsaanwijzingen zorgvuldig door voordat u de elektrische rolgordijnen aansluit.



De elektrische rolgordijnen zijn verkrijgbaar voor aansluiting op een voeding van 12 V $\overline{\sim}$, 24 V $\overline{\sim}$, 110 V $\sim$ of 230 V $\sim$. Het etiket op het product geeft belangrijke informatie over de specificaties van de motor.

De stopregeling van het rolgordijn afstellen

Als de bovenste of onderste stopregeling niet op het gewenste niveau staat, neemt u contact op met uw plaatselijke vertegenwoordiger voor het afstellen van de aanslag (zie het hoofdstuk Garantie).

Gelijkstroommotoren aansluiten



LET OP! Gevaar voor schade

Alleen voor **Atlantic 24R** en **Somfy Sonesse 30 DCT**: De motorregelkabel moet zijn aangesloten op een droog contacttoestel. Spanning op de regelkabels veroorzaakt niet-repareerbare beschadiging van de motor.

- > Zorg ervoor dat een 12 V of 24 V gestabiliseerde voedingsleiding voor de aandrijving op het installatiepunt beschikbaar is.

- > Neem de diameter voor kabels in acht:

Optie	Beschrijving
Motorkabel:	0,5 mm ² × 0,5 m Als de stroomvoorzieningseenheid op een afstand van meer dan 0,5 m is geïnstalleerd, moet de diameter zijn aangepast om een spanningsdaling van meer dan 3 % te voorkomen.
Schakelkabel:	0,1 mm ² × 0,5 m

- > Observeer het regelapparaat:

Optie	Beschrijving
Schakelaars:	• Gebruik een kortstondige, twee onafhankelijke (niet-vergrendelde), N/O + N/O eenpolige schakelaars. • Gelijktijdig bedienen van de schakelaars UP en DOWN leidt tot stoppen van de motor. • Herhaaldelijk bedienen van een schakelaar leidt tot stoppen van de motor.
Automatiseringssysteem:	• Gebruik twee eenpolige N/O droogcontactrelais. • Bediening van beide relais leidt tot stoppen van de motor.

Wisselstroommotoren aansluiten

- > Het toestel moet worden geïnstalleerd in overeenstemming met de nationale bedradingsvoorschriften en alle andere geldende voorschriften die van kracht zijn op de plaats van installatie, bijv. toepassing op zee.
- > Neem de diameter voor kabels in acht:

Optie	Beschrijving
Motorkabel:	4-aderig 0,5 mm ² (max. staartlengte voor maritieme toepassingen), 800 mm, omdat de kabel geen LSF-variant (Low Smoke and Fire) is.
Schakelkabel:	Min. 4 kernen 1,5 mm ²
Infrastructuurkabel:	Maat moet worden gedefinieerd door een gekwalificeerde elektricien.

- > Een massaverbinding met de behuizing van de schakelaar is vereist om te voldoen aan de landelijke veiligheidsvereisten.

8.8 Schakelschema's



De elektrische aansluiting moet worden uitgevoerd door een bevoegde elektricien met aantoonbare kennis en vaardigheden op het gebied van de constructie en werking van elektrische apparaten en installaties, die is opgeleid om de gevaren die elektrische apparaten en installaties met zich meebrengen veilig te herkennen en te voorkomen.

Pos. en afkortingen	Beschrijving
1	Stroomvoorziening
2	Hoofdrail

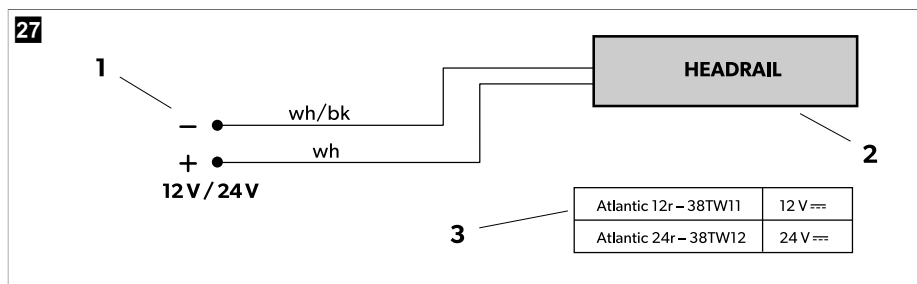
Pos. en afkortingen	Beschrijving
3	Hoofdrail motoropties
4	Externe ontvanger
5	Aansluitdoos
6	Schakelaar
7	Afstandsbediening
8	Door klant geleverde SPDT -schakelaar
bu	Blauw
bk	Zwart
bn	Bruin
rd	Rood
gy	Grijs
gn	Groen
wh	Wit
ye	Geel
or	Oranje



INSTRUCTIE Neem de toepasselijke documenten voor de besturing en bedieningselementen in acht.

Sluit de motor aan zoals weergegeven in de schakelschema's (afhankelijk van de geleverde hoofdrailmotor).

- > Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V radio

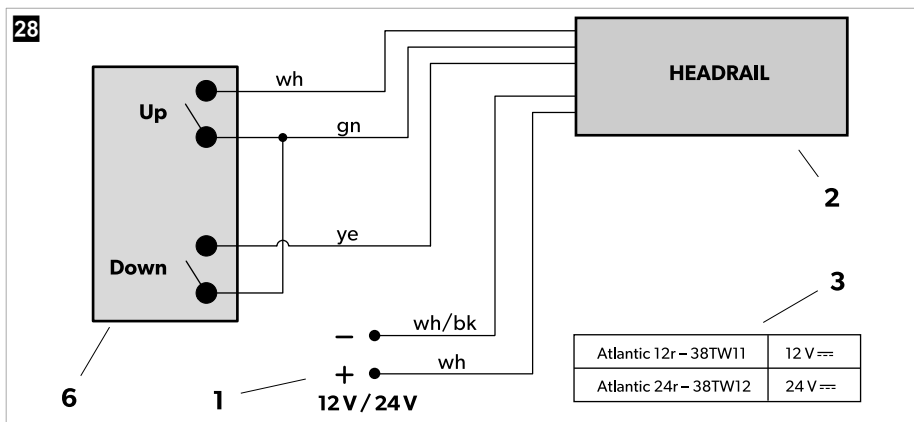


- > Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V geschakeld

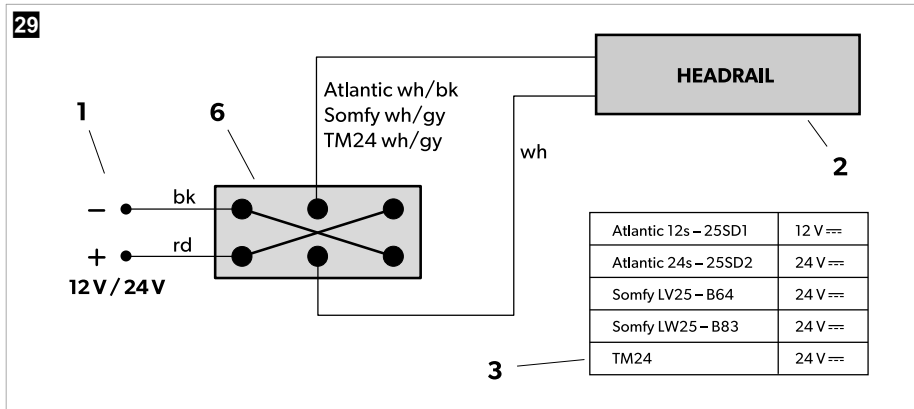


LET OP! Gevaar voor schade

Zet geen stroom op de bedieningskabels, omdat dit ernstige schade kan veroorzaken.



- > Asmotoren met of zonder stopregelingen - geschakeld
Indien beschikbaar: De stopregelingen bevinden zich in de hoofd rail.
Beschikbare stopregelingen: Lokalisatorstop AMS-stop

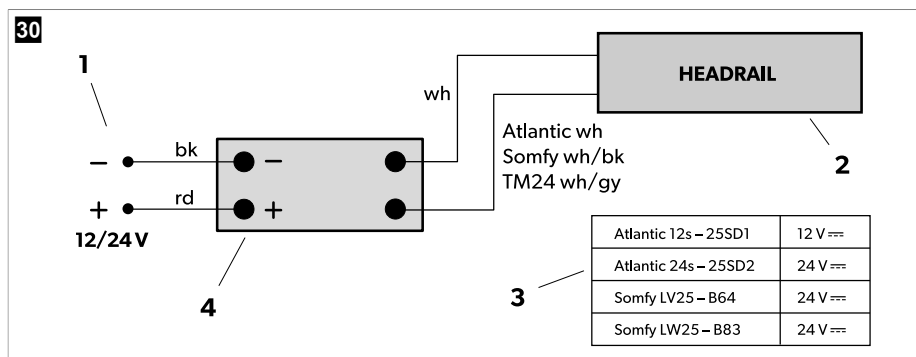


- > Asmotoren met of zonder stopregelingen - ontvanger

Indien beschikbaar: De stopregelingen bevinden zich in de hoofd rail.

Beschikbare stopregelingen: Lokalisatorstop AMS-stop

De interne ontvanger van **4** bevindt zich in de hoofd rail. De externe ontvanger bevindt zich buiten de hoofd rail.



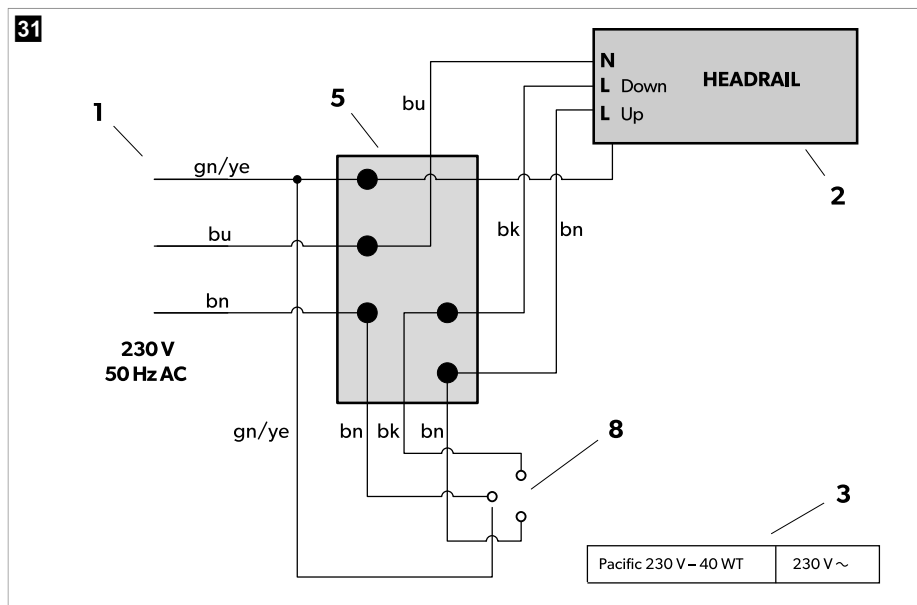
- > Dometic Pacific 230R WT - geschakeld



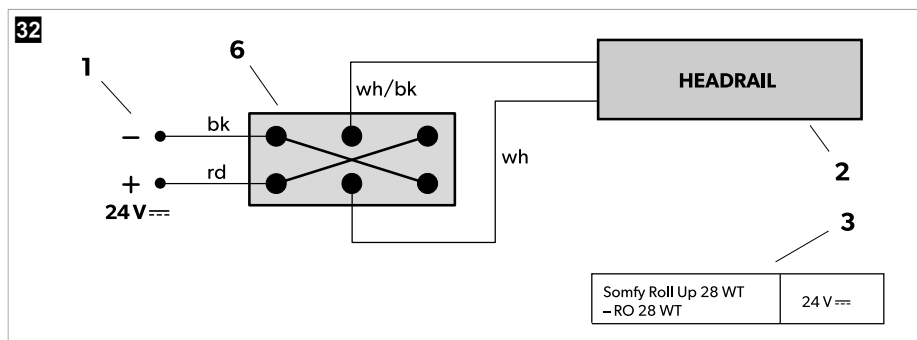
LET OP! Gevaar voor schade

Sluit niet meer dan een motor aan op een schakelaar, anders kan ernstig schade ontstaan.
Gebruik een motorregeling of vergrendelingsrelais.

Aansluitgegevens voor handmatige schakelregeling van een Pacific AC-motor: Deze motor is niet dubbel geïsoleerd en vereist een massa-aansluiting. De massa-aansluiting moet worden aangesloten op de behuizing van de schakelaar om te voldoen aan de veiligheids- en IEE-vereisten.



- > Roll up 28 WT 24 V - geschakeld

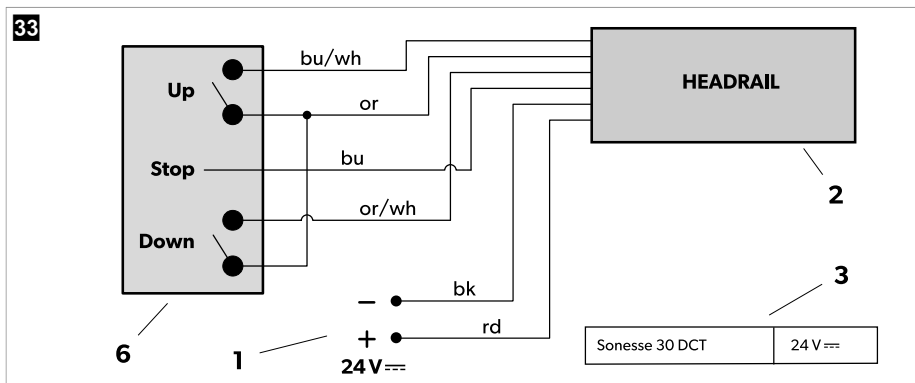


- > Somfy Sonesse 30 DCT - geschakeld



LET OP! Gevaar voor schade

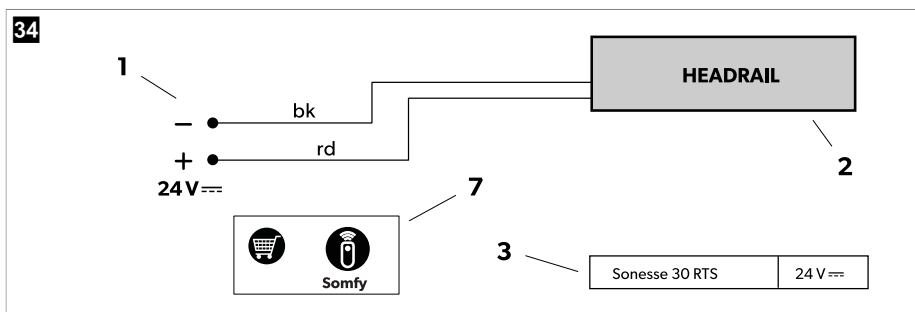
- > Zet geen stroom op de bedieningskabels, omdat dit ernstige schade kan veroorzaken.
- > De blauwe kabel die van de Sonesse 30 DCT naar het **Stop**-punt leidt, wordt alleen gebruikt tijdens de inbedrijfstelling en mag niet worden aangesloten op de relaiscontacten.



- > Somfy Sonesse 30 RTS



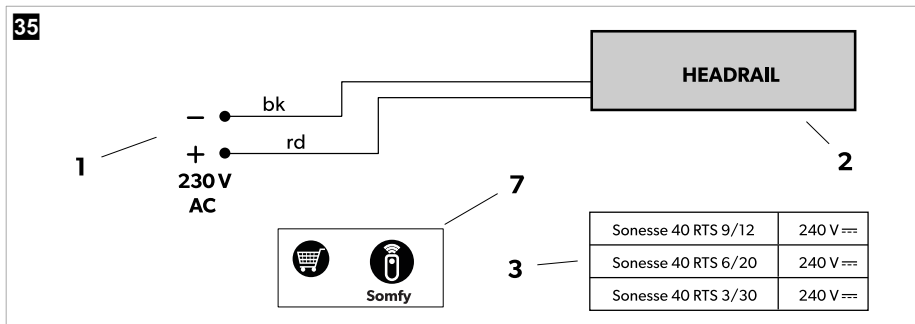
INSTRUCTIE Voor het bedienen van de motor is een Somfy-afstandsbediening vereist. Lees de programmeerinstructies om de afstandsbediening te koppelen.



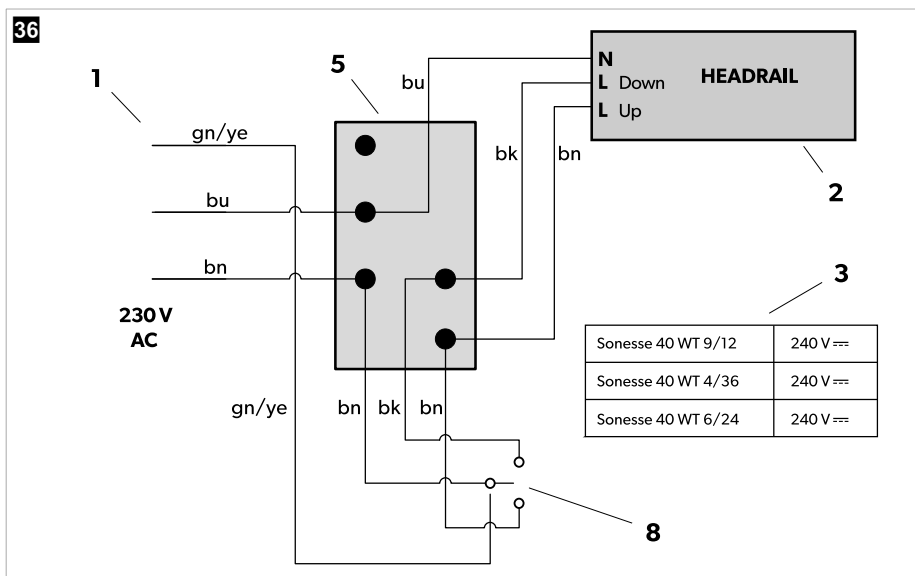
> Somfy Sonesse 40 RTS



INSTRUCTIE Voor het bedienen van de motor is een Somfy-afstandsbediening vereist. Lees de programmeerinstructies om de afstandsbediening te koppelen.



> Somfy Sonesse 40 WT - geschakeld



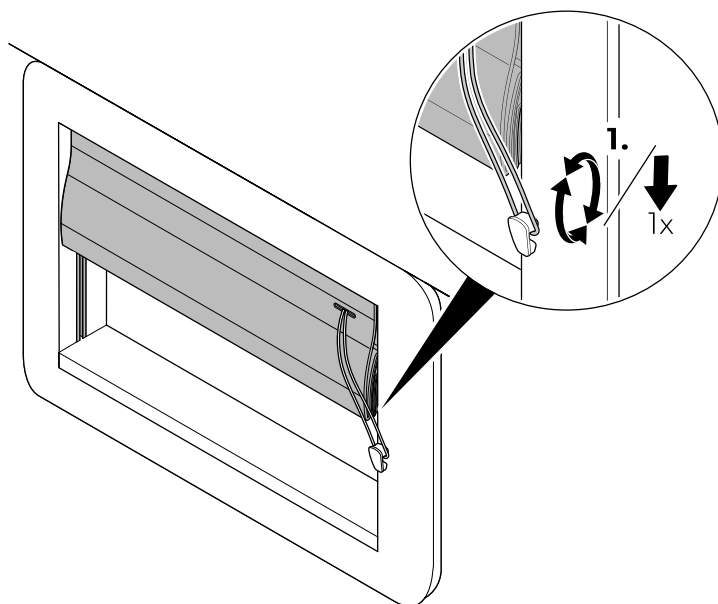
9 Gebruik

Handmatige rolgordijnen bedienen

Rolgordijnen met enkele lus bedienen

- > Trek aan het snoer om het rolgordijn in de gewenste positie in te stellen.

37



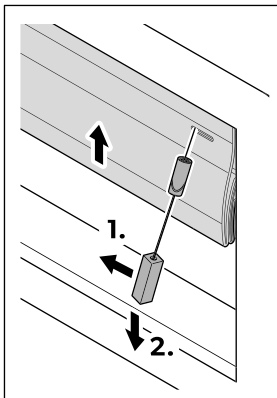
Rolgordijnen met trekkoord bedienen

Het rolgordijn omhoog rollen

- > Trek het snoer naar links.

- > Trek het snoer omlaag om het rolgordijn omhoog te rollen.

38

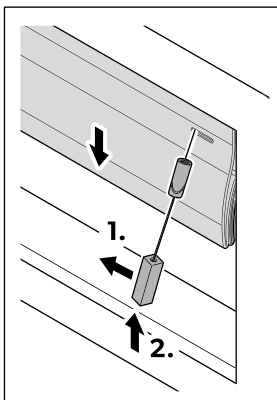


- > Plaats het snoer terug in de oorspronkelijke positie, zodat het wiel in de hoofdrail sluit en het rolgordijn op zijn plaats blijft.

Het rolgordijn omlaag rollen

- > Trek het snoer naar links om het wiel in de hoofdrail te openen.
- > Leid het snoer terug naar boven

39



Elektrische rolgordijnen bedienen



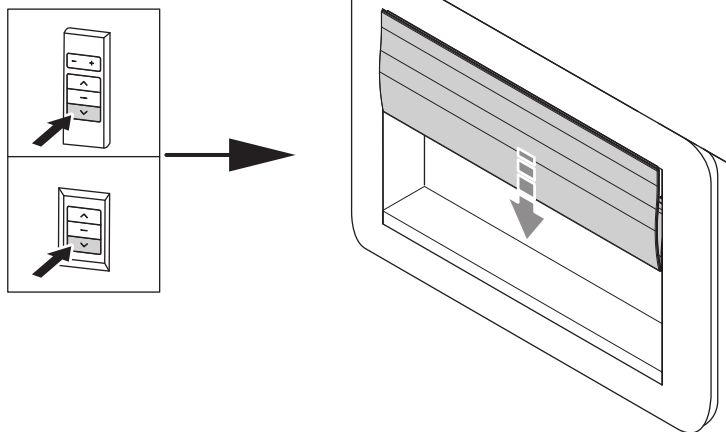
VOORZICHTIG! Gevaar voor schade

De motoren hebben uit veiligheidsredenen een ingebouwde, zelfterugzettende thermische uitschakeling. Langdurig gebruik of overbelasting van het rolgordijn kan de uitschakeling activeren. Laat de motor tot 30 min afkoelen als dit gebeurt.

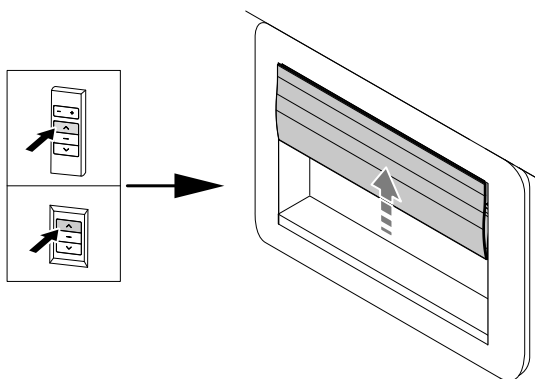
Als het rolgordijn met een automatisch systeem wordt bediend, is de werking afhankelijk van de programmering van de regelingen.

Het gordijn is af fabriek ingesteld om automatisch te stoppen:

- Als het rolgordijn volledig is uitgerold
 - Als het rolgordijn volledig is ingerold
- > Druk op de toets  om het gordijn uit te rollen.

40

- > Druk op de toets  om het gordijn in te rollen.

41

10 Reiniging en onderhoud



LET OP! Gevaar voor schade

- > Zorg ervoor dat het rolgordijn buiten werking is wanneer er reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan ramen of wanden worden uitgevoerd.
- > Behandel het rolgordijn niet met vet, olie of smeermiddel. Smeermiddelen beschadigen de stof.
- > Wrijven kan de stof beschadigen.
- > Plaatselijk reinigen van vlekken kan ertoe leiden dat deze delen schoner worden dan de stof eromheen.
- > Laat de rolgordijnen niet nat worden.
- > De fabrikant adviseert om reinigingsmiddelen eerst te testen op een onopvallende plek van het rolgordijn.

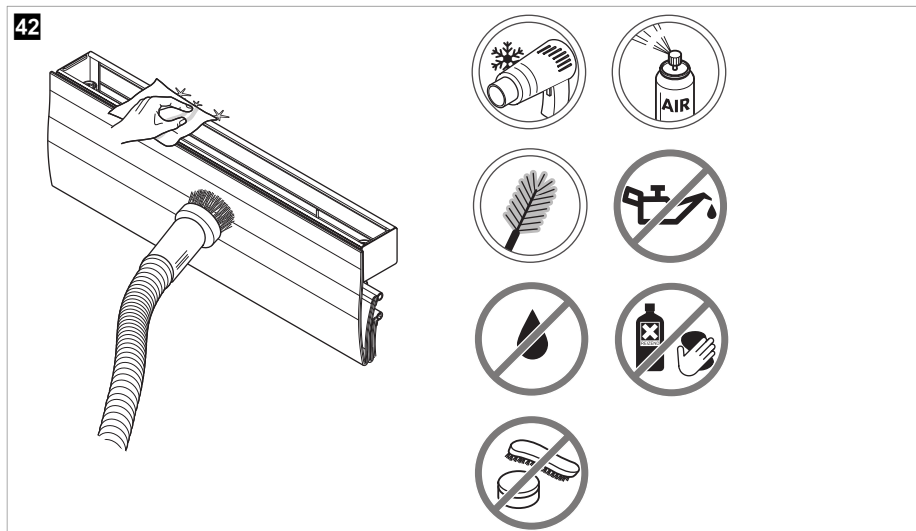
Zijde

Zijde is een puur natuurlijk product. Deze designs zijn fijn geweven en kunnen lichte onregelmatigheden zoals haperingen en gebroken draden hebben. Dit wordt geaccepteerd als de natuurlijke kwaliteit en expressie van dit textiel.

Zijde vervaagt. Hoewel de zijde is geveerd met de beste kwaliteit textielverf, garandeert dit geen consistente lichtbestendigheid vanwege de natuurlijke variaties in de zijde zelf. Dit wordt aanzienlijk verminderd als uw product gevoerd is.

Kleurafstemming kan niet worden gegarandeerd tussen verschillende batches.

- > Reinig het rolgordijn zoals weergegeven in de volgende afbeelding.



11 Problemen oplossen

Fout	Voorstel tot oplossing
Spanning van geleidingsdraad te laag	Zie De neerhoudopties monteren (uitvoering met geleidingsdraad) op pagina 201
Rolgordijn met geleidingsdraad beweegt niet soepel	Controleer de bevestigingen en afmetingen van de uitsparingen.
Elektrische rolgordijnen: Rolgordijn stopt in verkeerde positie	• Pas de automatische aanslag van het rolgordijn aan. • Raadpleeg de handleiding van uw bedieningsapparaat.
Elektrische rolgordijnen: Verschillende gordijnen bewegen met verschillende snelheden	Raadpleeg de handleiding van uw bedieningsapparaat.
Elektrisch rolgordijn werkt niet	• Controleer de stroomvoorziening van het rolgordijn. Langdurig of herhaaldelijk gebruik kan de ingebouwde, thermische uitschakeling activeren. • Laat de motor tot 30 min afkoelen en probeer het daarna opnieuw.

12 Verwijdering

Australië en Nieuw-Zeeland



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken. Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

Alle andere regio's



Gooi het verpakkingsmateriaal indien mogelijk altijd in recyclingafvalbakken.

Vraag het dichtstbijzijnde recyclingcentrum of uw dealer naar informatie over hoe het product kan worden weggegooid in overeenstemming met alle van toepassing zijnde nationale en lokale regelgeving.

Het product kan gratis worden afgevoerd.

13 Garantie

De wettelijke garantieperiode is van toepassing. Als het product defect is, neem dan contact op met de vestiging van de fabrikant in uw land (zie dometic.com/dealer) of uw verkoper.

Stuur voor de afhandeling van reparaties of garantie de volgende documenten mee:

- Een kopie van de factuur met datum van aankoop
- De reden voor de claim of een beschrijving van de fout
- Het nummer op het productlabel met details over de afmetingen en materiaalspecificaties

Houd er rekening mee dat eigenmachtige of niet-professionele reparatie gevolgen voor de veiligheid kan hebben en dat de garantie hierdoor kan komen te vervallen.

Australië en Nieuw-Zeeland

Lokale ondersteuning vindt u onder de volgende link: dometic.com/dealer

Alleen Australië

Onze producten worden geleverd met garanties die niet kunnen worden uitgesloten onder de Australische Consumentenwet. U hebt recht op een vervanging of vergoeding voor ernstig falen en op compensatie voor elk ander redelijkerwijs te voorzien verlies of schade. U hebt bovendien recht op reparatie of vervanging van de producten indien de producten niet van acceptabele kwaliteit zijn en de fout niet gelijk staat aan ernstig falen.

Alleen Nieuw-Zeeland

Dit garantiebeleid is onderhevig aan de voorwaarden en garanties die verplicht zijn zoals geïmpliceerd door de Wet op Consumentengaranties 1993(NZ).

Verenigde Staten en Canada

BEPERKTE GARANTIE BESCHIKBAAR OP [HTTP://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW](http://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW).

MOCHT U VRAGEN HEBBEN OF EEN GRATIS KOPIE VAN DE BEPERKTE GARANTIE WILLEN VERKRIJGEN, NEEM DAN CONTACT OP MET:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881

Dansk

1	Vigtige henvisninger.....	224
2	Relaterede dokumenter.....	224
3	Forklaring af symboler.....	224
4	Sikkerhedsanvisninger.....	225
5	Leveringsomfang.....	227
6	Korrekt brug.....	228
7	Teknisk beskrivelse.....	229
8	Montering.....	229
9	Betjening.....	254
10	Rengøring og vedligeholdelse.....	257
11	Udbedring af fejl.....	257
12	Bortskaffelse.....	258
13	Garanti.....	258

1 Vigtige henvisninger

Læs og følg alle disse anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktvejledning grundigt for at sikre, at du altid installerer, bruger og vedligeholder produktet korrekt. Disse anvisninger SKAL opbevares sammen med dette produkt.

Ved at benytte produktet bekræfter du hermed, at du har læst alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundigt, og at du forstår og er indforstået med de vilkår og betingelser, der er fastlagt heri. Du er indforstået med kun at bruge dette produkt til det beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne i denne produktvejledning samt i overensstemmelse med alle de gældende love og forskrifter. Manglende læsning og ignorering af disse anvisninger og advarsler kan medføre kvæstelser på dig selv og andre, skade på dit produkt eller skade på anden ejendom i nærheden. Der tages forbehold for eventuelle ændringer og opdateringer af denne produktvejledning samt anvisningerne, retningslinjerne og advarslerne samt den tilhørende dokumentation. Se documents.dometic.com for de nyeste produktinformationer.

2 Relaterede dokumenter



Find installationsvejledningen til børnesikringer online på gr.dometic.com/bfeCXf.

3 Forklaring af symboler

Et signalord vil identificere sikkerhedsmeddelelser og meddelelser om skade på ejendom og vil også angive graden eller niveauet af farens alvor.



ADVARSEL!

Angiver en farlig situation, som kan medføre dødsfald eller alvorlig kvæstelse, såfremt den ikke undgås.



FORSIGTIG!

Angiver en farlig situation, som kan medføre mindre eller lette kvæstelser, såfremt den ikke undgås.

**VIGTIGT!**

Angiver en situation, som kan medføre materielle skader, såfremt den ikke undgås.



BEMÆRK Supplerende oplysninger om betjening af produktet.

4 Sikkerhedsanvisninger

**ADVARSEL! Sundhedsfare**

- > Dette apparat kan anvendes af børn over 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af apparatet og forstår de involverede farer.
- > Børn må ikke lege med apparatet.
- > Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn.
- > Rullegardiner skal opbevares, før der køres, så det sikres, at førerens udsyn ikke indskrænkes.

**ADVARSEL! Fare for kvælning**

- > Dette apparat indeholder små dele. Det skal holdes væk fra børn under 3 år.
- > Emballagen indeholder plastikposer. Holdes uden for rækkevidde for børn under 3 år.

**ADVARSEL! Fare for kvælning**

Små børn kan blive kvalt af løkker i træksnøre, kæder, bånd og indvendige snore, der driver produktet.

- > Hold snore uden for små børns rækkevidde for at undgå kvælning og indfiltrering.
- > Flyt senge, madrasser og møbler væk fra snore ved vinduer.
- > **Til gardiner med sikkerhedsanordning (f.eks. fastholdelsesanordning eller knæksystem):** Børn kan blive kvalt, hvis sikkerhedsanordningen ikke er monteret. Brug altid denne anordning for at holde snore eller kæde uden for børns rækkevidde.
- > **Til gardiner med sikkerhedsanordning (f.eks. knæksystem) til tilgængelige indvendige snore:** Børn kan blive kvalt, hvis sikkerhedsanordningen ikke er monteret og justeret. Læs anvisningerne grundigt, og følg monteringsanvisningerne.
- > Rullegardinerne skal monteres på en måde, så en løs snor eller kæde ikke kan danne en løkke på 220 mm eller længere. Snorene eller kæder skal monteres i en højde over gulvniveau på mindst 1500 mm (1600 mm i Australien).

**FORSIGTIG! Fare for kvæstelser**

- > Anordningen må kun monteres, fjernes eller repareres af en kvalificeret eller kompetent person med egnet fastgørelsesmateriale.
- > Vær forsigtig, når rullegardinet installeres, og bær passende personlige værnemidler.
- > **Kun for både og yachter:** Hvis gardinet er foran et åbent vindue, skal rullegardinet rulles op, når der sejles mere end 10 knob eller i havtilstand, der er mere end moderat, fordi det kan beskadige gardinet. Dele, som løsner sig, kan kvæste personer i nærheden.
- > Brug ikke rullegardinet, hvis det blæser meget eller i kraftig regn. Rul rullegardinet helt op, hvis der annonceres en storm eller tordenstorm.
- > Rul rullegardinet op, før du starter på en tur. Rullegardinet bør rulles helt op, når båden eller køretøjet sejler/kører.



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Rullegardinet bør rulles helt op, når båden eller køretøjet er i bevægelse.
- > Brug skruer og rawlplugs, der er egnet til væggens konstruktion, for at fastgøre rullegardinet.
- > Sørg for, at du ikke borer igennem væggen.
- > Sørg for, at du har rene hænder eller bærer egnede handsker for at undgå at lave mærker på stoffet.
- > Fjern straks fremmedlegemer eller kraftig tilsmudsning, især i området omkring bevægelige dele.
- > **Kun til campingvogne og autocampere:** Rul rullegardinet helt, når der anvendes en automatisk bilvask.
- > Brug kun reservedele godkendt af Dometic UK Blind Systems Ltd til udskiftning af slidte eller defekte dele. Det kan ikke garanteres, at dele fra andre leverandører er konstrueret og produceret efter standard, som er sikre eller egnede til brug i produkter fra Dometic UK Blind Systems Ltd.

Sikkerhedsanvisninger for elektriske rullegardiner



ADVARSEL! Sundhedsfare

- > Du må ikke montere elektriske rullegardiner på flugtluger.
- > Ændring af designet eller konfiguration af udstyret uden udtrykkelig godkendelse fra producenten kan medføre en farlig situation.
- > Lad ikke børn lege med betjeningsenheden til det indvendige rullegardin. Hold fjernbetjeningen væk fra børn.
- > Betjeningsanordningerne skal monteres på synlige steder.
- > Kontrollér installationen regelmæssigt for tegn på slid eller skader på kablerne. Må ikke bruges, hvis der skal foretages en reparation.
- > Må ikke bruges, når der udføres vedligeholdelse som f.eks. vinduespuddnings i nærheden.



ADVARSEL! Fare for elektrisk stød

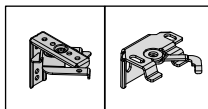
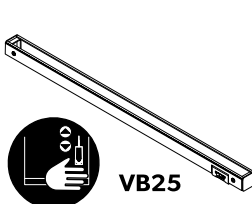
- > Hvis apparatet har synlige beskadigelser, må apparatet ikke tages i brug.
- > Produktet skal tilsluttes korrekt strømforsyning som angivet på produktmærkaten. Motoren i produktet er designet til at lukke ned, når den indstillede strømtilførsel overstiges, men strømforsyningen bør også sikres med sikring for at beskytte produktets ledning.
- > Kabler, der løber gennem vægge, skal beskyttes og isoleres med tyller eller kabelkanaler. Fastgør kablerne, så de ikke kommer i kontakt med bevægelige dele.
- > Motoren eller hovedskinneboksen kan blive varm ved gentagen og langvarig brug. Berør ikke disse dele under brug.
- > Hvis dette apparats tilslutningskabel beskadiges, skal det udskiftes af producenten, dennes kundeservice eller en lignende kvalificeret eller kompetent person for at undgå farer.
- > Ved ukorrekte reparationer kan der opstå alvorlige farer.
- > Afbryd rullegardinet fra strømforsyningen, før du foretager nogen form for vedligeholdelse.

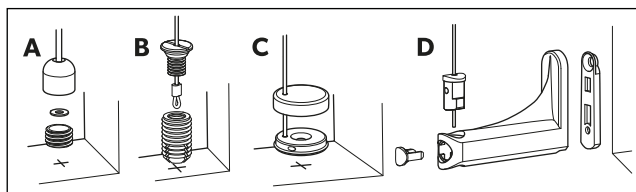
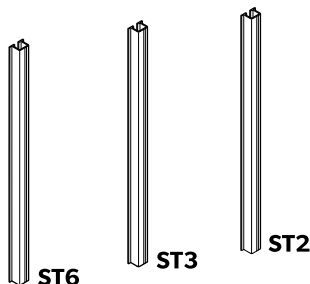
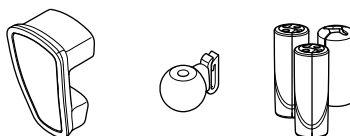


VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Kontrollér, at spændingsangivelsen på kabelmærket stemmer overens med strømforsyningen.
- > Når der er en risiko for strømsvigt, bør der monteres en elektrisk nødforsyning, da elektriske rullegardiner ikke har en manuel styrefunktion.
- > Anvend kun kabler med passende tværsnit.
- > Brug kun strømforsyningsenheder og betjeningselementer, der anbefales af producenten, for at undgå skader eller fejl under betjeningen, der skyldes inkompatible elektriske komponenter.
- > Der må ikke tilsluttes to eller flere motorer til en kontakt, da dette vil medføre en alvorlig skade.
- > Der må ikke tilsluttes en motor til to kontakter, da dette kan medføre en alvorlig skade.
- > Justering af de indstillede yderpositioner må kun foretages med den metode, der er angivet for den pågældende motortype, så beskadigelse af motoren undgås.
- > En reguleret strømforsyning med de påkrævede specifikationer er påkrævet pr. motor, og undladelse heraf kan føre til, at motoren ikke fungerer korrekt.

5 Leveringsomfang

1
1

2

VB25

VB50
3

4

5


Position på  fig. 1 på side 227	Antal	Beskrivelse
1	afhængigt af rullegardinets størrelse	Beslag til hovedskinne
2	1	Hovedskinne
3	2	Nedholdsoptioner (kun versioner med styrewire)
4	2	Sideføringer (kun versioner med sideføringer)
5	1	Snorekasse
	afhængigt af rullegardinets størrelse	Knæksystem til snor
		Snoranslag



BEMÆRK Efter leveringen skal du kontrollere rullegardinets type (se Teknisk beskrivelse på side 229) og leveringsomfanget vha. bestillingsbekræftelsen. Nummeret på produktmærkaten, der angiver rullegardintypen, findes på bagsiden af hovedskinne.

6 Korrekt brug

Rullegardinet er egnet til:

- Montering ombord på yachter og både
- Montering i campingvogne og autocampere

Rullegardinernes design og størrelse er tilpassede. Rullegardinernes stof skæres til, så det passer til kundens specifikationer. Rullegardinerne er udelukkende konstrueret til at blive anvendt indendørs, og de bør ikke anvendes i badeværelser, vådrum eller andre steder med høj luftfugtighed.

Dette produkt er kun egnet til dets beregnede formål og anvendelse i overensstemmelse med disse anvisninger.

Denne vejledning giver dig oplysninger om, hvad der er nødvendigt med henblik på en korrekt montering og/eller drift af produktet. Dårlig montering og/eller ukorrekt drift eller vedligeholdelse medfører utilstrækkelig ydeevne og mulige fejl.

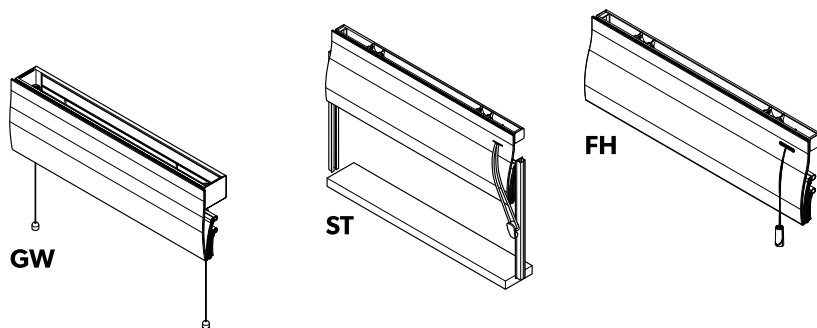
Producenten påtager sig intet ansvar for kvæstelser eller skader i forbindelse med produktet, der skyldes:

- ukorrekt montering eller samling
- ukorrekt vedligeholdelse eller brug af uoriginale reservedele, der ikke stammer fra producenten
- ændringer på produktet uden udtrykkelig tilladelse fra producenten
- brug til andre formål end dem, der er beskrevet i vejledningen

Dometic forbeholder sig ret til at ændre produktets udseende og produktspecifikationer.

7 Teknisk beskrivelse

2



Rullegardinet fås med forskellige betjeningstyper:

- Manuelt, frithængende (FH)
- Manuelt, styrewire (GW)
- Manuelt, sideføring (ST)
- Elektrisk, frithængende (FH)
- Elektrisk, styrewire (GW)
- Elektrisk, sideføring (ST)

Modeller med styrewire kræver, at snorene skal fastgøres på bunden af udsparingen med et nedhold fra de viste optioner.

8 Montering

8.1 Montering af beslagene



ADVARSEL! Sundhedsfare

Læs Sikkerhedsanvisninger på side 225



FORSIGTIG! Fare for kvæstelser

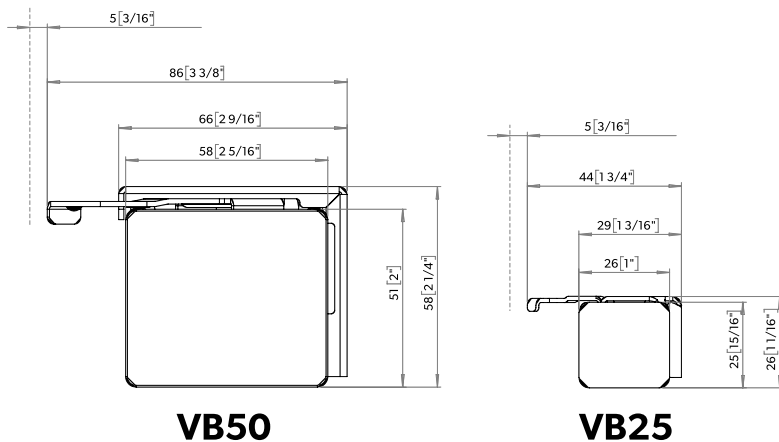
Følg alle instruktioner, da forkert installation kan føre til alvorlig personskade.



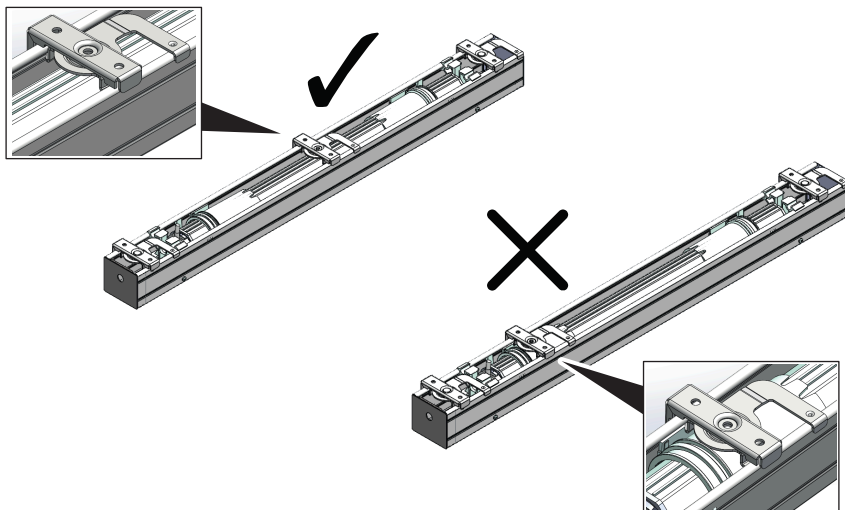
BEMÆRK

- Sørg for, at der er plads nok foran beslagene, så der er adgang til oplåsningsklemmen.
- Overhold de pågældende medfølgende tekniske tegninger med de krævede mål afhængigt af hovedskinnestørrelsen og holdertypen.
- Sørg for en tilstrækkelig afstand til vinduesudsparingen. Afhængigt af modellen skal der være nok plads til at lukke beslaget.
- Sørg for, at der er en stor nok afstand fra vinduesdelene, så rullegardinet kan rulles ned uden hindringer.
- Sørg for, at beslagene ikke sidder over vippemekanismerne indvendigt i hovedskinnen.
- Sørg for, at beslagene er tæt på hovedskinnens kant, så man opnår den bedste støtte.

- > Oprethold monteringsafstande.

3

- > Fastgør beslagene på det rigtige sted.

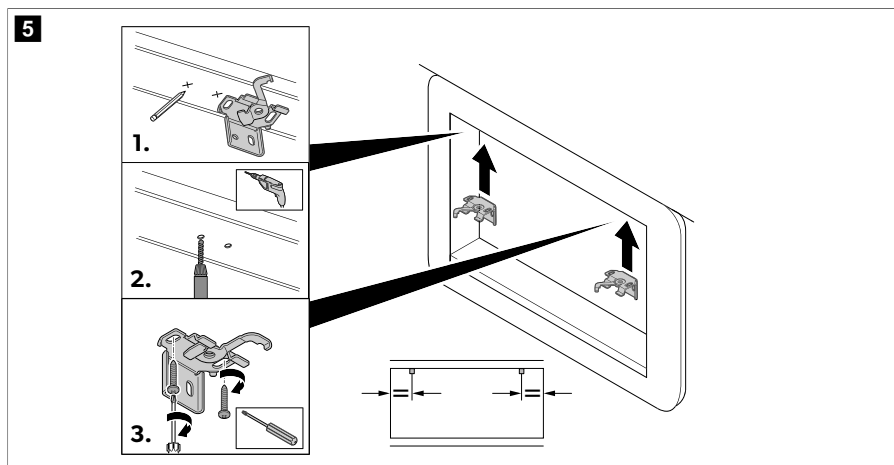
4

Montering af beslag til VB25 eller VB50

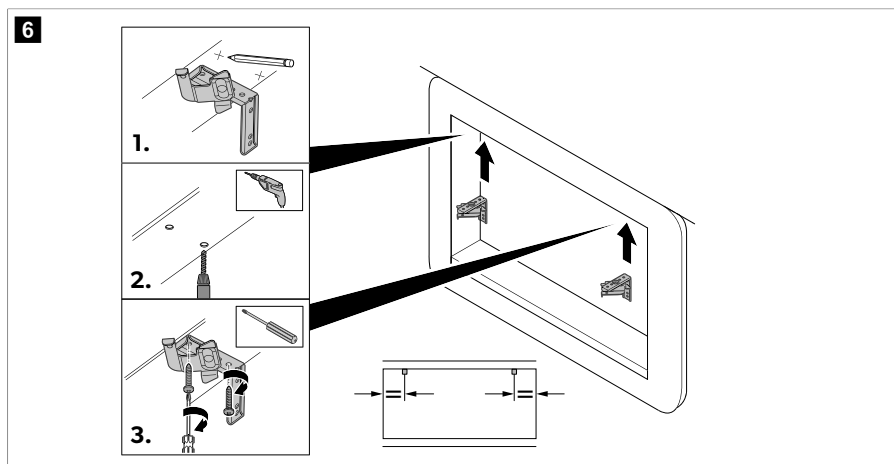
Monteret øverst

> Monter beslagene øverst.

- Topmonterede drejebeslag til 25 mm



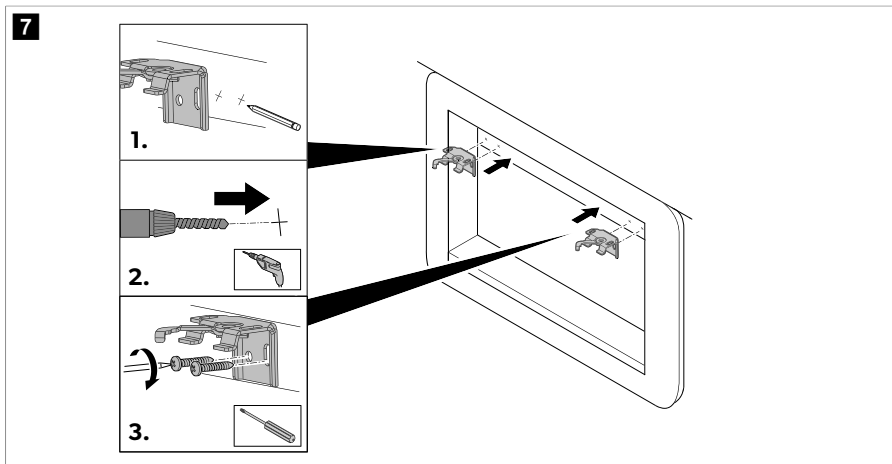
- Topmonterede drejebeslag til 50 mm



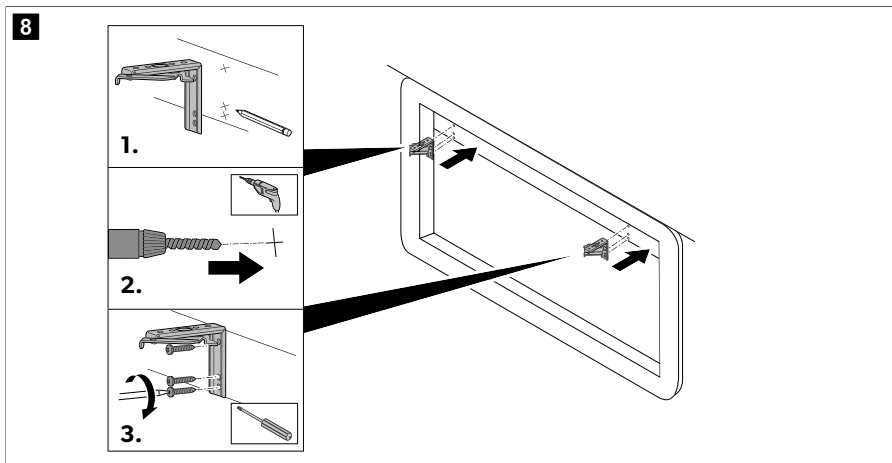
Flademonterede

> Flademonter beslagene.

- Flademonterede drejebeslag til 25 mm



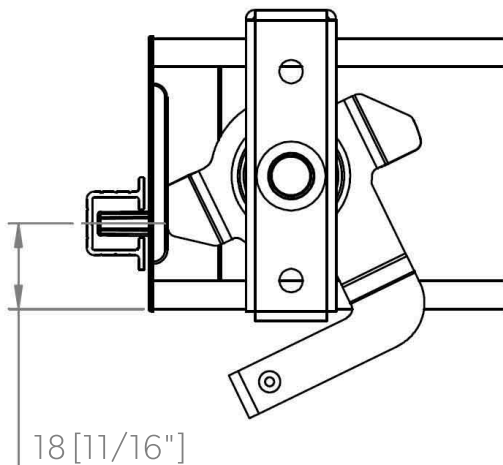
- Flademonterede drejebeslag til 50 mm



8.2 Montering af version med sideføring

Sideføring ST6 kræver en kanal til indføring af sporet. **Sideføring af ST2 og ST3** er overflademonterede spor.

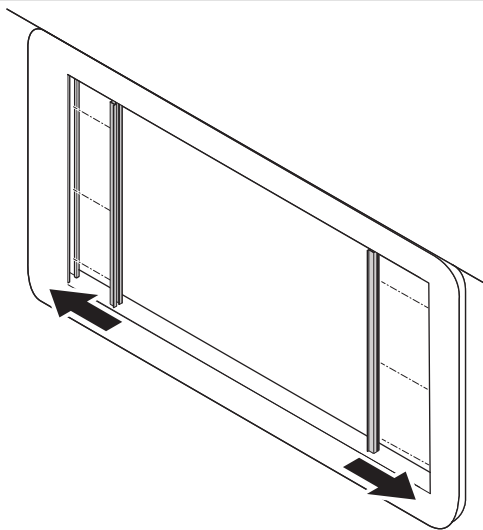
9



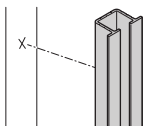
- > Hold sideføringerne på det ønskede fastgørelsespunkt.
- > Afmærk hullets position.
- > Bor et hul.

10

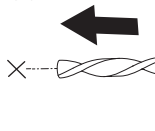
1.



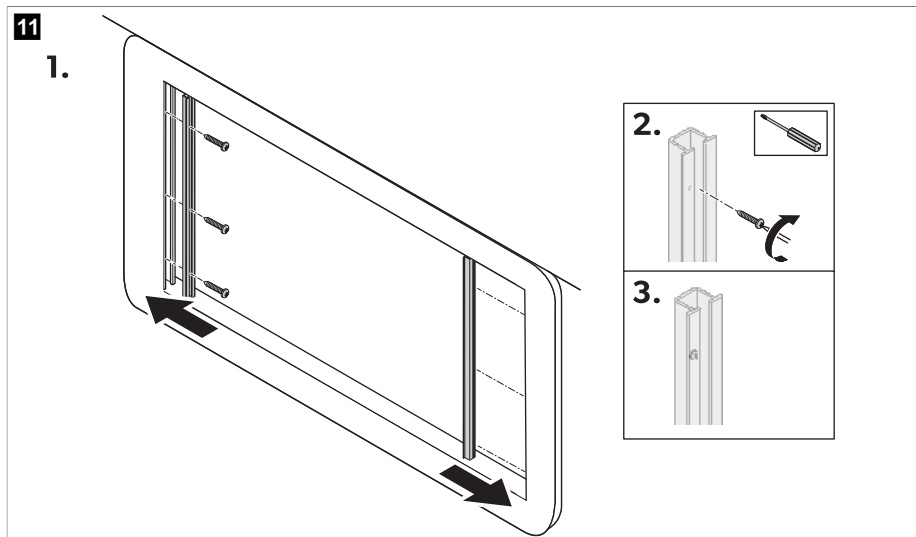
2.



3.



- > Fastgør sideføringerne med skruer.
Brug en skruetrækker.



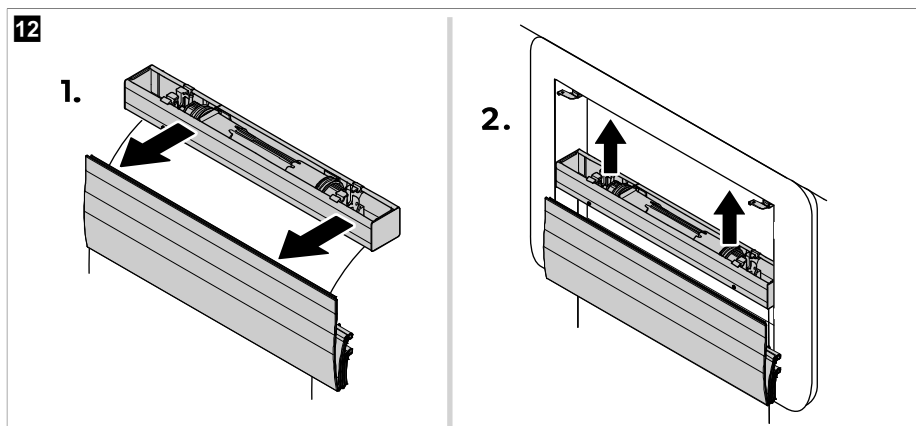
8.3 Montering af hovedskinnen



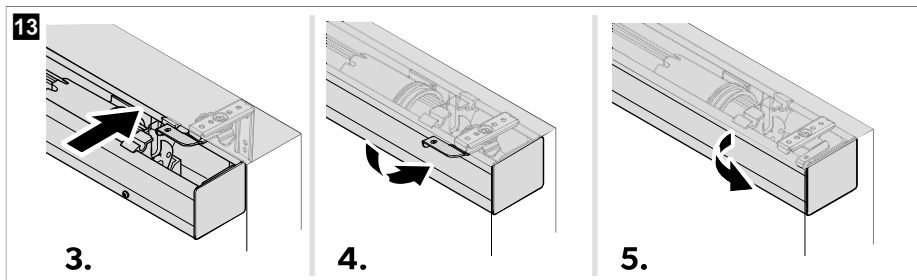
BEMÆRK Til rullegardiner med hovedskinner med central styrewirefjeder: Kontrollér, at fjederen befinder sig i midten.

Montering af hovedskinnen til VB25 og VB50

- > Tag stoffet af velcroen.
- > Fastgør hovedskinnen til beslagene.



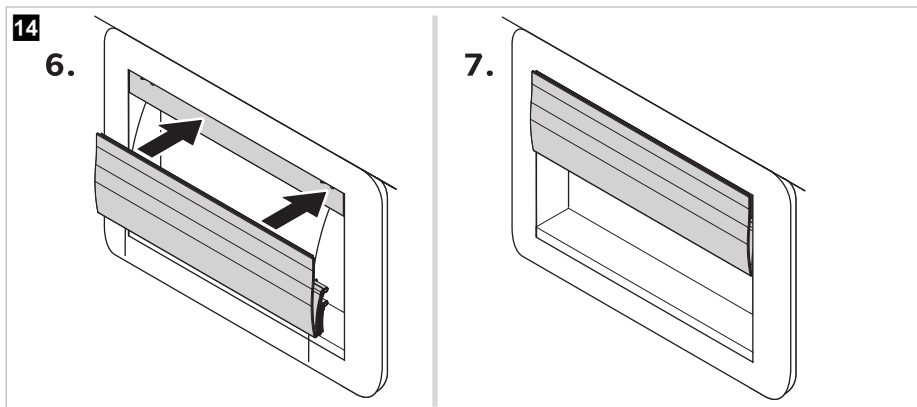
- > Fastgør hovedskinnen som vist på tegningen nedenfor.



8.4 Montering af rullegardinet

Montering af gardinet til elektriske rullegardiner

- > Fastgør stoffet til velcroen på hovedskinnen.

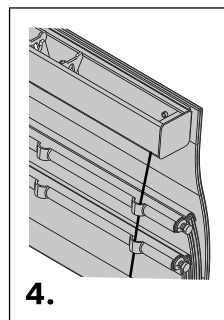
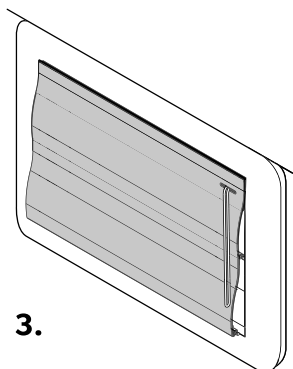
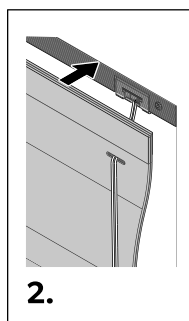
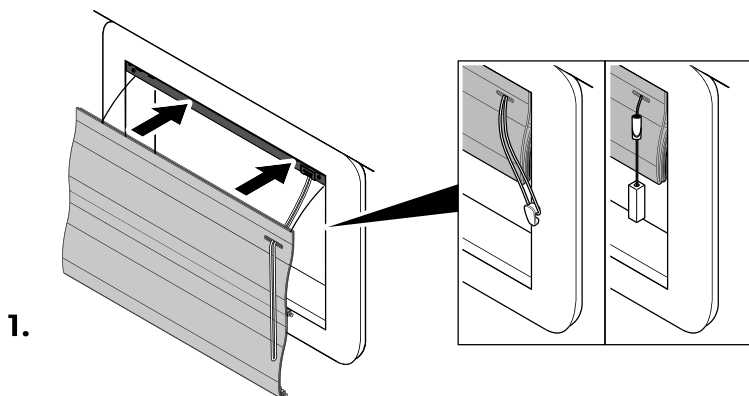


Montering af gardinet til manuelle rullegardiner

- > Fastgør stoffet til velcroen på hovedskinnen.
 - a) Mens du gør det, skal du også føre ledningen gennem åbningen i stoffet.

- > Kontroller, om stoffet er korrekt fastgjort.

15



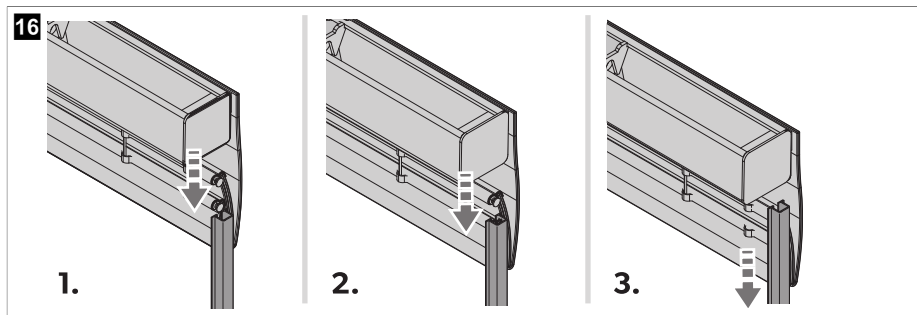
BEMÆRK

Hvis snoranslaget, snorekassen eller snorens knæksystem går løs, skal de tilsluttes igen (se Relaterede dokumenter på side 224 - Monteringsvejledning for børnesikringer).

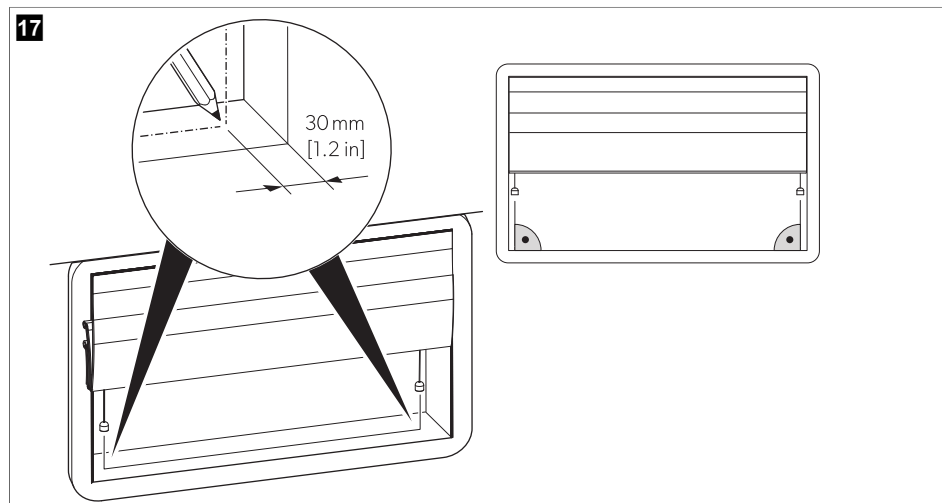
8.5 Indsættelse af gliderne

Gliderne kan enten skubbes eller føres ind i dem fra toppen.

- > Sæt gliderne i sidesporene.



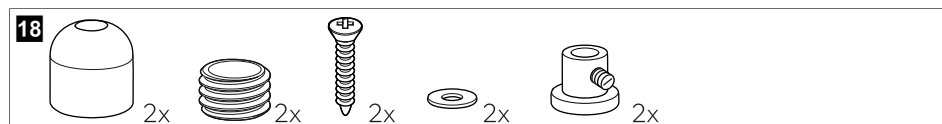
8.6 Montering af nedholdsoptioner (version med styrewire)



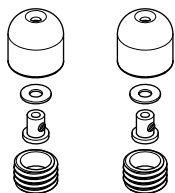
Kun rullegardiner med styrewirekonfiguration Følg anvisningerne for den medfølgende nedholdsoption:

8.6.1 Nedhold monteret i kuppel

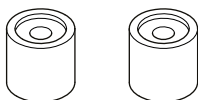
Oversigt



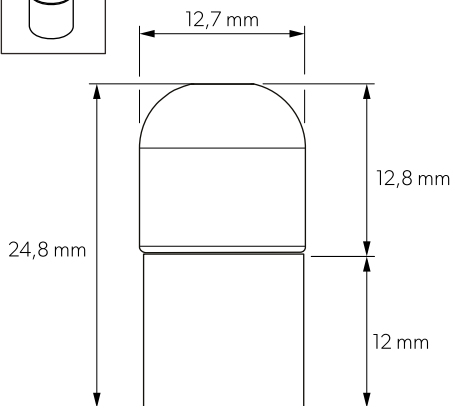
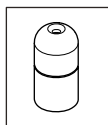
19



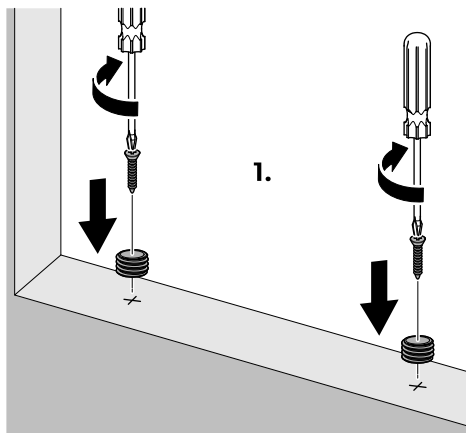
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-NKL
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-CHR



CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-CHR
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-NKL

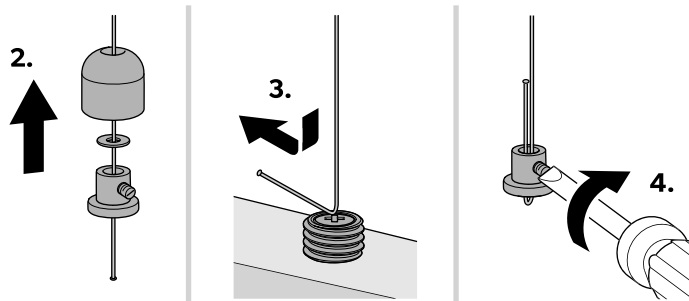


- > Marker placeringen af kuppelnedholdet på udsparringen.
- > Skru messingbeslaget på vinduesrammen.

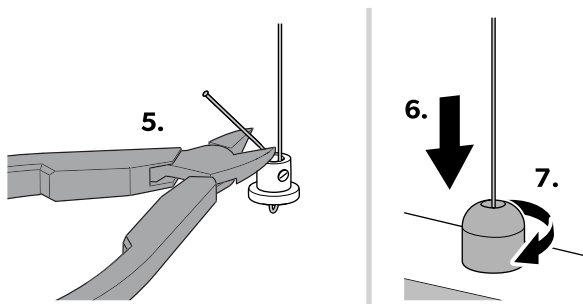


- > Placer kromkuglen, skiven og cylinderbolten på styrewiren.
- > Træk styrewiren stram og afmærk derefter øverst på messingbeslaget.

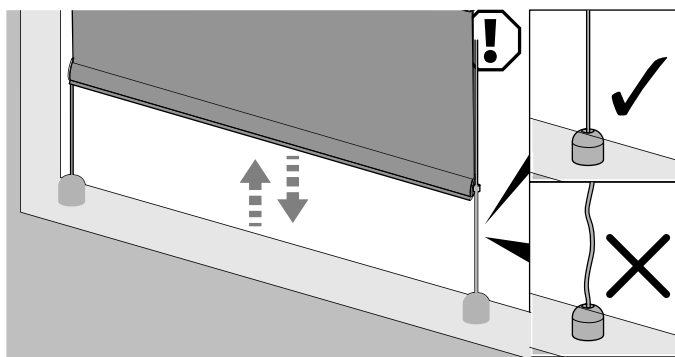
- > Buk styrewiren ved det markerede punkt, og træk cylinderboltten stram.



- > Fjern overskydende styrewire.
- > Sænk kuppelholderen.
- > Spænd kuppelholderen.



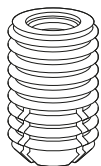
- > Sørg for, at styrewiren er stram.



8.6.2 Planmonteret nedhold

Oversigt

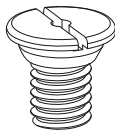
20



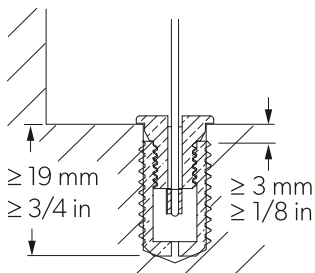
2x



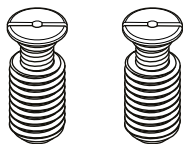
2x



2x



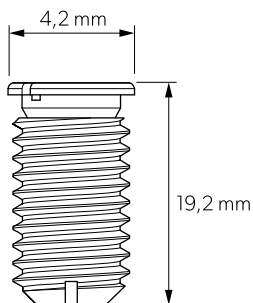
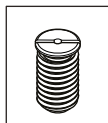
21



CS-GW-FLUSH MOUNT-CHR

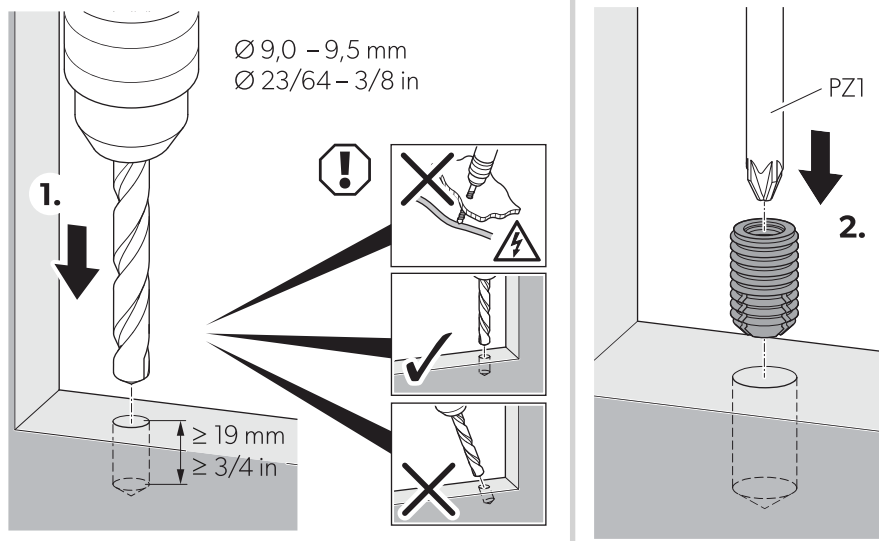
CS-GW-FLUSH MOUNT-NKL

CS-GW-FLUSH-MOUNT-BLK

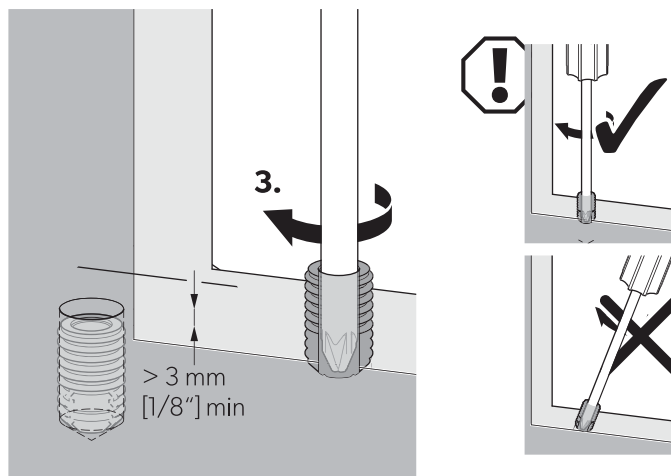


- > Marker positionen for det planmonterede nedhold.
- > Bor et hul i rammen.

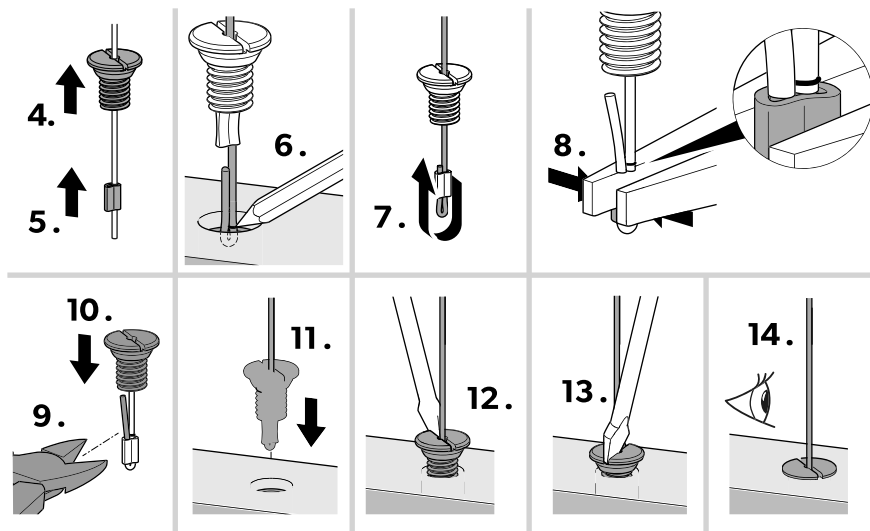
- > Skru gevindet i hullet.



- > Skru lodret, og lad gevind være frit op til mindst $\geq 3 \text{ mm}$.

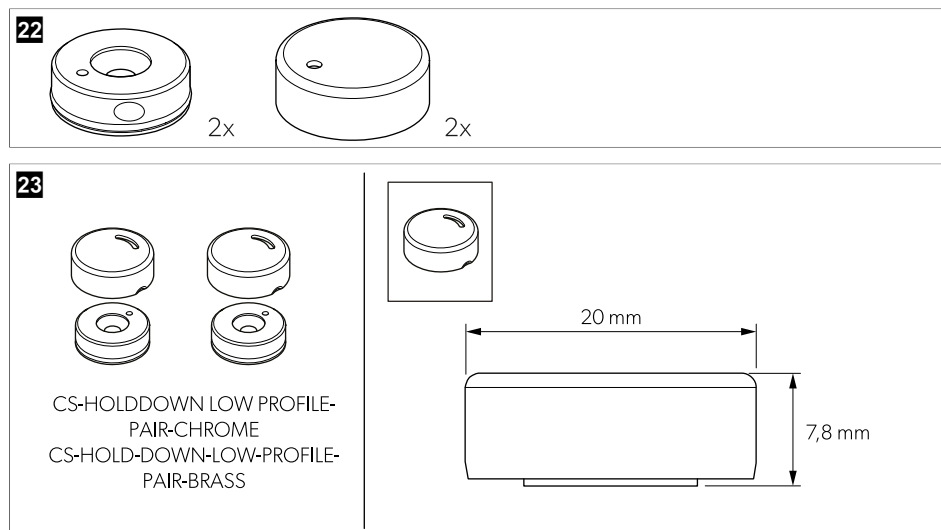


> Følg de trin, der vises på tegningen nedenfor.



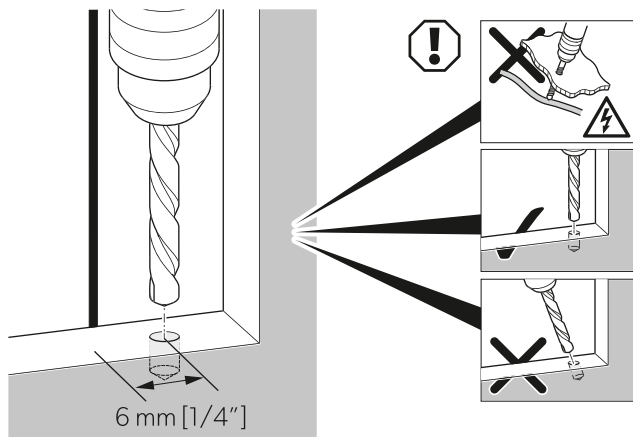
8.6.3 Lavprofilnedhold

Overview

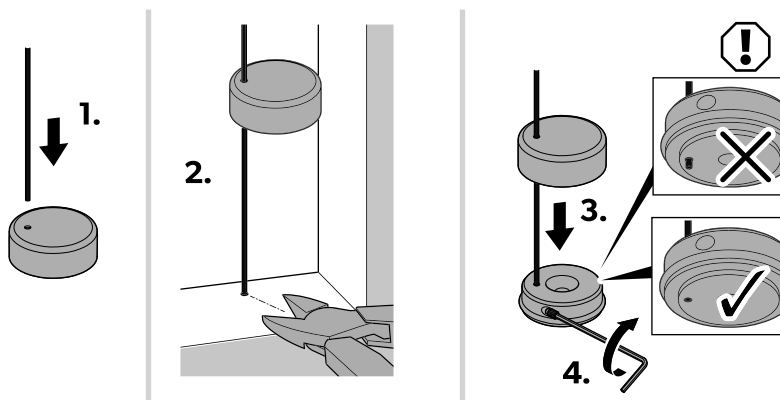


> Marker lavprofilplaceringen.

- > Bor et hul i rammen.

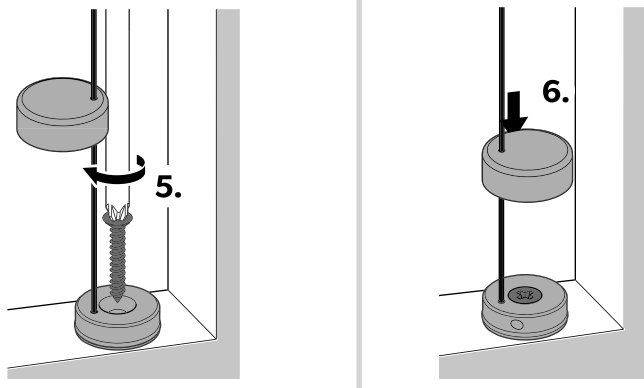


- > Før styrewiren gennem dækselhuset.
- > Skær styrewiren over i rammens højde.
- > Før styrewiren gennem monteringshuset.
- > Fastgør styrewiren.



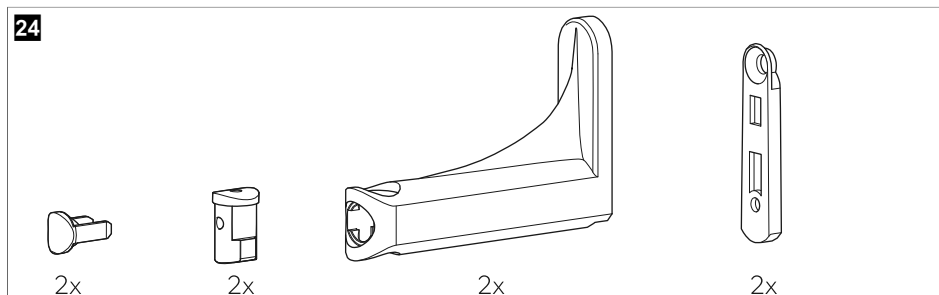
- > Fastgør monteringshuset til rammen med en skrue.

- > Styr dækselhuset på monteringshuset

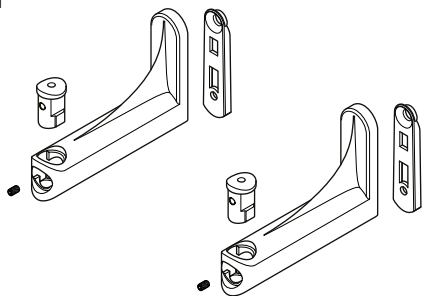


8.6.4 Forlænget styrewire med nedhold

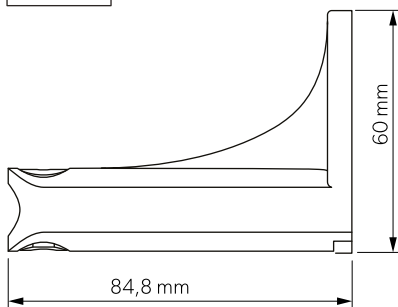
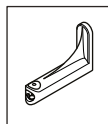
Oversigt



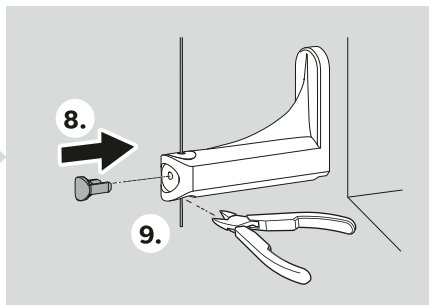
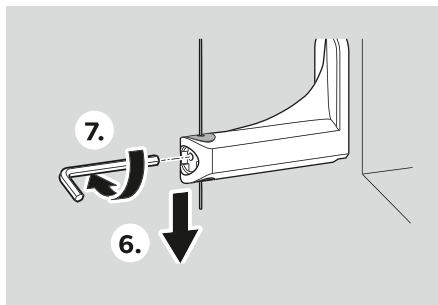
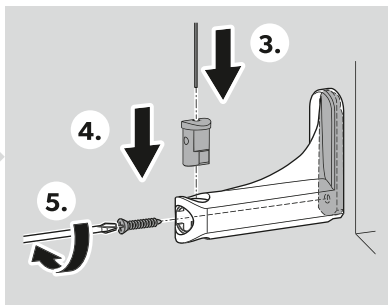
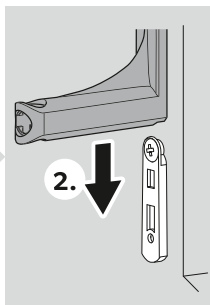
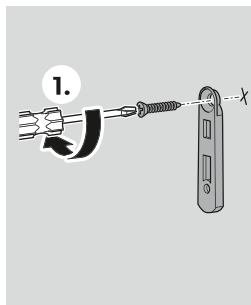
25



CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-BL
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-G
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-W



> Følg trinnene i den følgende tegning.



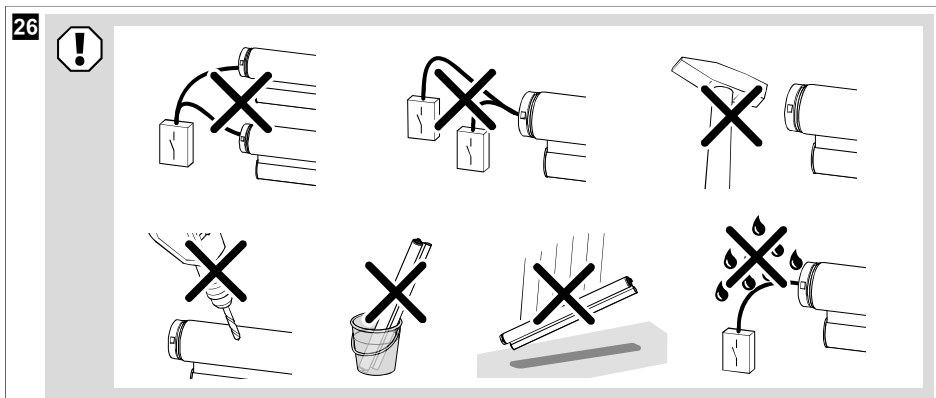
8.7 Tilslutning af elektriske rullegardiner



Den mekaniske og elektriske installation og opsætning af apparatet skal udføres af en kvalificeret tekniker, som har godtgjort sine evner og sit kendskab med henblik på konstruktion og betjening af udstyr og installationer på skibe, og som er bekendt med de gældende nationale forskrifter, hvor udstyret skal installeres og/eller anvendes, og som har modtaget sikkerhedsuddannelse med henblik på at kunne identificere og undgå de involverede farer.



BEMÆRK Før de elektriske rullegardiner tilsluttes, skal sikkerhedsanvisningerne læses grundigt.



De elektriske rullegardiner fås med en tilslutning til en 12 V $\Rightarrow$, 24 V $\Rightarrow$, 110 V $\sim$ eller 230 V $\sim$ strømforsyning. Produktmærkaten på produktet indeholder vigtige oplysninger om motorens specifikationer.

Justering af rullegardinets anslag

Hvis det øverste eller nederste anslag ikke er på det ønskede niveau, skal du kontakte din lokale Dometic-repræsentant for at få oplysninger om justering af anslaget (se kapitlet Garanti).

Tilslutning af jævnstrømsmotorer



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Kun for **Atlantic 24R** og **Somfy Sonesse 30 DCT**: Motorstyrekalet skal tilsluttes til en tør kontaktenhed. Enhver spænding på styreledningerne medfører irreparable skader på motoren.

- > Sørg for at der findes en stabiliseret 12 V eller 24 V strømledning til drevet på monteringsstedet.

- > Vær opmærksom på kablernes tværsnit:

Valg	Beskrivelse
Motorkabel:	0,5 mm ² × 0,5 m Hvis strømforsyningsenheden monteres længere væk end 0,5 m, skal tværsnittet tilpasses for at undgå et spændingsfald på over 3 %.
Kontaktkabel:	0,1 mm ² × 0,5 m

- > Hold øje med styreanordningen:

Valg	Beskrivelse
Kontakter:	• Benyt to hurtige og uafhængige (ikke låsende) N/O + N/O en-polede kontakter. • Motoren stopper, hvis der trykkes samtidigt på både UP- og DOWN-kontakterne. • Gentaget kontaktryk stopper motoren.
Automatiseringssystem:	• Brug to en-polede tørre N/O-kontaktrelæer. • Motoren stopper ved drift af begge relæer.

Tilslutning af vekselstrømsmotorer

- > Enheden skal monteres i overensstemmelse med de nationale forskrifter for el-arbejde og andre gældende forskrifter angående installationsstedet, f.eks. maritim anvendelse.
- > Vær opmærksom på kablernes tværsnit:

Valg	Beskrivelse
Motorkabel:	4 ledere 0,5 mm ² (maks. kabelende til maritim anvendelse), 800 mm, da kablet ikke er en LSF-variant (Low Smoke and Fume).
Kontaktkabel:	4 ledere min. 1,5 mm ²
Infrastrukturkabel:	Størrelsen skal fastlægges af en kvalificeret elektriker.

- > Der kræves en jordforbindelse til kontaktens hus for at opfylde nationale sikkerhedskrav.

8.8 Strømskemaer



Den elektriske strømforsyning skal tilsluttes af en kvalificeret elektriker, som har dokumenterede færdigheder og viden med hensyn til konstruktion og drift af elektrisk udstyr og elektriske installationer og har gennemgået sikkerhedsuddannelse til at identificere og undgå de implicerede farer.

Pos. og forkortelser	Beskrivelse
1	Strømforsyning
2	Hovedskinne
3	Hovedskinnemotoroptioner
4	Ekstern modtager
5	Samleboks

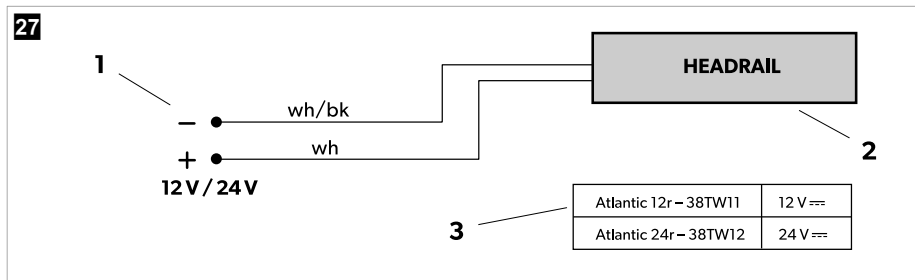
Pos. og forkortelser	Beskrivelse
6	Kontakt
7	Fjernbetjening
8	Kundens egen SPDT kontakt
bu	Blå
bk	Sort
bn	Brun
rd	Rød
gy	Grå
gn	Grøn
wh	Hvid
ye	Gul
or	Orange



BEMÆRK Overhold de gældende dokumenter til styringerne og betjeningslementerne.

Tilslut motoren som vist i strømskemaet (afhængigt af de medfølgende muligheder for hovedskinnemotor)

> Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V Radio



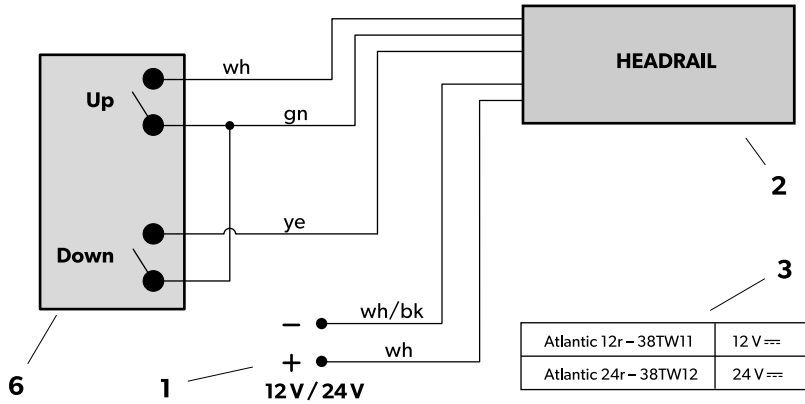
- > Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V Med afbryder



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Send ikke strøm gennem styrekablerne, da der kan opstå alvorlig skade.

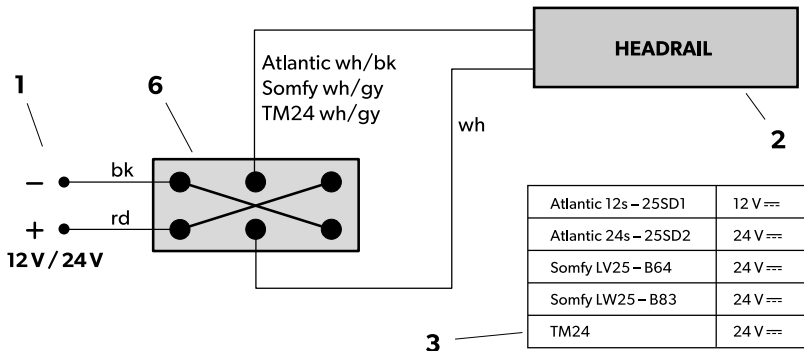
28



- > Akselmotorer med eller uden stopanordninger - med afbryder
Hvis leveret: Stopanordningerne er placeret i hovedskinnen.

Tilgængelige stopenheder: Localizerstop AMS-stop

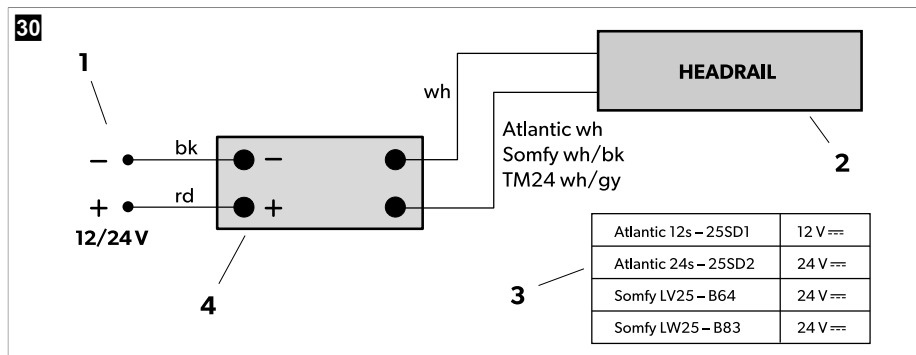
29



- > Akselmotorer med eller uden stopanordninger - modtager
Hvis leveret: Stopanordningerne er placeret i hovedskinnen.

Tilgængelige stopenheder: Localizerstop AMS-stop

Den interne **4**-modtager er placeret inde i hovedskinnen. Den eksterne modtager er placeret uden for hovedskinnen.



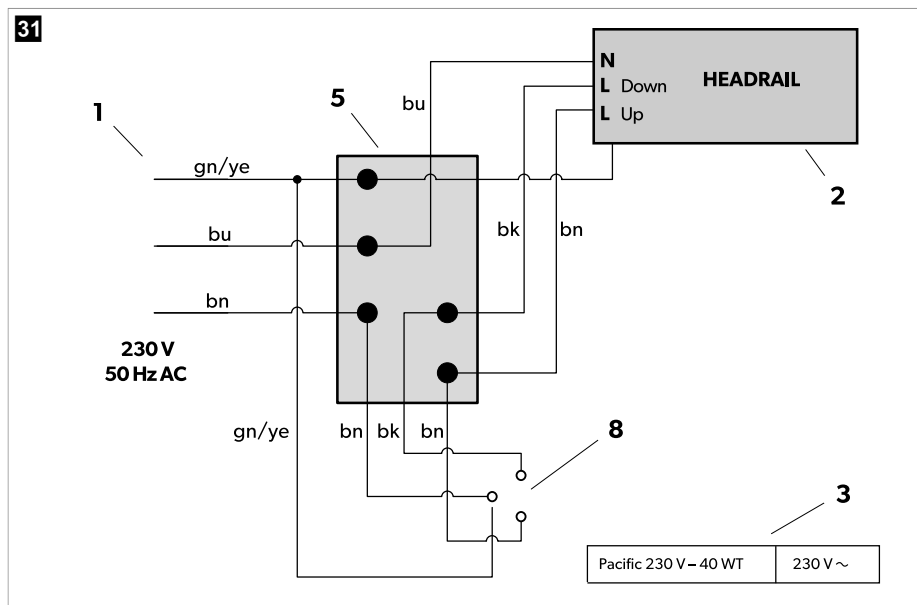
- > Dometic Pacific 230R WT - med afbryder



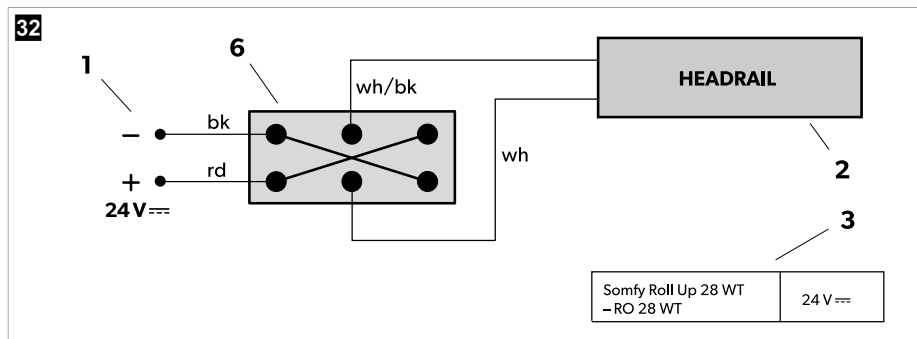
VIGTIGT! Fare for beskadigelse

Der må ikke tilsluttes to eller flere motorer til en kontakt, da dette vil medføre en alvorlig skade. Brug en motorstyreenhed eller låserelæer.

Tilslutningsdetaljer for manuel kontaktstyring på en Pacific vekselstrømsmotor: Denne motor er ikke dobbeltisoleret og kræver en jordforbindelse. Jordforbindelsen skal være tilsluttet kontaktens hus for at opfylde sikkerheds- og IEE-kravene.



- > Roll up 28 WT 24 V - med afbryder

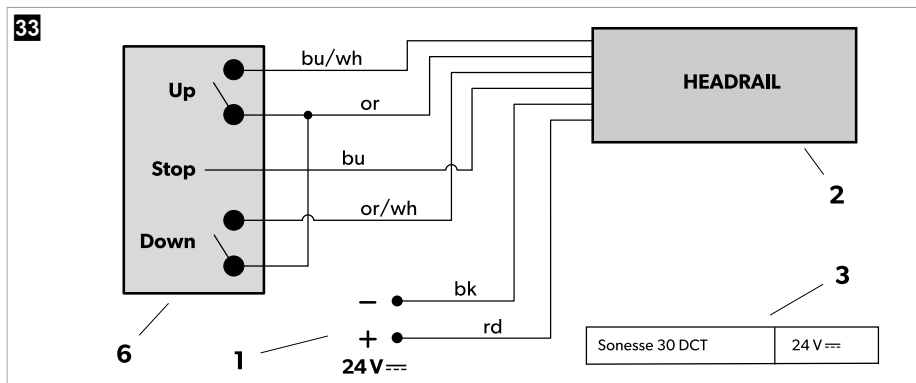


- > Somfy Sonesse 30 DCT - med afbryder



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

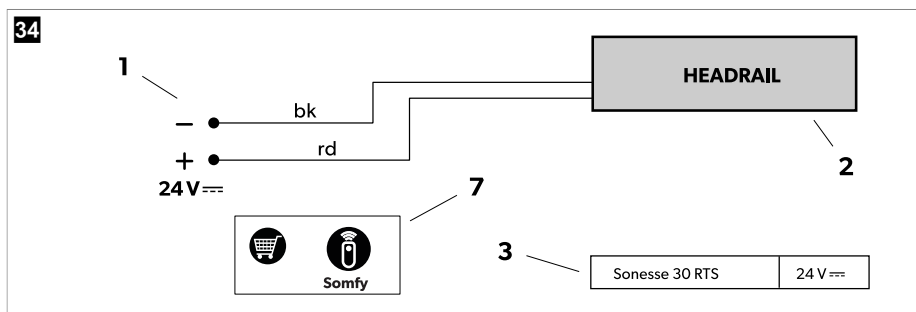
- > Send ikke strøm gennem styrekablerne, da der kan opstå alvorlig skade.
- > Det blå kabel, der fører fra Sonesse 30 DCT til **Stop**-punktet, bruges kun under ibrugtagning og bør ikke tilsluttes relækontakterne.



- > Somfy Sonesse 30 RTS



BEMÆRK Der kræves en Somfy-fjernbetjening til at betjene motoren. Læs programmeringsvejledningen for at parre fjernbetjeningen.

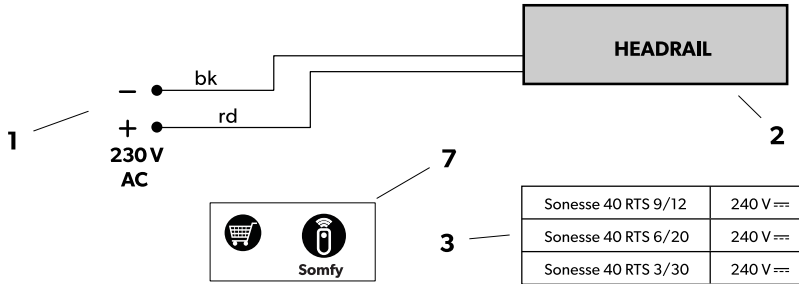


> Somfy Sonesse 40 RTS



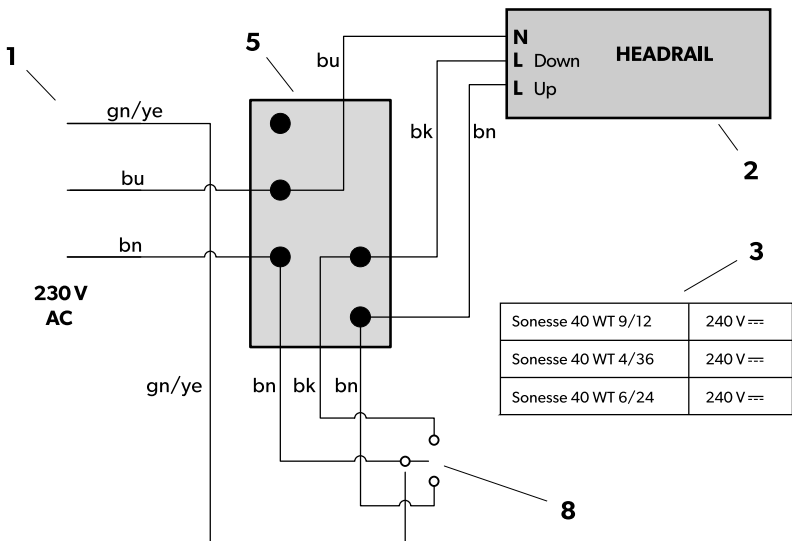
BEMÆRK Der kræves en Somfy-fjernbetjening til at betjene motoren. Læs programmeringsvejledningen for at parre fjernbetjeningen.

35



> Somfy Sonesse 40 WT - med afbryder

36



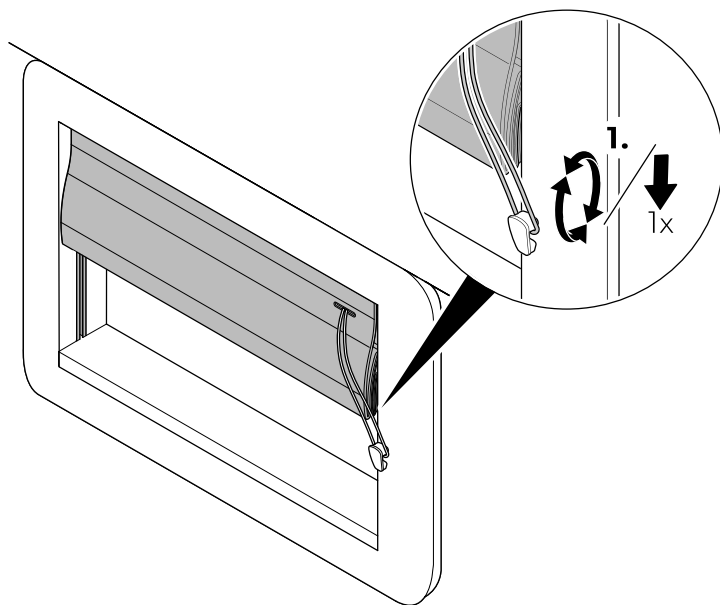
9 Betjening

Betjening af manuelle rullegardiner

Betjening af rullegardiner med enkelt sløjfe

- > Træk i snoren for at føre rullegardinet til den ønskede position.

37



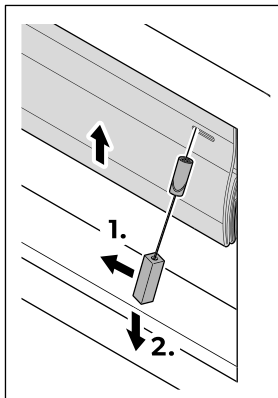
Betjening af rullegardiner med trækspor

Hæv rullegardinet

- > Træk snoren til venstre.

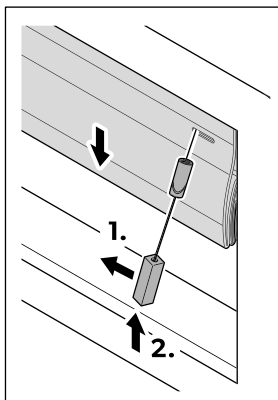
- > Træk snoren nedad for at hæve rullegardinet.

38



- > Før snoren tilbage til udgangspositionen, så hjulet i hovedskinnen lukker, og rullegardinet bliver på plads. Sænk rullegardinet
- > Træk snoren til venstre for at åbne hjulet i hovedskinnen.
- > Før snoren opad igen

39



Betjening af elektriske rullegardiner



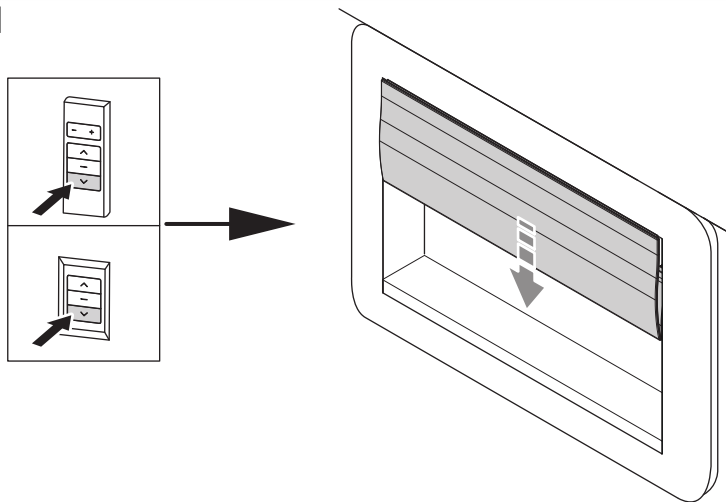
FORSIGTIG! Fare for beskadigelse

Motorene har af sikkerhedsmæssige årsager en indbygget automatisk resettende termisk nedlukning. Langvarig brug eller overbelastning af rullegardinet kan forårsage nedlukningen. Hvis dette sker, så lad motoren køle af i op til 30 min .

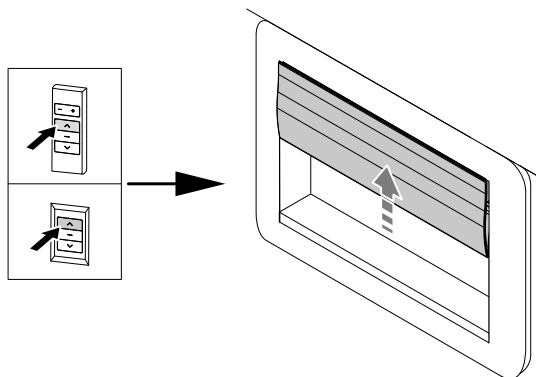
Når rullegardinet anvendes med et automatisk system, afhænger driften af kontrolelementernes programmering.

Rullegardinet er fra fabrikken indstillet til at stoppe:

- når rullegardinet er kørt helt ud
 - når rullegardinet er kørt helt ind
- > Tryk på -knappen for at køre rullegardinet ud.

40

- > Tryk på -knappen for at køre rullegardinet ind.

41

10 Rengøring og vedligeholdelse



VIGTIGT! Fare for beskadigelse

- > Sørg for, at rullegardinet er ude af drift, når der udføres rengøring eller vedligeholdelse på vinduer eller vægge.
- > Smør ikke rullegardinet med fedt, olie eller smøremiddel. Smøremidler beskadiger stoffet.
- > Det kan beskadige stoffer at gnide dem.
- > Pletrengøring kan medføre i renere områder end omgivelserne.
- > Læg ikke rullegardinerne i blød.
- > Producenten anbefaler at teste alle rengøringsmidler på et skjult område på rullegardinet først.

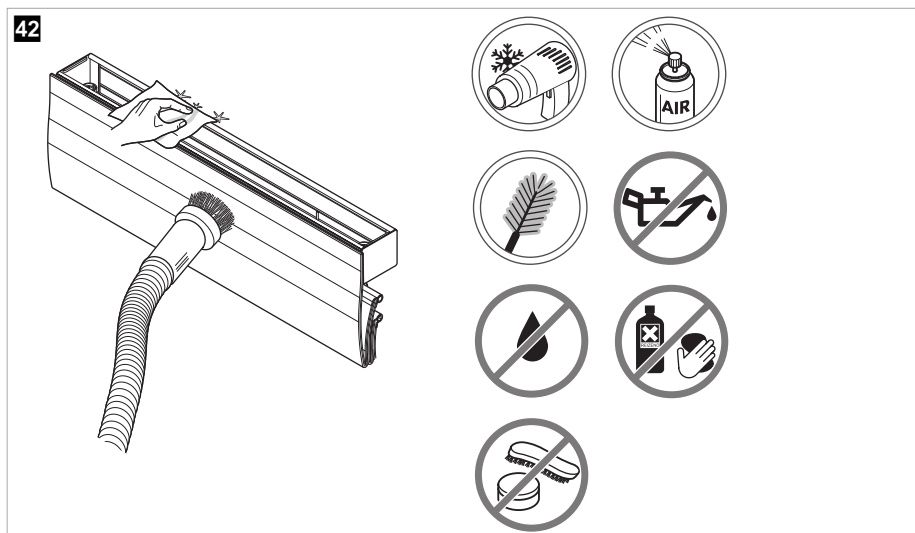
Silkestof

Silke er et rent naturprodukt. Disse designs er fint vævede og kan have mindre uregelmæssigheder som striber og knækkede tråde. Dette accepteres som den naturlige kvalitet og stoffets udtryk.

Silke falmer. Selvom silken er blevet farvet med farver af den højeste kvalitet, garanterer dette ikke en konsistent lysfasthed som følge af de naturlige variationer i selve silken. Dette reduceres betydeligt, hvis dit produkt har linjer med forskellige farver.

Det er ikke muligt at garantere et farvematch fra parti til parti.

- > Rengør gardinet som vist på følgende billede.



11 Udbedring af fejl

Fejl	Løsningsforslag
Styrewirestramningen er for slap	Se Montering af nedholdsoptioner (version med styrewire) på side 237

Fejl	Løsningsforslag
Styrewiren til rullegardinet kører ujævnt	Kontrollér holdepositionerne og målene for udsæringen.
Elektriske rullegardiner: Rullegardinet stopper i den forkerte position	• Juster rullegardinets automatiske stop. • Se vejledningen til din betjeningsenhed.
Elektriske rullegardiner: Der kører forskellige rullegardiner med forskellige hastigheder	Se vejledningen til din betjeningsenhed.
Det elektriske rullegardin virker ikke	• Kontrollér strømforsyningen til rullegardinet. Langvarig eller gentagen brug kan aktivere den indbyggede termiske nedlukning. • Lad motoren køle af i op til 30 min og prøv derefter igen.

12 Bortskaffelse

Australien og New Zealand



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald. Kontakt en lokal genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

Alle andre regioner



Bortskaf så vidt muligt emballagen i affaldscontainerne til den pågældende type genbrugsaffald.

Kontakt en lokal genbrugsstation eller din forhandler for at få de pågældende forskrifter om, hvordan du bortskaffer produktet i overensstemmelse med disse gældende forskrifter for bortskaffelse.

Produktet kan bortskaffes uden gebyr.

13 Garanti

Den lovbestemte garantiperiode gælder. Hvis produktet er defekt, skal du kontakte producentens afdeling i dit land (se dometic.com/dealer) eller din forhandler.

Ved reparation eller krav om garanti skal du medsende følgende bilag:

- en kopi af regningen med købsdato
- en reklamationsgrund eller en fejlbeskrivelse
- nummeret på produktmærkatens detaljer om målene og materialespecifikationerne

Vær opmærksom på, at egne eller uprofessionelle reparationer kan få sikkerhedsmæssige konsekvenser og kan gøre garantien ugyldig.

Australien og New Zealand

Du kan finde lokal support på følgende linkadresse: dometic.com/dealer

Kun Australien

Vores varer kommer med garantier, som ikke kan udelukkes under den australske forbrugerlov. Du er berettiget til en udskiftning eller tilbagebetaling for en større fejl og for kompensation for alle andre rimeligt forudsigelige tab eller

skade. Du er også berettiget til at få varerne reparere eller udskiftet, hvis varerne ikke har acceptabel kvalitet, og fejlen ikke anses for at være en større fejl.

Kun New Zealand

Denne garantipolitikken er underlagt betingelserne og garanterer, som er obligatoriske som indeholdt i forbrugergarantilovent 1993(NZ).

USA og Canada

DEN BEGRÆNSEDE GARANTI KAN FINDES PÅ [HTTP://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW](http://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW).

HVIS DU HAR SPØRGSMÅL ELLER ØNSKER EN GRATIS KOPI AF DEN BEGRÆNSEDE GARANTI, SKAL DU KONTAKTE:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881

Svenska

1	Observera.....	260
2	Tillhörande dokument.....	260
3	Förklaring av symboler.....	260
4	Säkerhetsanvisningar.....	261
5	Leveransomfattning.....	263
6	Avsedd användning.....	264
7	Teknisk beskrivning.....	265
8	Installation.....	265
9	Användning.....	290
10	Rengöring och skötsel.....	293
11	Felsökning.....	293
12	Kassering.....	294
13	Garanti.....	294

1 Observera

Läs och följ noggrant alla instruktioner, direktiv och varningar i den här produkthandboken för att säkerställa att du alltid installerar, använder och underhåller produkten på rätt sätt. Dessa instruktioner **MÅSTE** förvaras tillsammans med produkten.

Genom att använda produkten bekräftar du härmed att du noggrant har läst alla instruktioner, direktiv och varningar och att du förstår och är införstådd med att följa de villkor som anges här. Du är införstådd med att endast använda denna produkt i avsett syfte och i enlighet med instruktionerna, direktiven och varningarna som anges i denna produkthandbok samt i enlighet med alla gällande lagar och bestämmelser. Om du inte läser och följer instruktionerna och varningarna som anges här kan det leda till personskador på dig eller andra, på produkten eller annan egendom i närheten. Denna produkthandbok, inklusive instruktionerna, direktiven och varningarna samt relaterad information, kan ändras och uppdateras. Aktuell produktinformation finns på documents.dometic.com.

2 Tillhörande dokument



Du hittar monteringsanvisningen för barnsäkerhetsanordningar online på qr.dometic.com/bfeCXf.

3 Förklaring av symboler

Ett signalord identifierar säkerhetsmeddelanden och meddelanden om egendomsskada och indikerar även farans allvarlighetsgrad.



VARNING!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till döden eller allvarlig personskada.



AKTA!

Anger en farlig situation som, om den inte kan undvikas, leder lindrig eller måttlig personskada.

**OBSERVERA!**

Anger en situation som, om den inte kan undvikas, kan leda till materiell skada.



ANVISNING Kompletterande information om användning av produkten.

4 Säkerhetsanvisningar

**WARNING! Hälsorisk**

- > Barn i minst åtta års ålder, personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller personer med bristande erfarenhet och kunskaper får använda denna enhet, förutsatt att de hålls under uppsikt eller om de har fått anvisningar om hur man använder kameran på ett säkert sätt och känner till vilka risker som är förknippade med användningen.
- > Barn får inte leka med apparaten.
- > Utan uppsikt får barn inte utföra rengörings- eller underhållsarbeten.
- > Rullgardiner bör rullas upp före manövrering så att fören har god skid.

**WARNING! Kvävningsrisk**

- > Den här produkten innehåller smådelar. Håll den utom räckhåll för barn under tre år.
- > Förpackningen innehåller plastpåsar. Håll den utom räckhåll för barn under tre år.

**WARNING! Risk för strypning**

Små barn kan strypas av öglor i dragsnören, kedjor, band och inre snören som manövrerar produkten.

- > Håll snören utom räckhåll för små barn för att förhindra strypning eller att de trasslar in sig.
- > Flytta sängar, barnsängar och möbler så de inte står nära snören vid fönster.
- > **För rullgardiner med säkerhetsanordning (t.ex. fast låsanordning eller brytkopplingssystem):** Barn kan strypas om säkerhetsanordningar inte är installerade. Använd alltid denna anordning för att hålla snören och kedjor utom räckhåll för barn.
- > **För rullgardiner med säkerhetsanordning (t.ex. brytkopplingssystem) för lättillgängliga inre snören:** Barn kan strypas om säkerhetsanordningar inte är installerade och justerade. Läs instruktionerna noga och se till att installationen är korrekt.
- > Rullgardiner måste installeras så att lösa snören och kedjor inte kan bilda slinga som är 220 mm eller längre. Snörena eller kedjorna måste hänga minst 1500 mm ovanför golvet (1 600 mm i Australien).

**AKTA! Risk för personskada**

- > Denna enhet får endast installeras, avinstalleras eller repareras av behörig eller kvalificerad personal med lämpligt fästsättningsmaterial.
- > Vidta rimliga försiktighetsåtgärder när du installerar rullgardinen och använd lämplig personlig skyddsutrustning.
- > **Gäller endast för båtar eller segelbåtar:** Om rullgardinen sitter framför ett öppet fönster ska den rullas upp när man kör snabbare än tio knop eller om sjöförhållandena är mer än måttliga, eftersom rullgardinen kan skadas. Delar som lossnar riskerar att skada personer i omgivningen.
- > Dra inte ned rullgardinen om det är mycket blåsigt eller om det regnar kraftigt. Rulla upp rullgardinen helt om en storm eller ett åskväder rapporteras.
- > Rulla upp rullgardinen innan du ger dig ut på en resa. Rullgardiner ska vara helt uppdragna när båten eller fordonet körs.



OBSERVERA! Risk för skada

- > Rullgardiner ska vara helt uppdragna när båten eller fordonet körs.
- > Använd skruvar och stift som är avsedda för väggkonstruktioner för att fästa rullgardinen.
- > Kontrollera att du inte borrar genom väggen.
- > Kontrollera att dina händer är rena eller använd lämpliga handskar så att du inte gör märken i tyget.
- > Ta omedelbart bort främmande föremål eller kraftig nedsmutsning, särskilt i området med rörliga delar.
- > **Endast för husvagnar och husbilar:** Rulla upp rullgardinen helt när du använder en automatisk biltvätt.
- > Använd endast godkända reservdelar från Dometic UK Blind Systems Ltd när du ska byta ut slitna eller defekta delar. Det är inte möjligt att garantera att komponenter från andra leverantörer har satts samman och producerats enligt en standard som är säker eller lämplig för produkter från Dometic UK Blind Systems Ltd.

Säkerhetsinstruktioner för elektriska rullgardiner



VARNING! Hälsorisk

- > Montera inte eldrivna rullgardiner på utrymningsluckor.
- > Om konstruktionen ändras eller utrustningen konfigureras utan uttryckligt medgivande från tillverkaren, kan detta leda till en farlig situation.
- > Låt inte barn leka med den inre rullgardinens styrenhet. Håll fjärrkontroller utom räckhåll för barn.
- > Styrordningarna måste installeras där de är synliga.
- > Kontrollera regelbundet installationen för att se om kablar är slitna eller skadade. Använd dem inte om de behöver repareras.
- > Använd inte maskinen när underhåll, t.ex. fönsterputsning, utförs i närheten.



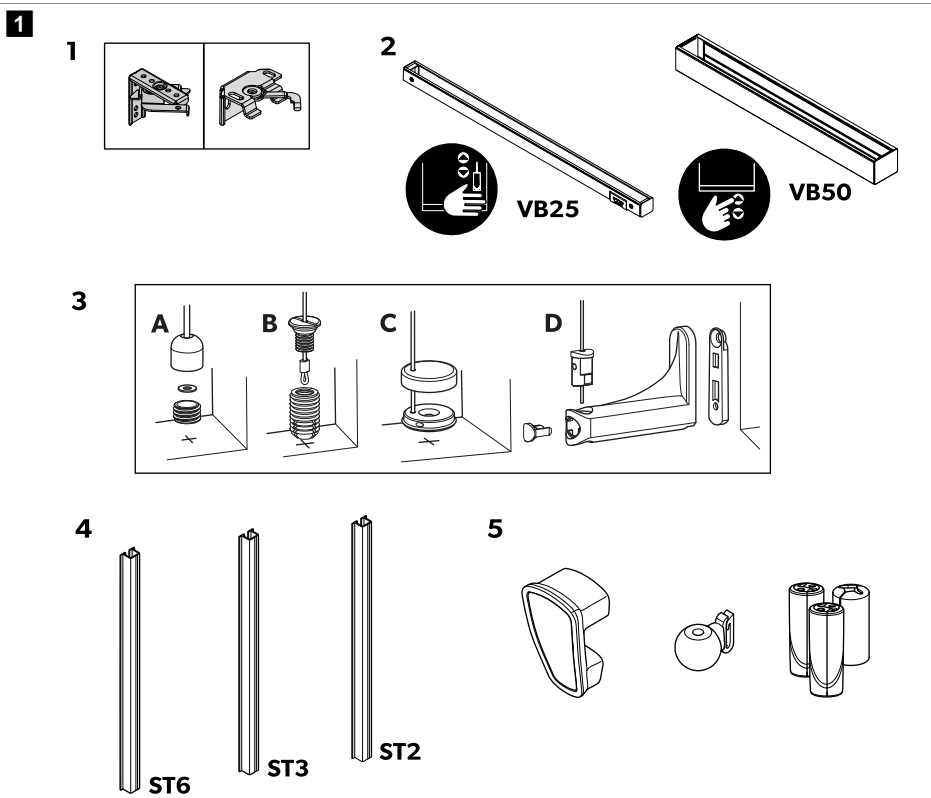
VARNING! Risk för dödsfall på grund av elektricitet

- > Om apparaten uppvisar synliga skador får den ej tas i drift.
- > Produkten måste vara ansluten till rätt strömkälla enligt produktetiketten. Motorn i produkten är utformad för att stanna när en angiven ströminställning överskrids, men strömförsörjningen ska vara försedd med en säkring för att skydda kablar till produkten.
- > Kablar som löper genom väggar måste skyddas och isoleras med genomföringar eller kabelkanaler. Fäst kablar så att de inte kommer i kontakt med rörliga delar.
- > Motorn eller huvudskens box kan bli varm av upprepad och långvarig användning. Vidrör inte dessa delar under drift.
- > Om produktens anslutningskabel skadas måste den, av säkerhetsskäl, bytas ut av tillverkaren, tillverkarens kundtjänst eller annan behörig eller kvalificerad person.
- > Icke fackmässiga reparationer kan medföra allvarliga risker.
- > Innan man utför något underhåll ska man koppla bort rullgardinen från strömförsörjningen.


OBSERVERA! Risk för skada

- > Kontrollera att spänningsuppgifterna på kabeletiketten överensstämmer med uppgifterna för elförsörjningen.
- > I de fall det kan uppstå elavbrott ska man installera en reservförsörjning för nödsituationer, eftersom de eldrivna rullgardinerna inte har någon manuell styrfunktion.
- > Använd endast kablar med passande kabelarea.
- > Använd endast spänningsförsörjningar och reglage som rekommenderas av tillverkaren för att förhindra skador eller fel vid användningen på grund av inkompatibla elkomponenter.
- > Anslut inte två eller fler motorer till en brytare, eftersom detta leder till allvarlig skada.
- > Anslut inte en motor till två brytare, eftersom detta leder till allvarlig skada.
- > Justeringar av inställda stopplägen ska endast göras med den metod som specificerats för motortypen för att undvika skador på motorn.
- > Det krävs en reglerad strömförsörjning med rekommenderad specifikation per motor eftersom det annars kan leda till att motorn inte fungerar som den ska.

5 Leveransomfattning



Artikel i  bild. 1 sida 263	Mängd	Beskrivning
1	beroende på rullgardinsstorlek	Huvudskenfäste
2	1	Huvudskena
3	2	Nedhållaralternativ (endast styrtrådsversioner)
4	2	Sidospår (endast versioner med sidospår)
5	1	Snörhållare
	beroende på rullgardinsstorlek	Säkerhetsklocka
		Snörstopp



ANVISNING Efter leverans ska du kontrollera typen av rullgardin (se Teknisk beskrivning sida 265) och leveransomfattningen mot orderbekräftelsen. Numret på produktetiketten som visar rullgardinstypen sitter på baksidan av huvudskenan.

6 Avsedd användning

Rullgardinen är avsedd för:

- Installation i stora och små fritidsbåtar
- Installation i husvagnar och husbilar

Rullgardinernas storlek och utförande skräddarsys. Rullgardinstyget skärs till enligt kundens önskemål. Rullgardinerna är endast utformade för inomhusbruk och får inte installeras i badrum, våtrum eller i andra utrymmen med hög luftfuktighet.

Den här produkten lämpar sig endast för avsedd användning i enlighet med denna bruksanvisning.

Den här manualen informerar om vad som krävs för att installera och/eller använda produkten på rätt sätt. Felaktig installation och/eller användning eller felaktigt underhåll kommer leda till att produkten inte fungerar optimalt och riskerar gå sönder.

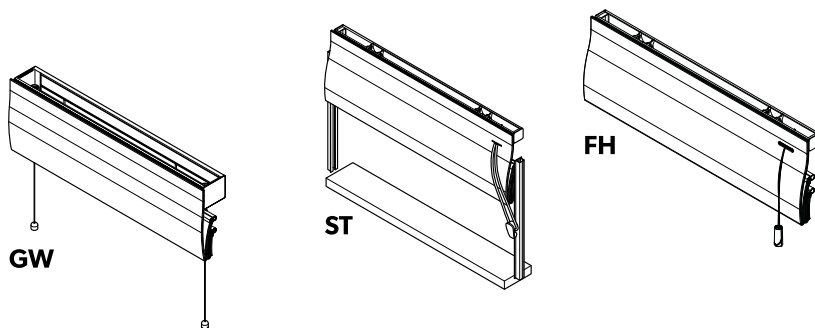
Tillverkaren åtar sig inget ansvar för personskador eller materiella skador på produkten som uppstår till följd av:

- Felaktig installation eller montering
- Felaktigt underhåll eller användning av reservdelar som inte är originaldelar från tillverkaren
- Ändringar som utförts utan uttryckligt medgivande från tillverkaren
- Användning för andra ändamål än de som beskrivs i denna bruksanvisning

Dometic förbehåller sig rätten att ändra produktens utseende och specifikationer.

7 Teknisk beskrivning

2



Rullgardinen finns i olika drivningsvarianter:

- Manuell, fritt hängande (FH)
- Manuell, styrtråd (GW)
- Manuell, sidospår (ST)
- Eldriven, fritt hängande (FH)
- Eldriven, styrtråd (GW)
- Eldriven, sidospår (ST)

Modeller med styrspår kräver att snörena sitter fast nedtill i urtagen med en nedhållare från alternativen som visas.

8 Installation

8.1 Installera fästena



VARNING! Hälsorisk

Läs mer i Säkerhetsanvisningar sida 261



AKTA! Risk för personskada

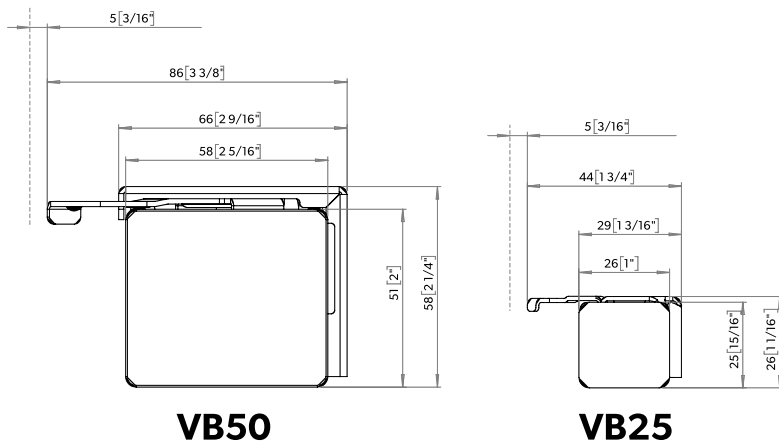
Följ alla instruktioner. Felaktig installation kan leda till allvarliga personskador.



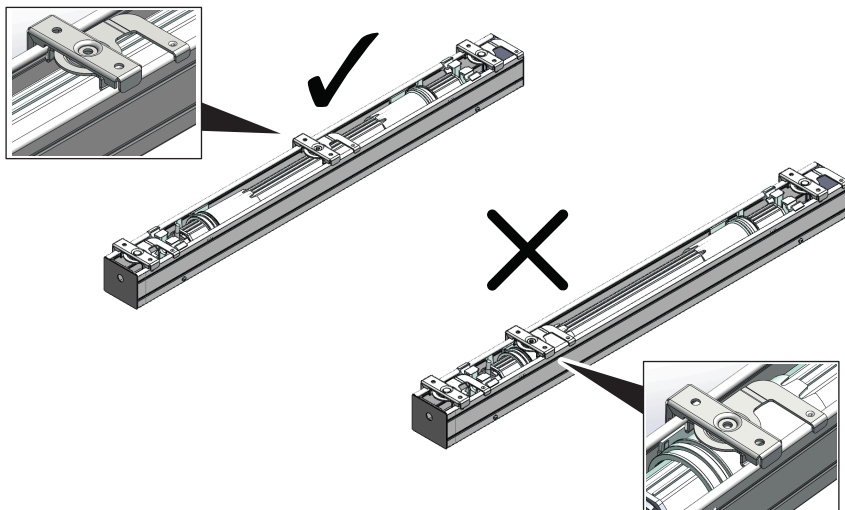
ANVISNING

- Se till att det finns tillräckligt mycket plats framför fästena för att kunna nå öppningsclipset.
- Följ gällande tekniska ritningar som följer med beställningen för exakta mått som krävs beroende på huvudskenans storlek och hållartypen.
- Håll tillräckligt avstånd till fönsterurtaget. Allt efter modell måste det finnas tillräckligt mycket plats för att stänga fästet.
- Se till att det är tillräckligt avstånd till fönstret så att rullgardinen kan sänkas obehindrat.
- Se till att fästena inte ligger över vinklingsmekanismerna inuti huvudskenan.
- Se till att fästena ligger nära huvudskenans kant för optimalt stöd.

- > Upprätthåll monteringsavstånd.

3

- > Fäst fästena på rätt plats.

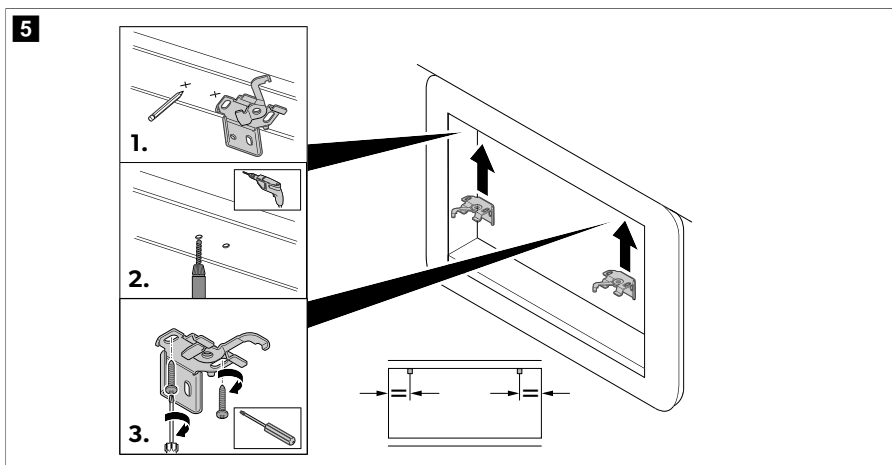
4

Montera fästen för VB25 eller VB50

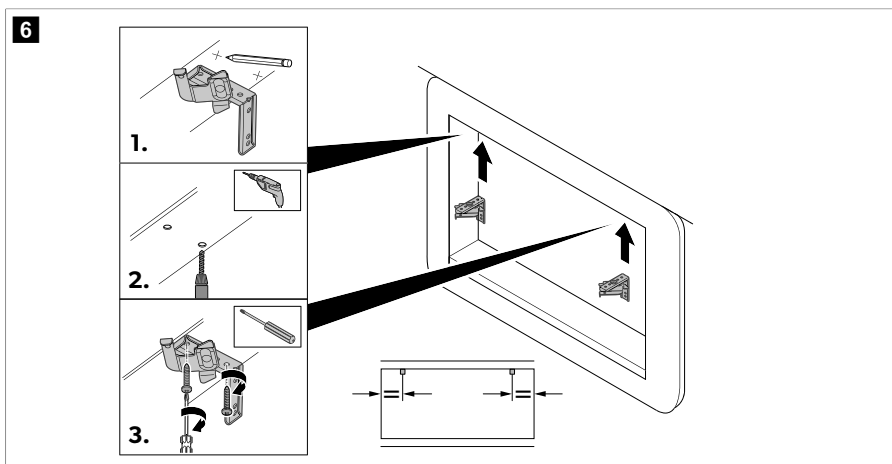
Toppmonterade

> Sätt fast fästena toppmonterade.

- Toppmonterade 25 mm vridfästen



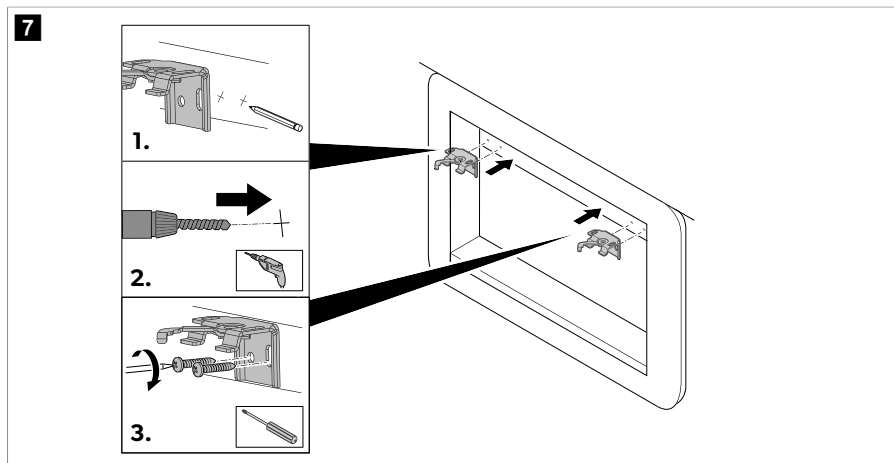
- Toppmonterade 50 mm vridfästen



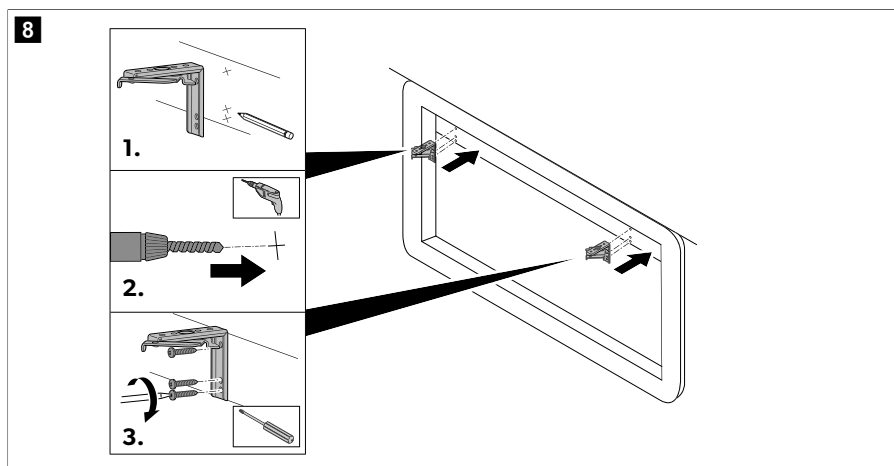
Ytmonterade

> Sätt fast fästena ytmonterade.

- Ytmonterade 25 mm vridfästen



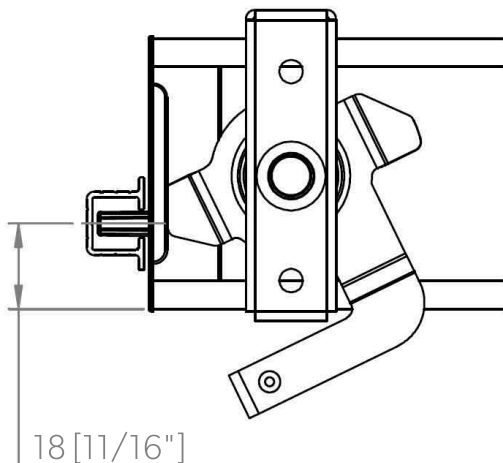
- Ytmonterade 50 mm vridfästen



8.2 Installera version med sidospår

Sidospår ST6 behöver en kanal för att föra ned spåret. **Sidospår ST2 och ST3** är ytmonterade spår.

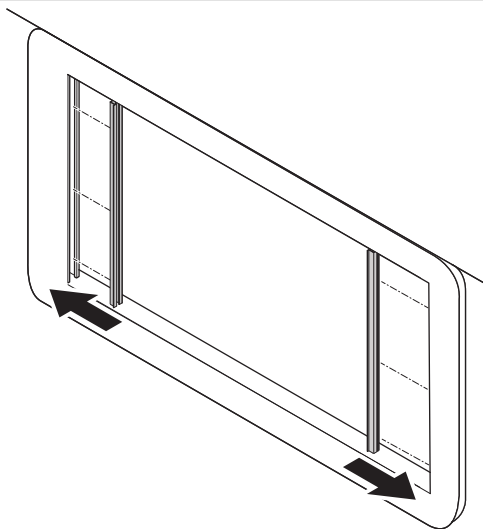
9



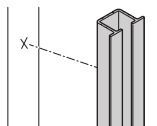
- > Håll sidospåren vid önskad fästpunkt.
- > Markera hålets position.
- > Borra ett hål.

10

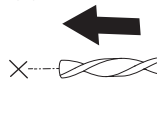
1.



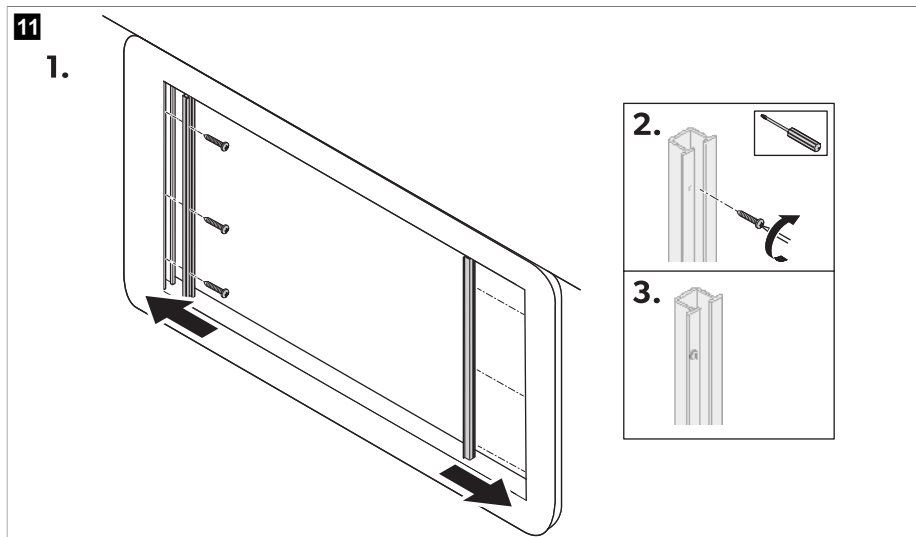
2.



3.



- > Fäst sidospåren med skruvar.
Använd en skruvmejsel.



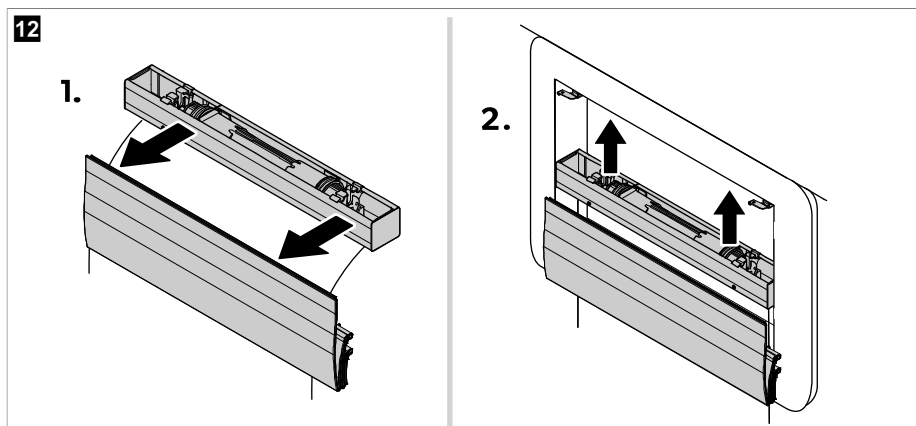
8.3 Installera huvudskenan



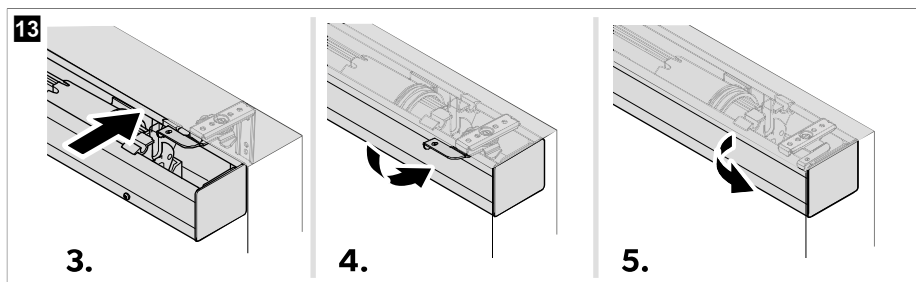
ANVISNING För rullgardiner med huvudskenor med central styrtrådsfjäder: Se till att fjädern sitter i mitten.

Montera huvudskenan för VB25 och VB50

- > Ta bort tyget från kardborrbandet.
- > Fäst huvudskenan vid fästena.



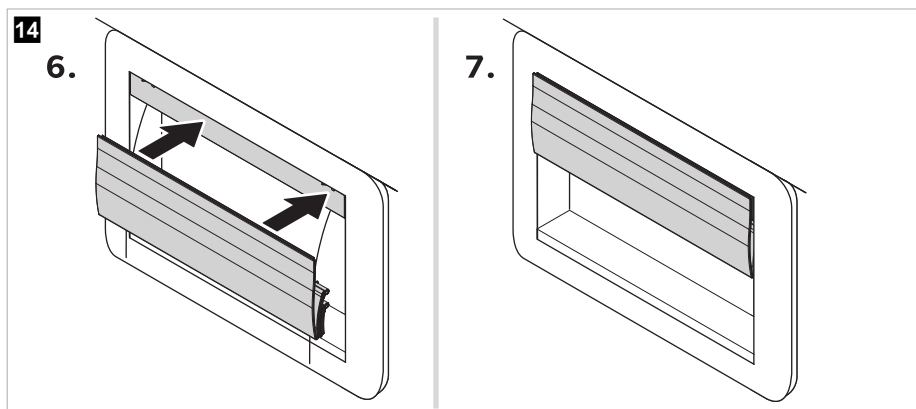
- > Fäst huvudskenan enligt ritningen nedan.



8.4 Installera rullgardinen

Installera rullgardinen för eldrivna rullgardiner

- > Fäst tyget vid kardborredelen av huvudskenan.

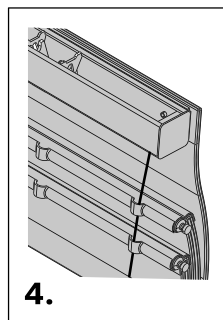
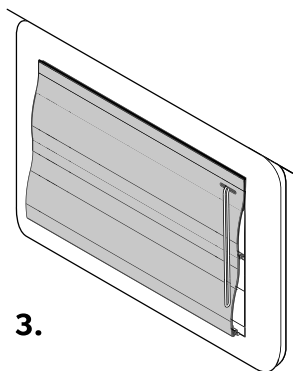
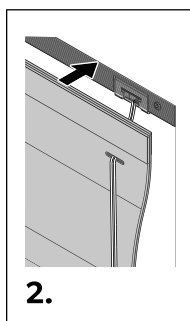
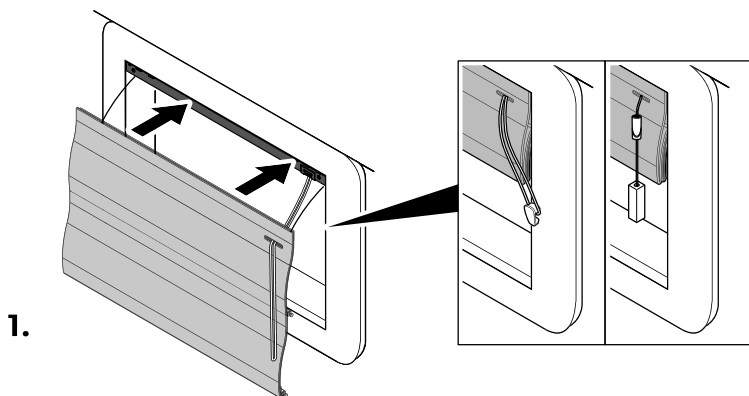


Installera rullgardinen för manuella rullgardiner

- > Fäst tyget vid kardborredelen av huvudskenan.
 - a) När du gör det trär du också sladden genom öppningen i tyget.

- > Kontrollera att tyget sitter fast ordentligt.

15



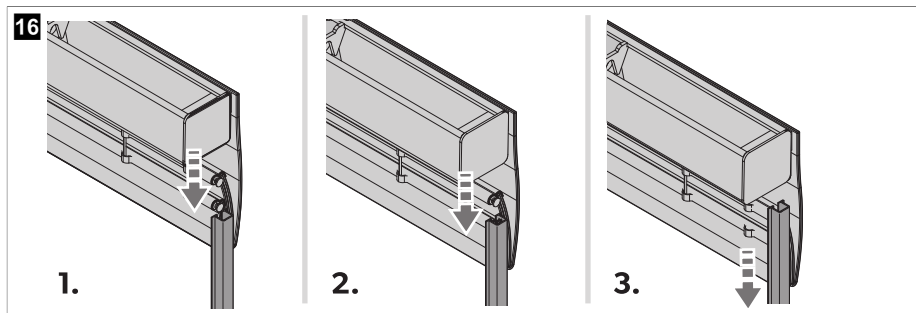
ANVISNING

Om sladdproppen, sladdhållaren eller den avtagbara kabelkontakten lossnar måste du ansluta dem igen (se Tillhörande dokument sida 260 – Monteringsanvisning för barnsäkerhetsanordningar).

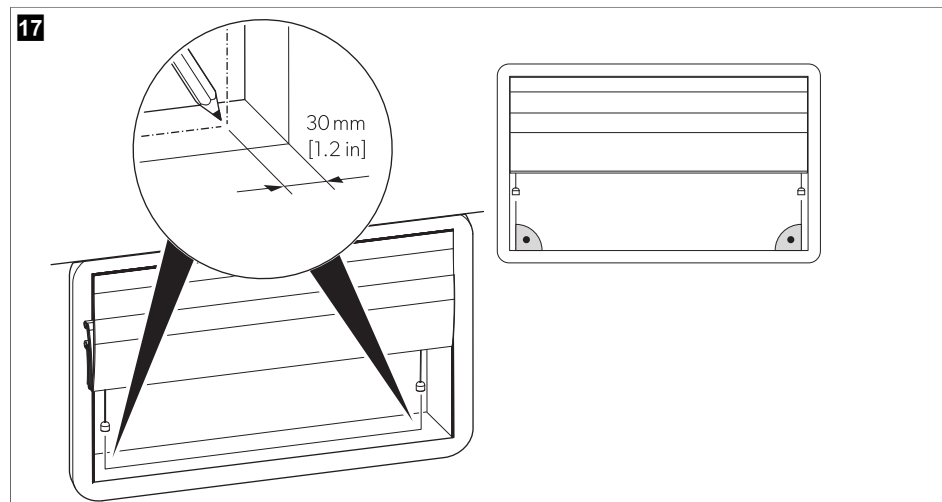
8.5 Föra in glidskenorna

Glidskenorna kan antingen skjutas in eller matas in ovanifrån.

- > För in glidskenorna i sidospåren.



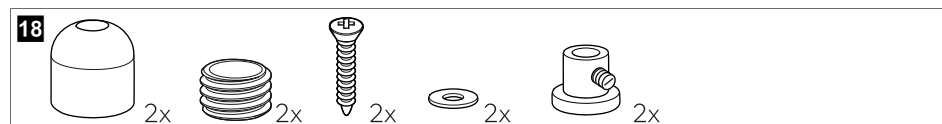
8.6 Installera nedhållaralternativen (trådstyrda versioner)



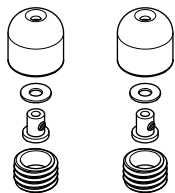
Endast för trådstyrda rullgardiner Följ instruktionerna för det medföljande nedhållaralternativet:

8.6.1 Kupolmonterad nedhållare

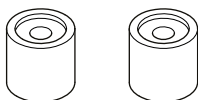
Översikt



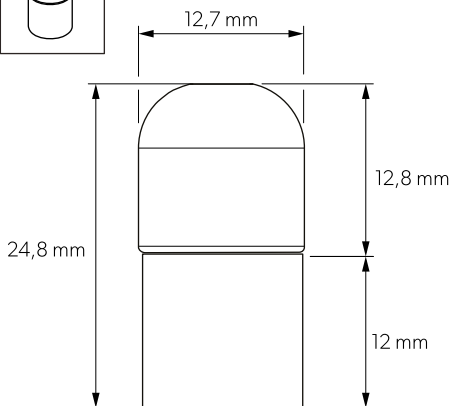
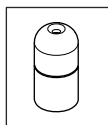
19



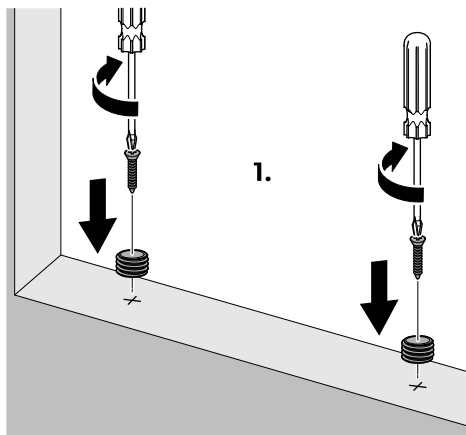
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-NKL
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-CHR



CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-CHR
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-NKL

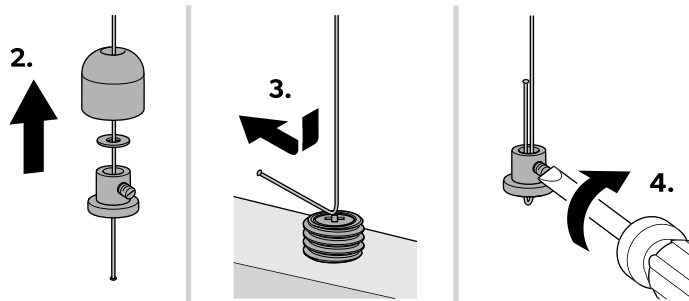


- > Markera placeringen av kupolnedhållaren genom att hålla ned den i fördjupningen.
- > Skruva fast mässingsfästet i fönsterramen.

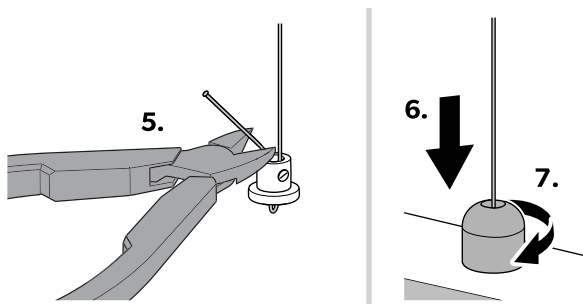


- > Lägg till en kromad kupol, bricka och cylinderbult på ledaren.
- > Dra åt ledaren ordentligt och markera sedan längst upp på mässingskopplingen.

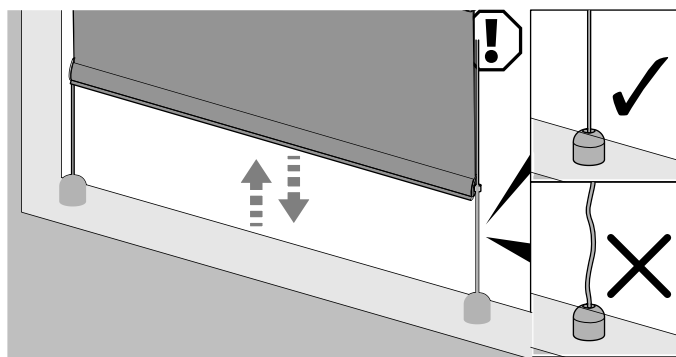
- > Böj ledaren vid den markerade punkten och dra åt cylinderbulten.



- > Skär bort överflödig ledare.
- > Sänk ned kupolfästet.
- > Dra åt skruven i kupolfästet.



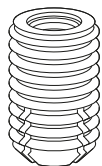
- > Se till att styrtråden är spänd.



8.6.2 Inbyggd nedhållare

Översikt

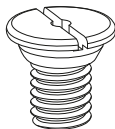
20



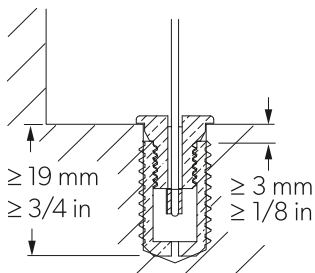
2x



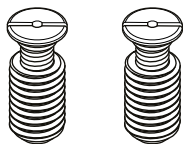
2x



2x



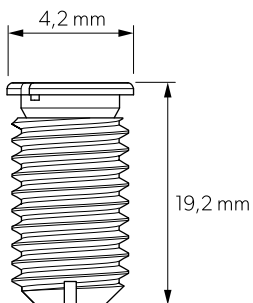
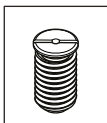
21



CS-GW-FLUSH MOUNT-CHR

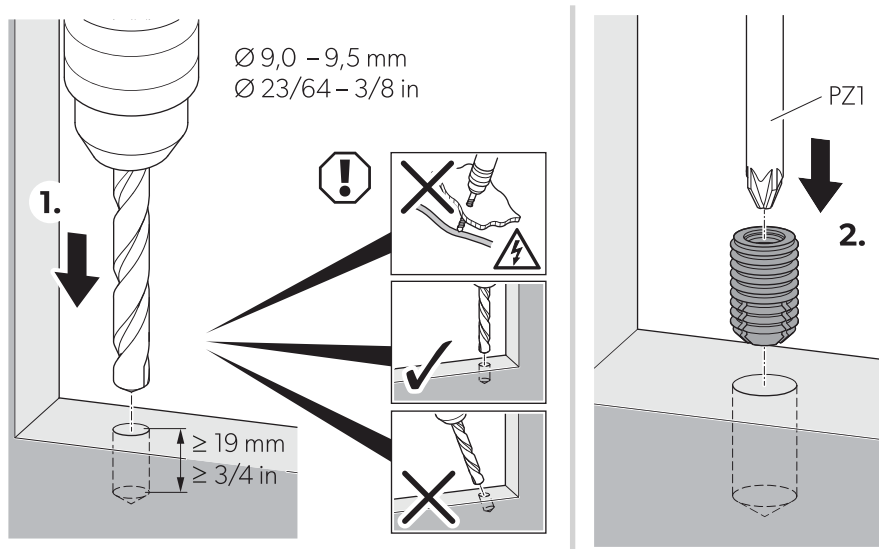
CS-GW-FLUSH MOUNT-NKL

CS-GW-FLUSH-MOUNT-BLK

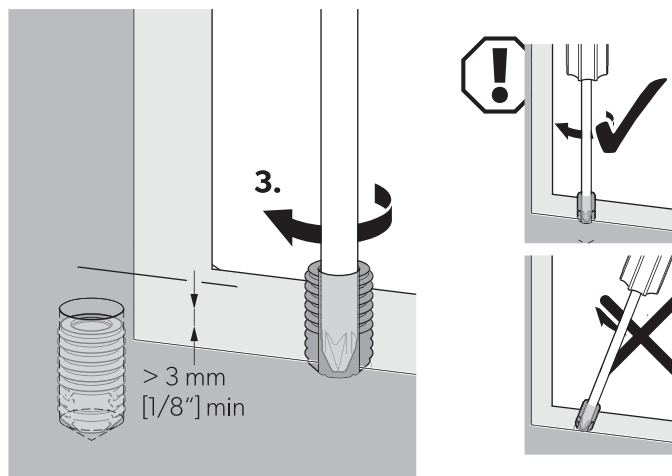


- > Markera positionen för den inbyggda nedhållaren.
- > Borra ett hål i ramen.

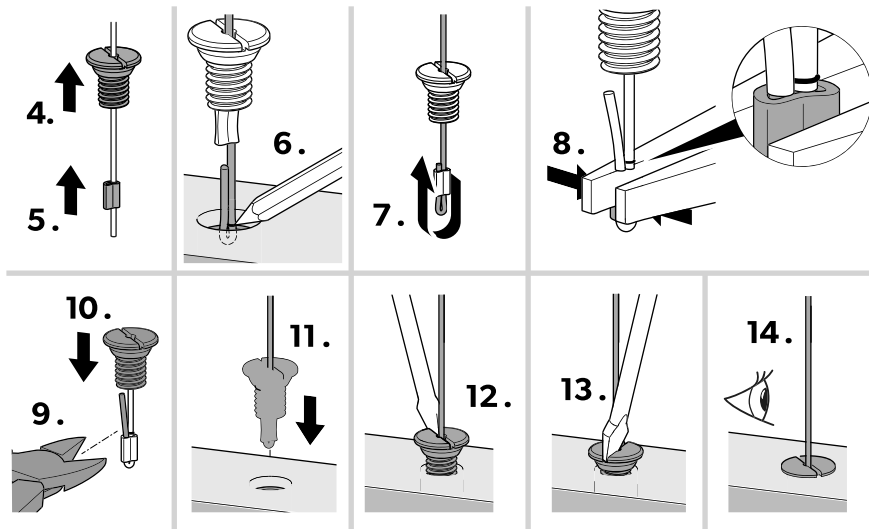
- > Skruva i gängen i hålet.



- > Skruva vertikalt och lämna gängen fri upp till minst $\geq 3 \text{ mm}$.

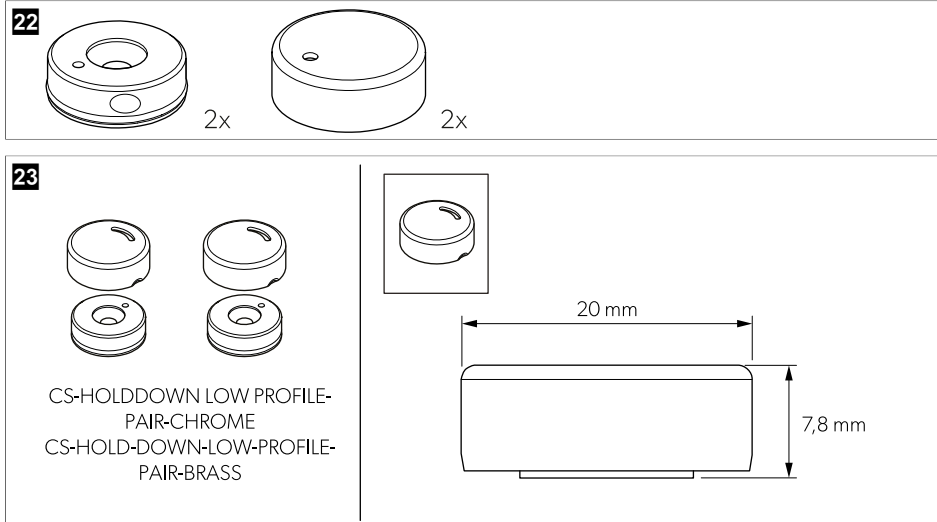


> Följ stegen som visas i ritningen nedan.



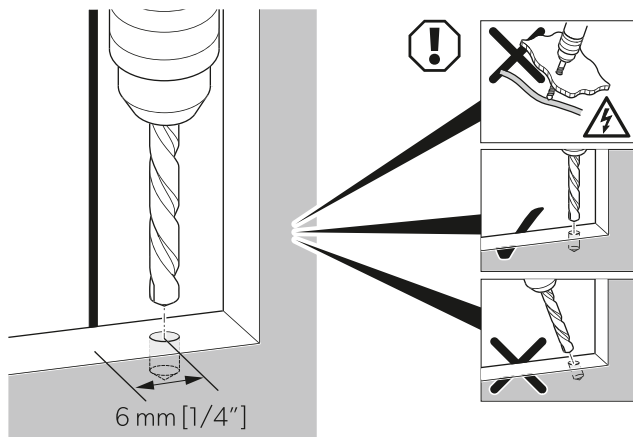
8.6.3 Lågprofilnedhållare

Översikt

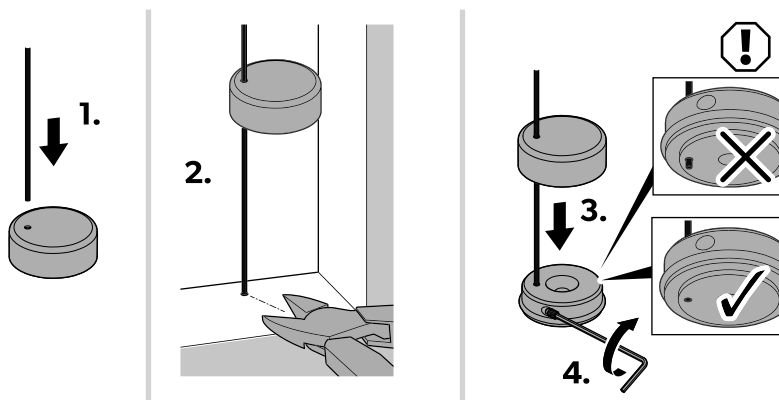


> Markera lågprofilnedhållarens placering.

- > Borra ett hål i ramen.

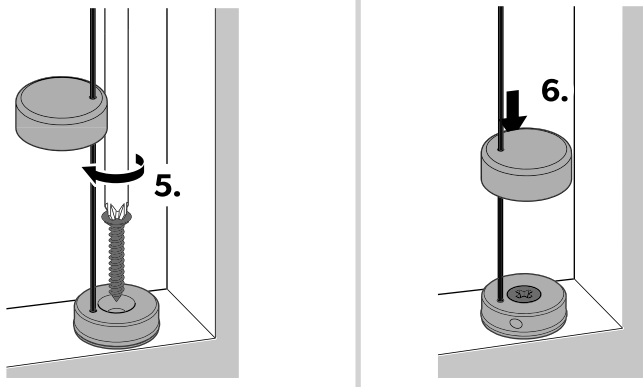


- > Trä styrtråden genom höljet.
- > Klipp av styrtråden vid ramens höjd.
- > Trä styrtråden genom installationshåljet.
- > Fäst styrtråden.



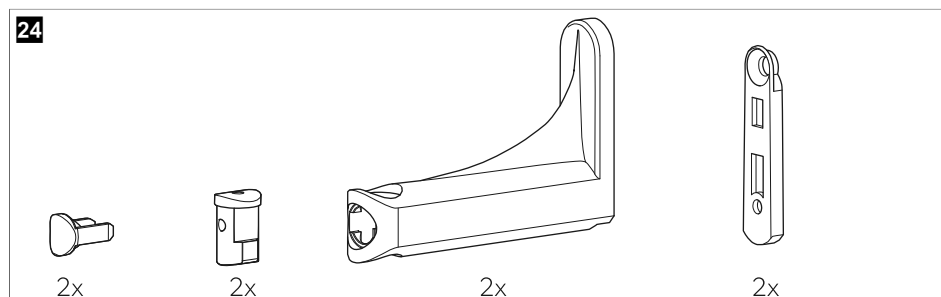
- > Fäst installationshuset vid ramen med en skruv.

- > Trä kåpens hölje över installationshuset

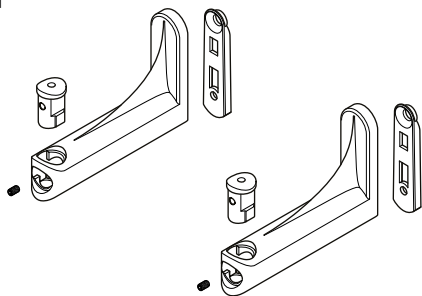


8.6.4 Nedhållare för förlängd styrtråd

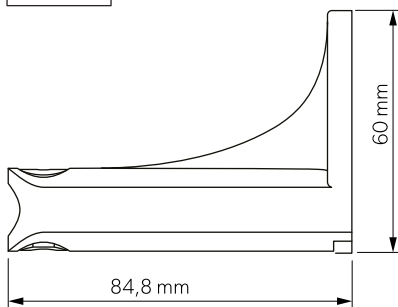
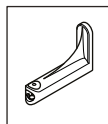
Översikt



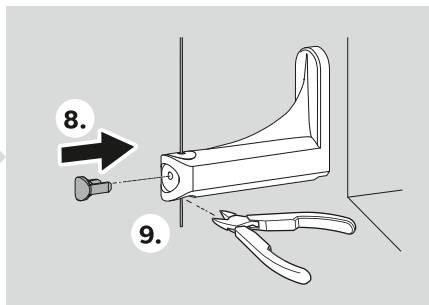
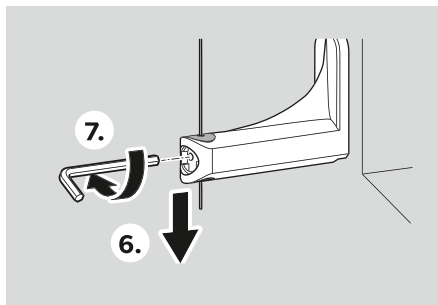
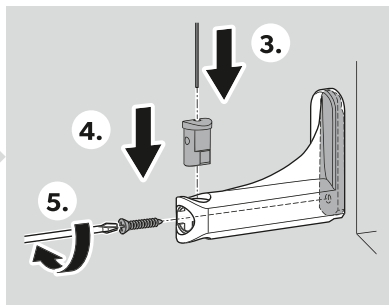
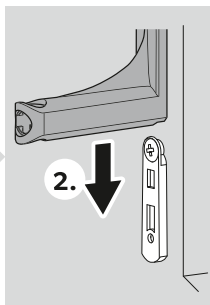
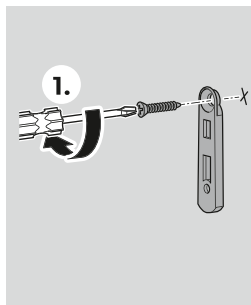
25



CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-BL
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-G
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-W



> Följ instruktionerna i följande ritning.



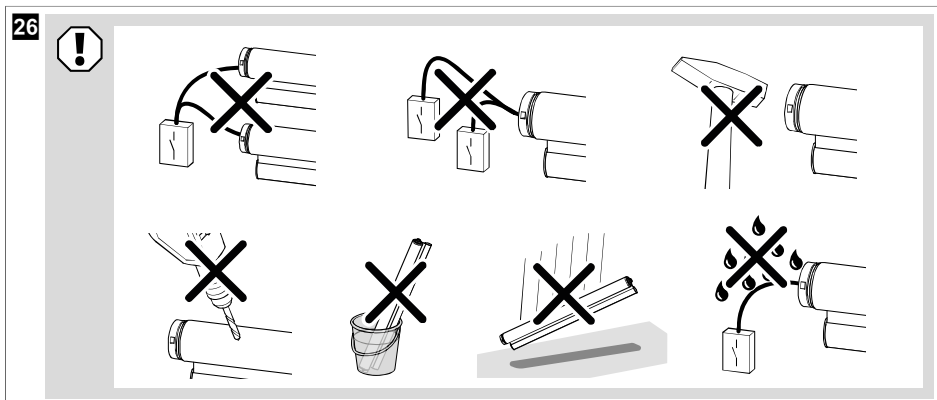
8.7 Ansluta eldrivna rullgardiner



Den mekaniska installationen, elinstallationen och inställningen av apparaten måste utföras av en kvalificerad tekniker som har bevisat sina färdigheter och kunskaper inom konstruktion och drift av båtutrustning och -installationer och som känner till gällande bestämmelser i landet där utrustningen installeras och/eller används och har fått säkerhetsutbildning för att kunna upptäcka och undvika de faror som kan uppstå.



ANVISNING Innan du ansluter de eldrivna rullgardinerna måste du läsa säkerhetsanvisningarna noga.



De eldrivna rullgardinerna finns för anslutning till 12 V $\Rightarrow$, 24 V $\Rightarrow$, 110 V $\sim$ eller 230 V $\sim$ strömförsörjning. Produktetiketten på produkten ger viktig information om motorns specifikationer.

Justera rullgardinens stopp

Om det övre eller undre stoppet inte är på önskad nivå kontaktar du din lokala Dometic-representant om att justera stoppet (se kapitlet Garanti).

Ansluta likströmsmotorer



OBSERVERA! Risk för skada

Endast för **Atlantic 24R** och **Somfy Sonesse 30 DCT**: Motorstyrningskabeln måste anslutas till en torr kontakthantering. Om styrkablarna utsätts för spänning orsakar man oåterkallelig skada på motorn.

- > Kontrollera att det finns en tillgänglig 12 V eller 24 V stabiliserad elkabel för drifningen på installationsplatsen.

- > Observera kablarnas area:

Alternativ	Beskrivning
Motorkabel:	0,5 mm ² × 0,5 m Om strömförsörjningsenheten installeras på mer än 0,5 m avstånd måste du justera arean så att inte spänningen reduceras med mer än 3 %.
Brytarkabel:	0,1 mm ² × 0,5 m

- > Observera styrenheten:

Alternativ	Beskrivning
Brytare:	- Använd en tillfällig, två oberoende (inte sammankopplade), N/O + N/O-enkelpoliga brytare. - Motorn stannar om du trycker in knapparna UP och DOWN samtidigt. - Utför åtgärden en gång till om brytare stoppar motorn.
Automationssystem:	- Använd två enkelpoliga och torra NO-kontaktreläer. - Motorn stannar när både reläerna används.

Ansluta växelströmsmotorer

- > Apparaten måste installeras enligt nationella bestämmelser om kabeldragning och alla övriga gällande bestämmelser som ska tillämpas på den specifika installationsplatsen, t.ex. vid tillämpningar i marin miljö.
- > Observera kablarnas area:

Alternativ	Beskrivning
Motorkabel:	Fyrledarkabel 0,5 mm ² (max. kabellängd för tillämpningar i marin miljö), 800 mm, då kabeln inte är en LSF-variant (Low Smoke and Fume).
Brytarkabel:	Minst 4 kärnor. 1,5 mm ²
Infrastrukturkabel:	Storleken måste fastställas av en kvalificerad elektriker.

- > En jordanslutning till brytarens hölje krävs för att uppfylla nationella säkerhetskrav.

8.8 Kopplingsscheman



Anslutningen av den elektriska strömförsörjningen måste utföras av en kvalificerad elektriker med belagda färdigheter och kunskaper om konstruktion och drift av elutrustning samt installationer och som har genomgått en säkerhetsutbildning så att hen kan identifiera och undvika förknippade risker.

Pos. och förkortningar	Beskrivning
1	Strömförsörjning
2	Huvudskena
3	Motoralternativ huvudskena
4	Extern mottagare
5	Fördelardosa

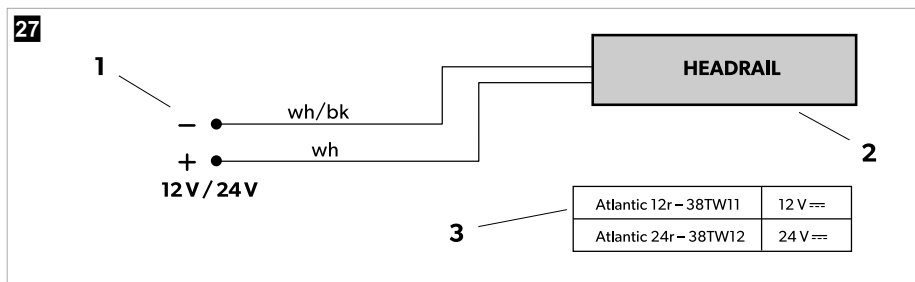
Pos. och förkortningar	Beskrivning
6	Omkopplare
7	Fjärrkontroll
8	SPDT -switch från kunden
bu	blå
bk	svart
bn	brun
rd	röd
gy	grå
gn	grön
wh	vit
ye	gul
or	orange



ANVISNING Beakta gällande dokument för reglagen och manöverelementen.

Anslut motorn enligt kopplingsscheman (beroende på vilken huvudskenmotor som medföljer)

> Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V radio

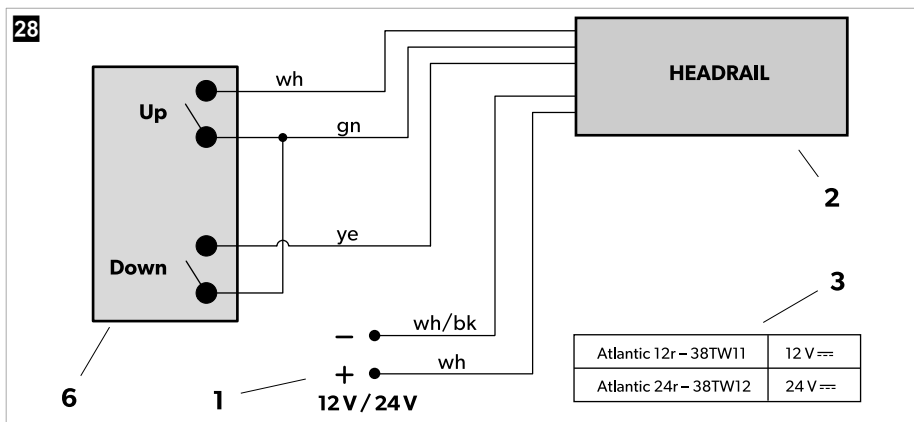


- > Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V switchad

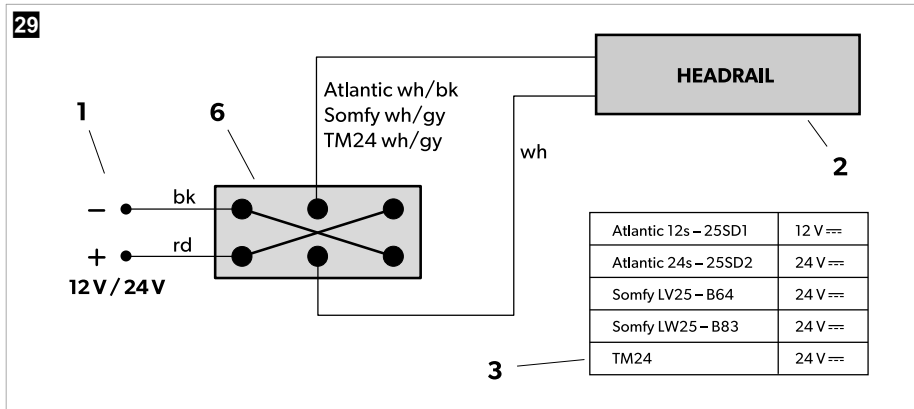


OBSERVERA! Risk för skada

Skicka inte ström genom styrkablaarna eftersom det kan orsaka allvarliga skador.



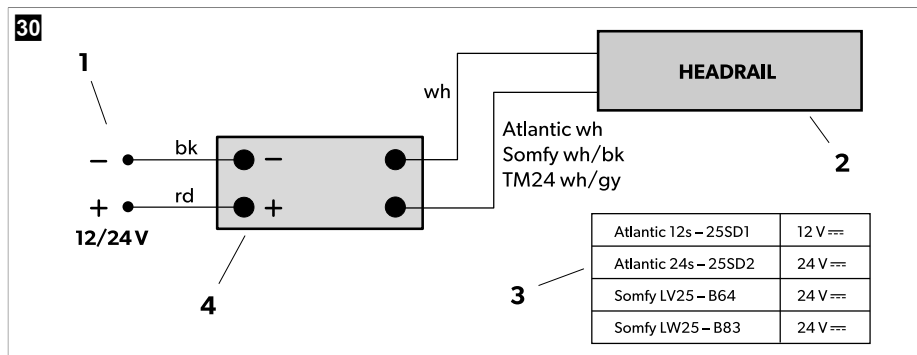
- > Axelmotorer med eller utan stoppanordningar – switchade
Om det finns sådana: Stoppanordningarna sitter i huvudskenan.
Tillgängliga stoppenheter: lokaliserarstopp AMS-stopp



- > Axelmotorer med eller utan stoppanordningar – mottagare
Om det finns sådana: Stoppanordningarna sitter i huvudskenan.

Tillgängliga stoppenheter: lokaliserarstopp AMS-stopp

4 Den interna mottagaren sitter inuti huvudskenan. Externa mottagare sitter utanför huvudskenan.



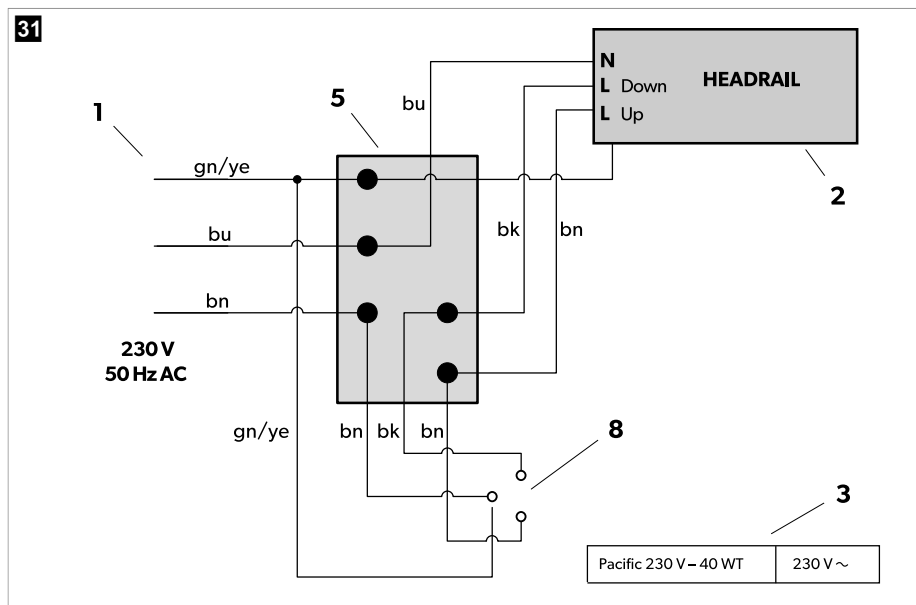
- > Dometic Pacific 230R WT – switchad



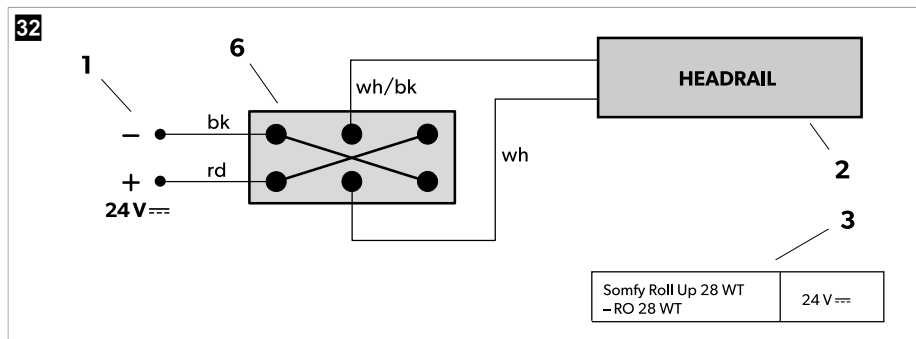
OBSERVERA! Risk för skada

Anslut inte två eller fler motorer till en brytare, eftersom detta leder till allvarlig skada. Använd en motorstyrenhet eller sammankopplade reläer.

Anslutningsinformation för manuellt switchad styrning av en pacific ac-motor: Den här motorn är inte dubbelisolerad och behöver en jordanslutning. Jordanslutningen måste anslutas till brytarens hölje för att uppfylla säkerhets- och IEE-kraven.



- > Roll up 28 WT 24 V – switchad

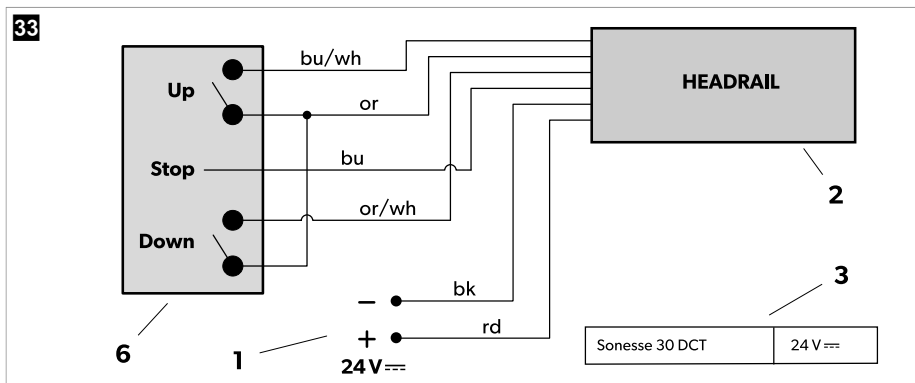


> Somfy Sonesse 30 DCT – switchad



OBSERVERA! Risk för skada

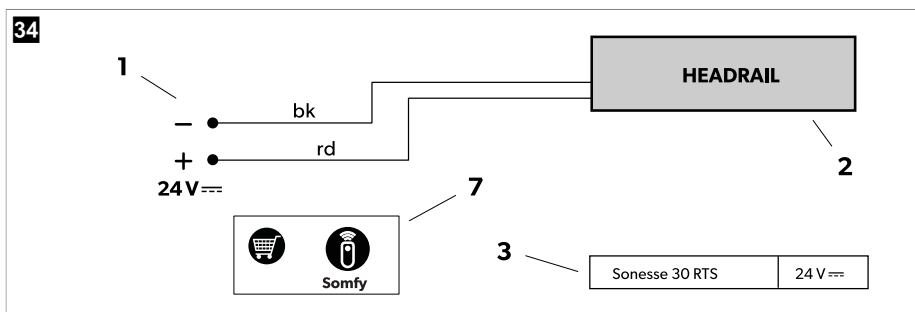
- > Skicka inte ström genom styrkablar eftersom det kan orsaka allvarliga skador.
- > Den blå kabeln som går från Sonesse 30 DCT till **Stop**-punkten används endast under driftsättning och ska inte anslutas till reläkontakterna.



> Somfy Sonesse 30 RTS



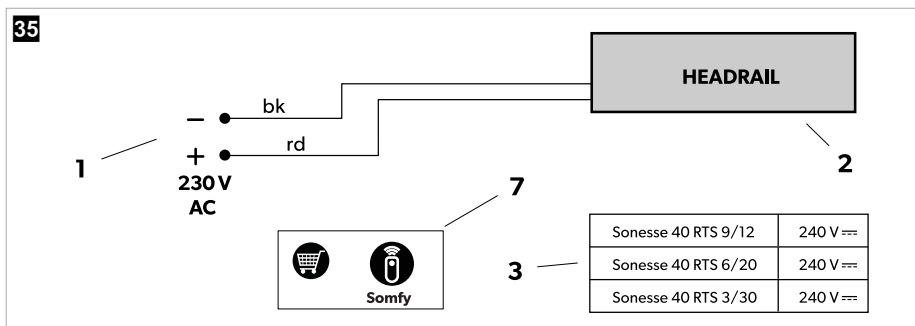
ANVISNING Du behöver en Somfy-fjärrkontroll för att använda motorn. Läs programmeringsinstruktionerna för att parkoppla fjärrkontrollen.



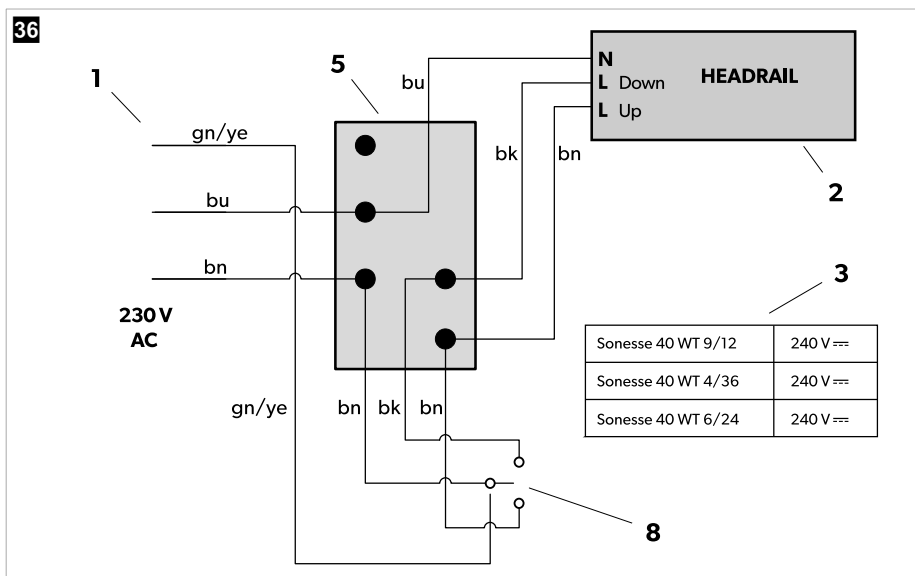
> Somfy Sonesse 40 RTS



ANVISNING Du behöver en Somfy-fjärrkontroll för att använda motorn. Läs programmeringsinstruktionerna för att parkoppla fjärrkontrollen.



> Somfy Sonesse 40 WT – switchad



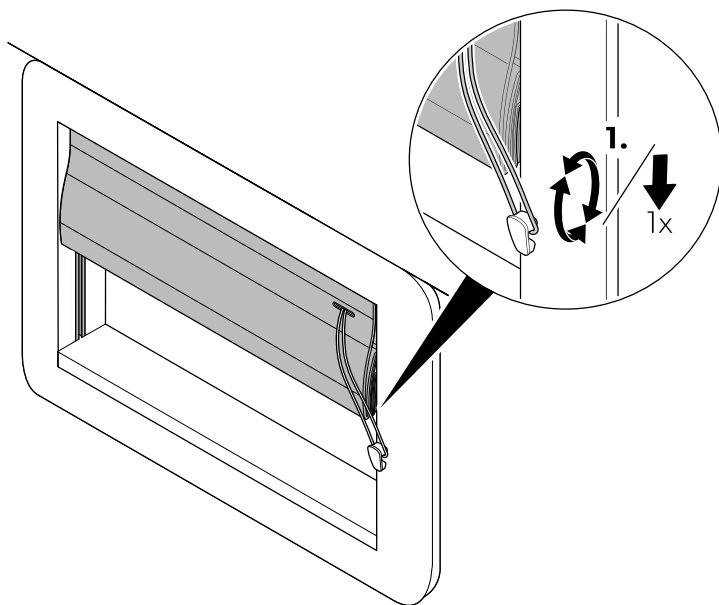
9 Användning

Använda manuella rullgardiner

Använda rullgardiner med enkel ögla

- > Dra i sladden för att manövrera rullgardinen till önskat läge.

37



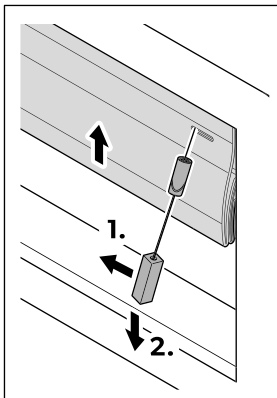
Använda rullgardiner med dragsnöre

Lyfta rullgardinen

- > Dra linan åt vänster.

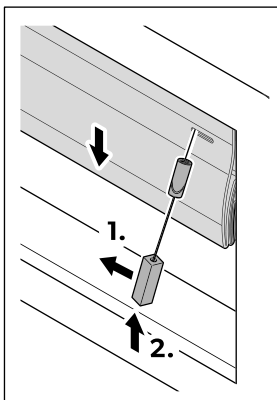
- > Dra linan nedåt för att lyfta rullgardinen.

38



- > Sätt tillbaka linan i sitt ursprungliga läge så att hjulet i huvudskenan stängs och rullgardinen stannar på plats.
Sänka rullgardinen
- > Dra linan åt vänster för att öppna hjulet i huvudskenan.
- > För tillbaka linan uppåt

39



Använda eldrivna rullgardiner



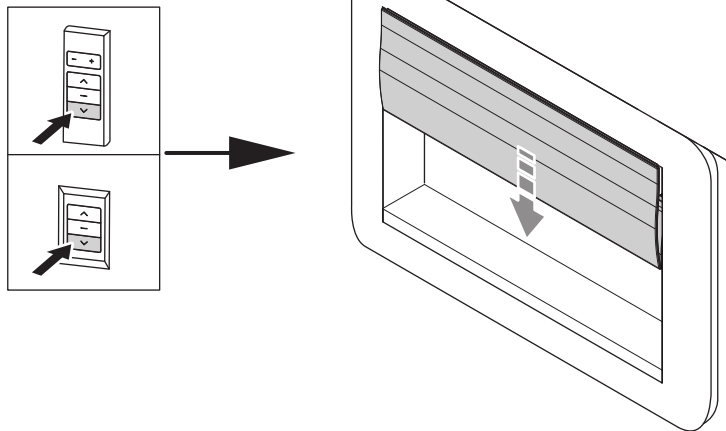
AKTA! Risk för skada

Motorn har en inbyggd värmesäkring som återställer sig själv av säkerhets skäl. Säkringen kan lösa ut på grund av alltför lång användning eller överbelastning av rullgardinen. Om det här inträffar ska du låta motorn svalna i upp till 30 min .

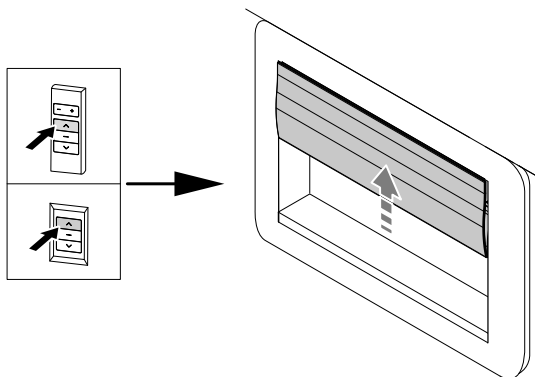
När man manövrerar rullgardinen med hjälp av ett automatiseringssystem styrs manövreringen av kontrollernas programmering.

Rullgardinen är fabriksinställd på att stanna automatiskt:

- När rullgardinen är fullständigt nedrullad
 - När rullgardinen är fullständigt upprullad
- > Tryck på knappen  för att rulla ned rullgardinen.

40

- > Tryck på knappen  för att rulla upp rullgardinen.

41

10 Rengöring och skötsel



OBSERVERA! Risk för skada

- > Se till att rullgardinen inte används när du rengör eller utför underhåll på fönster eller väggar.
- > Smörj, olja eller fetta inte in rullgardinen. Smörjmedel skadar tyget.
- > Om du gnuggar kan tyget skadas.
- > Om man rengör på en viss plats kan platsen bli renare än omgivningen.
- > Blötlägg inte rullgardinerna.
- > Tillverkaren rekommenderar att man först provar alla rengöringsmedel på ett ställe som inte syns.

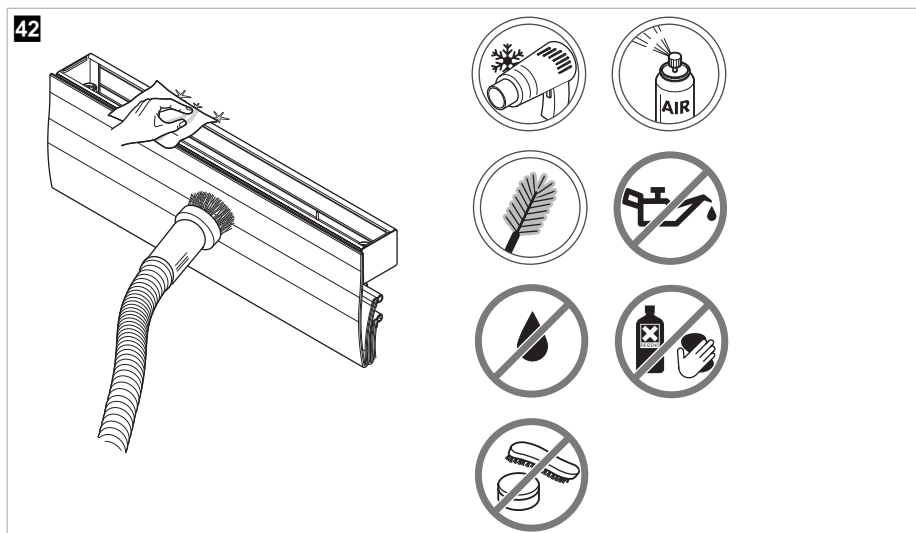
Silkestyg

Silke är en ren naturprodukt. Dessa fint vävda modeller kan ha vissa avvikelser som plattmärken och trasiga trådar. Detta godkänns som en del av materialets naturliga kvalitet och utseende.

Silke kommer att blekna. Även om silket har färgats med färgmedel av högsta kvalitet, garanterar inte detta kontinuerlig ljusbeständighet till följd av naturliga variationer i själva silket. Detta kan reduceras avsevärt om mellanfoder sätts in.

Det går inte att garantera exakt samma färg i olika partier.

- > Rengör rullgardinen på det sätt som visas i följande bild.



11 Felsökning

Fel	Lösning
Styrtrådsspänningen är för låg	Se Installera nedhållaralternativen (trådstyrda versioner) sida 273
Rullgardinens styrtråd fungerar inte som förväntat	Kontrollera åtdragningslägen och måtten för urtagen.

Fel	Lösning
Eldrivna rullgardiner: Rullgardinen stannar i fel läge	- Justera rullgardinens automatiska stopp. - Observera bruksanvisningen till styrutrustningen.
Eldrivna rullgardiner: Olika rullgardiner rullar med olika hastigheter	Observera bruksanvisningen till styrutrustningen.
Eldriven rullgardin fungerar inte	- Kontrollera att rullgardinen försörjs med ström. Vid lång eller upprepad användning kan den inbyggda värmesäkringen aktiveras. - Låt motorn svalna i upp till 30 min och gör ett nytt försök.

12 Kassering

Australien och Nya Zeeland



Placera förpackningsmaterialet i motsvarande återvinningsbehållare om möjligt. Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.

Alla övriga regioner



Lämna om möjligt förpackningsmaterialet till återvinning.

Kontakta ett lokalt återvinningscenter eller specialiserad återförsäljare för information om hur man kasserar produkten i enlighet med gällande bestämmelser.

Produkten kan kasseras utan avgift.

13 Garanti

Den lagstadgade garantitiden gäller. Kontakta tillverkarens filial i ditt land (se dometic.com/dealer) eller din återförsäljare om produkten är defekt.

Vid reparations- och garantiärenden ska följande dokument skickas med när du returnerar produkten:

- En kopia på fakturan med inköpsdatum
- En reklamerationsbeskrivning eller felbeskrivning
- Numret på produktetiketten med uppgifter om mått och materialspecifikationer

Observera att självständiga eller icke professionella reparationer kan påverka säkerheten och leda till att garantin blir ogiltig.

Australien och Nya Zeeland

Lokal support hittar du via följande länkadress: dometic.com/dealer

Gäller endast för Australien

Enligt australiensisk lagstiftning kan våra produktgarantier inte undantas. Du har rätt till utbyte eller återbetalning vid ett omfattande fel och att få ersättning för alla övriga förluster eller skador som skulle kunna förutses. Du har också rätt

att få produkterna reparerade eller utbytta om produkterna inte uppvisar en godtagbar kvalitet och felet inte utgör ett omfattande fel.

Gäller endast för Nya Zeeland

Den här garantipolicyn lyder under de obligatoriska villkoren och garantierna enligt den mening som är avsedd i Consumer Guarantees Act 1993(NZ) (ungefär: lagen om konsumentgaranti).

USA och Kanada

BEGRÄNSAD GARANTI FINNS PÅ [HTTP://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW](http://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW).

OM DU HAR NÅGRA FRÅGOR ELLER OM DU VILL HA EN KOSTNADSFRI KOPIA AV DEN BEGRÄNSADE GARANTIN, KONTAKTA:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881

Norsk

1	Viktige merknader.....	296
2	Relaterte dokumenter.....	296
3	Symbolforklaring.....	296
4	Sikkerhetsinstruksjoner.....	297
5	Leveringsomfang.....	299
6	Forskriftsmessig bruk.....	300
7	Teknisk beskrivelse.....	301
8	Installasjon.....	301
9	Betjening.....	326
10	Rengjøring og vedlikehold.....	329
11	Feilretting.....	329
12	Avfallshåndtering.....	330
13	Garanti.....	330

1 Viktige merknader

Vennligst les disse instruksjonene nøye og følg alle anvisninger, retningslinjer og advarsler i denne produktveiledningen for å sikre at du installerer, bruker og vedlikeholder produktet ordentlig til enhver tid. Disse instruksjonene MÅ alltid følge med produktet.

Ved å bruke dette produktet bekrefter du at du har lest alle anvisninger, retningslinjer og advarsler grundig, og at du forstår og samtykker i å overholde vilkårene slik de er presentert her. Du godtar å bruke dette produktet kun til tiltenkt formål og bruksområder, og i samsvar med anvisningene, retningslinjene og advarslene slik de er presentert i denne produktveiledningen, så vel som i samsvar med alle gjeldende lovbestemmelser og forskrifter. Hvis anvisningene og advarslene som er presentert her, ikke blir lest og fulgt, kan det føre til personskader hos deg selv eller andre, skader på produktet eller skader på annen eiendom i nærheten. Denne produktveiledningen med sine anvisninger, retningslinjer og advarsler, samt relatert dokumentasjon, kan være underlagt endringer og oppdateringer. For oppdatert produktinformasjon, se documents.dometic.com.

2 Relaterte dokumenter



Finn monteringsanvisningen for barnesikringsutstyr på Internett på qr.dometic.com/bfeCXf.

3 Symbolforklaring

Et signalord identifiserer sikkerhetsmeldinger og meldinger om mulige skader på eiendom, og indikerer også alvorlighetsgraden av faren.



ADVARSEL!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i alvorlige personskader, eventuelt med døden til følge.



FORSIKTIG!

Kjennetegner en farlig situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i mindre til moderate personskader.

**PASS PÅ!**

Kjennetegner en situasjon som - dersom den ikke unngås - kan resultere i materielle skader.



MERK Ytterligere informasjon om betjening av produktet.

4 Sikkerhetsinstruksjoner

**ADVARSEL! Helsefare**

- > Denne enheten kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med reduserte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller som mangler erfaring og kunnskap, hvis de er under oppsyn eller har fått veiledning i hvordan enheten brukes på en forsvarlig måte, og forstår hvilke farer det innebærer.
- > Barn må ikke leke med apparatet.
- > Rengjøring og vedlikehold skal ikke utføres av barn uten at de er under oppsyn.
- > Persiennene skal pakkes bort før manøvrering for å sikre at de ikke hindrer sjåførens synsfelt.

**ADVARSEL! Kvelningsfare**

- > Dette produktet inneholder små deler. Hold den unna barn under 3 år.
- > Emballasjen inkluderer plastposer. Hold dem unna barn under 3 år.

**ADVARSEL! Kvelningsfare**

Unge barn kan kveles av løkker i treksnorer, kjettinger, bånd eller innvendige tråder for betjening av produktet.

- > For å forhindre kvelning og fastvikling må snorene holdes utenfor småbarns rekkevidde.
- > Flytt senger, barnesenger og møbler bort fra vinduer med slike snorer.
- > **For persiener med sikkerhetsinnretning (f.eks. fast holdeinnretning eller brytesystem):** Barn kan kveles hvis denne sikkerhetsinnretningen ikke er montert. Bruk alltid denne sikkerhetsinnretningen til å holde snorer eller kjeder utilgjengelig for barn.
- > **For persiener med sikkerhetsinnretning (f.eks. brytesystem) for tilgjengelige, innvendige snorer:** Barn kan kveles hvis denne sikkerhetsinnretningen ikke er montert og justert. Les instruksjonene nøye og monter i henhold til dem.
- > Persiener må monteres på en slik måte at en løs snor eller kjede ikke kan danne en løkke på 220 mm eller lenger. Snorene eller kjedene må være på en høyde på minst 1500 mm over bakken (1600 mm for Australia).

**FORSIKTIG! Fare for personskader**

- > Apparatet må bare installeres, fjernes eller repareres av kvalifiserte eller kompetente personer ved hjelp av egnet festemateriale.
- > Ta nødvendige forholdsregler ved montering av persiennen, og bruk egnet personlig verneutstyr.
- > **For bruk i båter:** Hvis persiennen befinner seg foran et åpent vindu, bør den trekkes inn når man kjører raskere enn 10 knop eller ved røff sjø, siden det da kan oppstå skader på persiennen. Deler som løsner, kan komme til å skade personer i omgivelsene.
- > Ikke rull ned persiennen hvis det er sterk vind eller når det regner mye. Trekk persiennen helt opp hvis det er varslet en storm eller tordenvær.
- > Trekk persiennen opp før du begynner på en reise. Persiennen må alltid trekkes helt opp når båten eller kjøretøyet er underveis.



PASS PÅ! Fare for skader

- > Persiennen må alltid ruller helt opp når en båt eller annet kjøretøy kjører.
- > Benytt skruer og pluggen som er egnet for veggkonstruksjonen, for å feste persiennen.
- > Pass på at du ikke borer gjennom veggen.
- > Sørg for at hendene er rene eller bruk egnede hansker for å unngå å sette merker på stoffet.
- > Fjern fremmedlegemer eller tung smuss umiddelbart, spesielt i området med bevegelige deler.
- > **Bare for campingvogner og biler:** Trekk persiennen helt opp når du bruker en automatvask for bil.
- > Bruk bare godkjente reservedeler til Dometic Blind Systems Ltd for å erstatte slitte eller defekte deler. Det kan ikke garanteres at deler fra andre leverandører er konstruert og produsert i samsvar med en standard som gjør at de er sikre eller egnet for å brukes i produkter fra Dometic Uk Blind Systems Ltd.

Sikkerhetsinstruksjoner for elektriske persienner



ADVARSEL! Helsefare

- > Motordrevne persienner må ikke monteres under rømningsluker.
- > Endringer på utstyrets utforming eller konfigurasjon uten forutgående uttrykkelig samtykke fra produsenten kan føre til farlige situasjoner.
- > Ikke la barn leke med betjeningsenheten for den innvendige persiennen. Fjernkontroller må holdes utenfor barns rekkevidde.
- > Styreenhetene må installeres på synlige steder.
- > Undersøk installasjonen regelmessig med henblikk på eventuelle tegn til slitasje og skader på kablene. Stans all bruk dersom reparasjoner er nødvendig.
- > Ikke bruk når vedlikehold, for eksempel vindusvask, utføres i nærheten.



ADVARSEL! Fare for elektrisk støt

- > Apparatet må ikke tas i bruk hvis det har synlige skader.
- > Produktet må kobles til riktig strømforsyning som spesifisert på produktetiketten. Motoren i produktet er konstruert for å stoppe når en innstilt strøm overskrides, men strømforsyningen bør sikres for å beskytte ledningene til produktet.
- > Kabler som går gjennom, vegger må beskyttes og isoleres med maljer eller kabelkanaler. Fest kablene slik at de ikke kommer i kontakt med bevegelige deler.
- > Motoren eller toppskinnboksen kan bli varm ved gjentatt og langvarig bruk. Ikke berør disse delene under bruk.
- > Hvis tilkoblingskabelen på dette apparatet blir skadet, må den erstattes av produsenten, kundeservice eller annen kvalifisert eller kompetent person for å unngå farlige situasjoner.
- > Usakkyndige reparasjoner kan føre til alvorlige farer.
- > Frakoble persiennen fra strømforsyningen før det utføres vedlikehold.



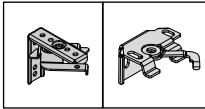
PASS PÅ! Fare for skader

- > Kontrollen at spenningsspesifikasjonen på kabeletiketten stemmer overens med den foreliggende strømforsyningen.
- > Hvis det er fare for svikt på strømforsyningen, bør det installeres en reservestrøminnretning, ettersom de motoriserte persiennene ikke har noen manuell betjeningsmulighet.
- > Bruk kun kabler med passende tverrsnitt.
- > Bruk bare strømforsyningsenheter og styreelementer som er anbefalt av produsenten, for å forhindre skader og feil under drift pga. inkompatible elektriske komponenter.
- > Ikke tilkoble to eller flere motorer til en bryter, da dette fører til en alvorlig skade.
- > Ikke tilkoble en motor til to brytere, da dette fører til en alvorlig skade.
- > Eventuell justering av innstilte stopposisjoner bør kun gjøres ved å bruke metoden spesifisert for motortypen for å unngå skade på motoren.
- > En regulert strømforsyning med den nødvendige spesifikasjonen kreves per motor, da unnlatelse av dette kan føre til at motoren ikke fungerer som den skal.

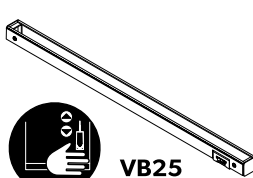
5 Leveringsomfang

1

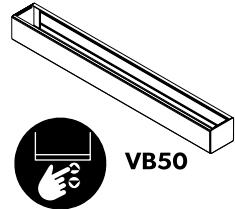
1



2

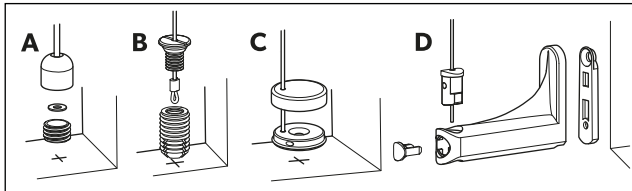


VB25

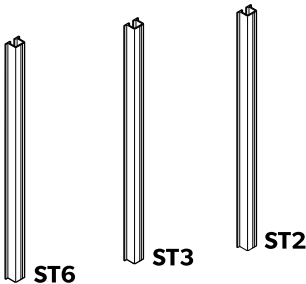


VB50

3



4

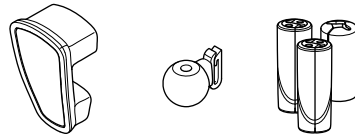


ST6

ST3

ST2

5



Posisjon i  fig. 1 på side 299	Antall	Beskrivelse
1	Avhengig av persiennestørrelsen	Toppskinnebrakett
2	1	Toppskinne
3	2	Nedholderalternativer (kun versjoner med føringsline)
4	2	Sidespor (kun versjoner med sidespor)
5	1	Snorbeholder
	Avhengig av persiennestørrelsen	Snorbruddkontakt
		Snorstopper



MERK Kontroller at persiennetypen (se Teknisk beskrivelse på side 301) og leveringsomfanget stemmer overens med bestillingsbekreftelsen etter levering. Nummeret på produktetiketten som viser persiennetypen er plassert på baksiden av toppskinnen.

6 Forskriftsmessig bruk

Persiennen er egnet for:

- Montering i fritidsbåter
- Montering i campingvogner og bobiler

Persiennene har spesialtilpasset utforming og størrelse. Stoffet i persiennene skjæres til etter kundens spesifikasjoner. Rullegardinene er kun ment for innendørs bruk, og skal ikke monteres på bad, våtrom eller andre steder med høy luftfuktighet.

Dette produktet er kun egnet for det tiltenkte formålet og bruksområdet i samsvar med disse instruksjonene.

Denne veiledningen gir informasjon som er nødvendig for korrekt montering og/eller bruk av produktet. Feilaktig montering og/eller feil bruk eller feil utført vedlikehold fører til utilfredsstillende ytelse og mulig svikt.

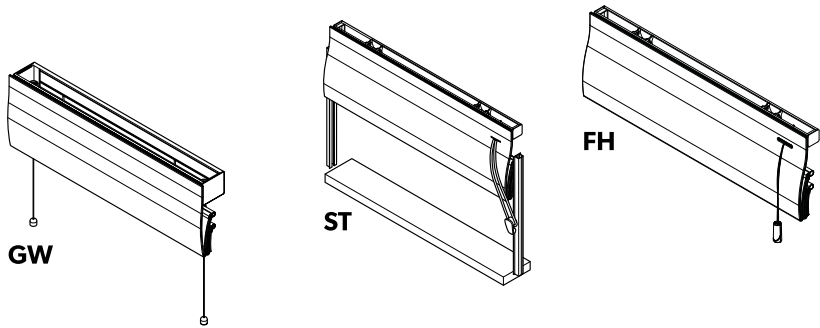
Produsenten fraskriver seg ethvert ansvar for personskader eller materielle skader på produktet som følge av:

- ukorrekt installasjon eller montering
- Ukorrekt vedlikehold eller bruk av andre reservedeler enn originale reservedeler levert av produsenten
- Modifisering av produktet uten at det er gitt uttrykkelig godkjenning av produsenten
- Bruk til andre formål enn beskrevet i denne veiledningen

Dometic forbeholder seg rettigheten til å endre produktet ytre og produktspesifikasjoner.

7 Teknisk beskrivelse

2



Persiennen er tilgjengelig med ulike typer betjening:

- Manuell, fritthengende (FH)
- Manuell, føringsline (GW)
- Manuell, sidespor (ST)
- Elektrisk, fritthengende (FH)
- Elektrisk, føringsline (GW)
- Elektrisk, sidespor (ST)

Modeller med føringsline krever at snorene må festes nederst i utsparingen med en nedholder blant de viste alternativene.

8 Installasjon

8.1 Montere braketter



ADVARSEL! Helsefare

Les Sikkerhetsinstruksjoner på side 297



FORSIKTIG! Fare for personskader

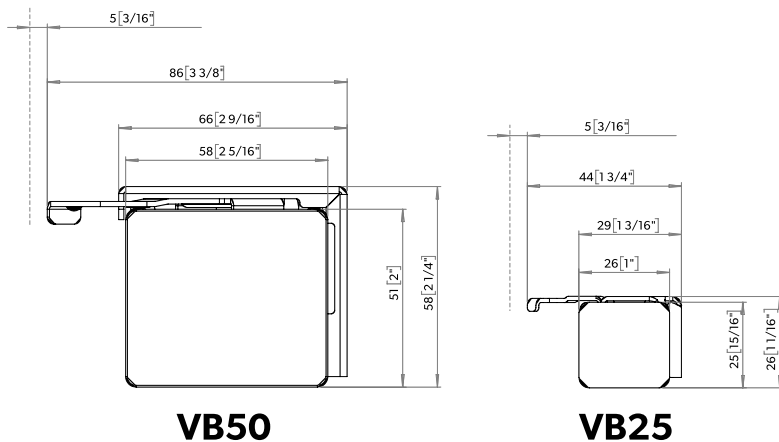
Følg alle instruksjoner, da feilmontering kan føre til alvorlige skader.



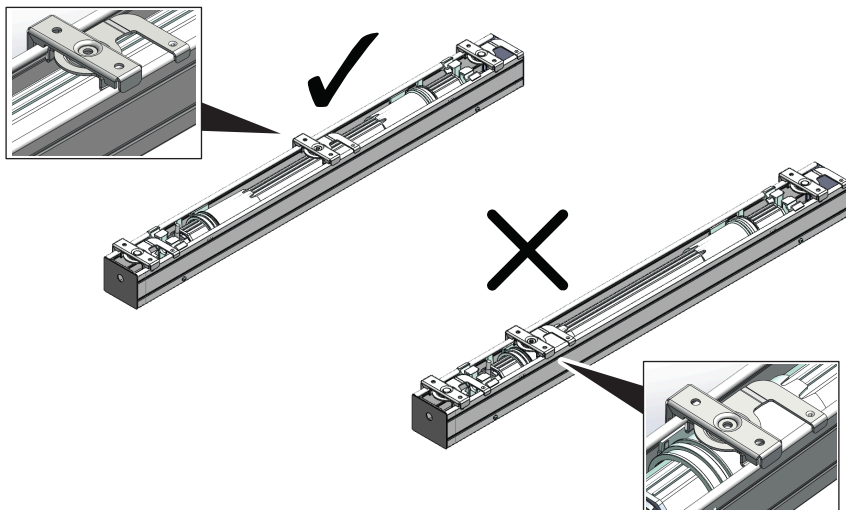
MERK

- Sørg for at det er nok plass foran brakettene til at du har tilgang til å løsne klemmen.
- Følg de relevante tekniske tegningene som følger med bestillingen for de spesifikke målene som kreves avhengig av toppskinnens størrelse og type festing.
- Ha tilstrekkelig avstand til vindusrammen. Avhengig av modellen må det være tilstrekkelig plass til å lukke braketten.
- Sørg for at det er tilstrekkelig avstand fra deler av vinduet slik at persiennen kan senkes uhindret.
- Forsikre deg om at brakettene ikke sitter over vippe mekanismene inne i toppskinnen.
- Sørg for at brakettene befinner seg nær kanten av toppskinnen for best mulig støtte.

- > Oppretthold monteringsavstander.

3

- > Fest brakettene på riktig sted.

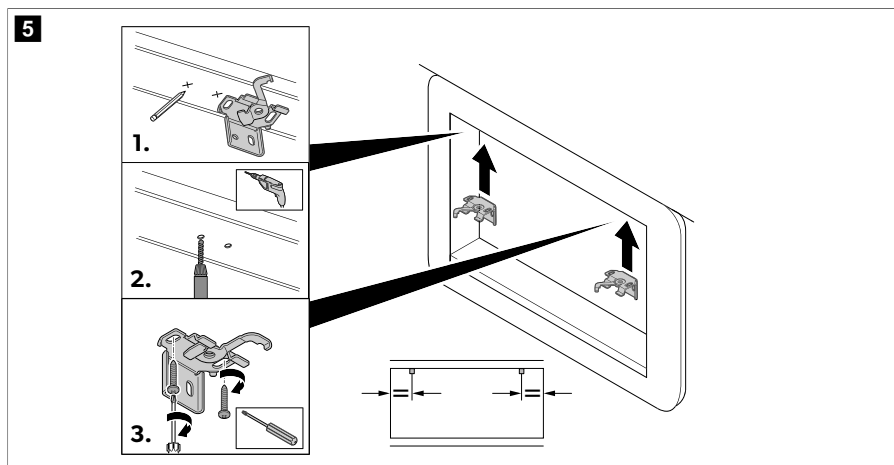
4

Montere braketter for VB25 eller VB50

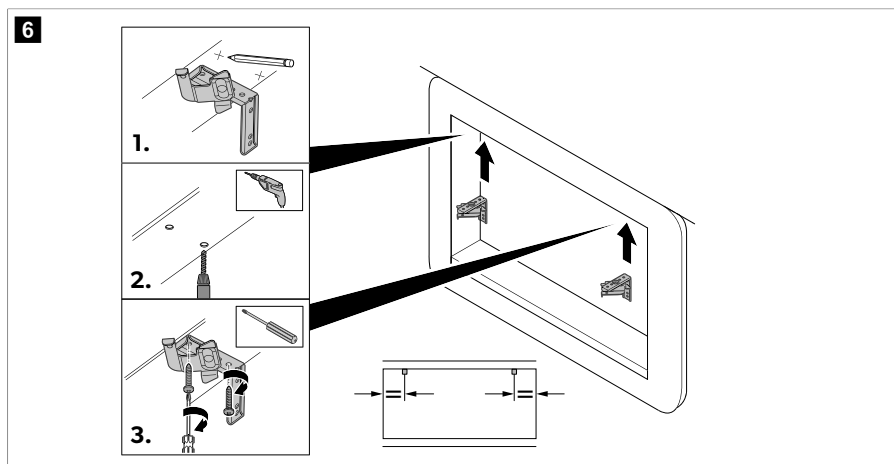
Festet øverst

> Fest brakettene øverst.

- Svingbraketter 25 mm som er festet øverst

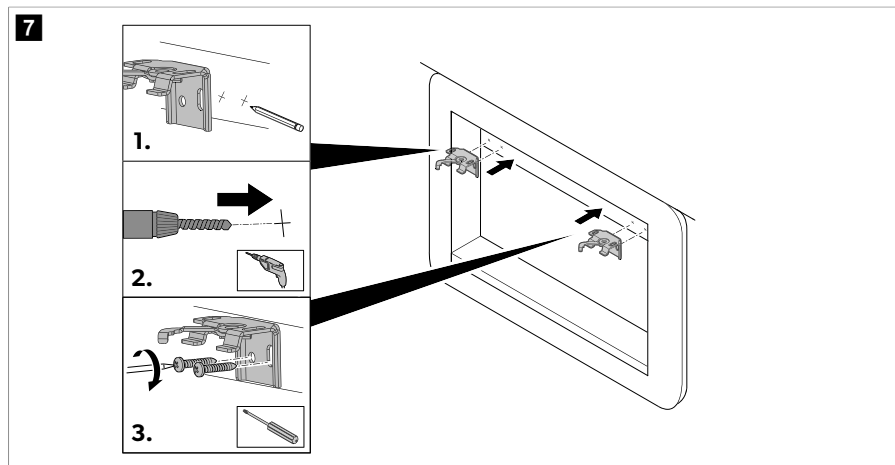


- Svingbraketter 50 mm som er festet øverst

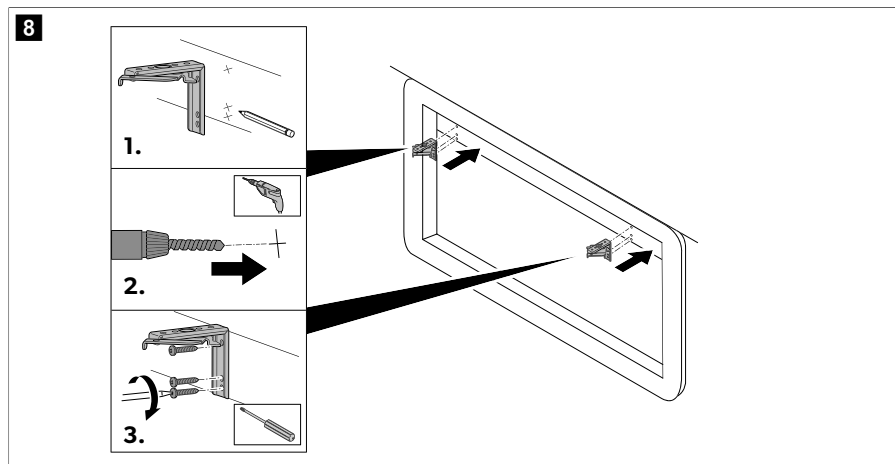


Festet med forsiden mot deg

- > Fest brakettene med forsiden mot deg.
 - Svingbraketter 25 mm som er festet med forsiden mot deg



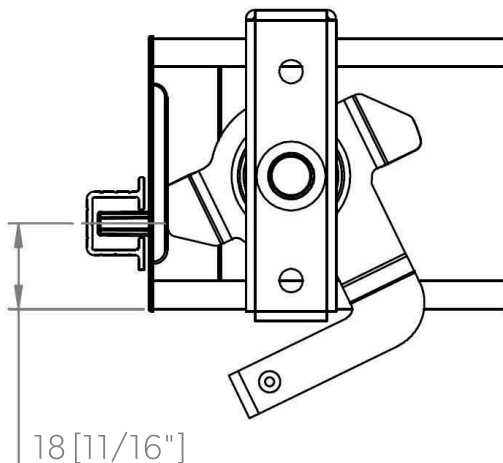
- Svingbraketter 50 mm som er festet med forsiden mot deg



8.2 Montere versjon med sidespor

Sidesporet ST6 krever en kanal for å lage fordypning i sporet. **Sidesporet ST2 og ST3** er overflatemonterte spor.

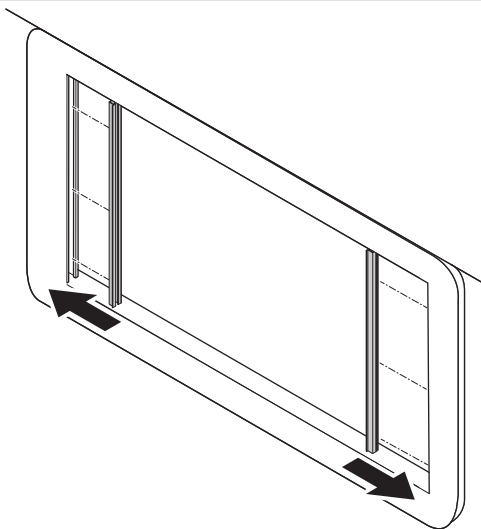
9



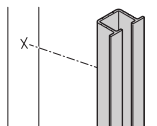
- > Hold sidesporene ved ønsket festepunkt.
- > Merk posisjonen til hullet.
- > Bor et hull.

10

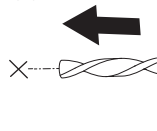
1.



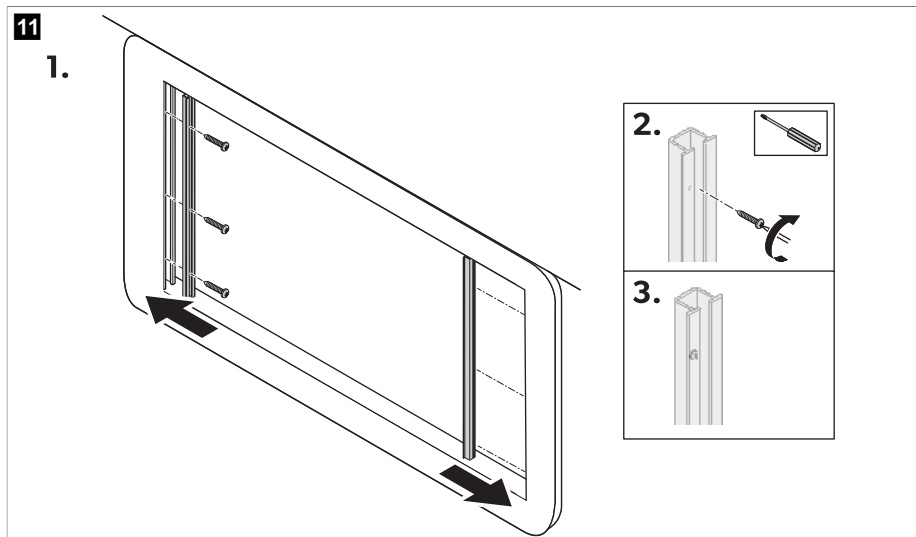
2.



3.



- > Fest sidesporene med skruer.
Bruk en skrutrekker.



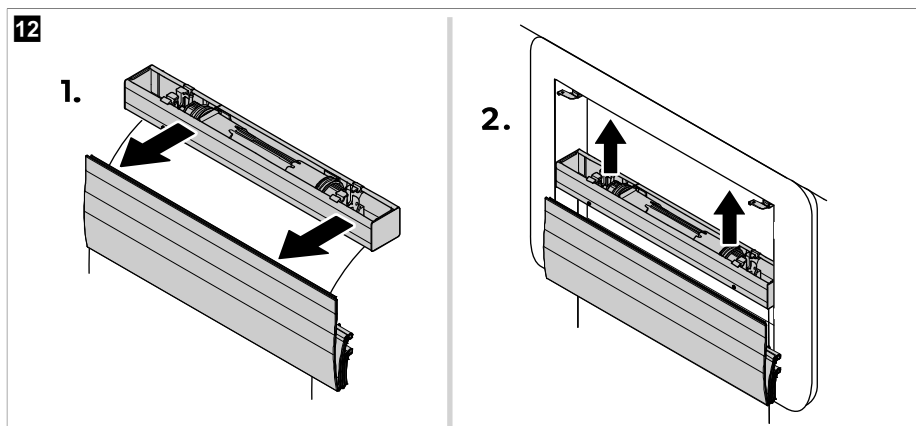
8.3 Montere toppskinnen



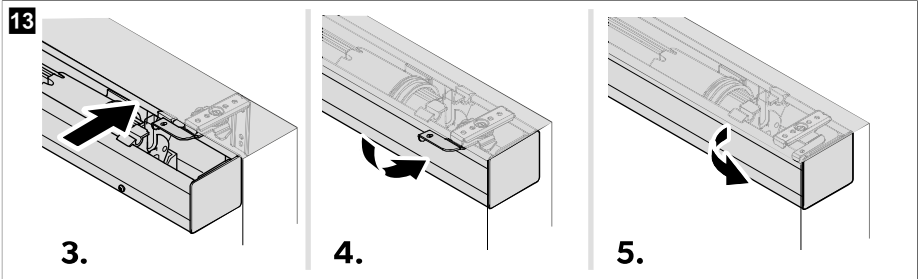
MERK For persienner med toppskinner med midtplassert føringslinefjær: Forsikre deg om at fjæren er plassert i midten.

Montere toppskinnen for VB25 og VB50

- > Frigjør stoffet fra borrelåsen.
- > Fest toppskinnen til brakettene.



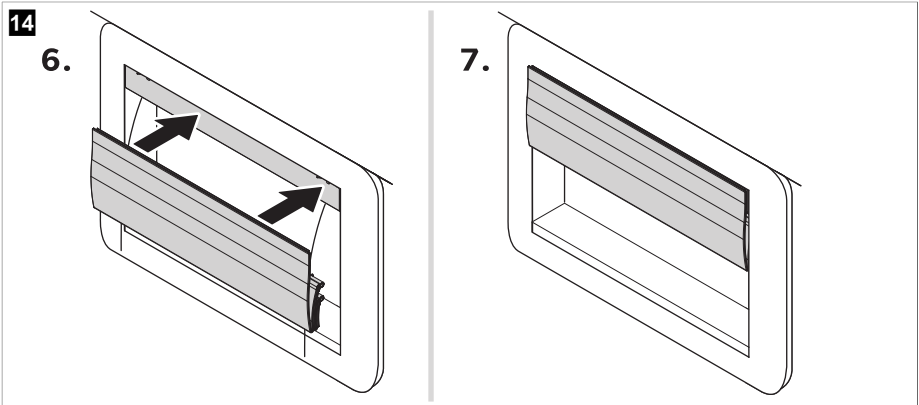
- > Fest toppskinnen som vist på tegningen nedenfor.



8.4 Montere persiennen

Installere persienner for elektriske persienner

- > Fest stoffet til borrelåsen på toppskinnen.

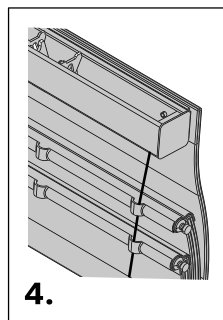
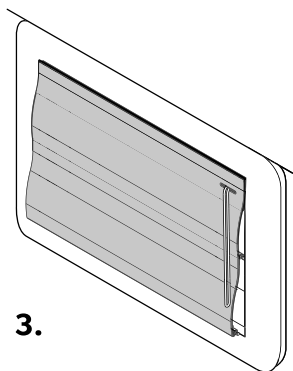
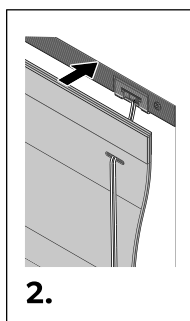
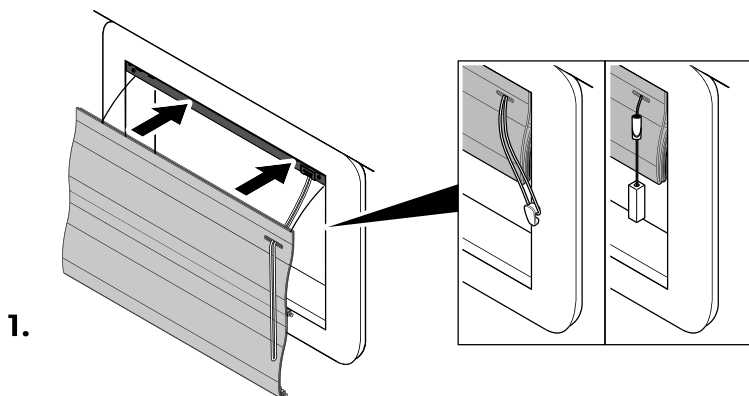


Installere persienner for manuelle persienner

- > Fest stoffet til borrelåsen på toppskinnen.
 - a) Mens du gjør det, trer du også snoren gjennom åpningen i stoffet.

> Sjekk om stoffet er riktig festet.

15



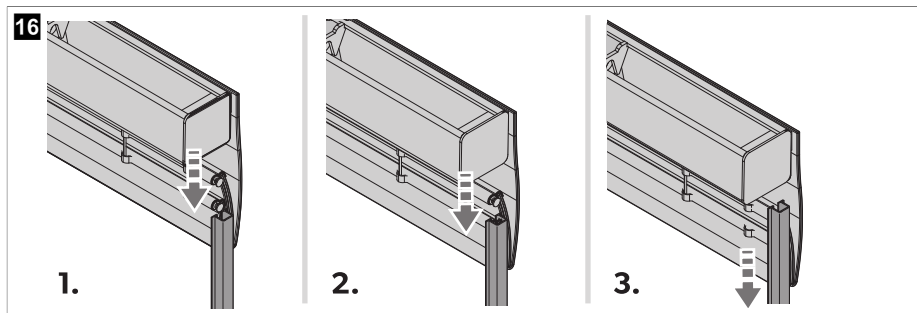
MERK

Hvis snorstopperen, snorbeholderen eller snorbruddkontakten løsner, må den festes på nytt (se Relaterte dokumenter på side 296 – monteringsanvisning for barnesikringsutstyr).

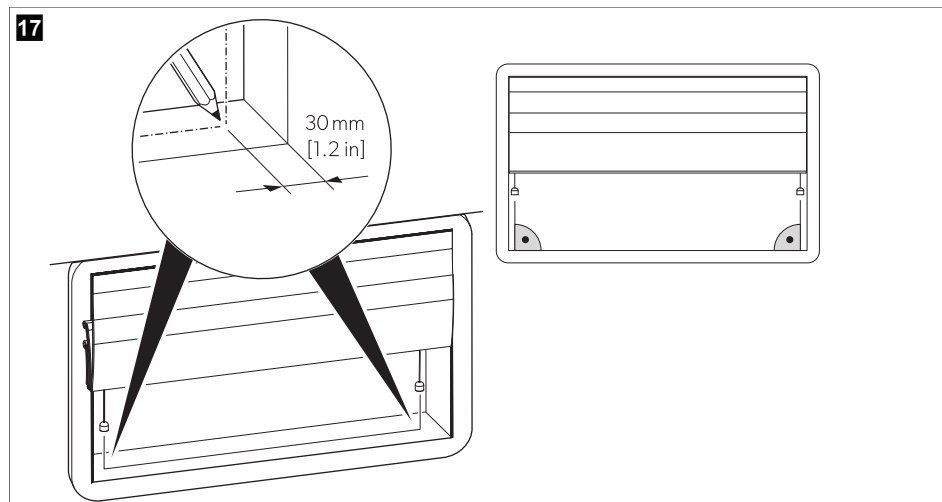
8.5 Sette inn glidebryterne

Glidebryterne kan skyves eller mates inn fra toppen.

- > Sett glidebryterne inn i sidesporene.



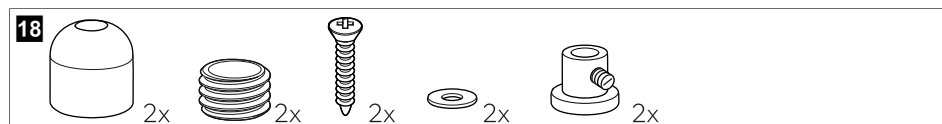
8.6 Montere nedholderalternativer (kun for versjon med føringsline)



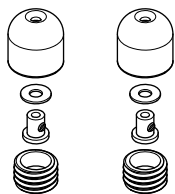
Bare for persienner med føringslinekonfigurasjon Følg instruksjonene for det leverte nedholderalternativet:

8.6.1 Kuppelmontert nedholder

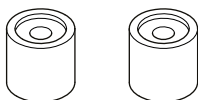
Oversikt



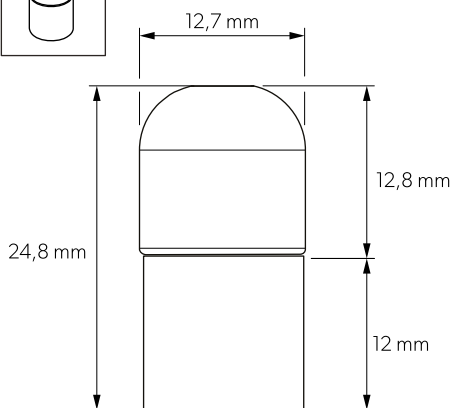
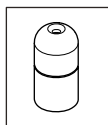
19



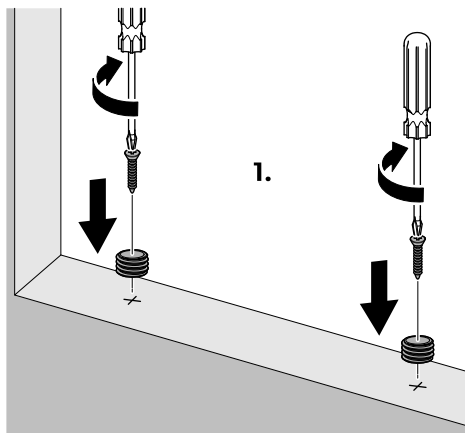
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-NKL
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-CHR



CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-CHR
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-NKL

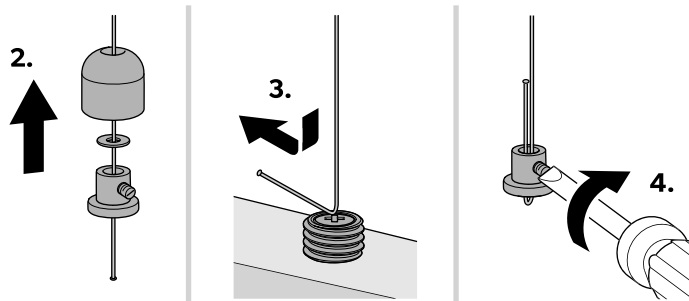


- > Merk plasseringen av kuppelneholderen på fordypningen.
- > Skru messingarmaturet på vindusrammen.

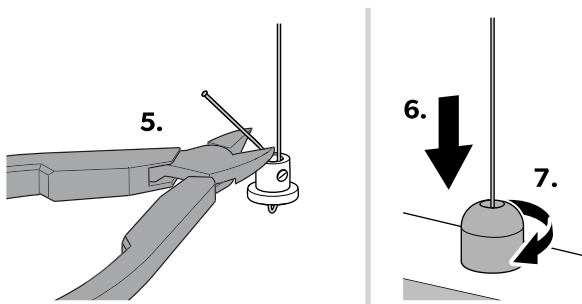


- > Fest kromkuppel, skive og slåe til føringslinen.
- > Stram føringslinen og merk et punkt på toppen av messingarmaturet.

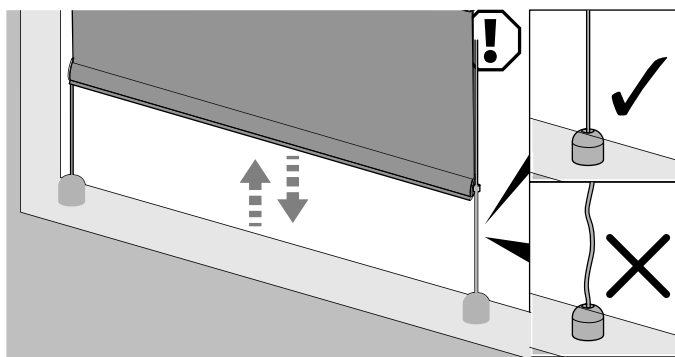
- > Bøy føringslinen på det merkede punktet og dra slåen på plass.



- > Fjern overflødig føringsline.
- > Senk kuppelmonteringen.
- > Stram til kuppelmonteringen.



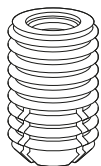
- > Kontroller at føringslinen er stram.



8.6.2 Innfelt nedholder

Oversikt

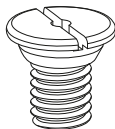
20



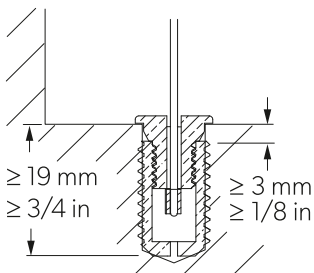
2x



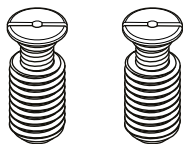
2x



2x



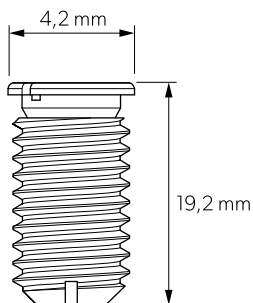
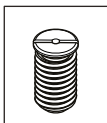
21



CS-GW-FLUSH MOUNT-CHR

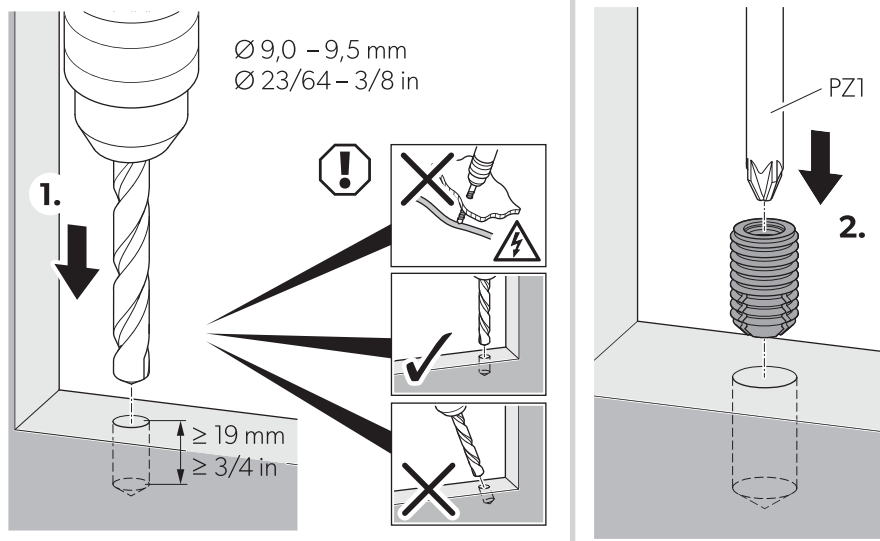
CS-GW-FLUSH MOUNT-NKL

CS-GW-FLUSH-MOUNT-BLK

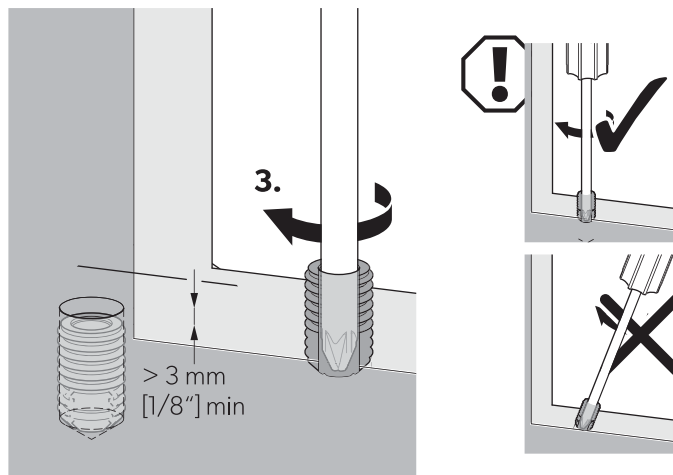


- > Merk posisjonen for innfelt nedholder.
- > Bor et hull i rammen.

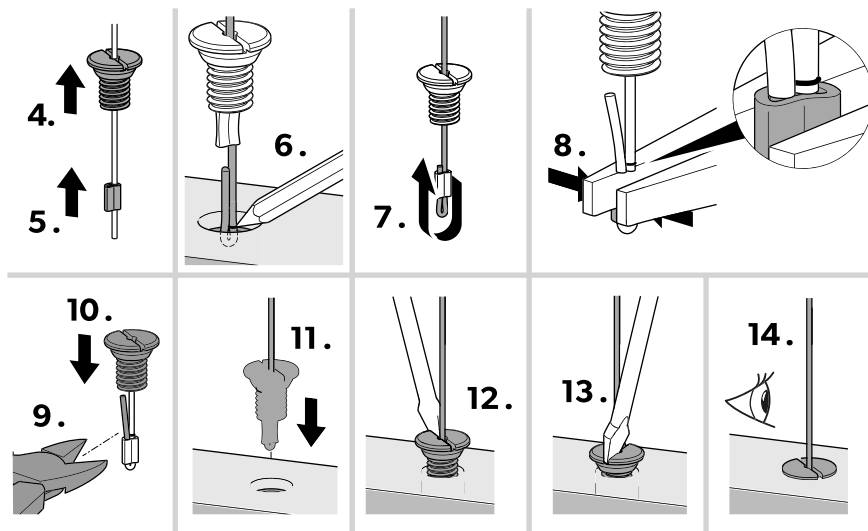
- > Skru tråden inn i hullet.



- > Skru vertikalt og la tråden være fri opp til $\geq 3 \text{ mm}$.

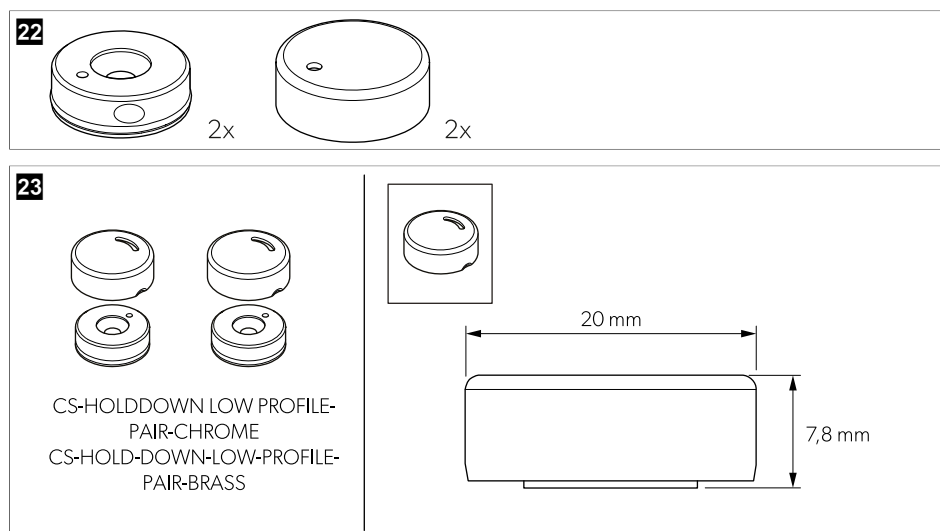


> Følg fremgangsmåten på tegningen nedenfor.



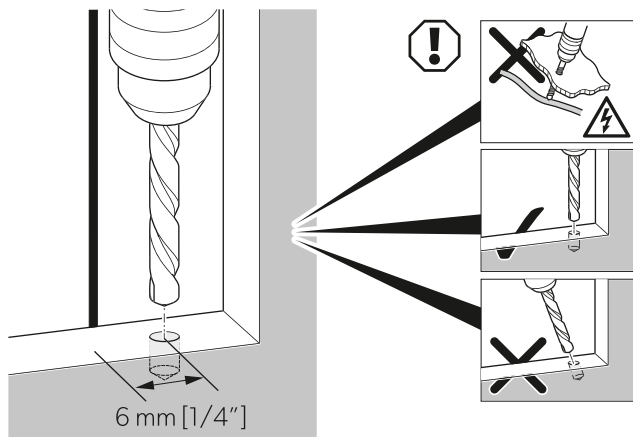
8.6.3 Nedholder med lav profil

Oversikt

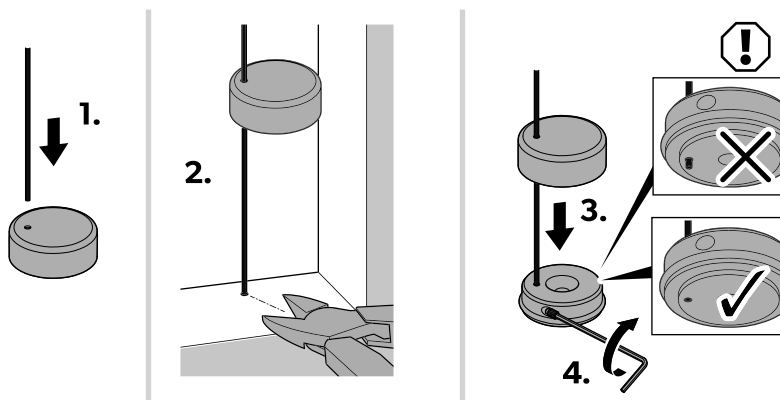


> Merk plassering av lav profil.

- > Bor et hull i rammen.

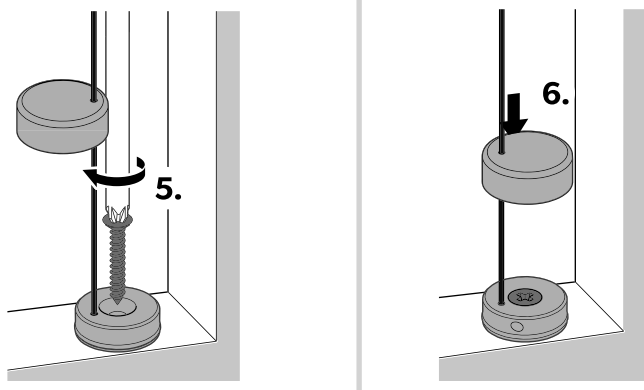


- > Tre føringslinen gjennom dekselhuset.
- > Kutt føringslinen i høyde med rammen.
- > Tre føringslinen gjennom installasjonshuset.
- > Fest føringslinen.



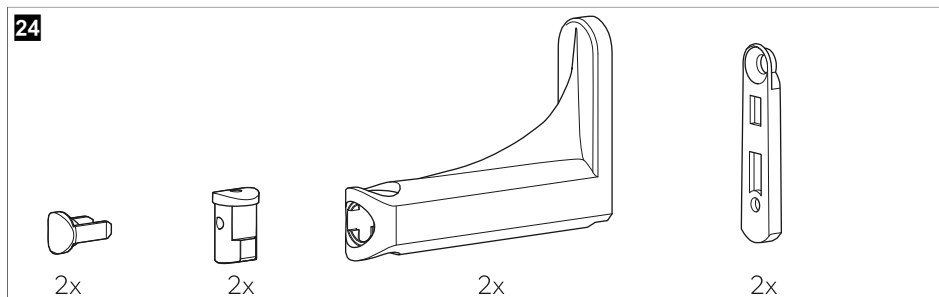
- > Fest installasjonshuset til rammen med en skrue.

> Før dekselhuset til monteringshuset

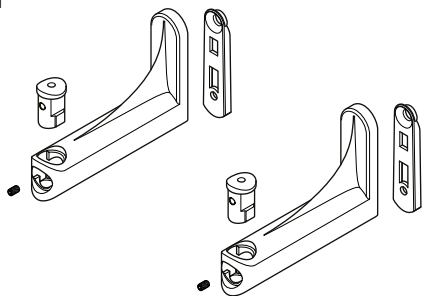


8.6.4 Forlenget nedholder for føringsline

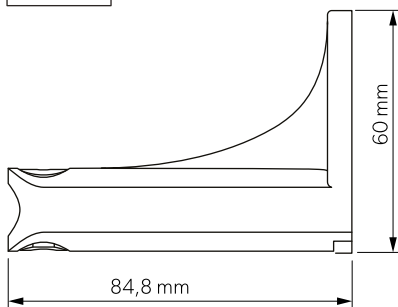
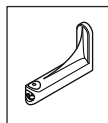
Oversikt



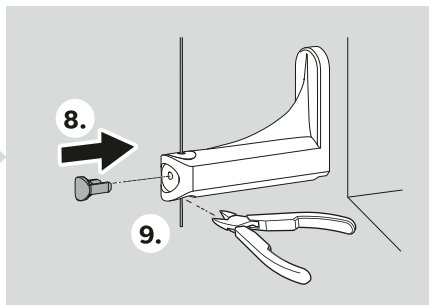
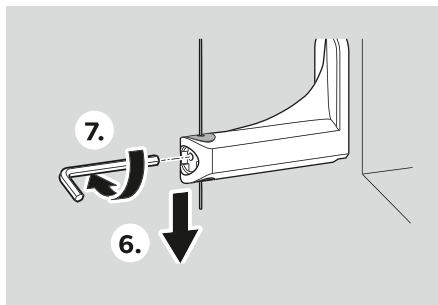
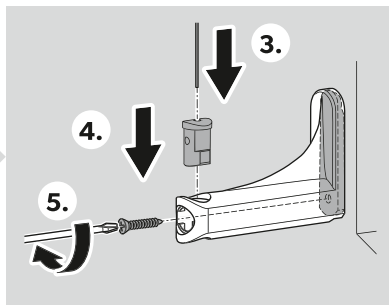
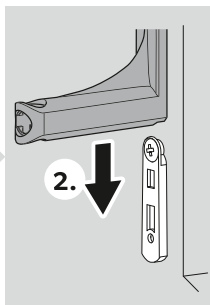
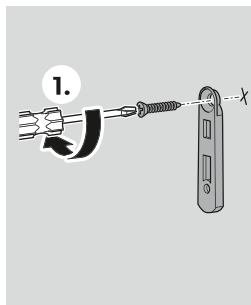
25



CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-BL
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-G
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-W



> Følg fremgangsmåten på følgende tegning.



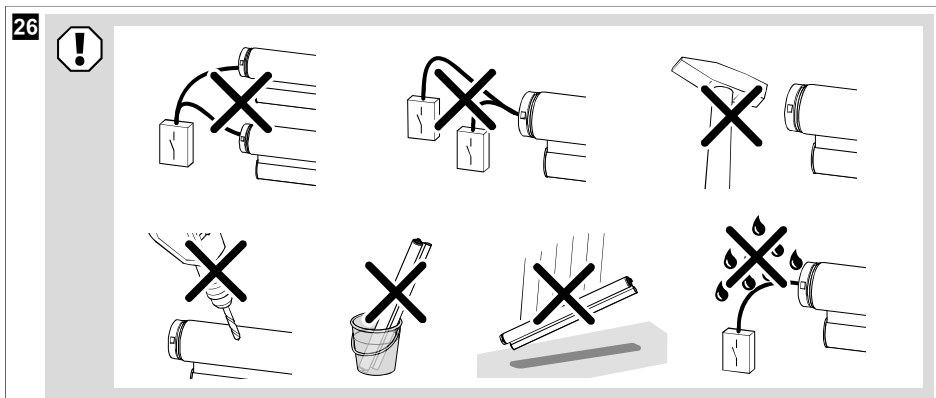
8.7 Koble til elektriske persienner



Den mekaniske og elektriske installasjonen og oppsettet av apparatet må utføres av en kvalifisert tekniker som har beviste ferdigheter og kunnskaper relatert til konstruksjon og drift av marineutstyr og -installasjoner, og som er kjent med gjeldende forskrifter i landet der utstyret skal installeres og/eller brukes, og har mottatt sikkerhetsopplæring for å kunne identifisere og unngå farene som er forbundet med arbeidet.



MERK Før du kobler til de elektriske persiennene, må sikkerhetsinstruksjonene leses grundig.



Motordrevne persienner er tilgjengelige for en strømforsyning på 12 V $\Rightarrow$, 24 V $\Rightarrow$, 110 V $\sim$ eller 230 V $\sim$. Produktetiketten på produktet gir viktig informasjon om motorens spesifikasjoner.

Justere persiennestopperen

Hvis topp- eller bunnstopperen ikke er på ønsket nivå, kontakter du din lokale Dometic-representant for å få stoppjustering (se kapittelet Garanti).

Koble til DC-motorer



PASS PÅ! Fare for skader

Bare for **Atlantic 24R** og **Somfy Sonesse 30 DCT**: Motorens kontrollkabel må kobles til en tørrkontaktenhet. Enhver spenning på kontrollkablene vil forårsake uopprettelige skader på motoren.

- > Sørg for at en kabel for strømtilførsel på 12 V eller 24 V er tilgjengelig for drivverket på monteringsstedet.

- > Overhold tverrsnittet på kablene:

Alternativ	Beskrivelse
Motorkabel:	0,5 mm ² × 0,5 m Hvis strømforsyningsenheten er installert mer enn 0,5 m unna, må tverrsnittet tilpasses for å unngå spenningsfall på over 3 %.
Koblingskabel:	0,1 mm ² × 0,5 m

- > Følg med på kontrollenheten:

Alternativ	Beskrivelse
Brytere:	• Bruk en tastbryter med to uavhengige (ikke sammenlåste), N/O + N/O enkeltkontaktbrytere. • Bruken av UP - og DOWN -knappene samtidig vil stoppe motoren. • Gjentatt betjening av brytere stopper motoren.
Automatiseringssystem:	• Bruk to enkeltpoled N/O-tørrkontaktreleer. • Betjening av begge releer stopper motoren.

Koble til AC-motorer

- > Apparatet må installeres i tråd med nasjonale krav til kabling og andre gjeldende forskrifter som gjelder på installasjonsstedet, f.eks. for installasjon til sjøs.
- > Overhold tverrsnittet på kablene:

Alternativ	Beskrivelse
Motorkabel:	4-kjerners 0,5 mm ² (maks. kabellengde for maritime bruksområder), 800 mm, ettersom kabelen ikke er en LSF-variant (Low Smoke and Fume).
Koblingskabel:	Minimum 4 kjerner. 1,5 mm ²
Infrastrukturkabel:	Størrelsen må fastsettes av en kvalifisert elektriker.

- > En jordtilkobling av huset til bryteren er påkrevet for sikkerheten og for å oppfylle nasjonale sikkerhetskrav.

8.8 Koblingsskjemaer



Den elektriske strømforsyningen må opprettes av en kvalifisert elektriker som kan fremvise ferdigheter og kunnskaper knyttet til konstruksjon og drift av elektrisk utstyr og installasjoner, og har mottatt sikkerhetstrening for å kunne identifisere og unngå risikoer som er involvert.

Posisjoner og forkortelser	Beskrivelse
1	Strømforsyning
2	Toppskinne
3	Toppskinne-motoralternativer
4	Ekstern mottaker
5	Tilkoblingsboks

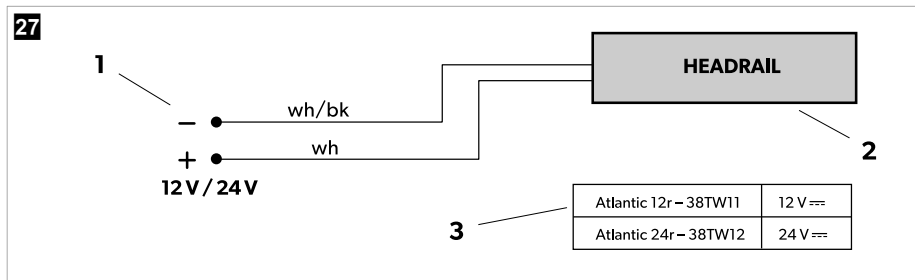
Posisjoner og forkortelser	Beskrivelse
6	Bryter
7	Fjernkontroll
8	SPDT -bryter tilrettelagt av kunde
bu	blå
bk	svart
bn	brun
rd	rød
gy	grå
gn	grønn
wh	hvit
ye	gul
or	oransje



MERK Følg all dokumentasjon som gjelder for styrings- og betjeningselementer.

Koble til motoren som vist i koblingsskjemaene (avhengig av versjonen av toppskinnemotor som følger med).

> Rørformet Dometic Atlantic R 12 V / 24 V -radio



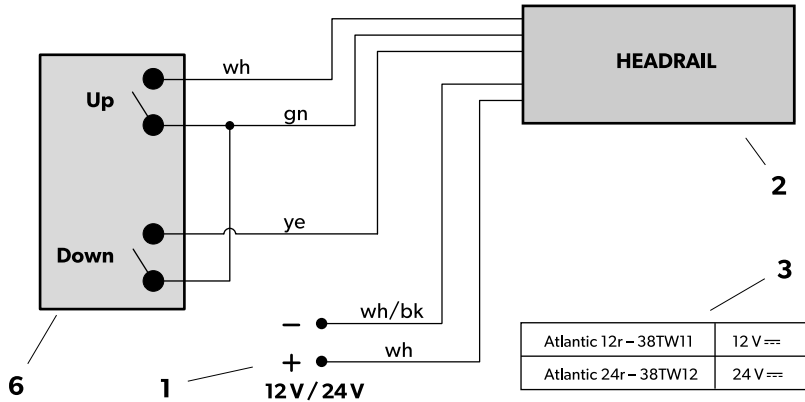
- > Rørformet Dometic Atlantic R 12 V / 24 V med bryter



PASS PÅ! Fare for skader

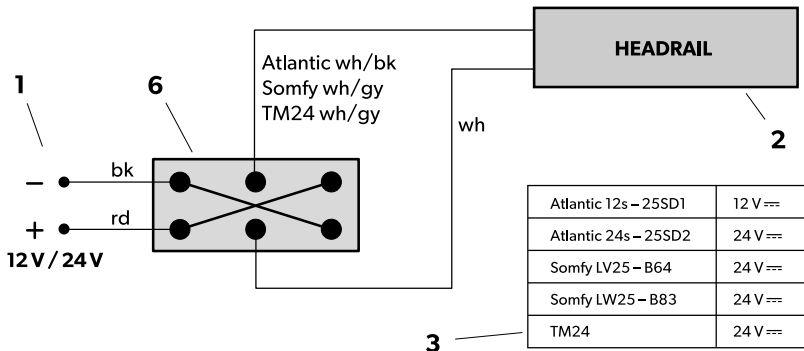
Ikke send strøm gjennom kontrollkablene, ettersom det vil oppstå alvorlige skader.

28



- > Akselmotorer med eller uten stoppinnretninger – med bryter
Hvis inkludert: Stoppinnretningene er plassert på toppskinnen.
Tilgjengelige stoppinnretninger: lokalisatorstopp AMS-stopp

29

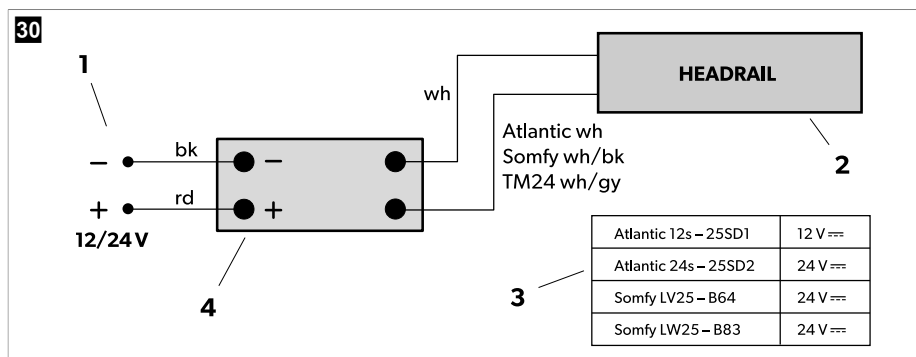


- > Akselmotorer med eller uten stoppinnretninger – med mottaker

Hvis inkludert: Stoppinnretningene er plassert på toppskinnen.

Tilgjengelige stoppenheter: lokalisatorstopp AMS-stopp

4 intern mottaker er plassert inne i toppskinnen. Den eksterne mottakeren er plassert utenfor toppskinnen.



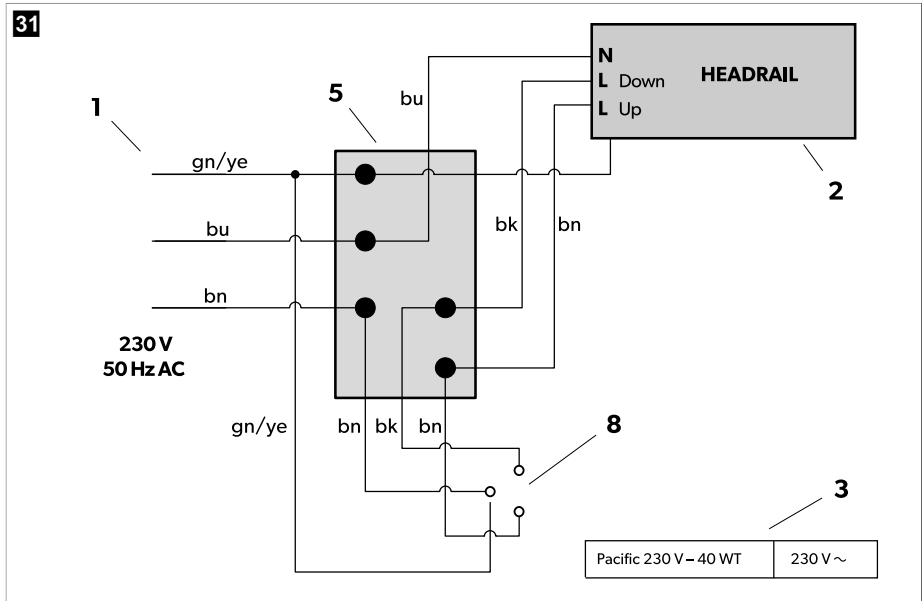
- > Dometic Pacific 230R WT – med bryter



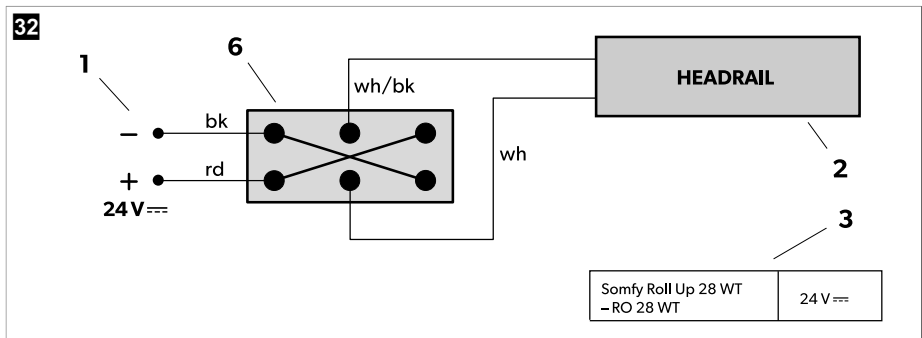
PASS PÅ! Fare for skader

Ikke tilkoble to eller flere motorer til en bryter, da dette fører til en alvorlig skade.
Bruk en motorkontroller eller forriglingsreleer.

Tilkoblingsdetaljer for manuell bryterkontroll av en Pacific AC-motor: Denne motoren er ikke dobbeltisolert og krever jordingstilkobling. Jordingstilkoblingen må kobles til bryterens hus for å oppfylle kravene til sikkerhet og IEE.



- > Rull opp 28 WT 24 V – med bryter

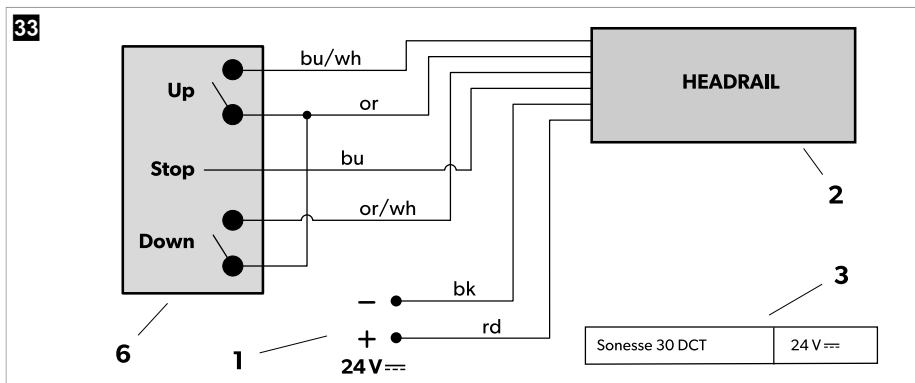


- > Somfy Sonesse 30 DCT – med bryter



PASS PÅ! Fare for skader

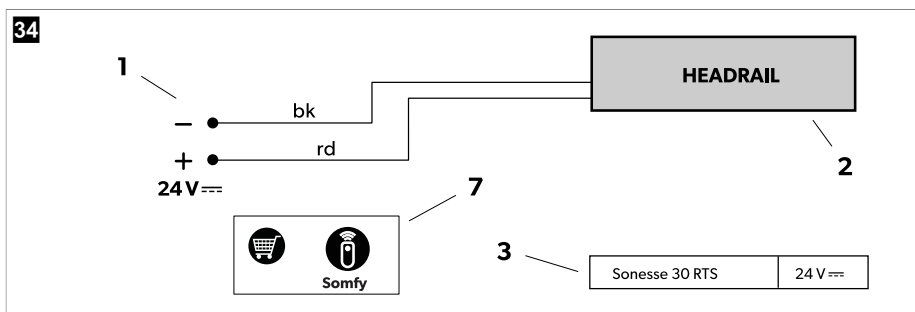
- > Ikke send strøm gjennom kontrollkablene, ettersom det vil oppstå alvorlige skader.
- > Den blå kabelen som leder fra Sonesse 30 DCT til **Stop**-punktet, brukes bare under oppstart og må ikke kobles til relékontaktene.



- > Somfy Sonesse 30 RTS



MERK Det kreves en Somfy-fjernkontroll for å betjene motoren. Les programmeringsinstruksjonene for å koble sammen fjernkontrollen.

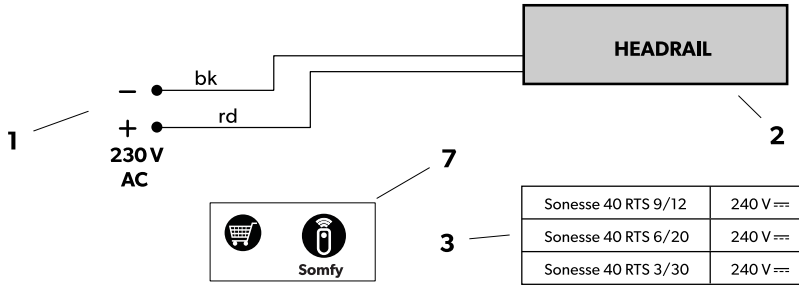


> Somfy Sonesse 40 RTS



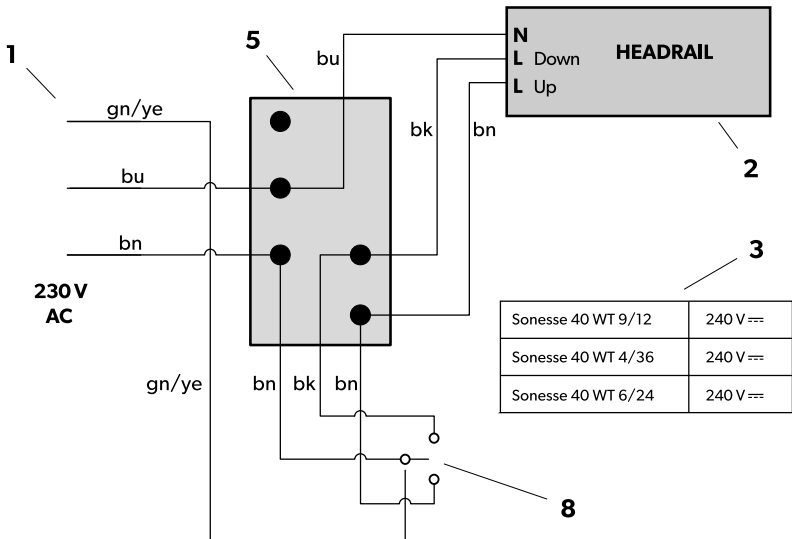
MERK Det kreves en Somfy-fjernkontroll for å betjene motoren. Les programmeringsinstruksjonene for å koble sammen fjernkontrollen.

35



> Somfy Sonesse 40 WT – med bryter

36



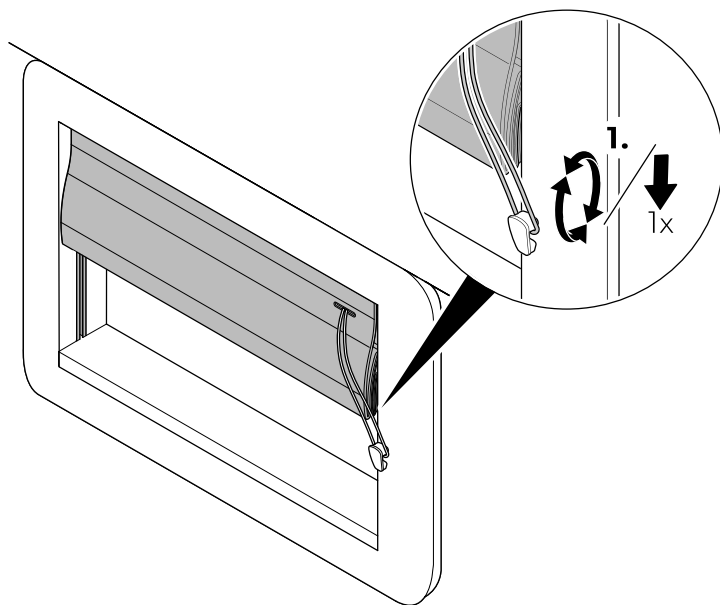
9 Betjening

Betjene manuelle persienner

Betjening av persienner med én løkke

- > Trekk i snoren for å sette persiennen i ønsket posisjon.

37



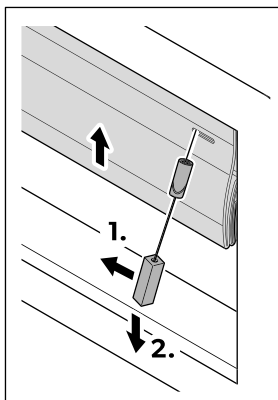
Betjene persienner med trekksnor

Løft persiennen

- > Trekk snoren mot venstre.

- > Trekk snoren ned for å løfte persiennen.

38

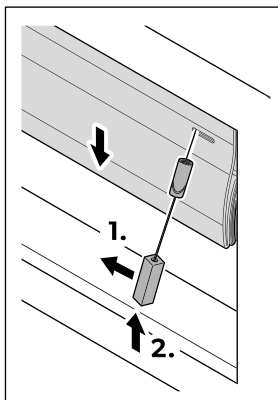


- > Sett snoren tilbake til utgangsstilling slik at hjulet i toppskinnen stopper og persiennen holder seg på plass.

Senk persiennen

- > Trekk snoren mot venstre for å frigjøre hjulet i toppskinnen.
- > Før snoren tilbake oppover

39



Betjene motordrevne persienner



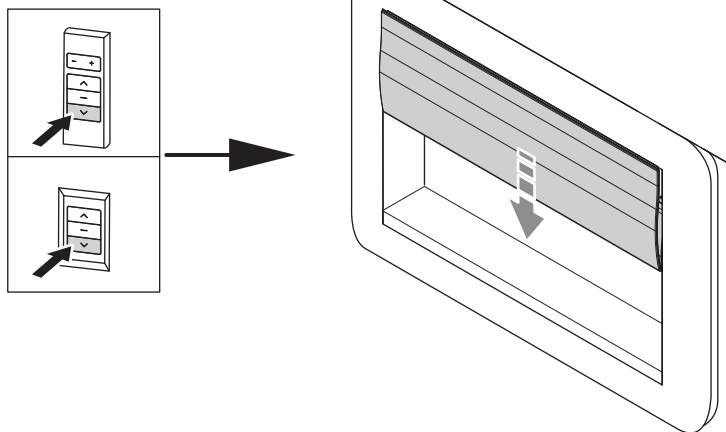
FORSIKTIG! Fare for skader

Av sikkerhetshensyn har motorene innebygget temperaturutkobling med automatisk tilbakestilling. Lang bruk eller overbelastning av persiennen kan utløse en utkobling. Hvis det skjer, må du la motoren kjøle seg ned i opptil 30 min minutter.

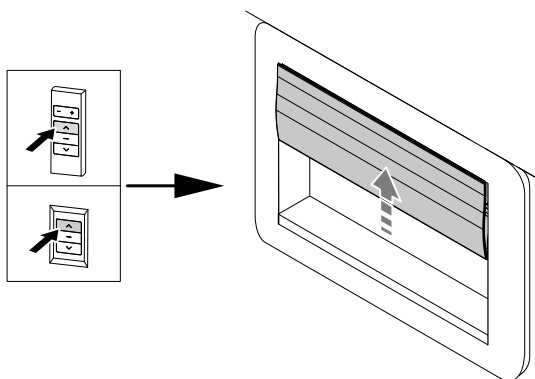
Hvis persiennen betjenes uten et automasjonssystem, avhenger betjeningen av hvordan kontrollenhetene er programmert.

Fra fabrikk er persiennen innstilt på å stoppe automatisk:

- Når persiennen er kjørt helt ut
 - Når persiennen er skjøvet helt opp
- > Trykk på -knappen for å kjøre ut persiennen.

40

- > Trykk på -knappen for å kjøre inn persiennen.

41

10 Rengjøring og vedlikehold



PASS PÅ! Fare for skader

- > Kontroller at persiennen er ute av drift når rengjøring eller vedlikehold utføres på vinduer eller vegger.
- > Ikke smør inn persiennen med olje, fett eller andre smøremidler. Smøremidler skader stoffet.
- > Skrubbing kan skade stoffet.
- > Flekkrensing av kan føre til at noen steder blir renere enn resten.
- > Ikke bløtlegg persiennen.
- > Produsenten anbefaler å teste rensemidler på et skjult område på persiennen først.

Silkestoff

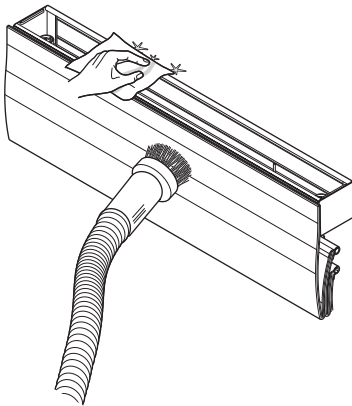
Silke er et rent naturprodukt. Det er finvevd og kan fremvise lette uregelmessigheter som avtrykk og løse tråder. Dette er en del av kvaliteten og det naturlige uttrykket i stoffet.

Silke blekner. Selv om silken er farget med fargestoffer av høy kvalitet, kan det ikke garantere lysbestandigheten pga. naturlige variasjoner i selve silken. Denne blir betydelig redusert dersom produktet er stripe.

Det kan ikke garanteres av fargene er like fra parti til parti.

- > Rengjør persiennen som vist på følgende bilde.

42



11 Feilretting

Problem	Løsningsforslag
For lite spenning på føringslinen	Se Montere nedholderalternativer (kun for versjon med føringsline) på side 309
Persiennen med føringsline beveger seg ujevnt	Sjekk festeposisjoner og spørsmål.

Problem	Løsningsforslag
Motordrevne persienner: Persiennen stopper i feil posisjon	• Juster den automatiske persiennestopperen. • Se bruksanvisningen for styringsenheten.
Motordrevne persienner: Forskjellige persienner beveger seg med forskjellig hastighet	Se bruksanvisningen for styringsenheten.
Motordrevet persienne fungerer ikke	• Sjekk strømforsyningen til persiennen. Langvarig eller gjentatt bruk kan føre til at det innebygde temperaturvernet kobler ut. • La motoren kjøle seg ned i opptil 30 min minutter og prøv på nytt.

12 Avfallshåndtering

Australia og New Zealand



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig. For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

Alle andre regioner



Lever emballasje til resirkulering så langt det er mulig.

For å kaste produktet endelig ta kontakt med det lokale resirkuleringssenteret eller faghandler om hvordan du kan gjøre dette i overensstemmelse med gjeldende avfallshåndteringsforskrifter.

Produktet kan avhendes gratis.

13 Garanti

Lovmessig garantitid gjelder. Hvis produktet er defekt: Ta kontakt med produsentens filial (se dometic.com/dealer) eller forhandler i ditt land.

Ved henvendelser vedrørende reparasjon eller garanti, må du sende med følgende dokumentasjon:

- Kopi av kvitteringen med kjøpsdato
- Årsak til reklamasjonen eller beskrivelse av feilen
- Tallet på produktetiketten med informasjon om mål og materialspesifikasjoner

Vær oppmerksom på at reparasjoner som utføres selv, eller som ikke utføres på en profesjonell måte, kan gå ut over sikkerheten og føre til at garantien blir ugyldig.

Australia og New Zealand

Du finner lokal brukerstøtte på følgende kobling: dometic.com/dealer

Gjelder kun for Australia

Våre produkter leveres med garantier som ikke kan utelukkes i henhold til australsk forbrukerlovgivning. Du har rett til å motta et erstatningsprodukt eller refundering ved større feil, samt kompensasjon for andre tap eller skader som

rimeligvis kunne forutses. Du har også rett til å få reparert eller erstattet varer hvis kvaliteten ikke er av akseptabel kvalitet, også der feilen ikke er å anse som en større feil.

Gjelder kun for New Zealand

Denne garantien underligger vilkårene og garantibestemmelsene i forbrukergarantiloven Consumer Guarantees Act 1993(NZ).

USA og Canada

BEGRENSET GARANTI TILGJENGELIG PÅ [HTTP://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW](http://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW).

HVIS DU HAR SPØRSMÅL ELLER ØNSKER EN GRATIS KOPI AV DEN BEGRENSEDE GARANTIE, KAN DU KONTAKTE:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881

Suomi

1	Tärkeitä huomautuksia.....	332
2	Asiaankuuluvat asiakirjat.....	332
3	Symbolien selitykset.....	332
4	Turvallisuusohjeet.....	333
5	Toimituskokonaisuus.....	335
6	Käyttötarkoitus.....	336
7	Tekninen kuvaus.....	337
8	Asennus.....	337
9	Käyttö.....	362
10	Puhdistus ja hoito.....	365
11	Vianetsintä.....	365
12	Hävittäminen.....	366
13	Takuu.....	366

1 Tärkeitä huomautuksia

Lue nämä ohjeet huolellisesti ja noudata kaikkia tämän tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia. Näin varmistat, että tuotteen asennus, käyttö ja huolto sujuu aina oikein. Näiden ohjeiden TÄYTYY jäädä tuotteen yhteyteen.

Käyttämällä tuotetta vahvistat lukeneesi kaikki ohjeet, määräykset ja varoitukset huolellisesti ja että ymmärrät ja hyväksyt tässä annetut ehdot. Sitoudut käyttämään tuotetta ainoastaan sen käyttötarkoituksen ja ilmoitetuissa käyttökohteissa ja noudattaen tässä tuotteen käyttöohjeissa annettuja ohjeita, määräyksiä ja varoituksia sekä voimassa olevia lakeja ja määräyksiä. Tässä annettujen ohjeiden ja varoitusten lukematta ja noudattamatta jättäminen voi johtaa omaan tai muiden loukkaantumiseen, tuotteen vaurioitumiseen tai muun ympärillä olevan omaisuuden vaurioitumiseen. Tähän tuotteen käyttöohjeeseen, ohjeisiin, määräyksiin ja varoituksiin sekä oheisdokumentteihin voidaan tehdä muutoksia ja niitä voidaan päivittää. Katso ajantasaiset tuotetiedot osoitteesta documents.dometic.com.

2 Asiaankuuluvat asiakirjat



Katso lasten turvalaitteiden asennusohje verkossa osoitteessa gr.dometic.com/bfeCXf.

3 Symbolien selitykset

Merkkisana tunnistaa turvallisuusviestejä ja omaisuusvahinkoihin liittyviä viestejä ja osoittaa lisäksi vaaratekijän vakavuusasteen.



VAROITUS!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMIO!

Viittaa vaaralliseen tilanteeseen, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos ohjeita ei noudateta.



HUOMAUTUS!

Viittaa tilanteeseen, joka voi johtaa esinevahinkoon, jos ohjeita ei noudateta.



OHJE Tuotteen käyttöä koskevia lisätietoja.

4 Turvallisuusohjeet



VAROITUS! Terveysvaara

- > Tätä laitetta voivat käyttää valvonnan alaisuudessa myös vähintään 8-vuotiaat lapset samoin kuin henkilöt, joiden fyysiset, aistinväiset tai henkiset kyvyt ovat rajoittuneet tai joilta puuttuu laitteen käytön vaatima kokemus tai tietämys, mikäli edellä mainittuja henkilöitä on opastettu käyttämään laitetta turvallisesti ja mikäli henkilöt ymmärtävät laitteen käyttöön liittyvät riskit.
- > Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- > Lapset eivät saa ilman valvontaa puhdistaa laitetta eivätkä ryhtyä käyttäjälle sallittuihin kunnossapitotoihin.
- > Kaihtimet täytyy sulkea ennen ajoneuvon ohjaamisen aloittamista, jotta kaihdin ei rajoita kuljettajan näkyvyyttä.



VAROITUS! Tukehtumisvaara

- > Tämä laite sisältää pieniä osia. Pidä se alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- > Pakkaukseen sisältyy muovipusseja. Pidä ne alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.



VAROITUS! Kuristumisvaara

Pienet lapset voivat kuristua vetonarujen, ketjujen, nauhojen ja tuotetta käyttävien sisäisten narujen silmukoihin.

- > Pidä narut poissa pienten lasten ulottuvilta kuristumis- ja kietoutumisvaaran ehkäisemiseksi.
- > Siirrä sängyt, pinna-sängyt ja huonekalut kauas ikkunoita peittäivistä naruista.
- > **Turvallalaitteella (esim. kiinteällä lukituslaitteella tai laukaisujärjestelmällä) varustetut kaihtimet:** Lapset voivat kuristua, jos tätä turvalaitetta ei ole asennettu. Käytä tätä laitetta aina narujen tai ketjujen pitämiseksi poissa lasten ulottuvilta.
- > **Ulottuvilla olevien sisäisten narujen turvalaitteella (esim. laukaisujärjestelmällä) varustetut kaihtimet:** Lapset voivat kuristua, jos tätä turvalaitetta ei ole asennettu ja säädetty. Lue ohjeet huolellisesti ja asenna asianmukaisesti.
- > Kaihtimet on asennettava niin, että löysä naru tai ketju ei voi muodostaa 220 mm:n pituista tai pidempää silmukkaa. Narujen ja ketjujen on oltava vähintään 1500 mm:n (Australiassa 1600 mm:n) korkeudella lattiatasosta.



HUOMIO! Loukkaantumisvaara

- > Laitteen saa asentaa, irrottaa tai korjata ainoastaan pätevä tai osaava henkilö tarkoitukseen sopivaa kiinnitysmateriaalia käyttäen.
- > Noudata erityistä varovaisuutta asentaessasi kaihdinta ja käytä tarkoituksenmukaisia henkilösuojaimia.
- > **Vain veneet ja jahdit:** Jos kaihdin on avoimen ikkunan edessä, kaihtimen pitäisi olla auki, kun ajetaan yli 10 solmun nopeudella tai kun merenkäynti on kohtalaista voimakkaampaa, koska muutoin kaihdin voi rikkoutua. Irtoavat osat voivat johtaa ympäristössä oleskelevien loukkaantumiseen.
- > Älä laske kaihdinta, jos on hyvin tuulista tai sataa rankasti. Jos myrskystä tai ukkosmyrskystä tiedotetaan, nosta kaihdin rullalle.
- > Nosta kaihdin rullalle, ennen kuin lähdet liikkeelle. Kaihtimet on nostettava kokonaan ylös, kun vene tai ajoneuvo on liikkeellä.



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Kaihtimet on nostettava kokonaan ylös, kun vene tai ajoneuvo on liikkeellä.
- > Käytä kaihtimen kiinnittämiseen vain ruuveja ja tulppia, jotka sopivat seinärakenteeseen.
- > Varo poraamasta reikää seinän läpi.
- > Varmista, että kätesi ovat puhtaat, tai käytä tarkoitukseen sopivia käsineitä, jotta kankaaseen ei jää jälkiä.
- > Poista vieraat esineet tai karkea lika välittömästi, erityisesti liikkuvien osien alueelta.
- > **Vain asuntovaunut ja matkailuautot:** Nosta kaihdin kokonaan ylös automaattisen autonpesun ajaksi.
- > Vaihda kuluneet tai vialliset osat vain Dometic UK Blind Systems Ltd:n hyväksymiin varaosiin. Muiden valmistajien osien rakenteen ja tuotantotavan ei voida taata olevan sellaisia, että niitä on turvallista tai mahdollista käyttää Dometic UK Blind Systems Ltd:n tuotteissa.

Sähkötoimisten kaihtimien turvaohjeet



VAROITUS! Terveysvaara

- > Älä asenna motorisoituja kaihtimia pakoteinä käytettävien luukkujen kohdalle.
- > Laitteiden rakenteen tai kokoonpanon muuttaminen ilman valmistajan nimenomaista lupaa voi aiheuttaa vaaratilanteen.
- > Älä anna lasten leikkiä sisäkaihtimen ohjainlaitteella. Pidä kaukosäätimet poissa lasten ulottuvilta.
- > Ohjauslaitteet on asennettava näkyviin paikkoihin.
- > Tarkista laitteisto säännöllisesti kaapeleiden kulumisen tai vaurioiden merkkien varalta. Älä käytä, jos korjaus on välttämätön.
- > Älä käytä laitetta, kun sen läheisyydessä tehdään huoltotöitä, kuten ikkunanpesua.



VAROITUS! Sähköiskun vaara

- > Laitetta ei saa ottaa käyttöön, jos laitteessa on näkyviä vaurioita.
- > Tuote täytyy liittää tuote-etiketissä mainittuun virransyöttöön. Tuotteessa oleva moottori kytkeytyy irti virransyötöstä, jos virta on sallittua suurempi, mutta virransyöttöön on syytä asentaa sulake tuotteen johdotuksen suojaksi.
- > Seinien läpi kulkevat kaapelit on suojattava ja eristettävä hylsyillä tai johtokanavilla. Kiinnitä kaapelit niin, etteivät ne joudu kosketuksiin liikkuvien osien kanssa.
- > Moottori tai kiskokotelo voi kuumeta toistuvassa ja pitkäaikaisessa käytössä. Älä koske näihin osiin käytön aikana.
- > Jos tämän laitteen liitäntäjohto vaurioituu, valmistajan, asiakaspalvelun tai henkilön, jolla on vastaava pätevyys tai taidot, täytyy vaihtaa se vaaran välttämiseksi.
- > Virheellisesti suoritetuista korjaustöistä saattaa aiheutua huomattavia vaaroja.
- > Irrota kaihdin sähköverkosta ennen huoltotöiden tekemistä.



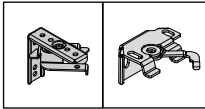
HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista, että johtoon merkityt jännitetiedot ja käytettävä virransyöttö vastaavat toisiaan.
- > Jos sähkökatkokset ovat mahdollisia, kannattaa asentaa hätävirransyöttö, sillä motorisoiduissa kaihtimissa ei ole käsikäyttötoimintoa.
- > Käytä vain johtoja, joiden poikkipinta-ala on sopiva.
- > Käytä vain valmistajan suosittelemia verkkolaitteita ja säätimiä, näin vältät käytön aikaiset, yhteensopimattomien sähkökomponenttien aiheuttamat vauriot ja viat.
- > Älä liitä samaan kytkimeen kahta tai useampaa moottoria, koska muutoin seurauksena on vakava vahinko.
- > Älä liitä samaa moottoria kahteen kytkimeen, koska muutoin seurauksena on vakava vahinko.
- > Asetettujen pysäytysasentojen säätö on tehtävä vain moottorityypille määritellyllä menetelmällä moottorin vaurioitumisen välttämiseksi.
- > Jokaista moottoria kohti tarvitaan yksi säännelty virransyöttö, joka vastaa vaadittuja teknisiä vaatimuksia, koska muutoin moottori voi toimia virheellisesti.

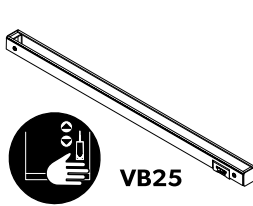
5 Toimituskokonaisuus

1

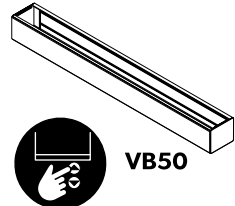
1



2

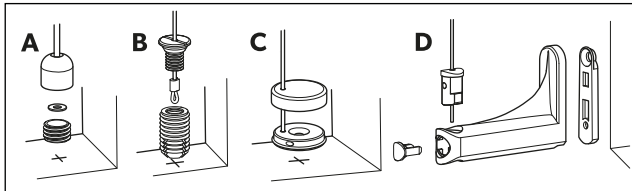


VB25

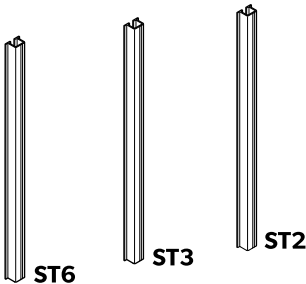


VB50

3



4

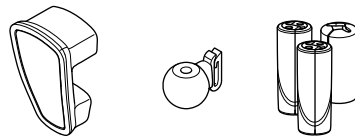


ST6

ST3

ST2

5



Kohta,  kuva. 1 sivulla 335	Määrä	Kuvaus
1	Riippuu kaihtimen koosta	Päätykiskon pidike
2	1	Päätykisko
3	2	Alhaallapitovaihtoehdot (vain ohjausvaijeriversiot)
4	2	Sivukiskot (vain sivukiskoversiot)
5	1	Lenkinohjain
	Riippuu kaihtimen koosta	Narun jakokappale
		Narunpysäytin



OHJE Kun tuote on toimitettu, tarkista, että kaihtimen tyyppi (katso Tekninen kuvaus sivulla 337) ja toimituskokonaisuus ovat tilausvahvistuksen mukaiset. Tuote-etikettiin merkitty, kaihdintyyppin ilmoittava numero sijaitsee päätykiskon taustapuolella.

6 Käyttötarkoitus

Kaihdin sopii

- asennettavaksi jahteihin ja veneisiin
- asennettavaksi asuntovaunuihin ja matkailuautoihin

Kaihtimien suunnittelu ja koko on asiakaskohtaista. Kaihtimien kangas leikataan asiakkaan vaatimusten mukaisesti. Kaihtimet on suunniteltu käytettäväksi ainoastaan sisätiloissa, eikä niitä saa asentaa kylpyhuoneisiin, märkätiloihin eikä muihinkaan paikkoihin, joissa ilmankosteus on suuri.

Tämä tuote soveltuu ainoastaan näissä ohjeissa ilmoitettuun käyttötarkoitukseen ja käyttökohteeseen.

Näistä ohjeista saat tuotteen asianmukaiseen asennukseen ja/tai käyttöön tarvittavat tiedot. Väärin tehdyn asennuksen ja/tai väärän käyttötavan tai vääränlaisen huollon seurauksena laite ei toimi tyydyttävästi, ja se saattaa mennä epäkuntoon.

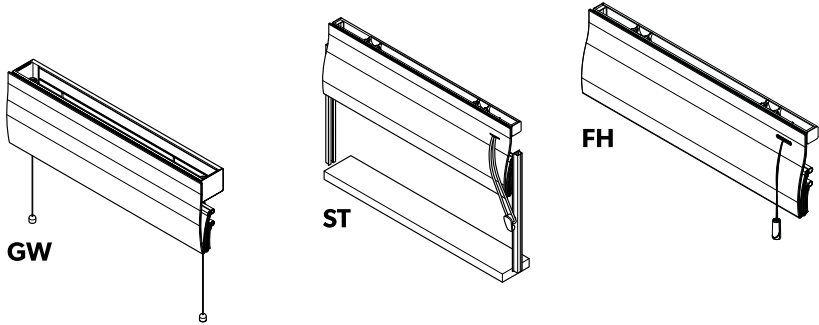
Valmistaja ei ota vastuuta tapaturmista tai tuotevaurioista, jotka johtuvat seuraavista:

- Virheellinen asennus tai kokoonpano
- Väärin tehty huolto tai muiden kuin valmistajalta saatavien alkuperäisten varaosien käyttö
- Tuotteeseen ilman valmistajan nimenomaista lupaa tehdyt muutokset
- Käyttö muuhun kuin tässä ohjeessa ilmoitettuun tarkoitukseen

Dometic pidättää itsellään oikeuden muutoksiin tuotteen ulkonäössä ja spesifikaatioissa.

7 Tekninen kuvaus

2



Kaihtimia on saatavilla eri tavoin käytettävänä malleina:

- Käsikäyttöinen, vapaasti roikkuva (FH)
- Käsikäyttöinen ohjausvaijeri (GW)
- Käsikäyttöinen, sivukisko (ST)
- Motorisoitu, vapaasti roikkuva (FH)
- Motorisoitu, ohjausvaijeri (GW)
- Motorisoitu, sivukisko (ST)

Ohjausvaijerimallit edellyttävät narujen kiinnittämistä syvennyksen pohjalle kuvan alhaallapitovaihtoehtojen mukaisesti.

8 Asennus

8.1 Pidikkeiden asentaminen



VAROITUS! Terveysvaara

Lue Turvallisuusohjeet sivulla 333



HUOMIO! Loukkaantumiswaara

Noudata kaikkia ohjeita, koska virheellinen asennus voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

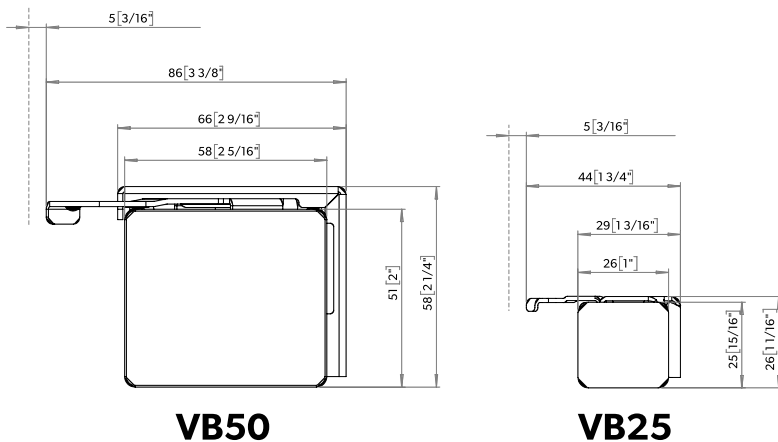


OHJE

- Jätä pidikkeiden eteen riittävästi tilaa, jotta pystyt käyttämään vapautusnipsua.
- Huomioi vaadittavien erityismittojen mukaisen tilauksen mukana toimitetut asianmukaiset tekniset piirustukset päätykiskon koon ja kiinnitystavan mukaan.
- Huomioi riittävä etäisyys ikkunasyvennykseen. Mallista riippuen on jätettävä riittävästi tilaa pidikkeen sulkemiseksi.
- Varmista riittävä etäisyys ikkunan osista, jotta kaihdin voidaan laskea esteettä.
- Varmista, etteivät pidikkeet asetu päätykiskon sisällä olevien kallistusmekanismien päälle.
- Varmista, että pidikkeet ovat lähellä päätykiskon reunaa parhaan tuen saamiseksi.

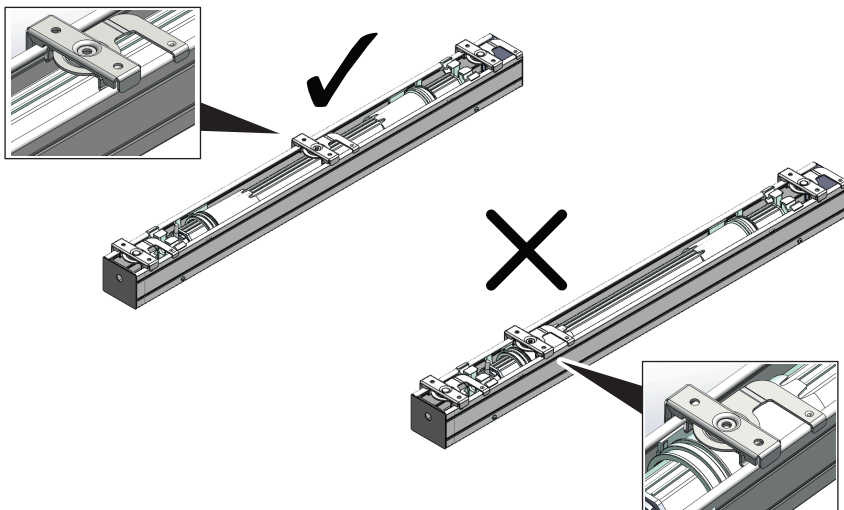
- > Pidä asennusjärjestykset.

3



- > Kiinnitä pidikkeet oikeaan kohtaan.

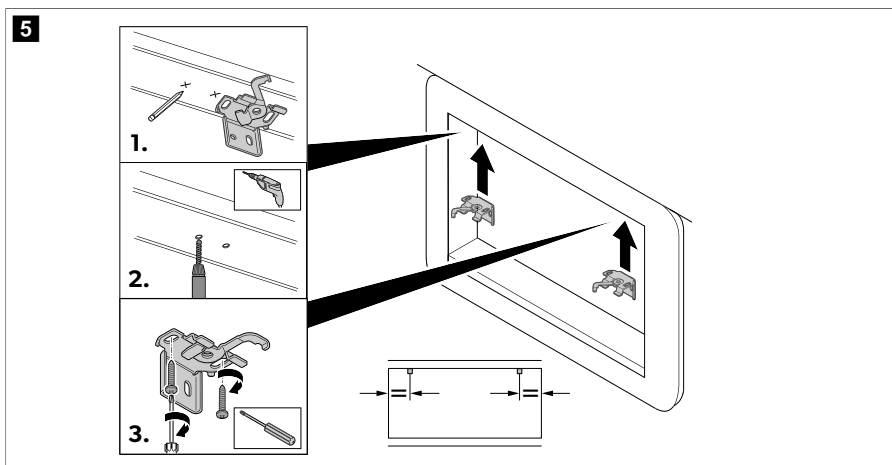
4



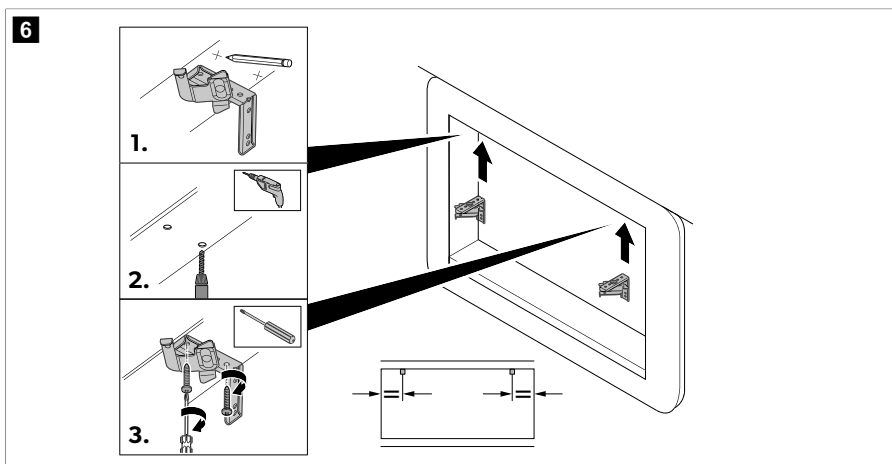
Pidikkeiden asentaminen VB25- tai VB50-malleihin

Ylös asennettavat

- > Kiinnitä ylös asennettavat pidikkeet.
 - Ylös asennettavat 25 mm:n kääntöpidikkeet



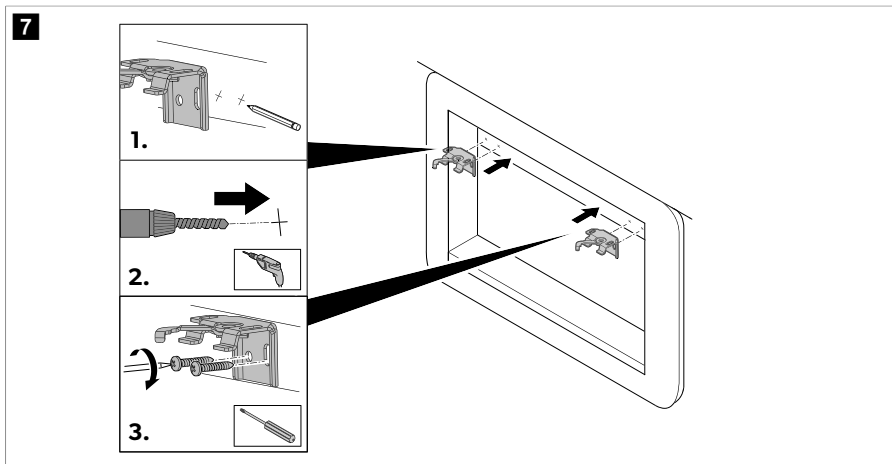
- Ylös asennettavat 50 mm:n kääntöpidikkeet



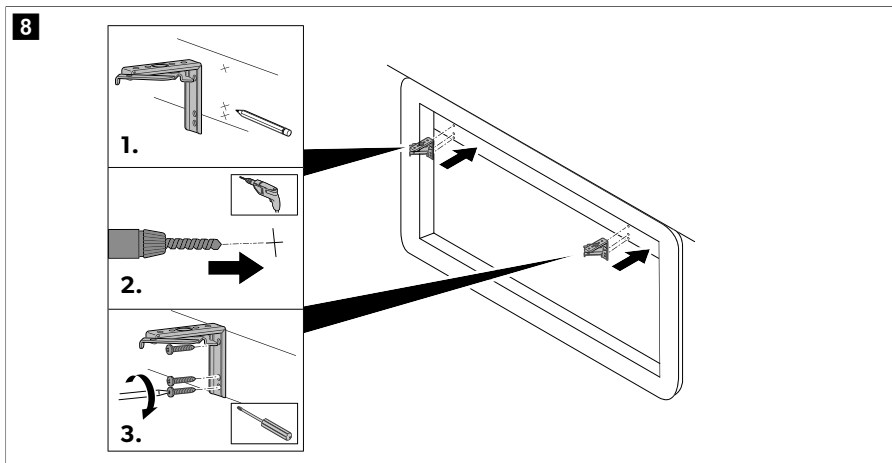
Pinta-asennettavat

> Kiinnitä pinta-asennettavat pidikkeet.

- Pinta-asennettava 25 mm:n kääntöpidikkeet



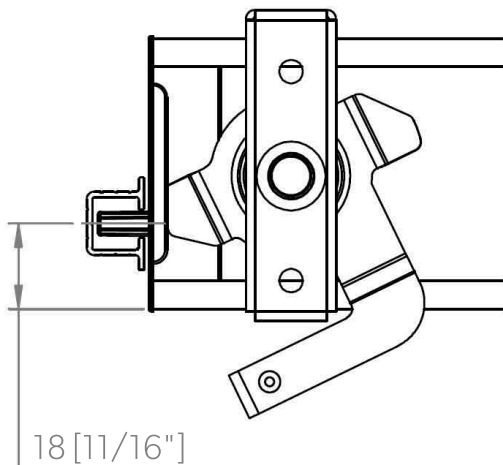
- Pinta-asennettava 50 mm:n kääntöpidikkeet



8.2 Sivukiskomallin asennus

ST6 -sivukisko vaatii kanavan, johon kisko voidaan upottaa. **ST2- ja ST3** -sivukiskot ovat pinta-asennettavia kiskoja.

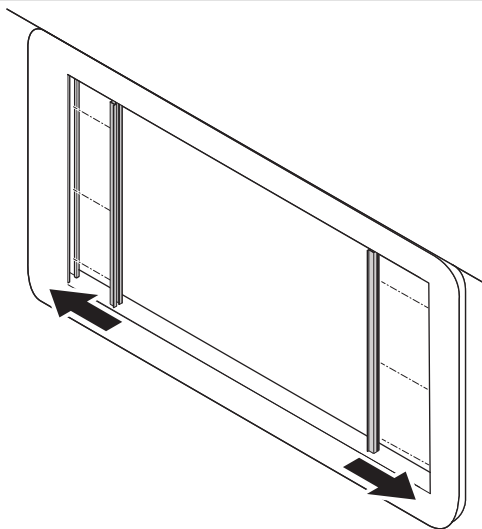
9



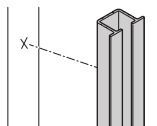
- > Pidä sivukisko halutussa kiinnityspisteessä.
- > Merkitse reiän sijainti.
- > Poraa reikä.

10

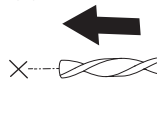
1.



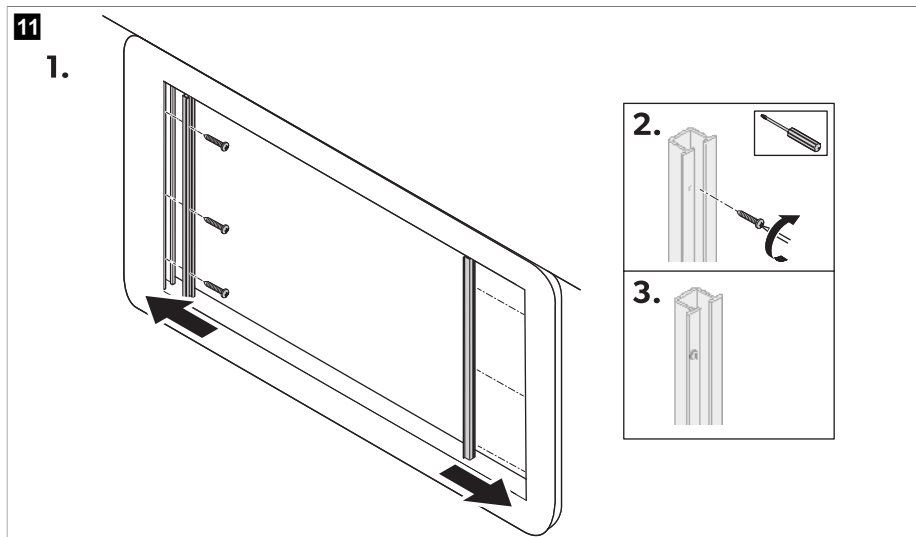
2.



3.



- > Kiinnitä sivukiskot ruuveilla.
Käytä ruuvimeisseliä.



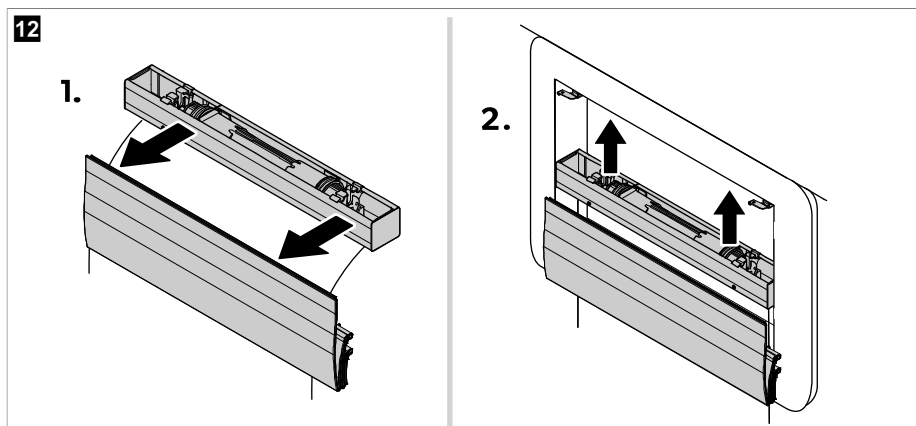
8.3 Päätykiskon asentaminen



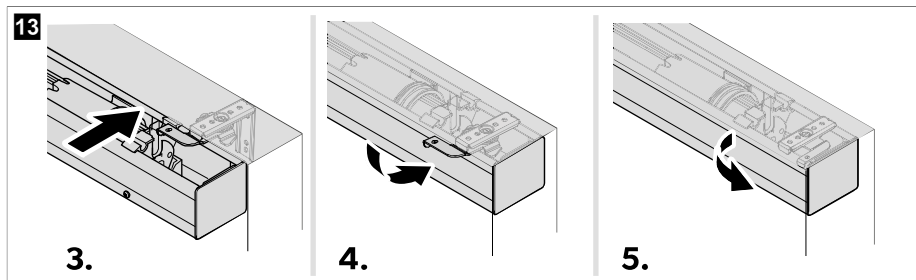
OHJE Kaihtimille, joiden päätykiskossa on ohjausvaijerin keskitysjoussi: Varmista, että joussi on keskellä.

VB25- ja VB50-mallien päätykiskon asennus

- > Irrota kangas tarranauhasta.
- > Kiinnitä päätykisko pidikkeisiin.



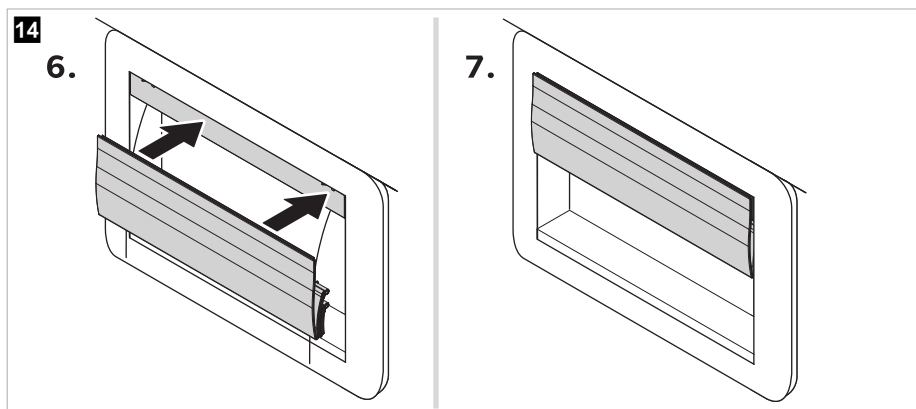
- > Kiinnitä päätykisko alla olevan piirustuksen mukaisesti.



8.4 Kaihtimen asentaminen

Kaihtimen asentaminen sähkötoimiseen kaihtimeen

- > Kiinnitä kangas pääkiskon tarranauhaan.

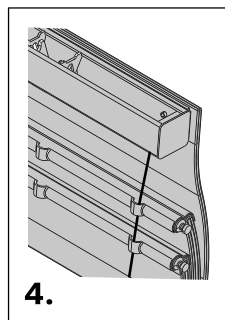
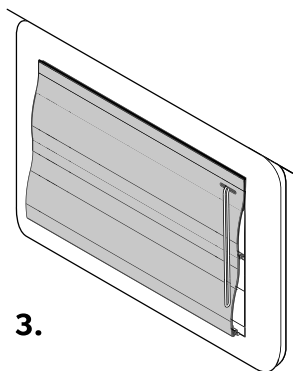
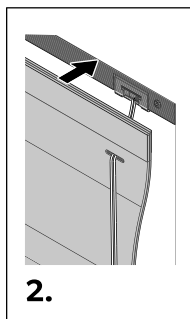
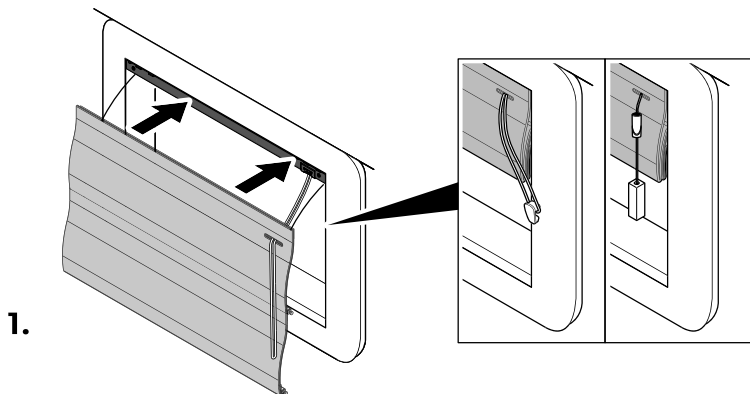


Kaihtimen asentaminen käsikäyttöiseen kaihtimeen

- > Kiinnitä kangas pääkiskon tarranauhaan.
 - a) Syötä samalla naru kankaassa olevan aukon läpi.

> Tarkista, että kangas on kiinnitetty oikein.

15



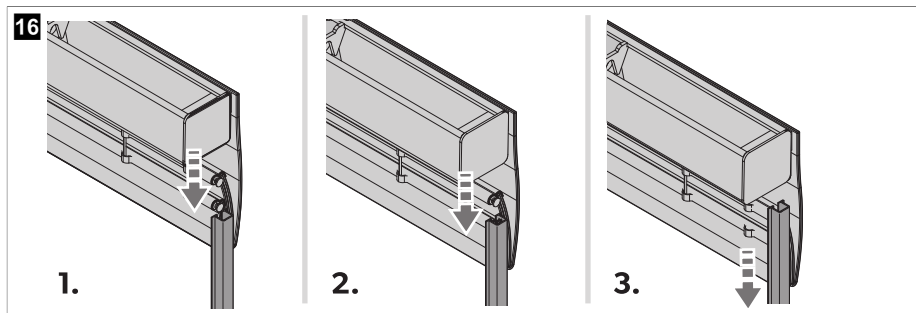
OHJE

Jos narunpysäytin, lenkinohjain tai narun jakokappale irtoaa, se on kytkettävä uudelleen (katso Asiaankuuluvat asiakirjat sivulla 332 – lasten turvalaitteiden asennusohje).

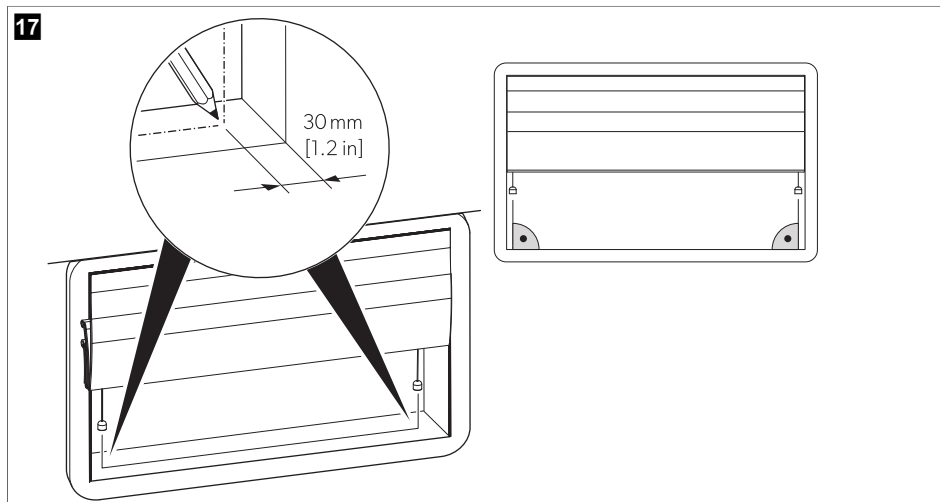
8.5 Liukuosien asettaminen paikoilleen

Liukuosat voidaan joko painaa paikoilleen tai syöttää sivukiskoihin ylhäältä päin.

> Aseta liukuosat sivukiskoihin.



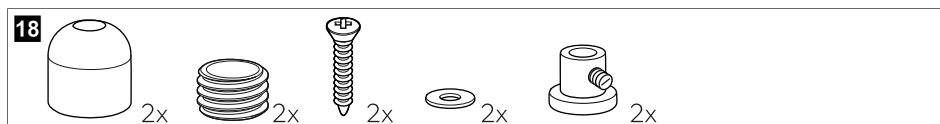
8.6 Alhaallapitovaihtoehtojen asentaminen (ohjausvaijerimallit)



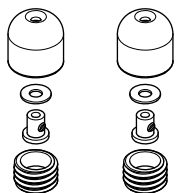
Vain ohjausvaijerilla varustetut kaihtimet Noudata toimitetun alhaallapitovaihtoehdon ohjeita:

8.6.1 Dome-mallinen kuvallinen kiristyskappale

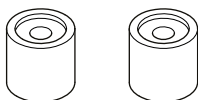
Yleiskatsaus



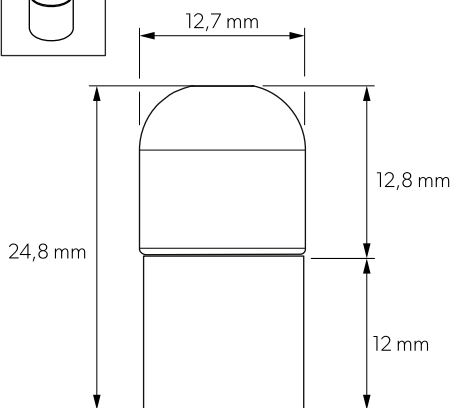
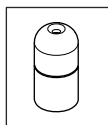
19



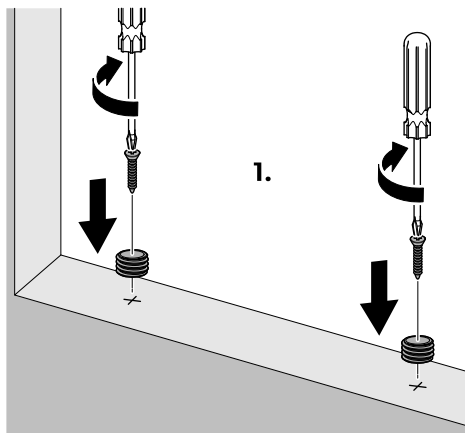
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-NKL
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-CHR



CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-CHR
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-NKL

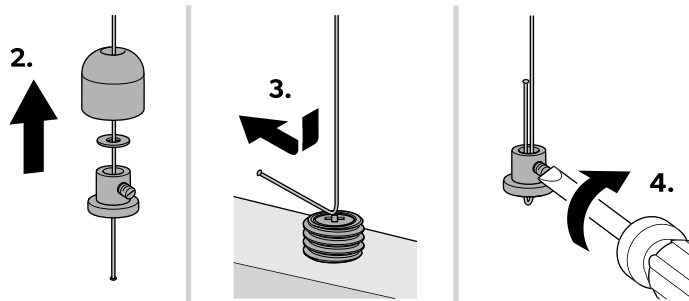


- > Pidä kiinnitintä paikoillaan syvennyksessä ja merkitse kuvun sijainti.
- > Kiinnitä messinkikiinnitin ruuvilla ikkunakehukseen.

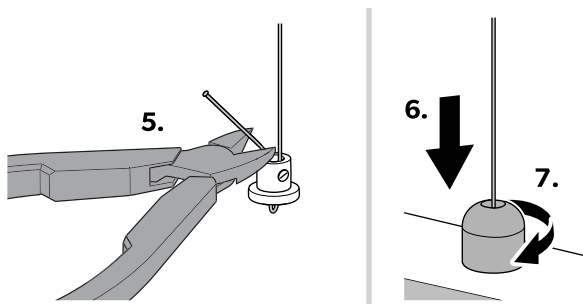


- > Lisää kromikupu, aluslevy ja sylinteripultti ohjauslankaan.
- > Vedä ohjauslanka kireäksi ja tee merkintä kohtaan, joka osuu messinkikiinnittimen yläosaan.

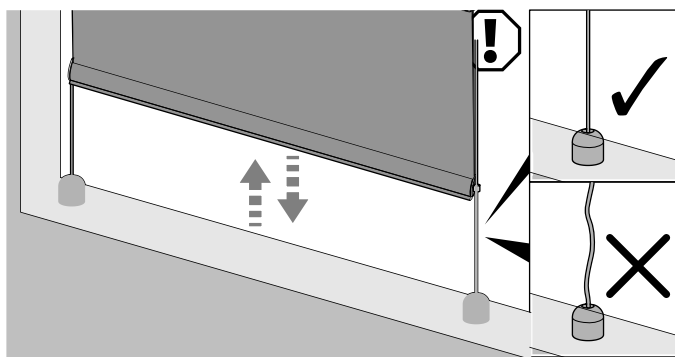
- > Taivuta ohjauslanka merkityn pisteen kohdalta ja kiristä sylinteripultti.



- > Katkaise ylimääräinen ohjauslanka.
- > Laske kupukiinnike
- > Kiristä kupu.



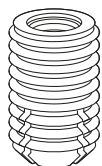
- > Varmista, että ohjausvaijeri on kireä.



8.6.2 Flush Mounted -mallinen pinta-asennettava kiristyskappale

Yleiskatsaus

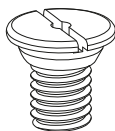
20



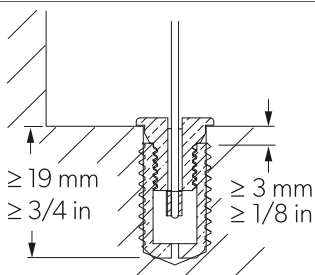
2x



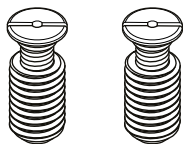
2x



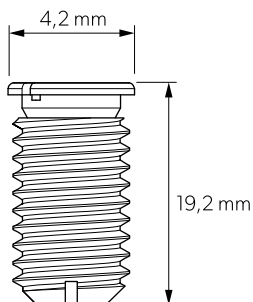
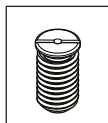
2x



21

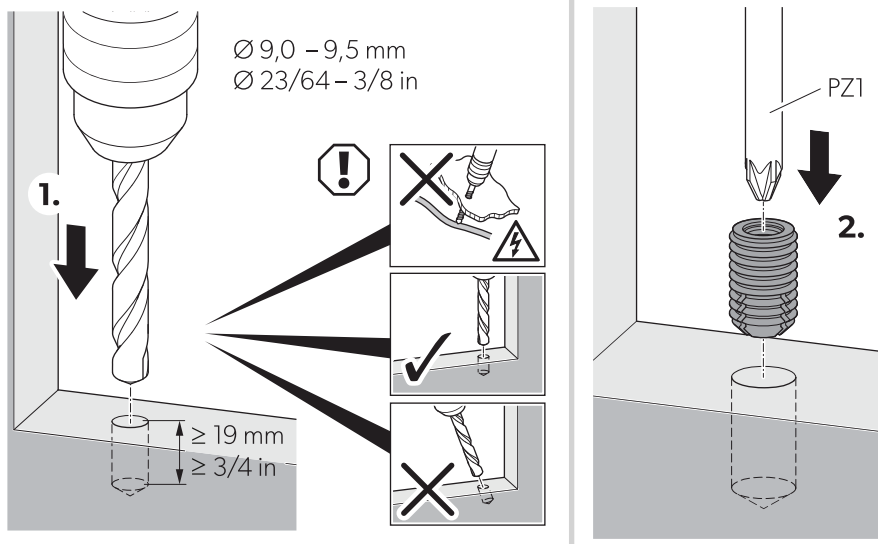


CS-GW-FLUSH MOUNT-CHR
 CS-GW-FLUSH MOUNT-NKL
 CS-GW-FLUSH-MOUNT-BLK

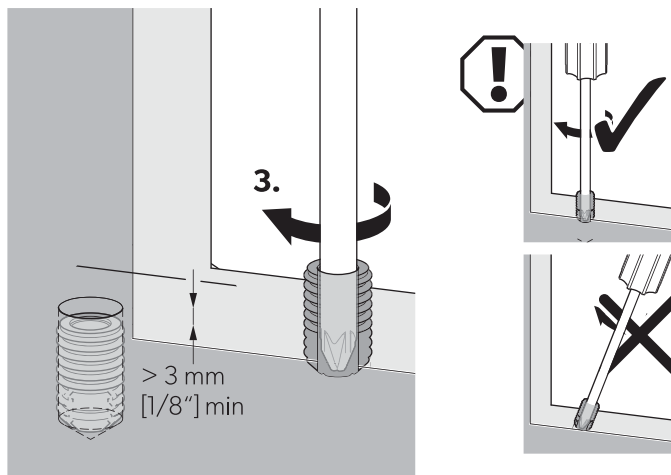


- > Merkitse Flush Mounted -kiristyskappaleen paikka
- > Pora kehykseen reikä.

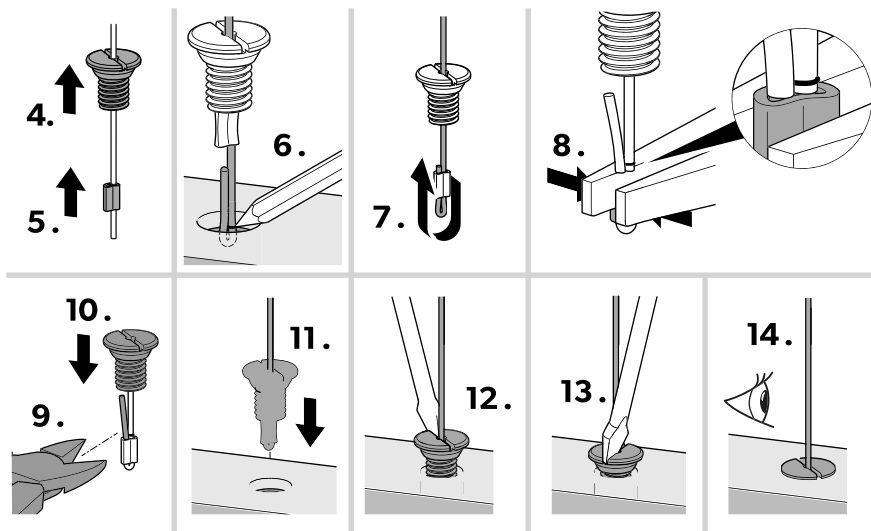
- > Ruuvaa reikään kierre.



- > Ruuvaa pystysuoraan ja jätä kierre vapaaksi ainakin $\geq 3 \text{ mm}$:iin asti.

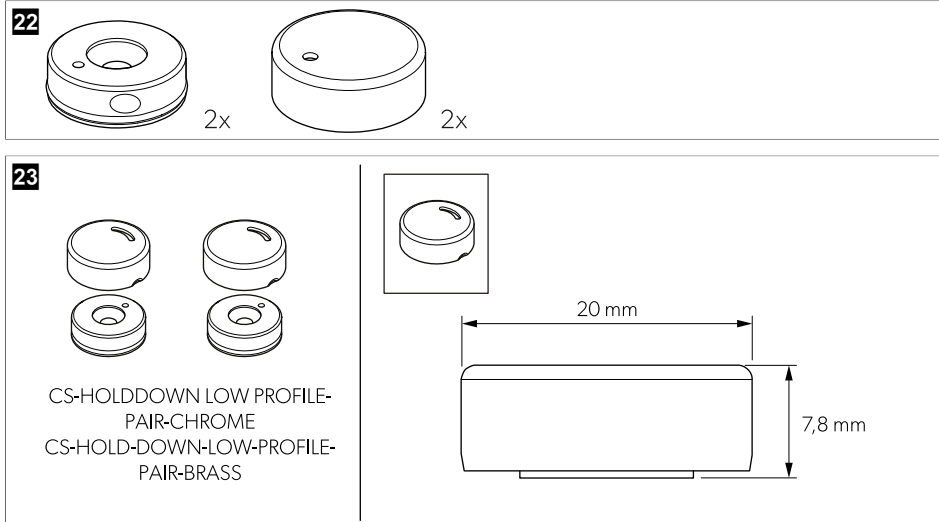


> Noudata alla olevan piirustuksen vaiheita.



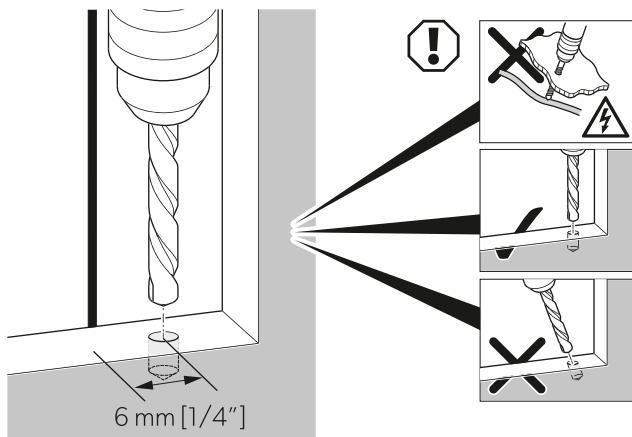
8.6.3 Low profile -mallinen kiristyskappale

Yleiskatsaus

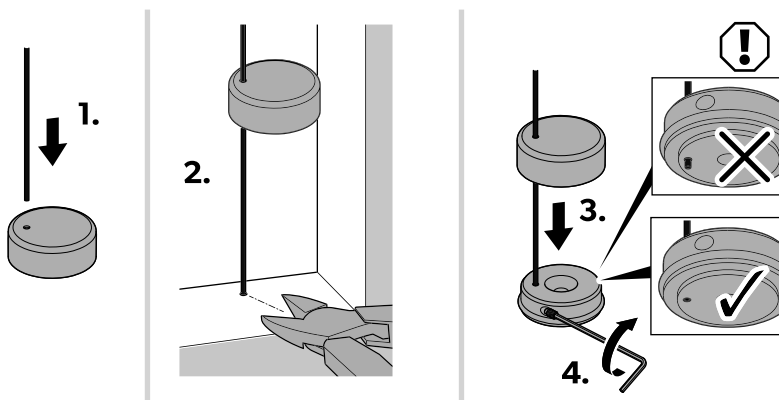


> Merkitse Low profile -kiristyskappaleen paikka.

- > Poraa kehikseen reikä.

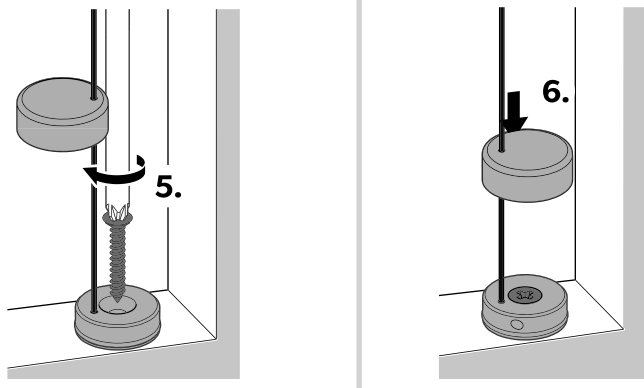


- > Vie ohjausvaijeri suojakotelon läpi.
- > Katkaise ohjausvaijeri kehiksen korkeudelta.
- > Vie ohjausvaijeri asennuskotelon läpi.
- > Kiinnitä ohjausvaijeri.



- > Kiinnitä asennuskotelo kehikseen ruuvilla.

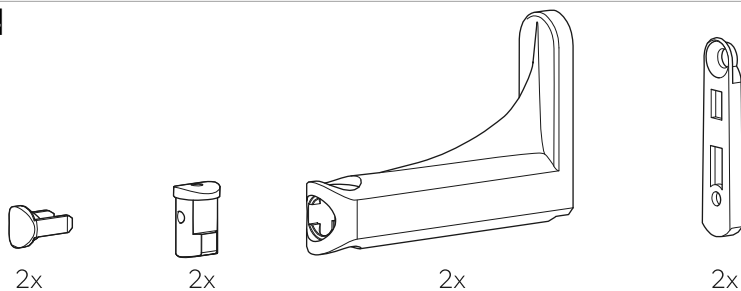
> Vie suojakotelo asennuskoteloon



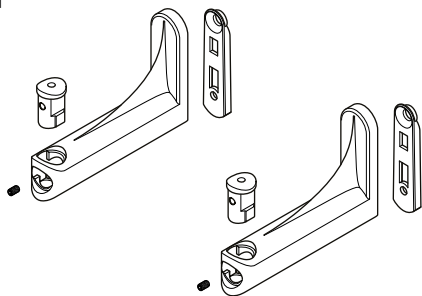
8.6.4 Extended-mallinen ohjausvaijerin kiristyskappale

Yleiskatsaus

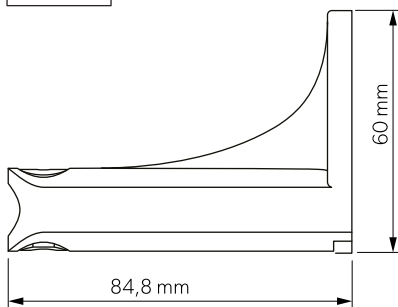
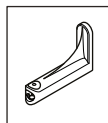
24



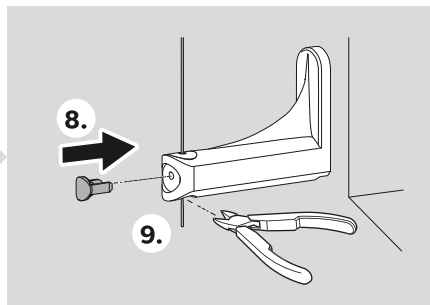
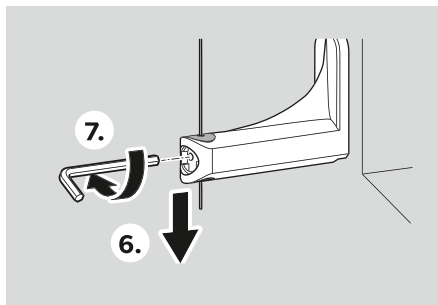
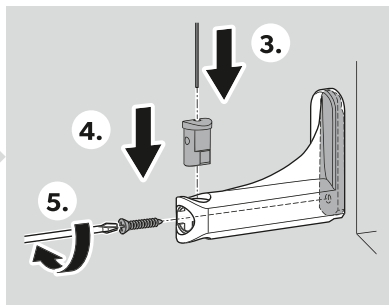
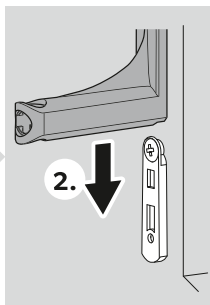
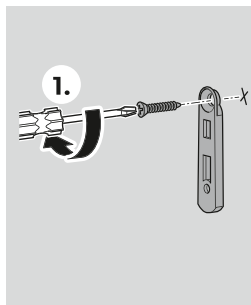
25



CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-BL
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-G
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-W



> Noudata seuraavan piirustuksen vaiheita.



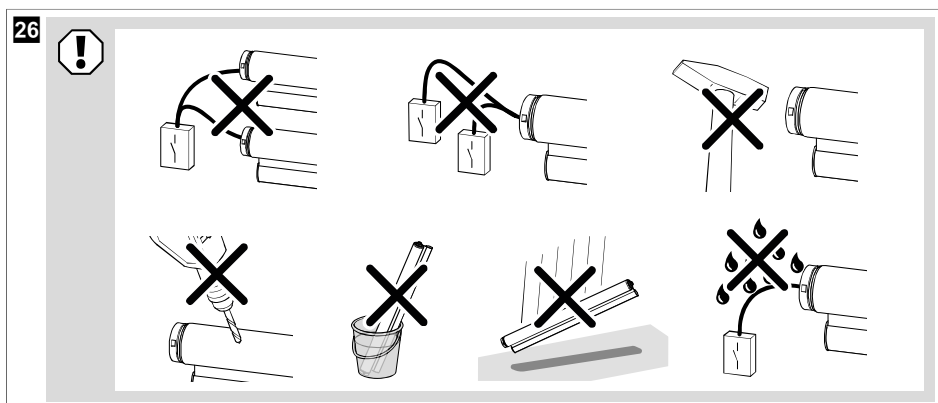
8.7 Sähkötoimisten kaihtimien liittäminen



Laitteen mekaaninen asennus, sähköasennus ja asetusten tekeminen täytyy antaa pätevän asentajan tehtäväksi. Asentajan täytyy pystyä osoittamaan merialuksien varusteiden rakenteeseen ja käyttöön sekä asennukseen liittyvät tietonsa ja taitonsa, ja hänen täytyy tuntea asiaa koskevat määräykset, jotka ovat voimassa siinä maassa, jossa varuste on määrä asentaa ja/tai jossa sitä on määrä käyttää. Lisäksi hänellä täytyy olla suoritettuna turvallisuuskoulutus, jonka ansiosta hän pystyy tunnistamaan asiaan liittyvät vaarat ja välttämään ne.



OHJE Turvallisuusohjeet on luettava huolellisesti ennen sähkökäyttöisten kaihtimien liittämistä.



Sähkökäyttöiset kaihtimet voi liittää 12 V $\approx$:n, 24 V $\approx$:n, 110 V $\sim$:n tai 230 V $\sim$:n virtalähteeseen. Tuotteen tuote-etiketistä näet moottorin tärkeät spesifikaatiot.

Kaihtimen pysäyttimen säätäminen

Jos ylä- tai alapysäytin ei ole halutulla tasolla, ota yhteyttä paikalliseen Dometic-edustajaan pysäyttimen säätämiseksi (katso luku Takuu).

Tasavirtamoottoreiden kytkeminen



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Vain **Atlantic 24R** ja **Somfy Sonesse 30 DCT**: Moottorin ohjausjohto täytyy kytkeä kuivaan kosketinlaitteeseen. Jännite ohjausjohdossa rikkoo moottorin peruuttamattomasti.

- > Varmista, että asennuspaikalla on käytettävissä 12 V :n tai 24 V :n stabiloitu virtajohto käyttömoottoria varten.

- > Huomaa johtojen poikkipinta-ala:

Valinta	Kuvaus
Moottorin johto:	0,5 mm ² × 0,5 m Jos virransyöttöyksikkö asennetaan yli 0,5 m:n etäisyydelle, poikkipinta-alaa täytyy mukauttaa, jotta jännite ei laske enempää kuin 3 %.
Kytkinjohto:	0,1 mm ² × 0,5 m

- > Huomaa ohjauslaite:

Valinta	Kuvaus
Kytkimet:	- Käytä kahta erillistä lukkiutumaton (ei lukkiutuvaa) yksinapaista sulkeutuvaa kytkintä. - Jos UP - ja DOWN -painikkeita painetaan samaan aikaan, moottori pysähtyy. - Kytkimien yhtämittainen käyttö pysäyttää moottorin.
Automaatiojärjestelmä:	- Käytä kahta yksinapaista sulkeutuvaa kuivakosketinrelettä. - Jos molempia releitä käytetään yhtä aikaa, moottori pysähtyy.

Vaihtovirtamoottoreiden kytkeminen

- > Laite on asennettava kansallisten johdotusmääräysten ja muiden voimassa olevien, asennuspaikkaa, esim. veneitä, koskevien määräysten mukaisesti.
- > Huomaa johtojen poikkipinta-ala:

Valinta	Kuvaus
Moottorin johto:	4-johtiminen 0,5 mm ² (johdon enimmäispituus veneasennuksissa), 800 mm, koska johto ei ole vähän savuttava LSF-versio (Low Smoke and Fume)
Kytkinjohto:	4 johtiminen, vähintään 1,5 mm ²
Infrastruktuurijohto:	Pätevä sähköasentaja määrittää koon.

- > Jotta kansalliset turvallisuusvaatimukset täyttyvät, kytkimen koteloon tarvitaan maadoitusliitäntä.

8.8 Kytkentäkaaviot



Sähköliitännän saa tehdä vain pätevä sähköasentaja, jolla on sähkölaitteiden ja -asennusten rakentamiseen ja käyttöön tarvittavat tiedot ja taidot ja joka on käynyt turvallisuuskoulutuksen ja osaa siten tunnistaa ja välttää mahdolliset vaarat.

Asennot ja lyhenteet	Kuvaus
1	Virransyöttö
2	Päätykisko
3	Päätykiskon moottorivaihtoehdot
4	Ulkoinen vastaanotin

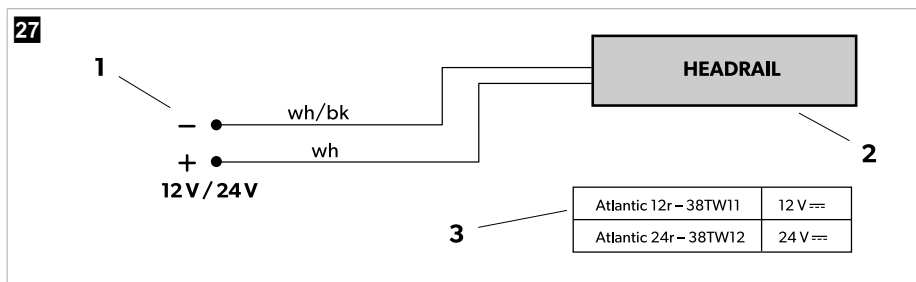
Asennot ja lyhenteet	Kuvaus
5	Jakorasiala
6	Kytin
7	Kaukosäädin
8	Asiakkaan hankkima SPDT -kytkin
bu	sininen
bk	musta
bn	ruskea
rd	punainen
gy	harmaa
gn	vihreä
wh	valkoinen
ye	keltainen
or	oranssi



OHJE Noudata säädinten ja käyttölaitteiden sovellettavia ohjeita.

Liitä moottori johdotuskaavioiden osoittamalla tavalla (mukana toimitetun päätykiskon moottorivaihtoehdon mukaisesti)

> Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V , radio-ohjattu

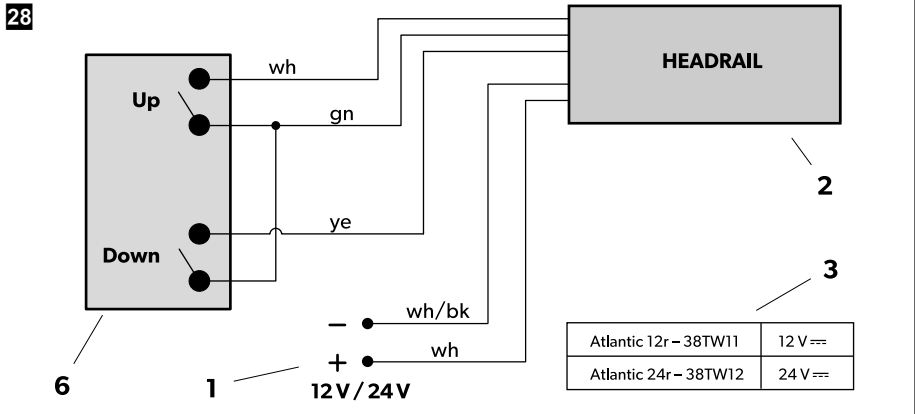


- > Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V , kytkinohjattu



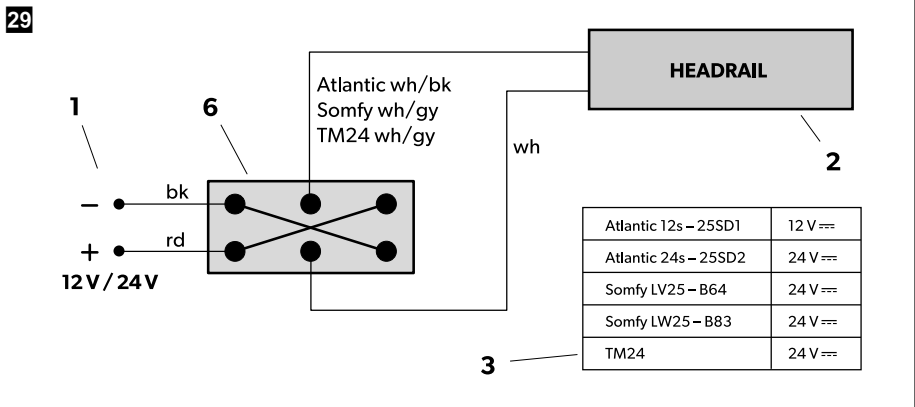
HUOMAUTUS! Vahingonvaara

Älä syötä virtaa ohjauskaapeleiden kautta, sillä se aiheuttaa vakavia vaurioita.



- > Akselimootorit pysäytyslaitteilla tai ilman - kytkinohjattu
Jos sisältyy: Pysäytyslaitteet sijaitsevat pääkiskossa.

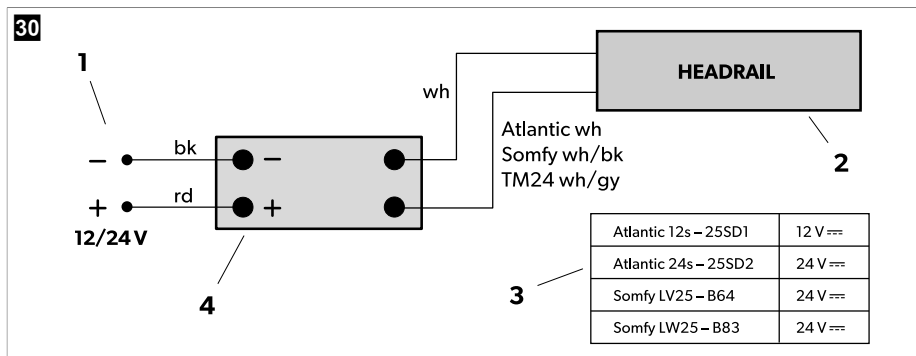
Käytettävissä olevat pysäytyslaitteet: paikanninpysäytin AMS-pysäytin



- > Akselimootorit pysäytyslaitteilla tai ilman - radio-ohjattu
Jos sisältyy: Pysäytyslaitteet sijaitsevat pääkiskossa.

Käytettävissä olevat pysäytyslaitteet: paikanninpysäytin AMS-pysäytin

4 Sisäinen vastaanotin sijaitsee pääkiskon sisällä. Ulkoinen vastaanotin sijaitsee etukiskon ulkopuolella.



- > Dometic Pacific 230R WT - kytkinohjattu

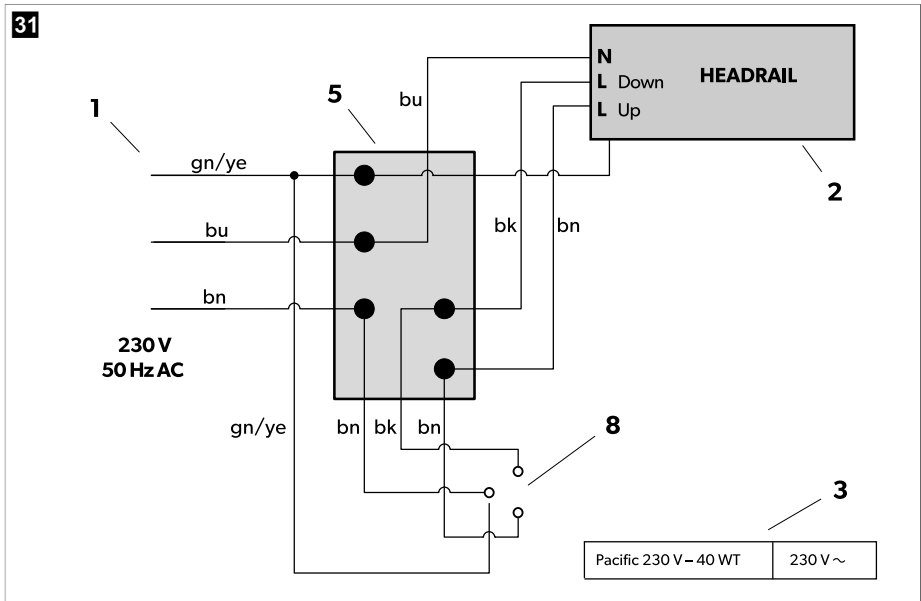


HUOMAUTUS! Vahingonvaara

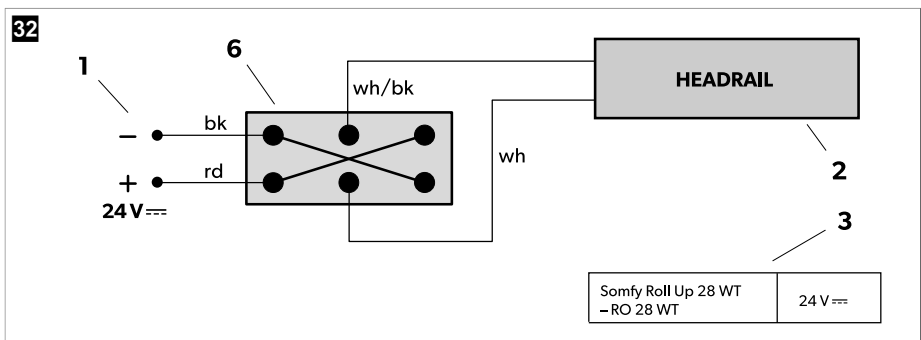
Älä liitä samaan kytkimeen kahta tai useampaa moottoria, koska muutoin seurauksena on vakava vahinko.

Käytä moottorin ohjainta tai lukittavia releitä.

Kytchentä tiedot Pacific-vaihtovirtamoottorin käsikäyttöistä kytkinohjausta varten: Tämä moottori ei ole kaksoiseristetty ja se tarvitsee maadoitusliitännän. Maadoitusliitännän on oltava kytkettynä kytkimen koteloon, jotta turvallisuus- ja IEE-vaatimukset täyttyvät.



- > Roll up 28 WT 24 V - kytkinohjattu

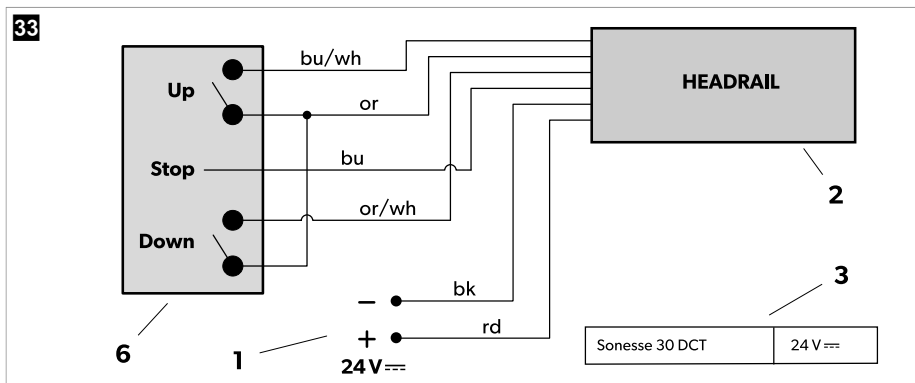


> Somfy Sonesse 30 DCT - kytkinohjattu



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

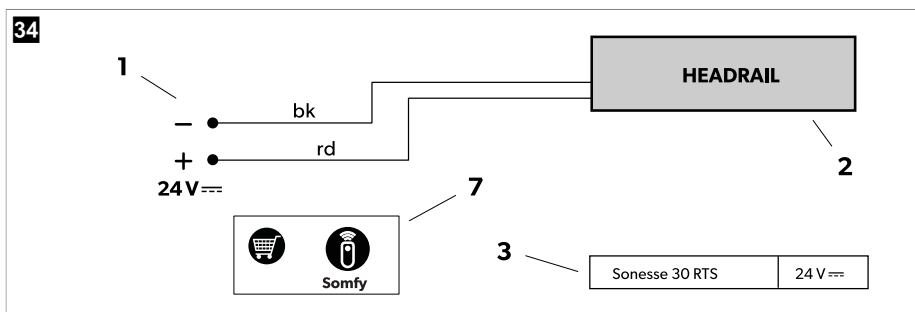
- > Älä syötä virtaa ohjauskaapeleiden kautta, sillä se aiheuttaa vakavia vaurioita.
- > Sonesse 30 DCT:stä **Stop**-pisteeseen johtavaa sinistä kaapelia käytetään vain käyttöönoton aikana, eikä sitä saa liittää relekoskettimiin.



> Somfy Sonesse 30 RTS



OHJE Moottorin käyttämiseen tarvitaan Somfy-kaukosäädin. Lue ohjelmointiohjeet yhdistääksesi kaukosäätimen.

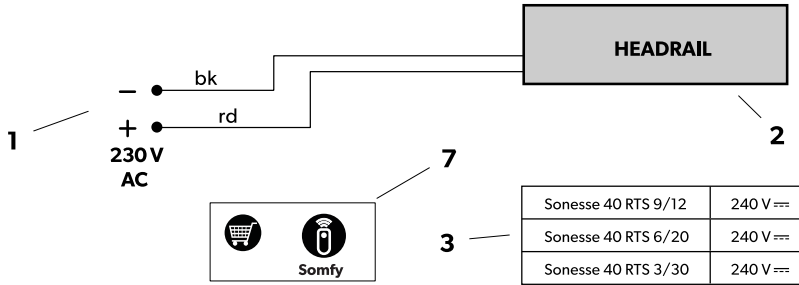


> Somfy Sonesse 40 RTS



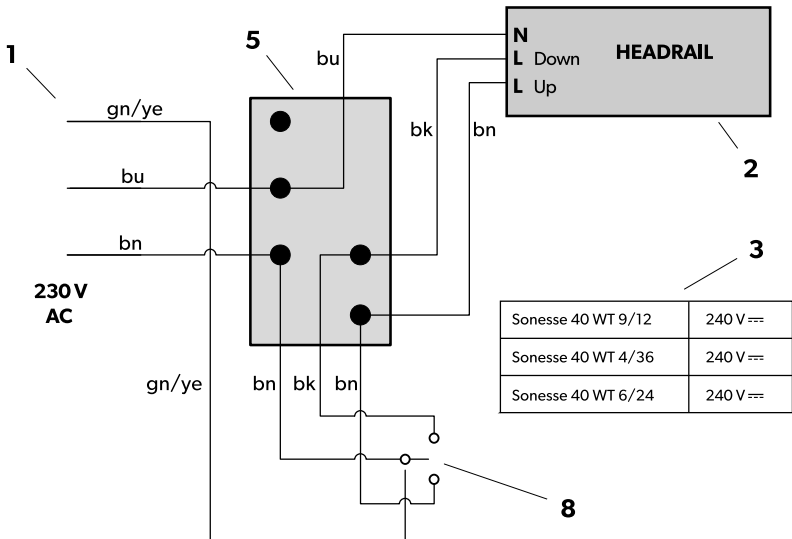
OHJE Moottorin käyttämiseen tarvitaan Somfy-kaukosäädin. Lue ohjelmointiohjeet yhdistääksesi kaukosäätimen.

35



> Somfy Sonesse 40 WT - kytkinohjattu

36

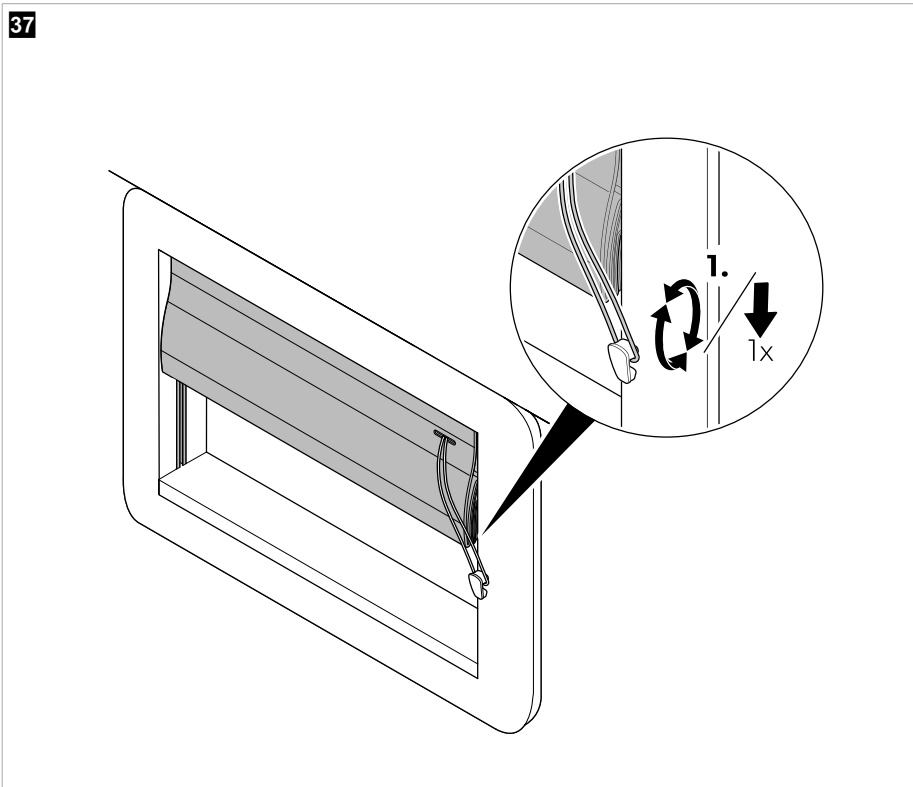


9 Käyttö

Käsi­käyt­ttöis­ten kaihtimien käyttö

Yhdellä silmukalla varustettujen kaihtimen käyttö

- > Vedä johdosta ja aseta kaihdin haluttuun asentoon.



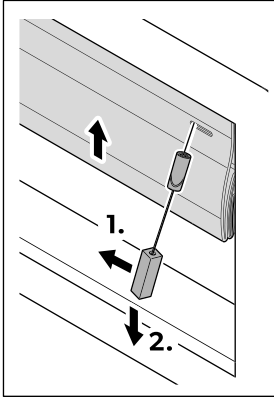
Kaihtimet, joissa on vetonaru

Kaihtimen nostaminen

- > Vedä narua vasemmalle.

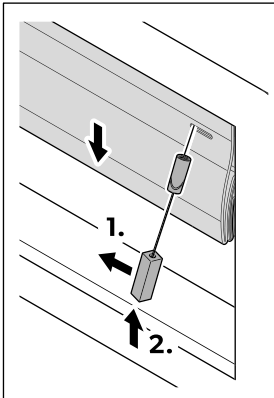
- > Nosta kaihdin vetämällä narua alaspäin.

38



- > Palauta naru alkuperäiseen asentoonsa niin, että pääkiskon pyörä lukittuu ja rullakaihdin pysyy paikallaan.
- Kaihtimen laskeminen
- > Vedä narua vasemmalle, jotta pääkiskon pyörä vapautuu.
 - > Ohjaa narua ylöspäin

39



Sähkötoimisten kaihtimien käyttö



HUOMIO! Vahingonvaara

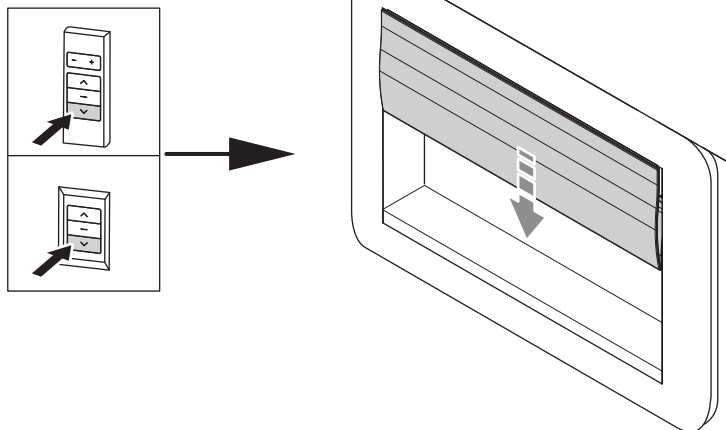
Moottorissa on turvallisuussyistä integroitu, itsestään nollautuva ylikuumentumiskatkaisu. Pitkäaikainen käyttö tai kaihtimen ylikuormitus voivat laukaista katkaisun. Jos näin tapahtuu, anna moottorin jäähtyä. Siihen voi mennä jopa 30 min .

Kun kaihdinta käytetään automaattijärjestelmällä, toiminta riippuu ohjaimen ohjelmoinnista.

Tehtaalla kaihdin on ohjelmoitu pysähtymään automaattisesti seuraavissa tilanteissa:

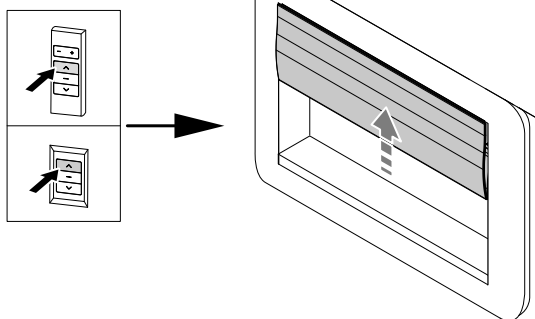
- Kun kaihdin on kokonaan alhaalla
 - Kun kaihdin on kokonaan ylhäällä
- > Laske kaihdin painamalla -painiketta.

40



- > Nosta kaihdin painamalla -painiketta.

41



10 Puhdistus ja hoito



HUOMAUTUS! Vahingonvaara

- > Varmista, että kaihdin on poissa käytöstä, kun ikkunoita tai seinä puhdistetaan tai huolletaan.
- > Älä rasvaa, öljyä tai voitele kaihdinta. Voiteluaineet vaurioittavat kangasta.
- > Hankaaminen voi vaurioittaa kudosta.
- > Yksittäisten tahrojen puhdistaminen voi johtaa siihen, että ne ovat ympäristöään puhtaampia.
- > Älä kastele kaihtimia läpimäräksi.
- > Valmistaja suosittelee kaikkien puhdistusaineiden kokeilemista ensin kaihtimen huomaamattomaan kohtaan.

Silkkikangasta

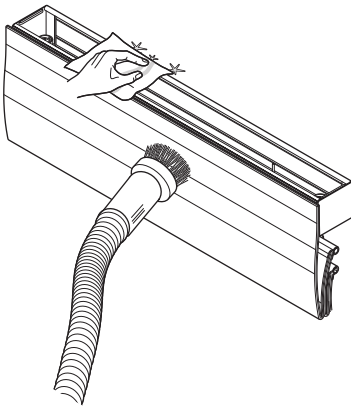
Silkki on puhdas luonnontuote. Sen varovasti kudotuissa kuoseissa voi esiintyä pieniä epäsäännöllisyyksiä, kuten tangon jälkiä tai katkenneita säikeitä. Ne ovat hyväksyttäviä osana tämän tekstiilin luonnollista luonnetta.

Silkki haalistuu. Vaikka silkki on värjätty laadukkaimpia väriaineita käyttäen, se ei takaa tasaista valonkestävyyttä silkkien luontaisen vaihtelun vuoksi. Ilmiö vähenee huomattavasti, jos tuotteessa on väli vuori.

Värin samankaisuutta eri erien välillä ei voida taata.

- > Puhdista kaihdin seuraavassa kuvassa esitetyllä tavalla.

42



11 Vianetsintä

Häiriö	Ratkaisuehdotus
Ohjausvaijeri ei riittävän kireällä	Katso Alhaallapitovaihtoehtojen asentaminen (ohjausvaijeri-mallit) sivulla 345
Ohjausvaijerilla varustettu kaihdin ei liiku kevyesti.	Tarkista kiinnitysten sijainnit ja syvennysten mitat.

Häiriö	Ratkaisuehdotus
Motorisoidut kaihtimet: Kaihtimet pysähtyvät väärään kohtaan	- Säädä kaihtimen automaattinen pysähtyminen. - Katso säätimen käyttöohje.
Motorisoidut kaihtimet: Kaihtimet liikkuvat eri nopeuksilla toisiinsa nähden	Katso säätimen käyttöohje.
Motorisointu kaihdin ei toimi	- Tarkista kaihtimen virransaanti. Jatkuva tai yhtämittainen käyttö voi laukaista integroidun ylikuumenemiskatkaisun. - Anna moottorin jäähtyä ja yritä uudelleen. Siihen voi mennä jopa 30 min .

12 Hävittäminen

Australia ja Uusi-Seelanti



Vie pakkausmateriaali mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin. Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

Kaikki muut alueet



Vie pakkausmateriaalit mahdollisuuksien mukaan niille tarkoitettuihin kierrätysjäteastioihin.

Tiedustele lähimmästä kierrätyskeskuksesta tai jälleenmyyjältä tuotetta koskevia yksityiskohtaisia hävittämistä koskevia ohjeita.

Tuotteen voi hävittää veloituksetta.

13 Takuu

Tuotetta koskee lakisääteinen tuotevastuu-aika. Jos tuote on viallinen, ota yhteyttä valmistajan toimipisteeseen omassa maassasi (ks. dometic.com/dealer) tai jälleenmyyjään.

Jos lähetät tuotteen korjattavaksi, liitä korjaus- ja takuukäsittelyä varten mukaan seuraavat asiakirjat:

- Kopio kuitista, jossa näkyy ostopäivä
- Valitusperuste tai vikakuvaus
- Mitta- ja materiaalitiedot sisältävän tuote-etiketin numero

Huomaa, että itse tai väärin tehty korjaus voi vaarantaa turvallisuuden ja johtaa takuun raukeamiseen.

Australia ja Uusi-Seelanti

Paikallisen tuen löydät seuraavasta osoitteesta: dometic.com/dealer

Koskee vain Australiaa

Tuotteitamme koskevia takuita ei voida sivuuttaa Australian kuluttajalain nojalla. Sinulla on oikeus vaihtaa tai palauttaa tuote, jos siinä on merkittävä vika, ja saada korvaus muusta kohtuullisesti ennakoitavasta menetyksestä tai vauriosta. Lisäksi sinulla on oikeus korjauttaa tai vaihdattaa tuotteet, jos tuotteiden laatu ei ole hyväksyttävä eikä vika muodosta vakavaa vikaa.

Koskee vain Uutta-Seelantia

Tämä takuukäytäntö on Kuluttajatakuulaissa [Consumer Guarantees Act 1993(NZ)] säädettyjen pakollisten ehtojen ja takuiden mukainen.

Yhdysvallat ja Kanada

RAJOITETTU TAKUU SAATAVANA OSOITTEESSA [HTTP://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW](http://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW).

JOS SINULLA ON KYSYMYKSIÄ TAI JOS HALUAT SAADA ILMAISEKSI KOPION RAJOITETUSTA TAKUUSTA, OTA YHTEYTTÄ:

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881

繁體中文

1	重要注意事項.....	368
2	相關文件.....	368
3	符號說明.....	368
4	安全提示.....	369
5	供貨範圍.....	371
6	預定用途.....	372
7	技術說明.....	372
8	安裝.....	373
9	操作.....	398
10	清潔與維護.....	400
11	排除故障.....	401
12	棄置.....	402
13	保固.....	402

1 重要注意事項

請詳閱以下操作說明，並遵守本產品手冊中提供的所有操作說明、準則及警告事項，確保正確安裝、使用及保養產品。使用本產品時務必遵守所有操作說明。

使用本產品即表示您已詳閱所有操作說明、準則及警告事項，且您了解並同意遵守本手冊所述之條款及條件。您同意僅按照預定用途和使用方式使用本產品，並在使用時遵守本產品手冊所述之操作說明、準則及警告事項，以及所有相關法律與法規。如未參閱及遵守本手冊所述之操作說明及警告事項，可能會導致您本人及他人受傷、產品損壞，或是鄰近區域其他財產損壞。本產品手冊（包括操作說明、準則和警告事項）以及相關說明文件隨時可能修改與更新。如需最新產品資訊，請造訪 documents.dometic.com。

2 相關文件



可在 qr.dometic.com/bfeCXf 找到兒童安全裝置的線上安裝說明書。

3 符號說明

警示語會區分安全訊息和財產損害訊息，也會標示出危險的嚴重程度或等級。



警告！

表示危險情況，如果不避免，可能會導致人員死亡或重傷。



小心！

表示危險情況，如果不避免，可能會導致輕度或中度人身傷害。



注意！

表示如果不避免，可能會導致財產損害的情況。



提示 產品操作補充資訊。

4 安全提示



警告！健康危險

- 凡年滿 8 歲者皆可使用本裝置，即便是身體、知覺或心智能力有障礙，抑或欠缺相關經驗或知識的人，只要有人在一旁監督，或指導其如何安全使用本裝置並瞭解相關危險，亦可使用本裝置。
- 禁止兒童在裝置上嬉戲。
- 不可讓兒童在無人監督的情況下進行清潔及保養。
- 操縱前應收起百葉窗，確保駕駛員視野不受限制。



警告！窒息危險

- 本裝置包含小零件。將其遠離 3 歲以下的兒童。
- 包裝中包含有塑膠袋。不要讓 3 歲以下的兒童拿到它們。



警告！勒頸危險

操作產品的拉繩、鏈條、膠帶和內繩中的環可能會勒住幼兒。

- 為避免勒頸與糾纏，請將繩索放置在幼兒接觸不到的地方。
- 讓床、嬰兒床和家具遠離窗簾線。
- **對於附帶安全裝置的百葉窗（例如固定裝置或分離系統）：** 如果未安裝此安全裝置，兒童可能會有勒頸危險。始終使用此裝置將繩索或鏈條放置在兒童接觸不到的地方。
- **對於附帶可觸及內繩的安全裝置（例如分離系統）的百葉窗：** 如果未安裝以及調整此安全裝置，兒童可能會有勒頸危險。仔細閱讀說明並進行相應安裝。
- 百葉窗的安裝方式必須確保鬆散的繩索或鏈條不會形成 220 mm 或更長的環。繩索或鏈條的高度必須高於地面至少 1500 mm（澳洲為 1600 mm）。



小心！受傷風險

- 裝置僅可由合格或有能力的人員利用合適的緊固材料進行安裝、拆卸或維修。
- 安裝百葉窗時採取合理的預防措施並穿戴適當的個人防護設備。
- **僅適用於船隻和遊艇：** 如果百葉窗的位置是開啟窗戶的前面，當船隻以超過 10 節的速度行駛或海況超過中等時，應將百葉窗收起，因為此情況可能會損壞百葉窗。鬆動的零件可能會對附近的人造成傷害。
- 若遇到強風或暴雨，請勿展開百葉窗。若宣布有風暴或雷雨，請完全收起百葉窗。
- 展開旅程前，請先收起百葉窗。船隻或車輛行駛時，應將百葉窗完全收起。



注意！損壞危險

- 船隻或車輛行駛時，應將百葉窗完全收起。
- 使用適合牆體結構的螺絲和塞子固定百葉窗。
- 確定您沒有鑿穿牆壁。
- 確定您的雙手乾淨或戴上合適的手套以避免在織物上留下痕跡。
- 立即清除異物或嚴重髒污，尤其是在活動零件的區域。
- **僅適用於大篷車和房車：** 使用自動洗車機時，請將百葉窗完全收起。
- 只能使用經核准的 Dometic Uk Blind Systems Ltd 零件更換磨損或有瑕疵的零件。無法保證其他供應商的零件結構和生產符合 Dometic Uk Blind Systems Ltd 產品的安全或適用標準。

電動百葉窗的安全操作說明



警告！健康危險

- ＞ 不要將電動百葉窗安裝在逃生艙口。
- ＞ 未經製造商明確許可修改設備的設計或配置可能會造成危險情況。
- ＞ 請勿讓兒童玩耍內百葉窗的控制裝置。遙控器的放置位置應遠離兒童。
- ＞ 控制裝置必須安裝在可見的位置。
- ＞ 經常檢查安裝是否有纜線磨損或損壞的跡象。如果需要修理，請勿使用。
- ＞ 在附近實施例如窗戶清潔等維護作業時，請勿進行操作。



警告！電擊危險

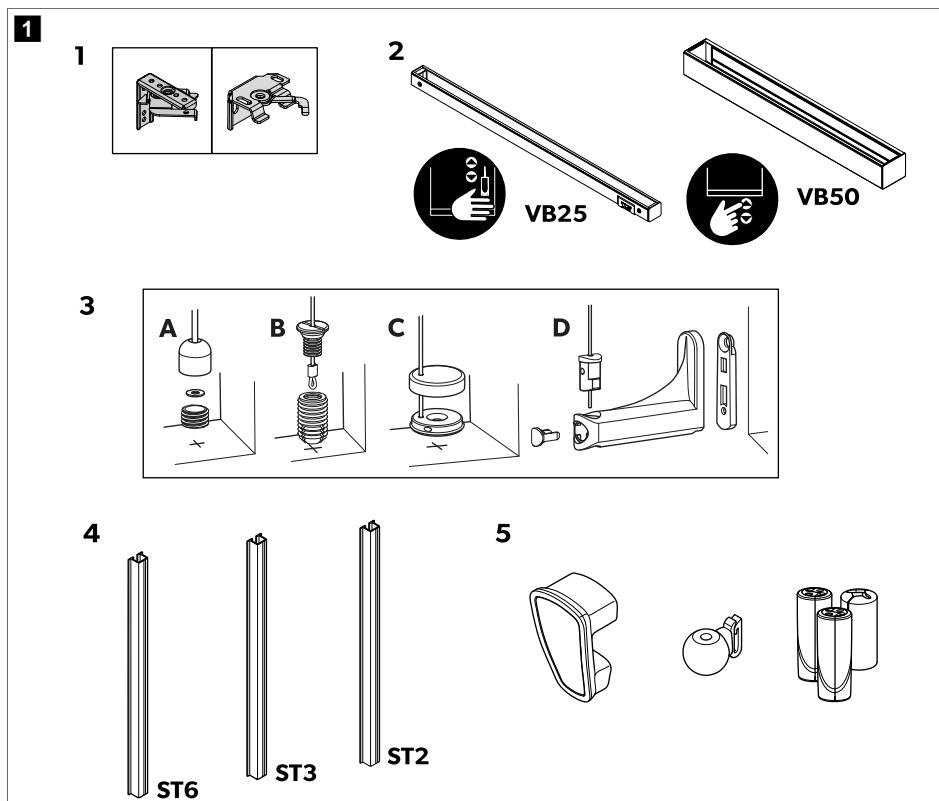
- ＞ 裝置如有明顯損壞，切勿繼續操作。
- ＞ 產品必須連接到產品標籤上指定的正確電源。產品中的馬達設計會在超過設定電流時切斷，但電源應接有保險絲以保護產品線路。
- ＞ 穿過牆壁的電纜必須使用絕緣環或電纜槽來保護和絕緣。固定電纜，以免與活動零件接觸。
- ＞ 馬達或頭軌盒可能會因重複和長時間使用變熱。操作過程中請勿觸摸這些部分。
- ＞ 如果本設備的電源線損壞，必須由製造商、客戶服務人員或其他合格有能力的人員更換，以防止安全危害。
- ＞ 維修欠妥可以導致嚴重危害。
- ＞ 進行任何維修工作前，請將百葉窗的電源供應中斷。



注意！損壞危險

- ＞ 檢查纜線標籤上的電壓規格是否與電源的規格相同。
- ＞ 由於電動百葉窗不具有手動控制功能，因此在可能發生電源故障的情況時，應該安裝緊急備用電源。
- ＞ 只能使用橫截面合適的纜線。
- ＞ 僅使用製造商建議的電源裝置和控制元件，避免在操作過程中因不相容的電氣元件而造成損壞或故障。
- ＞ 請勿將兩個或更多馬達連接到一個開關，否則會造成嚴重損壞。
- ＞ 請勿將一台馬達連接到兩個開關，否則會造成嚴重損壞。
- ＞ 對設定停止位置的任何調整只能使用針對馬達類型指定的方法進行，以避免損壞馬達。
- ＞ 每台馬達都需要一個符合所需規格的穩壓電源供應，否則可能會導致馬達無法正常運作。

5 供貨範圍



在 如圖 1 頁 371	數量	說明
1	視百葉窗大小而定	頭軌支架
2	1	頭軌
3	2	停止裝置選項 (僅限導線版本)
4	2	側軌 (僅限側軌版本)
5	1	繩索整理器
	視百葉窗大小而定	繩索分離連接器
		繩塞



提示 出貨後，應該根據訂單確認核對百葉窗類型 (請參閱 技術說明 頁 372) 以及出貨範圍。指示百葉窗類型的產品編號標籤位於頭軌的背面。

6 預定用途

百葉窗適用於：

- 安裝於遊艇和小船上
- 安裝在大篷車和房車中

百葉窗的設計和尺寸可以客製化。可裁剪百葉窗的面料以符合客戶的規格。百葉窗的設計僅供室內使用，不應安裝在浴室、潮濕的房間或其他濕度較高的地方。

本產品只適用於預定用途和符合操作說明的使用方式。

本手冊提供正確安裝和/或操作本產品所必備的資訊。倘若安裝不正確和/或操作或保養不當，會影響帳篷效能且可能會導致故障。

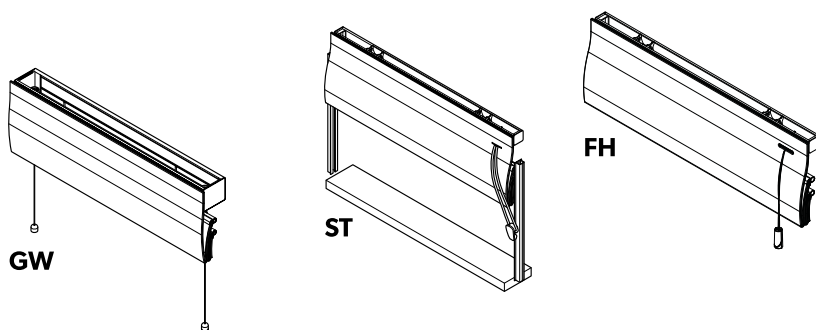
凡因下列因素引致之任何人身傷害或產品損壞，製造商概不負責：

- 安裝或組裝不正確
- 保養不正確，或者使用其他品牌零件而非製造商提供之原廠零件
- 未經製造商明確授權，擅自改裝產品
- 用於非本手冊所述之用途

Dometic 保留更改產品外觀及產品規格之權利。

7 技術說明

2



百葉窗有以下不同的操作類型：

- 手動，任意懸掛 (FH)
- 手動，導線 (GW)
- 手動，側軌 (ST)
- 電動，任意懸掛 (FH)
- 電動，導線 (GW)
- 電動，側軌 (ST)

導線型號需要使用所示選項中的停止裝置將繩索固定在凹槽底部。

8 安裝

8.1 安裝支架



警告！健康危險

請參閱 安全提示 頁 369



小心！受傷風險

請遵循所有指示，因為倘若安裝不正確有可能會導致嚴重傷害。

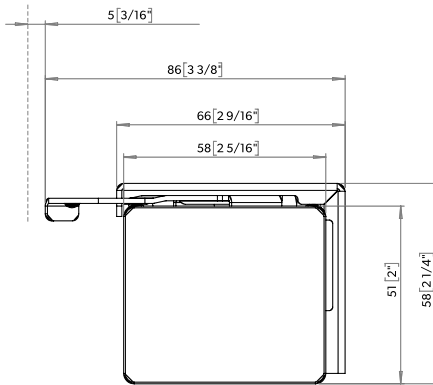


提示

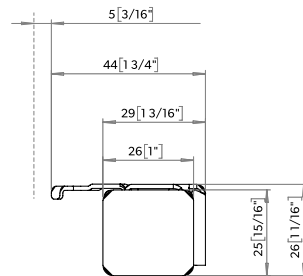
- 確保支架前面有足夠的空間，以便能夠接觸到釋放夾。
- 請查看隨訂單提供的相關技術圖，瞭解所需的特定尺寸，具體取決於頭軌尺寸和限制類型。
- 與窗戶凹槽保持足夠的距離。根據型號，必須有足夠的空間來關閉支架。
- 確保與窗戶的某些零件留有足夠的距離，以便在降下百葉窗不受阻礙。
- 確保支架沒有位於頭軌內部的傾斜機構上方。
- 確保支架靠近頭軌邊緣以獲得最佳支撐。

› 保持安裝距離。

3

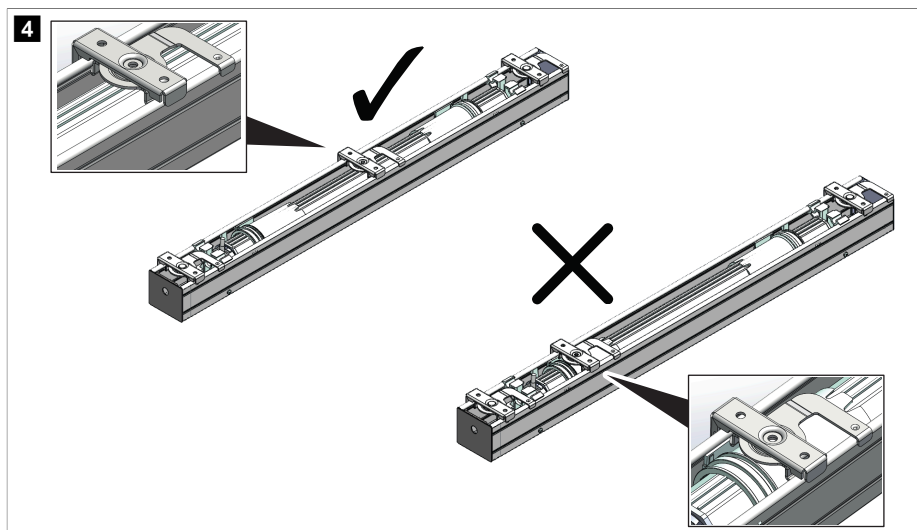


VB50



VB25

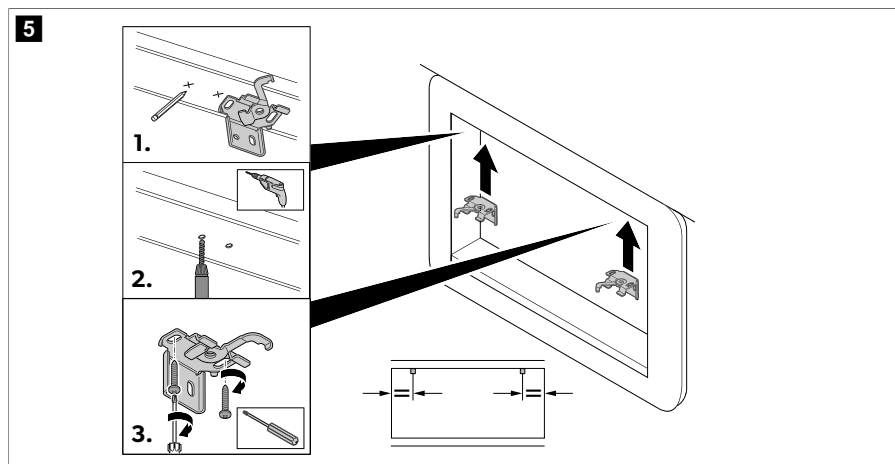
- 將支架安裝在正確的位置。



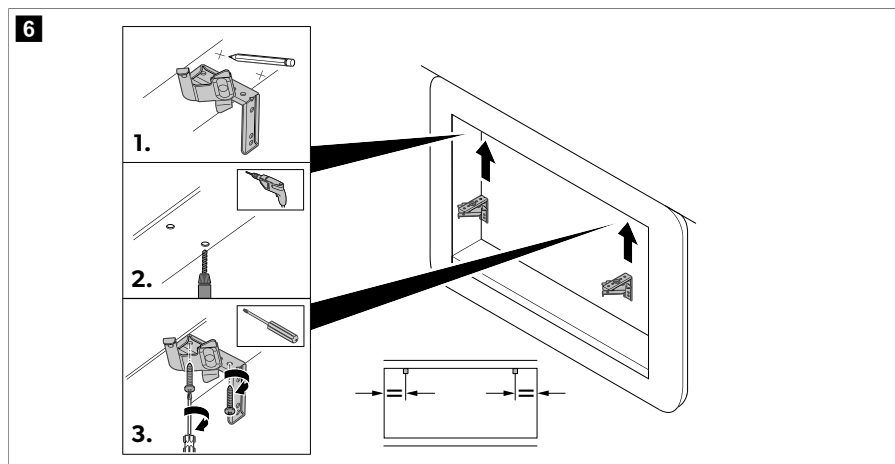
安裝 VB25 或 VB50 的支架

頂端固定

- > 安裝支架頂端固定。
 - 頂端固定 25 mm 旋轉支架



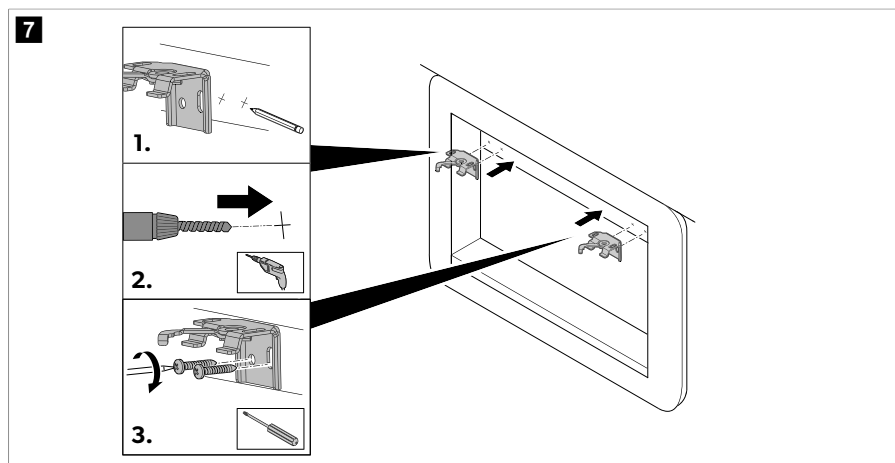
- 頂端固定 50 mm 旋轉支架



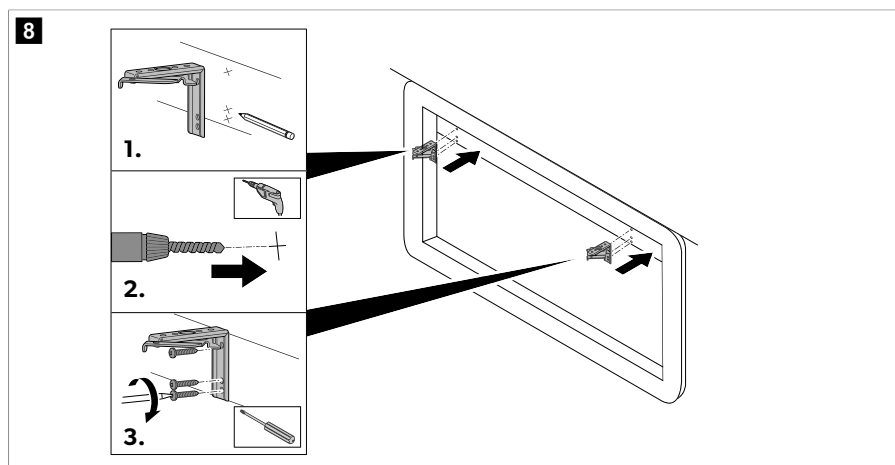
正面固定

✧ 安裝支架正面固定。

- 正面固定 25 mm 旋轉支架

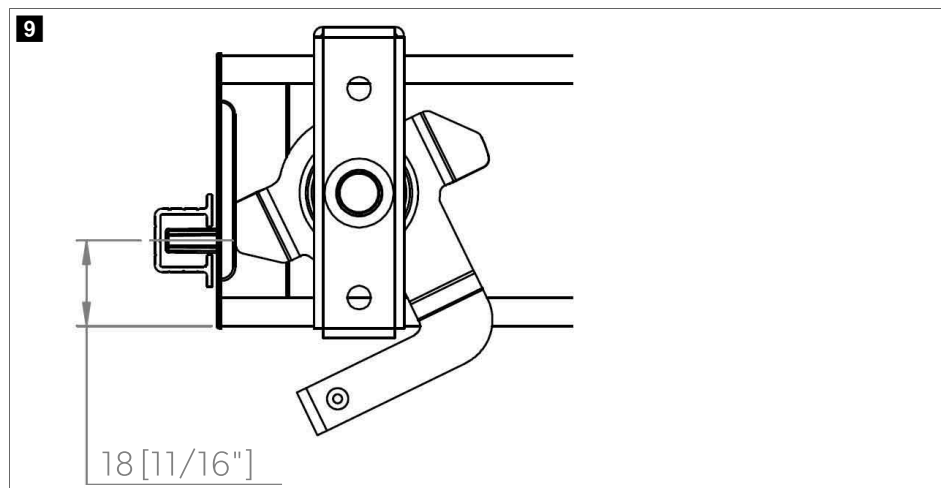


- 正面固定 50 mm 旋轉支架

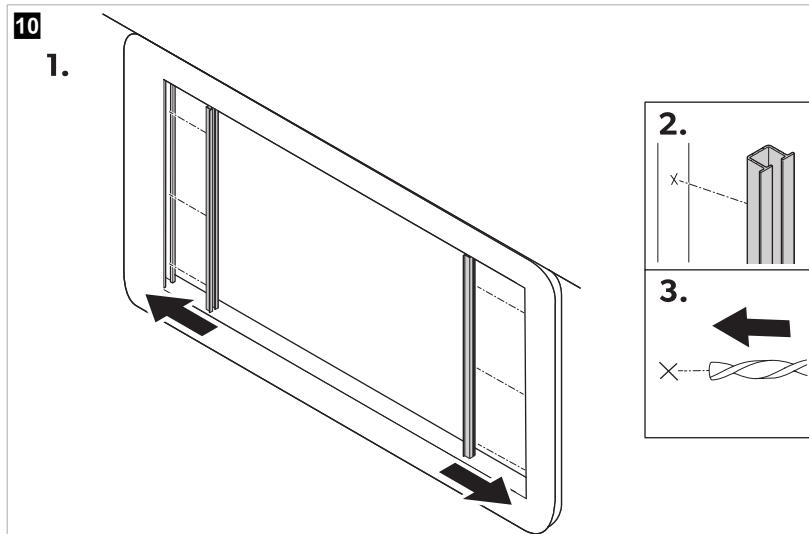


8.2 安裝側軌版本

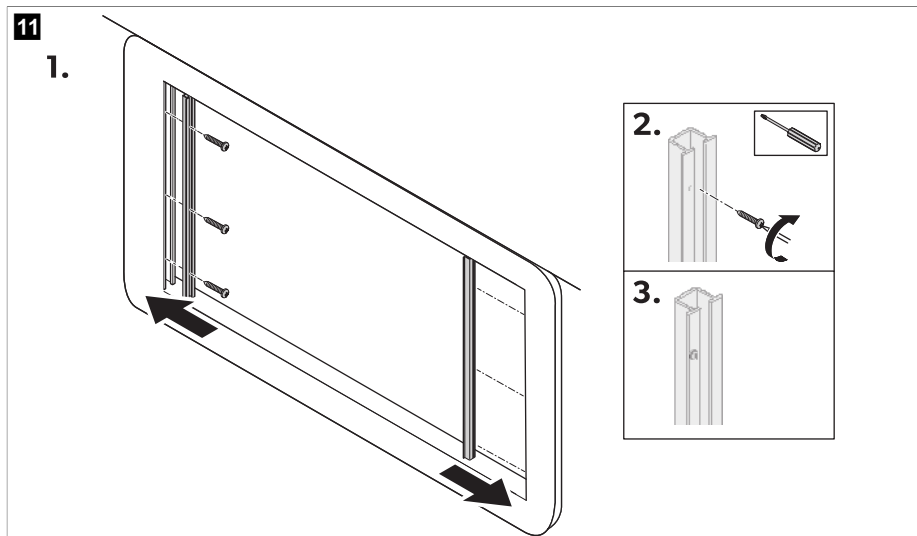
側軌 ST6 需要凹槽來容納軌道。側軌 ST2 和 ST3 是安裝在表面上的軌道。



- > 將側軌固定在所需的連接點。
- > 標記孔的位置。
- > 鑽孔。



- ＞ 用螺絲固定側軌。
- 使用螺絲起子。



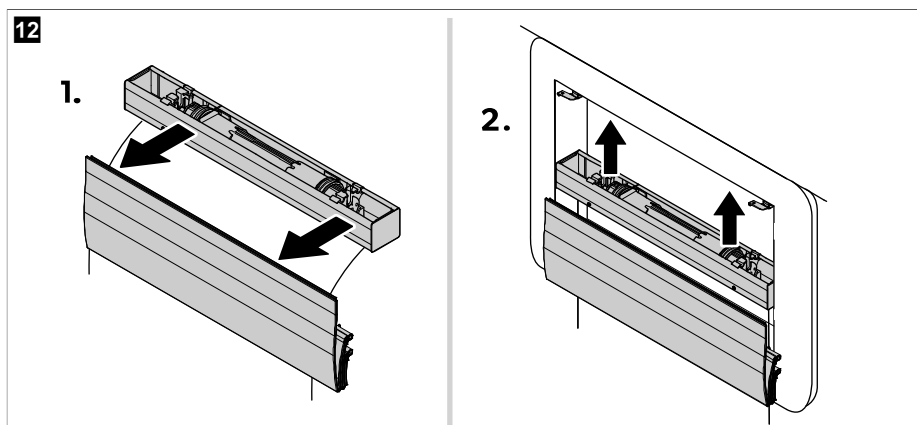
8.3 安裝頭軌



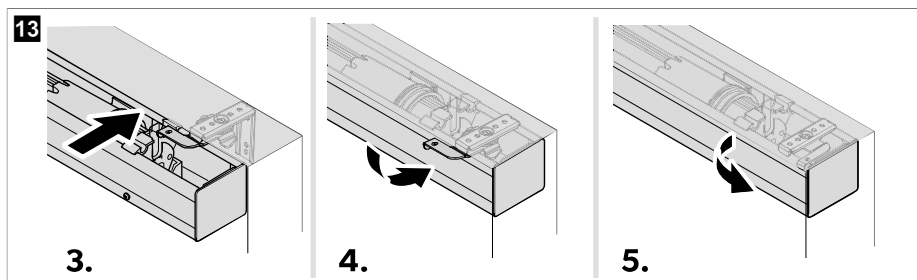
提示 適用於頭軌附帶有中央導線彈簧的百葉窗：請確定彈簧位於中間位置。

安裝 VB25 和 VB50 的頭軌

- ＞ 從魔鬼氈上拆下面料。
- ＞ 將頭軌固定至支架。



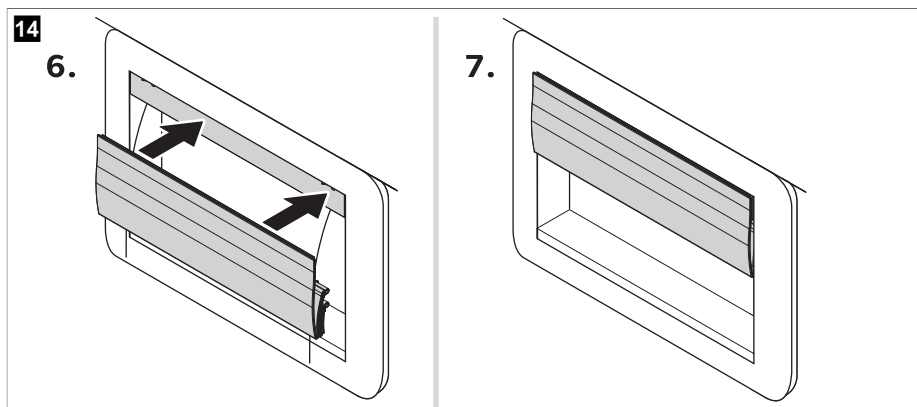
- ＞ 按照下圖所示安裝頭軌。



8.4 安裝百葉窗

安裝電動百葉窗的百葉窗

- ＞ 將面料連接到頭軌上的魔鬼氈上。

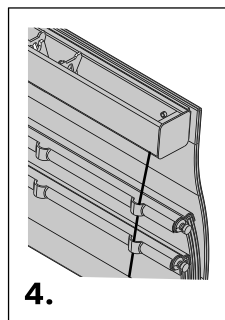
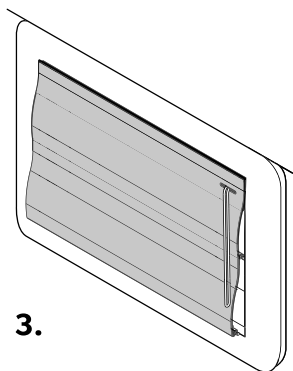
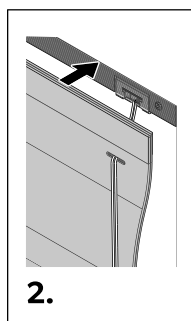
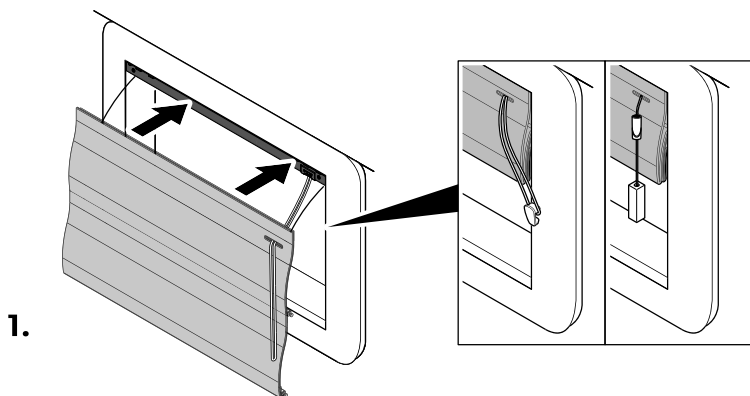


安裝手動百葉窗的百葉窗

- ＞ 將面料連接到頭軌上的魔鬼氈上。
 - a) 安裝過程中，也請將繩索穿過面料的開口。

› 檢查面料是否正確安裝。

15



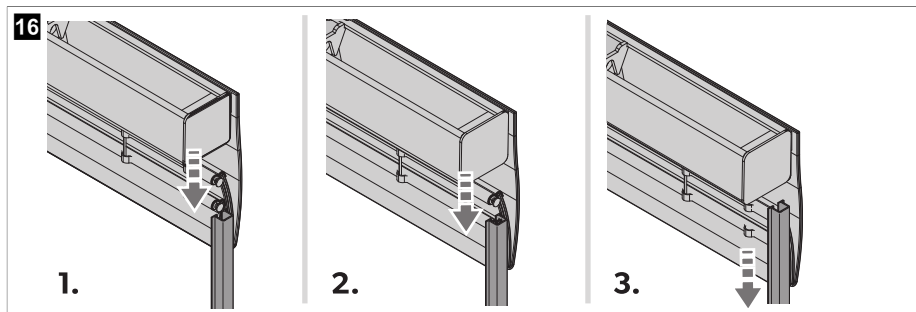
提示

如果繩塞、繩索整理器或繩索分離連接器鬆動，必須重新連接 (請參閱 相關文件 頁 368 - 兒童安全裝置安裝說明書)。

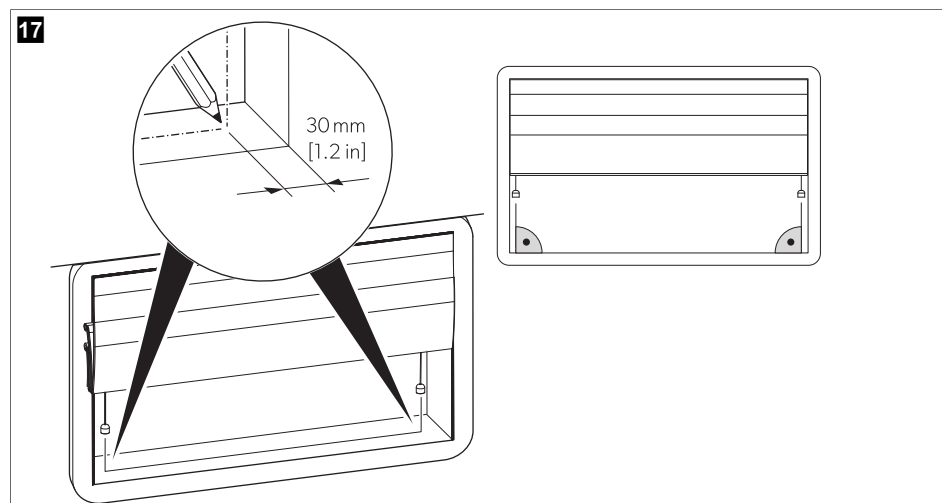
8.5 插入滑桿

滑桿可以推入固定，也可以從上方裝入。

- > 將滑桿插入側軌。



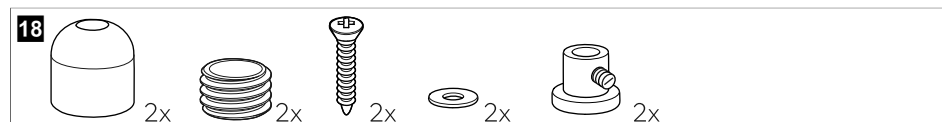
8.6 安裝停止裝置選項 (導線版本)



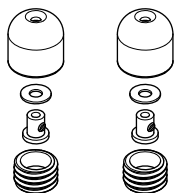
僅限導線配置百葉窗 按照所提供停止裝置選項的說明操作：

8.6.1 圓頂安裝停止裝置

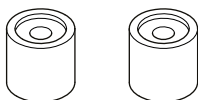
概述



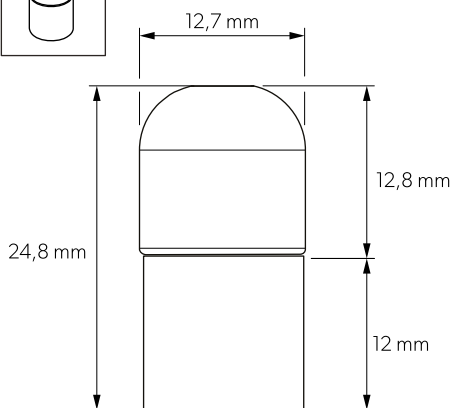
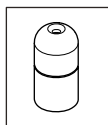
19



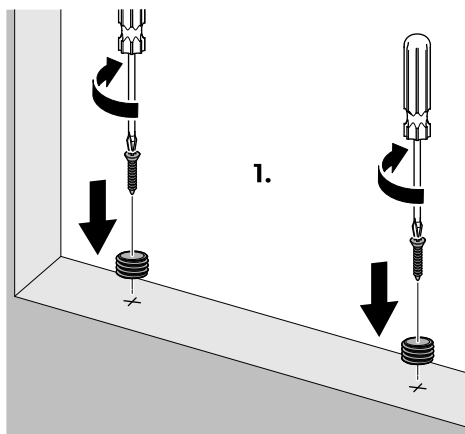
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-NKL
CS-DOME-HOLDDOWN-KIT-CHR



CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-CHR
CS-SPACER-12MM-DOME-HOLDDOWN
-PAIR-NKL

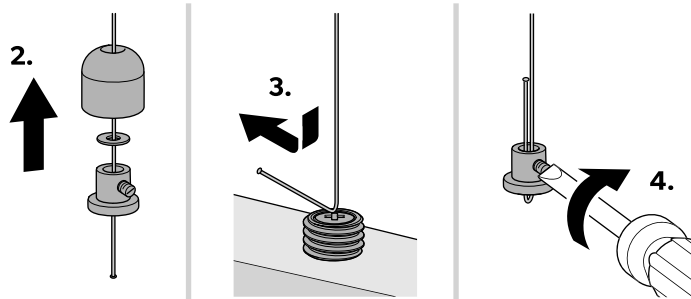


- > 在凹槽上標記圓頂停止裝置的位置。
- > 將黃銅接頭旋緊到窗框上。

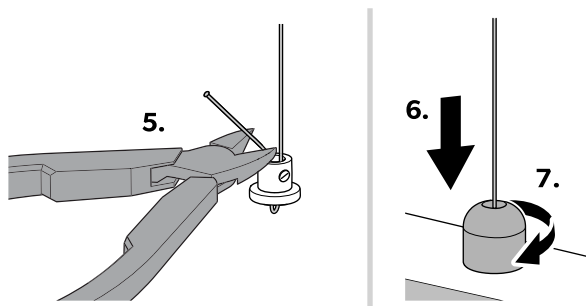


- > 將鉻圓頂、墊圈和筒形螺栓固定到導線上。
- > 拉緊導線，然後在黃銅接頭頂端處標記。

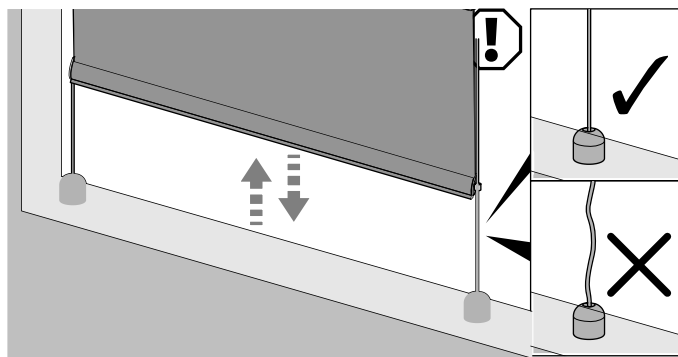
- 在標記點彎曲導線並拉緊筒形螺栓。



- 修剪多餘的導線。
- 降低圓頂座。
- 旋緊圓頂座。

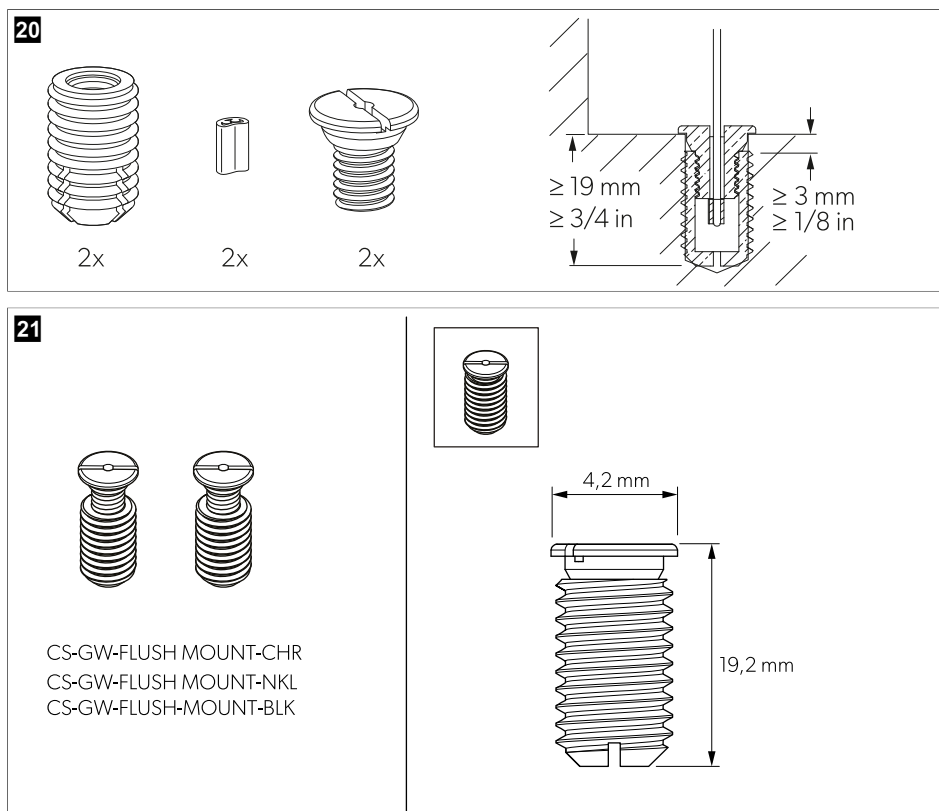


- 確保導線緊固。



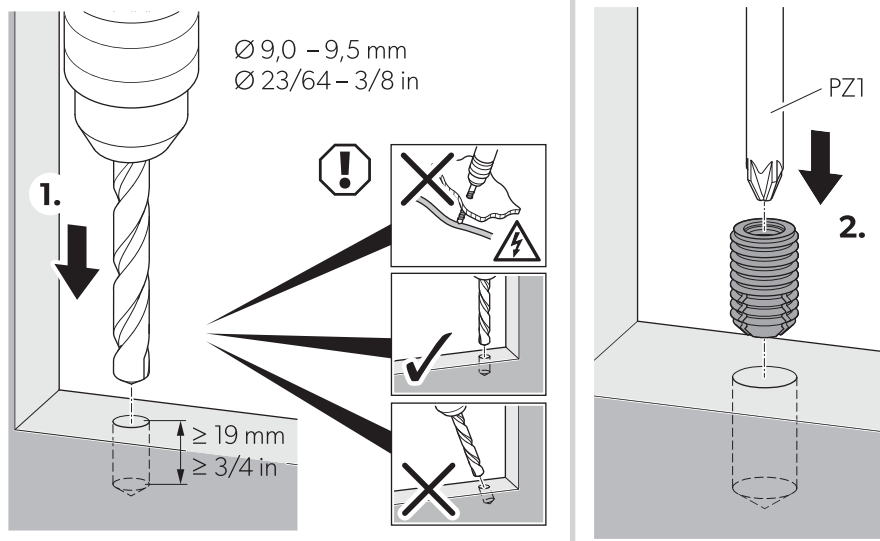
8.6.2 水平安裝的停止裝置

概述

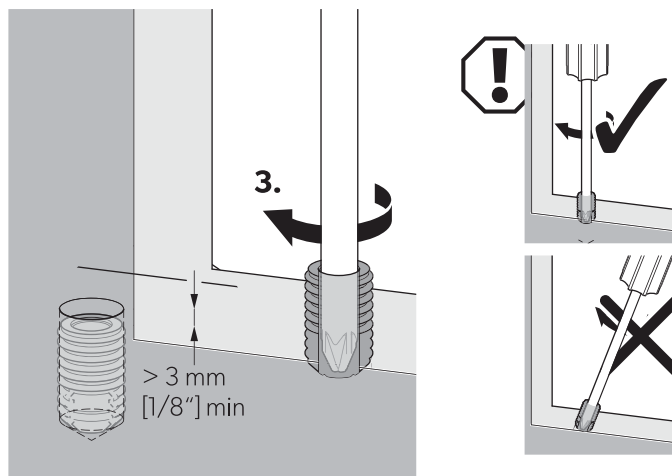


- 標記水平安裝停止裝置的位置。
- 在框上鑽孔。

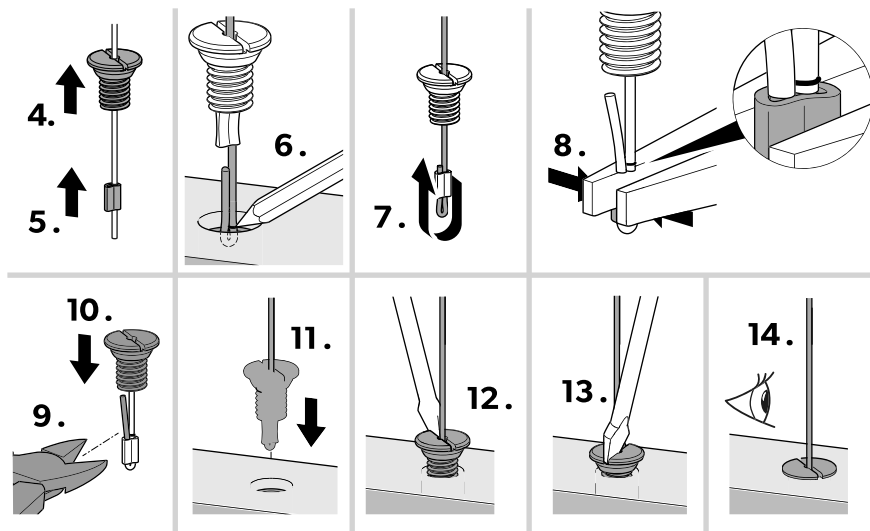
- > 在孔中鑽出螺紋。



- > 垂直鑽出螺紋，並至少保留 ≥ 3 mm 不鑽螺紋。

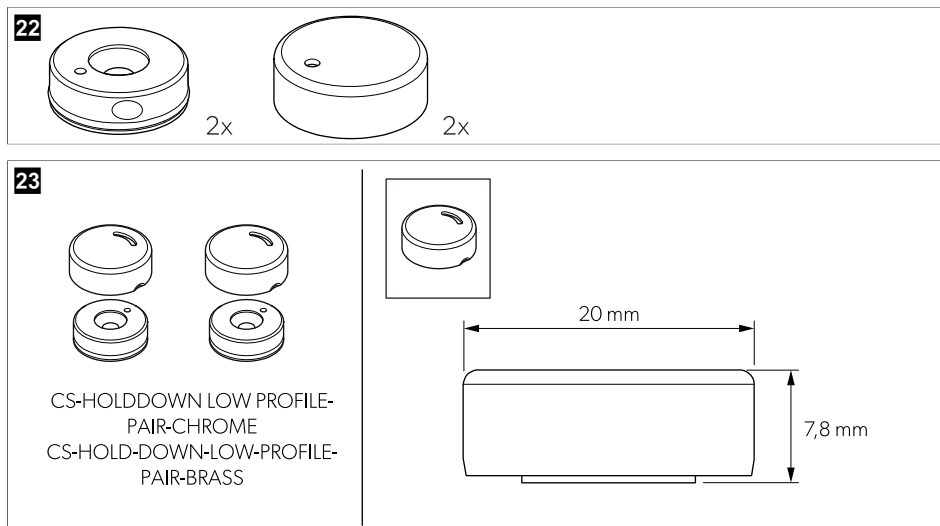


➤ 按照下圖所示的步驟進行。



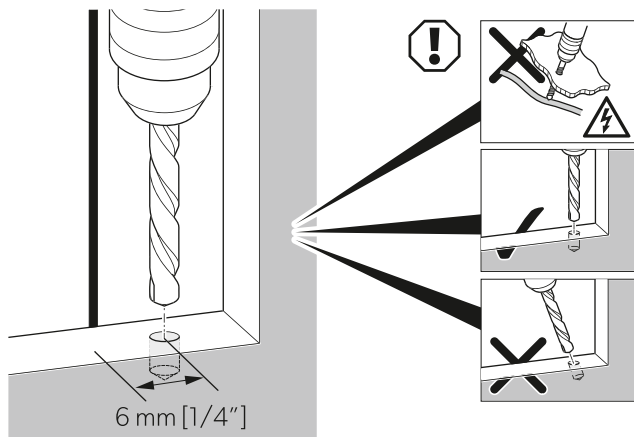
8.6.3 低型停止裝置

概述

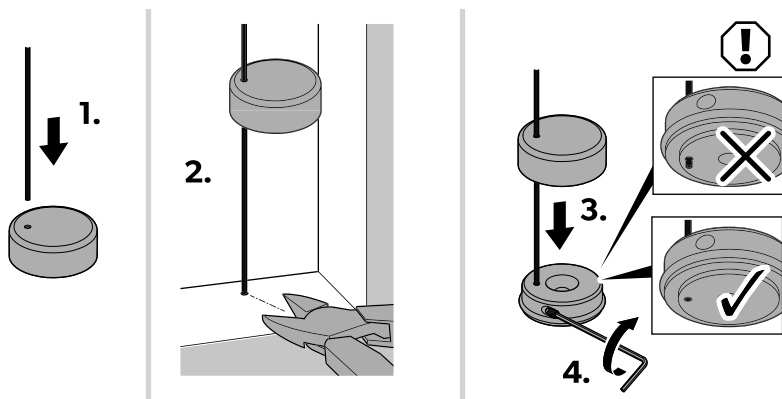


➤ 標記低型位置。

- 在框上鑽孔。

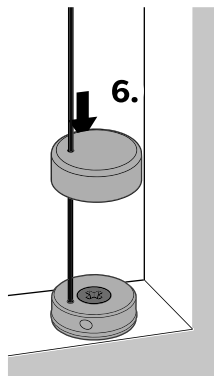
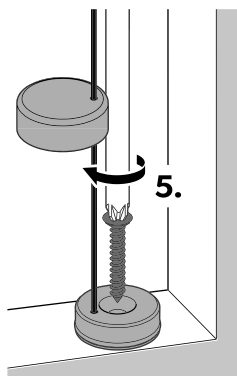


- 將導線穿過護蓋外殼。
- 在框的高度切割導線。
- 將導線穿過安裝外殼。
- 固定導線。



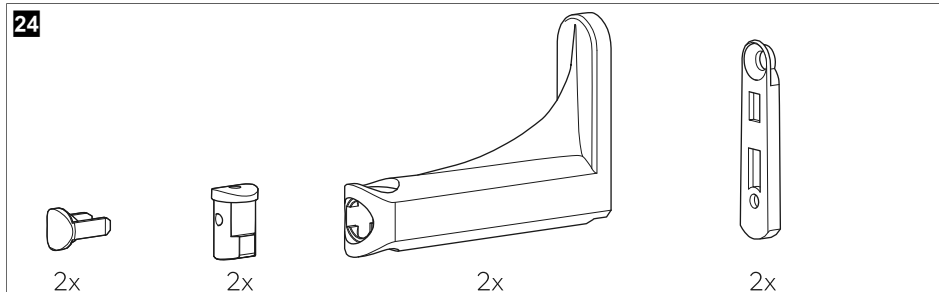
- 用螺絲將安裝外殼固定到框上。

- ▷ 將護蓋外殼引導到安裝外殼上。

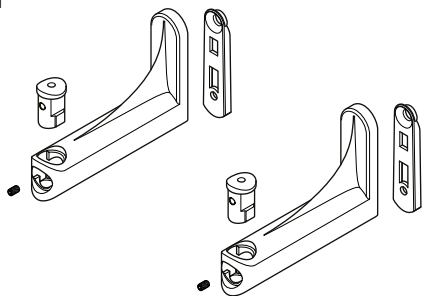


8.6.4 延長導線停止裝置

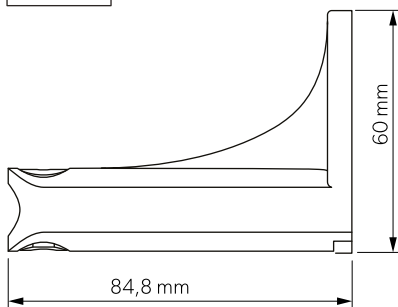
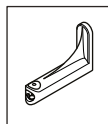
概述



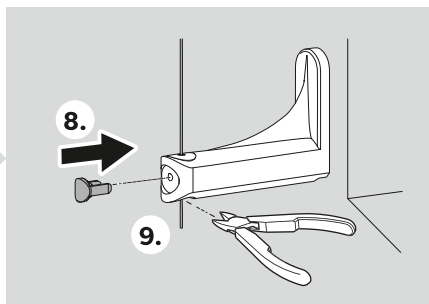
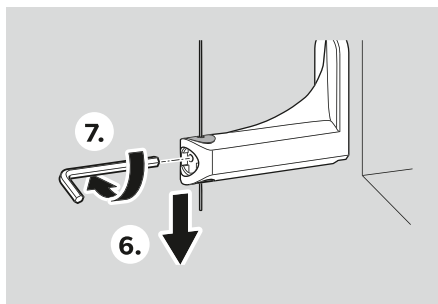
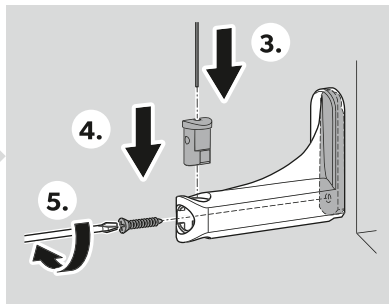
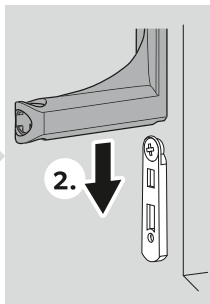
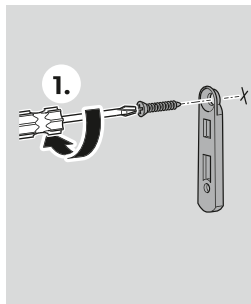
25



CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-BL
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-G
 CS-EXTENDED-GW-HOLD DOWN-W



> 按照下圖中的步驟進行。



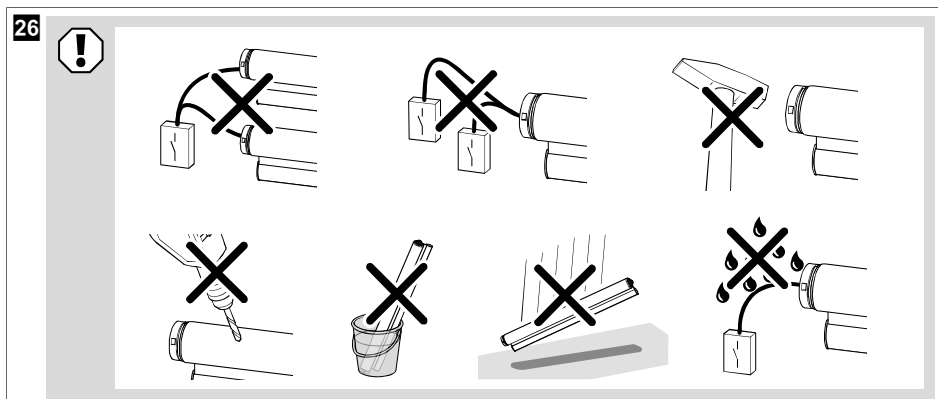
8.7 連接電動百葉窗



必須由具備海事設備和裝置的結構與操作的相關技能和知識，熟悉設備安裝和/或使用所在國家/地區的適用法規，並接受過安全訓練而能夠識別和避免相關危險的合格技術人員進行裝置的機械和電氣安裝與設定。



提示 務必仔細閱讀安全操作說明，再連接電動百葉窗。



電動百葉窗可連接 12 V $\overline{\text{---}}$ 、24 V $\overline{\text{---}}$ 、110 V $\sim$ 或 230 V $\sim$ 電源。產品上的產品標籤提供了有關馬達規格的重要資訊。

調整百葉窗停止

如果頂端停止或底部停止不在所需高度，請聯絡當地 Dometic 代表以調整停止 (請參閱保固章節)。

連接直流馬達



注意！損壞危險

僅適用於 **Atlantic 24R** 和 **Somfy Sonesse 30 DCT**：必須將馬達控制電纜連接至乾接點裝置。控制線上的任何電壓都會對馬達造成不可修復的損壞。

- ✓ 確保在安裝點為驅動器提供 12 V 或 24 V 穩定電纜。
- ✓ 觀察纜線的橫截面：

選項	敘述
馬達纜線：	$0.5 \text{ mm}^2 \times 0.5 \text{ m}$ 如果電源裝置的安裝距離超過 0.5 m，則必須調整橫截面以避免電壓降的幅度超過 3 %。
開關纜線：	$0.1 \text{ mm}^2 \times 0.5 \text{ m}$

＞ 觀察控制裝置：

選項	敘述
開關：	- 使用瞬時、兩個獨立 (非互鎖) 的 N/O + N/O 單刀開關。 - 同時操作 UP 和 DOWN 按鈕將使馬達停止。 - 開關的重複動作會使得馬達停止。
自動化系統：	- 使用兩個單刀 N/O 乾接點繼電器。 - 兩個繼電器的操作可停止馬達。

連接交流馬達

- ＞ 設備應依照國家線路法規和任何其他現行法規 (依照具體的安裝位置，例如海洋應用) 進行安裝。
- ＞ 觀察纜線的橫截面：

選項	敘述
馬達纜線：	4 芯 0.5 mm ² (應用海洋範圍時的最大尾部長度)，800 mm，由於纜線並非 LSF (低煙低臭氣) 型式。
開關纜線：	4 芯最小 1.5 mm ²
基礎設施纜線：	尺寸由合格的電工決定。

- ＞ 需要將開關外殼接地以符合國家安全要求。

8.8 限用物質的名稱及含量

設備名稱：卷帘	壓縮機冷卻裝置					
	型號 (型式)					
單元	限用物質及其化學符號					
	鉛 (Pb)	汞 (Hg)	鎘 (Cd)	六價鉻 (Cr(VI))	多溴聯苯 (PBB)	多溴二苯醚 (PBDE)
金屬部件	○	○	○	○	○	○
塑膠/紡織品/其他部件	○	○	○	○	○	○
電子元器件	—	○	○	○	○	○
電源線及連接線	—	○	○	○	○	○
電機	○	○	○	○	○	○
備考1. “超出0.1 wt %” 及 “超出0.01 wt %” 係指限用物質之百分比含量超出百分比含量基準值。						
備考2. ○：係指該項限用物質之百分比含量未超出百分比含量基準值。						
備考3. —：係指該項限用物質為排除項目。						
* 明細表中的部件為不同型號產品包含的主要部件匯總，本產品是否包含該部件，以實際產品配置為準。						

8.9 電路圖



必須由具備電氣設備和裝置的結構與操作的相關技能和知識並接受過安全訓練而能夠識別和避免相關危險的合格電工連接電源。

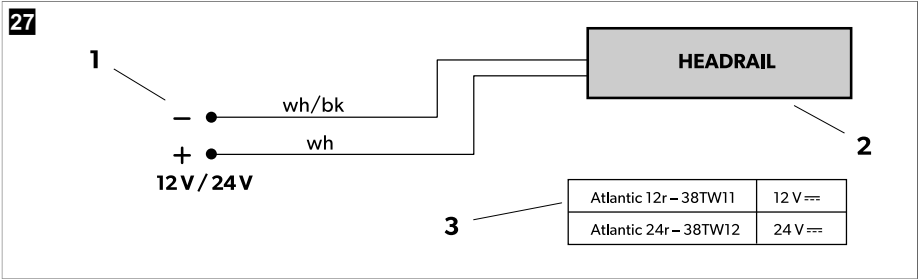
位置和縮寫	說明
1	電源供應
2	頭軌
3	頭軌馬達選項
4	外部接收器
5	接線盒
6	開關
7	遙控器
8	客戶供應的 SPDT 開關
bu	藍色
bk	黑色
bn	棕色
rd	紅色
gy	灰色
gn	綠色
wh	白色
ye	黃色
or	橘色



提示 請遵守有關控件和操作元件的適用文件。

按照接線圖所示連接馬達 (視提供的頭軌馬達選項而定)

> Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V 無線電

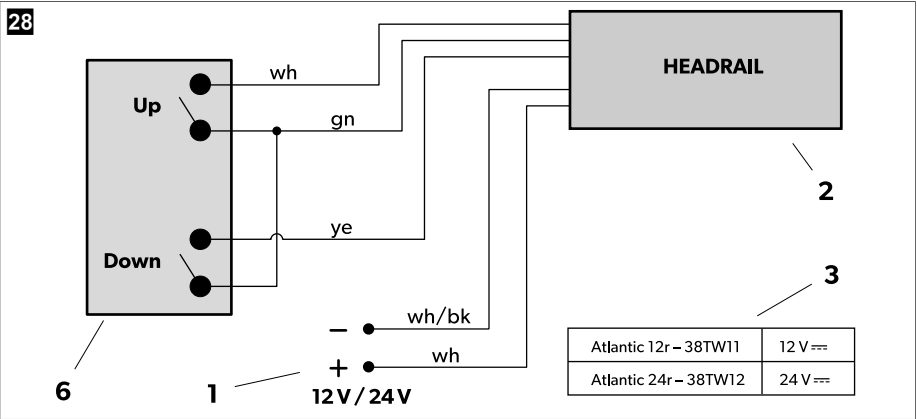


> Dometic Atlantic R tubular 12 V / 24 V 開關式



注意！損壞危險

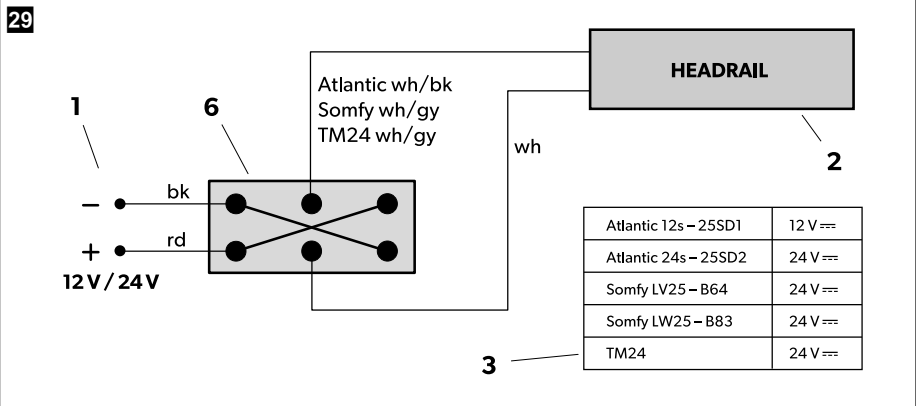
請勿經由控制電纜供電，否則會造成嚴重損害。



> 有或無停止裝置的軸馬達 - 開關式

如果提供：停止裝置位於頭軌中。

可用的停止裝置：定位器停止 AMS 停止

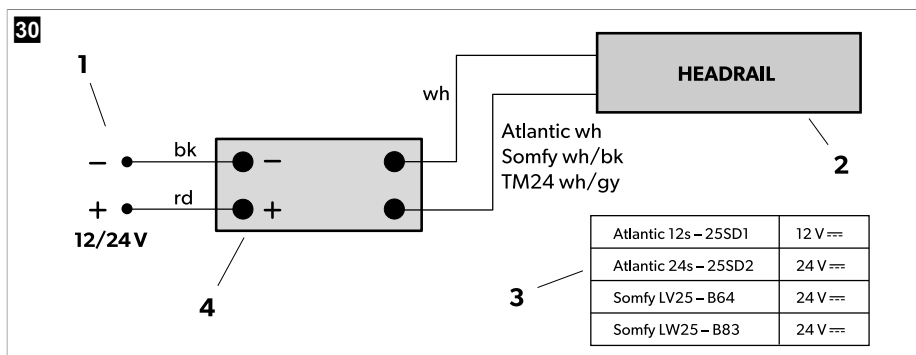


> 有或無停止裝置的軸馬達 - 接收器

如果提供：停止裝置位於頭軌中。

可用的停止裝置：定位器停止 AMS 停止

4 內部接收器位於頭軌內。外部接收器位於頭軌外。



> Dometic Pacific 230R WT - 開關式

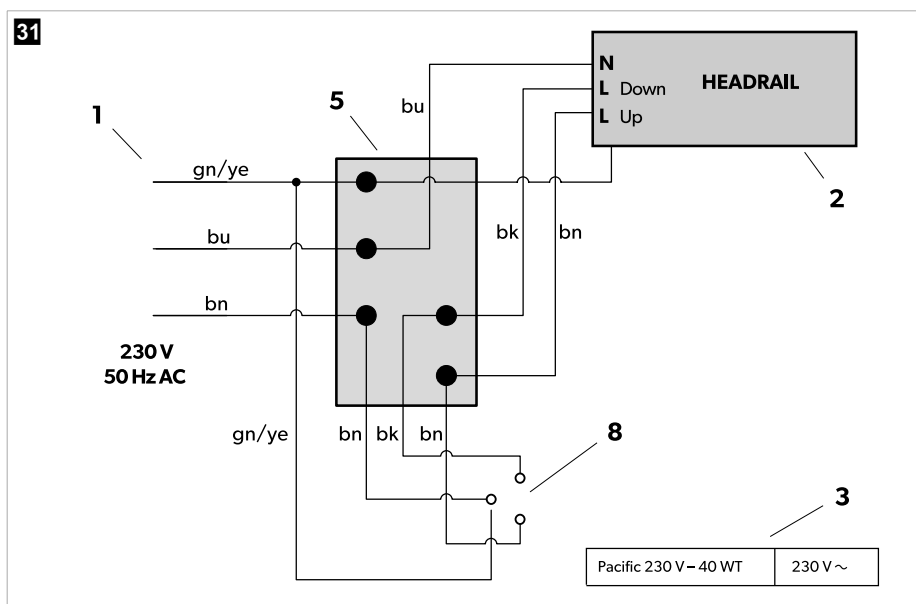


注意！損壞危險

請勿將兩個或更多馬達連接到一個開關，否則會造成嚴重損壞。

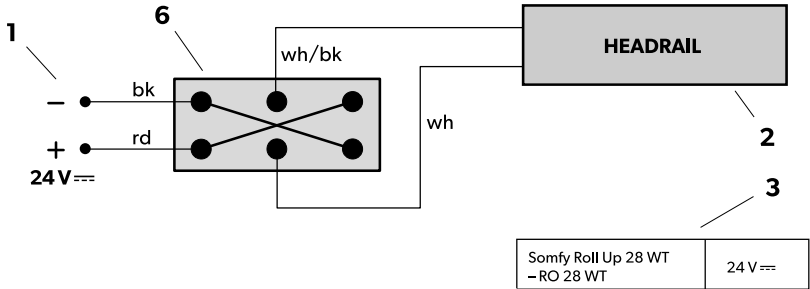
請使用馬達控制器或互鎖繼電器。

Pacific 交流馬達手動開關控制的連接詳細資訊： 此馬達沒有雙重絕緣，需要接地。接地必須連接至開關外殼，以符合安全和 IEE 要求。



> Roll up 28 WT 24 V - 開關式

32



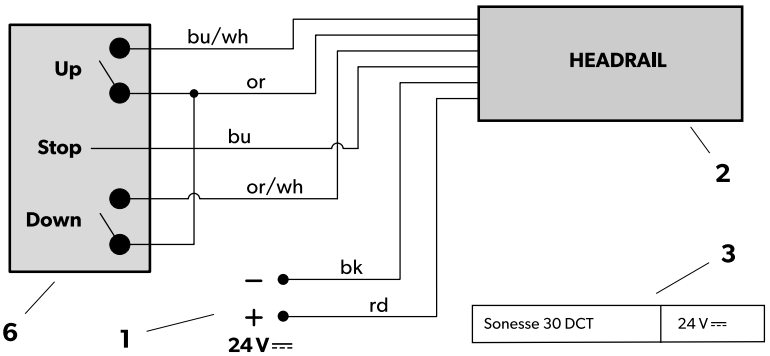
> Somfy Sonesse 30 DCT - 開關式



注意！損壞危險

- > 請勿經由控制電纜供電，否則會造成嚴重損害。
- > 從 Sonesse 30 DCT 連接至 **Stop** 點的藍色電纜僅在試運轉期間使用，不應連接至繼電器接點。

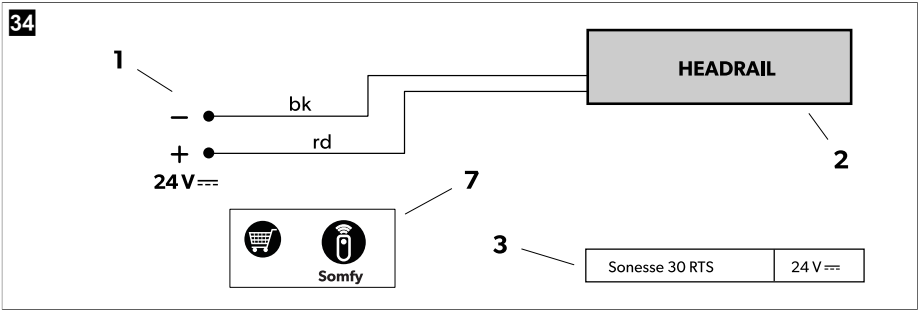
33



> Somfy Sonesse 30 RTS



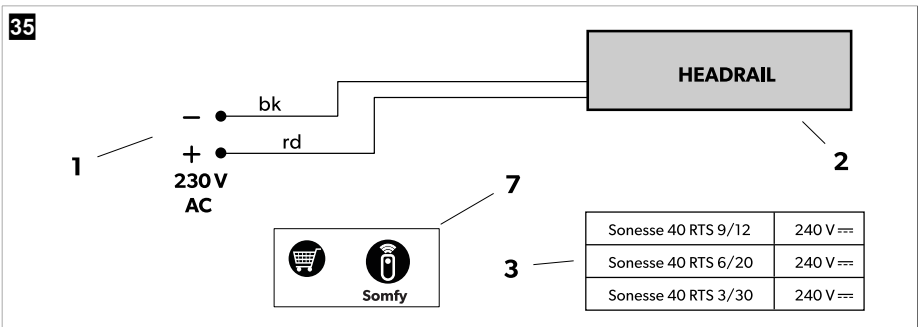
提示 需要 Somfy 遙控器才能操作馬達。請參閱程式說明以配對遙控器。



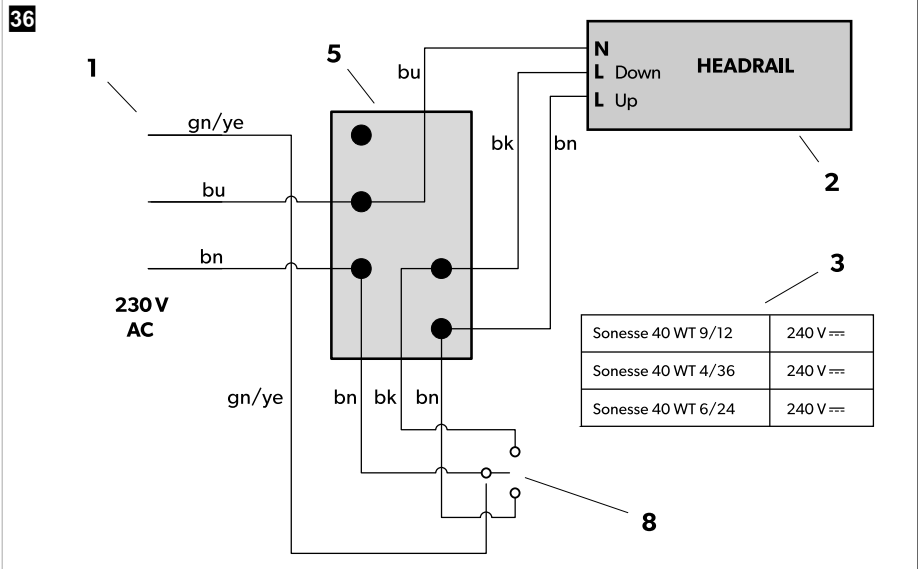
> Somfy Sonesse 40 RTS



提示 需要 Somfy 遙控器才能操作馬達。請參閱程式說明以配對遙控器。



> Somfy Sonesse 40 WT - 開關式

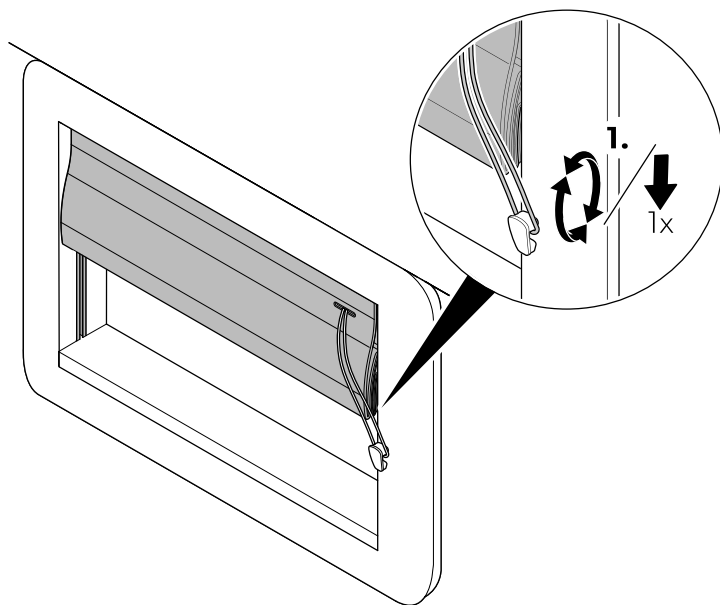


9 操作

操作手動百葉窗

操作單圈百葉窗

- 拉動繩索，將百葉窗調整至所需位置。

37

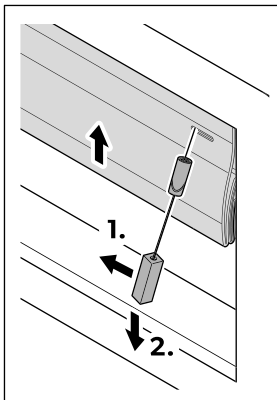
使用拉繩操作百葉窗

升起百葉窗

- 向左拉動繩索。

- › 向下拉動繩索以升起百葉窗。

38

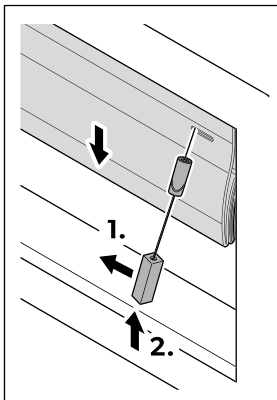


- › 將繩索放回原來的位置，使頭軌中的滑輪關閉及卷簾固定位置。

降下百葉窗

- › 向左拉動繩索以開啟頭軌中的滑輪。
- › 將繩索引導回上方

39



操作電動百葉窗



小心！損壞危險

基於安全原因，馬達擁有內建的自行重設熱斷路器。長時間使用百葉窗或是使其過度負載可能會觸發切斷裝置。如果發生這種情況，請讓馬達冷卻最多 30 min。

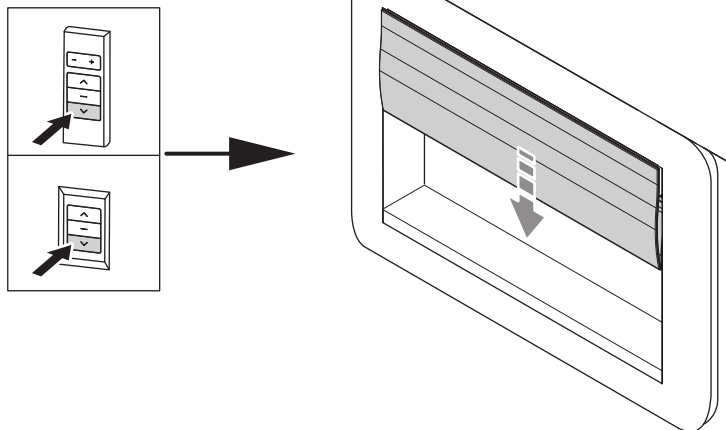
使用自動化系統操作百葉窗時，操作取決於控件的編程。

百葉窗在出廠時設定為自動停止：

- 當百葉窗完全展開時

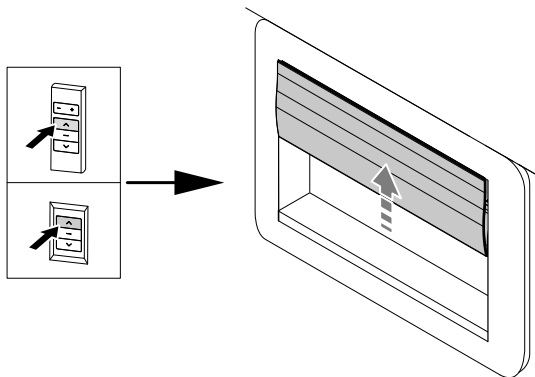
- 當百葉窗完全收起時
- 按下  按鈕以展開百葉窗。

40



- 按下  按鈕以收起百葉窗。

41



10 清潔與維護



注意！損壞危險

- 清潔或維護窗戶或牆壁時，請確保百葉窗停止運作。
- 不要將百葉窗塗抹油脂、上油或潤滑。潤滑劑會損壞面料結構。
- 摩擦會損壞面料結構。
- 污漬清潔可能會使得清潔區域比周圍區域更乾淨。
- 不要浸泡百葉窗。
- 製造商建議先在百葉窗的隱藏區域測試任何清潔劑。

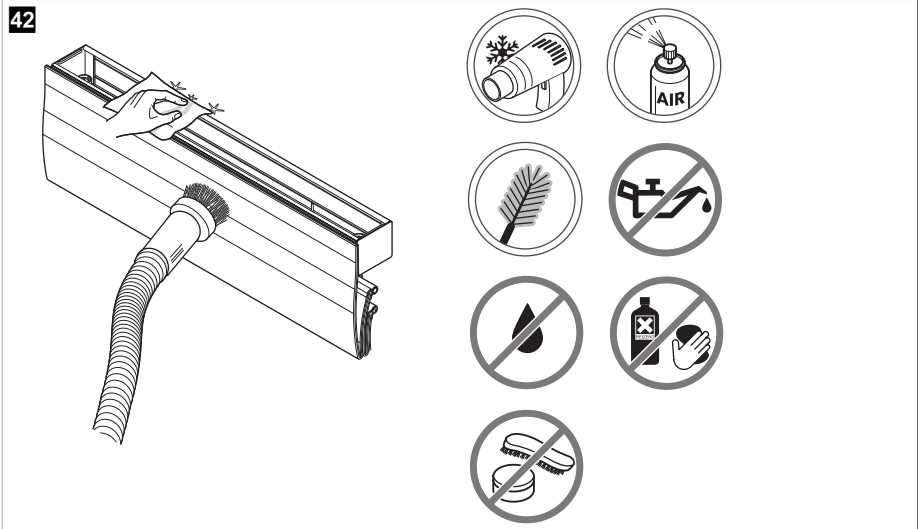
絲織品

絲綢為純天然產品。這些設計經過精心編織，可能會呈現輕微的不規則現象，例如條痕和斷線。這些現象被認為是這種紡織品的自然品質和表現力。

絲綢會褪色。儘管絲綢是使用最優質的染料進行染色，但是由於絲綢本身的自然變化，因此並不能保證一致的耐光色牢度。如果您的產品採用襯布，這種情況將會大幅減少。

無法保證各批產品之間的顏色相符。

＞ 按照下圖所示清潔百葉窗。



11 排除故障

問題	補救
導線張力太低	請參閱 安裝停止裝置選項 (導線版本) 頁 381
導線百葉窗的運作不順暢	請檢查限制位置與凹槽尺寸。
電動百葉窗： 百葉窗停在錯誤的位置	- 調整百葉窗的自動停止。 - 請參閱控制設備的手冊。
電動百葉窗： 不同的百葉窗以不同的速度運作	請參閱控制設備的手冊。
電動百葉窗沒有作用	- 檢查百葉窗的電源。 - 長時間或重複使用會啟動內建的熱斷路器。 - 讓馬達冷卻最多 30 min，然後重試。

12 棄置

澳大利亞與紐西蘭



請盡可能將包裝材料丟入合適的垃圾回收箱。有關如何根據適用廢棄物處置規定處置產品的詳細資訊，請諮詢當地的回收中心或專業經銷商。

所有其他國家及地區



盡可能將包裝材料放入適當的回收垃圾筒中。

有關如何根據適用廢棄物處置規定處置產品的詳細資訊，請諮詢當地的回收中心或專業經銷商。

產品可免費處置。

13 保固

本產品有法定保固期。如產品有瑕疵，請聯絡製造商在您所在國家/地區的分公司 (請參閱 dometic.com/dealer) 或您的零售商。

將產品送修和進行質保處理時請將下列文件一併附上：

- 註明購買日期的收據副本
- 求償原因或故障說明
- 產品標籤上面號碼包含有關尺寸和材料規格的詳細資訊

請注意，自行維修或非專業人員維修可能會引發安全事故，並可能導致保固失效。

澳大利亞與紐西蘭

請透過以下連結位址尋求當地支援：dometic.com/dealer

僅限澳大利亞

我們的商品附帶根據《澳大利亞消費者法案》不能排除的質保條款。出現重大故障時您有權要求更換產品或退貨，並就任何其他合理且可預見的損失或損害要求賠償。如果產品不具有可接受的質量而又不構成重大故障，您也有權要求維修或更換。

僅限紐西蘭

此保固政策受 1993 年《消費者擔保法》(紐西蘭) 所包含的強制性條件和擔保的約束。

美國和加拿大

有限保固的資訊，請參閱 [HTTP://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW](http://QR.DOMETIC.COM/BFNEEW)。

如果您有任何問題，或希望免費獲得有限保固服務的紙本，請聯絡：

DOMETIC CORPORATION
CUSTOMER SUPPORT CENTER
5155 VERDANT DRIVE
ELKHART, INDIANA 46516
1-800-544-4881



dometic.com

YOUR LOCAL DEALER

dometic.com/dealer

YOUR LOCAL SUPPORT

dometic.com/contact

YOUR LOCAL SALES OFFICE

dometic.com/sales-offices
